



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

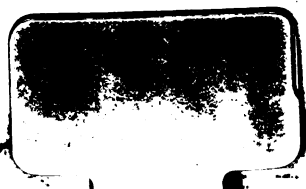
About Google Book Search

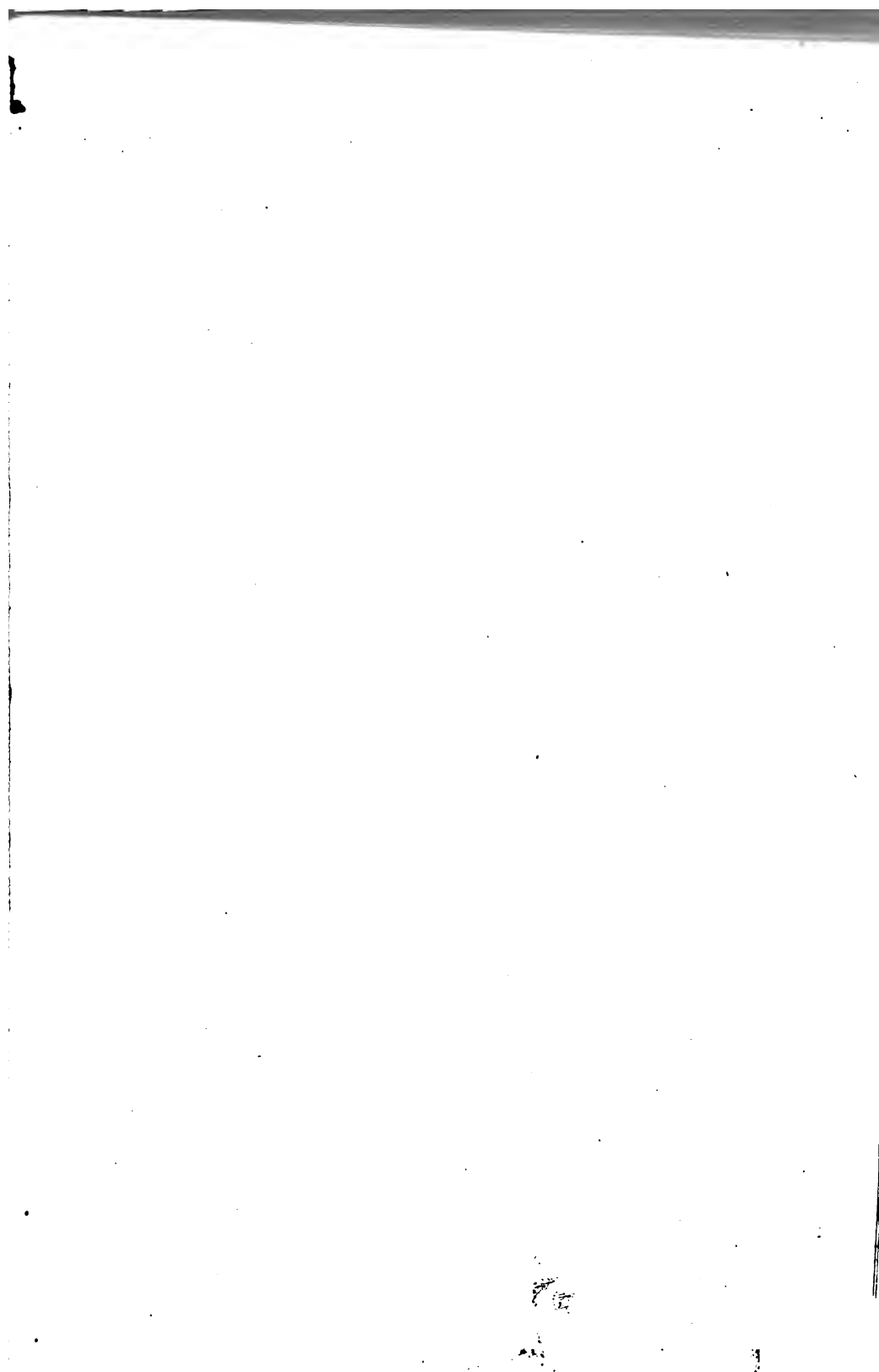
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



~~591.28~~

OS. 16 f. 25





130

7/6

AN T'ILJAD.

Alr Čozas na T'rižte

RO ČAN HOMEAR,

Alr-brižte o Šreaz-beapla zo ran žaoižilže,

Le

SEĀŠAN, ĀND-EASBOŠ ČŪAŲA.

Al Čeab Leabap

A m-bajle Āča-cljač:

Clōbuaļte le Sudmāļn aļur 4 Čōm-čujdeacē.

JOHN CUMMING, 16, LOWER ORMOND-QUAY; A. MILLIKEN,
104, GRAFTON-STREET. LONDON: CHARLES DOLMAN, 61,
NEW BOND-STREET; AND ALL THE BOOKSELLERS.

MDCCCXLIV.

ENTERED AT STATIONERS' HALL.



DUBLIN :

Goodwin, Son and Nethercott, Printers, 75, Marlborough-street.

TO THE READER.

A FAITHFUL translation of the *Iliad* into any vernacular language, in metre corresponding with the original, could not fail of being interesting to the people, whose intellectual stock was improved by so valuable an acquisition to their literature. To become an adequate vehicle for conveying the thoughts of Homer, a language must be far advanced in strength and copiousness. From such a service, however, if duly performed, it receives a reciprocal return in reflecting much of the richness and majesty of the great original. During the last few years I have been snatching some leisure intervals from weighty duties, for the purpose of connecting the Father of classic poetry with the native language and literature of Ireland. Following the same plan which I adopted with regard to the "*Irish Melodies*," I purpose to publish, if not the entire, at least a large portion of the *Iliad* in successive books; with this difference, however, that the Greek text and Irish translation will appear in alternate and corresponding pages.

The reader, who reflects that "*Moore's Melodies*" have been rendered not only in the same number of lines, but also in the same precise number of poetic feet, may imagine, from the unequal number of lines in the Greek and Irish, that the sense in the original is more compressed than in the translation. On considering, however, the marked difference as to measure between modern and ancient poetry, he will be inclined to pause before he draws such a conclusion. The apparent difference resulting from the unequal number of lines is one to which a translation into any of the vernacular languages of Europe is liable. The reason is obvious. The heroic lines of the ancients in hexameter verse consisted of the average number of fifteen; those of the moderns of ten syllables; whence it follows, that the measure and meaning of two of the original might some-

times occupy three lines of the translation without paraphrase or unnecessary prolixity. If, however, to arrive at a nearer approximation in point of measure between the original and version, we were to adopt such lines as those of Chapman, one of the English translators of Homer, running into fifteen rambling feet, the spirit of the original would be entirely lost, and the tedious length would be intolerable to every ear regulated by any of the correct scales of modern poetry.

Should it excite surprise that the task of rendering the *Iliad* in our native tongue was not undertaken at a time when it was almost universally spoken, let it be remembered that it was a proscribed dialect, and visited with the same penalties that were directed against the liberties and the religion of the people. The necessities of life must be provided for before the introduction of foreign luxuries. Such a literary composition, requiring not only comparative leisure, but likewise those facilities which can only be found in more propitious times and in tranquil retirement, could have been scarcely expected in the past disastrous periods of the history of our country. Notwithstanding its discouragement, the knowledge of the Irish language among the natives was general, and among some it was profound. Many of our countrymen, especially the ecclesiastics, were likewise deeply versed in classical learning. But the preservation of their religion had juster and stronger claims on their zeal than the charms of literature, and the little time that remained on their hands, after the discharge of their religious duties, was profitably expended in preserving the annals of Ireland, which its enemies were incessantly labouring to destroy.

Without insisting on the pre-eminence of the Celtic language beyond all others ancient and modern, or defending the learned paradox of Parsons, one of our enthusiastic antiquarians, that it was in Irish the *Iliad* was originally written, in which case it should be confessed that the Greek was an excellent translation; I may venture, in all seriousness, to assert, that there is no European tongue better adapted than ours to a full and perfect version of Homer. It is true, that in radical structure the Irish bears a stronger resemblance to the Hebrew than to the Greek language. But in the happy flexibility of the latter to the most

varied and harmonious combinations, there is such an analogy between it and the Irish language, as to render one the fittest medium for the transfusion of the other. Of this easy pliancy of our language to those kindred forms of compound adjectives, in which the Greek, especially that of Homer, abounds, the remains of our ancient poetry furnish copious illustrations.

If a language, almost a wreck, long abandoned without improvement to the humbler classes of society, be distinguished by such rare excellence, we may judge of its power when it was the exclusive instrument of communication throughout the entire kingdom: nor is it difficult to fancy its capability if enriched with all the treasures with which genius and industry, stimulated by the rewards of learned professions, could not fail to improve any language. Its orthography is flippantly arraigned by some who are but slightly acquainted with its principles. Beyond a legitimate variety arising from some commutable letters, it exhibits no defects. If this be a fault, it is one that is found also in the most improved of the ancient as well as modern languages, nor has the orthography of the English language, notwithstanding its elaborate cultivation and vast diffusion, yet acquired a fixity, which the taste or caprice of its writers cannot disturb.

Even in its present condition, the Irish language is one of the most effective instruments of oratorical persuasion, by which the feelings of a religious and sensitive people could be roused and regulated to any pitch. Were there no other monument to attest the early and superior civilization of our nation, it is indelibly impressed on its truly philosophical language. For if, as is universally confessed, language be one of the most unequivocal standards by which you can ascertain the degree of refinement reached by any people, the sententious and expressive aphorisms that give such a complexion to ours, prove that those, to whom it is familiar even only as a spoken dialect, must necessarily be a highly intellectual people. Of what it is capable in literary composition may be inferred from this simple fact, that in the hands of an artist of no consummate skill, it has become the medium of translating fully and faithfully the choicest productions of Moore, the most refined of the modern, and of Homer, the most sublime of the ancient poets.

Ἰκόνις τῆς ΟΜΗΡΟΥ Ῥαψῳδίας Α΄.

ἌΠΕΛΘΩΝ ὁ Ἀλέξανδρος εἰς Σπάρτην ξενίζεται πρὸς Μενέλαον καὶ ἀρπάζας τὴν Ἑλένην, ἀπῆλθεν εἰς Τροίαν. Τοῦτο μὲν οἱ Ἕλλησις ἔστιλαν πρὸς Πρίαμον, τὸν τι Μενέλαος, καὶ Ὀδυσσεύς, καὶ Διομήδης, καὶ τὸν τοῦ Θησίως Ἀκάμαντα· οὗς οἱ Τρῶες παρ' ἐλίγον ἀνύλον· ἢ μὴ Ἀτρήϊος ξείνας ἀπέπνευσαν αὐτοὺς τῆς Τροίας. Ὑποστρέψαντες δὲ οἱ πρὸς αὐτὴν ἀνήγγειλαν τοῖς Ἕλλησι τὰ γινόμενα. Τότε συναγαγὼν ἅπαν τὸ τῶν Ἑλλήνων γένος Ἀγαμέμνων, ὁ ἀναξ, ἑστρέψουσιν ἐπὶ τὸν τῆς Ἰλίου χῶρον· ἰναιτὴ δὲ χεῖρσι πολιορκούντις αὐτήν, τῷ δικαίῳ ἔτι συνέη ἡ τοῦ Ἀχιλλεύου Μῆνις, ἐξ αἰτίας ταιαύτης. Χρῆσις ἱερὸς τοῦ Ἀπόλλωνος παραγίνεται ἐπὶ τὸν καύσταθμον τῶν Ἑλλήνων, βουλόμενος λυτρώσασθαι τὴν θυγατέρα αὐτοῦ Κρυσσηίδα οὐκ ἀπολαῶν δὲ, ἀλλὰ καὶ μὲθ' ὕβριος ἀποδιωχθεὶς ὑπὸ Ἀγαμέμνονος, ἠύξατο τῷ Ἀπόλλωνι κατὰ τῶν Ἑλλήνων· λοιμοῦ δὲ γινόμενου, καὶ πολλῶν, ὡς εἰπὸς, διαφθειρομένων, ἐκκλησίαν Ἀχιλλεὺς συνήγαγε. Κάλχαντος δὲ διασαφίσαντος τὴν ἀληθῆ αἰτίαν, καὶ κελεύσαντος Ἀχιλλεύου, ἐξιλάσκεισθαι τὸν θεόν, Ἀγαμέμνων ὀργισθεὶς διηρέχθη πρὸς τὸν Ἀχιλλεῖα, καὶ αὐτοῦ τὸ γέρας ἀπέσπασε, τὴν Βρισηίδα. Ὁ δὲ ὀργίζεται τοῖς Ἕλλησι. Θέτις δὲ, τοῦ υἱοῦ διηβήτος, εἰς ὄλυμπον ἀνελθοῦσα, ἠτήσατο παρὰ τοῦ Διὸς, ὅπως τοῦς Τρῶας ἐπικρατεστέρους τῶν Ἑλλήνων ποιήσει. Ἦρα δὲ γνοῦσα τοῦτο, διηρέχθη πρὸς τὸν Δία, ἕως αὐτοὺς διέλυεν· Ἡφαιστος, οἰνοχόσας ἐν ἐκπώματι χερσὶν· οἱ δὲ, τὸ λοιπὸν τῆς ἡμέρας εὐνιχθεῖντες, εἰς ὕπνον τρέπονται.

ՏՄՅՈ ՎՆ ՇԵՃՈ ԼԵՎԵՅԱՅՆ.

Ծօ շնաւայր Պարտիւն ըստ Տարեա աշտւ ըստ Պայտաւ
 բալեօ օրեա՛ ծօ : Ծ'բնաւայ՛ լայր Ելիւ և շէլե ալ՛
 բլլեա՛ ծօ ալր ալր ծօն Երօջե. Ալր Յ-ժօր րօ ծօ նա
 Յրեաշայ՛, ըսլր բլա՛ ըստ Բրիտիւն շիր-ժեաժայրի՛ ժար
 իյ՛ Պայտաւ, Օճիր, Օյօմա՛ աշտւ Պալամ մա՛ Եօրի :
 ծօ իյ՛ նա Երօջե՛ ալր շի և Յ-ժսլ ըստ իայր, մսնա
 մ-բելե՛ Յօ Ծ-ժստ ծօն Պալամիւն ծիճօն յօժամիւն. Ալ՛
 բլլեա՛ ծօ նա շիր-ժեաժայրիւն, Ծ'ալեւրեաժար ալ շարա
 ծօ նա Յրեաշիւն. Իրիւն ծօ ըսլր Պալամօն ալ իյ՛ իսլլե-
 շարիւնի՛ ըսլր Երիւն նա յ-Յրեաշ Յօ հսլե, աշտւ իյ՛
 Ծօշա՛ ալր շի՛ նա Երօջե. Ալր բց՛ յաօլ մ-բլլաժան,
 Ծ'յօմօրիւնեաժար ալ շաժայր, աշտւ ալր և ծելմա՛ իլ-
 աժան շարա, ծ ալ Ե-րիօժայր րօ, բարձ Պալիւ. Ել՛
 ըստ ալր իսլլե՛ Կալա՛ նա յ-Յրեաշ Կրիւն ղաժար
 Պօլլ ալ՛ շարիւնիւն Երիւն ըստ իյ՛ն ծօ ղաժար ծօ
 շիլեա՛. Ն-ծելր շիլեա՛ ծօ սրիւն աշտւ Ե բելն և
 ծիլիւն Յօ շարիւնեա՛, Ծ'միլիւն րօ Պօլլ և յ-աշալն նա
 յ-Յրեաշ. Ծօ ըսլր Պօլլ րօրիւն նա մարձ լօ ալ շաշ
 ալ յօմա՛ ; շարիւնի՛ ալ րիւն Պալիւն ալ րիւն ըստ շիլիւն.
 Երաօրիւն Կալիւն բար բարա բիւն-աժար ալ ալր
 7 ալ՛ Յարիւն ծօ Պալիւն ալր ալ Ե-րիւն, բարձ ալ Օլա
 Պօլլ ծօ մալիւն ; իրիւն ալ ալ Կար-իյ՛ Պալամ
 Յօ բիւնար յ-աշալն Պալիւն աշտւ շիլն իւն և իւն :
 շալա՛ ալ րօ Պալիւն բարձ լօ րիւն նա յ-Յրեաշ : աշտւ
 լօ յ-միլիւն շիլեա՛ և մաժար Եօրի Յօ իայր րիւն նա
 յ-Ծեա ըստ Եօ Ծ'աշարիւն իւն ծօ շալարիւն ծօ Երօշիւն
 ալր Յրեաշայ՛. Նալր իւն բարա՛ ծօ Սնա րօ, Ծ'յօն-
 րիւն ղի և շէլե Յօ րիլեա՛, Յար ըսլր Սալան Երիւն
 ալր ալ իրիւն ալ՛ րարա՛ բիւնա ալ շալե՛-ժիւ. Ն-ծելր
 ալ լա՛ ծօ շալեա՛ լօ րիւն աշտւ լօ րիւնար, շիլեա՛
 բլա՛ Յօ հսլե ըստ րիլե՛ աշտւ ըստ րիւն.

ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΟΣ

Ραψωδία, ἡ Γεῦμα, Α'.

MENIN ἄνδρι, Θιᾷ, Πηληϊάδῳ Ἀχιλλῆος
 Οὐλομένην, ἣ μυρ' Ἀχαιοῖς ἄλγ' ἔθηκε,
 Πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἄϊδι προΐαψεν
 Ἑρῶν, αὐτοὺς δ' ἰλάρια τύχῃ κύνεσσιν,
 Οἶνωσί τε πᾶσι· (Διὸς δ' ἐπιλεύτο βουλή) 5
 Ἐξ οὗ δ' ἅ τ' ἀπὸ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε
 Ἀτρεΐδης τε, ἄναξ ἀνδρῶν, καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.
 Τίς τ' ἄρ' σφῶϊ Διὶν ἔριδι ξυτάει μάχεσθαι;
 Λητοῦς καὶ Διὸς υἱός· ὁ γὰρ βασιλῆϊ χολωθείς
 Νηῶσιν ἀνὰ στρατὸν ἄρσεν ἠακὴν· ὀλέκετο δὲ λαοί· 10
 Οὔνεκα τὸν Χρῦσιν ἠτίμησ' ἀρετῆρα
 Ἀτρεΐδης· ὁ γὰρ ἦλθε Διὸς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
 Λυσόμενός τε Δύγατρα, φέρων τ' ἀπιεῖσι' ἄποινα,
 Στίμματα' ἔχων ἐν χερσὶν ἐκπάλου Ἀπόλλωνος,
 Χρυσὴν ἀνὰ σκήπτρῳ· καὶ ἰλίσσεται πάντας Ἀχαιοὺς, 15

AN CÉAD LEABAR

don

Ἰλῆος.

Ծրուէ Պաղիւ, ընդ ծիցն յեամծա, 'ջարն ծան թարն,
 Պաղիւ իմ թիւ, աղ յարնցնեա՛ն ընդդեմ, յարն,
 Ծո ըսար ընդ ընդ յա յ'Յրեա՛ն ընդ լեւ յր ին,
 'Տ ծ'բա՛ն յմօրն լա՛ծն ընդ, ըն լա՛ն ին լար,
 Բա՛ն ա յ-աղիւն^(ա) ընդ, ըն լա՛ն ին լար, 5
 Պա՛ն յմօրն ընդ, ըն լա՛ն ին լար,
 Ծո՛ն յմօրն ընդ լա՛ծն ընդ, ըն լա՛ն ին լար,
 Ծո՛ն յմօրն ընդ լա՛ծն ընդ, ըն լա՛ն ին լար,
 Ծո՛ն յմօրն ընդ լա՛ծն ընդ, ըն լա՛ն ին լար,

'Շօժարթօ ան Երոյր, քրօծրչօյլ, ծօ քա Օօա'
 Շօն քօօ՛ ծօ քրօծրչօյլ շլօծ ծ'ր իջօլնիյն ան քրօծ. 10
 Օօ րչօյլ քօօ քրօնօ՛ յօբ և չօօօ շօծ,
 Յր իօյլ շօ իյօժօծ ան Եայր քա իւնօյն ծօծ :
 Քօք չօօլ օյր ծիմօօր ծիկն շն յօ իյն
 Օօ քօժար քօօնօ՛ : ծօք ան քօօ չօն քօյն,
 Քն շօօ՛ շօ քնն ի շօ քօօօն օյր և քօն, 15
 Քօք ծիյնօլօք քօք օյր Շօքքօք նօլլօ՛ քօք.
 Շօք քնն յօ քօ Շօք, ծօ քնն ան քօք քօն,
 Լօ քօքք քօք շօք չօք ծօն ան չօ՛ քօն ;
 Քօք քն իօք քօք, քնն քնն օյր և Շօն,
 Յր քօք ծօ, չօք-քօք Քօք շօն : 20

Ἀτρεΐδαι δὲ μάλιστα, δύω κοσμήτορι λαῶν·

“ Ἀτρεΐδαι τι, καὶ ἄλλοι εὐκνήμιδις Ἀχαιοί,

Ἵμῖν μὲν Θοοὶ δοῖν, Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες,

Ἐκπύρσαι Πριάμοιο πόλιν, εὐ δ' οἴκαδ' ἰκίσθαι·

Παῖδα δέ μοι λύσαιτε φίλην τὰ δ' ἄποινα δέχισθε, 20

Ἀζόμενοι Διὸς υἱὸν ἐκπύδον Ἀπόλλωνα.”

Ἐνθ' ἄλλοι μὲν πάντες ἐπιυφήμεσαν Ἀχαιοί,

Λιδύσθαι θ' ἱεῖα, καὶ ἀγλαὰ δέχθαι ἄποινα·

Ἀλλ οὐκ Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι ἥνδανε θυμῷ·

Ἀλλὰ κακῶς ἀφίει, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλε· 25

“ Μή σε, γέρον, κόλῃσιν ἰλὸν παρὰ νηυσὶ κειχμία,

Ἐ νῦν δαθυιοτ', ἧ ὕστερον αὖτις ἰόντα,

Μή νύ τοι οὐ χρειόσμη σκῆπτρον, καὶ στίμματα Διοῖο.

Τὴν δ' ἐγὼ οὐ λύσω, πρὶν μιν καὶ γῆρας ἔπυσιν,

Ἐμειτέρῳ ἐνὶ οἴκῳ ἐν Ἀργεῖ, τηλόθι πάτερης, 30

Ἰστὸν ἐποιχόμενῃν, καὶ ἐμὸν λείχος ἀντίωσαν·

Ἀλλ' ἴθι μή μ' ἐρίθιζε· σκώτερος ὤς κε νήκει.”

Ὡς ἔφατ' ἔρδυσιν δ' ὁ γέρον καὶ ἐπύθιτο μῦθον·

Βῆ δ' ἀκίῳ παρὰ θύνα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης,

Πολλὰ δ' ἔπειτ' ἀπάμυθε κίων ἡρᾶθ' ὁ γεραίς 35

Ἀπόλλωνι ἄνακτι, τὸν ἡΰκομος τίκε Λητώ·

“ Κλυθὶ μιν, Ἀργυρότοξ', ὃς Χρύσην ἀμφιέειπας,

Κίλλαν τε Ζαθέην, Τινίδοιό τε Ἴφι ἀνάσσεις,

Ծօ օյսծ աղ ըւագ օօ լէր, ած բօր օօ իւան,
Յայծ ծիր լայն ձերթօ, տօրթ անդ դա լան.

“Յօ լաճ աղ Երաօյճ քաօյ րբիրդ յա յ'Օւստա, ծաղ,
 Ա չարիցիճե ճրեաճ, 'ր Յօ լաճ աղ քեճեւ-լաղ,
 Լե չաօճ ծօ ծարբար րիճ ալը ալը ճւղ ճալը 25
 Եւր ծ-ւրը 'ր եւր յալըրը քալըճաճ յօրաղ քալը.
 Աճե ծարալը յալըճ ալը յարճըր յոլղ քաօյ քալը
 Եւր ծարալը ալը ալը ծօ ալը, Վ քալը յալը,
 Եւրալը յօ ծալը րը քալըլալը յալը յօ յոլը,
 Եւր ծարալը յօճ ծօ Օլա յա յ'չալը եւրը.” 30

Այն բնագավառը լրմբեմ, չէիր դա իրագոյն մօր,
Եւ ինչ ո՞ր օրն ալ իրաւունք չէր ունենալ
Որ ինչ ալ օրն իրաւունք չէր ունենալ, առհասարակ ալ ինչ
Եւ ինչ ունենալ իրաւունք չէր ունենալ, ինչ ունենալ ինչ ունենալ:

“ԼէյՅ Լա՛ւ Բ ԲԵԱՌԾՈՒՄ, ՆԱ ԵԱՌ ՊՈՒԼ ԴԱ ԴՇԷ 35
ՉԵԱՐԿ ԼԱՅՅ ԴԱ Ս-ՅՐԵԱՅ, ԴՇՇ ԲՒԼ ԴՒՐ ԴՒՐ ԴԱ Ե-ԴԼԻՅԵ
ԴՒՐ ԵԱՅԼԱ ՅԱԺ ԴԱՇ Ե-ԵԱՐԷԾՈՒՄ ՈՐԵ ԴՈՆ ԴՅԻԼԷ
ՈՐ ԵՈ ՇԱՐԼ ՇԱՐՄ, ՈՐ ԵԱՇՒԼ ԲՈՐ ԵՈ ՕԻԱ.

Ո՛ր լեյքբաճ նման աղ ծի՛ն չօ Ե-ւի՛ն աղ երև,
 Ա չմոյթար ասի՛ր, և բճե՛րն, և քաւե՛, 'ր և Եւա՛ւ; 40
 Ա՛ւտ եղիծի՛ր ի չաճե՛ա լեյր և Ե-բօ՛ւ չօ Եւա՛ն,
 'Տ և շեւարձ Եաճե՛ա, ա՞ն և յ-Եաճա՛ծ ըւա՛ն,
 Օ՛ղ Ե-Եալե յ-ճա՛ն : Ելե՛ լա՛յմ : յա Երօրեւի՛ն աղ Եա՛ն."

Ծօ չէր աղբար, և բաշլա աղբի՛ ինչ ինչ տաղ,
 Ծար ծ'աւալն լայր չօ րօրեմ, քոյ, բա՛ղբարն, 45
 Լե ալր յա ծ-տոնէ շնորհ, շնորհ, շարն;^(c)
 Ա մեծերն շնորհ շնորհ յ' աշ աշարս օրորոյ Ծե,
 Ծիւր մոյս յա ղ-բար-ծաւոյն,^(d) րբէլեբար ծաւարն աղբար.

“A riğ na n-ğaece ɣeal 'r na bōiğā ban,
A bɛuɪl na h-nɔre le do ɣolur lan, 50

Σμινθῷ ὑποτί τοι χαρίεντ' ἐπὶ νηὶ ἱερῇα

Ἦ εἰ δὴ ποτί τοι κατὰ πίοισι μῆρι' ἔκηα 40

Τάυρων ἡδ' αἰγῶν, τόδε μοι κρήνησι ἔλδωε·

Τίσυαν Δαναοὶ ἱμὰ δάκρυα σοῖσι βίλυσιν·

Ἦσ' ἔφατ' ἐυχόμενος τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Ἀπόλλων·

Βῆ δὲ κατ' οὐλύμπιοι κρήνησι χροόμενος κῆρ,

Τόξ' ἄμοισιν ἔχων, ἀμφριφία τι φασίτην, 45

Ἐκλαγξάν δ' ἄρ' οἷστοι ἐπ' ἄμων χροόμενιοι,

Αὐτοῦ κινήεντος· ὁ δ' ἦϊε νυκτὶ ἰοικώς·

Ἐξίτ' ἔπιτ' ἀπάειυθε νῶν, μετὰ δ' ἰὸν ἔκηι·

Διὸς δὲ κλαγγὴ γένετ' ἄργυρείοιο βιοῖο

Οὐρῆας μὲν πρῶτον ἐπ' ἔρχετο, καὶ κύνας ἀργούας· 50

Αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτοῖσι βίλος ἔχευεν κῆρ ἰφίης,

Βάλλ' αἰὶ δὲ πυραὶ νικύων καίοντο θαμνισαί·

Ἐννῆμαρ μὲν ἀνὰ στρατὸν ἔρχετο κῆλα θείοιο·

Τῇ δὲ δικάτῃ δ' ἀγορήθι καλίσσατο λαὸν Ἀχιλλεύς·

Τῷ γὰρ ἐπὶ φρεσὶ θῆκε Σεῦ λικυκάλινος Ἔρῃ 55

Κήδετο γὰρ Δαναῶν, ὅτι βὰ θήσκειντας ὀρέατο.

Οἱ δ' ἐπὶ οὖν ἤγεθεν, ὀμνηγέεις τ' ἐγένοντο,

Τοῖσι δ' ἀνιστάμενος μετίφη πόδας ὤκους Ἀχιλλεύς·

“ Ἀτρεΐδῃ νῦν ἄμμι παλιμπλαγχθέντας δῖω

Ἄψ ἀποιοσθήσιν, εἴ κεν θάνακτόν γε φύγοιμεν· 60

Εἰ δὲ ὁμοῦ πόλεμός τι θαμᾶ καὶ λοιμὸς Ἀχαιοῖς.

Ἄλλ' ἄγε δὴ τινα μάντιν ἐριόμεν, ἣ ἰερεῖα,

Ծօ րճարճ էրիծ Շիլլ Ծյաճ' Ծօ Լծերա՞ն Բյիծ
 Էրիծ Շիրիբ, Երիծ 'չար ճա՛կ Բ'ան էրիծ :
 Պա Բիծ Ծօ էրիտե իյան Լե ԳծԲարե Բեծ,
 Ճ 'ի Էրիճ ԾաԵա՛ծ րիւր մար իլան Բ'ան էեծ,
 Պա Լար Լե Լարրայճ Երօմ ԻաԾ, Ծան յծ ՃաԲար, 55
 ԵաԲար Ծօմ ճօ Երա՛ւանլ Եօճնան աչար ԵաԲար,
 Յար ԵւրիճեաԾ Յրեաճա աճ ԲաԼԵաԾ ԲօԼա Ե ճ-Երօճե,
 Ան ալի՛ր ճար Ծօ էար ծ Բեւ Եր իճ."

Պար րիւծ Ծօ ճար : Ծ'էր ԲեԲար Լար ճօ Բեծ
 Յար էրիալլ օ իլիաԾ յա յ-Ծա մար յեւ Բ'ան էեծ. 60
 Բիծ ճԼարԵա 'ն Եա՛' Լե ւաԼա՛ծ ճաԵե Երօմ
 Լե Եարճ յա յ'Բար ճար 'ր Ե Բան-Ծօճ Երօմ
 Բուծ Եան Ե էարիլիճ, մար ԲարեաԾ րիօն Բ'ան ճա՛ւ
 Լար ԾւԲան 'ր Բարե, Երիլ Լար Եր ծի՛ւ
 'Տ յա ճաԵե^(Ե) 'ճիօրԵան ալր Ե Ծարիմ ճար րԵի 65
 Բուծ ԲաԾ' օ Եր ճ-ԵօԼա՛ծ, էրիօրճարիծ ալր Եւր, Եր Ե-Բար,
 Եար յօմաԾ միլաԾե 'ր մաԾարիԵ Երի՛ Բա՛լ Լար :
 Ար րի յարճ Ծաճիլե, րճար յա ճաԵե ԵրաԾ,
 'Տ Բիծ մ-Բալլ յա ճ-Եար ծա ԼորճաԾ ԲաԾ յա՛լ Լա.
 Յար ճԼաԾ Բան-իճ յա յ-Ծա' մօր-էրիւայճ Ծօ Յրեաճ' 70
 Ծօ Բիծ ճօ Եարճ Ծա Ծ-Երարճարե Լար Եր Եաճ ;
 Յար ԲրօրԵարճ Աչար Լա՛ւ Եր Եր Երիլ Եր Բալ,
 Ծա ԲաԾ Ծօ Յրեաճարիծ Բար Եր Եր Լե Բաճար.
 Ար Բար Ծօն Երի՛լ Լիօնար Լար յա րիւաճ
 Ծօ ԼաԲար մար րիւծ Լե՛ Աչար յա ճ-Եր ԼաԵ.^(Ե) 75
 "Ար իճ, Բար Յրեաճա Բա՛լ Ծօ րաԵ՛ 'ր Ծօ րԵա՛,
 Ա Եա Լե ճար, ճար Լե ճԼօ Բ'ա ճ-ԵրաԾաԾ.
 Լր Եօլր յա րի՛լիճ Ե ճԼար, Եա 'ի Երաճ յա Լի՛ւ,
 'Տ Ե րե՛ւ րճա՛լեաԾ 'Բար Լար Ե յ-ճա՛ւ ;
 ԱԵ՛ Բա՛ւ, մա Եա յաԵ՛ յա՛ւ Եր Բի՛ Լե Բաճար 80

- "Ε καὶ διερροπόλοισι, (καὶ γὰρ τ' ὄναρ ἐκ Διὸς ἔστιν)
 "Οἱ δ' ἄλλοι, ὅ, τι τόσσον ἐχόσατο Φοῖβος Ἀπόλλων·
 Εἴ τ' ἄρ' ὄγ' εὐχολῶς ἐπιμύμνεται, εἴθ' ἐκατόμβης· 65
 Αἶ κὺ πως ἀργῶν κίλισθῃ αἰγῶν τε τιλαίων
 Βούλεται ἀντιτάσας, ἡμῖν ἀπὸ λαιγῶν ἀμύναι."
 "Ἔτοι ὄγ' ὣς εἰπὼν, κατ' ἄρ' ἔζιτο τοῖσι δ' ἀνίστη
 Κάλχχας Θιοστρεΐδης οἰωνοπόλων ὄχ' ἄριστος,
 "Ὅς ἦδη τά τ' ἴδμεν, τά τ' ἴσσομεναι, πρὸ τ' ἰάκτα, 70
 Καὶ τίς σ' ἠγήσεται Ἀχαιῶν ἱλίην ἔσω,
 "Ἢν διὰ ραυτασύνην, τήν οἱ πόρε Φοῖβος Ἀπόλλων·
 "Ὡς σφιν εὐφροσύνην ἀγορήσατο, καὶ μετίτιπεν
 "Ὡ' Ἀχιλλεῦ κίλιναι μὲν, Διὶ φίλῃ μυνήσασθαι
 Μῆνιν Ἀπόλλωνος, ἐκατηελέτασ' ἄνακτος. 75
 Τοιγὰρ ἐγὼν εἰρῶ· σὺ δὲ σύνθη, καὶ μοι ἄμοστον,
 "Ἢ μὲν μοι πρόφρων ἔκτισιν καὶ χερσὶν ἀρήξειν.
 "Ἢ γὰρ ὀδομαι ἄνδρα χολωσόμεν, ὃς μέγα πάντων
 Ἀργεῖων κρατεῖ, καὶ οἱ κτείνονται Ἀχαιοί.
 Κρήσων γὰρ βασιλεὺς, ὅτι χάσεται ἀνδρὶ χεῖρ'· 80
 Εἴπιε γὰρ τε χόλοι γε καὶ αὐτῆμαρ καταπύγη,
 Ἀλλὰ γε καὶ μετόπισθεν ἔχει κότον, ὄφρα τελέσῃ,
 "Ἢν στήθεσιν ἰοῖσι· σὺ δὲ φράσαι, εἴ μοι σαώσῃς."
 Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ἄκυς Ἀχιλλεύς·
 "Θαρήσας μάλα· εἰπὲ Διοπρόπιον, ὅ, τι ὀδθα. 85
 Οὐ μὰ γὰρ Ἀπόλλωνα Διὶ φίλον, ὅτε σὺ, Κάλχχαν,
 Εὐχόμενος Δαιαῖσι Διοπροπίας ἀναφαίνεις,
 Οὔτις, ἱμεῦ ζῶντος καὶ ἐπὶ χθονὶ διεκομμένοιο,
 Σοὶ κοίλῃς παρὰ νηυσὶ βαρείας χεῖρας ἐποίοι.
 Συμπάντων Δαιαῶν· οὐδ' ἦν Ἀγαμέμνονα εἴπης, 90
 "Ὅς νῦν πολλὸν ἄριστος ἐνὶ σταγρᾷ εὐχεται εἶναι."
 Καὶ τότε δὴ θάρσῃσι, καὶ ἠῦδα μάντις ἀμύμων·

85

90

95

110

Οὐτ' ἄρ' ὄγ' εὐχολῆς ἐπιμέμφεται, οὐθ' ἐκατόμβης·

“ Ἀλλ' ἔνεκ' ἀρετῆρος, ὃν ἡτίμησ' Ἀγαμέμνων,

Οὐδ' ἀπίλυσι θύγατρα, καὶ οὐκ ἀπιδίξωτ' ἄποινα. 95

Τοῦνεκ' ἄρ' ἄλγυ' ἔδωκεν Ἐκὼβλος, ἡδ' ἔτι δώσει·

Οὐθ' ὄγ' πρὶν λοιμοῖο βαρυας χυῖρας ἀφίξει,

Πρὶν γ' ἀπὸ πατρὶ φίλῳ δόμῃναι ἱλικώπιδα κούρην

Ἀπριάτην, ἀνέποιον, ἄλγυι θ' ἰερὴν ἐκατόμβην

Ἔς Χρῦσσην· τότε κίεν μιν ἰλασσάμενοι πιπθόμεν.” 100

Ἦτοι ὄγ' ὥς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἔρξετο· τοῖσι δ' ἀνῆστη

Ἦρωσ' Ἀτρεΐδης εὐρυκρέων Ἀγαμέμνων

Ἀχινύμενος, μίνος δὲ μέγα φρένας ἀμφιμέλαιναι

Πέμπλαντ', ὅσσι δὲ οἱ πυρὶ λαμπυτύνοντι ἔκταν·

Κάλλχαπτα πρῶτιστα κάκ' ὀσομόνος προσέειπε· 105

“ Μάντι κακῶν, οὐ πάποτί μοι τὸ κρήγυον εἴπας·

Αἰεὶ τοι τὰ κάκ' ἴσθι φίλα φρεσὶ μαντεύουσθαι·

Ἔσθλῶν δ' οὐδὲ τί πω εἴπας ἔπος, οὐδ' ἐτίλισσας·

Καὶ νῦν ἐν Δαναοῖσι θιοπροπίων ἀγορεύεις,

Ὡς δὴ τοῦδ' ἱνικά σφιν Ἐκὼβλος ἄλγυα τεύχεα, 110

Οὔνεκ' ἰγὼ κούρης Χρυσήιδος ἀγλαὰ ἄποινα

Οὐκ ἔθελον διξασθαι· ἐπεὶ πολὺ βούλομαι αὐτὴν

Οἴκοι ἔχυν· καὶ γὰρ ῥα Κλυταιμνήττης προῖός βουλα,

Κουριδίης ἀλόχου· ἐπεὶ οὐ' ἔθιν ἴσθι χερσίων,

Οὐ δῖμας, οὐδὲ φῦν, οὔτ' ἄρ' φρένας, οὔτε τι ἔργα. 115

Ἀλλὰ καὶ ὥς ἐθίλω δόμῃναι πάλιν, εἰ τόγ' ἄμεινον

Բա եթէ չօ շօնքէ օ չա՛ն Ծօճար լան,

“Ո՛ր եարձայն սրնայի՜ք բօր ո՞ր յօծայրէ Լօճ
 Ծօ Լար ըսմ ծյօջալեայր Օյա յա յ'չաբէք Բսի՛ք.
 Ա՛նք Ծյսլեաճ յո՞չն օյ՜ք ա՞ն Ե-ԴԱՅԱՅՐԵ ՇԱՅՈ՛ն
 Ծօ ՇԱՅԱՅՐԵ Ծ'ա Կ-ԱՇԱՅՐ, 'ՇԱՅՐԷ՛ յօրնա՞ն յաօն 115
 Ծօն յի՞ճ, Կ՛ յո՞չեան 'Դաօրնաճ, Եյն 'ն-ա Երայ՛ճ.
 Տէ ԴՅԱՅԼ րէ Կր Կր Է, Կ՛Յ ՇԱՅՇԱՅՈ՛ն Երն՝ ա Երայ՛ճ.
 Տնծ բօրն Եար-Դրսէ չա՛ն սլէ Լար յր Լեան,
 Ծօ ՇԱՅՐԷ՛ Կր ԾրեաՅԱյն 'Դ Եյօբար բօր չօ Ծեան.
 Ո՛ր մսկար րսա՛ն Ծէ ա՞ն չննր չիլ չօ Երա՛ն 120
 Ծօ Ե-ԲԱԼԵԻ՜ճէ 'Կ-ԱՇԱՅՐ օյ՛ճ յա յ-Ծսն բօր չրաճա՛ն,
 Ծան Կան, չան Կեանա՛ն ; 'Դ յ'Եր լան յօծայրէ Եօ
 Ո՛ր Լօրբն Բեաճա րնա՛ն յա յ'ԾրեաՅ յօր մօ.”

Ջար րնծ Ծօ Լաճար, 'Դ Ծ'Երն յնար ա՞ն յի՛ճ
 Դաճ Կեանարէ յոմնա յա յօրն Շօմօրնաճ Բաօ. 125
 Ծ'Բօլրի՛ճ ա չննր ա՞ն Կրօք Եյն չօրնեա՛ն, չար, չար,
 'Տ չա՛ն բօրն Կար Շաօր-Դրան Լար րնար Լէ Բար, չար,
 Ծօ Շիլ յար ԿՅԱյն ա՞ն Բայ՛ճ ա Բնլէ Եօ,
 Ծար Բեթ Կար րնծ ա՞ն րնա՛ն Եյն ա՞ն 'Կրն Եօ.

“ԾրեաՅ Բայ՛ճ յա մալա՛ն, Եա ո՞ր Շնարնեա՛ն Կան, 130
 Ծ'ար Շաօրնար Ենար չա՛ն օլար ա՞ն չա՛ն Կան.
 Ո՛ր Կլ Լէ Ծ'Կրն Բարն Բօ, յօ Բեան
 Եր Կր Լեա՛ն Երնաճ Բօր Կր Շնա՛ն Բար Լեան.
 Ո՛ր Եար չօ Ծան Բարա՛ն' Կար յա յ-ԾրեաՅ
 Ծար յար Եար-Դրսէ չալար Կար Շա՛ն, 135
 Ջար չեալ Կր Շյսլեաճ Ծար, Կար յօճա Կր յար,
 Ո՛ր յ-Ծեա՛ն բօրն Ծսն, Ծա Ծ-Երն Եան մօ Շրօք
 Ո՛ր Կնք մօ Շիլ Լէր ա՞ն Կրնր Բայն
 Ա յ-Ծրեա՛ն, ա յ-Յն ա՞ն յրնեա՛ն 'Դ օրն Լան.
 Ան յօրն օ Երնեար չար Եա Ել յա յ-Ծեա 140

Βούλομ' ἐγὼ λαὸν σὸν ἔμμεναι, ἢ ἀπολίσθαι.

Αὐτὰρ ἔμοι γέρας αὐτίχ' ἰτοιμάσας, ὄφρα μὴ οἶος

Ἄργείων ἀγέαστος ἴω ἐπὶ οὐδὲ ἴοικαι·

Λίσσεται γὰρ τόγυ πάντες, ὃ μοι γέρας ἔρχεται ἄλλη." 120

Τὸν δ' ἡμίθεοι ἔπειτα ποδάρεκας δῖος Ἀχιλλεύς.

“ Ἀτρεΐδῃ κῦδιστε, φιλακτιαιώτατι πάντων,

Πῶς γὰρ τοι δώσουσι γέρας μινγάθυμοι Ἀχαιοί;

Οὐδὲ τί περ ἴδμεν ξυνῆς κίματα πολλά.

Ἄλλὰ τὰ μὲν πολίων ἐξεπράθομεν, τὰ δίδασται, 125

Λαοὺς δ' οὐκ ἐπίοικι καλλίλογος ταῦτ' ἐπαγύρειν.

Ἄλλὰ σὺ μὲν νῦν τήνδε θιφ' πρόισ· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ

Τριπλῇ τετραπλῇ τ' ἀποτίσομεν, αἳ κί ποθὶ Ζεὺς

Δῶσι πόλιν Τροίην ἐντύχιον ἔξαλαπάξαι.”

Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων· 130

“ Μὴδ' οὔτως, ἀγαθὸς περ ἴων, θιοίκελ' Ἀχιλλεῦ,

Κλείπτει νόμ' ἐπὶ οὐ παριλύσαι, οὐδὲ με πείσεις.

Ἢ θίλεις, ὄφρ' αὐτὸς ἔχῃς γέρας, αὐτὰρ ἔμ' αὐτως

Ἦσθαι δυνάμενον; κίλειαι δέ με τήνδ' ἀποδοῦναι;

Ἄλλ' εἰ μὲν δώσουσι γέρας μινγάθυμοι Ἀχαιοί, 135

Ἀρσεντες κατὰ θυμὸν, ὅπως ἀντάξειον ἔσται·

Εἰ δέ κε μὴ δώσωσιν· ἐγὼ δὲ κεν αὐτὸς ἔλωμαι

Ἡ τιὸν, ἢ Ἀΐαντος, ἴων γέρας, ἢ Ὀδυσῆος

[illegible]

Ἄξω ἰλάν· ὁ δὲ κεν κεχολώσεται, ὃν κεν ἴκωμαι.

Ἄλλ' ἦτοι μὲν ταῦτα μεταφρασόμεσθα καὶ αὐτίς· 140

Νῦν δ' ἄγε, ἣν μέλαιναν ἐρύσσομεν εἰς ἄλλα δῖαν,

Ἐς δ' ἐρίτας ἐπιτηδὺς ἀγέρομεν, ἐς δ' ἐκατόμβην

Θύομεν, ἂν δ' αὐτὴν Χρυσήϊδα καλλιπάρην

Βήσομεν· εἰς δὲ τις ἀρχὸς ἀνὴρ βουληφόρος ἔστω,

Ἡ Αἴας, ἥ Ἰδομενεὺς, ἥ δῖος Ὀδυσσεύς· 145

Ἡὲ σὺ, Πηλεΐδη, πάντων ἐπαγλότατ' ἀνδρῶν,

Ὅφρ' ἡμῖν Ἑκάεργον ἰλάσσαι ἱερὰ ῥίξας."

Τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσίφη πόδας ἰκνύς Ἀχαιεύς.

"ὦ μοι, ἀναιδίην ἐπιειμένε, κερδαλιόφρον,

Πῶς τίς τοι πρίφρων ἔπαισι πύθηται Ἀχαιῶν, 150

Ἡ ὁδὸν ἰλθήμεναι, ἥ ἀνδράσιν ἴφι μάχισθαι;

Οὐ γὰρ ἐγὼ Τρώων ἔνεκ ἥλυθοι αἰχμητῶν

Διῦρο μαχησόμενος· ἐπεὶ οὔτι μοι αἰτίαι εἰσιν.

Οὐ γὰρ πάποτ' ἡμᾶς βοῦς ἤλασαν, οὐδὲ μὲν ἵππους,

Οὐδέ ποτ' ἐν Φθίῃ ἐριβόλακι βυτιαπύρην 155

Καρπὸν ἰδηλίσαντ' ἐπιυὴ μάλα πολλὰ μεταξὺ

Οὔρεϊά τε σκυῖοντα, θάλασσά τε ἠχίσσασα·

Ἀλλὰ σοι, ὦ μὲν' ἀναιδὺς, αἶψ' ἐσπόμεθ', ὄφρα σὺ χαίρης,

Τιμὴν ἀργύμενοι Μυηλῆρ, σοὶ τε, κυνῶπα,

Πρὸς Τρώων· τῶν οὔτι μετατρέψῃ, ἐδ' ἀλγυίζεις· 160

Καὶ δὴ μοι γέρας αὐτὸς ἀφαιρήσισθαι ἀπιλιῖς,

Ὡ ἔπι πόλλ' ἰμόγησα, θέσαν δὲ μοι νῆες Ἀχαιῶν.

Ի՞նչեւ թէ մա'ր ալ լայր բեօժա բւար լե բւա՛տ ;
 Ա՛տ լածօրոյ ալ ան Եթ թո 'ի՛ր չօ լւա՛տ.
 'Ոյր բաճար լսո՜յ լե ար ալ մայր, ալ չ րնա՛նած
 Շար արձա բար ալ չ յօնար մայրի՛ն լա՛ն,
 Ի՞նչեւ լայր և լարձ Ե-աօրնեւ՛տ ան բա ար 175
 Լան յօնար թօ 'շար ծի՜ն Ե լաւա Երեւնա.
 Եթեւ Երեւնա՛ն Երոմա, Եարբար իր րան
 Երեւ ան մայր Եարե, Երեւ լե ար լան.
 Եթեւ Այա՛ն լե՛, Ե Օրար ան չի՛ն Երեւ,
 Նօ Երեւն Երեւ, Ե'բար իր' Ե Երեւ բար, 180
 Նօ Եթ լե՛ Երեւ, Ե'բար մօրն մօրնալ լե՛,
 Շար Երեւն ալ Երեւ շար Երեւնալ չար իր մօ."

Լե րան լար Երեւ լե չար լե Երեւ
 Օր Երեւն Երեւ Երեւ Ե Երեւն Ե Երեւն լա՛տ,
 " Ա լե՛ չար Երեւն ալ Ե'բար լե՛ Երեւն, 185
 Ե չի՛ն Երեւն Երեւն 'ր Երեւն Երեւն Երեւն,
 Ա Ե-Երեւն Երեւն 'ան Երեւն բար և Երեւն
 Նա բար և Ե-Երեւ, Երեւ բար Երեւն Երեւն ?
 Նի Երեւն Ե Երեւն Երեւն լե՛ Երեւն
 Նի լե՛ Երեւն Երեւն Երեւն լե՛ Երեւն. 190
 Ա Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն և Երեւն չօ Երեւն
 Ա Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն.
 Ա Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն
 'Օր Երեւն Երեւն 'Երեւն Երեւն Երեւն լան.
 Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն 195
 Չօ Ե'բար լե՛ Երեւն ալ չօն Երեւն Ե Երեւն :
 Նի Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն
 Ե Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն.
 Երեւն Երեւն Ե Երեւն Երեւն Երեւն Երեւն
 Ա լե՛ Երեւն Երեւն լե՛ Երեւն Երեւն Երեւն ; 200

Οὐ μὲν σοί ποτε ἴσων ἔχω γέρας, ἐπτότ' Ἀχαιοὶ

Τρῶων ἐκπίρσωσ' εὐταιόμενοι πτολίεθρον.

Ἄλλὰ τὸ μὲν πλεῖον πολυαῖκος πολέμοιο· 165

Χαίρει ἡμᾶ διίπουνσ'. ἀτὰρ ἦν ποτε δασμὸς ἴκηται,

Σοὶ τὸ γέρας πολὺ μῦζον, ἐγὼ δ' ὀλίγον τι φίλοι τι

"Ερχομ' ἔχων ἐπὶ νῆας, ἐπὴν κικάρημι πολέμοιζων.

Νῦν δ' ὕμιν Φθίηθδ' ἐπιὴν πολὺ φερετρίον ἴστιν,

Οἷκαδ' ἴμεν σὺν νηυσὶ κορωνίσιν· οὐδέ σ' οἶω, 170

Ἐνθάδ' ἄτιμος ἴων, ἄφρονις καὶ πλοῦτον ἀφύξιν."

Τὸν δ' ἡμέτεροι ἔπειτα αἶαξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·

"Φεῦγε μαλ', εἴ τοι θυμὸς ἐπίσσυται· οὐδέ σ' ὕμνῳ

Λίσσομαι, εἴνεκ' ἡμῶο μένειν· πάρε' ἔμοιγε καὶ ἄλλοι,

Οἳ κί με τιμήσουσι· μάλιστα δὲ μητίετα Ζεύς. 175

"Εχθιστος δέ μοι ἐσσι διατρεφίῳ βασιλῆων,

Αἰεὶ γάρ τοι ἔρις τι φίλη, πόλεμοί τε, μάχαι τε,

Εἰ μάλα καρετιγὸς ἴσσι, θιός που σοὶ τόγ' ἴδωκεν.

Οἷκαδ' ἴων, σὺν νηυσὶ τε σῆς, καὶ σοῖς ἐτάροισι,

Μυρμιδόνισσιν ἀνασσε· σίθιν δ' ἐγὼ οὐκ ἀλιγίζω, 180

Οὐδ' ὄθομαι κατίοντος· ἀπειλήσω δὲ τοι ἄδιν·

Ὡς ἡμ' ἀφαιρείται Χρυσσηίδα Φοῖβος Ἀπόλλων,

Τὴν μὲν ἐγὼ σὺν νηϊ τ' ἡμεῖ, καὶ ἡμᾶς ἐτάροισι

Πίμπω· ἐγὼ δὲ κ' ἄγω Βρισηίδα καλλιπάρηον

Αὐτὸς ἴων κλισίηνδε, τὸ σὸν γέρας· ὄφρ' εὖ εἰδῆς, 185

"Οσοι φέρετρός εἰμι σίθιν, στυγὴν δὲ καὶ ἄλλος

[illegible]

ἴσον ἱμοὶ φαῖσθαι, καὶ ὁμοιωθῆμεναι αὐτῇ.”

ὦς φάτο· Πηλεΐωνι δ' ἄχος γίνετ'· ἐν δέ οἱ ἦτορ
στήθεσσι λασίοισι διάδιχα μερμήριζεν,

ἥ ὄγε φάσγανον ἰξὺ ἱρυσσάμενος παρὰ μερῶν, 190

τοὺς μὲν ἀναστήσειν, ὃ δ' Ἀτρεΐδην ἐπαρίζει,

ἥϊ χέλον παύσειν, ἱερτύσει τε θυμὸν.

ἔως ὃ ταῦθ' ἄρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμὸν,

ἔλκετο δ' ἐκ κολυῖο μίγα ξίφος· ἦλθε δ' Ἀθήνη

οὐρανόθεν· πρὸ γὰρ ἦκε Θιᾷ λευκώλινος Ἥρη, 195

Ἀμφω ὁμῶς θυμῷ φιλείουσά τε, κηδομένη τί·

στῇ δ' ὄπιθιν, ξανθῆς δὲ κόμης ἔλε Πηλεΐωνα,

οἷω φαινομένη, τῶν δ' ἄλλων οὔτις ὄρεῖτο.

Θάμβησεν δ' Ἀχιλλεύς, μετὰ δ' ἐτράπετ', αὐτίκα δ' ἔγνω

Παλλὰδ' Ἀθηναίην, δεινὰ δέ οἱ ἄσσε φάανθιν· 200

καὶ μιν φωνήσας ἔπια πτερόεντα προσηύδα·

“ Τίπτ' αὐτ', Αἰγυίοχοιο Διὸς τέκος, εἰλήλουθας;

ἦ, ἵνα ὕβρις ἴδῃς Ἀγαμέμνονος Ἀτρεΐδαο;

Ἄλλ' ἔκ τοι ἔριω, τὸ δὲ καὶ τετελείσθαι οἶω,

ἥς ὑπεροπλήσῃσι τάχ' ἂν ποτε θυμὸν ὀλίσσῃ.” 205

τὸν δ' αὖτε προσίπει Θιᾷ γλαυκῶπις Ἀθήνη.

“ Ἦλθον ἐγὼ παύσουςα τὸν μῖνος, αἴ κε πίθηται,

οὐρανόθεν· πρὸ δέ μ' ἦκε Θιᾷ λευκώλινος Ἥρη,

Ἀμφω ὁμῶς θυμῷ φιλείουσά τε, κηδομένη τε.

Ἄλλ' ἄγε, λῆγ' ἔριδος, μηδὲ ξίφος ἔλκεο χειρὶ. 210

Օո Երայճ նա Լեւա Երեւճա 'ր նա շրեւա բայն
'Տ Երծ Բարծ ան Եւրբրն շար ան-Եան ան յծ,
Շո ղեւծ Եւ շեամ-Ամնլ, Եւ ան Բբայրն Լե ղիճ."

Պար Եործ մար շօճեւ Լե Երեւ շարծ շաօժ
Երծ Պաւլ ԵւաԵարեւ, ղեարճեւ ան և շրծիԵ 235
'Որ ղեւ ղան յօճալեայր ար 'ար շեարբար Լան,
Օո Եոմայրիճ 'րի և Լիւրեան շան Լո Բան,
Լար Լարեան յուրն ուր 'րա ղալ շան Բմաժ—

Պոր ղի ղալ ղալճ 'շար արի ղի ղեւժ,
Երծ և շարԵեան Լորն Եւ ղեւ ան և Լայն 240
Ուար Եւրնի Օեւ նա Ե-Եաշոն ուար շո բայն,
Շւմ Եորճաժ 'բարբ, յ Եան-րիճ նա Ե-Օեւ
Պար Երծ ան յի շո Եւրամաժ Բալ Ե-Բ Բաժ.

Օո 'բար Եաժ Բար Եւ Պաւլ 'ր ուշ ար յալ ղալճ
Օ'ա Բոլ Երծ Երլբաժ, ԲաԵ, Բարբաժ ԵւրԵ,
Շան ղեւծ Եւ Բարբրն, Բալճեւ Բալ Բլան շեժ
Պժ Պաւլ, ար ար Լաճ և Բլե Եեժ,
Երծ Լարնաժ, Բոլբաժ Եւրն Բլան Եալ Եալ 245

Լե Լի և յործճ Եւր ԵարԵաժ Բար:
Պար Եւր Երծ ար յորԵաժ Եւր Եալ Եալ Եալ 250
Պժ Ե-Եար և Ե-Եարբճեւ, շճ Լե յճ և ճլն,

"Եր ԲարԵամնլ Եւար Եար յոճն Եալ ան Օի
Պ Բանուրբար Բլալճեւ, ԵրԵլճեւ Բալ նա ԲԲաժ,
Պար ԲաԵար Բոլա 'ԲարԵար Եւր ար Լոր
Պ Ելի ճար Եւ Եան ան Եար-Բլալ Եորն" 255
"Պ յեանաժ ան Եւալար շար Եո Լալալ-Եոր."

Օո Բրեւալար Եւ-Օեւ նա Բոր Լի Եւր շորն.
"Շրլալ մե ուար Լե ղեւԵարբաժ յ'ն մար
Շա Լան Եոր յի Եւ յորԵ Եւր Եւ ճար,
Եւր Բար Եո Լաճ 'շար ԲարԵա Եոր ճ ան ճլեժ 260

Ἄλλ' ἤτοι ἵπποι μιν ὀνείδιον, ὥς ἴσταί περ.

Ὦδε γὰρ ἐξέρω, τὸ δὲ καὶ τιτλισμένον ἴσται·

Καί ποτὶ τοὶ τρεῖς τόσσα παρίσσεται ἀγλαὰ δῶρα,

Ἵβριος εἵνεκα τῆσδε· σὺ δ' ἴσχω, πύθιο δ' ἡμῖν.

Τὴν δ' ἀπαμειβόμενος, προσέφη πόδας ἁπὺς Ἀχιλλεύς· 215

“ Χρὴ μὲν σφωῖτέρον γε, θεῶν, ἵππος εἰρύσασθαι,

Καὶ μάλα περ θυμῷ κεχολωμένον· ὥς γὰρ ἄμεινον.

Ὅσκι Θιῶϊς ἐπιπύθεται, μάλα τ' ἔκλυοι αὐτοῦ·

Ἦ, καὶ ἐπ' ἀργυρῇ κώπῃ σχίθῃ χεῖρα βαρύναι.”

Ἀψ' δ' ἐς κουρίον ὥςτ' ἐμὴν ξίφος, οὐδ' ἀπίθησι 220

Μύθοι Ἀθηναίης· ἡ δ' οὐλύμπόηδε βοῶντι,

Δάματ' ἐς αἰγιόχοιο Διὸς, μετὰ δαίμονας ἄλλους.

Πηληϊδης δ' ἐξαῦτις ἀταρτηροῖς ἐπίσσει

Ἀτρεΐδην προσέειπε, καὶ οὐκ ἄλγος ἦν χόλοιο.

“ Οἰνοκόρης, κυνὸς ἄμματ' ἔχων, κραδίην δ' ἐλάφοιο 225

Οὔτε ποτ' ἐς πόλιμον ἄμα λαῶν θωρηχθῆναι,

Οὔτε λόχονδ' εἶναι σὺν ἀριστήεσσιν Ἀχαιῶν,

Τέτληκας θυμῷ· τὸ δέ τοι κῆρ ἕδεται εἶναι.

Ἦ πολὺν λαῶν ἴσθι, κατὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν

Δῶρ' ἀποαιρεῖσθαι, ὅστις σίθῃ ἀντίον ἵποι· 230

Δημόδορος βασιλεὺς, ἐπεὶ οὐτιδανοῖσιν ἀνάσσει·

Ἡ γὰρ αἶν, Ἀτρεΐδῃ, νῦν ὕστατα λωθήσαιο.

Ἄλλ' ἔκ τοι εἶω, καὶ ἐπὶ μέγαλ' ἔρπον ὁμοῦμαι,

Ναὶ μὰ τῷδε σκῆπτρον, τὸ μὲν οὐποτε Φύλλα καὶ ἔζους

Φύσει, ἐπιθὲ πρῶτα τομὴν ἐν ὄρεσσι λείλοιπεν· 235

Ու շնորհիւ քո զօրքս իմ իմաստեայն, զո.

Օրն շնորհիւ քո իմ իմաստեայն զո իմ

Գոյն իմն զօրքս իմ իմաստեայն զո իմ

Սննդն իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Քան իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն 265

Քան իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Յո իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Ու իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

“Եւ իմն, իմաստեայն զո իմ իմաստեայն } 270

Քան իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Յո իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Ու իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Քան իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

“Քան իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն 275

Քան իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Յո իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Քան իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Ու իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Քան իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն 280

Յո իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Քան իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Յո իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Քան իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Յո իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն 285

Քան իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Յո իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Քան իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Յո իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն

Քան իմն իմաստեայն զո իմ իմաստեայն 290

Οὐδ' ἀναβλήσει· περὶ γὰρ ῥά ἰ χαλκὸς ἔλειψι
 Φύλλα τι καὶ Φλοίων· νῦν αὐτί μιν υἷες Ἀχαιῶν
 Ἐν παλάμῃς φορέουσι δικασπόλοι, οἳ τι θύμιστας
 Πρὸς Διὸς ἐρύεται· ὁ δὲ τοι μέγας ἴσσιται ὄρεος·
 Ἦ ποτ' Ἀχιλλῆος ποθὴ ἵξεται υἷας Ἀχαιῶν 240
 Ζύμπαντας· τοῖς δ' οὔτι δυνήσiai, ἀχινύμενός περ,
 Χραιομῦν, εὖτ' ἂν πολλοὶ ὑφ' Ἐκτορος ἀνδροφόνιοι
 Θήσκοντες πίπτωσι· σὺ δ' ἔνδοθι θυμὸν ἀμύξεις
 Χωόμενος, ὅτ' ἄριστοι Ἀχαιοὶ οὐδὲν ἔτισας."
 ὦς φάτο Πηλεΐδης· ποτὶ δὲ σπῆπτρον βάλε γαίῃ 245
 Χρυσείοις ἥλοισι πεπαρμένον· ἔζιτο δ' αὐτὸς.
 Ἀτρεΐδης δ' ἐτίεσθαι ἱμήνι· τοῖσι δὲ Νίστωρ
 Ἦδυπῆς ἀνέρουσι, λιγυὲς Πυλίων ἀγορευτῆς,
 Τοῦ καὶ ἀπὸ γλώσσης μέλιτος γλυκίων ῥίει αὐδή.
 Τῷ δ' ἤδη δύο μὲν γυναι μερόπων ἀνθρώπων 250
 Ἐφθιάθ', οἳ οἱ πρόσθιν ἅμα τρέφειν ἠδ' ἐγένοντο
 Ἐν Πύλῳ ἠγαθήῃ, μετὰ δὲ τριτάτοισιν ἄνασσαν·
 ὦς σφιν εὐφροσύνῃ ἀγορεύσατο, καὶ μετέειπεν·
 "ὦ πόποι, ἦ μέγα πίνθος Ἀχαιῶν γαῖαν ἰκάνει·
 Ἦ κεν γηθήσαι Πριάμος, Πριάμοιό τι παῖδες, 255
 Ἄλλοι τι Τρῶες μέγα κεν καχαρείατο θυμῷ,
 Εἰ σφῶν τάδε πάντα πυθοίατο μαρναμένοιν,
 Οἳ περὶ μὲν βουλῇ Δαναῶν, περὶ δ' ἴσσιτ' ἐμάχισθαι.
 Ἀλλὰ πίθεσθ'· ἄμφω δὲ νωτέρω ἴσταν ἱμεῖο."
 Ἦδη γὰρ ποτ' ἐγὼ καὶ ἀρείοισιν ἔπιπε ὑμῖν 260
 "Ἀνδράσιν ἀμίλητα, καὶ οὐ ποτὶ μ' οἴγ' ἀθίριζον.

Զիր Երից մօ ծածույլ—Երաւս մամա ինչ,
 Յսր Երեւար և Լայն Լոտ յօղտե շարտ' իր ծիշո :
 Տօ յիօնա յաօնէա-ածծար Եաշլա իր սաւ,
 Նսայր շիօքար Եեւթօյր երեւոյ և իշ երեւրճարտ իւնաշ
 'Տ և Եաօրճած Եղտա Բօլա և իր և Ե-Բար 295
 Լե Եայն և իշո 'ր Լե Եայն և ճօյնե ճար,
 'Տ և Բաշալ Լեւտա Լեւոնար Լոտ իր Երած,
 Որ Եարբած յիւր Եաճարն ան Բա Երա ;
 Յսր Երեւթ օրտ Երոն և իշ Երեւած ճար Լոտ Եւշ
 Յսր իւնաշ Լե ծիմար Զիւլ, իշալտ Եա յ-Յրեւշ." 300
 Ծօ Լաճար ճսր Լայն Եւ Եւլլե ճսր Եւ Երսւ
 Եիշլ Եայն ան Եաւալ իփօշաիւլ Եր ճօ Եւշ
 Յլարտա Բօլ շարիւրե Լայնաչ Երեւ Լե ծի
 'Տ ան իր Եւ Բարե Բօլ շրոմ Բարշ յօր.
 Նսայր ծ'իւրիշ իւար ճօ Երն 'ր ճօ Եիլլե ան Բօլ 305
 'Տան Բարծօյր Նարծօյր Լայն ան յ-ճլեծ Եւ շլօյեւծ
 Նաճ Երաւարա յիւր 'րաւտար յար Երեւ իրսւ
 Նա յեւա և իշ իլեւծ ծ Եա Եւլ ճօ Եւշ.
 Եւայն ծա իլօտ Եաօյն Եայն ի Եա Լի :
 Լե ԵրոմԵաւ Եօյր Եր շաւ-ճլօրաւ, Եր. 310
 Զ յ-Երեւած Բարտա ան Երեւ Երեւ ծա Եր,
 Ն-Եայր ծիւր ծ'ա Լիտե 'Երեւ Բա ճ-Եր Եա Լայն
 " Եր Բաւ Երոմ յայն Եւսր Երոն Եւ շրիւ
 Նա յ-Յրեւշ : իր Եւայր Եւ Լոտ Եւոնար ան Երիւշ
 Զ յ-Եր Երեւ ճ-Եւշ ճ-Եւշ ; ճսր ան յօր յարտ Երեւ
 Եր շրոն յ-Եւշ ան յար, Երեւ իշօլտ, Եւրաիւ Բայն.
 Որ իլտ Եւ ծ ճսր ճիլլե Եւ Բար Երոմ
 Լե յօրաիւ Բաւարն Եւսր Եօյր Երոմ,
 Ծօ Եւայն իշ յարաւ Երաւտե ան մօ Լօ
 'Տ յաւ Բարեւաւ և Բարիւլ և իր և Ե-Բաշաւ ճօ Եւծ 320

Οὐ γὰρ πῶ τοίους ἴδον ἀήρας, οὐδὲ ἴδωμαι,
 Οἷον Πυρίβοον τι, Δρύαντά τι, ποιμένα λαῶν,
 Καινία τ', Ἐξάδιόν τι, καὶ ἀντίβιον Πολύφημον,
 Θησία τ' Αἰγείδην, ἐπισείκλον ἀθανάτοισι. 265
 Κάρτιστοι δὴ κῦνοι ἐπιχθονίαν τρέφει ἀνδρῶν·
 Κάρτιστοι μὲν ἴσταν, καὶ καρτίστοις ἰμάχοντο
 Φηρσὶν ὀρεσκάοισι, καὶ ἐκπάγλως ἀπόλισσαι.
 Καὶ μὲν τοῖσιν ἐγὼ μεθομέλιον. ἐκ Πύλου ἰλθὼν,
 Τηλόθεν ἔξ Ἀπίης γαίης· καλίσαντο γὰρ αὐτοί· 270
 Καὶ μαχόμεν κατ' ἡμ' αὐτὸν ἐγὼ· κύνεοισι δ' ἂν οὔτις
 Τῶν, οἳ τῶν βροτοὶ εἰσιν ἐπιχθόνιοι, μαχέοιτο·
 Καὶ μὲν μεν βούλειαν ζύνισι, πείθοιτό τι μύθοι.
 Ἄλλὰ πύθισθαι καὶ ὕμεις, ἐπὶ πύθισθαι ἄμεινον.
 Μήτι σὺ τόιδ', ἀγαθὸς περ ἴων, ἀποαίρειο κούρην, 275
 Ἄλλ' ἴα, ὥς οἱ πρῶτα δόσαι γέρας υἱὲς Ἀχαιῶν·
 Μήτι σὺ, Πηλεΐδῃ, 'θείλ' ἐριζέμεναι βασιλεῖ
 Ἀντιφῶν· ἐπὶ οὐ πόθ' ὁμοίης ἔμμορε τιμῆς
 Σκηπτύχου βασιλεῦς, ὅτε Ζεὺς κύδος ἔδωκεν.
 Εἰ δὲ σὺ καρτερός ἴσσι, θιά δέ σε γύναιτο μήτηρ, 280
 Ἄλλ' ὅγε φερτερός ἴστιν, ἐπὶ πλείουσιν ἀνάσσει.
 Ἀτρεΐδῃ, σὺ δὲ παῦε τιὸν μίνος· αὐτὰρ ἐγὼ γὰρ
 Λίσσομαι Ἀχιλλεῖ μεθίμεν χόλον, ὅς μιν γὰρ πᾶσιν
 "Ἐρκος Ἀχαιοῖσιν πέλειται πολέμοιο κακοῖο."

Պար եթ Քրոնիծ 'ր Օրոնան տրեծրայծ մաթե դա ծ-ւսած
 'Տ Շեղայծե 'ր Եաղայծե շեղբայրե տրեան դա վնւս
 Յար Եարայծե շալմաճ աշար Քոլլիջբայր
 Օյր մար դա Օեա և Յ-ւոշած շար և Յ-ւայր.
 Եսծ յած րօ րշայե դա յ-շայրշիծե 'Յ-ւնւ րա Յ-ւայր 325
 Օա յած ե Քարայծ և յար և Ե-րաօշալ և Քաշայր :
 Եսծ լնւս 'ր Եսծ լայրի յած և յար ւոծ յո 'ն-շեալ
 Այշ Քաշած 'ր 'տրեարշայրե եաւայշ և Ե'ա լայ.
 Օո Եթեար մար ևօն րա Յ-ւարիշիւսած և յած յած
 Ն-ւայր միօլա և լա 'շար Եա ինեած և Յ-ւաւ : 330
 'Տ յիծ Եսծ յար և ւայր դա Ե-րար և յար 'ր և լնւ
 Նիօն յար Եո յ-ւարած Եոլայծ և յար Ե'ա Յ-ւնւ
 Ընար Եաւա Եո Եոլայր : 'ր յած յած Ե-ւարած Եո.
 Օո Եր դա Երար, յիլ իյած Եա յի Ե-ւալ.
 'Տ յիլիծ րիծ : րօ ի Եոլայր և յար 335
 Եթիծ Եոլած իյօծայր աշար իյած Եար
 Ար յ'արօլ Եոլ : Քաշ և յի Աւար լնւս
 Ան Ե'ար Եո Եար Եո լայ-Երիծ Եար դա վնւս :
 Եր Ենալ րա, ար-իւշ ! Եւ յած Ե-ւարած Ես յար
 Պար եաւած Երիւարիւլ իաւարե Եոլ ի Եար. 340
 Յար Եր Աւար, Եր ի Ե Եո Եո
 Յար Եր Եո Ենալ Եո Եո Եարե Եո Եա
 Օա Ե-ւար դա Երաշա 'ր Եր և Յ-ւարար Եա
 Եր յոլ ի Եոլար Եոլ Ե'ա դա յ-ւնւ,
 Եթ Եոլ ի Եիլիծ 'ր յիլլեարած Եո Եար, 345
 Նա Օեա յար յի : 'ր Եր յար Եոլ Եո յոլ :
 Տաւ Եո Եո ար-իւշ : յարար յար րօ Եար
 Եա լայ ե Եարե, Եարե Եո ի Եիծ Եար,
 'Տ Եարիւար Եոլած Աւար, Եա մար Եիւս
 Այշ վնւս դա յ'արաշ և Յ-ւաւ աշար և յ'իւս." 350

- Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων· 285
 "Ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα γέρον, κατὰ μοῖραν ἔμπης·
 Ἄλλ' ὅδ' ἀνὴρ ἰθίλι περὶ πάντων ἡμῖναι ἄλλων,
 Πάντων μὲν κρατεῖν ἰθίλι, πάντισσι δ' ἀνίστασιν,
 Πᾶσι δὲ σημαίνειν. ἄτιν' οὐ πείσεται οἶω·
 Εἰ δέ μιν αἰχμητὴν ἴθισαν θεοὶ αἰὲν ἰόντες, 290
 Τοῦνικὰ οἱ προθέουσιν ὄνυχια μυθήσασθαι;"
- Τὸν δ' ἄρ' ὑποβλήθην ἡμίθεο Δίος Ἀχιλλεύς·
 "Ἡ γὰρ κεν θυλὲς τι καὶ οὐτιδανὸς καλεώμενη,
 Εἰ δὴ σοι πᾶν ἔργον ὑπὲρζομαι, ὅ, ττι κεν εἴποις.
 Ἄλλοισιν δὴ ταῦτ' ἐπιτέλλω, μὴ γὰρ ἔμοιγε 295
 Σήμαιν' οὐ γὰρ ἔγωγ' ἔτι σοὶ πείσεται οἶω.
 Ἄλλο δέ τοι ἔρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλω σῆσι.
 Χερσὶ μὲν οὔτι ἔγνωγε μαχήσομαι, εἵνεκα κούρης,
 Οὔτε σὺ, οὔτε τῷ ἄλλῳ, ἐπὶ μ' ἀφίλεισθέ γε δόντες.
 Τῶν δ' ἄλλων, ἃ μοι ἔστι βοῆ παρὰ νηὶ μελαίνῃ, 300
 Τῶν οὐκ ἄν τι φέροις ἀνελὼν, ἀέκοτος ἡμεῖο.
 Εἰ δ' ἄγε μὲν, πύρρῃσαι, ἵνα γνῶνσι καὶ οἶδι·
 Αἰψά τοι αἶμα κελαινὸν ἐρώσῃσι περὶ δουρί."
- Ὡς τῷ γ' ἀντιδίοισι μαχισσαμένῳ ἐπίεσσιν
 Ἀνιστήτην λῦσαν δ' ἀγορὴν παρὰ νηυσὶν Ἀχαιοῖν· 305
 Πηλεΐδης μὲν ἐπὶ κλισίας καὶ νῆας εἴσας
 "Ἢἴη, σὺν τι Μυιοιτιάδῃ καὶ οἷς ἱτάροισιν·
 Ἀτρεΐδης δ' ἄρα νῆα βοὴν ἄλαδι προέρευσσεν,
 Ἐς δ' ἐρέτας ἔκρινεν εἰκόσιν, ἐς δ' ἐκατόμβην
 Βῆσι Θιῶν ἀνὰ δὲ Χρυσηίδα καλλιπάρην 310

Ծօ քրեաշարս աղ ընչ, լաճ Յրեաշարչ քաօյ ղա լրաճծ,
 “ Եա արս ծօ ծօնրաճ շաօն լա լրաճ շար լաճե,
 Աճե աղ քարս նծ Խօրս, Ե’քսլ աղօրս քարս մաղ ծլչե,
 Ո’ս Ե’քսլ Ե լրօլ լր ծօ սարալ Խօժ,
 Եալչքս շլլեաճ լե մօր-նմաճե ծօ

355

Պար օ ղեաճ քարս ծօ քալարս լե շարս լր ղեարս,
 Լե Եալչեաճ Խօժ-մարս, Եա Ե’քսլ աղ քաճ ղօ աղ Եալչե ?”

Ծօ Խրլր արաճ աղ շարչ’լաօճ ’քլր շօ լաճե,
 Որսն քրօճնաճ Ե ծօնրաճ ծօն արս-քլչ ղա լրաճ,

360

“ Խսճ մե աղ Եաճարս Եալչարս Խարս Ե’քլս
 Ե աղս շարչ’լաճ, Եճե Ե Եալչ շար շլս,
 Ծա մ-Եալչ’լաճ լրօր-քօլչ’լաճ, Եօրաճ Եճար քրօմ
 Շար աղ շար Եալչ քալարս քալ ծօ շար Եալչ քրօմ.
 Խլչեաճ քալարս ծօ լրաճ’ լե Եալչա լրօնաճ Ելչ քրլչ ;

365

Ո’ս լրաճ Եալչարս մարս լե քօր-քարս ծօ լրչե ;
 Պար շեալ արս մարս ղ լրալչքս մարս շաճ
 Աճե շլալչքեաճ լրօմ շար քրլչքս մե աղ Եաճ.
 Որս քալարս Խարս ’ք Խլչեաճ Եալչեաճ արս ծօ քրօլչե,
 Շար քրլչ լե աղօրս Եալչքարս, աղ ղլչ,
 Ծ’արս լրօմ Ե քալարս : ղօ լրօլչեաճ Ես շօ Եալչ,
 ’Տ Խլչ’լաճ Ե’քսլ շօ քարս Եալչքարս արս մօ լաճ.”

370

Ո’Եալչ Եալչեաճ քրլչեաճ լրօմ ղօլչ շօ քրլչ,
 Խրլր քալարս աղ Եալչ Ե Եալչ շար Ե մ-Խարս :
 Ծօ ղօլչ աղ Եալչաճ Եալչ լրօմ աղ Եալչ
 Ո’ս Եալչ, ’ք լրօլչարս լե ղ’ա Եալչաճ Խարս.
 Ծօ Եալչ արս մարս աղ Ե’արս-քալարս լրօմ արս լրօմ,
 Խլչ Եալչ, շլալչաճ ’ք քրլչե քարս Ելչ լրօմ.
 Աղ Ե լրօմ աղ օլչ-Եալչ, Խարչ ղա լեաճ Խարս,
 ’Տ ղա Եալչաճ քրլչեաճ, քրլչ, Եալչ լրօմալարս լալ,

375

380

Εἶσι δ' ἄγαν' ἐν δ' ἀρχὸς ἔσθ' πολύμητις Ὀδυσσεύς.
 Οἱ μὲν ἔπειτ' ἀναδύντες ἐπὶ πλοῖον ὕγρὰ κίλευθα.
 Λαοὺς δ' Ἀτρεΐδης ἀπολυμαίνεισθαι ἄνωγει.
 Οἱ δ' ἀπιλυμαίνοντα, καὶ εἰς ἄλλα λύματα ἔβαλλον·
 "Ἐρδον δ' Ἀπόλλωνί τιλίσσας ἐκατόμβας 315
 Ταύρων ἠδ' αἰγῶν, παρὰ θῖν' ἄλδς ἀτρυγέτοιο·
 Κρίσση δ' οὐρανὸν ἵκει ἐλισσομένη περὶ καπνῷ.
 "Ὡς οἱ μὲν τὰ πίνοντο κατὰ στρατόν· οὐδ' Ἀγυμήμενοι
 Λῆγ' ἔριδες, τὴν πρῶτον ἐπηπείλητ' Ἀχιλλεύς.
 "Ἀλλ' ὅγε Ταλθύβιόν τι καὶ Εὐρυδάτην προσέειπε, 320
 Τῷ οἱ ἔσαν κέρυκε καὶ ὅτερερ' ἑτάροισι·
 "Ἐρχεσθον κλισίην Πηληϊάδεω Ἀχιλλεύς,
 Χειρὸς ἐλόντ' ἀγίμην Βρισηίδα καλλιπάρηον·
 Εἰ δέ κε μὴ δώσιν, ἐγὼ δέ κεν αὐτὸς ἵλαμαι,
 "Ἐλθὼν σὺν πλόνισσι· τί οἱ καὶ βίγιον ἔσται" 325
 "Ὡς εἰπὼν, προΐει, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔειπε.
 Τῷ δ' αἰκοντε βάτην παρὰ θῖν' ἄλδς ἀτρυγέτοιο·
 Μυρμιδόνων δ' ἐπὶ τι κλισίας καὶ νῆας ἐκίσθη.
 Τὸν δ' εὖρον παρὰ τι κλισίῃ καὶ νῆῃ μελαίνῃ
 "Ἥμινον· οὐδ' ἄρα τάγχι ἰδὼν γήθησιν Ἀχιλλεύς· 330
 Τὼ μὲν ταρβήσαντι, καὶ αἰδομένῳ βασιλῆα,
 Στήτην, οὐδὲ τι μὲν προσιφώνον, οὐδ' ἐρίοντο.
 Αὐτὰρ ὁ ἔγνω ᾗσιν ἐνὶ φρεσὶ, φώνησέν τε.

Այն տրեծնոյն զան լարեա, շար զա լսոյնց, իրիսի,
 Օտար 'ն-ա ծ-բոճայր, բարս բոծ Ծոմայն Ելլի.
 Օո 'րիո և բեծեա 'ր իրեան զո լոյն շոյ րժի
 Երկն քարոճ քարից, բաօ լծոյն-քարոճ շաճե.
 Տա զ'ամ ինծ զո քարոճ Ծա լոյն զո քա լիո 385
 'Տ զո քարոճ քարոճ իրիսի զո քա լիո,
 Օո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ-քարոճ,
 'Տ Ծո քարոճ իրիսի զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ:
 Ինծ զարոճ Ծա քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ
 Շար Ծա լիո, քարոճ 'ն քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ, 390
 Այն քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ,
 Օո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ:
 Նոյն քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ
 Ծո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ,
 Նա քարոճ Ծո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ 395
 Օյն քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ
 Օո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ,
 “Երիսի զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ
 Ծա զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ,
 Օո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ.” 400
 Օ'քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ,
 Ան քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ,
 Ծա քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ,
 Այն քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ:
 Այն քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ, 405
 Օո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ.
 Նո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ,
 Նոյն քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ.
 Օո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ.
 Շար քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ զո քարոճ. 410

“Χαίρετε, κήρυκες, Διὸς ἄγγελοι, ἡδὲ καὶ ἀνδρῶν·

Ἴσσοι ἴτ'· οὐτὶ μοι ὕμεις ἱπαιτίοι, ἀλλ' Ἀγαμέμνων, 335

Ὃς σφῶϊ προΐει· Βρισηΐδος εἴπικα κούρη.

Ἄλλ' ἄγε, διογενὶς Πατρόκλεις, ἔξαγε κούρην,

Καὶ σφῶϊν δὲς ἄγειν· τὰ δ' αὐτὰ μάρτυροι ἔσταν

Πρὸς τε θῶϊν μακάρων, πρὸς τε θνητῶν ἀνθρώπων,

Καὶ πρὸς τοῦ βασιλῆος ἀπηνίος· Ἐίποτι δ' αὐτὶ 340

Χρεὼ ἱμεῖο γίνηται ἀνίκη λαιγὸν ἀμύναι

Τοῖς ἄλλοις — ἧ γὰρ ὄγ' ὀλοῇσι φρεσὶ θύει,

Οὐδὲ τι οἶδε νοῆσαι ἅμα πρόσσω καὶ ὀπίσσω,

Ὅπως οἱ παρὰ νηυσὶ σόοι μαχίοντο Ἀχαιοί.”

Ὡς φάτο Πάτροκλος δὲ φίλῳ ἐπιπυθὶθ' ἱταίρω, 345

Ἐκ δ' ἄγαγε κλισίης Βρισηΐδα καλλιπάρηον,

Δῶκε δ' ἄγειν· τὰ δ' αὖτις ἴτην παρὰ νῆας Ἀχαιῶν.

Ἡ δ' αἰκιστὸν ἅμα τοῖσι γυνὴ κίεν· αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς

Δακρύσας, ἱτάρων ἄφαρ ἔξίτο νόσφι λιασθείς,

Θῶϊν ἔφ' ἀλὸς πολιῆς, ὀρέων ἐπὶ οἴνοπα πόντον. 350

Πολλὰ δὲ μητρὶ φίλῃ ἠρέσαστο, χεῖρας ὀρεγνύς·

“Μῆτις, ἐπεὶ μ' ἔτικίς γε μινυιθαδίῳ περ ἴοντα,

Τιμὴν πέρ μοι ὄφελλιν Ὀλύμπιος ἐγγυαλίξαι,

Ζεὺς ὑψιβρεμέτης· νῦν δ' οὐδέ με τυτθὸν ἔτισιν.

“Ա շօճծալիմօ զա յ-շօճալ, աշար յա ղիօղաթօ ծօծ,
 Ելլալիմօ ղիօճօղալ մօղալ լաճ շօճալօ ’ր շլօծ,
 Տօ ալ մ-աւաճա ալ մ’ալալ: ծիլ յլ ղօ ծիլ Ե-տօլ
 Յար յլ Ե-լի-լօ, ղիմօ օղա լօ: 415
 Բա ծօղ յա մղա յլ ալլօ լօաա յլ աւալ,
 Ա լա մար շիլ Ե ղիմօ-աւալ ալլա մօ ղօալ,
 Ե լա ալ շիլալ ղօ: ‘ալլալ ղալ յլ շիլ
 Եաւալ ղօ լօ Բաճիլօճ ’ր լաւալ ղիլ ալ ծիլ:
 Աճ ղիլօճիլ, ’ր ալլա մօ ղիլօղա լաւալօ ալլա,
 ’Տ Ելաճ մօ ղիլօղա ղօղալ, օղալ, 420
 Ե (Տ) Եա ’ր Ե ղիլօղա, ’ր Ե ղիլօղա ղիլ ղիլ,
 Բա մ-աւալօ ալլա ղիլ ալ լա, ղօղա ղիլ,
 Ե լա ղիլօղա, ա ղիլօղա ղօ ղիլօղա ղօ ղիլ,
 Ա մ-աւալօ ղօ ղիլօղա ’ր ղիլօղա ղօ ղիլօղա,
 ղիլ ղիլօղա ալ ղիլ, լօ ղիլօղա ’ր լօ ղիլ ղիլ, 425
 Ե ղիլօղա ալ ղիլօղա ղօ ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա.”
 Ե լաւալ: ղիլ Բաճիլօճ ղօ ղօ ղիլ ալ ղիլօղա,
 Եալ ղիլ ղօ ղիլօղա, ղիլօղա ղիլ ալ ղիլօղա,
 Ե ղօ ղիլօղա ա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա,
 ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա, 430
 ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա,
 ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա,
 ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա,
 ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա,
 Ե ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա, 435
 ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա:
 “Ա ղիլօղա ղիլօղա, ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա
 ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա:
 ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա,
 ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա, 440
 ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա ղիլօղա,

Ἦ γάρ μ' Ἀτρεΐδης εὐρυκρέμνι Ἀγαμῖνονι 355

Ἠτίμησιν· ἰλὼν γὰρ ἔχει γίρας, αὐτὸς ἀπούρας."

ὦς φάτο δακρυχίον· τοῦ δ' ἔκλυι πότνια μήτηρ,

Ἠμῖν ἰνὸν βίνθεσιν ἀλὸς παρὰ πατρὶ γίροντι·

Καρπαλίμως δ' ἀνίδυ πολιῆς ἀλὸς, ἥϊτ' ὀμίχλη·

Καὶ ῥα πάροιθ' αὐταῖο καθίζετο δακρυχίοντος, 360

Χειρὶ τί μιν κατέρειξεν, ἔπος τ' ἔφατ', ἔκ τ' ὀνόμαζε·

"Τίκνον, τί κλαίεις; τί δέ σε φρένας ἴκτε πίθος;

Ἐξαΐδα, μὴ κεῖθε νόφ', ἵνα εἴδομιν ἄμφω."

Τὴν δὲ βαρυστινάχων προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·

"Ὀἶσθα· τίη τοι ταῦτ' εἰδυῖη πάντ' ἀγορεύω; 365

Ὀλιχόμεθ' εἰς Θήβην ἱερὴν πόλιν Ἠετίωνος,

Τὴν δὲ διπρᾶσθόμεν τε καὶ ἥγομεν ἐνθάδε πάντα·

Καὶ τὰ μὲν εὖ δάσσαντο μετὰ σφίσιν υἱὲς Ἀχαιῶν,

Ἐκ δ' ἔλον Ἀτρεΐδῃ Χρυσήϊδα καλλιπάρηον·

Χρῦσος δ' αὖθ' ἱερεὺς ἑκατηβόλου Ἀπόλλωνος, 370

Ἦλθε θοὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν χαλκοχιτῶνων,

Λυσόμενός τε θυγάτρεα, φέρων τ' ἀπιεῖσσι ἄποινα,

Στίμματα ἔχων ἐν χειρὶν ἑκαβόλου Ἀπόλλωνος,

Χρυσίῃ ἀνὰ σκήπτρῳ καὶ ἐλίσσιστο πάντας Ἀχαιοὺς.

Ἀτρεΐδα δὲ μάλιστα, δύν κοσμήτορι λαῶν. 375

Ատ ան տէ ԲՈ շին մօ ԵԱՐ և շօժՈՅ յօ ԼՒԱՏ,
 Արծ-նի՛շ ԴԱ ԵՈՐԻՊՅԵ, շժԻՊՅԵ,—աճԲԱՐ ԱՏ,
 Յօ Դ-ԵԱՊԻԱԾ և շՈՊԻԱԾ ԵԱՊՅԵԱՊ 'Ի ՇԵՐԻՄ 'Ի ԻՐ ՇՈՐԻ :
 Օրն յօձԼԼ մօ յԵԱՊԻ-ԲԻՇ և ԼՅՈՊԱԾ ԴՒԱՐ ԼԵ շԼՈՐԻ.
 Ատ 'նօՐ շԱՊ ՇԵՐԻՄ, շԱՊ ՇԼՒ, ԵԱՊ ՔԱՅԵԱ, ՔԱՊ 445
 Օ շՈՅ մօ ԵՒԱՐ ՄԱՇ ԱՇՐԱՅՅ, ԱՅՐ յօ ՇԵԱՊ"
 Ու-ԵՐԻ ՄԱՐԻ ԻՐ ՇՒԱՊ ԲՈ ԼՅՈՊԱԾ ԼԵ Դ'Ա շԱՐԻ
 Օժ ՇԼՅՈՊ և ՄԱՇԱՐԻ, շԱՐ ԲՈ ՇՅԱՐ ԱՐԻ ՔԱՐԻ :
 Օ ԱՊ Ե-ՔԵԱՊ-ՔԱՐԻՅԵ ՅՈՇԵԱՐԻ, Բ'ՇԻՐԻՅՅ ԴՒԱՐ յօ ԵԵՇ
 ԱՐԻ ԵԱՐԻ ԴԱ Բ-ԵՈՊ ՄԱՐ ՔԼԱՄ ՈՅ ԵԱԾԵՐՈՄ ՇԵՇ. 450
 ՅԱՐ ՔԱՐԻ ԼԵ Դ'ԱՐ, Բ'Ա ՇԱՐԵԱԾ, ԼԵ ԴԱ ԼԱՐԻ
 Ա ՄԱՈԼՒՅԱԾ 'ՔԵՐԻՅ, ԼԵ ԲՐԻԱՇՐԱՅԻ ԵԼԱԾՐԱՇ' ՔԱՐԻ',
 ԱՅ ՔԱԾ : "Ա ՄԻՇ մօ ՇԼԵՅԵ շԱՐ մօ ՅՐԱԾ
 ՇԱԾ ՔԱ ԲՈ ՅՈԼ, ՇԱԾ ՔԱ ԲՈ ՇՐՈՅԵ Բ'Ա ՇՐԱԾԱԾ."
 "Օ ՇԱ ՇՒ ՇԵԱՊԱ, ԵՇԼՅԱՇ ԱՐԻ ՅԱՇ ՈՊՅ," 455
 Օժ ՔՐԵԱՅԱՐԻ և ՄԱՇ ԼԵ ՕՐՊԱԾ ԵՐՈՄ Օ ՇՐՈՅԵ,
 "ՈՊ ԵՒԱԼ ՔՅԵԱԼ ՔԱԲԱ : ՅՈՇԵԱՅՅ ՔՐՈ ՇԱՇԱՐԻ ՄՈՐ
 Օ'ԱՐ Բ'ԱՐՈՊ ՇԵԱԾ 'ՔԱԾ ՄՈՐԱՊ ՄԱՐՈՐԻ ԻՐ ՇՐ :
 Ու-ԵՐԻ ՔՐՈ ԱՊ ՇԱՇԱՐԻ ՔԱՅԱՐԼ ՔՐՈՐՇԱ, ԼՈՄ,
 Օժ ՇՈՅ և ՔԱՅԻԾՐԵԱՐ շԱՐ և ՇԱՐԵՇ ԵՐՈՄ, 460
 ՅԱՐ ՈՐՈՊ յօ ՇՈՇՐՈՄ ԱՐԻ ԼՒՇԲ ՔԱՐՈՇԱ ԱՊ ՇԱՐ',
 ՇԱԾԱՐԻՇ ՇՈՅ ԴԱ ԼԵԱՇԱ ՄԱՐԵԱՇ ԲՈՊ ԱՐԲ ՔԼԱՇ.
 ԼԵ ՈՊՅՅԻՆ ՔՒԱՐՅԱՐԼՇ ԱՐ ԱՊ ՅԵՐԵԱՊ ՇՐՒԱՅԻ
 Ա ՔԱԾ ԱՊ ՔԱՐԻՅՇԵ ԱՅ ԱՊ ԱՐԲ-ՐԻՅՅ, ՇՒԱՅԻ
 ՅՈ ԼԱՐՅՅ ԴԱ Դ-ՅՐԵԱՅՅ' ԱՊ Ե-ԱՇԱՐԻ, ՔԱՅԱՐԻ ՔԱՐԻ, 465
 ԼԵ ՇԱԾԱՐԵԱՐԻ ԵՐՈՄ շԱՐ ՔԵՐՅԵ ԱՊ ՅԱՇ ԼԱՐԻ,
 ՊԱՐԻ ԲՅՈՔ ՔԼԵԱՐՅ ՇՐԱՈԾ, ԵՐԵԱԾ ՔԼԼԼԵ ԱՐԻ և ՇԵԱՊ,
 ՅԱՐ ԵԱՇՒԼ ՕՐԻ ՅՐԱՇ-ԵՐԱՇԱ ՔԵՐԱ ՇԵԱՊ.
 Օժ ՅԱՐԻ ԱՊ ՔԼՒԱՅՅ յօ ԼԵՐԻ ԱՇՇ ՔՈՐ յօ ԵՒԱՊ
 ՅԱՐԻ ԲՐ ՇԼԱՐՈՊ ԱՇՐԻՅԵ, ՇԱՐԻՅԵ ԵՐԵԱՊ ԴԱ ԼՒԱՊ. 470

"Ενθ' ἄλλοι μὲν πάντες ἐπιυφήμησαν Ἀχαιοί,
 Αἰδυῖσθαι θ' ἰεῖῃα, καὶ ἀγλαὰ δίχθαι ἄποινα·
 Ἄλλ' οὐκ Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι ἦνδαν θυμῷ.
 Ἄλλα κακῶς ἀφίει, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλε.
 Χοῶμενος δ' ὁ γέρον πάλιν ἄχιστο· τοῖο δ' Ἀπόλλων 380
 Εὐξαμένου ἤκουσιν, ἐπεὶ μάλα οἱ φίλος ἦεν.
 Ἦκί δ' ἐπ' Ἀργείοισι κακὸν βίλος· οἱ δέ νυ λαοὶ
 Θνήσκον ἱπασσύντεροι· τὰ δ' ἐπ' ἄχιστο κῆλα θεοῖο
 Πάντη ἀνὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν· ἄμμι δὲ μάντις
 Εὖ μὲν δὴ δόξας ἀγόρευε θεοπροπίας Ἐκάτοιο. 385
 Αὐτίκ' ἐγὼ πρῶτος κελόμην Θιδὸν ἰλάσσεσθαι·
 Ἀτρεΐωνα δ' ἔπειτα χόλος λάβειν· αἶψα δ' ἀναστὰς
 Ἠπύλησεν μῦθον, ὃ δὴ τιτελειτμένος ἱστί.
 Τὴν μὲν γὰρ σὺν νηὶ βοηῖ ἐλίκαπες Ἀχαιοὶ
 Ἔς Χρύσην πύμπουσιν, ἄγουσι δὲ δῶρα ἄνακτι· 390
 Τὴν δὲ γέρον κλισίῃθι ἐβαν κέρκυρσ ἀγοντες
 Κούρην Βρισηῖος, τὴν μοι δόσαν υἱὲς Ἀχαιῶν.
 Ἀλλὰ σὺ, εἰ δύισσά γε, περισχέο παιδὸς ἱῆος·
 Ἐλθοῦς οὐλύμπόδῃ Δία λίσσαι, εἴ ποτε δή τι
 Ἦ ἐπι ὤνησας κραδίην Διὸς, ἥ καὶ ἔργῳ. 395
 Πολλάκι γὰρ σέο πατρὸς ἐνὶ μινυάροισιν, ἄκουσα

Այն բնական լարման ձայնն որ Յրեան չոր մօր
 Յոր էնչ ծծ օմայնե արեւած լե ո՛ր շնոր.
 Օո չօյնն ան օմայնե շարն ան-ճառեա ան լիշ,
 Յոր Բ-թօլլիւն ՚բնական շարն շարն-մէյնն և շնոր.
 Լօյր արեւն ան լիւն ան բանն օմայն շնոր, 475
 Յոր Եւան ար Օյնն ան յ-ճառե շարն չոր լիշ.
 Օ՛նիւն Օյնն ան յ-ճառե՛ չոր օմայն լե ո՛ր շնոր,
 Են լիշ Են շարն օմայն շարն արեւն լիշ;
 Յոր բանն ար Յրեան, արեւն շարն,
 Օ-բան լիշ, ո՛ր շարն, լիշ ար և Բ-բան. 480
 Ան լիշ և Բ-թօլլիւն շարն արեւն արեւն լիշ,
 Են արեւն օմայն ար և Ե-լիւնն ան լիշ.
 Ան արեւն օմայն արեւն լիշ լիւն լիւն լիւն,
 Յոր արեւն արեւն օմայն օմայն լիւն.
 Լիշ արեւն ան Օյնն չոր Ե-թօլլիւն արեւն լիւն, 485
 Օո արեւն արեւն ար և արեւն լիւն:
 Օո արեւն ան Յրեան՝ ան արեւն օմայն լիւն
 Յոր լիւն և արեւն ան լիւն-ան լիւն ար լիւն;
 Այն լարման ան լիւն լե արեւն: յ-բան լե արեւն
 Օյնն լիւնն արեւն օմայն ան արեւն արեւն լիւն; 490
 Յոր լիւն ան լիւն արեւն օմայն օմայն,
 արեւն լիւն լե արեւն, օմայն, արեւն լիւն.^(h)
 Ան արեւն, և արեւն, օմայն արեւն, արեւն
 Ան արեւն արեւն օմայն օմայն, և արեւն լիւն.
 Երեւն արեւն չոր արեւն ան լիւն-ան արեւն լիւն, 495
 Լե լիւն ան յ-Եւն, շար լիւն արեւն արեւն, արեւն,
 Յոր արեւնն օմայն, արեւն արեւն արեւն արեւն
 Լե արեւնն օմայն ո՛ր արեւն արեւն արեւն;
 Օո արեւն արեւն արեւն արեւն ան յ-Եւն չոր լիւն,
 (Օ՛նիւն արեւն օմայն արեւն արեւն արեւն արեւն) 500

Εὐχόμενης, ὅτ' ἔφησθα κλισίῃφι Κροῖωνι

Οἷη ἐν ἀθανάτοισιν αἰκία λοιγὸν ἀμύναι,

Ὅππότε μιν ξυνδῆσαι ἐλύμπιοι ἤθιλον ἄλλοι,

Ἦρξ τ', ἠδὲ Ποσειδάων, καὶ Παλλὰς Ἀθήνη.

400

Ἀλλὰ σὺ τὸν γ' ἐλθεῖσα, θυὰ, ὑπιλύσασα δυσμῶν,

Ὡχ' Ἐκατόγχερον καλίσσας ἐς μακρὸν Ὀλυμπον,

Ὅν Βριάριον καλίουσι Θεοί, ἄνδρες δὲ τί πάντες

Λιγνίην· ὁ γὰρ αὐτὶ βίη οὐ πατρὸς ἀμύνει.

Ὅς βα παρὰ Κροῖωνι καθίζετο, κύδῃ γαίην·

405

Τὸν καὶ ὑπὶδδυσαν μάκαρες Θεοί, οὐδέ τ' ἶδυσαν.

Τῶν νῦν μιν μνήσασα παρίζεο, καὶ λάβε γούνων,

Αἷ κίεν πως ἐθέλῃσιν ἐπὶ Τρώεσσι ἀρῆξαι,

Τοὺς δὲ κατὰ πρῦμας τε καὶ ἀμφ' ἄλλα ἔλσαι Ἀχαιοὺς

Κτυνομένους, ἵνα πάντες ἐπαύρονται βασιλῆος,

410

Γιῶ δὲ καὶ Ἀτρεΐδης εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων

Ἦν ἄτην, ὅτ' ἄριστοι Ἀχαιῶν οὐδὲν ἔτισι."

Τὸν δ' ἡμίχλιτ' ἔπειτα Θέτις, κατὰ δάκρυ χίουςα.

"ὦ μοι, τίκον ἱμὸν, τί νύ σ' ἔτρεφον αἰνὰ τικοῦσα;

Αἶθ' ὄφιλις παρὰ νηυσὶν ἀδάκρυτος καὶ ἀπήμεν

415

Ἦσθαι· ἐπεὶ νύ τοι αἶσα μίνυνθά περ, οὔτι μάλα δῆν.

Νῦν δ' ἅμα τ' ἀκύμορος καὶ οἷζυρὸς περὶ πάντων

Ἐπλοιο, τῷ σε πικρὴ αἴση τίκον ἐν μιγάρεσι·

Ուսիր 'նիդեօժ օտրած դ-ածայձ չա՛ն ընձե շար դա՛ւ,
 Որք մօր դա դուրա 'իրկնչած քօյ դ-ա դա՛ւ;
 Ա շօրե-րկն շար դիձ դա ծ-տո՛ւա շա՛ն
 Շար 'յոձի՛ն շա՛ն, 'իրկնչի՛ն ծ դա շա՛ն.
 Եւ՛ն ծ օժ շա՛ն քա՛նիսլ շա՛ն ծ ծ ծ ծ,
 Շար դա՛ն ծ դ-ա ծ ծ դա շա՛ն քա՛նի՛ն
 Լ ծ քա՛ն դա մօր շար ոժ դ'այն ծ ծ
 Երկն ծ ծ ծ ծ, շար դա՛ն, ծ ծ ծ ծ.
 Լ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ դա ծ ծ ծ ծ ծ ծ,
 Ծ ծ ծ ծ ծ 'ա՛ն ծ 'ք քա՛ն ծ դ-այն ծ ծ ծ ծ.
 Ծ ծ ծ ծ դա ծ ծ, շար ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ,
 Ա ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ, ծ ծ ծ ծ, դա ծ ծ ծ ծ ծ.
 'Որք ծ ծ ծ ծ ծ ծ, ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ,
 Ա ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ, ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ;
 Ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ դա ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ,
 'Տ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ,
 Ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ, ծ ծ ծ դա ծ ծ ծ ծ ծ ծ,
 Ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ, դա ծ ծ,
 'Տ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ,
 Ա ծ ծ ծ, ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ,
 'Տ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ,
 Ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ դա ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ, ծ ծ ծ.
 'Ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ
 Ա ծ ծ ծ ծ ծ, 'ք ծ ծ ծ դա ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ.
 "Ոժ ծ ծ ծ! ծ ծ ծ, ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ,
 'Ոժ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ, ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ.
 Ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ
 Ա ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ, ծ ծ ծ ծ ծ ծ 'ք ծ ծ ծ.
 Ա ծ ծ 'ք ծ ծ ծ ծ, ծ ծ ծ, ծ ծ ծ ծ ծ ծ,
 Շար ծ ծ 'ք ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ ծ,

Τούτο δὲ τοι ἱέουσα ἴπος Διὶ Τερπικραύνῃ
 Εἴμ' αὐτὴ πρὸς Ὀλυμπον ἀγάννιφον, αἷ' κ'ι πίθηται. 420
 Ἄλλὰ σύ μιν νῦν, νηυσὶ παρήμινος ἀκυπόροισι,
 Μῆνι Ἀχαιοῖσιν, πολέμου δ' ἀποπαύεισ' ἀμπεπν.
 Ζεὺς γὰρ ἐπ' Ὀκεανὸν μίτ' ἀμύμονας Λίδιοπῆας
 Χθιζὺς ἔβη μετὰ δαῖτα. Θιοὶ δ' ἅμα τάντες ἴποντο.
 Δωδικατὴ δὲ τοι αὖθις ἐλεύσεται Οὔλυμπόδῃ. 425
 Καὶ τότε ἴπιτά τοι εἴμι Διὸς ποτὶ χαλκοδάτῃ δᾶ,
 Καί μιν γυνάσσεσθαι, καί μιν πείσσεσθαι δῖα."
 Ὡς ἄρα φωνήσας ἀπέθροσε τὸν δ' ἔλιπ' αὐτοῦ
 Χωόμενοι κατὰ θυμὸν, εὐζώνιοι γυναικὺς,
 Τὴν β' βίη' αἰκοντρὸς ἀπηύρων αὐτὰρ Ὀδυσσεὺς 430
 Ἐς Χρύσην ἴκαν, ἄγων ἱερὴν ἐκατόμωον.
 Οἱ δ' ὅτε δὴ λιμένες πολυβενθίος ἐντὸς ἴκοντο,
 Ἰστία μὲν στείλαντο, δίσαν δ' ἐν γῇ μελαίνῃ.
 Ἰστὸν δ' ἰστοδόκη πύλασαν, προτόνοισιν ὑφίντες
 Καρπαλίμους. τὴν δ' εἰς ὄρμον προέρυσσαν ἱερταμοῖς. 435
 Ἐκ δ' εὐνὰς ἔβαλον, κατὰ δὲ πρυμνήσι' ἔδσαν.
 Ἐκ δὲ καὶ αὐτοὶ βαῖναν ἐπὶ ῥηγμῖνι θαλάσσης.
 Ἐκ δ' ἐκατόμωον βῆσαν ἐκὼβόλῃ Ἀπόλλωνι.
 Ἐκ δὲ Χρυσῆς γῆς βῆ ποτοπόροιο.
 Τὴν μὲν ἴπιτ' ἐπὶ βαμνὸν ἄγων πολύμητις Ὀδυσσεὺς, 440
 Πατρὶ φίλῃ ἐν χερσὶ τίθει, καί μιν προσέειπεν.
 "ὦ Χρῦση, πρό μ' ἴππεσσιν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,

Ռաճբաժ յօ քիսն աղ տրեւաճէ յօ Եւքի աղ եղի,
 Ձեթեան քիչն ու տօրոյնչե, լայր ու Տեւեա⁽¹⁾ ցրայի;
 Cum ծ'յմքի՞նք աշայր, մարշ ու լայն լաւ-իյնալ,
 Բաղ, իր ու բլլ քա 'ն շեծ Եւ Եւշայր քալ;
 Տեղ քօյնչի յօ քօլլ, այլ քայրեւե քալ քաժ քա, 535
 Յօ հ-ամ լաւ-ճայեք ղեւն-բաղ ծիր-քա լա,
 Ձեթի՞նք քիչն ու ք-նալ մարշ ծաղիք քօլլ այլ-քեւծ,
 Օ ծար ծոն ղօր-նայր, քիւ լա շիւղնար, քեյ,
 'Տ եթի՞նք քօլլեւ, ճայն, լայր քա ու Տեւեա աղ
 Յօ քօյնեւնալ, քայր, լե քօլլեւ իր լե շեւեղ. 540
 Ու-եղր քիւ՞նք ու քեյն, երբեք քայր քալ աղ ծալ,
 'Տ եթի՞նք քա աղ քա-եղի, յօ լայր քեյն լե քաշալ,
 Երկալքայն մե լիւմ իր յօյնեւն մե աղ ծալ,
 Աշոքա՞նք քօ ծալ, իր քայրեւեւն ա շիւղ."

Տօ քօյնեւն ա քօլլեւ 'ք քայր քի քայր 'քա քօլլ, 545
 Յար ճայն լե քաժ յօ-քի քայր ու լիւ:
 Տա քաշալ քօլլեւ, մարշեւ քալ ա քայն,
 Բաղ ճայնեւն ղօր, լե 'ք քօլլեւ քայն աղ երկալ.
 Քիչ⁽²⁾ Օքայր Երկա 'ք քայն քայն քայն,
 Լա լարա յօյնեւն ճայն, ծալ իր Աշոք. 550
 Տօ քայր ու քօլլեւ իր քօլլ աղաղ աղ քայն,
 Յար ճայնալ քա լայն ճայն, լե քեւ քայն քայն.
 Տօ քօլլ քայն քայն ի լե քայն մայնք քայն,
 Յար լե ճայն մայն քայն քայն քալ քալ.
 Յար լայր աղ յօյնեւն քօլլ, աղ ճայն-քայն ճայն, 555
 Օքայր Եւ քայնեւն աղ քա քալ-քայն քայն ճայն:
 Եւ ի Եւ քայն քայն, այլ աղ քայն Տօ,
 Ու քայն քայն, 'լայն քայն լե 'ք ճայն,
 Այլ քայն: "Օ աղ քա քայն ու քայն' մայն քիչ,
 Ա լա մե աղ քա մայն քայն քայն քայն քայն, 560

Παῖδά τι σοὶ ἀγίμιν, Φοῖβ' ὅ' ἱερὴν ἐκατόμβην
 ῥίξαι ὑπὲρ Δαιαῶν, ἔφε' ἱλασθῶμιθ' ἄνακτα,
 Ὃς νῦν Ἀργείοισι πολύστονα κῆδε' ἰφῆκεν 445
 Ὡς εἰπὼν, ἐν χερσὶ τίθει· ὁ δ' ἰδίξατο χαίρων
 Παῖδα φίλην· τοὶ δ' ὤκα Θεῷ κλειτὴν ἐκατόμβην
 Ἐξέης ἔστησαν ἠὲ δμητον περὶ βαιμόν.
 Χερσίψαντο δ' ἔπειτα, καὶ οὐλοχύτας ἀνέλοντο.
 Τοῖσιν δὲ Χρύσης μεγάλ' ἔνχιστο χυῖρας ἀνασχών· 450
 "Κλυθί μιν, Ἀργυρέτοξ', ὃς Χρύσῃν ἀμφιβόηκας,
 Κίλλαν τι ζαθήν, Τινίδαίῳ τι Ἴφι ἀνάσσεις,
 Ἦδη μὲν ποτ' ἐμὶ παρος ἔκλυες εὐξαμένοιο
 Τίμησας μὲν ἐμὲ, μίγα δ' ἔψαο λαὸν Ἀχαιῶν.
 Ἦδ' ἔτι καὶ νῦν μοι τόδ' ἐπικρήνον ἔλδωρ. 455
 Ἦδη νῦν Δαιαοῖσιν αἰκία λαιγὸν ἄμυνον."
 Ὡς ἔφατ' εὐχόμενος· τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Ἀπόλλων·
 Αὐτὰρ ἐπεὶ ῥ' εὐξάντο, καὶ οὐλοχύτας προσάλοντο,
 Ἀνέευσσε μὲν πρῶτα, καὶ ἔσφαξαν, καὶ ἔδωκεν,
 Μηρούς τ' ἐξέταμον, κατὰ τι κνίσση ἐκάλυψαν, 460
 Δίπτυχα ποιήσαντες, ἐπ' αὐτῶν δ' ὀμοθέτησαν·
 Καὶ δ' ἐπὶ σχιζῆς ὁ γέρον, ἐπὶ δ' αἶθοπα οἶον
 Λαῖοι· νῆαι δὲ παρ' αὐτὸν ἔχον πεμπόβολα χερσίν.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ κατὰ μῆρ' ἐκάη, καὶ σπλάγχχ' ἐπάσαντο,
 Μίστυλλον τ' ἄρα τ' ἄλλα καὶ ἄμφ' ὀϊλοῖσιν ἔπιεσαν, 465

Շածայրե Եսէ Ծ'իշխո, Կսր յօծայրե իմօր,
 Օոն ընչ 'նոյ օրոյսե ար նա Յրեւոյ, չօ Լօր."

Օօ չլաւ ան քար չօ ընայրե և Լօրն Երեւոյ,
 Ռա՞ծ քալե քալեիր, քալեքն շա՞տ քալ և չքա՞ծ.
 Են՞ ան ըն ան յօծայրե ԿՅ ան Լեւօրն քալի,
 Եա՞ծ Եսայր և յ'այր քալի, Եօ քալի օրն իր ըն
 Օօ չայր քա՞ծ արա՞ն չօրե շար իշ և Լան;
 Շար չօր և Եօր քալ քալի, ան քա՞լար քալի.

565

"Ա ընչ նա յ-չալե շալ 'րոն Եօ՞ն Եսայր,
 Ա Ե-քալ նա յ-քալ և Եօ քալ և Լան;
 Օօ քալար քալի Ելլ Եսայր' Եօ Լօրն քալի,
 Երն Երն, Երն, շար շա՞ծ Եսայր Եօ չալ:
 Ա քալ և Եօ չալ, շալե 'քալ քալի 'ր Եսայր,
 Օօ քալ Եօ չալար քալ քալ քալ քալ և Ե-Յրեւոյ:
 Երն քալի, ԿՅ քալի քալի Եօ չալ քալ,
 'Տ նա քալի քալ, Եօ յ-Եօ չալ և Եօ, յօր քալ"

570

575

Օ' Եօ չալ ան քալար, Եօր և Եօ, 'ր յօր քալ
 Եօ շա՞ծ յօր քալ, Եօ քալ և քալ Եօ չալ.

Ն-Եօր քալ և Եօ չալ, Եօ շա՞ծ քալ և քալ,
 Եօ քալ քալ, շար և քալ չալ.

580

Օօ քալ և քալ և քալ քալ քալ և Եօ,
 Շար քալ 'ր Եօ չալ քալ և քալ քալ.
 Նա քալ քալ, Եօ քալ քալ քալ,
 'Տ ան քալ քալ քալ քալ քալ 'ր և քալ և Եօ.

Նա քալ քալ քալ, Եօ քալ և քալ քալ քալ քալ,

585

Օօ քալ քալ քալ, և քալ և քալ քալ քալ;
 Ար քալ քալ քալ քալ քալ քալ քալ 'ր քալ
 Եօ քալ քալ քալ քալ քալ, Եօ քալ քալ.

Նա քալ քալ ան քալ, քալ քալ քալ քալ, քալ,

Օօ քալ ան քալ, քալ քալ, շար քալ քալ;

590

Ἦπτησάν τι περιφραδίως, ἐρύσαντό τι πάντα.

Αὐτὰρ ἐπὶ πᾶσαντο ποιοῦ, τιτύκοιτό τι δαῖτα,

Δαίνυντ' οὐδέ τι θυμὸς ἰδίυτο δαιτὸς ἴσης.

Αὐτὰρ ἐπὶ πόσιος καὶ ἰδητύος ἐξ ἔρον ἦτο,

Κοῦροι μὲν κρητῆρας ἐπιστίψαντο ποτοῖο· 470

Νόμῃσαν δ' ἄρα πᾶσιν, ἐπαρξάμενοι διπᾶσιν.

Οἱ δὲ πατημέριον μολπῇ Θῶν ἰλάσκειτο,

Καλὸν αὐδοῖντις παιήονα κοῦροι Ἀχαιῶν,

Μίλπορτις ἑκάεργον· ὁ δὲ Φρίνα τέρπειτ' ἀκούων.

Ἦμος δ' ἥλιος κατέδυ, καὶ ἐπὶ κνέφας ἦλθε, 475

Δὴ τότε κοιμήσαντο παρὰ πρυμνήσια νηὸς.

Ἦμος δ' ἡριγύνεια φάνη ῥοδοδάκτυλος Ἥως,

Καὶ τότε ἔπειτ' ἀνάγοντο μετὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν.

Τοῖσιν δ' ἔκμενον οὖρον ἱεὶ ἐκάεργος Ἀπόλλων.

Οἱ δ' ἰσθὺν στήσαντ' ἀνά θ' ἰστίᾳ λευκὰ πίταςσαν. 480

Ἐν δ' ἄνεμος πρῆσιν μίσειν ἰστίον, ἀμφὶ δὲ κύμα

Στείρη πορφύρεον μεγάλ' ἴαχε, νηὸς ἰούσης·

Ἦ δ' ἔθιν κατὰ κύμα διπρῆσσουσα κίλιυθα·

Αὐτὰρ ἐπὶ ῥ' ἴκοντο κατὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν,

Νῆα μὲν οἴγι μίλαιναν ἐπ' ἠπείροιο ἔρυσσαν 485

Ἵψοῦ ἐπὶ ψαμάθοις ὑπὸ δ' ἔρματα μακρὰ τάνυσσαν.

Αὐτοὶ δ' ἰσκιδιαντο κατὰ κλισίας τι νίας τί.

Αὐτὰρ ὁ μήνι, νηυσὶ παρήμιος ἀκυπόροισι,

Διογενὴς Πηλέως υἱὸς πόδας ὑκὺς Ἀχιλλεύς.

Οὔτε ποτ' εἰς ἀγορὴν παλίσκετο κυδιάνευρα, 490

Οὔτε ποτ' ἐς πτόλιμόν γ'· ἀλλὰ φθινύθισκε φίλον κῆρ,

Αὐθι μένων, ποθίσκε δ' αὐτὴν τε πτόλιμόν τε.

Ծօ ԼԵԱՅԱԾ ԱՆ ՐԻՆ ԱՆ Ե՛ԼՈՄԼԱՆ, ԿԱՐՈՒՆԵԱ, ԵՐԱՄԻՅ,
 'Տ ԵՅԺ 'ՆԱ ՄԻՅՈՆ-ՅՐԵԱՄԱ ՄԵԱՐՅ ՇԱԾ ՊԵԱԾ ԾԱ ՐՈԼԻՊ :
 Շօ ՐԱԾԱԸ, ՇԱԾ ԾԱՊՈՆԵ Ծ'ԻԵ ԾՈ ՐԵՂԻ Ա ՄԻՅԱՆ,
 ՇԱՐ ԾՈԼ ՇՈ ՐԱՕԻՇԵԱՄԱՅԼ ՇԱՐ ՇՈ ՐԱՅԻՐԸ Ծ'ԱՆ ՔԻՅՈՆ,
 ԾՈ ԵՅԺ ԾԱ ԸՍՐ ՇՈ ԼՅՈՆՄԱՐ ԱՐ ՆԱ ԸԾՂԻՆ, 595
 ԵՅԺ ԱՅ ՇԱԾ ԾԱՊՈՆԵ ԱՆ ՐԱ Ե-ՔԼԵԱԾ 'Ն Ա ԾՈՂԻՆ.
 ԱՅ ԸՐԻՅՈՐ ՆԱ ՔԼԵՅԸ 'ՐԱ Ն-ԾԵՂՐ ԾՈՅԻ ԵՄԸՍԻԾ ՈԼ,
 ԾՈ ՔՐԵԱՅԱԾ ՔՈՊ, ՇԱՐ ԾԱՐԻՇԵԱԾ ՐԱՐ ԱՆ ՇԵՈԼ.
 ԾՈ ԵՅԺ Ծ'Ա ՄՈԼԱԾ ԾՅԱ ՆԱ ԵՅՅԱ ԵԱՆ
 ԼԵ ԿԱՐԵ ՇԵՈԼԵԱ, 'Ր ՇԱԸԱ ԱՐԾԵՂԻ, ԼԱՆ. 600
 Ծ'ԵՂՐԵ ԼԵՈ ԼԵ ՐԱՄԱՐ, ԾՅԱ ՆԱ Մ-ԵԱԸԱԼԼ ԵՄԻՇԵ,
 ՇԱՐ ՐԻՊԵԱԾ ԱՆ ՐԻԱՆՐ ՇՈ Ն-ԵԱԸԱԻԾ ԱՆ ՅՐԻՅԱՆ Ն'Ա ԼԱՄԸ.
 Ն-ԾԵՂՐ ՇԵԱԸԵ ՆԱ Կ-ՕՐԾԸ, ԸԱԻԾ ՇՈ ԼԵՂԻ ԸՄ ՐԱԻՆ,
 ՇԱՐ ԸՈԾԱՅԼ ՄԵԱՐՅ ՆԱ ԼՈՅ ԱՅԻ ՔԱԾ ԱՆ ԸԱԻՆ,
 ՇԱՐ ԼԱՐ ԱՊՈՂԻ, ՆԱ ՇԱԸԵ ՇԵԱԼ Օ ԱՆ ՐԵԱԼ, 605
 ՐՈՂԻՄ-ՐԱՅՅՈՐ ՄԱՅԾՈՆ, 'Ր ԾՅԵՐԵԱՐ ՇԱԾ ԵՐՈՄ ՊԵԱԼ.
 ԾՈ ԸՐԻՅԼԼ ԸՄ ՔԼԼԵԱԾ, ԼԵ ԼԻՊ ԵԱՆԱՅԱԾ ԱՆ ԼԱԵ,
 ԾՈ ՔԵՅԾ ԸՈՂԻ ՔԱԵՐԱԸ, ԵՐԱԸԱՄԱՅԼ, ՐԻՅ ՆԱ Ն-ՇԱԸԵ'.
 ԾՈ ԸՈՂՅ ԱՆ ԵՐԱՊ 'Ր ԾՈ ՔԻՆ ՆԱ ՐԵՈԼԵԱ ԼԱՆ,
 'Տ Ծ'ՔԵՈՐ ՔԱՐՅ ԱՆ ԼԱՅՆՅ, ԱՆ ՄԱՅԻՆ, ԵՅԺ ՅԼՈՐԱԸ ԵԱՆ, 610
 ԼԵ ԼԻՊ Ի ԼԵՄՈՂԻՅԵ ԵՐԱՐՆԱ ԵՐԻՅ ՇԱԾ ՔՈՊ,
 ԾՈ ՐՅՕՂԵ ԱՆ ԾՐԱՅԻՄ-ՔԼԱԵ ՐԻՆԵ ՔԱՐՅ Ն'Ա ԵԱՊ.
 Ն-ԾԵՂՐ ՐԻԱԾԱԼ ՇՈ ԼԱԸ, ԸՐԻՅ ՔԱՅԵ ՅԼԱՐ ՆԱ ՔՐԱՅ,
 ԸՄ ՈՒԱՅՈՆ ԾՈ ՐՆԱՄ, ՇԱՐ ԸՈՄՆԱՅԻՅ ԱՅԻ Ա ԵՐԱՅ.
 ԾՈ ԸԵՂՅ ՅԱԾԱԼ-ՄԱՐԱ ԱՅԻ Ա Ն-ՅԱՐՊԵԱՄ ԵՄԻՇԵ, 615
 'Տ Ա ՄԵԱՐՅ ՆԱ ԼՈՅՅ, 'Ր ՆԱ Մ-ԵՕԵԱ, Ծ'ՔԱՆ Ն'Ա ԼԱՄԸ.
 Ծ'ՔԱՆ ԱԸՄԼ ԱՅՅՊԵԱԸ, ԱՌԱՐԱԸ, ԱՅԻ Ա Յ-ԸԱՆ,
 ԱՅ ԵԵՐԵԱԾ ԸՐԱՅԻՂՅԵ ԸՈՄԱՅԼԵ 'Ր ԿԱԸ', ՇՈ ԵԱՆ,
 ԱՅ ՄԵԱԵՐԱՅԱԾ ԱՆ ՕՂԸ ԾՈ ՐՊԵԱԾ ԱՅԻ ԱՆ ՐԻՅ,
 ՇԱՐ ԵՐՈՆ ՔԱՐՅ ԱՆ Մ-ԵՐԱՅ ԾԱ ԿԱՐԸՅ ՇՈ Ծ-ԵՂ ԱՆ ԸՐՈՅԸ. 620
 D

'Αλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἐκ τοῖο δυωδικάτῃ γίνιτ' ἡὼς,
 Καὶ τότε δὴ πρὸς Ὀλυμπον ἴσαν Θιοὶ αἶν' ἰόντες
 Πάντες ἅμα, Ζεὺς δ' ἤρχετο τίς δ' οὐ λήθει' ἱφειτέρων 495
 Παιδὸς ἐοῦ, ἀλλ' ἤγ' ἀνιδύσατο κῦμα θαλάσσης,
 'Ηιερὴ δ' ἀνέσθη μέγαν οὐρανὸν, Οὐλυμπόν τε·
 Εὐρεῖν δ' εὐρύοπα Κρονίδην ἄτις ἤμεινον ἄλλων
 'Ακροτάτῃ κορυφῇ πολυδυαῖδος Ὀυλύμπιοι.
 Καὶ ῥα πάροισ' αὐτοῖο καθίζετο, καὶ λάβει γούνων 500
 Σκαίῃ· δεξιτερῇ δ' ἄρ' ὑπ' ἀνθρεῖνος ἰλοῦσα,
 Λισσαμένη προσίπι Δία Κρονίωνα ἄνακτα·
 " Ζεῦ πάτερ, εἴ ποτε δὴ σε μετ' ἀθανάτοισιν ὄνησα,
 'Η ἔπι, ἣ ἔργῳ, τόδε μοι κρήνην ἔλδωρ·
 Τίμησόν μοι υἱὸν, ὃς ἀκυμορῶτατος ἄλλων 505
 'Επλεῖτ' ἀτὰρ μιν νῦν γὰρ ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 'Ητίμησεν ἑλὼν γὰρ ἔχει γέρας, αὐτὸς ἀπούρας.
 'Αλλὰ σύ περ μιν τίσων, Ὀλύμπιε μητίετα Ζεῦ·
 Τίφρα δ' ἐπὶ Τρώεσσι τίθει κρᾶτος, ὄφρ' ἂν Ἀχαιοὶ
 'Υιὸν ἱμὸν τίσῃσιν, ὀφίλλωσιν τίς ἐ τίμῃ." 510
 "Ὡς φάτο· τὴν δ' οὔτι προσίφη νεφεληγεῖτα Ζεὺς,
 'Αλλ' ἀκίων δὴν ἦστο· τίς δ' ὥς ἤψατο γούνων,
 "Ὡς ἔχειτ' ἱμπιφυῖα, καὶ ἤρετο δεύτερον αὖτις·
 " Νημερτὲς μὲν δὴ μοι ὑπέσχεο, καὶ κατάνειπες,
 'Η ἀποίπ'· ἐπὶ οὐ τοι ἐπὶ Δίος· ὄφρ' εὖ εἰδῶ, 515
 "Ὅσσοι ἐγὼ μετὰ πᾶσιν ἀτιμοτάτῃ Θιός εἰμι."

Նսւալիս և յայնչ ան յայնչեա՛ծ շար ան ծարա լա,
 Շար ծ'բլլ յո ծար Օլիմբայր արծ, րա Օւա,
 'Տ ան Փայծ 'ն-ա ծ-բո՛ւն ան րա շ-րլիշ: յոյր մալլ
 Եյծ մա՛ւար Յախլ ծեղած շոմալ ծ'ա շալլ:
 Շո ծա՛ւ 'ր յո ծարբեա՛ծ ծ'իւրիշ ար և շոյն, 625
 Ար րլի յո ծ-բարշայծ ծ'արծայշ յո ծ-ւի ան յիյ
 Եւծ թեա՛ւիշ ար շոո արծ րա մոնան ծեղ,
 Ա թա՛ւ լար թիւ ան Շար-Օյա շրեղմար ա.
 Տայծ լե յ'ա շաո՛ծ 'ր ծո ծրեշ րի թ յո րալի,
 Ա շլն ար շ շարբեա՛ծ լե միւն-ծո և լար. 630
 Շար լե շրա՛ւ շալ և ծար լալի շիւտ թաօ
 Ա լեա՛ւ, ծ'թեա՛ծ լե ծրա՛ւար շրեա՛ւ, և շաօթեա՛ծ.
 “Ա Օյա! և ծ-բլլ ծո շեղար ր ծո շիւմ,
 Շո ծ-արծ ար շոյն շա՛ւ շա՛ւտ աշար թիւմ,
 Պա 'ր շիւմեա՛ւ լեա՛ւ յո ծ-ծարար ծար աոն շար, 635
 'Տ շար շաօթեար շիւ և թալի ար շա՛ւ ո լար,
 Այոյր ծո մ'իւրիւ շալ ր շոթա՛ւ շալի,⁽¹⁾
 Շար շար-թաօշալ Յախլ, թալիշ ծիծեա՛ւ լե շլոյր.
 Եա և շոյծ լե ծաշոյր շար միւլիս ծ'ա շրա՛ւ,
 Օ շոյն թիշ Շրեշ շար շոյնծայծ ան ծրալ ծրեշ. 640
 Եալի շրիւ ծո Շրոյնի, շրեա՛ւ րա Շրեշա ծեղ,
 Շար արծայշ մոն-շա՛ւ Յախլ լե յ-ա լեղ.”
 Օ'ա՛ւուրիշ մար թիւ յո շար: յոյր ծեղալշ և շա՛ւ
 Ա շաօթեա՛ւ ար շրեշարիւ, թիշ րա շալա ծա.
 յոյր լո ան ծեղ-Օյա; մարիւեա՛ւ ար ծալծ, 645
 Օ'թարալշ յոյր ծա՛ւ և շլն, ր շայծ յո շրալծ.
 “Ա թիշ րա ծ-ծալ շա 'ր շեղ րա շոյր-ծե՛ւ թար,
 Երա աշար թալիշ մ'ա՛ւուրիշ լե ծո շալ,”
 Ո շիւշ: 'ր թարծ ծիծեա՛ւ թար թար յա՛ւ թիւ
 Լեա՛ւ թեա՛ւ ծո շրեա՛ւ, շա ար լաշա՛ւ մո շիւ.” 650

Τὴν δὲ μίγ' ὀχθήσας προσέφη νεφεληγέρετα Ζεὺς·
 "Ἦ δὴ λoίγια ἔργ', ὅτ' ἔμ' ἰχθοδοπῆσαι ἰφίσει·
 "Ἡρῆ ὅταν μ' ἐρήθσιν ὀνειδιῖσις ἐπίσσειν.

Ἦ δὲ καὶ αὐτὰς μ' αἰεὶ ἐν ἀθανάτοισι Θεοῖσι 520
 Νυκίῃ, καὶ τί μοι Φηγὶ μάχῃ Τρώεσσι ἀρήγνιν.

Ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν αὖθις ἀπόστιχε μή σε νοήσῃ
 "Ἡρῆ· ἴμοι δὲ καὶ ταῦτα μελήσεται, ὄφρα τιλέσσω.
 Εἰ δ' ἄγε, τοὶ κεφαλῇ κατακύνεσμαι, ὄφρα πεπείθῃς.
 Τοῦτο γὰρ ἐξ ἱμέθιν γε μετ' ἀθανάτοισι μέγιστον 525
 Τίμωρ· οὐ γὰρ ἱμὸν παλινάγρετον, οὐδ' ἀπατηλὸν,
 Οὐδ' ἀτιλεύτητόν γ', ὅ, τι κεν κεφαλῇ κατακύνω."

Ἦ καὶ κυανήσιν ἐπ' ὀφρύσι νῦσι Κρονίων.
 Ἀμβρόσιαι δ' ἄρα χαῖται ἐπιρρώσαντο ἄνακτος
 Κρατὸς ἅπ' ἀθανάτοιο μέγαν δ' ἐλίλιξεν Ὀλύμπου. 530
 Τῷ γ' ὥς βουλευσάντι διάτμαγεν ἡ μὲν ἔπειτα
 Εἰς ἄλλα ἄλτο βαθεῖαν ἀπ' αἰγλήεντος Ὀλύμπου.
 Ζεὺς δὲ ἰὼν πρὸς δῶμα Θεοὶ δ' ἅμα πάντες ἀνίσταν
 Ἐξ ἰδίων, σφοῦ πατρὸς ἱκαντίον. οὐδέ τις ἔτλη
 Μῦθον ἐπιεχόμενον, ἀλλ' ἀντίοι ἕσταν ἅπαντες. 535

ᾧ Ως ὁ μὲν ἔνθα καθέζετ' ἐπὶ θρόνου· οὐδέ μιν Ἡρῆ
 Ἠγνοίησιν, ἰδοῦς ὅτι οἱ συμφράσσαστο βουλὰς
 Ἀργυρέπιζα Θίτις, θυγάτηρ ἀλίοιο γέροντος·
 Ἀντίκα κερτομίοισι Δία Κρονίωνα προσήνδα·

"Τίς δ' αὖ τοι δολομῆτα, Θεῶν συμφράσσαστο βουλὰς; 540

1

Αἰὶ τοι φίλον ἔστίν' ἡμεῦ ἀπὸ νόσφιν ὄντα,
 Κρυπτάδια φρονέοντα δικαζέμεν οὐδέ τι πά μοι
 Πρόφρων τίτληκας ἐπιῦν ἵππος, ὅ, ττι νοήσεις."

Τὴν δ' ἡμέλειτ' ἔπιτα πατὴρ ἀνδρῶν τι Θιῶν τι
 "Ἥρη, μὴ δὴ πάντας ἡμούς ἐπιύλιπο μύθους 545
 Εἰδήσειν· χαλιποί τοι ἔσονται, ἀλόχῃ περ ἰούσῃ.
 Ἄλλ' ὃν μὲν κ' ἐπιεικὲς ἀκουέμεν, οὔτις ἔπιτα
 Οὔτε Θιῶν πρότερος τόγ' ἔσσεται, οὔτ' ἀνθρώπων·
 Ὅν δ' αἶν ἔγῳ ἀπάνευθε Θιῶν ἐθέλοιμι νοῆσαι,
 Μήτις σὺ ταῦτα ἕκαστα διείριε, μὴδὲ μετέλλα."

Τὸν δ' ἡμέλειτ' ἔπιτα βοῶπις πότνια Ἥρη·
 Αἰνέωτατι Κρονίδῃ, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπας;
 Καὶ λήν σε πάρος γ' οὔτ' ἔρομαι, οὔτε μεταλλῶ.
 Ἄλλὰ μάλ' εὐκηλος τὰ φεράζεις, ἄσος ἐθέλῃσθα.
 Νῦν δ' αἰνῶς διδοίκα κατὰ φρένα, μὴ σε παρῆπῃ 555
 Ἀργυρόπιζα Θέτις, θυγάτηρ Ἀλκίοιο γέροντος.
 Ἥερ' ἡ γὰρ σοί γε παρίζετο, καὶ λάβε γούνων.
 Τῇ σ' οἶον κατανεῦσαι ἐτήτυμον, ὥς Ἀχιλλῆα
 Τιμῆσης, ὀλίσης δὲ πολέας ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν."

Τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς· 560
 "Δαιμονίη, αἰεὶ μὲν οὔτις, οὐδέ σε λήθω·
 Πρῆξαι δ' ἔμπης οὔτι θυήσῃαι, ἀλλ' ἀπὸ θυμοῦ
 Μᾶλλον ἡμοὶ ἔσται, τὸ δὲ τοι καὶ βίηγιον ἔσται.

Ըյա հ-ի աղ ԲԵԱՆ ՕԵԱՊԱՊԱՆՈՒԼ, 'ԸԾՈՊԱԾ ԼԵԱԾ ԾՈ ԵՅԾ,
 'Տ ԱՐ ՈՅՈՂ ԵՒ ԼԵՒ, ՐԱՆ ԻՐ ՅԵԱՆ ԾՈ ԸՐՈՏԾԵ ?
 ՅԱՆ ԲՅՈՐ ԾՈՊ ՐԱ 'Ր ԱՅԼԼ ԼԵԱԾ ԵՅԵԾ ՅՈ ՐԱՅԻՆ,
 Ա Յ-ԸԾՈՊԱՐ ԼԱ ՊՈՆԱ, ՊԱԸ ԵՐԱՅԼ ԼԵԱԾ ԸՅԻՆՅՆ ՊԱ ԾԱՅԻՆ,
 ԸՈ-ԲԱԾ 'Ր ԵԱ ԾՈ ՕԵՅԼԵ ՔԱՅԵԱ ԱՆ ՐԱ ԵՐԱ, 685
 ՅԱՆ ՐԱՆ, ՅԱՆ ՐԵԱՐԸ, ՅԱՆ ԸՈՊԱՅԼԵ ՅԱՐ ՅԱՆ ՅՐԱԾ,"

"ԱՊԱ, ԾՈ ՔՐԵԱՅԱՐԸ ԸԵԱՐ ՊԱ Վ-ՕԵԱ ՅԱՐ ՐԻՅՆ,
 ՈԱ ՐԻԼ ՅՈ ՔԵԱԼԾԱՐԻ ԾՈՊՈՂՈՊ-ՐԱՆ ՊՈ ԸՐՈՏԾԵ,
 Ա ԵԱ ԱՐ ԸՅՄՐԵ : ՈՅ ԵՐԱՅԼ ԱՈՆ ՈՅԾ Ծ'ԱՐ ԸԾՐԻ
 ԾՈՒԵ ԱՐԻ ԵՅԵԾ ԵԾԼԱԸ, ՊԱ ՔԾՐ ԸՐԻ ԱՐԻ ԵԾՐԻ, 690
 ՈԱԸ Պ-ԵԱՊՔՐԻ ՔՈՒԼՐԱՅՅԱԾ ՅՈՄԼԱՆ ԾՈ ԾՈ ԸԼԱՐ,
 ՐՅՈՊ ՐԼԱԱՅԵ ԾԱՅՈՂԵ ՐՅՈՐ ; ՈՅ ՕԵԱԵ ԲԱՐ :
 ԱԵԸ ՐԱԵԸԱ ԸՅՆԵ, ԾԵԱՐԾԵԱ, ԵՅՅ Օ ԲՐԻԵ,
 ԵՅՅԻԾ Պ-ԵՅՐ ՅԱԸ ԸԵՐԾՅԵ, ԸԵՅԼԵ ԱՆ ՊՈ ԸՐԾՅԵ."

ԾՈ ՔՐԵԱՅԱՐԸ ԵԱՆ ՊԱ ՐԱԼ ԵԾ-ԸՐԱՅԻՆ :^(m) ԸԱԾ ՔԱԸ 695
 "ԼԵ ԵՐԻԱԵՐԱՅԻՆ ՅԱՅՆԵ ԸՐԾՅԵ ԾՈ ԸԵՅԼԵ 'ԸՐԱԾԱԾ ?
 ԱՐԾ ԸՈՊԱՅԼԵ ՊԵՅՈՊԵ ԸԱՐԱՐԱՅՅԱԾ ԸԱՐ ՊԱՐ 'Ր ՊՅԱՆ
 ԼԵԱԾ ՔԵՅՆ ԾՈ ՐԸԵԻԸ ՈՅ ԸՅԻԾԵ ԼՅՈՄ 'Ր ՈՅ ԸԼԱՈՆ,
 ԱԵԸ ԵԱ ՊՈ ԸՐՈՏԾԵ ԼԵ ՅՈՊՅԾԵ 'Ր ԵԱՅԼԱ ԼԱՆ,
 ՊԱՐ ՅԵԱԼԼ ԱՐԻ ՔԱԾ-ԸԱՐԱՐԸ ԵԱՆ-ՕԵԱ ՊԱ Յ-ԸՈՐ ԵԱՆ, 700
 'ԸԱՅՈՅՅ ՅՈ ԸԻԱՅ ՅԱՆ ԲՅՈՐ ԱՅԱՐ ՔԱՅՐ ՐԱՆ,
 ԼԵ ԵՐԻԱԵՐԱ ԸԼԱՅՅ 'Ր ԱՅՅ ԸԱՅԾՐԱՅՅԱԾ ՔՈՐ ԾՈ ՅԼԱՆ.

ՅԱՐ ԵՅՐԸ ԵՒ ԼԵՒ, ԻՐ ԾՈՅՅՅ, ԱՅԱՐ ՅԱՐ ՅԵԱԼԼ
 ԵԱ 'Ի-ՅՈՊՅԻԾԵ 'ՕԵԱՊԱԾ ԸՅՆԵ ՅԱՆ ԱՈՆ ՔԵԱԼԼ,
 ՅՈ Մ-ԵՅՅԾԵԱԾ ՊՈՐ-ԸԱԾ ՅԱՐ ՐԵՅՄ ԱՅՅ ԱԽԱՅԼ ԾԵԱՆ, 705
 ՅԱՐ ԸԱԼԱԸ ՅՐԵԱՅԱ ՐԸՐՅՈՐԵԱ ԱՅԼ' ՔԱՅՐ ԼԵԱՆ.

"Ա ԼԵԱՊԱՆ ԸՐԱՅԾԵԱԾ ! ՔՐԵԱՅԱՐԸ ՕՅԱ ՊԱ ՐԼԱՄ,
 Ա ԵԱ ԾՐՈԸԾԱՐԱՊԼԱԸ ՅՈ ՐԻՐ, ՅԱՆ ԸԱՊ,
 ԵՐ ՈՅԾ ՅԱՆ ՔԵՅՄ ԾՈՒԵ ԵՅԵԾ ԼԵ ՅՈՊՅԾԵ ԼԱՆ
 ՕՐԻ 'Ր ՔՅՈՐ 'Ր ԻՐ ԸՅՆԵ ԵՅՅԵԱՐ ՅԱԸ ՈՅԾ ԵԱ Պ-ԾԱՆ : 710

Εἰ δ' οὕτω τοῦτ' ἐστίν, ἡμοὶ μέλλει φίλον εἶναι.

Ἄλλ' ἀκίευσσα καθήστο, ἡμῶν δ' ἐπιπείθεο μύθῳ· 565

Μή νύ τοι οὐ χραίσμωσιν ὅσοι θεοὶ εἰσ' ἐν Ὀλύμπῳ,

Ἄσπον ἰόνθ', ὅτι κίν τοι ἀάπτους χυῖρας ἰφίμειν."

Ὡς ἔφατ'· ἔδδυσεν δὲ βοῶπις πότνια Ἥρη·

Καί ῥ' ἀκίευσσα καθήστο, ἐπιγνάμψασα φίλον κῆρ.

Ὡχθησαν δ' ἀνὰ δῶμα Διὸς θεοὶ οὐρανίῳις 570

Τοῖσιν δ' Ἥφαιστος κλυτοτέχνης ἦρχ' ἀγορεύειν,

Μητρὶ φίλῃ ἐπὶ ἥρα Φέρον λευκῶλιν· Ἥρη·

"Ἦ δὴ λοίγια ἔργα τὰδ' ἔσσεται, οὐδ' ἔτ' ἀνεκτά,

Εἰ δὴ σφὼν ἔνεκα θνητῶν ἐριδαίνετον ὦδε,

Ἐν δὲ θεοῖσι κολῶν ἐλαύνετον· οὐδὲ τι δαιτὸς 575

Ἐσθλῆς ἔσσεται ἥδης, ἐπὶ τὰ χερσίονα νικᾷ.

Μητρὶ δ' ἐγὼ παράφημι, καὶ αὐτῇ περ νοούσῃ,

Πατρὶ φίλῃ ἐπὶ ἥρα Φέρον Διὶ, ὅφρα μὴ αὐτὴ

Ναικίῃσι πατὴρ, σὺν δ' ἡμῖν δαῖτα ταράξῃ.

Εἴπτε γὰρ κ' ἐβίλησιν Ὀλύμπιος ἀστειροπητὴς 580

Ἐξ ἰδίων στυφελίζαι· ὁ γὰρ πολὺ φέρετατός ἐστιν.

Ἀλλὰ σὺ τόνγ' ἐπίεσσι καθάπτισθαι μαλακοῖσιν·

Αὐτίκ' ἔπειθ' ἴλαος Ὀλύμπιος ἔσσεται ἡμῖν."

Ὡς ἄρ' ἔφη, καὶ ἀναΐξας, δίπας ἀμφικύπελλον

Μητρὶ φίλῃ ἐν χερσὶ τίθει, καὶ μιν πρῶτόν τι· 585

"Τίτλαθι, μήτε ἡμῶν, καὶ ἀνάσχει, κηδομένη περ.

Μή σε, φίλῃν περ ἰοῦσαν, ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἴδωμαι

Θινομένην· τότε δ' οὔτι θυήσομαι, ἀχνύμενός περ.

Պար ըն շլաճ Կոմայրե աշտ բարձա Բիժ',
 Այճ լեւաճաճ լեյճեան յա բոյճիճե շտ յա բոճ.
 Օրն իր Բաճալ շո Ե-Կալլբաճ Բաճ Եճ լե 'ր Բարճ
 'Տ յաճ Ե-ԿոնճԲճ'իճ 'հալ Եա Օճա և ԵյոճալԿար շարճ."

Օճ ԲԿարԿալճ աղ ԵայրԿոճաղ 'ր Եիճ յա Կոճ Ե'ա ԲԿԵ, 715
 Օճ Լոյճ 'ր Եճ Բարն աղ Եաճալր Եճար և ԿրոճԵ.
 'Լյոն աղ Ե-հաճ ԿԵաճա յոմլաղ ԲԼաճ յա Ե-Օճա,
 Յտ Ե'բաղ շո Լիլ Բաճ ԲարճԵար իր Բաճ ԲԿաճ.
 Նալլ և Ե'Երնիճ ԿարԵալճԵ Բաղ աղ Բարալիճ ԿԵճ,
 Ըմ Կրոճ Եճ Ըր ԼԵ ԲալԿար ար և Ե-ԵլԵճ. 720

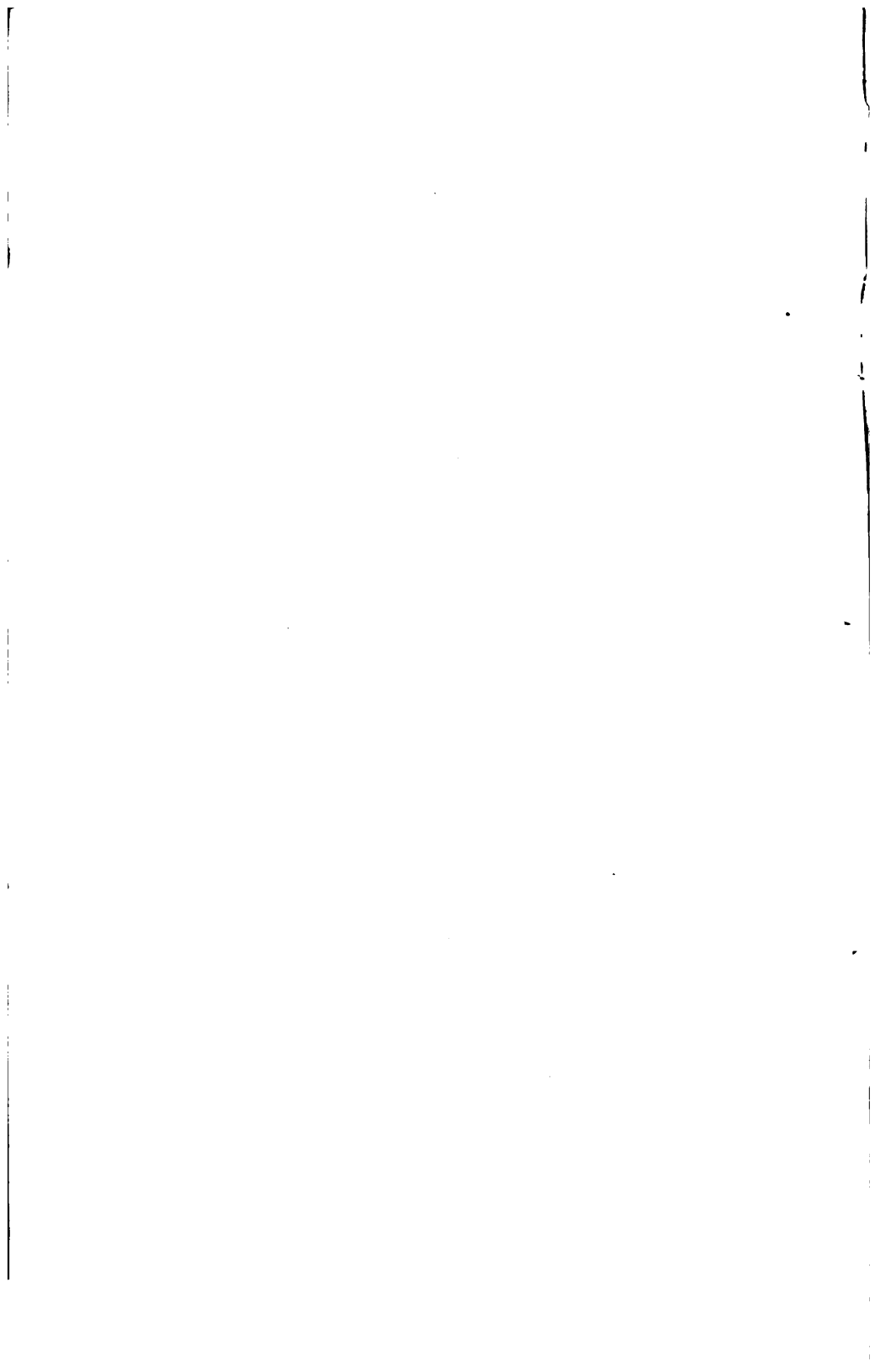
" Եր յիճ յաճ ԿալԵ Եարճ Լաճ ԲԵր իր Բոճ
 'ԵլԵ Կոճաճ Եիճիլ, յար Եշտ ԲԵրիճ.
 Բաճար արճ ԿԵաղ-Բր Բյոճ ԵլԵ ԼարԿա աղ ԵլԵճ,
 Յաղ Եարճաճ ԼԵճ յա Օճաճ Կաղ, Բյոճ ԵԵճ.
 Ա Կա Օ աղ Կալաղ ԵԵալճԵ 'իճ ալ ար ԼԵլԵ 725
 ԿալԵաճ և յաղ ԼԵ Բողար և Լաղ ԲԼԵլճ':
 ԿԵ Կալ, և Եաճար, ԵլԵ իր Լաղ ԵԵ լլլ,
 Յլաճ Բճր մո Կոմայրե 'շտ Ե'ար Ե-արճ-ԿԵաղ ՅԵլլ.
 Պա ԼարԿար Բարճ ԲալԵ' յա ԿԵրԿրիճԵ ԿԵաղ,
 ՕլԵճրալճ Օ աղ Ե-ԲԼԵաճ, 'ր Օ ԲալԵԵար Բիլ, շո ԵԵաղ. 730
 Աճ Լաճար ԼԵլ ԵրիճԵրա ԿԵաղԿա, ԿԵաղաղալ, Կաղիղ,
 Եալճճալճ և Երաճ 'շտ ԵԵլճիճ և Յողիղ Բճր միղ."

Ն-ԵԵլ աղ ԿարԵալճԵ Կճրաճ մար Բաճ ԼԵլ, շո Բալիղ,
 ԼԵլիղ Բաղ շո ԵԵճ 'շտ Բաճ ար Կճր յա Լալիղ.
 'Յտ ԲԵաճաճ Ե'ա Եաճար Կաղաղաճ, արճ Բաճ, 735
 Նա ԵրիճԵրա Կլաղար, ԿաղԵաղաղալ Բո, Բա ԿԵա.

" Յլաճ Բոյճիճ, և Եաճար, 'ր ՅԵլլ շո ԵԵարճ, աղաղ,
 Օճ Կոլ 'ր Եճ աղԵ արԵրիճ ԿԵլիղ յա Ե-Եղլ.
 Եաճ ԿԼաճ յոմ Ե'ԲԵլԿրիղ ԵալԼԵ 'ր Յաղ աղ Օլա
 ԼԵ Բաճալ Եճ ԸրԵրԵաճ յԵաղ օր և ԲԿաճ.'⁽ⁿ⁾ 740

Χραιομυῖν· ἀργαλῖος γὰρ Ὀλύμπιος ἀντιφίρεσθαι.
 "Ἦδη γὰρ με καὶ ἄλλοι· ἀλιξίμηναι μεμαῶτα, 590
 'Ρίψι ποδὶς τίταγών, ἀπὸ βηλοῦ Διοπτισίω·
 Πᾶν δ' ἤμαρ φερόμεν, ἅμα δ' ἡλίῳ καταδύντι
 Κάππιτοι ἐν Λήμνῳ· ὀλιγὸς δ' ἔτι θυμὸς ἐνῆεν·
 "Εἴθε με Σίντις ἄνδρες ἄφαρ κομίσαντο πισόντα."
 "Ὡς φάτο· μίδῃσιν δὲ Θιᾷ λιυκώλινος·" 595
 Μυδῆσασα δέ, παιδὶς ἰδίξωτο χυρὶ κύπελλον.
 Αὐτὰρ ὁ τοῖς ἄλλοισι Θιοῖς ἰδίζετο πᾶσιν
 'Ω, νοχόει, γλυκὺ νίκταρ ἀπὸ κρητῆρος ἀφύσσαν.
 "Ασβιστος δ' ἄρ' ἐνῶρε γέλωι μακάρισσι Θιοῖσιν,
 'Ὡς ἴδον·" 600
 "Ὡς τότε μὲν πρόπαν ἤμαρ ἐς ἥλιον καταδύντα
 Δαίνυντ'· οὐδ' ἔτι θυμὸς ἰδίετο δαιτὸς ἕως,
 Οὐ μὲν φόρμιγγος περικαλλίος, ἣν ἔχ' Ἀπέλλων,
 Μουσάων θ', αἳ αἶδοι ἀμιβόμεναι ἐπὶ καλῇ.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ κατίδου λαμπρὸν φάος ἡλίοιο, 605
 Οἱ μὲν κακκύνοντι ἔσαν οἰκόνδι ἕκαστος,
 "Ἢ χ' ἑκάστῳ δῶμα περικλυτὸς ἀμφιγυήεις
 "Ἠφαιστος ποίησ'· εἰδυῖσιν ἑκαπιδίσοι·
 Ζεὺς δὲ πρὸς δὲν λείχος ἦι· Ὀλύμπιος ἀστροποητής,
 "Εἴθε πάρος κοιμᾶθ', ὅτι μιν γλυκὺς ὕπνος ἰκάνοι· 610
 "Εἴθε κάθεινδ' ἀναΐας· παρὰ δὲ, χρυσόθερος·" Ἡρῃ.

Օրր տա 'ջամ անոնե, 'ջար րր մայր մո մեծայր
 Շրա Բիթար Լե Երոշտոլլ 'տաճարե ծար մո ճաճար,
 Շելէ րէ Լե Բարած մե ծ Բար ան Լաո,
 Ձ-Բիթաո ան Դա Օեա, չո Լարաո' րր չո Եաո.
 Օ ճար ան Լա չար Եարիո րլամ Դա Կ-օթճե, 745
 Եար մե : րա Եարեո Բարար մե մո Լիթե
 Ա Կ-իո ԼարԵա, անթան, Լաչ րր Եիո,
 Չար Եթար Դա Եաթիե Երեւճա Եաթիչ մո Եիո."
 Օո րիթ րմիչեո Եեան-Օյա Դա րիչ Եաո,
 'Տ ծ Լարն ան չիոլլա, ճլա ան Եւաճճ Լաո. 750
 Եւաթ Երթ յոման Եա Դա Չար Լիո,
 Չո րլա 'ր չո Բարարիչ ծծիԵ-րան Եոճա րիո.
 Աիչ Եարեո 'բարԵալ 'ր 'Չ Երեւճ Լե Դ'ա րճալ
 Եթ Չար' րր չրեան Ե'ա Ելո օ Եալ չո Եալ,
 Օո Եար մար րիւ ան Լա Լե րլեո 'ր Լե ծլ, 755
 'Չար Ե'Եր չո րիւար ր չո րաթԵաիլ րծր Լե Եճլ.
 Օո Եթ 'Լարն Բարար, միլր Երար 'ր Եո րիո
 Լե ԵճլարԵ Եթ Եար Լար Լե Չաճ Եիո.
 Նիւար 'Ելաո ան չրիան 'ջար րար ան օթճե ա րլամ,
 Օո Երիլլ Չաճ րեաճ Լե Եալ օ ան Ե-րլեո Եար Եան, 760
 'Տ Եո Եւաթ Չան մոլլ ան րիւար 'ր Դա րաճարարԵ, 'րիո
 Ան Եաճճ-րաո, չո Կ-Ելաճ 'ջար չո չրիո.
 Եւաթ րլար Դա Կ-Օեա Եար Եճլաճ 'ջար Եար րԵթ,
 'Տ Լե Դ'ար ա Եիլե ար ԼաԵա-Եր Դ'ա Լիթե.



NOTES.

(a) **Ἀβλαγῖς**. In the selection of appropriate language, I have uniformly preferred familiar to more recondite terms, when found equally capable of conveying the sense of the original. If the words in popular use were not sufficiently expressive of the meaning of the Greek, I hesitated not to adopt others, more fitted to my purpose, furnished by our glossaries, or the most ancient of our Irish writers. Notwithstanding the copious variety of elegant literature that lay before our modern English Poets, out of which they could choose every fine form of expression, some of them have gone back to the earliest ages of the language, and restored to currency and value, phrases, which were obsolete since the days of Chaucer. Whoever, then, compares the scantiness of Irish with the profusion of English literature, cannot wonder that, in translating such a work as Homer, I should freely avail myself of the writings of more remote times, to which not fastidiousness, but necessity obliged me occasionally to resort. The labours of the Archæological Society, I have already found useful to my task, and I feel pleasure in acknowledging that, on the subject of war and weapons, I have derived much advantage from that curious work the *Cat Qujze Rač*, so well edited and translated by Mr. O'Donovan, who has rendered such important services to the ancient literature and annals of Ireland.

(b) **Job**. From the flexibility of the Irish language, the adaptation of the Greek to the Irish form of names became an easy task. The chief of the ancient Deities being more familiarly known from the Latin than from the Greek, it was only necessary in the present instance to change the *v* into a dotted or aspirated *b*—letters which are commutable in almost all the European languages.

(^c) **Ἰδόμενος, γέμνησεν, γάρψ.** The original Greek is familiar to every scholar as one of those instances in which Homer combines the sense with the sound of his poetry. The translation is referred to as an exemplification, that the Irish language is peculiarly susceptible of the same excellence.

(^d) **Na n-beat dloifis.** The more literal the version of the epithets in which Homer abounds, the more elegant in general will it be found at the same time—a circumstance strongly illustrative of the idiomatic similarity of the two languages.

(^e) **'S na gaece giorcan.** One more instance of the correspondence between the Greek and Irish, in rendering the sound expressive of the sense.

(^f) **Achuil na g-cor lúac.** A literal translation of the epithet uniformly applied to Achilles.

(^g) In these two corresponding pages the reader may see the Greek rendered, and, it is hoped, without any curtailment of the sense, in exactly the same number of Irish lines.

(^h) **Olise.** Sometimes pronounced as if it were spelt **dloifis.**

(ⁱ) **Deada.** The difference of orthography which may be observed in the plural of **Oia**, arises from the circumstance of the line requiring either but one or two poetical feet. This will not be deemed an extraordinary licence in the translation of a writer, who, in the use of different dialects, was privileged to add or take away letters at will, and to contract his verse to the closeness of the Attic, or draw it out to the length of the Ionic measure.

(^k) **Ris.** Ulysses reached Chrysa.

(^l) **Tadairn.** Occasionally pronounced as if the spelling was **τδιν.**

(^m) **Na rúl bō-cruifh.** This is another instance of the literal translation of Homer's epithets not being inelegant or unpoetical in our language.

(ⁿ) **Scíac.** During our more propitious periods of Irish literature, when the proper pronunciation of its vowels, as well as its mutable consonants, was more generally understood, it would have been unnecessary to be so particular in marking the emphatic sounds of the one, or the aspirations of the other. Whe-

ther marked or not, the reader was sure to assign them respectively their just sound and quantity, and in our earlier writings those marks of the moderns are but rarely found. Use is a more powerful engine than artificial rules in securing a correct pronunciation of language; and it is this practice alone which, in their spoken dialects, smooths the harsh, and passes over the unpronounceable consonants that strike the eye, in the Polish and Russian as well as the Welsh written languages. Such points and marks are generally multiplied as a language becomes less known, in order to assist the imperfect learners. Thus, in the reading of the Hebrew language, the various points that are substituted for the vowels, are now not only useful but necessary to all except to some practised scholars, who, like the primitive Hebrews themselves, require no such elementary assistance.

It is now more than twelve months since I published the First Book of the Irish translation of the Iliad. Such, of late, has been the growing taste for the revival of our native literature, that it is extensively read in our schools. To sustain and stimulate this laudable desire for the cultivation of our ancient language, I now give to the public the Second Book of that inimitable production. In publishing this portion of the Iliad in our vernacular tongue, I have, to a certain extent, redeemed the pledge given in the First Book, of continuing the translation. Whether I shall be enabled to spare so much time from the pressure of more important duties, as to complete the version of the entire, must depend on a variety of circumstances, over which I have not entire control. But, by the translation of the present Book the most difficult portion of the task has been achieved. For every reader of Homer is aware of the patient attention it required to fuse into harmony all the names of persons and of places, with which he diversifies his celebrated catalogue of the contending armies, as well as of the ships that composed the Grecian fleet.

+ JOHN, ARCHBISHOP OF TUAM.

Υπόθεσις τῆς ΟΜΗΡΟΥ Ῥαψῳδίας Β΄ .

ΖΕΥΣ Ὀϊνον ἐπιτίμψας Ἀγαμέμνοιν, παρακαλεῖται τοὺς Ἕλληνας
ἐξάγειν ἐπὶ τὸν πόλεμον· ὁ δὲ, πρέττερον μὲν τῶν ἀρίστων συνίδριον συνή-
γαγιν' ἔπειτα δὲ ἐκκλησίαν ποιησάμενος, ἀποπειρᾶται αὐτῶν, παρα-
καλεσάμενος φύγειν εἰς τὰς πατρίδας. Κατέχει δὲ αὐτοὺς Ὀδυσσεὺς
Ἀθηναῖς προνοεῖα, καὶ Νίστωρ βεδοαιῶ δημογεγῆσας. Ἔττα τρεφὴν
ἀνιόμενοι, ἐξοπλίζονται αὐτοὶ τε, καὶ οἱ ἡγεμόνες· ὁμοίως δὲ καὶ οἱ
Τρῶες, Ἰεῖδος αὐτοῖς ἀπαγγιλάσας. Κατάλογον δὲ ὁ Ποιητὴς ἐπαίησε
τῶν στρατιωμάτων, καὶ τῶν νηῶν.

SUJED AN DARA LEABAJR.

[illegible]

Της

ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΟΥ

Ραψωδία, ἡ Γράμμα, Β΄.

ἌΛΛΟΙ μὲν βαθεῖαι τι καὶ ἀνδρὶς ἱπποκαρυσται

Εὐδον πανύχιοι· Δία δ' οὐκ ἔχει νῆδυμος ὕπνος,

Ἄλλ' ὄγε μεμέριζε κατὰ φρένα, ὡς Ἀχιλλῆα

Τιμήσῃ, ὀλίγη δὲ πολέας ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν.

Ἦδε δὲ οἱ κατὰ θυμὸν ἀρίστη φαίνεται βουλὴ,

5

Πῖνέμεν ἐπ' Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι οὐλον Ὀυρεν·

Καὶ μιν φωνήσας, ἔπειτα πτερόεντα προσηύδα·

“ Βάσκη' ἴθι, οὐλὰ Ὀυρε, θεὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν·

Ἐλθὼν ἐς κλισίην Ἀγαμέμνονος Ἀτρεΐδαο,

Πάντα μάλ' ἀτρεκέως ἀγορευόμεν, ὡς ἐπιτίλλω·

10

Θωρήξαι δὲ κίλιντο καρηκαμένους Ἀχαιοὺς

Παισυδίῃ· τὴν γὰρ κινέει πόλιν εὐρυάγυιαι

Τρώων· οὐ γὰρ ἔτ' ἀμφὶς Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες

Ἀθάνατοι φερόζονται· ἐπίγναμψιν γὰρ ἅπαντας

Ἦρην λισσομένην. Τρώεσσι δὲ κῆδ' ἐφῆπται.”

15

ԱՆ ԾԵՐԱՆ ԼԵՁԾԱՆ

ԾՈՆ

ՅԼՅԱԾ.

Եթ լաօճրա 'ր ՕԵՁԵ ԲԱՐԵ ԼԻՅ Ա ՐԱՆ,
ԱՅՇ ԵԾ ԵԾ ԲԱՐԻՅԵԱԾ ՅԱՆ ԵԱՆ ՈԵՒ ՅՕ ԲԱՆ,
ԱԼԻՅ ՄԵՕՄԻԱԾ ՄԵՕՄ ԼԵ ՐԼԱՅՇԵ ՄԾՐ ՆԱ Ն' ՇՐԵՄԶ,
ՕՕ ՐԼԱԾ 'ր ԾՕ ՐԵՐԻՕՐ ԼԵ ԸՕՅԱԾ 'ՅԱՐ ԼԵ ԵՄԶ,
ՇԱՐ ԱՇԱՅԼ ԸԵԱՆԱՄԱՅԼ ԱՐԾԱՅԵԱԾ ՐԱՐ ԼԵ ՇԱՐ 5
ՆԱՇ Մ'ԵՐՅԵԱԾ Ա ՐԱՄԱՅԼ ԱՐԱ Ա Ա Ե'ՐԱՅԱՕԼ ԼԵ ՐԱՅԱՐԼ.
ՕՕ, ՇԱՄ ԱՆ ՇԱՄՐԵ ԱԾ, ՄԾԱՐ ԼԵ ԱՐԼԻՆՅ ՕՐԾԸ,
ՇԱՐ ԼԵ ՆԱ ՄԵԱԼԱՅԵԱԾ ԵՐԻԾ ԱՐԱ ԱՆ ՐԻՅ.
ԼԵ ԱՐ ԼԱԾԱՐԱ: “ԵՐԻՅԱԼ ԼԱԵ ՅՕ Կ-ԵԱՐՅԱՅԸ ՅԱՐ ՅՕ ԲԵՕ,
'Տ ՆԱ ԾԵԱՆ ԵԱՆ ՄԱՅԼ ՅՕ ՐԻՅԱՐԱ ՇՕ ԱԾ ԱՆ ԵԾՇ, 10
ԵՐԱՅԼ ԸԵԱՆ ՆԱ Ն' ՇՐԵՄԶ ՆԱ ԸՈՅՆԱՅԵԱԾ ՄԵԱՐՅ ՆԱ ԼԱՅՆՅ,
'ՕԱ Մ-ԲԵԱՐԲԱՐ ԱՐԵՆԵ, 'ԸՐԱՅՄ ՕՐԵ ՄԱՐ ՇԱՐՅ.
ԸԱԾԻՅ ՆԱ ՇՐԵՄԶ ԼԵ ԸՆԾԵՐԱՐՇ 'Ր ԼԵ ՐՅԻԱՇ,
'Տ ԵԱԾԱՐԱ ԵԱԾ ԱՄԱՇ ՇԱՄ ԸԱՇԱ ՅԱՐ ՇԱՄ ՅԼԻԱՇ.
ՕՐԱ ՇԱՆԻՅ ԱՆ Ե'ԱՄ Ա Ե'ԲԱՅԼ ՐԵ ԱՆՕՐԱ Ա Ն'ԾԱՆ, 15
ՊԾՐ ՇԱՇԱՐԱ ՆԱ ԵՐՈՅՇԵ, ՐԱՅԱՐ ԵՐԻՕՐԵ ԲԱՆ.
ՆԻԼ ՐԵԱՐԾ ՄԵԱՐՅ ՆԱ Ն' ՕԵՁԵ ԵՐԱՅԵԱՆ ՆԱ ՅԼԵՕ:
ԵԱ ԱՐԱ ՇՈՄԱՐԼԱ ԱՆԱ ԵՕՄԼԱՆ ՆԱ ՐՅՐ-ԲԵՕ,
ՇԱՐ ԵԱ 'Ր ԵԱՆ ՄԵՐԱ ՅԱԾ Ա Ե'ԲԱՅԼ ՐԱ ԾԱՐԼ
ԱՆ ԵՐՈՅՇ Ա ԵՐԻՕՐ ՅԱՆ' ԼԵԱԵ ԾԱՅԼ ԼԵ ՐԱՅԱՐԼ.” 20

- ὦς φάτο· βῆ δ' ἄρ' Ὀνυρες, ἐπὶ τὸν μῦθον ἄκουσε·
 Καρπαλίμους δ' ἴκανε θεὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν·
 Βῆ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρεΐδην Ἀγαμέμνονα· τὸν δ' εἶχεν
 Εὐδοντ' ἐν κλισίῃ, περὶ δ' ἀμφοτέρους κῆρυθ' ὕπνος·
 Στῆ δ' ἄρ' ὑπὲρ κεφαλῆς, Νηληϊῆν υἱὸν ἰοικώς, 20
 Νίστορι, τὸν ῥα μάλιστα γιγόντων τῶν Ἀγαμέμνων·
 Τῷ μιν ἰσάμενος προσεφώνεε θυῶς Ὀνυρες·
 “ Εὐδεις, Ἀτρεΐος υἱὲ, δαΐφρωνες, ἱπποδάμιοι·
 Οὐ χρεὶ παννύχιον εὐδῖν βουληφόρον ἄνδρα,
 ὦν λαοὶ τ' ἐπιτιτράφονται, καὶ τόσσα μέγιστα. 25
 Νῦν δ' ἐμῖθιν ξύνες ὦκα· Διὸς δέ τοι ἄγγελός εἰμι,
 Ὅς σε, ἄνυσθιν ἰὼν, μέγα κήδεταί, ἥδ' ἰλαίρει·
 Θαρσύνει σε κίλεισε καρπακομένοντα Ἀχαιοὺς
 Παιονυδίῃ· νῦν γὰρ καὶ ἴλοις πόλιν εὐρυάγυιαν
 Τρώων· οὐ γὰρ ἔτ' ἀμφὶς Ὀλύμπια δάματ' ἔχοντες 30
 Ἀθάνατοι φερόνται· ἐπὶ γαμψὴν γὰρ ἄπαντας
 Ἥρη λισσομένη· Τρώεσσι δὲ κήδη' ἐφῆπται
 Ἐκ Διός· ἀλλὰ σὺ σῆσιν ἔχει φρεσὶ, μηδὲ σε λήθη
 Λιγύτω, εὖτ' ἂν σε μελίφρων ὕπνος ἀνήῃ.”
 ὦς ἄρα φωνήσας ἀπεβόησάτο· τὸν δ' ἔλιπε αὐτοῦ 35
 Τὰ φρονέοντ' ἀνὰ θυμῷ, ἃ ῥ' οὐ τιλίσσεται ἔμελλεν·
 Φῶ γὰρ ὄγ' αἰρήσειν Πριάμου πόλιν ἥματι κυρῇ,
 Νήπιος· οὐδὲ τὰ ἥδη ἃ ῥα Ζεὺς μέδιτο ἔργα.
 Θήσει γὰρ ἔτ' ἔμελλεν ἐπ' ἄλγιά τι στόναχός τι
 Τρωσὶ τι καὶ Δαναοῖσι διὰ κρατερὰς ὑσμίνης. 40

Յոյ մալ ն'ձեյր Եօն նա երկէրս րօ ծօ բաձ,
 Ծօ էրկալ աղ եաւալէ տեաճարս նա ո'ճեա,
 Յոյ բարս նա Յրեաջէ րիտէ արս և Յ-սան
 Ա Լարս աղ ճաւալէ Եարտէ և Ծ-տրոյս րան.
 Եյձ Եմաձ Ներտօյրս արս և ո'չոյե 'ր և Յ-սրուէ, 25
 'Տ արս ճեադարտ Լարս աղ րիճ ծօ րճաօլ և ճուէ
 “ Ե'բար արծ-րիճ Յրեաջէ բարճէտէ և Ծ-տրոյս ուլ
 Արս և Ե'բար և Ծ-տրեօրսճեաձ Երկ ճաձ ճաձ մար ուլ,
 Ոյ Եարտէ ուաձ և Եա Բաօլ յոյճե Եան,
 Յոյ Եարտս Եաօրոյե, Եեյձ րօյր Եարտէտէ և րան : 30
 Եյճեաձ արտէ 'ր մօ արտէ : տեաճարտ մե օ Եօն,
 Տե և Եօրտարտ օրտէ 'Եարտ մե Լե ծօ Եաօն.
 Եաձիճ նա Յրեաճ' Լե Երեւարտ ր Լե րճաձ,
 'Տ Եաձարտ Եաձ արաձ Եարտ Եաձ արտ Եարտ ճիլաձ :
 Երտ Եարտս աղ Ե'արտ և Եբար Լե արտ և ո'ճան 35
 Եարտ Եաձարտ նա Երտիճ 'բաճարտ Լեարտ Եան :
 Ոյ Լեարտ մեարտս նա ո'ճեաձ Երտիճեա նա ճեա :
 Եա արտ Եարտ Եա յոյլան նա րօյր Եեա,
 Յոյ Եա 'ր Եան յոյլան ճաձ և Եբար Լե Եալ,
 Արտ Երտիճ և Լեարտ' ճան Լեարտ Եարտ Լե Լեարտ.
 Եարտ Լե և մեարտս 'ր նա Լեարտ Եաձ Եաձ
 Արտէ աղ արտ-Եա և Եօյարտ Լե ծօ Եեա.”
 Ո'ճեյր տօրաձ, Ե'Եալիճ աղ Լեարտ Լեարտ ճօ Եեա,
 Ալ ճեաձ ճան Լեարտ Լեարտ Լեարտ ծօն Եեա,
 Յոյ Ե'բաճ աղ Լեարտ մօր-Եօյարտ և Յ-սրոյե, 45
 Եօ ո' ճեաճարտ ճան մալ Լե Լեարտ արտ և Երտիճ.
 Եաձ Եարտս ճան Եաձարտ : 'ր Եեաճ ծօ Եարտ Լե Լեարտ,
 Եաձ Լեարտ, ճաձ Լեարտ ճաձ Լեարտս ր ճաձ Լեարտ,
 Եա Լեարտ և ո'ճան ծօ Երտիճեա ճան ճօ Յրեաճ'
 Ա մ'Եարտ Երտիճ Լեարտ Լեարտ Լեարտ Լեարտ Լեարտ.
 50

Ἐγχετο δ' ἐξ ἑνπιον· θύη δέ μοι ἀμφίχυντ' ἰμφή·
 Ἐξίτο δ' ἰρῶθις, μαλακὸν δ' ἔνδυνι χιτῶνα,
 Καλὸν, νηγάτιον· περὶ δ' αὖ μίγα βάλλετο φῆρος·
 Ποσσὶ δ' ὑπαὶ λιπαροῖσιν ἰδήσατο καλὰ πίδαλα·
 Ἀμφὶ δ' ἄρ' ἄμοισιν βάλλετο ξίφος ἀργυρόηλον· 45
 Εἶλετο δὲ σκῆπτρον πατρῷον ἄφθιτον αἰεὶ,
 Σὺν τῷ ῥῶσιν κατὰ νῆας Ἀχαιῶν χαλκοχιτάνων.
 Ἦδ' ἐμὴν βασιλῆα προσέειπε μακρὸν Ὀλύμπου,
 Ζηνὶ φάος ἱέουσα καὶ ἄλλοις ἀθανάτοισιν·
 Αὐτὰρ ὁ κηρύκεσσι λιγυφθόγχοισι κέλευε, 50
 Κηρύσσων ἀγορήνδε κερηκομένοντας Ἀχαιοὺς·
 Οἳ μὲν ἐκέρυσσον, τοὶ δ' ἠγείροντο μάλ' ὄκτα.
 Βουλὴν δὲ πρῶτον μεγαθύμων Ἴζε γιγόντων,
 Νιστορέη παρὰ νῆϊ Πυληγενίῃς βασιλῆος·
 Τούς ὄγῃ συγκαλίσσας, πυκινὴν ἡρτύνετο βουλήν· 55
 “Κλῦτε, φίλοι, θύῃς μοι ἐνύπνιον ἦλθεν Ὀπίρης,
 Ἀμδρροσὶν διὰ νύκτα· μάλιστα δὲ Νίστορι δῖῳ,
 Εἶδός τε μίγνός τε φυὴν τ', ἄγχιστα ἐρώκει
 Στῇ δ' ἄρ' ὑπὲρ κεφαλῆς, καὶ με πρὸς μῦθον ἔειπεν·
 Εὖδης, Ἀτρεΐδης υἱὲ, θαΐφρονος ἱπποδάμοιο· 60
 Οὐ χερὶ παννύχιον εὖδιν βουληφόρον ἄνδρα,
 ὧι λαοὶ τ' ἐπιτετράφεται, καὶ τόσσα μέμλεται.
 Νῦν δ' ἐμείβην ξύνες ὄκτα· Διὸς δέ τοι ἄγγελός εἰμι,
 Ὃς σὺν, ἀντιθεὶν ἰὼν, μίγα κηδεται, ἥδ' ἰλαίριε·

Ծօ ճնրի՜ն ան ընձ 'ր Յօ Ելիքն ծ'ելլի՜ն ըստ :
 Ենձ քսան յա հ-արկնչե 'ծ'լլի՜ն, ան և լուստ :
 Ո-Ելլ Լիքն մայնա ձսլ, Ենայն, Լոմ,
 Ծօ լելի՜ն, ար քալի քարալ, քարձանլ, Երոմ.
 Ենձ և լուսնիքն մայրեա ճլիքն ար Յօ Են : 55
 'Տ Ենձ օ յա ճուսլ քոճե և մօր Լան,
 Ենձ Եսլ և ընրլիքն քարի՜ն ան և Լան,
 Պար Եմարն Եսլ և Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ.
 Ենձն ար քս ծ'լլի՜ն ան ընձ Յօ Լուս
 Եր Եսլ Եսլ քս ընձ Յօ Եսլ և մօր քս.
 Ենձ քս յա մայնա, Ելլի՜ն քս ան և,
 Տարի՜ն ան քս ար Եսլիքն ր ար Օս ;
 Ոսլ և Եմարն ան ընձ Եսլ-Եսլ ան ար-Եսլ' Են
 'Յօլ 'ր Եսլ ան քսլ Յսլ' յա յ' Եսլ-Եսլ : (a)
 Ոսլ քս Եսլ մսլ յա Եսլ քս Եսլ 55
 Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ, Եսլ ր քս յա Եսլ
 Եսլ քս ընձ' Ոսլ ; Եսլ Եսլ' Եսլ ր Եսլ ;
 Ծօ Եսլ քս Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ քս ընձ :
 Ոսլ քս Եսլ Եսլ, Եսլ ան Եսլիքն,
 Եր ծ'լլի՜ն Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ.
 " Ե-Եսլիքն և Եսլ ; Եսլ ր Եսլ մօ Եսլ,
 Ե Ե-Եսլ քս Եսլ, Եսլ Եսլ Եսլ,
 Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ.
 Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ ? 75
 Եսլ և Եսլ և Ե-Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ Եսլ.
 Ոսլ Եսլ Եսլ և Եսլ Եսլ Եսլ,
 Եր Եսլ Եսլ, Եսլ քս Եսլ և Եսլ.
 Եսլ Եսլ Եսլ 'ր մօ Եսլ : Եսլ-Եսլ մօ օ Եսլ,
 Տ և Եսլ քս քս 'Եսլ մօ և Եսլ.
 80

Θωρήξαι σι κίλυσε παρηκομόντας Ἀχαιοὺς 65

Πανσυδίη, νῦν γὰρ κεν ἴλοις πόλιν εὐρυάγυιαν

Τρώων· οὐ γὰρ ἔτ' ἀμφὶς Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες

Ἀθάνατοι φερόζονται· ἐπίγναμψιν γὰρ ἅπαντας

Ἥρη λισσομένη· Τρώεσσι δὲ κῆδ' ἐφῆπται

Ἐκ Διός· ἀλλὰ σὺ σῆσιν ἔχε φρεσίν. Ὡς ὁ μὲν εἰπὼν 70

Ὡῆχ' ἀποπτάμενος· ἡμὶ δὲ γλυκὺς ὕπνος ἀνῆκεν.

Ἄλλ' ἄγ' αἶψά κεν πάρος θωρήξομεν υἱὰς Ἀχαιῶν·

Πρῶτα δ' ἐγὼν ἔπισιν πιρῆσθαι, ἥ θύμης ἐστὶ,

Καὶ φεύγειν σὺν νηυσὶ πολυκλήϊσι κελύσθαι·

Ἵμεῖς δ' ἄλλοθεν ἄλλος ἐρητύειν ἐπίσσοιν." 75

Ἵτοι ὅγ' ὥς εἰπὼν, κατ' ἄρ' ἔρζετο· τοῖσι δ' ἀνίστη

Νίστωρ, ὅς βα Πύλοιο ἄναξ ἦν ἡμαθόεντας,

Ὅς σφιν εὐφροσύνῃ ἀγορήσατο καὶ μετίεπεν·

“ὦ φίλοι, Ἀργείων ἡγήτορες ἡδὲ μίδοντες,

Εἰ μὲν τις τὸν ὄνειρον Ἀχαιῶν ἄλλος ἔπισπε, 80

Ψεύδης κεν φαῖμεν, καὶ νοσφιζοίμεθα μᾶλλον·

Νῦν δ' ἴδεν, ὃς μὲν ἄριστος ἐν στρατῷ εὐχεται εἶπαι.

Ἄλλ' ἄγ' αἶψά κεν πάρος θωρήξομεν υἱὰς Ἀχαιῶν.”

Ὡς ἄρα φωνήσας, βουλῆς ἐξῆρχε τίσθαι.

Οἱ δ' ἐκάνοτ' ἄν, πύθοντό τι ποιμῖνι λαῶν 85

Σκηπτούχοι βασιλῆες· ἐπιστεύοντο δὲ λαοί·

Ἦντι ἔθνια εἴσι μελισσῶν ἀδινάων,

Πέτρης ἐκ γλαφυρῆς αἰὲν ἵον ἐρχομινάων,

Βοτρυδὸν δὲ πότονται ἐπ' ἀνθισιν εἰαρινοῖσιν,

Αἰ μὲν τ' ἔθθα ἄλλης πεποτήσθαι, αἰ δὲ τι ἔθθα· 90

Ելօյնց դա Յրեւոյ, le ցոնձայրէ յր լօ ղշլա՛ւ՝
 'Տ տաճար յաճ առա՛ն ըստ զա՛ն զսր ըստ ղշլա՛ւ.
 Օրն լանց աղ լ'ամ ա ի'քսլ ղօ անօր ա յ'ծան
 Ձոր լանցար դա Երօյնց քաջալ ղշրօրտե, ծան.
 Ոյլ քարծ' մեղոյ դա յ'Օեա՛ն, երայծեան դա ղլօ; 85
 Եա ար ըմարտե Ան յոման դա ղրօր-ծօ:
 Զսր լա 'ր ան յոյն ղա՛ն ա ի'քսլ ղա ծալ,
 Ան Երօյնց ա ղշրօր ղսն լօւոյ ծալց ղ քաջալ.
 Ըսր ղօ 'մօմար: ղ Լն ղօ ծօ ղա՛ն
 Օօ լօւոյ ղսր ծ'աւոյնց սար ղսն երծ ղա լա. 90
 Տար Լն անօր ղսր լոյքա՛ն մա՛ն ղա լա
 Ար լօյն ա ըմլա՛ն լարայնց՛ն ըստ աղ լա՛ւ.
 Եւծ միք ըմարտա՛ն լոյնց դա մայծ-քան,
 Օօ ըսր ար մար ղ քլոյնց ար ար ղա լ'քան;
 Լօ ղլա՛նց դա յ' Յրեւոյ: 'ր եւծ ղն ղ երկօրտե լօ 95
 Օա մ' երօրծա՛ն աղ լա՛ւ, աղ լօյնց ղսր աղ ղլօ."
 Ո' եւք լօրծ աղ լօնցարտ տաճարտ ծա լօնա՛ն սար,
 Օ' արոյնց ղնց Ուրտօրն 'ր լանց ղլօ ղօ լար.
 "Ա լարա՛ն մարտալց' լ լօնարտ լօնա յ'Յրեւոյ
 Ոյ լօն լն լարա՛ն 'ա ղլօ' երօնց ղնց երեւոյ; 100
 Եր լալ լարն առա՛նց 'նօր ա ղնց ղօ հ-սմալ
 Զօ լ-անց աղ արոյնց ղար օ ղնց դա յ' լալ.
 Ոյր ղլօնց աղ ղլա՛նց ղսն մար ըստ երօր լարալ."
 Օօ լաճար 'ր առա՛ն օ աղ լօնոլ ըմարտա՛ն լարալ.
 Օ' սլն ղա ղնց՛ն 'սր ա լ-քն լօն լօն 105
 Դար լոյնց ար լօնարտ Եւծ ար լօն աղ լօն.
 Ձար ղլա՛նց լօն լօն ղնց ար ղլօնց ար լարալ
 Ըսնց, լօնար ար ղնց ար ղար լօն լարալ,
 Լօ ղլօնա լօնարա՛ն 'ա՛նց ղօ լօն ղն ղնց,
 Զսր ղա ղ ղ-արն ար ղա լա՛ն դա ղնց: 110

ὦς τῶν ἴθια πολλὰ νῶν ἄπο καὶ κλισιάων
 Ἥϊόνες προπάρειθι βαθύης ἐστιχέοντο
 Ἰλαδὸν εἰς ἀγορὴν μετὰ δὲ σφισιν Ὅσσα διδήει,
 Ὅτρυνουσ' ἵναι, Διὸς ἄγγελος· οἱ δ' ἀγέροντο·
 Τετρήχη δ' ἀγορὴ, ὑπὸ δ' ἱστοναχίζετο γαῖα, 95
 Λαῶν ἰξόντων, ὄμαδος δ' ἦν ἰνία δὲ σφιας
 Κήρυκες βοῶντες ἱρήτουν, εἴποτ' αὐτῆς
 Σχοῖαντ'· ἀκούουσιν δὲ διοτρεφίην βασιλίων.
 Σπουδῇ δ' ἔζετο λαὸς, ἱρήτουν δὲ καθίδρας,
 Παιυσάμενοι κλαγγῆς· ἀνὰ δὲ κρείων Ἀγαμέμνων 100
 Ἔσθη, σκῆπτρον ἔχων, τὸ μὲν Ἥφαιστος κάμει τύχων.
 Ἥφαιστος μὲν δᾶκε Διὶ Κρονίῳνι ἀνακτι·
 Αὐτὰρ ἄρα Ζεὺς δᾶκε διακτόρῃ Ἀργυφόντῃ,
 Ἑρμείας δὲ αἶαξ δᾶκε Πίλοπιν πληξίππῃ·
 Αὐτὰρ ὁ αὖτις Πίλοψ δᾶκ' Ἀτρεΐδῃ, ποιμίνι λαῶν 105
 Ἀτρεΐδης δὲ θήσκων ἔλπι πολύαρνι Θυίστῃ·
 Αὐτὰρ ὁ αὖτις Θυίστ' Ἀγαμέμνονι λυγρὴν φασγάνῃ,
 Πολλῇσι νήσοισι καὶ Ἀργεῖ παντὶ ἀνάσσων,
 Τῷ ὅγ' ἐμυσάμενος, ἔπια πτιρόεντα προσηΐδα·
 “ὦ φίλοι, ἤρμαις Δαναοί, Στεράποντις Ἀχαιοί, 110
 Ζεὺς με μέγα Κρονίδης ἄτῃ ἐνίδησι βαρύνῃ·
 Σχίστιλις, ὃς πρὶν μὲν μοι ὑπὸ στήθεσσι καὶ κατ' ἵναισιν,
 Ἴλιον ἐκπύρεσαντ' ἐντύχιον ἀποίνισθαι·
 Νῦν δὲ κακὴν ἀπάτην βουλεύσατο, καί μοι κελεύει
 Δυσκλίας, Ἀργεὺς ἰκίσθαι, ἐπὶ πολὺν ὄλισσα λαόν. 115

Եթ յոմպլած Ծրեաջե ար Դա Լսոյն յօ Եսան,
 Ծօ Եան, 'ր յօ Երն ծա Եօրջեած Կր Ե Ե-Եսան,
 Եթ Եօմրած 'բրեարԵալ, յսր օ Եսլ յօ Եսլ
 Ծօ Եճաօլ յլօլլ' Եօ յսն մսլ Կր Եթ Ե Եճեւ.
 Ծօ Երն յն մաճ Բաօլ Եօրն Դա Ե-Երօմ Բաճ', 115
 Եսր Բն յր Կն Երնօլ Բսան Եթ Լան Ես Ես.
 Եսան Դաօլ Ե-Երն յլօլլաթԵ-Եսրն մած Կն ԵսօԵ,
 Եսն ԵօմարԵ Եօճան Կրն յած Բն յսր ԼաօԵ.
 Դսան Եօ Լաճան 'ն յլեօ, յսր Եթ յօ Լսր Դա ԲսԵ,
 Ծ' Երն յ Լան Դա Ե-ԵանԲար Կն Ե'ան-Բն, 120
 Լե ԵաԵալ Բրեած ԵլԵան յլԵ Ե ԵսաԵ,
 Եսր Են յար Եսար յօ Բն յա Դ' Ծեա Բաօլ ԲսաԵ.
 Եսն Եօ Երմար ԵաԵալ մօր Դա Երն'
 'Տ Եօ յլաԵ օ Երմար Բեօր, յեալ Դա Բրն'.
 Ծօ Եսն յօ Երն Բեօր օն Ե'րաԵ Եան 125
 Ծօ Եթ Լե ԵրեարԵ ԵարԵ ԲեաԵաԵ Լան.
 Կր ԼեաԵա Կն Եար Ե'բաճ Երն Կն Բն յօ ԵսԵ
 Կն Երօր, մար օրնրեած Եսալ Ե Երն' 'ր Ե ԵսնԵ.
 Տսն ԵաԵ Դա Երեան' Երն ԲաԵ Կն Բն-ԲաԵ 'ԵաԵ
 Եսն ԲաԵ, ԲաԵ ԵրնԵ 'ր ԵաԵալճե Բաօլ Դա ԲմաԵ. 130
 Եթ Կն ԵաԵալ Երմանսլ ԲարնճԵ Ե Լան Կն Բն.
 Եսր ԼաԵար Դա ԲմսրԵ յլԵ Եթ Կն Կն Ե ԵրնԵ.
 Կ ԵանԵ ԵրնԵ, 'ր Ե յլօլլԵ Ծեա Կն յլեօ
 Եա Եսանսլ, ԵաԵաԵ Կն 'ր Դա ԵրնԵ 'ր Եօ
 Բարն! Եր ԿնԵաԵ 'ր Լսր Եսն, յսր Եր մալ, 135
 Ծօ Դ'Եարնն յրն Եօ յօ ԵօԵաԵ Բեալ,
 Երա յեալ Բե Եսն յօ Ե-ԲլլԲաԵրնԵ Բան,
 Կ Դ' Երն Կն Երն յօ Բաճալ ԲԵրնԵ Եան.
 Դօր օրննճԵար Եսն յան Բսրեած, աԵ 'Երն Բալլ
 Կր Երնալ Կր Կր յօ ԴանԵ Դ' Երն Կն Ե-Եալլ: 140

Οὐτω που Διὶ μίλλῃ ὑπερμάνῳ φίλον εἶπαι,
 ὅς δὲ πολλῶν πολὺν κατίλυσε πάρηνα,
 ἥδ' ἔτι καὶ λύσει· τοῦ γὰρ κρείττος ἐστὶ μέγιστος.
 Αἰσχερὸν γὰρ τόδε γ' ἐστὶ καὶ ἰσομήνοισι πυθῆσθαι,
 Μάψ οὕτω τοιόνδε τοσόνδε τι λαὸν Ἀχαιοῖν 120
 Ἀπρηκτοὶ πόλεμον πολέμίζῃν, ἠδὲ μάχισθαι
 Λιθράσι παυροτέροισι· τίλος δ' οὐκὰ τι πίφαιται.
 Εἵπτε γὰρ κ' ἐβόλοισιν Ἀχαιοὶ τι Τρῶϊς τι
 Ὅρκια πιστὰ ταμόντισ, ἀριμνηθήμεναι ἄμφω
 Τρῶας μὲν λίσσασθαι, ἐφίστιναι ὅσοι ἴασιν· 125
 Ἡμεῖς δ' ἐς δικάδας διακοσμηθῆμεν Ἀχαιοί,
 Τρῶων δ' ἄνδρά ἕκαστον ἐλοίμεθα οἰνοχοῦντας,
 Πολλὰ καὶ δικάδας δυνόατο οἰνοχόοιο.
 Τόσσοι ἐγὼ φημι πλίας ἔμμεναι υἱᾶς Ἀχαιῶν
 Τρῶων, οἳ ναίουσιν κατὰ πτόλιν· ἀλλ' ἐπίκουροι 130
 Πολλῶν ἐκ πολλῶν ἐγγίσπαλοι ἄνδρες ἴασιν,
 Οἳ μὲν μάγα πλάζουσι, καὶ οὐκ εἰδὸς ἐθέλοντα
 Ἴλιον ἐπέρσαι ἐναισόμενοι πτολίεθροι.
 Ἐνὶ δὲ βεβῶασι Διὸς μεγάλου ἐνιαυτοί,
 Καὶ δὴ δούρα σίγηπι νῶν, καὶ σπάργεα λέλυνται· 135
 Αἱ δὲ που ἡμέτεραί τ' ἄλοχοι, καὶ νήπια τέκνα,
 Εἴσεται ἐν μεγάροις ποτιδύμεναι· ἄμμι δὲ ἔργον
 Αὐτὰς ἀκράαντον, οὐδ' εἴτεκα διῦρ' ἐκόμισθε.
 Ἄλλ' ἄγεθ', ὥς ἂν ἐγὼν εἴπω, πιθόμηναι πάντες·
 Φεύγωμεν σὺν νηυσὶ φίλῃν ἐς πατρίδα γαῖαν, 140
 Οὐ γὰρ ἔτι Τροίην αἰρήσομαι ἐνερνάγωναι."
 Ὡς φάτο· τοῖσι δὲ θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι βρῖναι,
 Πᾶσι μετὰ πληθύν, ὅσοι οὐ βουλῆς ἐπάκουσαν,
 Κινήθη δ' ἀγορὴ, ὥς κύματα μακρὰ θαλάσσης
 Πόντου Ἰκαρίοιο, τὰ μὲν τ' Εὐρὸς τι Νέτος τι 145
 Ἦρος, ἐπαῖξας πατρὸς Διὸς ἐκ νεφελῶν.

Պար ըսծ 'նյար օրն և ճնրամ իր և ճարտ,
 Արծ-ճեան յա յ' Օս, և շա շան արծ և յարտ;
 իր ար և արմ շա 'ն արմ, արծեաճ արծ, շար
 Շա և յ' ծան շո շնրն արծ և շ-ճնրն յա ար ար.
 իր յարեաճ, արաւիշ արար ար իր արաւշ 145
 Ան արար ար արծ և յ'արա ար շա արծ, ծա արաճ :
 Նա ծ-արար ար արմն շարշնթեաւիշ Յրեւշ արար,
 'Տ շար ար ծա ար շան արաճ, 'ր և յար շան արար.
 Օա արշեաճ, արար արաճ, Յրեւշ 'ր արաւշ ար ար
 'Տ յա Յրեւշ ար արաճ արաւշ ար ար արաւշ : 150
 Օո արեւարար Յրեւշն արար ար շա ար ար,
 Նի ար շար արարար արաւշ յա ծ-արաւշ' ար ար.
 Նի ար արար արար արաւշ յա ար արաւշ,
 Արար շա շան արմն ար և շա շան ար,
 արաւշն ար շա ար : ծա յա արաւշ ար 155
 Յո արարար 'արաւշ արաւշ շա ար յա ար :
 Շա 'ն արաւշ արաւշ 'ն ար յա ար արաւշ ար ար,
 Նա արաւշ արաւշ, ար յա ար ար ար :
 Շա 'ն արաւշ արաւշ արաւշ ար ար շա ար,
 Նա արաւշ ար, ար ար ար ար ար, 160
 Ար արաւշ ար, ար արաւշ յա ար ար,
 արաւշ 'ր շա ար արաւշ, 'արարար ար, ար ար.
 արարար շա ար արաւշ ար ար շա արաւշ.
 ար 'ն շան ար, ար, ար արաւշ և արար յա ար.
 Օո արար : 'ր շա արաւշ շա արաւշ ար ար
 ար յա ար արաւշ արաւշ ար ար ար : 165
 ար 'ն արար արաւշ ար ար ար ար,
 Ար արաւշ յա արաւշ ար ար ար,
 արար, 'ր շա ար ար արաւշ ար ար ար,
 ար արաւշ արաւշ արաւշ արաւշ ար ար. 170

Ὡς δ' ὅτι κινήσει Ζεφύρος βαθὺ λήϊον, ἰλθὼν,
 Λάβρος ἐπαιγίζων, ἐπὶ τ' ἡμίαι ἀσταχίσσιν·
 Ὡς τῶν πᾶσ' ἀγορὴ κινήθη τοὶ δ' ἀλαλήτῳ
 Νῆας ἐπισσεύοντο ποδῶν δ' ὑπίνεθι κοινή 160
 Ἰστατ' αἰεραμένη τοὶ δ' ἀλλήλοισι κίλινον,
 Ἀπτισθῆαι νῆων, ἥδ' ἰλκίμεν εἰς ἅλα διᾶν,
 Οὐρούς τ' ἐξικάθαιρον αὐτὴ δ' οὐρανὸν ἴκει
 Οἴκαδε ἰμίνων, ὑπὸ δ' ἤρειον ἔρματα νῆων.
 Ἔϊθα καὶ Ἀργείοισιν ὑπέμμορα νόστος ἐτύχθη, 155
 Εἰ μὴ Ἀθηναίην Ἥρη πρὸς μῦθον ἔειπεν·
 "ὦ πόποι, αἰγιόχοιο Διὸς τίκος ἀτρυτώνη,
 Οὔτω δὴ οἰκόνδε φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν,
 Ἀργεῖοι φεύγονται ἐκ' εὐρέα νῶτα θαλάσσης·
 Καδδὶ καὶ εὐχολὴν Πριάμῃ, καὶ Τρῶσι λίποιεν 160
 Ἀργεῖαν Ἑλένην ἧς ὤνεια πολλοὶ Ἀχαιοῖν
 Ἐν Τροίῃ ἀπέλοντο φίλης ἀπὸ πατρίδος αἰῆς·
 Ἀλλ' ἴθι νῦν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων,
 Σοῖς δ' ἀγανοῖς ἐπίσσειν ἐρήτυς φῶτα ἕκαστοι,
 Μηδὲ ἴα νῆας ἅλαδ' ἰλκίμεν ἀμφιπέλισσας." 165
 Ὡς ἔφατ'· οὐδ' ἀπίθησι Θιᾷ γλαυκῶπις Ἀθήνη·
 Βῆ δὲ κατ' Οὐλύμπιοιο καρήνων ἀΐξασα.
 Καρπαλίμως δ' ἴκανε θοᾶς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν·
 Εὖρει ἔπιπτε Ὀδυσῆα, Διὶ μῆτιν ἀτάλαινον,
 Ἔσταότ'· οὐδ' ὄγε νηὸς εὐσσίλμοιο μαλαίνης 170
 Ἀπτιν', ἐπὶ μιν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἴκανεν.
 Ἀγχοῦ δ' ἰσταμένη προσίφη γλαυκῶπις Ἀθήνη·

Պար էրոմ շորե ծած, ծա չորսլէած ար ա շեան,
 Երա քեյտար բիօնան շաօլէ ալի շօ տեան :
 Օա չորսլէած բլաշ յա յ'Շրեւշ իր ծ'ելլիշ շալի,
 Ալ իրօրեւշ ծա շեյլե շար ալ շ տաճարե քալի,
 Նա ծիշե արեւած, 'ր լալիշ ծօ ար ալի րիան, 175
 Շար օլլանիւշ ծա արեւալի լե յա տաճար իրան.
 Լե իր լաճ րիւծալ իր ծա շալի քալի ծա րիւծալ,
 'Տ ան րքեյր ծա ծաճան լե տօր րիւծալ ծա իր.
 Երեւած յօր յա Շրեւշ ալի իրիւծ 'ր ծալլե 'ն Երօլշ
 Տիան օ շաճ շաճ շօ յեանծիօն իրիւծալ րիւծ. 180
 Պար երէ ան օրիւծալ շիւծ շիւծ ծա իրիւծալ լօճ,
 Շօ օլշ յա յ'շօրիւծ իրիւծ, իր լե յա շաճ,
 “'Իրիւծ ծաճաճ Օա յա րիւծ ծալլե ծալլե :
 Օա շիւծ ծա շիւծալ ան շաճալ ծալլե յա իրիւծ,
 Տ ա քաճալ ծալլե ծալլե օ յա շեյլե քեյր 185
 Երիւծ-օրիւծալ տօր ան ալի իր լեյր.
 Օա լաճալ ծ'ալ ծա իր ծալլե Շրաճ
 'Տ յաճ Երիւծալ 'շալլե իրիւծալ 'ն ալի շօ իրիւծ.
 Երիւծալ ծալլե լալ շօ ծալլե իր շօ ծալլե,
 Շար իրօրեւշ Շրեւշ իր իրիւծալ ծալլե ծալլե ծալլե 190
 Ալ ծալլե ծալլե ծալլե ծա լօճ իր ծա ան ծալլե
 Արիւծալ ծա ծալլե ան ծալլե ծալլե ծալլե ծալլե.”
 Իրիւծ ծա ծալլե շօ իրիւծալ ծալլե ծալլե ծալլե,
 Օ ծալլե իր իրիւծ, օլշ յա յ'շօրիւծ իր.
 'Տ յ'ծալլե արեւալ ծալլե ծալլե ծալլե ծալլե, 195
 Ալի ծալլե յա իրիւծ ծա իր ծալլե ծալլե ծալլե ;
 Ա յ'շալ ծա իր ծալլե ծա իր ծալլե ծալլե ծալլե
 'Տ իր լալ ծա իր ծալլե ծալլե ծալլե ծալլե ծալլե
 Ըմ ծալլե ծալլե ծալլե ծալլե ծալլե ծալլե ծալլե
 Շար ծալլե, ծալլե ծալլե ծալլե, ծալլե ծալլե ծալլե. 200

“ Διογενὴς Λαερτιάδῃ, πολυμήχαν’ Ὀδυσσεῦ,

Οὔτω δὲ οἰκόνδε, φίλῃν ἐς πατρίδα γαῖαν,

Φύξεσθ’, ἐν νήεσσι πολυκλήϊσι πισόντις ; 175

Καδδὶ κεν εὐχολὴν Πριάμῃ καὶ Τρῶσι λίποιτι

Ἀργυρῇ Ἑλίην, ἥς εἵνεκα πολλοὶ Ἀχαιῶν

Ἐν Τροίῃ ἀπόλοντο, φίλης ἀπὸ πατρίδος αἵης ;

Ἀλλ’ ἴθι νῦν μετὰ λαῶν Ἀχαιῶν, μηδὲ τ’ ἐρώμι·

Σοῖς δ’ ἀγανοῖς ἐπίεσσι ἐρήτυε φῶτα ἱκαστον, 180

Μηδὲ ἴα νῆας ἄλαδ’ ἐλκείμην ἀμφιελίσσας.”

ἌΩς φάθ’· ὁ δὲ ξυνίηκε Θιδᾶς ἅπα φωνησάσης·

Βῆ δὲ θύειν, ἀπὸ δὲ χλαῖναν βάλε· τὴν δ’ ἐκόμεσσι

Κήρυξ Εὐρυδάτης Ἰθακήσιος, ὅς οἱ ἐπῆδεν.

Αὐτίς δ’ Ἀτρεΐδην Ἀγαμέμνωνος ἀντίος ἔλθων, 185

Δίεξατό οἱ σκῆπτρον πατρῷον ἄφθιτον αἰεὶ·

Σὺν τῷ ἔπει κατὰ νῆας Ἀχαιῶν χαλκοχιτάνων.

Ὅττινα μὲν βασιλῆα καὶ ἔρχον ἄνδρα κίχλη,

Τόινδ’ ἀγανοῖς ἐπίεσσι ἐρητύσασκε παρεστάς·

“ Δαιμόνι, οὐ σὲ ἴοικε, κακὸν ὥς, διδίσκυσσθαι· 190

Ἀλλ’ αὐτός τε κἄθησο καὶ ἄλλους ἴδρνε λαούς.

Οὐ γάρ περ σάφα οἶσθ’ αἶας νέος Ἀτρεΐδης·

Νῦν μὲν περᾶται, τάχα δ’ ἔλθεται υἱᾶς Ἀχαιῶν.

Ἐν βουλῇ δ’ οὐ πάντες ἀκούσαμεν, οἷον ἔειπε·

Μήτις χολωσάμενος ῥίξῃ κακὸν υἱᾶς Ἀχαιῶν. 195

Θυμὸς δὲ μίγας ἵστί διωτριφίος βασιλῆος·

Τιμὴ δ’ οὐ Διὸς ἵστι, Φιλῆϊ δὲ ἰ μητίστα Ζεύς.”

Ὅν δ’ αὖ δῆμον εἴ· ἄνδρα ἔδοι, βοδωντά τ’ ἐφείυροι,

“Ջյւ Շաքէա ! ծածալիւ ի լէյր շա լան յօ լուսիմ ;

Ուն յ-շարկան օրն յա լսիւն՝ ծօ շար աղ սալմ

Լե յմեաճ լեօ ա ծալլե օ շան յա Երօյն,

՝Տ ա քաջալ շայմ յր շեանար ալն ա լիշ ;

՝Տ ալն ա յա Շրօճ մաճ, Ելի յա լաճ յա մոյա 205

Օօ ին յօ Շրեաշ՝ յա լիօճար յօմաճ շրաճ,

Տիւտե ՝ն ա յ-ճարն ալի ա ծ-քալն ա ծ-քաճ

Օ յա ծ-շիւ քայն քաճի շաճ աշար քոյ լիւն.

Ճէճ ծայրիւն լաճ ալն ինօրտաճ ՝ն լայն յաճ լան

՝Շալն քիւ ՝ր ա լսիւնիւ ծ-քաջալ ալի ա յ-ճան.” 210

Օ՛քսիւրալն ա յլօյն ծեան-Օճա յա ի-ճաշնա յիւն :

Շօյն քալան Օճիւ օ քեան-ճալիւն ին,

Ճիւ ծանիւն Երաւն ; լիւնալ լայն աղ քա շիւնի,

Շար շարաճ լեօ մաճ Ճէրի աղ շարն լիշ :

Օօ շաճ աղ շեան-լաճ ա շալլ լիւնալ ծօ, 215

Շար լայն ա յ՛շալ լօ ծայրիւն լայն յօ ծօ ;

՝Տ ալի սլե լիշ ծար շարաճ ՝ր ալի յաճ լաճ

Օօ ին լե ինաճիւն լաճարաճ, շեօ ալն լաճ.

Ջօ յալի ! ա շաճալիւ յօյր լե յաճ ալն լաճ,

՝Տ ալիւ ալն ինօրտաճ շարալիւ, ին քաճ, լաճ. 220

Եր քիւն յաճ շաճ լիւն ա յ-ճալ յա ՝մ՛նիւ,

Ու մ՛նիւնալ լաճալ լայն ա ծ-քայն աղ լիշ.

Ոյր շա լե ՝քսիւնաճ մալն յա ծ-լաճ ՝ր յա ծ-լան

Շե ալն ա ծ-քալ ծօ յաճ ա ծ-քայն շաճ.

Ու ինօրտաճ աղ լայն աղ լիշ, շա շաճաճ, շեան 225

Ճիւ շաճ օ լայն օրն ծիւնալ շեան :

Շրալնալ յօ լաճ լիւնալ աշար լաճ,

Օյր լի օ յօ ծօ շաճ շայմ լի լաճ.”

Ճէճ շարալ լայն շան լիւնաճալ քա յան.

Ճ շալն յա ծ-քալ լե շալիւն լաճաճ շան ; 230

Τὸν σκήπτρῳ ἰλάσασκεν ὁμακλήσασκέ τι μῦθον·

“ Δαιμόνι, ἀτρέμας ἦτο καὶ ἄλλων μῦθον ἄκουε, 200

Οἳ σὺ φέρετοί εἰσι· σὺ δ' ἀπτόλιμος καὶ ἀναλκις.

Οὔτε ποτ' ἐν πολέμῳ ἐναρίθμιος οὔτ' ἐνὶ βουλῇ.

Οὐ μὲν πως πάντις βασιλεύσομεν ἐνθάδ' Ἀχαιοί.

Οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίη· εἷς κοίρανος ἔστω,

Εἷς βασιλεὺς ᾧ ἔδωκε Κρόνου παῖς ἀγκυλομήτιον 205

Σκῆπτρόν τ' ἠδὲ Σήμεστας, ἵνα σφίσιν ἐμβασιλεύῃ.”

“Ὡς ὅγε κοιρανὴν δίδωσι στρατὸν· οἳ δ' ἀγορήδε

Λύτεις ἐπισσύνοντο, νῶν ἄπο καὶ κλισιάων,

Ἦρχῃ ὥς ὅτι κύμα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης

Λιγυιάλῃ μεγάλῃ βρέμεται, σμαραγγί δέ τι πότος. 210

“Ἄλλοι μὲν ῥ' ἔζοντο, ἐρήτυθιν δὲ καθέδρας.

Θερσίτης δ' ἔτι μούνος ἀμειτροειπῆς ἐκολῶά,

“Ὅς ῥ' ἔπια φρεσὶν ἦσιν ἄκοσμά τι πολλὰ τι ᾗδη,

Μαΐψ, ἀτὰρ οὐ κατὰ κόσμοι, ἐριζέμεναι βασιλεύουσιν,

Ἄλλ', ὅ, τι οἱ εἴσαιτο γιλαῖον Ἀργείοισιν 215

Ἔμμεναι αἰσχιστος δὲ αἰὲρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθε·

Φολλὰς ἦν, χολὸς δ' ἔτερον πίδα· τὰ δὲ οἱ ὤμων

Κυρτὰ, ἐπὶ στήθεσιν συνοχωκότε· αὐτὰρ ὑπερθε

Φοξὸς ἦν κεφαλὴν, ψιδῆ δ' ἐπιπύθοι λάχνη.

Ἔχθιστος δ' Ἀχιλλεὺς μάλιστα ἦν ἠδ' Ὀδυσσεύς 220

Τὰ γὰρ νικίεσκε. Τότε αὖ Ἀγαμέμνωνι δίδω

Ὀξία κυκληγὰς λίγ' ὀνίδια· τῷ δ' ἄρ' Ἀχαιοί

Ἐκπάγλως κοτίοιτο, νημέσσηθ' ἐνὶ θυμῷ

Αὐτὰρ ὁ μακρὰ βοῶν, Ἀγαμέμνονα νίκης μύθῳ·

Ծօ ծաշար յօ շար; 'ր շրեած ԼԵ ԼԵԱԺ ԵՄ ՈՒՅՑ
 ՇԱՐ ԸՔԱՅ ՈՒ ԵՐԵ, ԵՄ ԸԼԱԾԱՅԻՆԵ ԱՅԻ Ա ԵՂԻՅԵ՝
 «Ա ԵՐԱՅԱԼ ՅԱՄ ՔԵԼՄ, ՅԱՄ ՔՐԵԱԾԱԾ ՅՐԴ ՅԱՄ ԼԱՆ,
 Ա Յ-ԿԱՇ ՅԱՄ ԿԱԼՄ, Ա Յ-ԿՈՄԱՅԻՆԼԵ ՔՕՐ ՅԱՄ ԸԼԱ՝
 ԵԱԾԱՅԻ ՄՈԾ ՅՕ Ը՝ ՕՍԿԵՐԱՅԻՄ; ՕՅԻ ՈՒ ԿԱՅԵ ԵՄ ՈՅԸ, 235
 ՕՐՈՅՈՒՆՅ՝ ԸՐԵՅԻՄ ԼԵ ԿԵՐԻՄ ԱՐ ԸՌԵԿԱ ԾՕՅԸ ԵՅԵՂ ՔԱՕԻ.
 ԵԱՄ ՈՒՅՑ 'Ր ԵԱՄ ՈՒՔԼԱԺ ԵՄԱՅԻՄ, ԾՕ ՔԱՅԻՄ Օ Job,
 ԵՅԵՂ ՈՒԱՐԱԾ ԿԵԱՊԱՅԻՐ, ԿԵԱՐԿԱՅԻՐ ԱՅԱՐ ԸԼԻՅ՝.”
 ՊԱՐ ՔԱՅԸ ԾԵ ԿՈՄԱՅԻՆԼԱՅՅ՝ 'Ր ԵՐՕՐԿԱՅ ՔԵ ԵՄ ՔԼԱՅՅ,
 ՕՒՔԻ ԵՄ ՈՒԱ ԼԱՅՈՅԵ ԱՅԻ ԱՅԻ ԱՐԻՐ ՅՕ ԼԱԺ 240
 ԼԵ ՔԱՅԻՄ ՄԱՐ ԸՈՊԱ ԵՐԵՍՊԱ, ՔԵՕԿԿ ՔԱՐԻՅ,
 'ԵՐԻՐԻՅԵԱԾ ԱՅԻ ԸՆԱՊԿԵ ՇԱՐ ՈՒԱ ՔՐԱԿ ԵՂ ՈՒՔ՝ Յ-ԿԱՐԻՅ.
 ԵՅԸ ԿԱՅԵԱՐ ԿՕՐԾԱ ՈՒՅԵ 'ԱՅԻ ՄՈՐ ՔՐԱԺ
 ՈՒԱ ՔԵՐԵ ԿՐԱՅ ՅԱՄ ՈՅԸ ԼԵ ԸԼԱՅԻՐ ԱԿԿ ՅԱԺ,
 ԿԱՕԼ; ՅԼԱՄԱԺ ԸՅԻՐԻՅԸ ԵՐԻՐԻՅԵԱԾ 'ՄԱԿ 'Ր Ա Ո՝ ԱԵՐ 245
 Ա ՔՅԱՕԻԼԵԱԾ ԱԺԻՐ 'Ր ՔՈՊԱԾ ՅԱՅՐԵԱԺ ՇԱՐ,
 'ՈՒԱԾ ՈՒՅՑԵ 'Ր ՔԼԱԺ՝, ԼԱԾ ԿԵԱՊԱՅԻՐ ԱՅԱՐ ԿԵՐԻՄ,
 ՕԱ ՈՒՅԻԼԵԱԾ ԼԻՅ ՄԱՐ ԸՐԱՅԻՄ ՅԱՄ ՄԱՅՅ, ՅԱՄ ՔԵՐԻՄ.
 Ա Յ-ԿՍՄԱԾ, Ա ՈՒՐԵԱԾ, Ա Յ-ԿՐԱԺ ԱՅԱՐ Ա ՈՒՅՐԵ,
 ՈՒ ՈՒԱԾ ԼԵ ՔԱՅԱԼ ՈՒԱԺ ԿԱՐԿԱՐՈՒԾ ՄԱՐ Ե. 250
 ԵՅԸ 'ՐՈՒԼԵ ԿՕՐԱ, ԿԱՄԱ ՍՄՐԻՅՑԵ 'Ր ՔԱՐ; ՔԱՐ
 ՅԱԼ 'ԾԵԱՐԿԱԾ ՔԵՐԻ ՅԱՐ ՔԱԼ Ա ԾԵԱՐԿԱԾ ՔԱՐ.^(b)
 ԵՅԸ ԿՕՐ ԼԵՐ ԵԱԿԱԺ, ՅԱՐ Ա ԸԼԱՅՅՈՒՄ ԼՈՄ,
 ՊԱՕԼ, ՅՐԱՊԱ, ԵԱԿԵ ԼԱՐ Ա ՅՈՒՅԼԱ ԿՐՈՄ.
 ՅՕ ՕԾԻՐ 'Ր ԱԿՐՎԻԼ ԱՅԵ ԵՅԸ ՔՐՈՐ ՔԱԾ, 255
 ՅԱՐ ՕԼԵ ՈՒ ԱՐԻԾ ՅՕ ՄՈՐ ՈՒՅՑ ՈՒԱ ՔԼԱՅՅ:
 ԱՐ ՅՐԱԿ ԾՕ 'ՐԸԼԱՄԱՅԻՐԵ, ԿԱՄԱՅԻԼԵ ԼԵՕ ՅԱԺ ԿԱՅԻՄ,
 ՅԱՐ ԸՐԵՅՅ ՅԱԺ ՈՒԱԺ ԵՄ ԿԱՅԻԼԵՐԵԱԺ ԼԵ ՅՐԱՅԻՄ.
 ԼԵ ՅԼՈՒՐ ՇԱՐ, ՔՐԵԱԾԱԺ, ԸՅՅ ԵՄ ՄԱՐԼԱՅԻԾՈՐ ՔՐԱՅԻՄ,
 ՕԱ ԿՐՈՅԻԾ ԵՅԸ ՅՈՒԼ ԱՅԻ ԵՍԼԼԵ ԼԵ ԾՐՈԺ ՄՅԱՊ.
 260

“ Ἀτρεΐδῃ, τίς δ’ αὖτ’ ἐπιμήφικαι, ἠδὲ χατίζεις ; 225

Πλῆκί τοι χαλκοῦ κλισίαι, πολλαὶ δὲ γυναῖκες

Εἰσὶν ἐνὶ κλισίῃς ἐξαιρέτοι, ἅς τοι Ἀχαιοὶ

Πρωτίστῃ δίδουσι, εὖτ’ ἂν πτολίεθρον ἴλωμεν.

Ἦ ἔτι καὶ χρυσοῦ ἐπιδιύμαι, ὅν κί τις ὄσσι

Τρώων ἱπποδάμων ἐξ Ἰλίου, υἷος ἄποινα, 230

“Οἱ κεν ἐγὼ θήσας ἀγάγω, ἣ ἄλλος Ἀχαιῶν ;

Ἦὲ γυναῖκα νήν, ἴσα μίσσεται ἐν φιλότῃτι,

Ἦν τ’ αὐτὸς ἄπο νόσφι κατίσχυαι ; Οὐ μὲν ἔοικεν

Ἀρχὸν ἰόντα, κακῶν ἐπιβασκίμειν υἷας Ἀχαιῶν.

Ἦ πίπονος, κῆκ’ ἐλίγχε’, Ἀχαιῖδες, οὐκ ἔτ’ Ἀχαιοί, 235

Οἴκαδ’ ἐπεὶ σὺν νηυσὶ νόμιθα· τίνδε δ’ ἴωμεν

Αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ γέρα πισσόμεν, ὄφρα ἴδῃται

Ἦ ῥά τι οἱ χ’ ἡμῖς προσαμύνομεν, ἠὲ καὶ οὐκί·

Ἄος καὶ νῦν Ἀχιλλῆα, ἔο μέγ’ ἀμείνονα φῶτα,

Ἦτίμησιν· ἰλὼν γὰρ ἔχμι γέρας αὐτὸς ἀπύρσας. 240

Ἀλλὰ μάλ’ οὐκ Ἀχιλλῆϊ χόλος φρεσὶν, ἀλλὰ μεθήμων·

Ἦ γὰρ ἂν, Ἀτρεΐδῃ, νῦν ὕστατα λωβήσαιο.”

Ἄος φάτο, νεκρῶν Ἀγαμέμνονα, ποιμένα λαῶν,

Θερσίτης· τῇ δ’ ἄκα παρέστατο δῖος Ὀδυσσεύς,

Καί μιν ὑπόδρα ἰδὼν χαλεπῶ ἠνέπαπε μύθῳ· 245

“ Θερσίτ’ ἀκριτόμυθε, λιγύς περ ἰὼν ἀγορευτῆς

Cad ƿa, a ƿiſſ̃ do cearacc ƿa do eƿu
 b-ƿuſ eafbuſde oƿe, ƿa caſl aſſ biſſ̃ da luſ
 Nac ƿnac̃ a m-boč' an c̃iƿ beſc̃ cuſ a ƿceac'
 An c̃ud ƿr mo aſur ƿr ƿear don cƿeac̃ ;
 Anuſl Uma 'r m̃a, a coſƿar ƿ-beſſ an c̃ac̃ 265
 Wan ƿiƿ ƿr dual do caɔaſſe don m̃or ƿlač̃ :
 Na an ƿeaƿac̃ c̃u an c̃ille m̃or ƿo oƿ,
 Do beſſƿaɔ buſc̃ e oſſlaſſe an Tƿoſſe ƿo leor ;
 Aſſ ƿon a ƿɔaſſeac̃ aſ an ƿ'ſeac̃bal cean,
 An cuſſ me ƿeſſ ƿr ƿɔaſc̃ ƿa ƿ'ſeuc̃ ƿa an : 270
 Na ma 'r ƿoſan lae bƿuſſeall c̃ſal̃m̃aſ, bƿeac̃,
 Do bƿeac̃ſaɔ an ƿm̃iɔ, ƿiſſ̃eaf c̃u le cƿaɔ ;
 Oſſ 'r eaſcoſſ m̃or don c̃ean le ƿor ƿeaſc̃ laſſ
 beſc̃ aſſ baſſc̃ o ſaſſaſde cƿean a bƿaſſe-bean ƿaſſ.
 A c̃uſſeac̃ ban ! ſun m̃iſſeac̃ 'ſur ſun olu ; 275
 So 'n ſlaoiɔƿaɔ ƿeaſc̃ ƿiſſ̃ oſſ, ƿi ƿiſſ̃ :
 ƿillſſ̃de aſſ aſſ 'r cƿeac̃ſiɔe ƿiſſ̃ an cuan
 ƿſr ƿaſſde eanſac̃ aſ m̃or boſb luan
 ƿoſl c̃iɔ ƿa ſ-cƿeac̃ ƿo ƿac̃malač̃ a ƿuan. }
 So ƿ' aſſſeac̃ ƿe le cƿomlač̃ bƿoſſ ƿr bƿeſſ ; 280
 Nac̃ e ac̃c̃ ƿſne-ſaoc̃aſſiſſ̃ buac̃ 'ſur cƿeſſ.
 An cƿean ƿear ƿeſſ ƿaſ claon ƿe ƿaoſ ƿa c̃uſl,
 Caɔaſſe do a bƿaſſ̃ do buaſſ̃ le lan 'r le ƿuſl.
 Ca Achuſl 'noſſ, ƿaſſiſſ̃ ſun luč̃, ſun ƿeaſc̃ ;
 Na Nſ beſdeac̃ an boſb oſc̃ 'reall̃ aſſ a c̃eaſc̃. 285
 Wan ƿud ſun coſſ ſun coſſſiɔl ſur ſun c̃ial,
 ſear Tƿiſſ̃iɔ caſſ, an c̃'arɔ-ſiſſ̃ 'ſur do ƿeſaſal ;
 Nuaiſſ̃ 'beſſiſſ̃ Ooſſ ƿuar le doſſſiſſ̃ m̃or
 Caɔaſſe aſſ aſaſſ̃ ſear 'r aſſ̃ aſſuſaɔ a ſl̃or.
 "Do ceanſa coſc̃, a ca ſun ƿiſaſal ſun ƿmač̃, 290

"Ισχυο, μηδ' ἔθελ' οἶος ἐριζέμεναι βασιλεῦσιν·

Οὐ γὰρ ἐγὼ σία φημί χειριότερον βροτὸν ἄλλων

"Εμμεναι, ὅσσοι ἄμ' Ἀτρεΐδης ὑπὸ Ἰλίου ἦλθον·

Τῷ οὐκ ἂν βασιλῆας ἀνὰ στόμ' ἔχων ἀγορεύεις, 250

Καί σφιν οὐτιδία τι προφίροισ, νόστοι τι φυλάσσοις,

Οὐδέ τί πω σάφα ἴδμεν, ὅπως ἴσται τάδε ἔργα.

"Η εὔ, ἢ κακῶς νοστήσομεν υἱὲς Ἀχαιῶν.

Τῷ, ὦν Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι, ποιμένι λαῶν,

"Ησαι οὐτιδίξων, ὅτι οἱ μάλα πολλὰ διδοῦσιν 255

"Ηρώς Δαναοί· σὺ δὲ κερτομῖναι ἀγορεύεις.

'Αλλ' ἔκ τοι ἐρίω, τὸ δὲ καὶ τετιλασμένοι ἴσται·

Εἴ κ' ἔτι σ' ἀφραίνοντα κινήσομαι, ὅς νύ περ ὦδε,

Μηκέτ' ἔπιτ' Ὀδυσῆϊ κάρη ὅμοισιν ἐπιή,

Μηδ' ἔτι Τηλεμάχῳ πατὴρ κεκλημένος εἴην, 260

Εἰ μὴ ἐγὼ σε λαβὼν, ἀπὸ μὲν φίλα εἴματα δύσω,

Χλαῖνας τ' ἠδὲ χιτῶνα, τὰ τ' αἰδῶ ἀμφικαλύπτει,

Αὐτὸν δὲ κλαίοντα δοῶς ἐπὶ νῆας ἀφίστα,

Πεπληγὼς ἀγορῇθι αἰκίεσσι πλεγῇσιν."

"Ὡς ἄρ' ἔφη· σκήπτρον δὲ μετάφρενον, ἠδὲ καὶ ὦμον . 265

Πληξεν ὁ δ' ἰδνώθη· θαλιερὸν δὲ οἱ ἔκπιτο δάκρυ.

Σμῶδιξ δ' αἰματοίοσσα μεταφρένου ἔξυπανίστη,

Σκήπτρου ὑπο χερσίου ὁ δ' ἄρ' ἔζετο, τάρβησέν τι

'Αλγίστας δ', ἀχεῦροι ἰδὼν, ἀπμώρξατο δάκρυ.

Οἱ δὲ, καὶ ἀχινύμινοί περ, ἐπ' αὐτῷ ἠδὺ γέλασσαν 270

295

300

305

310

315

320

ἽΩδε δὲ τις εἴπῃσιν, ἰδὼν ἑς πλησίον ἄλλον·

“ἽΩ πόποι, ἦ δὴ μυρὶ Ὀδυσσεύς ἰσθλὰ ἔοργε,
Βουλὰς τ' ἐξάρχων ἀγμῶας, πόλῳμαι τι κορύσσω.

Νῦν δὲ τὸ δὴ μίγ' ἄριστον ἐν Ἀργείοισιν ἔρεξεν,

ἌΟς τὸν λαοσητῆρα ἐπιστόλοισιν ἔσχε' ἀγορεύων.

276

Οὐδ' ἔην μιν πάλιν αὖθις ἀπῆσιν θυμὸς ἀγήνωρ

Νεικεύων βασιλῆας οὐτιδίοις ἐπίσσειν.”

ἌΟς φάσαν ἢ πληθύς· ἀνὰ δ' ὁ πτολίπορθος Ὀδυσσεύς

Ἔστη σκῆπτρον ἔχων· παρὰ δὲ, γλαυκῶπις Ἀθήνη,

Εἰδομένη κέρυκι, σιωπᾷ λαὸν ἀνάγνυ·

280

ἽΟς ἄμα δ' οἱ πρῶτοί τε καὶ ὕστατοι οἷς Ἀχαιοῖν

Μῦθον ἀκούσιεν, καὶ ἐπιφράσσαίετο βουλήν·

ἽΟς σφιν εὐφροσύνῃ ἀγορήσατο καὶ μετίειπεν·

“Ἀτρεΐδῃ, νῦν δὴ σι, ἄναξ, ἰέλουσιν Ἀχαιοὶ

Πᾶσιν ἐλίγχιστον δῖμιναι μισροπίσσι βροτοῖσιν·

285

Οὐδ' οἱ ἐκτελείουσιν ὑπόσχεσιν, ἥνπερ ὑπίσταν,

Ἐνθάδε τοι στήχοντες ἀπ' Ἀργίος ἱπποδάμοιο,

ἽΙλιοι ἐκπέρσαντ' εὐτύχιον ἀποσείσθαι·

ἽΩστε γὰρ ἦ παῖδες νεαροὶ, χῆραί τε γυναῖκες,

Ἀλλήλοισιν ὀδύρονται οἰκόνδε νίσσθαι

290

ἽΗ μὲν καὶ πόσις ἐστὶν ἀνιηθίγῃ νίσσθαι.

Καὶ γὰρ τίς δ' ἵνα μῆνα μένων ἀπὸ ἧς ἀλόχοιο

Ἀσχαλάει, παρὰ νηὶ πολυζύγῃ, ἥνπερ ἄλλαι

Χυμίζονται ἐλάνωσιν, ὀρειομένη τι θάλασσα·

ἽΗμῖν δ' εἵνατός ἐστι περιτροπῶν ἱναυτὸς

295

Ἐνθάδε μιμνόντισσι· τῷ οὐ νημισίζομι Ἀχαιοὺς

Ἀσχαλάει παρὰ νηυσὶ κορυφίσιν ἀλλὰ καὶ ἔμπης

Αἰσχροὶν τοι δηρὸν τι μένειν, κενεὸν τε νίσσθαι.

Յոր բոսոյն, մաշայն մեարշ զն յ'Յրեւշ և իշ,
 'Տ աշ լաճ Լե շէլե : “ Ուն մօր զն քարտա լիւ,
 Օծիր 'ր և ղլեօ շոր ան քա Կոմօյնլե Երւոյն.
 Տե ան քարտ իր մօ ծար Դաւ Դաւ շօ Եւթ Եւթ,
 Ան Երաշալ ին մարտ, Եւոյր և Եւթլիշեւ Լաճ, 325
 Օօ Եւթլիւ Կալ, շօ Եւթլիւ, շոր շօ Եւթ
 Յոյն և Եւթ մեարշաւ Երօթե Լաշ ղիւ մօ.”

Պար լիւն և Ե'բօլիւշ ան քարտ Լե զն ղլօր
 Յոր լաճ քաւ իտե իշ Լե յօնաճ մօր.
 Եւթ ան Ե-լաւ 'Լալմ Օծիր, 'մեար Եարտ իր Եւթ 330
 'Յոր օշ զն ղ'Յօրմ-մօր Լալմաւ.Լե ղն Եւթ,
 Ա ղ'Յու 'քա ղ'Յոյ մար ղլօւն ղարմ 'Եւթ
 Այր յօմալ լաւ ղն ղ'Յրեւշ Կար ղն Լաճ ;
 Եւթ իշ ղն Ե-Երտ շոր Երտաւ քօր շօ ղիւ,
 Լե Երաշալ Օծիր Ելալմար, Երթմար, Եւթ. 335

“ Արծ ղիշ Դաւալմ Օծիր, Ե-Բալ ղն Յրեւշ Դրեւ
 Ա ղ-Եան Եւթ Երտալմաւ շոյ Եւ ղն ղարմ ?
 Ու Ե-Բալ ան Եօրաւ ղիշե Կր և ղ-Երօթե
 Օօ ղիւ Երա Եւթ Երթալ Եօրալ Կր և Երթե.
 Ու Ե-Բալիշեւ Կր Կր և Երթե շօ մ.Երթեւ և իօր 340
 'Տ ան Եալմ ղօ յօմալ քաշե Եան, քալ Երթ.
 Աւտ 'նօր մար Եան, ղն Եանթալիշ շոյ Եան Եւթ,
 Եա աշ ղօ Լե ղար Դալ լիւն ան ր' ղն ղիւ
 Օօ ղիւլեւ Ե Եան ղ-Եաւ, Եւթ Կր քաւ Եան միւթ, }
 Ա Ե-քաւ օ ան մ'Եալլե Երթե օ ղն մաւ, } 345
 Այր ղիւ ղն Ե Եօրաւ Լեյր ղն Եոյ 'ր Լե ղաւ.
 Աւտ քօ Ե ան ղաւ Եւթ ղն ղիւ ղն քաւ,
 Ա Ե-Բալ ղն Յրեւշ քալ Կար ղն քալ Երթ,
 ղիւ քալ ղ'ար մ-Երթ Եա Կր ղ-Եարաւ, Կր քօ ան ղիւ,
 Եր մօ Ե Եւթլիւ Եօրեւ Կր Կր ղ-Երթե ; 350

Τλήτη φίλοι, καὶ μῖνατ' ἐπὶ χρόνον, ὄφρα δαῶμεν
 Εἰ ἐτιὸν Κάλχας μαντεύεται, ἥ καὶ οὐκί. 300
 Εὖ γὰρ δὴ τόγα ἴδμεν ἐνὶ φρεσὶν, ἐστὶ δὲ πάντες
 Μάρτυροι, οὓς μὴ κῆρις ἔσται θανάτιο φέρουσαι·
 Χθιζά τι καὶ πρῶϊζ', ὅτ' ἐς Αὐλῖδα νῆες Ἀχαιῶν
 Ἑγρίβογτο, κακὰ Πριάμῃ καὶ Τρωσὶ φέρουσαι·
 Ἡμῶς δ' ἀμφὶ περὶ κρήνην, ἱερὸς κατὰ βαμοῦς 305
 Ἐρδομεν ἀθανάτοισι τιλήσσας ἱκατόμβας,
 Καλῇ ὑπὸ πλατανίστρῃ, ὅθι ῥέει ἀγλαὰν ὕδαρ·
 Ἐνθ' ἰφάνη μύγα σῆμα· θράκασι ἐπὶ νῶτα δαφνοῖς,
 Σμμεδαλῖος, τὸν ῥ' αὐτὸς Ὀλύμπιος ἦκε φέουδα,
 Βαμοῦ ὑπαίξας πρὸς ῥα πλατάνιστοι ἔρουσιν 310
 Ἐνθα δ' ἔσται στρουθοῖο νοσοὶ νήπια τέκνα,
 Ὅζῃ ἐπ' ἀκροτάτῃ, πετάλοις ὑποπιπτηῶτις,
 Ὅκτω' ἀτὰρ μήτηρ ἐνάτη ἦν, τέκε τέκνα,
 Ἐνθ' ὅγε τοὺς ἱλαυνὰ κατήσθι τετριγῶτας·
 Μήτηρ δ' ἀμφεποτᾶτο ὀδυρομένη φίλα τέκνα. 315
 Τήν δ' ἐλελιζάμενος πτέρυγος λάβων ἀμφιαχυῖαν.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ κατὰ τέκεν ἔφαγε στρουθοῖο· καὶ αὐτὴν,
 Τὸν μὲν ἀρίζηλον θῆκεν θύς, ὅσπερ ἔφηνι
 Λᾶαν γάρ μιν ἔθηκε Κρόνου παῖς ἀγκυλομήτιω·
 Ἡμῶς δ' ἰσταότις θαυμάζομεν, οἶον ἐτύχθη 320
 Ὡς οὖν θυνὰ πύλαρα θυνὲν εἰσῆλθ' ἱκατόμβας.
 Κάλχας δ' αὐτίκα ἔπειτα Διοπροπίην ἀγέριον·

Եւր աղ քած լօ և ո-շլօ, 'ր և օշած ասր աղ Բ-բալ
 Շար քլօած աղ լոն շոն ԵԾԵԾ շար շոն մալէ.
 Աճ քաօլիշօ 'ր քալիշօ 'ր քաօլիշ քօր մա 'ր Բքեւշ
 Ու քլոն Ե'աքլոն Եալքար Եօ ու Շքեւշ:
 Ու Ե-Եւրիշիշիշի Ե-քլոն Եօն ո-քաղա քաշժա Եօ, 355
 Ու-Եւր յօմած շաժա, շալալն Եշար շլօ,
 Աղ ոլծ Եօ Եալած 'ո Աւլլ ր լոն Երուլոն,
 'Տ աղ Եալած շլօլլա 'ո Ելլալն Ելն և Եօլոն,
 Երա Ելծ Ելշ յօԵալլ Եօ ու ՕԵա Ե ԵաօԵ
 Եալ ԵօԵալն քլուլլէ քաօլ քաժ քալքալլ Երաօլծ: 360
 Օօ քալքալ Եմալլ, Եոն լոն քալ Ե Եաժ,
 Ու Եալլն ոլմօ Ելշ քաօլլօ Եաժ շօ Եաժ,
 Շօ քալաժ, մլլաժ, քլլաժ, Եր աղ Ել,
 Եաօլ Եօն ու Ե-Եալլոն 'ր և և Եօրած Ելն
 'Տ Ելոնլիշ շօ Եաղ 'ր շօ Ելլալ և և Երաղ, 365
 Ու Եաժալն շալոն շար և Ե-Եալ օշ աղ.
 Ալն և ո-շքեւշ Եաժ Երա լալ, և Եաժ Եօ լոն,
 Օօն քաղ շալոն Ելծ Ելլ օժ Ե-Ելն.
 Ե քլոն աղ ուօլած Եաղ: Եալծ'ո քլլալ շօ Եալ,
 Շար Եօ ու Ե-Եաղ քլլաժ քլաժ ր Եր. 370
 Ե Ելն ու Երաղ' Ելլ 'Եալաղ շար և քալաժ
 Ելոմքալ և Ե-Եալ Եօ քլուլ քա աղ քա Եաժ,
 Ոլն Եւշ քա Եալի աղ քաժա Ելն Եալի, ու քալ,
 Ելլ Ելշ Եալժօլն քալ և Եաղ շար և Եալ.
 Աճ քլոն աղ օլ-քլլալ քալ և շալ մօր, շքալ 375
 Շար շաղ աղ ու Եալլ 'շքալ օլ աղ քա ո' Եր.
 Օօ Եալ Ե Եալ Եօլ Եօն աղ քլլալ և քաղ,
 Շար Ե'քալ և Ե-քալլոն Եալ յալ Եալ շօ Եաղ.
 Երա Ելծ մալ Եալ շօ յօմած շար շօ քաժ,
 Օօ ոլլիշօ Եաղ քալ շոն Եալքաղաժ ու ո-Եա. 380

Τίπτ' ἄνω ἰγύνεσθαι, καρηκαμένοντες Ἀχαιοί ;
 Ἡμῖν μὲν τὸδ' ἔφησε τίρας μέγα μητίετα Ζεὺς,
 Ὅψιμον, ὀψιτίλιστον, ὅου κλῖος οὔποτ' ὀλύται. 325
 Ως οὗτος κατὰ τίκν' ἔφαγε στρουθοῖο καὶ αὐτὴν,
 Ὅκτ' ἄτερ μήτηρ ἰάτη ἦν, ἣ τίς τίςκα·
 Ὡς ἡμῖς τοσσαῦτ' ἔτα πτολιμίζομεν αὖθι,
 Τῷ δικάτρ' δὲ πόλιν αἰρήσομεν εὐρυάγυιαν.
 Κεῖνός δ' ὥς ἀγόρευε, τὰ δὲ νῦν πάντα τιλεῖται. 330
 Ἀλλ' ἄγε, μέμνεντι πάντες, ἑκπήμεδες Ἀχαιοί,
 Αὐτοῦ, εἰσόμεν ἄστυ μέγα Πριάμοιο Ἴλῳ·
 Ὡς ἔφατ'· Ἀργεῖοι δὲ μίγ' Ἴαχον, (ἀμφὶ δὲ νῆες
 Σμυρδαλίοι κονάβησαν, αὖσαντων ἵπ' Ἀχαιῶν.)
 Μῦθον ἱπαινήσαντις Ὀδυσεῆος θείοιο. 335
 Τοῖσι δὲ καὶ μετίωπε Γερήνιος ἱππείτα Νίστωρ·
 "ὦ πόποι, ἣ δὲ παῖσιν ἰοικέτις ἀγοράσασθαι
 Νηπιάρχους, οἷς οὔτι μέλει πολυμήϊα ἔργα.
 Ποῦ δὲ συνθεοῖαι τι καὶ ὄρεκτα βήσεται ἡμῖν ;
 Ἐν πυρὶ δὲ βουλάι τι γένεσσο, μῖθ' ἑ τ' ἀνδρῶν, 340
 Σπαυδαί τ' ἀκρητοί, καὶ δεξιαί, ἧς ἐπέπιθ'·
 Αὐτῶς γὰρ β' ἐπίσσο' ἐριδαίνομεν, οὐδέ τι μῆχος
 Εὐρέμεναι δυνάμιστα, πολὺν χρόνον ἐνθάδ' ἴοντες.
 Ἀτρεΐδῃ, σὺ δ' ἔθ', ὥς περ, ἔχων ἀστυμφία βουλήν,
 Ἀρχὴν Ἀργείοισι κατὰ κρατερὰς ὑσμῖνας· 345
 Τούσδε δ' ἔκ φθινύθην ἴνα καὶ δύο, τοί κεν Ἀχαιῶν
 Νίσφιν βουλεύσο', (ἄνυσιν δ' οὐκ ἔσσεται αὐτῶν.)

Կա՞ծ քա՞ծ քա՞օյ եա՞ցլա 'Շրեւշքե Եաճի՜ցէ ան Կա՛տ' ?
 'Տ օ Եօ՞ն ան Ե'արծրի՜ց էսրի՜ցոն Եարձա՛լ րա՛ւ.
 'Եւրբար չօ՞ մա՛լ 'ր չօ Եեանա՛ւ ալ՜ զա՛ Շրեւշ
 'Տ և Եեյր և չ-ժայրոյն ւն, արբ քա՞ծ զա՛ հ-եւշ.
 Ելծր և՛ յր մա՛ւայր րԵրրԵ, զի՛լ Եան ժեան, 385
 Ոա՛ւ Եօհարժա՛ ծայրե, Ելան Եօ Եօ՜չա՞ծ Եեան.
 Տի՛ ան Եեյժա՞ծ Ելան Եօ Եարբար Եձայր րժան,
 Ալ՜ Քա՜ցալ րՅրրօրԵա ծան զա՛ Երրօլ՜ք քա՞օյ Եեան :
 Տսո՛ Ելա՛ ան յօ՜չադԵայր 'ԵարԼա՞ծ Ե զար Լի; 390
 'Տ Եա Եարբա՞ծ րիօր չօ Լա՛ւԵադայլ 'ԵաԵ՛ ան Ելո.
 Ելժեա՞ծ Եձայն մայրի, 'ր Եօլ՜ցԵ րաբ ար չ-ԵրրօլԵ,
 Չօ Ե-քա՜ցմայր Եալն յր րա՛ւն ար և Երրօլ՜ք.
 Չօ Լա՞ւայր 'ր չօ հ-արծ Եօլ՜ Շրեւշք րաբ և զ-ձայր
 Տ օ ժեար զա՛ Լայր՜ Եւշ ԵԵքալմ օրժա՛ րար.
 Ան րսո՛ ան րԵանօր 'րա՞ծ և մօր ժա՛լ Երայր 395
 Օ Եօլր ր օ ժեա՛ւԵա, Լա՞ւայր Լեօ չօ Ելո.
 " Եսո՛ Լեօր չօ ԼեանԵ, զա՛ Ե-րալ րայմ և չ-Ելմ,
 Եեյժ՛ Եալ՜ցԵա՞ծ 'ն'ամ' Լե ԵօրբօլԵ չոն Եան րԵլմ.
 Եա Եալ անօլր չա՛ Եօրա՞ծ, 'ր մօԵա՛ 'ր չԵալ ?
 Ոա՛ւ զ'Եանքալծ ԵօլԵԵ ար ան Ե-րԵլն րալ. 400
 Ան Ե'րիօր ԵալոԵ րքա՜ցԼայր; րԵար րԼա՞ծ 'Լի՜ և չ-Եօ,
 Ան ան Եա՛ւԵա՞ծ Ելրի՜ցի օ զա՛ ԵլոԵԵ Եօ.
 Ել Լե զա՛ չ-Եանձալ րաբար րա՛ւաօր մօր,
 Ա ԵանԵա՞ծ յօ՞ւԵայր 'ր ԵօրԵա՞ծ րիօն չօ Լեօր :
 Եա՛ ան րԵ 'ժօլ հ-արԵ Լե ԵարբօլրԵա՛ւ չոն Երի՛, 405
 Չոն Եալ, չոն րԵլո; չոն Եա՜լաօլ ար Եի՛ ժօն Երրօլ՜:
 Ա՛ւԵ Եա՛ւի՜ցոն Են, ար չ-ԵանքարԵ յր ար Ե-րԼա՛ւ,
 Երօրի՜ց ան րԼա՜ց Եա՞ւ րա Ե-րալ՜ Եոն չԼա՛ւ.
 'Տ Եալայ՜ց օ ան Ե-րԵլն ԵլօրԵան, Եան զա՛ ժօ,
 Ա Եա չոն մԼան 'ր չոն մլօրԵա՛ւ Եոն ան ձեօ. 410

Πρὶν Ἄργοςδ' ἵναι, πρὶν καὶ Διὸς αἰγίοχοιο
Γνώμιναι, εἴτι ψεύδος ὑπόσχῃσις, ἢ καὶ οὐκί.
Φημί γὰρ οὖν κατανῦσαι ὑπερμηνία Κρονίωνα

350

Ἡματι τῷ, ὅτι νηυσὶν ἐκ' ἀκυπύροισιν ἴσταιον
'Αργυῖοι, Τρώεσσι φόβοι καὶ κῆρα φέροντες·
'Αστράπτων ἐπιδίξ' ἑαίσιμα σήματα φαίνων
Τῷ μή τις πρὶν ἐκυγίσθω οἰκόνδε νίσθαι,

Πρὶν τινα παρ Τρώων ἀλόχῃ κατακοιμηθῆναι
Τίσσασθαι δ' Ἑλίνης ὀρμημάτων τι στοναχάς τι.
Εἰ δέ τις ἐκπάγλως ἰθίλυ οἰκόνδε νίσθαι,

355

'Απτίσθω ἦσ νηὸς εὐσσίλμοιο μελαιίνης,
Οφρα πρόσθ' ἄλλων θάνατοι καὶ πότμοι ἐπίσκη.
'Αλλὰ, ἄναξ, αὐτός τ' εὖ μῆδίο, πύθιο τ' ἄλλω·

360

Οὔτω ἀπόβλητοι ἵπποισι ἴσταιται, ὅ, ττι κεν εἴπω.
Κρεῖν' ἄνδρας κατὰ φύλα, κατὰ φρέτρες, Ἀγαμέμνων,
Ὡς φρέτρη φρέτρηφιν ἀεργῇ, φύλα δὲ φύλοις·

Εἰ δέ κεν ὧς ἔξῃς, καὶ τοὶ πύθωνται Ἀχαιοί,
Γνώσῃ ἵπυθ', ὅς θ' ἠγμάνων κακὸς, ὅς τί νυ λαῶν,

365

Ἡδ' ὅσπ' ἰσθλὸς ἦσι· κατὰ σφίας γὰρ μαχίσονται·
Γνώσται δ' εἰ καὶ θυσπισίῃ πόλιν οὐκ ἀλαπάξουσ,
'Ἡ ἀνδρῶν κακότητι, καὶ ἀφραδίῃ πολέμοιο."

Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων·

"Ἡ μὲν αὖτ' ἀγορῇ νικᾷς, γίγας, υἷας Ἀχαιῶν. 370

Ἀ' γὰρ, Ζεῦ τι πάτερ, καὶ Ἀθηναίη, καὶ Ἀπολλων,

Na meafz 'r na mīl an fluaž zo leup le daoib,
 Ta farafdeab breuz na fīrīn tāržarajce Job :
 Tra bīs an cablaō ollamāižtē leir an η-žaoē
 Le euz 'r le ar do tabajne cum na Troiž,
 War ēuar da tōmar ēit caor teirtejze 'lar, 415
 An rpeir zo h-uille ; d-fuam an torun o dear,
 War rīn na tpeazab neac aīr bīt an cuan,
 Zo raō beah-Troiž mar ēeile leir zo buan ;
 'S zo η'jocfar leo luac coērum na mor ēuīr,
 Do rīdeab aīz tožal Elīn h-ār an mūr, 420
 B-fuīl orēf īmīde ažur buīl o cīroīde
 'N ar duēcār fēicrīn an a b-fuār rī bīt.
 Wa ta nar meafz ean clabajne aīz īamāō fāō
 Cum bajlle fīllīžead, 'r beit o'η ž-caē faōi ržat,
 Faīžead re a lunž 'žur 'teabāō do o an žāō, 425
 Ta a ž-cīon na feane, baīžtear e ra t-rīam.
 Nīr do mo bīeīara bīon do cluar, arō-flāt,
 blaōb 'η fluaž an-comāīnle noīm a m' blaōē cum cat.
 'S tabajr aīr na topeaižtē an ra tīnīol crīn,
 An feab, na d-tīeab 'r na ž-cubacta do rīon. 430
 Zo m-beīōb žac tīeab 'r žac Cubacta mar ržat
 Aīz a na ēeile an ra ž-caē 'r a žlāt.
 Wa 'nīr don η'feana rīonē' aīr leic ra b-faīē.
 Aīēonīr žun mūr an daoīb ažur an ržat
 Zo fīr 'r zo ēeārfajne ; iad b-fuīl deallār cīroīde 435
 Žur iad arīr ta žealēāō, fuar žun bīē :
 Wa rēīd na Dea, īn rīn beit ažun rīor ;
 Na locē daoīne cōnūz o an Troiž rēīor.

Do fīažajr an t'arō-rīz " 'r fīor nac b-fuīl le fažal,
 Do cuīde a ž-cīal 'r až-cōrāō an ra dāl. 440
 a

Τοιοῦτοι δῖκα μοι συμφράδμοις εἶν' Ἀχαιῶν
 Τῷ κε τάχ' ἡμῖνσι πέλις Πριάμοιο ἄνακτος,
 Χερσὶν ὕφ' ἡμετέρῃσιν ἀλοῦσά τι περιβοιή τι.
 Ἀλλὰ μοι αἰγίοχος Κροῖδης Ζεὺς ἄλγ' ἰδῶκεν, 375
 "Ὅς με μετ' ἀπρήκτους ἔριδας καὶ νίκαια βάλλει.
 Καὶ γὰρ ἐγὼν Ἀχιλεὺς τι μαχισσάμεθ', εἵνεκα κούρης,
 Ἀντίφωις ἐπίσσειν· ἐγὼ δ' ἤρχον χαλεπαίνων.
 Εἰ δέ ποτ' ἔς γε μίαν βουλεύσομεν, οὐκ ἔτ' ἔπειτα
 Τρωσὶν ἀνέβλησις κακοῦ ἴσσεται, οὐδ' ἥσαιδν. 380
 Νῦν δ' ἔρχισθ' ἐπὶ δῖπτον· ἵνα ξυνάγωμεν ἄρῃα·
 Εὖ μὲν τις δόρυ θηξάσθω, εὖ δ' ἀσπίδα θίσθω,
 Εὖ δέ τις ἵπποισιν δῶπτον δότω ἀκυπῶδισσιν,
 Εὖ δέ τις ἄρματος ἀμφὶς ἰδὼν, πολέμοιο ραδίσθω·
 "Ὡς κε πατημέριοι στυγερᾷ κρινώμεθ' ἄρῃ. 385
 Οὐ γὰρ πικρὸς γὰρ μετίσσεται, οὐδ' ἥσαιδν,
 Εἰ μὴ νῦν ἰλθοῦσα διακρινῆι μῖνος ἀνδρῶν.
 Ἰδρώσει μὲν τινι τιλαμῶν ἀμφὶ στήθεσσι
 Ἀσπίδος ἀμφιβρότης, περὶ δ' ἔγχυ' χεῖρα καμῖται·
 Ἰδρώσει δέ τινι ἵππος, ἑῷον ἄρμα τιταίνων. 390
 "Οἱ δέ κ' ἐγὼν ἀπάνευθε μάχης ἐθίλοντα νήστω
 Μιμνάζων παρὰ νηυσὶ κορωνίσιν, οὗ οἱ ἔπειτα
 "Λεκιον ἰσώται Φυγίην κύνας ἠδ' οἰωνούς."
 "Ὡς ἔφατ'. Ἀργεῖοι δὲ μὲν ἴαχον, ὥς ὅτε κύμα
 Ἀκτῇ ἴφ' ὑψηλῇ, ὅτι κινήσει Νότος ἰλθὼν 395
 Πρεβλῆτι σκοπίλῳ· τὸν δ' οὐ ποτε κύματα λείπει,

Օձ մ-բեյծեձծ ան րօնար այր ա Բ-բայնե 'ր ա
 Զօ Ժարբաձ Ելիշար շար ար էն, րա Օձա ;
 Ոյր Բ-բաձ ան ամ շօ մ-բեյծեձծ ան Երօյ Քաօյ Լար,
 'Տ ա բօյրնե յօմլան Բարբլշէ' ան րա ր' ար
 Աճէ 'րա ար րեար Ելիշ ր-Ժլահ ար րաիւծ Եան, 445
 Տե ամիւծ րձաօլե 'ր յարար 'րար արաշ բայ,
 'Յար րիբե 'ր Աշիւ Բ-բայրիշ րօր շար րձի,
 Օձ Բրօրալիշ Եաժարի յարձալ ր-ձալ այր արաօյ.
 Պա Եա րե ա ր-Եան շօ Ե-Եարբ ԵօլԵ ան րա
 Զօ մ-Եելծի ար շ-ԵարԵ : 'ր ձար Եօն Երօյ ա Երաձ. 450
 Աճ ԵելԵձծ ան Ե-յօմլան Երիւն անօր Եմ րեձ
 Ոյրի րիբե յարԵձծ Եմ ան ԵօհարալԵ Եել.
 Ա Լարի ձա Եան Լաօձ ԵլԵձծ ա րեաշ րա ր ձիաձ
 'Տ ԵլԵձծ ա ձօլալն Ելիշէ Լե րա րձիաձ.
 ԵլԵձծ ար ան շ-Եան ձեարԵ, րելծ ձա րեւն, 455
 Յար ԵաԵարԵ Եօձծ Եօ րա Ե-Եաձե Երեան,
 Օյր Եելծար ձօլիշէ ա Ե-Եար Երմ շար րձի,
 Զօ շ-Եօլրձեձծ ան Եաձ րեւե Եւ րա օլԵ.
 Քաօյ ա Լարի լաձան Եելծ ձա ձօլան Երմ,
 Եօրօ'ր ձաձ Լար Լե Լարիալծ Եաձա Երմ : 460
 Օե րիւձ րեօձ Լար Եելծ ձաձ րաձ-րարձ Լան
 Յար Եելծ րա Ե-Եաձե Լե Եր Եօրաձ Եան.
 Լար Եար րա Ե-ւշրա ԵօրԵ, րա րալիշԵար Եան
 Ար ԵելԵձծ ԵարբարԵ րիան այր Եիձ րա Եաօն :
 ԵլԵձծ ալշե րիօր շօ մ-Եելծ ա Եօր Եա րԵալձալ 465
 Ալ ձարԵ օԵրաձ 'ր ԵանԼե րա ր-ձար ձիալ."
 Օձ ԼաԵար 'ր Եօ ձար րա Յրեւշե Լե արձ ձիւ,
 Օձ Եիձ ձար ձեարաձ, ար ԵելԵձծ րարմ Եօն Երիւձ
 Օ Եար ա Եօրիշեձծ ԵօրԵ Երեան րա րարիշ'
 'Տ շօ Եան Եա րեօլիշաձ ր-Ժլահ ձօ րա Եարիշ'. 470

Παντοίῳ ἀνέμων, ὅταν ἔνθ' ἢ ἔνθα γίνονται.

Ἄνσταντες δ' ὀρίοντο, κιδασθέντες κατὰ νῆας,

Κάπυσσάν τε κατὰ κλισίας, καὶ διῆπτοι ἔλοντο.

Ἄλλος δ' ἄλλω ἔριζε θῖπ' αἰγιοντάων, 400

Εὐχόμενος θάνατόν γε Φυγῆν, καὶ μῶλον ἄρης.

Αὐτὰρ ὁ βοῦν ἱέρυσσι ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.

Πίσσα, πινταίτηρον, ὑπερμινῶ Κρονίων.

Κίκλησκιν δὲ γέροντας ἀριστῆας παλαιχαιῶν.

Νέστορα μὲν πρῶτιστα, καὶ Ἰδομενῆα ἄνακτα, 405

Αὐτὰρ ἵπυτ' Ἀλάντι δύνω, καὶ Τυδῆος υἱόν.

Ἐκτοὶ δ' αὖτ' Ὀδυσῆα, Διὶ μῆτιν ἀτάλαντον.

Αὐτόματος δὲ οἱ ἦλθε βοὴν ἀγαθὸς Μειλίλαος.

Ἦδε γὰρ κατὰ θυμὸν ἀδελφῶν, ὥς ἱκονῆτο.

Βοῦν δὲ περιστήσαντο, καὶ οὐλοχύτας ἀνέλοντο. 410

Τοῖσι δ' ἐπνυχόμενος μετίφη κρείων Ἀγαμέμνων.

“Ζεῦ κύδιστε, μίγιστε, κελαυνεφῆς, αἰθήρι ναίων,

Μὴ πρὶν ἐπ' ἥλιον θῆναι, καὶ ἐπὶ κήφας ἰλθαῖν,

Πρὶν μὲ κατὰ πρηνὲς βαλῆιν Πριάμοιο μίλαθρον

Ἀΐαλῆιν, πρῆσαι δὲ πυρὸς θεῖοιο Σύετρα· 415

Ἐκτόρειοι δὲ χιτῶνα περὶ στήθεσσι δαΐξαι,

Χαλκῷ ῥομφαλίῳ· πολέες δ' ἄμφ' αὐτὸν ἑταῖροι

Πρηνέες ἐν κοίῃσιν ὁδᾶξ λαζοῖατο γαῖαν.”

Ὡς ἔφατ'· οὐδ' ἄρα πῶ οἱ ἐπεκράαινε Κρονίων.

Ἄλλ' ὅγτι δίκτ' οὐκ ἔρα, πόνοι δ' ἀμείγαρτοι ὄφειλαν. 420

Αὐτὰρ ἐπεὶ β' εὗξαντο, καὶ οὐλοχύτας προβάλοιτο,

Երբիչ րբ րար նա մայրցե արար յօ Լաւ,
 Ա մարտ յօ Լաւ շար Ե'րբիչ և Յ-սոս Եօ.
 Յար արտ րար Ե'րբ շար շար նա Եօ րար-Եօ,
 Ա Յ-սոս րար օ արտար ար րա ր-Եօ.
 Յօ Եօ մարտարտ, Լ Ե Ե-արտար օ արտ, 475
 Եօ արտ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ.
 'Տ ար րար արտ օրտ արտ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ.
 Նա արտարտ Ե'րբ Ե'րբ, արտ, արտ Ե'րբ Ե'րբ.
 Ե'րբ Ե'րբ արտ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ,
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ 480
 'Տ ար Ե'րբ ար Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ, Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ.
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ,
 'Տ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ.
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ 485
 'Տ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ.
 Նա Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ,
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ :
 Ա Ե'րբ ! Ե'րբ-Ե'րբ Ե'րբ, Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ 490
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ,
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ.
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ
 'Տ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ ;
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ 495
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ.
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ :
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ,
 Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ Ե'րբ 500

Αὐτοὶ ἔρυσαν μὲν πρῶτα, καὶ ἔσφαξαν καὶ ἔδωκαν,
 Μηρούς τ' ἐξέταμον κατὰ τι κνίσσῃ ἐκάλυψαν,
 Δίπτυχα ποιήσαντες· ἐπ' αὐτῶν δ' ὤμοθέτησαν
 Καὶ τὰ μὲν ἄρ' ὀσχίζουσιν ἀφύλλοισιν κατέκλειον· 425
 Σπλάγχνα δ' ἄρ' ἐμπύραντες, ὑπέρειχον ἠφαιότοιο.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ κατὰ μῆρ' ἐκάη, καὶ σπλάγχν' ἐπάσαντο,
 Μίστυλλοὶ τ' ἄρα τ' ἄλλα, καὶ ἀμφ' ὀβελόισιν ἔπειραν,
 "Ωπτησάν τι περιφραδίης, ἐρύσαντό τι πάντα.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ πᾶσαντο πόσιον, τιτύποντό τι δαῖτα, 430
 Δαίνυντ', οὐδὲ τι θυμὸς ἰδυίτο δαιτὸς ἕστης.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἰδητύος ἐξ ἔρον ἔντο,
 Τοῖς ἄρα μύθων ἤρχε Γερήνιος ἱππότης Νίστωρ·
 "Ἄτρεϊδά κύνιστε, αἶναξ ἀνδῶν, Ἀγαμέμνων,
 Μηκέτι γῶν δάθ' αὖθι λεγώμεθα, μηδὲ τι θηρὸν 435
 Ἀμειβαλλώμεθα ἔργον, ὃ δὴ θυὸς ἐγγυκαλίξαι·
 Ἄλλ' ἄγε, κήρυκες μὲν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων.
 Λαὸν κηρύσσοντες ἀγειρόντων κατὰ νῆας·
 Ἡμεῖς δ' ἀθρόοι ὧδε κατὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν
 "Ἴομεν, ὄφρα κὶ θῦσσοι ἐγείρομεν ὀξὺν Ἀρηα." 440
 "ὦς ἔφατ'· οὐδ' ἀπίθησεν αἶναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·
 Αὐτίκα κηρύκασσι λιγυφθόγγουσι κάλεισε,
 Κηρύσσουσι πόλεμόνδῃ καρηκαμόωντας Ἀχαιοὺς.
 Οἱ μὲν ἐκέρυσσον, τοὶ δ' ἠγείροντο μάλ' ὄκα.
 Οἱ δ' ἀμφ' Ἀτρεΐδῃα διοτρεφίης βασιλῆης 445
 Θῦνοι κρήνοντες· μετὰ δὲ, γλαυκῶπις Ἀθήνη,
 Αἰγιδ' ἔχουσ' ἐρίτιμοι, ἀγήραοι, ἀθανάτην τι·

N-bej' črijoc' na h-ornad, čelijz rijab uat' an čojre,
De onna řujnte zur le řalan zojre.

Do čuz amac' an bejčead' aji an b-řeur,

Čur marnad' r b-řean jad le na řžeana žeur.

Na leařna řamari de na ablaiz žear

'S an č-řajl řultmari b-řil řa ž-cub a b-řari.

Da m-brijčt' aji bearnajb čmarha črijb na lari.

Na řpolajbe brijčt' bijb na n-biaiz mari řuižeadl,

Čojz jad a nejnac' r brijčt' aji meañžajh čaol.

'Nojř čožead' an marc bijb brijčt'ce, žlejřt'ce, nejb, 510

Do čojz an mjoñac', žear jad ř čejž,

Do leažad' an řih an č'jomlan, čaričt'a, čriuih,

'S bijb na mjoñ-žneama mearž žac' neac' ba řojh.

Nuajř b'jt' žo řubac žac' bačojne nejř a mjañ,

Čur člaojčead' čarč le řomčujb ol de řjoh. 515

Čojz řear na h-aojře ba řab omor mör

A mearž an čihjol řuar žo bjh a žlör.

"Ařb-rijž na n-Čřeuz'e, čomariarim ču, na čajl

Añ amřř čřaamuił, acč bejř orič řajł.

Čejžead' mearž na luhžijř lucb na n-žarčt'a bjh, 520

Čur čužead' řuazřnad' do na Čřeuz' bejč čriuih

Žlejřt'ce čum čat'a ; žur řih řejh žo luat',

břorčt'o'm an čožajb žur añ čřearř an řluat'."

Do labajř r do žejł ba čomariřle čearč an řijž,

Do řčar na žjollajbčt'e žur čum čat'a blajž, 525

Čřeuz' na ž-čijř-čložajb^(o) le na n'ařb žlör bjh

Do bejč žuh muł na n'jomad čomplacc čriuih.

bjb čimčjol an ařb-rijž čeacc žo bejřneac' beañ,

břorčuižčt'e le brijčt' na h-oiž Čea eažhauiz, čřeuh,

Na n-beaiz-řul žorim řab řžjat' neamčaižčt'e buañ 530

Τῆς ἱκαντὴν δύσασιν παγχχύσιναι ἡγίθοντο,
 Πάντις ὑπὸ πλάκας· ἱκαντόμοις δὲ ἕκαστος.
 Σὺν τῇ παιφάσσουσιν διέσσυτο λαὸν Ἀχαιοῖν, 460
 Ὅτρυνουσ' ἵναι· ἐν δὲ σθένος ὤρσιν ἑκάστου
 Καρδίῃ· ἄλλακτον πολέμιζον ἢ δὲ μάχεσθαι.
 Τοῖσι δ' ἄφαρ πόλεμος γλυκύνει γένετ', ἢ εἶσθαι
 Ἐν ἡμισὶ γλαφυρῇσι, φίλῃν ἐς πατρίδα γαῖαν.
 Ἦντι πῦρ αἰδηλοὶ ἐπιφλόγι' ἄσπετος ὕλην, 465
 Οὐρείας ἐν κορυφῇ· ἱκανοὶ δὲ τι φαίνεται αὐγῇ·
 Ὡς τῶν ἐρχομένων, ἀπὸ χαλκοῦ διαπιστοῖσι
 Αἴγλη παμφανόουσα δι' αἰθέρος ὕραν ἐκ.
 Τῶν δ', ὥστ' ἐρνέθων τιτηνῶν ἔθνια πολλὰ,
 Σηνῶν ἢ γερῶν, ἢ κύκων δουλιχοδύρων, 460
 Ἀσίῃ ἐν λαιμῶνι, Καῦστρείῳ ἀμφὶ βέθεα,
 Ἐνθα καὶ ἔνθα ποτῶνται ἀγαλλόμεναι πτερυγίσσι,
 Κλαγγῇ δὲ προκαθίζονται, σμαραγῷ δὲ τι λαιμῶν
 Ὡς τῶν ἔθνια πολλὰ πῶν ἄπο καὶ κλισιάων
 Ἐς πιδίῳ προχέοντο Σκαμάνδριον· αὐτὰρ ὑπὸ χθὼν 465
 Σμερδαλέον κονάβει· ποδῶν αὐτῶν τι καὶ ἵππων.
 Ἔσται δ' ἐν λαιμῶνι Σκαμάνδρῳ ἀνθιμῶντι
 Μυρία, ὅσα τι φύλλα καὶ ἄνθη γίγνεται ὤρη.
 Ἦντι μυριάων ἀδινάων ἔθνια πολλὰ,
 Αἵ τε κατὰ σταθμὸν ποιμνῆϊοι ἡλάσκουσιν, 470
 Ὡρῇ ἐν κερειῇ, ὅτε τι γλάγος ἄγρια δύνει·
 Τόσσοι ἐπὶ Τρώεσσι κερηκομόωντες Ἀχαιοὶ
 Ἐν πιδίῳ ἴσταντο, διαβρίσται μιν αἰῶντες.
 Τοὺς δ', ὥστ' αἰπύλιον πλάτῃ· αἰγῶν κίπλοι ἄνδρες

Le քելքրիտե լաղրած, լար նա լաօժ 'ր նա լառ,
 Յոր քրանշ' օրն-ճաքա լիւշ' ար b-քր շեւո՛ւս,
 Յա՛ն քրանշ ծօն իմար աճալն-նիմե՛ն ծօն :
 Են՛ծ ծ'ա լիւր թալրած մար ծելէ քրկան ծօն ճօն ;
 'Տ արծալ ճա՛ն ար, շաօն քելն աշար շաօն քիւր, 535
 Նարեւշտ ճա՛ն ղեւ՛ն լե միւրնա՛ն 'շար լե լիւ
 'Տ յօ լիւր ծա քրեւշտ լե ծալ՛ն շար քր լիւ.
 Դիւր շար շար մօն իմ օրն լիւ լիւ քր լիւ,
 'Նօր լիւր ղեւ՛ն լիւ լիւ ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն.
 Պար լաղր լաղրած 'շա՛ն յօ լիւշ' 'ր յօ լիւ 540
 Ա լիւր լիւ լիւ ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն :
 Են՛ծ լիւր ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն,
 Տարն լիւ ղեւ՛ն 'ր ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն
 Պար մօն ղեւ՛ն ղեւ՛ն 'շ ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն,
 Ար լիւր միւր լիւր ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն, 545
 Յա լիւր ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն,
 Երկր ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն,
 Լե ղեւ՛ն 'ր ղեւ՛ն ղեւ՛ն : ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն
 Ան ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն
 Տարն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն 550
 'Տ ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն.
 Ար ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն,
 Նա ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն,
 Պ-իւր ղեւ՛ն : ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն :
 Են՛ծ ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն, 555
 Նա ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն
 Յօ ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն
 Յօ ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն
 Յօ ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն.
 Պար ղեւ՛ն, ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն ղեւ՛ն, 560

ῥῖα διακρίνωσιν, ἐπὶ καὶ νομῶ μιν γένων· 475

Ὡς τοὺς ἡγεμόνες διακόσμεον ἔνθα καὶ ἔνθα,

Ἵσμεν δ' ἔσθαι μετὰ δὲ κρείων Ἀγαμέμνων,

Ὀμματα καὶ κεφαλὴν ἱκαλός Δι' ἑρπικεραυνῶν,

Ἀρῦ δὲ ξάνην, στίγνοι δὲ Ποσειδάωνι.

Ἦῦτι βοῦς ἀγίληφι μὲν ἕξοχος ἔπλιτο πάντων 480

Ταῦρος ὁ γὰρ τι βίησι μεταπρίπτει ἀγρομένοισι·

Τοῖσι ἄρ' Ἀτρεΐδην θῆκε Ζεὺς ἥματι κύην,

Ἐκπρίπτει ἐν πολλοῖσι καὶ ἕξοχοι ἡρώεσσι.

Ἔσπετι νῦν μοι, Μοῦσαι, ἐλύμπια δώματ' ἔχουσαι·

Ἵμας γὰρ θεαί ἴσσι, πάροςτι τι, ἴσσι τι πάντα, 485

Ἡμεῖς δὲ κλῖος ὄλον ἀκούομεν, οὐδέ τι ἴδμεν·

Οὔτινες ἡγεμόνες Δαναῶν καὶ κολέωνται ἦσαν.

Πληθὺν δ' οὐκ ἂν ἐγὼ μυθήσομαι, οὐδ' ὀνομήσω,

Comeargzujte a liz, da z-cun aji leje le faʒajl;
 Do dealuiz an ceanfanec feacbe azur flat,
 A najc aji leje cum ollamʒad an a cat.
 So peacac apb fear Azman an a lar,
 A z-cean 'r a n-ʒoulaide tabajnc onca bar. 565
 bud zeall a ʒloine le Job na Tonha cean
 'S bud famuyl an lodnan rʒarita aji a cean.
 bʒb bʒit bʒr Oeate for zo fion aji cruin,
 An aoidc mar War, a neanc mar Rʒ na tuin.
 War epano aiz rjubal anun ra val zun rʒit, 570
 Da tarranc fecn amearz an tneaid mar rʒit:
 Do bʒb le n'ajcʒeaid lan na laocna cean,
 So m-bud e mac Aene an coireaidc zur an cean.
 A ceolraide neim' na n-danca zur na rʒit;
 Do bʒanr zo rion a canab fearraib bʒit; 575
 'b-fuyl azuib eolar azur reanar neib,
 Aji a pad zo eucta ceimamuil, jr da m-beib.
 Act rine daoine, da b-fuyl liz buin beo,
 Jr laz ar n-eolar amuil mar a ceo.
 Na fearca arpaizce, eapla an ra tra, 580
 Ar mair na reanoin, cimoib pad faoi rʒac
 Na rcaji 'r na rʒeulca, a b-fuyl onca neul,
 Nac b-fuyl aji fuiruiʒeaid, 'njar Ceolraide o beul.
 'Nojr arir buin zo lionmar zur zun cluan,
 Sac anm ceamamuil ʒarʒide azur luain, 585
 Do epiʒal zo clucamuil calmac o crʒt
 Na n-ʒneuz le lean-rʒnfor tabajnc aji a Tnoizc.
 Nar a b-caob na fajrin iomadamuil na fluaʒ,
 Nj curfad nom a n'aruiʒad, na a luad.
 Nʒb faruiʒeaid onm, cia zo n-deanfan tpiʒal, 590

Οὐδ' εἰ μοι δίκαι μὲν γλῶσσαι, δίκαι δὲ στόματ' εἴην.

Φωνὴ δ' ἄρρηκτος, χάλκιον δὲ μοι ἦτορ ἐνείη·

490

Εἰ μὴ Ὀλυμπιάδης Μοῦσαι, Διὸς αἰγυγχοιο

Θυγατέρις, μνησαίμεθ' ὅσοι ὑπὸ Ἴλιον ἦλθον·

Ἄρχοντες αὖτ' ἡῶν ἰεῖα, ἧῶς τι προπάσας.

ΒΟΙΩΤΩ' ἄν μὲν Πηλῖαις καὶ Λῆϊσις ἔρχον,

Ἄρκεισίλαός τε, Προβοήτωρ τε Κλονίος τε·

495

Οἳ δ' ὕψι' Ἰρίην ἐνέμοντο, καὶ Αὐλῖδα πετρήσαν,

Σχοῖνός τε, Σκῶλός τε, πολέκνημέν τ' Ἐτιωνὸν,

Θίσπιαν, Γραϊάν τε, καὶ εὐρύχορον Μυκαλησὸν·

Οἳ τ' ἀμφ' Ἄρμ' ἐνέμοντο, καὶ Εἰλίσιον, καὶ Ἐρυθρὰς,

Οἳ τ' Ἐλεῖν' εἶχον, ἡδ' ὕψι' Ἰλιν, καὶ Πετιῶνα,

500

Ὀκαλίην, Μιδιῶνά, τ', εὐκτίμενοι πτολίεθρον,

Κώπας, Ἐϋτρεσίην τε, πολυτρήμονά τε Θίσσην·

Οἳ τε Κοράντιαν, καὶ ποιήνθ' Ἀλῖαρον,

Οἳ τε Πλάτεια ἔχον, ἡδ' οἳ Γλίσσαντ' ἐνέμοντο,

Οἳ δ' ὕψι' Ἰπποθέας εἶχον, εὐκτίμενοι πτολίεθρον,

505

Ὀρχηστὴν δ' ἰερὸν Ποσειδῆιον, ἀγλαὴν ἄλσος·

Οἳ τε πολυστάφυλον Ἄρην ἔχον, οἳ τε Μίδεαν,

Νίσσαν τε Ζαθίην, Ἀνθηδόνια τ' ἐρχατίωσαν·

Ծա մ-բեյծեաճ ծեյճ Ծ-տեանջ քարէյճէ ան մա չլալ,
 Շլա Բսծ քսաճ մօ շլաԲլաԿ շսր շօ մ-բեյծեաճ մօ շսւ
 Նեան Էօրթաճ, ԷլօրԿաճ ԿայնԷ մար ան քսւժ.
 ԱճԷ քլծր ԾեաԷ ! 'ր քլօր 'ր քլ Լան ար Բ-քլօր
 Ար Ե Ծ-տանջ Ե ԷսրայծԷ Լէր ան Երօյճ Ծօ քԿրօր. 595
 ԵրրԿծծ քլ ԷօԿԲ օ Բսր ԲսւԷԷ Բլծ,
 Ծաճ Լաօճ 'ր չաԿ Լսն ծա Ծ-տանջ Էրծ Ե Էօրծ.
 Բաօլ Էսլճար ԷսրայծԷ, րաճ Ե չ-Էլս ան մծր,
 Պար Բլծ Լէրժ, ԱրԿարալ 'շսր Բրօժլոծր,
 Շսր Բէրսլ 'ր Ըօրս, Էրլաճալ ան Կաճ շօ Լաճ, 600
 Բօրրն Եա Բօրրա, Եանաճ րօրն Ծօն Է-քլաճ.
 Բլծ Լօ Լսծ Ըօրս, Ար 'ր Ալ' Եա չ-Կրեաճ,
 Շսր Էժօն աճրաԿ Եա չ-Եօ 'ր Եա Լաճ,
 Շսր ՏՅօր 'ր ՏՅօԼ, 'ր ՊսԷալ Եա մաճ ԲԼաճ,
 Շսր Տրէլ 1 Երրա քլծԷ քաօլ Բսր քճաճ, 605
 Արծ ԷրօյԷ մ-Բլան ԷօԼրայԷ ԷայԷաճ Ար Ե Բար,
 Շսր Էլլրա 'չ-Էրլսճ աք Ե Լար :
 'Տ Էրսժ, 'ր ՄլԼա, Բէժան, շսր ԷԼէրն,
 Շսր Արմ 'քլսլճ ԼԷ ԷրլԷ ան ԷաԼան քէրն.
 'Տ Օճսլ 'ր Պլծծն Եաճ-ԵանԷա 'րաճ Բլօն, 610
 Արլաճ Եանսծ մար Բլծ Ելաճ քլան.
 Շսր ԷսԷրլր, 'ր Ըօրա Ե-ճար Ծօն Լօճ քլօր Լան,
 Շսր ԵրրԲա Էամամսլ Լէր Եա Էօլմ Բան.
 Շսր Ըօրօն 'ր Ե-Ալարժ Ե Բլանր' շօ քրար
 'Տ շօ ԲԼսճ Լլճ քաԼալճԷ ԼԷ քէար քճէրմամսլ ճԼար. 615
 'Տ ԲԼաճ, 'ր ԲալԼԷ Բլծ Եաճ-ԵանԷա-ԵաԲ.
 Շսր Օճսլր Լան շօ Էրան աճսր շօ Էրեաճ.
 Ծօ Բալն ԼԷ Օլա Եա Ծ-Էօն ; շսր Արն Եա չ-Էաօր,
 'Տ Եա Ե-ՅօրԷա քլօնա, քարքարն, մար ան քէար :
 Շսր Շլրա 'ր Նլրա ԵրրաԷԷ Լէր ան Պլծ 620

Τῶν μὲν πινυόμενα νῆες κίον· ἐν δὲ ἐκάστη

Κοῦροι Βοιωτῶν ἑκατὸν καὶ εἴκοσι βαΐνον·

510

Οἳ δ' Ἀσπληδόνα ναῖον, ἰδ' Ὀρχαμένον Μινύμιον·

Τῶν ἤρχ' Ἀσκάλαφος καὶ Ἰάλμενος, οὔτις Ἀρης,

Οὗς τίκειν Ἀστυόχη, δόμῳ Ἀκτορος Ἀξιδάο,

Παρθένος αἰδοίη, ὑπερῷον εἰσαναΐσσα,

Ἄρην κρατερῇ· ὃ δὲ οἱ περιλίξατο λάθρη·

515

Τῶν δὲ πρὶν πάντα γλαφυραὶ νῆες ἰστιχέοντο.

Αὐτὰρ Φακῆν Σχιδῖος καὶ Ἐπίτροφος ἤρχον,

Ἵγαι Ἰφίτου μεγαθύμου Ναυβολίδαο·

Οἳ Κυπάρισσον ἔχον, Πυθῶνά τε μετρήσαν,

Κρίσαν τε Ζαθῆν, καὶ Δαυλίδα, καὶ Πανοπῆα,

520

Οἳ τ' Ἀνιμώριαν, καὶ Ὑάμιπολιν ἀμφιέμοντο,

Οἳ τ' ἄρα παρ ποταμὸν Κηφιστὸν διὸν ἴναιον,

Οἳ τε Αἰλαίαν ἔχον, πηγῆς ἔπι Κηφισσοῖο

Τοῖς δ' ἅμα τισσαράκοντα μέλαιναί νῆες ἔποντο.

Οἳ μὲν Φακῆων στίχας ἕστασαν ἀμφιέποντες

525

Βοιωτῶν δ' ἔμπλην ἐπ' ἀριστερὰ θωρήσσοντο.

Λακρῶν δ' ἠγεμόνισιν Οἰλῆος ταχὺς Αἴας,

Μαίαν, οὔτε τόσος γε, ὅσος Τελαμώνιος Αἴας,

Ἀλλὰ πολὺ μείων· ὀλίγος μὲν ἦν, λινοθήρηξ,

Ἐγχέμῃ δ' ἐκάαστο πάνθηνας καὶ Ἀχαιοὺς.

530

Οἳ Κυνόν τ' ἐνέμοντ', Ὀπείντά τε, Καλλίαρόν τε,

Βῆσσάν τε, Σκάρφην τε, καὶ Λύγυιός ἱεραυνῆς,

'S Բոճեյն առ Բալլե, Եթ ձիւ Եօրն դա Երիւ.
 Ըսիւ ըսած լեյծ-ճեած Յօ լսիցիւր մաճ օ'ն Յ-Եւան
 'S Յաճ լսից մար լարժա շօյց ը-Բիւծ լսան.

Լսւծ Եօնայց Բրթլած 'ր Օրնօմ շից առ Եաճ
 Եալմ 'ր Բրթալաթ, Եիւ Յօ Բլաճ, 625

Եթ շրթանար Եալմաճ, մար Եւծ Եւալ Յօ շլան,
 Եօրն Օճա առ Եաճ, ըսց Բրթաճ Եօ Ե Լաճ
 Բրթալմ, Ենայժ Եր Եալիւ Ե Լե ըԵարժ,
 ՏեալԵած դա Ե-օյցե 'նայցալծ ծլից Յիւր ԵԵարժ.
 Եաճ րօ 'ր Ե Ե-Բիւր շօյց Բիւծ Յիւր Եիւցի Ե-Եիւ
 Յօ լսիցիւր շօլժա Երարնած Երիւ Ե Եիւր. 630

Եթ լսւծ դա Քօրա Երսիւ Յօ Ե-ԵւԵւալ, Եիւց
 Բաօլ շԵանար ՏԵծի ԵՅիւր ԵԲիւրԵիւծ,
 Ելան Երիւ շրթան Եօ ըլօլիւսից 'նսար օ շրթաճ
 ըԵաԵիւլ 'ր Եօ ըԵալԵած Եալժա Եիւր Յաճ Եաճ. 635
 Օճ Երթար 'ր Ե' Բմլիւր 'ր Քաճօն Լան Եօ Ելօճ
 'S Երիւր ԵԵար 'ր Քանօր, Լե Եիւր Լօճ.

'S Բընիծօր 'ր Եալմալ Ե-Յար Յօ Եւն
 'S ԼԵարիւր Յօ ըլօր Լե Եիւլժե ըրժա Լան.
 Յիւր միւրԵիւր Քիլա Եօնրաճ լեյր Ե Ե-Բիւծ : 640
 Ըսց յաճ շարի միւր Եօ Բիւծ լսիցիւր Եւծ.
 Եւծ Ե րօ առ մօծ ըսած լսւծ դա Բօլր դա լսիւծ
 Լե Եիւր լսւծ Եօլր, ըլցժե Եիւր Լան շլ.

Լսւծ Լօճիւ Եւայծ Բաօլ Բիւծ ըԵար Եւծ Լի
 ըա Բիւծ մաճ ԵԵալմօն ԵրԵԵանար, առ մօլր Ելի, 645
 Բիւծ մաճ Օլիւր, Լիցժե, Լանար, Լսաճ,

'S Ելիւր ըՅաօլԵած 'Յաճ շարի ըԵաճ Եօն Ե'րլսաճ.
 Եթ Բաօլ, լսւծ Եօնից Ըրնա 'ր Ըալիար
 Յիւր Օրօլ 'ր ԵԵա Լան Եօ ըօրա ՅԵար.
 Յիւր ՏՅարթա, 'ր Եարթա, 'ր Երօնի առ ըա Ե-ՅԵաճ, 650

Τάρφην τε, Θερσίον τε, Βοαργίου ἀμφὶ ρίεσσι·

Τῷ δ' ἅμα τισσαρέκοντα μάλαιναι νῆες ἔποντο

Λοκρῶν, οἳ ναύουσι πέρην ἱέρης Εὐβοίας.

535

Οἳ δ' Εὐβοίαν ἔχον μίνα πτυόντες Ἀβαντες,

Χαλκίδα, τ', Εἰρήνιδά τε, πολυστάφυλοι θ' Ἰστίαια,

Κήρυθν τ' Ἰφάλον, Δίου τ' αἰπὺν πτολίεθρον,

Οἳ τε Κέρυστοι ἔχον, ἡδ' οἳ Στύρα ναιετάασκει

Τῷ δ' αὖθ' ἡγμένον Ἐλεφίνωρ, ἕξος Ἀρνος,

540

Χαλκονοτιᾶδης, μεγαθύμων ἀρχὸς Ἀδάντων·

Τῷ δ' ἅμ' Ἀβαντες ἔποντο θυοί, ὅπιθιν κομόωντες,

Λίχμηται, μιμαῶτες ἐρεκτῆσι μελήησι

Θάρεκας ῥήξιν θήϊων ἀμφὶ στήθεσσι·

Τῷ δ' ἅμα τισσαρέκοντα μάλαιναι νῆες ἔποντο.

545

Οἳ δ' ἄρ' Ἀθήνας ἔχον, ἑκτίμενοι πτολίεθρον,

Δῆμον Ἑρεχθῆος μεγαλήτορος, ὃν ποτ' Ἀθήνη

Θερίφη, Διὸς θυγάτηρ, τίχι δι' ξυῖδαρος Ἀρεουρα,

Κὰδ δ' ἐν Ἀθήησ' εἴσιν, ἐφ' ἐνὶ πίοισι νηῶ·

Ἐνθάδε μιν ταύροις καὶ ἀρνεῖοις ἰλάσσεται

550

Κοῦροι Ἀθηναίων, περιτελλομένων ἐναιετῶν·

Τῶν αὖθ' ἡγμένον, υἷος Πετιῶο, Μινιεθύς.

Τῷ δ' οὐπως τις ὁμοῖος ἐπιχθονίων γένετ' ἀνὴρ,

Κοσμήσθαι ἔππους τε καὶ ἀνέρας ἀσπιδιότας·

Νίστωρ οἷος ἔριζεν· ὃ γὰρ προγενέστερος ἦεν·

555

Τῷ δ' ἅμα πιντήκοντα μάλαιναι νῆες ἔποντο

Αἴας δ' ἐκ Σαλαμῖνος ἄγων δυοκαίδεκα νῆας,

Στῆσι δ' ἄγων. ἦν Ἀθηναίων ἵσταντο φάλαγγες.

Οἳ δ' Ἀργος τ' ἔχον, Τίρυνθά τε τυχεύουσιν,

Ερμιάνη, Ἀσίην τε, βαθὺν κατὰ κέλπον ἔχουσας,

560

Τροιζήν, Ἠϊόνας τε, καὶ ἀμπελόεντ' Ἐπίδαυρον,

Ա'բսլ ըրսէ աղ Խօհրած, ծեղած շօղած ահ.

Շօյց ծ Ծօրծ Ըսծ' ծա բլծծ ըօլէլած ծսծ

Բիւ լաէ' դա Լօքրաղ շրեարդա լրիօ ա շ'րիւս.

Ուծիւր ըօ, օ Ըլլծա, ծաշարիւ ծլօշալեար մօր,

Ծօ լրիաշալ դա Կ-Ածարե, բօլ ըմաւ Ըլիւրծօր, 655

Ծրաղ Ըալար, Ըլիւրծօր, 'ր Լրե դա շ-աօրա բլաղ,

'Տ Ըերիւր, 'ր Ծլօր Ըլծ 'դաշար ըաղ բօլ ծլօղ;

'Տ Ըարիւր 'ր Տարա; բլր ըսծ 'Կ-բօլե դա ը-ծլօղ,

'Շաւ լալր ա ը-շօւլալծ 'ր շօլլե լար ա ը-շօլ;

'Տ ա լաղե լաւաւիշլե, շաւե բաժ, շար, 660

Ըլր ա շ-ըրօլծ աղ ըաղ 'ր ա ըրեաժ ալր ա Կ-բար.

Ծա բլծծ լաղ, Ը-ար լաւ ա ըալ 'ր ա ըաւ

Ըղ լից դա Ըլլծե լե դա շ-աղ աղ լաւ.

'Տ Ըլծ լեօ լաւ Ալի, ծալլե ծաղղաղ ծօ Ըլծ,

Բօլ լաւաւ Ըրեւ, լաղարաւ մար ըլշ; 665

Ծօ ըլլարից աղ լաղ լաղարիւ ըր ծօ լաղ

Լե լաղ լաղարիւ, լաղաւարաղ աղ լաղ

Շլի լաղ լաղ լաղ, ըսծ լաղաւ լաղաւ լաղ լաղ.

Ալ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ.

Ըլծ ալր ա շ-ըրօլ լաղ լաղ լաղարիւ, լաղ 670

Ըլր լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ.

Ըլր լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ.

Ըլր լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ.

Ըլր լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ.

Ըլր լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ. 675

Ա Կ-բօլ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ.

Ա ը-բօլ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ լաղ.

Օ Աղար, Աղար, 'ր Ըլր լաղ լաղ լաղ.

Լե լաղ լաղ, Ըրար, 'ր Աղար ը-բօլ լաղ լաղ,

'Տ լաղ 'ր Ըլր, 'ր Ըլր լաղ լաղ լաղ լաղ. 680

Οἳ τ' ἔχον Αἰγίον, Μάσσητά τε κοῦροι Ἀχαιῶν·

Τῶνδ' αὖθ' ἀγαμέμνι βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης·

Καὶ Σθηνέλος, Καπαῖνος ἀγαμέμνου φίλος υἱός·

Τοῖσι δ' ἄμ' Εὐρύαλος τρίτατος κίον ἰσότηας φάς, 565

Μακιστίως υἱὸς Ταλαϊονίδαα ἄνακτος.

Συμπάντων δ' ἡγυῖτο βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης·

Τοῖσι δ' ἄμ' ἐγδάκοντα μέλαινα νῆς ἔποντο.

Οἳ δὲ Μυκήνας εἶχον, εὐκτίμενοι πολέεσσαν·

Ἀφιδνὸν τε Κόρινθον, εὐκτιμίας τε Κλεινάς, 570

Ὄρειάς τ' ἐνέμοντο, Ἀραιθυρίην τ' ἱερατινὴν,

Καὶ Σικυῶν, ὅθ' ἄρ' Ἀδρηστος περᾶτ' ἰμθασίλειον·

Οἳ δ' Ὑπηρεσίην τε καὶ αἰπιπὴν Γοιόισσαν,

Παλλήνην τ' εἶχον, ἡδ' Αἰγίον ἀμφεπνέοντο,

Αἰγιάλῳ τ' ἀνὰ πάντα, καὶ ἄμφ' Ἐλίκην εὐρεῖαν· 575

Τῶν ἱκατὸν νηῶν ἤρχει κρείων Ἀγαμέμνων,

Ἀτρεΐδης· ἅμα τῶ γε πολὺ πλεῖστοι καὶ ἄριστοι

Λαοὶ ἔποντ'· ἐν δ' αὐτὸς ἰδύσατο νῆροπα χαλκὸν,

Κυδιδῶν, ὅτι πᾶσι μετίπερπεν ἡρώεσσι·

Οὐνεκ' ἄριστος ἦν, πολὺ δὲ πλείστους ἄγε λαούς. 580

Οἳ δ' εἶχον κοίλην Λακιδαίμονα κητώισσαν,

Φάργην τε, Σπάρτην τε, πολυτρήμωνά τε Μίσσην,

Βερρυιάς τ' ἐνέμοντο, καὶ Αὐγυιάς ἱερατινῆς,

Οἳ τ' ἄρ' Ἀμύκλας εἶχον, Ἐλος τ' ἔφαλον πολέεσσαν,

Οἳ τε Λάακ' εἶχον, ἡδ' Οἰτυλον ἀμφεπνέοντο· 585

Τῶν οἱ ἀδελφίδες ἤρχει βοὴν ἀγαθὸς Μινέλαος

Ἐξήκοντα νῆων, ἀπάτιεθι δὲ θωρήσασατο.

Ἐν δ' αὐτὸς κίον ἦσι προθυμίῃσι πιπυῖθας,

Ὅτρυνον πέλαμονδ'· μέλιστα δὲ ἔτο θυμῷ

Τίσσασθαι Ἐλίνης ὀρμήματά τε στοιμαχίας τε. 590

Οἳ δὲ Πύλον τ' ἐνέμοντο, καὶ Ἀρήνην ἱερατινὴν,

- Յևար-բիտա, 'ր Պարտ; ծափե 'րճալն ու յ-ճիւղս :
 Եթ Շիւրի ծա ծ-ընթացած, Տիւղալ, 'ր Արիւղալ շաղ
 'Տ Օլոմս շաղաճ օրէն իշ մար շաղ.
 Շիւր շաղալի-բիճիւ իւրիւր իւր ծա ճարիճե շիւր
 Ան իւրա շոջն, շարիւր շիւր ա շ-րիւր. 685
- Եթ իւր լոճ Պարիւր շաղալի, ծաղալի, իւր
 'Տ Շիւրիւր իւր շաղալի շիւր շո ծի,
 Շիւր Օրիւր 'ր Արիւր շիւրիւրիւր, ա շաղ իւր
 Շիւր Տիւր 'բիւր իշ Արիւր շաղ ու իւր.
 'Տ Եթ իւրիւր Շիւր շիւր շաղալի ա շ-ընթաց, 690
 Շիւր լոճ Երիւր իւր շաղալի,
 'Տ Երիւր, 'ր Արիւր, 'ր Արիւր շո իւր,
 Ե շաղ ծա իւրիւր շաղալի ա իւր շաղ իւր,
 Շաղ շաղալի Արիւր, շաղ իւր շաղ իւր
 Եւր իւր 'ր իւր շիւրիւր իւր շաղալի շիւր շաղ. 695
 Ա Երիւր շաղ-ընթաց իւր իւր շաղ իւր,
 իւր 'ն իւրիւր իւրիւր շիւր շաղ իւր շաղ իւր.
 Ա յ-ընթաց 'ր շաղ իւր լոճ Երիւրիւր շաղ,
 իւր շաղ շիւր շաղ շաղ շաղ շաղ շաղ շաղ շաղ,
 Շիւր Շաղ 'ր Շիւր, 'ր Շաղ շաղ Շիւր շաղ շաղ 700
 'Տ Արիւր շաղ 'ր Շաղ ու շ-ընթաց շաղ,
 'Տ Արիւր, 'ր Երիւր, իւր շաղ իւր շաղ
 'Տ իւր իւր շաղ շաղ ա շոջն իւր շաղ իւր.
 Ա յ-ընթաց շաղ իւրիւր շաղալի, շաղ, ծա շաղ
 իւր շաղ շիւր շաղ իւր շաղ շաղ շաղ շաղ շաղ;
 705
 Ա շ-ընթաց Պարիւր, Եթ շաղ շաղ շաղ շո
 Շաղ շաղ շաղ շաղ շաղալի շիւր շաղ շաղ
 Պար շաղ շաղ Երիւր, շաղ շաղ շաղ շաղ
 'Տ իւր շո շաղ, շաղ շաղ շաղ շաղ շաղ շաղ.
 'Տ լոճ շաղ շաղ շաղ, 'ր Արիւր շաղ շաղ շաղ 710

Καὶ Θέρων Ἀλφειῷο πέρον καὶ ἰὺκτιταν Αἶπυν,
 Καὶ Κυπαρισσήπτα, καὶ Ἀμφιγύναιαν ἴβαιον,
 Καὶ Πτελιὸν, καὶ Ἑλος, καὶ Δάριον ἔνθα τι Μοῦσαι
 ἄντα μιν αἰδομένοισιν ὅττι Θερῆκα παῦσαν αἰοῖδ'· 595
 Οἰχαλῆθεν ἰόντα παρ' Εὐρύτου Οἰχαλῆος.
 Στεῖντο γὰρ εὐχόμενοι νικησέμεν, ἔπειτα δὲ αὐτοὶ
 Μοῦσαι αἰδοῖεν, κοῦραι Διὸς αἰγιόχοιο·
 Αἱ δὲ χαλωσάμεναι πηρὸν θίσαν· αὐτὰρ αἰοῖδ' ἄν
 Θεισποσίην ἀφίλοντο, καὶ ἐκλέλαθον κισσερίστῃν. 600
 Τῶν αὖθ' ἡγεμόνι Γερήνιος ἱππότης Νέϊτωρ·
 Τῷ δ' ἰννήκοντα γλαφυραὶ νῆες ἱστιχόωντο.
 Οἳ δ' ἔχον Ἀρκαδίην, ὑπὸ Κυλλήνης ἕρος αἰπὴν,
 Αἰπύτιον παρὰ τύμβον, ἃν ἀνέρες ἀγχιμαχῆται·
 Οἳ Φιδίῳ τ' ἰνέμοντο καὶ Ὀρχομενὸν πολύμηλον, 605
 Ῥίπην τε, Στρατῆν τε, καὶ ἡμιόισσιν Ἐνίσπην,
 Καὶ Τυγίην εἶχον καὶ Μαντινίην ἱεραινήν,
 Στύμφηλόν τ' εἶχον, καὶ Παρβασίην ἰνέμοντο·
 Τῶν ἦρχ' Ἀγκαίῳ πᾶσι κρείων Ἀγαπήνωρ
 ἔξῃκοντα νῶν· πολέας δ' ἐν νηὶ ἐκάστη 610
 Ἀρκαδὶς ἄνδρες ἴσταντο ἐπιστάμενοι πολέμοιο.
 Αὐτὸς γὰρ σφιν δῶκεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 Νῆας εὐσσίλους, πηράαν ἐπὶ οἶνοπα πότον,
 Ἀτρεΐδης ἐπὶ οὗ σφι θαλάσσια ἔργα μαμήλει.
 Οἳ δ' ἄρα Βουπράσιόν τε καὶ Ἥλιδα δίαι ἴσαν, 615
 Ὅσσοι ἔφ' Ἰρμίνην καὶ Μύρσινος ἰσχυρόωσα,
 Πύρρον τ' Ὀλυνίην, καὶ Ἀλκίονος ἱντὸς ἕργα,

'S Զքս ծանջան 'r Երսա չար ծ'ան աէ ;
 Յսր մարտիր Ըօրսար 'r Ամբիջան, յր նա բլաէ
 Ար Բեալի, 'r Եալի, 'r Օօրն մայէ բաժ ան Կաէ,
 Դաօլ 'րար-Բրեաջ թշնոնէ Երծրն Եա յլաժ Ե-Օեա,
 Օօ էրեօրսիջիր Եօլ ; 'r Եամսրն ան չուէ Բրեաջ, 715
 Օ-էւջ ար Ե Եօլ Երն Եալ յր մարտիր Եեան,
 Օօ յօլ ան րբարն Ե Ե-բլեալ Ե Եսր Ե Եան,
 Լե ԵօլԲալժե բաժ Ե Ե-չուէ Ըօ Երն Լե րիժ,
 'S Ե-բաջ Ե Լե օլ Եսր Երս Եսր Եսր Եսր Եօլ.
 Դաօլ էրեօրաժ Ներտօրն Լան Եօ Եօլ 'r Եօ Ըլալ 720
 Եեաժ Եէ Եօլ Լան շարն մարն Ըսմ Եա Եօ Երիջալ.
 Ըարն ան Եա Երեաժ րլաջ Ե ԵարԵօ Երեան,
 Երժ Ե-չար Եօ Ըսլլն րլաժ 'Ե Ե-Երեաջ Եեան,
 Բաժ ԵսաԵա Ալջսր ԵրնԵրեաժ Եօլժեա Դաօլ
 'S Լաժ ԵօլԵաժ Երսւրն Եա Ե-Երեաժ Եօլ յր Լաօլժ, } 725
 Յսր Նիրքն Եօլսիջե Լե յեար րլոնԵ Եօլժե'.
 'S Լաժ ԵօլԵաժ Դրնր, Բրա, 'r Եալլաժ ան Տրաէ
 Յսր Պաղտօն-Երն Երժ րԵաԵսլ Լիջ Դաօլ Եաէ :
 Յսր Բարրն 'r Տեաօմբալ Եօ Երժ Ե-չար Եօն Ե-րրաէ ;
 Ըօլժ Լաժ յօ յօմլան րեա Եօլ Լանժրն Ես.
 730
 Երժ ան յաժ Լան յօն Ըօմբլաժ րեարն-րԵաէ,
 Երժ ԵրլԵիջե, ԵրլԵիջե Ե 'Երժե 'Եալն Լե յլաէ :
 Դաօլ րԵարն Երժ ԱլժԵսլ, Ալջրաւ ան Եար-բլաէ,
 Օօ րալրն մարն Եսար Ե ԵաԵլաժ Ըսմ ան Եաէ
 Օ Ըար ան Ե-րլաջ : Եսժ ԵօլԵաժ Եօլ ան Եօլն 735
 Ե Ե Ե-լեօ 'r Ե Ե-ԵարԵօլ Երժար Եօլժաժ յրն.
 Յսր Լաժ Եօ Ըսալժ օ Եսրնր, 'r Երժ մայէ
 Ըօաժ Ել Եա Եօլն ԵրմԵօլ Երն Եա րալժե',
 Բաժ Ար, Արնսրն Եսր Պարրն ան,
 Յսր Ել Եա Ե-Օլն Եօ Երժ րլժեա, Եեան ; 740

Τῶν αὖ τίσσας ἀρχοὶ ἴσαν, δίκαι δ' ἀνδρὶ ἐνάσταν

Νῆες ἵκοντο θοαί, πολίης δ' ἱμβασιοὶ ἔπιαι.

Τῶν μὲν ἄρ' Ἀμφίμαχος καὶ Θάλπιος ἠγησάσθην, 620 ,

Υἱε, ὁ μὲν Κτιάτου, ὁ δὲ Εὐρύτου Ἀκτορίωνος·

Τῶν δ' Ἀμαρυγκίδης ἦρχε κρητιγὸς Διόρης·

Τῶν δὲ τετάρτων ἦρχε Πολύζυγος θιουδῆς.

Ἵδ' Ἀγασθίνιος Λύγαδάδης ἄνακτος.

Οἳ δ' ἐκ Δουλιχίου, Ἐχινάων θ' ἱεράων 625

Νήσαν, αἳ ναῖουσι πύρην ἄλλος, Ἥλιδος ἄντα,

Τῶν αὖθ' ἠγμῶντι Μίγης, ἀτάλαττος Ἀρπυῖ,

Φυλῆδης, ὃν τίκετι Διὶ φίλος ἱππότης Φυλῆς,

Ὅς ποτὶ Δουλίχιόνδ' ἀπινάσσατο πατρὶ χολαβύς·

Τῶ δ' ἅμα τίσσασάοντα μίλαιναι νῆες ἵκοντο. 630

Αὐτὰρ Ὀδυσσεὺς ἦγε Κεφαλλῆνας μεγαθύμους,

Οἳ β' Ἰθάκην εἶχον καὶ Νήριτον εἰσοσίφυλλος,

Καὶ Κρεκύλι' ἱέμοντο, καὶ Αἰγίλιπα τερχυῖαν,

Οἳ τι Ζάκυνθοι ἔχον, ἡδ' οἱ Σάμοι ἀμφιῖμοντο,

Οἳ τ' Ἠπυριοὶ ἔχον, ἡδ' ἀντίπικραι ἱέμοντο· 635

Τῶν μὲν Ὀδυσσεὺς ἦρχε, Διὶ μὲν ἄτάλαττος·

Τῶ δ' ἅμα νῆες ἵκοντο δυνάμει μελτοπάροχοι.

Αἰτωλῶν δ' ἠγῶτο Θέας, Ἀνδραίμονος υἱός·

Οἳ Παιερῶν ἱέμοντο, καὶ Ὡλαιοι, ἡδὲ Πυλῆην,

Χαλκίδα τ' ἀγχίαλον, Καλυδῶνά τι πετρήισσαν. 640

Այն էրեօրած ա լուսէ, ի՞նչ օրէն քաշտար քո,
 'Տ եյլ լսոյն քաջ քան ղեւ քաշտէ մա՛կ մար լոյն.
 Եւ յա՛մ քո Ամբակ՝ ծո չիք Եւսակ մօր,
 Յար Եւսաք էրեօն ծո ի՛նչ օ Աւտօր;
 Յար Օլոր մա՛կ Ամարա՛յ ծոնչոյ մար եյլ լիւթ, 745
 Յար Քոսակ մի՛կ Աշար քարտար քո քո ղ-լիւթ.
 'Տ ալ լսոյն Եւսիք 'ր լոյն քաշտէ 'Շրեւ
 Ար քոյն Եւսիք, ի՞նչ ա՛կ եյլ լսոյն լա-ւեւ;
 Բա՛յ Աշար մա՛կ Քոսալ քաշտէ մար եյլ Ար
 Աշար էրեօն, քաշտէ քո չա՛կ լեւ 'Շար քո. 750
 'Ո Եւսիք ծո ի՞նչ քո քարտէ, քոս քո էրեօ,
 Ան քա՛կ, օ քոյն քա՛կ յ-լիւթ լիւթ.
 Ու ղ-եյլ ծո ղ-ա՛յն քաշտէ լսոյն լի քո
 Այն լոյն քաշտէ Եւսալի մար լսոյն
 Յար մարտիկ Եւս-լիւթ էրեօն, լսոյն 755
 Յար Նիւսիք լի քո քոսէ աշար քո էւթ,
 Այն քոյն 'ր ալ լսոյն քա՛կ չա՛կ մօր լի քո
 'Տ Եւսակ, 'ր Ամար, 'ր Ալիք քո ա մ-լիւթ,
 Եւսիք քոսէ քոյն յար Եւսիք, յար Տաւս
 Յար լսոյն քո յ-քոս 'ի՞նչ ալ քոսալի քո: 760
 Բա՛յ էրեօն Օմիք, քոսէ քո ղ-Եւս ա յ-լիւթ,
 Ան քա՛կ քո քոսալիք էւթ քո քոսալի էրեօն.
 ի՞նչ քոյն քո լսոյն լիւթէ լի քոսէ քո
 Յար էրեօն յո ղ-քոսիք, լսոյն քո մար մար չա՛կ.
 Բա՛յ քոյն մի՛կ Ամար-Եւս 'ր քոս քո լիւթ, 765
 ի՞նչ մարտիկ Ալիք քոսէ էւթ քո լիւթ:
 'Տ լսոյն քոսէ Եւսիք քո յ-քոսալ յար
 Յար Եւսիք քո յար քո աշար յար քո.
 Յար Քոսալ ի՞նչ օ Եւսիք քոսիք յար,
 Յար Օլիք քոսէ ալ քո էրեօն քո. 770

Οὐ γὰρ ἔτ' Οἰῆος μεγαλύτερος υἱὸς ἦσσι,
 Οὐδ' ἄρ' ἔτ' αὐτὸς ἦν, θάνη δὲ ξανθὸς Μιλήαγρος·
 Τῷ δ' ἐπὶ πάντ' ἐτίταλτο ἀισσόμεν Αἰτωλοῖσι·
 Τῷ δ' ἅμα τισσαράκοντα μάλιναι νῆς ἔποτο.

Κρητῶν δ' Ἰδομενεὺς δουρικλυτὸς ἠγμῶνευεν, 645
 Οἳ Κνωσσὸν τ' ἔχον, Γέφυρά τι τυχεύουσιναι,
 Λύκτον, Μίλητόν τι, καὶ ἀργινόντα Λύκαστον,
 Φαιστόν τι, Ῥυτίον τι, Πύλιν ἐὼ ναιετάσας,
 Ἄλλοι δ', αἳ Κρήτην ἐκατόμπολιν ἀμφετίμοντο.
 Τῶν μὲν ἄρ' Ἰδομενεὺς δουρικλυτὸς ἠγμῶνευι, 650
 Μηριόνης τ' ἀτάλαντος Ἐυαλὶδ' ἀνδρεφόντη·
 Τοῖσι δ' ἅμ' ὀγδόκοντα μάλιναι νῆς ἔποτο.

Τληπόλεμος δ' Ἡρακλείδης, αἷς τι μέγας τι,
 Ἐκ Ῥόδου ἐνὶ νῆας ἄγων Ῥοδίῳ ἀγχεύων·
 Οἳ Ῥόδον ἀμφετίμοντο διάτριχα κοσμηθέντες, 655
 Λίδον, Ἰηλυσσὸν τι, καὶ ἀργινόντα Κάρμειρον·
 Τῶν μὲν Τληπόλεμος δουρικλυτὸς ἠγμῶνευεν,
 Ὅν τ' ἔκειν Ἀστυόχμα βίη Ἡρακλεΐῃ.
 Τὴν ἄγει' ἐξ Ἐφύρης ποταμοῦ ἀπὸ Σαλλήντος,
 Πίρσας ἄστια πολλὰ διοτρεφίην αἰζῶν. 660
 Τληπόλεμος δ', ἐπὶ οὖν τρέφῃ ἐν μεγάρῳ ἰϋπήκτῃ,
 Αὐτίκα πατρὸς ἰαῖο φίλον μήτερω κατήκτα

Այ՛ց Եօրք Բիծ աղ ԵաԼա՛ Էրեօրա՛ծ Էրի՛ծ յա՛ Եաօ
 Օ Ե'բա՛յ Օրդար յար Ե շան աղ բա՛շաօլ,
 Բիծ աղ Լաօ՛ Է բայն մօ ղաար ! բա ղաար՛ ղա Լայ՛ծ,
 'Տ Ե մա՛ Զաօլա՛յար ղա ղ-Եալ բա՛նօ Եայ՛ծ,
 Ար Եօր՛ Լա շայ՛ Ե Լայնճի բա՛ Եայ՛ Ե-Եի ; 775
 Օօ յԼաար ղա Երալի՛ծ Ե աշնա, Երի՛ծ Ե Եօրն.

Ար Ե-բարի՛ծ Էրայ Բիծ Եօմարն մար շեան
 Աղ Ե'արա՛ծ^(d) ղի՛շ Եա՛ Երեան Ե յ Լայնի՛ Լան ;
 Լա՛ Եօրն Զօրա 'բ Լաար Ե ա'ալ Եան,
 Յար Բար Եր Բա՛լ Բիծ Ե յեօրալ Լան : 780
 'Տ Լա՛ Ե' Զլեան, 'բ Լաար, Եա՛-Եալի՛շ Եօ Բիծ,
 'Տ Երեա բա՛ Եա՛ Եա՛լ ղարն Էրի՛ծ Ե յ-Եի՛շ,
 Օօ Եար յա՛ Եօմարն 'բ Զարն Բիծ մար Զար,
 Տա յ-Եօրն Եօրն Եանա՛ Բա՛ Եր Եր.

Էա՛ օ՛ Եայ՛ Լայն աղ Եօրն Ե յօրն Ե յօրն Լան, 785
 Երի՛ծ Ե Լի յօրն բա՛լ բեօլա մա՛ օ աղ յ-Եան.

Օօ Էա՛ մա՛ Երալ Երալ մօր Եր մայ՛,
 Բի յօրնա՛ Լօ՛ Երադա՛ Երի՛ծ Եա՛-բալ
 Նա Ե-Եօր, 'բ ղա՛լ Լայն յա՛ Եալի՛ծ Ե Ե-Երի՛ծ ղօրն
 Աշր Երի՛ծ մայն բա՛լ 'ն ալմար Եանա Եի՛,
 Լա՛ Լի՛նա, Լալ 'բ Եարն, բա՛ Ե յ-Եի՛
 Զարն մօրնա՛ Եալա, 'ն Եա՛ աշր Ե յ յն,
 Օօ բարն յա՛ Երալ Լա՛ Եր յեար Ե բեա՛,
 'Տ Եր Երոմ Ե Լան Եա ղաօլեան աղ բա յ-Եա՛.

Զա՛ Երալ Լալն, բարն Լե բօր Եար Երալի՛ծ, 795
 Ար Արա՛ օլ-Եան Լան Երայ աշր Երալ :
 Օա Եալալ Եր Երն 'բ Տալն-Երն բօր Լան
 'Տ բալալ Եալա՛ 'Եօրն օլ-Լան, Եան.

Ն-Եայ Երալ Երալա՛ 'բ Եր ղա ղ-օլա՛ 'բ բար
 Օօ Էրն Եօ Երալն մա՛ Եար Եար Եար' 800

Ἦδη γηράσκοντα Λακύνειον, ἔζον Ἀργεος·

Αἶψα δὲ ἦεας ἔπηξε· πολὺν δ' ὄγε λαὸν ἀνέμελλας,

Βῆ φεύγων ἐπὶ πόντον· ἀπέκλησαν γὰρ οἱ ἄλλοι 665

´Υἱε, υἱῶνός τε βίης Ἡρακλεΐης.

Αὐτὰρ ὄγ' ἐς Ῥόδον ἴξιν ἀλώμενος ἄλγεα πάσχων.

Τριχθαὶ δὲ ἦκθην καταφυλαδὸν, ἠδ' ἐφίληθην

Ἐκ Διὸς, ὅσπερ θνητοῖσι καὶ ἀνθρώποισιν ἀνάσσει·

Καὶ σφιν θισπέσιοι πλοῦτον κατήχυνε Κρονίων. 670

Νηριὺς δ' αὖ Σύμφνην ἄγειν τρεῖς ἦεας εἴσας,

Νηριὺς Ἀγλαΐης θ' υἱὸς, Χαερόποιό τ' ἄνακτος·

Νηριὺς, ὃς καλλιστος ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθε,

Τῶν ἄλλων Δαναῶν, μετ' ἀμύμονα Πηλεΐωνα·

Ἀλλ' ἀλαπαδὸς ἦν, παῦρος δὲ οἱ εὔπτε λαός. 675

Οἳ δ' ἄρα Νίσυρόν τ' εἶχον, Κράπαθόν τε, Κάστον τε,

Καὶ Κῶν Εὐρυκύλοιο πόλιν, νήσους τε Καλύδνας,

Τῶν αὖ Φυδιππὸς τε καὶ Ἀντιφες ἠγησάσθην,

Θισσαλοῦ υἱὲ δύω, Ἡρακλείδαο ἄνακτος·

Τῶν δὲ τριήκοντα γλαφυραὶ νῆες ἱστιχόμεντο. 680

Νῦν δ' αὖ τοὺς, ὅσσοι τὸ Πιλασγικὸν Ἀργεος ἦσαν,

Οἳ τ' Ἄλιν, οἳ τ' Ἀλὸπην, οἳ τε Τρηχίην ἰνέμοντο,

Οἳ τ' εἶχον Φθίην, ἠδ' Ἑλλάδα καλλιγύναικα,

Μυρμιδόνες δὲ καλεῖντο, καὶ Ἕλληνες, καὶ Ἀχαιοί·

Τῶν αὖ πεντήκοντα νηῶν ἦν ἀρχὸς Ἀχιλλεύς. 685

Ἀλλ' οἷγ' οὐ πολέμοιο δυσχερὲς ἰμείωντο·

Οὐ γὰρ ἦν, ὅστις σφὶν ἐπὶ στίχας ἠγήσαστο·

Լիրժնա սոյրէա, 'ր Բ' բաշ աղ շիր Լ բշաէ,
 Ռոյն էրեւծ աղ շրեւթ-բիր սիր և յ-ճարեւծ քրած ;
 Չար ծօրեւծ շօշեւծ քրծ աղ մրիր շաղ բշիէ,
 Յր րիաշ և ճաւաճ քալ քրնդ յա քրիէ,
 Ար Բ'աղյոյ Երծծ, յ-ճար մծրաղ աղո 'ր շաճ 805
 Ե քրն 'ր և քոմ-քրն 'բօլոյտ քրծ և շ'րնամ.
 Ս-ճար շաճճ շրմ քրն 'բշար ք և յրեւմ իծ շրնդ
 Ա իրոնաճ ծօլծ աղ շ'րլաղ յա շրն յոյն.
 Օօ Լաճաղնիշ աղ քրեւծ, իծ քոնար սիր աղ իծ,
 'Տ իրոն Job շօ քարքաղ շաղտէ սիր և շ-քրիէ. 810
 Ար քրն ծօ շլրալր քրի քաճաճ քօճրմ 'շրն,
 Սիրնր մաճ Աշլիա 'ր Կարօք-րիշ սիր մրիր.
 Օլշ-քար բւծ իրեւշտ քրեւծ 'ր բւծ ճարա ճաւծ
 Օօ Յրեւշ ծօ շօլշ սիր շաղ յա Շրօլշ քաւծ :
 Ա շալծ յի րաճ աճճ Աշիւլ քշաւմաւմիւլ աղ 815
 'Քսիրոն բւծ ճօշ 'ր բւծ Լաշ և յ-շրնոյ և Լաղ.
 Շրիաշալ Քրծիր 'ր Աղքիք իր քալ Շարալ րիշ
 Օօ էրեւծ էրեւթ Երծիւլ յրիծ սիր և Շրօլշ,
 Շաճալր Լօ քօլրն Ըրաքաճ, Ըարա, 'ր Ըօր
 Կաճար ծօ իաղ և յաւծ Լ Ըրօլր, 820
 'Տ յրն Ըաւծաղ ծօ իծ 'րա Բ-քրալշ :
 Շաշ քրի ծօլծ Լաղշ Լաճ քալ 'Յ-քալ թօլ յ'ն քրալշ.
 Աղլր ճաղ քրեւծ սիր աղ յօմաճ քաւշ,
 Օօ շալծ քալ իրալծ Աշիւլ յա շ-քօր Լաճ,
 Ար Ալօր, Ալքա, 'ր Աղշօր աղ քրծ շօլմ, 825
 'Տ Շրեւճ, 'ր Բիշիա, 'ր Ըլաճ, ծօ շօլշ քրն,
 Ար քրի յա յ-Յրեւշ Լ ճարա մրա, շր քրն :
 Ըալծ րիաճ շարն մարն և շ-քալշ ծօլծ Լաղշր ծաւ.
 Բ'յօմաճ և յաղյոյ, Աշալէ, 'ր Չարմիծօն շաղ,
 'Տ Ըլեյնէ', քալ Աշիւլ քաշալտէ Լիշ մար շաղ. 830

Καὶ το γὰρ ἐν ἡέσσι ποδάρεκς διός Ἀχιλλεύς,
 Κούρης χαήμενος Βοιωτῆδος ὑπόμεοις,
 Τὴν ἐκ Λυρνησοῦ ἐξέλιτο πολλὰ μογήσας, 690
 Λυρνησὸν διαπερήσας, καὶ τύχιας Θήβης·
 Καὶ δὲ Μύνητ' ἔβαλεν καὶ Ἐπίστροφον ἰγχεσιμάρους,
 Υἱᾶς Εὐνηοῖο, Σιληπιδάο ἀνακτος·
 Τῆς ὅγχι κῦτ' ἀχίῳ τάχα δ' ἀνστήσισθαι ἔμελλεν.
 Οἳ δ' εἶχον Φυλάκην καὶ Πύρρασον ἀνθιμόντα, 695
 Δήμητρος τίμιος, Ἰτωνιά τε μητίεα μύλων,
 Ἀγχιμῶν τ' Ἀντρών, ἠδὲ Πτιλιδὸν λεχίπαιον·
 Τῶν αὖ Πρωτισίλαος ἀρήϊος ἡγμόντις,
 Ζωὸς ἰών· τότε δ' ἦδη ἔχον κατὰ γαῖαν μίλαινα.
 Τοῦ δὲ καὶ ἀμφιδρυφὸς ἄλοχος Φυλάκη ἐλέλυπτο, 700
 Καὶ δῆμος ἡμιτιλῆς· τὸν δ' ἔκτανε Δάρδανος ἀνὴρ,
 Νηὸς ἀποθερώσκοντα πολὺ πρῶτιστον Ἀχαιῶν.
 Οὐδὲ μὲν οὐδ' οἱ ἀναρχοὶ ἔσαν, πόθιν γὰρ μὲν ἀρχόν,
 Ἀλλὰ σφίσις κόσμησι Ποδάρεκς, ἕξος Ἄερος,
 Ἰφίκλου υἱὸς πολυμήλου Φυλακίδαο, 705
 Λύτακασίγητος μεγαθύμου Πρωτισιλάου,
 Ὀπλότιρος γυνή· ὃ δ' ἄρα πρῶτιρος καὶ ἀρῶν,
 Ἦρος Πρωτισίλαος ἀρῆϊος· οὐδὲ τι λαοὶ
 Διόνει' ἡγμόντος, πόθιν δέ μιν ἐσθλὸν ἰόντα·
 Τῷ δ' ἅμα τισσαράκοντα μίλαιναι ἦες ἔποντο. 710
 Οἳ δὲ Φερεὶς ἰνέμοντο παρκαὶ Βοιωτῆδα λίμνην,
 Βοῖον, καὶ Γλαφυράς, καὶ ἑκτιμένην Ἰσθαλὸν,

Յոյ ընտ ա յ-շեօ ր չօ Լեյրջեանայլ ընտե 'բան
 Ոյն մօտի՛ն բաժն աղ շօշալծ ալն ա չ-սան.
 Պար ի՛նչ չօ հ-եանար 'մեօբրած չոյն եան ընտե
 Աղ շօշալ լաճ աղ Եար-Եան 'բաժնօրն լան 835
 Լար չար Լան Լաճ, չար բաժնարն եւն իք չաճ.
 Ո-Եար ծանջեան Լորոյր 'ր Եալծ Եօ ար բա Լան,
 'Տ ի՛նչ միւր ընտ Եան ընտե աղ բա յ'ար.

Են ա շօշալ Լե Երոն Եա չոյնեաճ ալն ա Լաճ
 Ե'ար Եաճ 'ն չար արարն արն, արար աղ Եաճ. 840

Ոա յ-Եարն Եօ չոյն Եան Եաճ չօ Եալն 'ր չոյն մայլ,
 Լաճ Եոշնաճ Բալա, 'ր Բարար ա բաճ ար,
 Եան-Եա աղ չօյն, Եօ ինչ Լե Լաճ ընտ ար,
 Չար Եոն յա Ե-Եաճ, բաճ 'բարն շօ չալ Լե Եր. 845
 'Տ Արոն, 'ր Աշար, աշար Բալա չար

Բաճ Լեան Բարաճ, ընտն չօ Բար.
 Են Քոթրալ Եան յա Եանբար Եաճ 'ր Են Եօ,
 Արոյր բա չ-Եաճ Են ընտ Բաճ Եան Եօ,
 Աղ Եար, 'ր ա ԵանԵաճ Լան, Ե Երոն, 'ր Ե Եար
 Ա Բար 'ր ա Եալաճ Բաճ չօյն Եան Եար. 850

Եան Ե աղ Եաճ Լաճ Եօ Լեյն Լե Եոլն 'ր Լե Լաճ
 Արն Եան յա Եոլն չար Եար բա չ-Եաճ Լե Եա.
 Են Եան յա Եալն Են յ-Եար Քոթրալ Եան,
 Ոյ բաճ աղ Բարն Բաճ չօյն Եան Եան :
 Եօ ինչ ա Եալաճ, Եաճ Եաճ չ-Եար, Լե-Եաճ, 855
 Բաճ Բարն միւր Բար-Բար յա յ'ոյն Եաճ,
 Եար Եալն Քոթրալ Եարն Եան ա Ե-Բար
 Աղ Եաճ օ 'ն ընտն 'ն' չոյն աշար ա չ-Եա.

Լաճ Եոշնաճ Բար, Եալն Են Բաճ Են
 Արն Եոյն, իք Եոյն Եաճ Եար Եոյն Լի՛ն, 860

Τῶν ἤρχ' Ἀδμήτοιο φίλος παῖς ἴδουκα νηῶν
 Εὐμηλες, τὸν ὑπ' Ἀδμήτῃ τῆκε δῖα γυναικῶν
 Ἄλκηστις, Πηλεῖο θυγατρῶν ἰδὸς ἀρίστη. 715

Οἳ δ' ἄρα Μηθῶνι καὶ Θαυμακίῃν ἰνέμοντο,
 Καὶ Μαλιῶται ἔχον, καὶ Ὀλιζῶνα τρηχῶαν,
 Τῶνδε Φιλοκτῆτης ἤρχεν, τόξων εὖ ἰδὼς,
 Ἐπτα νῶν ἱεῖται δ' ἐν ἰκαστῇ πωτήκοιτα
 Ἐμῶσσαν, τίξων εὖ ἰδότες ἴφι μάχισθαι. 720

Ἄλλ' ὁ μὲν ἐν νήσῳ κῦτο κρατίε' ἄλγεια πάσχων,
 Λήμῳ ἐν ἡγαθῇ ὅθι μιν λίπον υἱεῖς Ἀχαιῶν,
 Ἐλκῇ μοχθίζοντα κακῷ ὁλοόφρονος ὕδρου.
 Ἐνθ' ὄγε κῦτ' ἀχίῳν τάχα δι' μνήσισθαι ἔμιλλον
 Ἀργεῖοι παρὰ νηυσὶ Φιλοκτῆταο ἄιακτος, 725

Οὐδὲ μὲν οὐδ' οἱ ἀναρχοὶ ἔσαν, πότιν γι μὲν ἀρχόν,
 Ἀλλὰ Μίδων κόσμησεν, Ὀϊλῆος νόθος υἱός,
 Τὸν β' ἔτικεν Ῥήη ὑπ' Ὀϊλῇ πτολιπόρθῳ.

Οἳ δ' ἔχον Τρίκην, καὶ Ἰθάμην κλωμακόσσαν,
 Οἳ τ' ἔχον Οἰχαλίην, πόλιν Εὐρύτου Οἰχαλιῆος, 730
 Τῶν αἰθ' ἡγύσθην Ἀσκληπιοῦ δύο παῖδε,
 Ἰητῆρ' ἀγαθῷ, Πηδαλιόριος ἠδὲ Μαχάων·
 Τοῖς δὲ τρήκοντα γλαφυραὶ νῆες ἱστιχέοντο.

Οἳ τ' ἔχον Ὀρμίνιον, οἳ τε κρήνην Ὑπέρειαν,
 Οἳ τ' ἔχον Ἀστίριον, Τιτάνοιό τε λευκὰ κάρηνα, 735
 Τῶν ἤρχ' Εὐρύπυλος, Εὐαίμονος ἀγλαὸς υἱός·
 Τῷ δ' ἄμα τισσαράκοντα μέλαιναί νῆες ἔποντο.

Οἳ δ' Ἀργίσσαν ἔχον, καὶ Γυρτάνην ἰνέμοντο,
 Ὄρθην, Ἠλόην τε, πόλιν τ' Ὀλοσσάνα λευκῇ·

'S glapap 'r lalcu-baillle aji cuan na leap
 Čoiz ean 'r deic luuizir opužte faoi ož-fear,
 Cumal mac Admāt ruž do Alcaire breaž
 Sžapc na m-ban deap bið aiz Pealī ra cna
 'S luct coznad ~~Deačōn~~ rinte leir a b-fajrže, 865

'S ԶՈՒԽԱ՝ ր' Օլիթոն ու Յ-քուշ 'ր ու Յ-քարիշ,
'S Եղիմակ, 'էրիսձալ ԼԵ ԵՄՅ 'ր ԾԱ ԼՈՒՅՑ ԸՄՄ ԿԱԷ,
ԲԱՕ ԴԼՈՒՇԵԱԾ, ՔԱԾ 'Յ ԵՕԼՄ ԼՍԻԲ' յՐ ՅԱԷ.
Եթ ԵՂ ՅԱԸ ԼՈՅՑ ԼԱ-ՇԵԱԾ ԵՔ ԲԵԱՐԻԲ ԵՐՈՄ
ԼԱԾԻՐ ԵՂՅ ԼԵՅՅԱՂ ՅԱԷԷՈ՝ ՕՂ Ե-ՐԼԱՅԵ ՕՐՈՄ.

870

Աժէ եթ՝ աղ ճեղհաբէ բաճէ աղ բա տրա
 Աղ յոյր Լեւոնոյն ալ ի ծրոց լո՛ւ ծա քաճած,
 Լե աղ շարք ծա քալը⁽⁹⁾ յոյմ ե շրեաթա շարք
 Ծա քալը ինտէ 'Յ օրնի ալլա ծա քալը,
 Աժէ տարած աղ լա շարք եթ՝ ծա քալը ալլա տոյր
 Ի՛նչ լալեած ծա քալը աղ բա շ-քալը շարք տոյր,
 Ոյր քալը լա՛ծ, եթ՝ Պեաճոյ օրնա մար ճեղ,
 Ծո իւշ ծո Օլլը, Լեաթա աղ ծա քալը.

875

Դր լսած Ծոցնաճ Շրիտա՝ ր Դժօլն աղ ըրիւն,
 Է աւերա ոյճե՝ ր Օյլիլի, նսճ !e ոյճ,
 Բարս, ծօ թօյճ, ծբլճ ր Բլճիճ լսոյճր ծսճ,
 Է ղա ճ-սն Բարսի ծօճար թալլ ա Է-րնսճ:
 Ծօ իճ ծա ծ-Էրօրն թօճալ ր Ձաճն իրօճ:
 Ծլր լալլն րսլօւար,⁽ⁿ⁾ իճ օլճա լար իլլ լա.

880

Եր աստուծոյ Օրման 'ր բնութի Սբարա ան, 885
 'Տ Արարի 'ր Շրտան-տոտ Լե Դեպտա ան,
 Շնչ Եստրս մաճ Եսման Լաոճ Ենթ Բարամալ, Երեան,
 Լե շարժե ծեյճ Լաշիշի Ենթ Նա Եոտա Եան.
 'Տ Լաւ Եոշնաճ Արշիւ, Շարտոմ 'ր Օլիւ ան
 'Տ Օրա 'ր Ելիոն բիշտ Ե-Յար ծոն Լաւ. 890

- Τῶν αὖθ' ἡγεμόνι μινιπτόλῃμος Πολυποίτης, 740
 Ἵδς Πυριθόιο τὸν ἀθάνατος τίκετο Ζεύς·
 Τὸν ῥ' ὑπὸ Πυριθόῳ τίκετο κλυτὸς Ἰκποδάμεια,
 Ἦματι τῇ· ὅτι φῆρας ἐτίσαστο λαχρήντας·
 Τοὺς δ' ἐκ Πηλίου ὤσε καὶ Αἰθίοισσι πίλασσι·
 Οὐκ εἰς ἅμα τῇγι Λιοντιὺς ὄξος Ἄρης, 745
 Ἵδς ὑπερβύμοιο Κορώνου Καινίδαο·
 Τοῖς δ' ἅμα τισσαρέκοντα μέλαινα νῆς ἔποιτο.
 Γουινὺς δ' ἐκ Κύφου ἦγε δύω καὶ εἴκοσι νῆας·
 Τῇ δ' Ἐνιῆνις ἔποιτο μινιπτόλῃμοί τι Περαιδοί,
 Οἳ περὶ Δωδώνῃ δυσχαίμεροι οἰκ' ἔθιντο, 750
 Οἳ τ' ἀμφ' ἱμερτὸν Τιταρήσιοι ἔργ' ἐνέμεντο,
 Ὅς ῥ' ἐς Πηνειὸν προῖσι καλλίβροον ὕδαρ,
 Οὐδ' ὄγι Πηνιῶ συμμίσσεται ἀργυροδίη,
 Ἀλλὰ τί μιν καθύπερθεν ἐπιρρίψῃ ἡὺτ' ἔλαιον·
 Ὅρκου γὰρ δεινοῦ Στυγὸς ὕδατός ἐστιν ἀπαρρώξ. 755
 Μαγνήτων δ' ἔρχετο Πρῶθος Τινθρηδόνος υἱός,
 Οἳ περὶ Πηνειὸν καὶ Πήλιον εἰσοσφυλλοὶ
 Ναιάσκον τῶν μὲν Πρῶθος θεὸς ἡγεμόνιος·
 Τῇ δ' ἅμα τισσαρέκοντα μέλαινα νῆς ἔποιτο·
 Οὗτοι ἄρ' ἡγεμόνις Δαναῶν καὶ κοίρανοι ἦσαν. 760
 Τίς τ' ἄρ' τῶν ὄχ' ἄριστος ἔνι σύ μιν ἔπει. Μοῦσα,

Ըսց յաճ մաճ Քրիճոճ մաճ Եօճ մօյր ըստ բալէ,
 Քօլմբ. լուց Երբօյճ ծար, ալր մոյճ ան բշալէ,
 Օօ Քրիոյճ շրեան ան Լա իճ ան ճաճ ընալճ
 Օօ բաւր ալր ծելէ բխա շրեյր իր Բաճ ;
 'Տ բօյլ յաճ օ շիր Եա Կ-Ալէյրճ շր օ Եաճ 895

Արճ քեաճ Քելիր Լա Լաճ Եաճ Բաճ Բաճ.
 Եթճ ալ լեօն շարշարիլ ան բա Բ-բարճ Կօրն.
 Ըօլց Կելրե ծելճ Լրիցճ ար շիր յաճ շրճ ա Կօրն.

Ներաճ Լա Երիար աշր բաշլե բօլ
 Օօ Եթճ Եա Կ-Երի, շր Եա Բրաբրէ,
 Ա Ե-Եթճ Լրից բլիճ, Կալր ա մրի ա Կեաճ,
 Շր Լեօ, օրօն ընալճ' իր բօլրեաճ Եօ ճեաճ,
 Բար ամրի շլիմա, Կլլօճ, շր բաճ,
 Ա յ-Կօլե-Օօճ շր Եաճ Կալր Եա Եօն. 900

Շր յաճ Եօ Կօնալճ Ե-Եար Եօ իրճ Կրի բաճ
 Եա Երբար, Ելլիշար Լա յաճ իրճ Եարն,
 Եօլ շրճ ան Բեամր շր ալր բաճ ա Բաճ,
 Կօնալ շր Կալլ ա շր աշր ա ճաճ.

Ալր Եար Եա Կօրն, բլր մար Երի օ իրճ
 Աճրաճ Տէլա, Երճաճ շր Եա. 910

Եթճ Քրօլր մաճ Կեանր շարլիճ Լիճ, Լաճ,
 Եա Կեանր ալր Եա Պաշնաճ 'ր ալր Եա բաշ,
 Ա-Բալ Կօնալճ ալ Քեանր 'ր Քեալր ան ա մ-Եան,
 Եա Կօլե 'ր Բօրալ բլճ Լալր ա Ե-Բալ.
 Ըս շրճ Եթճ Եթճ Լրից ծօնալ յաճ ան 915

Ըստ Կօնալճ 'ր ճաճ Կալր մօր մար Եա Ե-Կօն.

Եա յաճ Կօ շարլիճ, Կեանր աշր Լաճ
 Օօ շրաշալ օ Կրճ Եա Ե-Երաշ յօ Ել ան Կաճ.

Նօլր արի ծն ան բշալէ 'ր Ե Ե-Եաճ Եօ իրալճ
 Եա Կ-Եաճրալճ, 'Եօլրալճ, Եա Բար շրօն իր Եալճ 920

Αὐτῶν, ἡδ' ἵππων, οἳ ἄμ' Ἀτρεΐδῃσι ἵπποιτο·

Ἴπποι μὲν μίγ' ἄρισται ἴσαν Φηρητιάδῃο,

Τὰς Εὐμηλος ἔλαυνε, ποδάκιαι, ἔριθας ὤς,

Ὅτρειχας, οἴτιας, σταφύλη ἐπὶ νῶτον ἕσας· 765.

Τὰς ἐν Πιερίῃ θρέψ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων,

Ἀμφω Σηλείας· φόβοι ἄρκος Φοριεύσας.

Ἀνδρῶν δ' αὖ μίγ' ἄριστος ἦν Τυλαμάνιος Λῆας,

Ὅφρ' Ἀχιλῆος μήνισι· ὁ γὰρ πολὺ φέρτατος ἦν,

Ἴπποι δ' οἳ Φοριεῖσιν ἀμύμονα Πηληϊῶνα. 770

Ἄλλ' ὁ μὲν ἐν γῆσσι κορυφαῖσι ποταποτέροισι

Κεῖτ' ἀπομηνίσας Ἀγαμέμνονι, ποιμῆνι λαῶν,

Ἀτρεΐδῃ· λαοὶ δὲ παρὰ ἡγεμῖνι θαλάσσης

Δίσκοισιν ἔρποντο καὶ αἰγανήσιν ἔντες,

Τόξοισι δ' ἵπποι δι' ἄρμασιν οἷον ἕκαστος 775

Λατὸν ἔριπτόμενοι, ἐλσιόθριπτόν τε σίλινοι,

Ἔστασαν ἄρματα δ' εὖ πεπυκασμένα κύτο ἀνάκτων

Ἐν κλισίῃς· οἳ δ' ἀρχὸν ἀρνήφιλοι ποθόντες

Φοίτων ἔνθα καὶ ἔνθα κατὰ στρατὸν, οὐδ' ἡμάχοντο.

Οἳ δ' ἄρ' ἴσαν, ὥσπερ τε πυρὶ χθὼν πᾶσα ἤμοιτο· 780

Γαῖα δ' ὑπιστοιμάχιζε, Διὶ ὡς τρεπικρεαύνη

Χωρεῖται, ὅτε τ' ἀμφὶ Τυφωΐ γαῖαν ἡμάσση

Εἰν' Ἀρίμοις, ὅθι Φασὶ Τυφωΐος ἕμμεναι· ἐνθάς·

Ὡς ἄρα τῶν ὑπὸ ποσσὶ μίγα στοναχίζετο γαῖα

Ἐρχομένην μάλα δ' ὄκα δέπρησεν πεδίω. 785

[illegible]

Τρωσιν δ' ἄγγελος ἦλθε ποδηνίμος ὤκεια Ἴρις,
 Πᾶρ Διὸς αἰγιόχοιο, σὺν ἀγγελίῃ ἀλιγυνῇ.
 Οἳ δ' ἀγορὰς ἀγόρευον ἐπὶ Πριάμοιο θυρῇσι
 Πάντις ὀμηγερέας, ἡμῖν νόοι, ἔδῃ γέροντις·
 Ἀγχού δ' ἰσταμένη προσέφη πόδας ὤκεια Ἴρις, 790
 Εἴσατο δὲ φθογγὴν υἱὶ Πριάμοιο Πολύτῃ,
 Ὃς Τρώων σκοπὸς Ἰξί, ποδακμῆσι πεποιθὼς,
 Τύμβω ἐπ' ἀκροτάτῃ Λίσυτῳ γέροντις,
 Δίγμνος ὀππότε ναῦφιν ἀφορμηθεῖν Ἀχαιοί·
 Τῷ μιν ἱσταμένη μετίφη πόδας ὤκεια Ἴρις· 795
 “ὦ γέρον, αἰεὶ τοι μῦθοι φίλοι ἄκριτοί εἰσιν,
 Ὡς ποτ' ἐπ' εἰρήνης· πόλεμος δ' ἀλίσστος ἔρως.
 Ἡ μὲν δὲ μάλα πολλὰ μάχας εἰσήλυθον ἀνδρῶν,
 Ἀλλ' οὐκ ἔπειτα τοιοῦδε τοιοῦδε τι λαὸν ὅπασα·
 Λίην γὰρ φύλλοισιν ἑοικότες, ἣ ψαμαθοῖσιν, 800
 Ερχονται πιδόιο, μαχησόμενοι περὶ ἄστυ.
 Ἐκτορ, σοὶ δὲ μάλιστα ἐπιτίλλομαι ὧδέ γ' ῥίξαι·
 Πολλοὶ γὰρ κατὰ ἄστυ μέγα Πριάμου ἐπικούροι,
 Ἀλλὰ δ' ἄλλων γλῶσσα πολυσπερίων ἀνθρώπων·
 Τοῖσιν ἕκαστος ἀνὴρ σημαίνεται, οἷσί περ ἄρχῃ· 805
 Τῶν δ' ἐξηγίσθω, κοσμησάμενος πολιῆτας.”
 Ὡς ἔφαθ'· Ἐκτορ δ' οὔτι θιάς ἔπος ἠγνοίησεν,
 Αἶψα δ' ἔλυσ' ἀγορὴν· ἐπὶ τινύχεια δ' ἱστύοντο·
 Πᾶσαι δ' αἰγύνοντο πύλαι, ἐκ δ' ἔστυτο λαὸς,
 Πιζοί δ' ἐπὶ πῆϊς τι πολὺς δ' ὀρυμαγδὸς ἔρως. 810
 Ἔστι δὲ τις προπάρσις πόλιος αἰπιῦα κολώνη,

Օ Job Եւ շնորհ լաւ-ճօրաճ մար չաօ՛ւ,
 Եւր յօճաճաճ 'նալ Ե թաճ նա թաճե,
 Ա թալ լալ թրալ, շնոր թաճալ ճաճ,
 Ա ճաճաճ ճաճալ լա լա ճաճ թաճ թաճ
 Նա Ե-ճաճ թաճ : թաճ 'ն թաճա ճաճ Ե ճաճ 955
 'Տ Ե ճաճալ 'ր Ե ճաճաճ ճաճ թաճ Ե ճաճ ;
 Ճաճ թաճ ճաճ ճաճ ճաճ ճաճալ ճաճ,
 թաճ ճաճաճ նա Ե-ճաճ օ ճաճ ճաճ ճաճ ճաճ
 Նա ճաճ ճաճա ճաճ ճաճ 'ն ճաճ ճաճ :
 'Տ Ե ճաճ ճաճալ ճաճ Ե ճաճ ճաճ ճաճ 960
 “Ա ճաճալ 'ր ճաճ ճաճ ճաճ ճաճ ճաճ
 Ճաճ ճաճ ճաճ ճաճալ 'ր ճաճաճ ճաճ ճաճ,
 Նա ճաճ ճաճ ճաճալ ; ճաճ թաճ ճաճ ճաճ
 Օ՛ն ճաճ ճաճաճ Ե ճաճաճ ճաճ Ե ճաճ ճաճ ճաճ
 Ա ճաճ ճաճա ճաճ ճաճ ճաճ ճաճ, 965
 Նա ճաճալ ճաճ ճաճ ճաճ ճաճ ճաճ ;
 Ա ճաճ ճաճ ճաճալ ճաճ Ե ճաճ ճաճ,
 Նա ճաճաճ ճաճ ճաճ ճաճ ճաճ Ե ճաճ
 'Տ ճաճ, ճաճալ, ճաճալ ճաճ ճաճ ճաճ,
 ճաճալ ճաճ ճաճա ճաճալ ճաճ ճաճ ճաճ : 970
 ճաճ ճաճ Ե ճաճ ճաճ ճաճա ճաճ ճաճ
 ճաճ ճաճա ճաճ ճաճ Ե ճաճ ճաճ ճաճ ճաճ
 ճաճ ճաճա ճաճ ճաճ Ե ճաճ ճաճ 'ր Ե ճաճ.”
 Նա ճաճալ ճաճալ ճաճալ ճաճ ճաճ,
 ճաճ ճաճալ ճաճ ճաճալ ճաճ ճաճ ճաճ
 ճաճ ճաճա ճաճ ճաճ, ճաճալ ճաճ ճաճ ճաճ 975
 Օ ճաճալ, 'ր ճաճալ ճաճ ճաճ ճաճ ճաճ ;
 'Տ ճաճալ օ ճաճա ճաճ ճաճա,⁽¹⁾ ճաճ ճաճ ճաճ,
 Օ ճաճալ ճաճալ ճաճ ճաճ ճաճ ճաճ
 Ա ճաճ ճաճ ճաճա ճաճ ճաճ ճաճ ճաճ
 Ա ճաճ Ե ճաճալ ճաճ “ ճաճալ ” ճաճ Ե ճաճալ ; 980

Ἐν πιδίῳ ἀπάνευθε, περιδρομος ἴθα καὶ ἴθα·

Τὴν ἦτοι ἄνδρες Βατίαν κυκλήσκουσιν,

Ἀθαιατοὶ δὲ τι σῆμα πολυσκάρημοιο Μυρρινῆς·

Ἐνθα τότε Τρῶες τι δίκριθιν ἡδ' ἐπίκουροι.

815

Τρῶσιν μὲν ἠγαμέμνινε μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ

Πριαμίδης· ἅμα τῷ γὰρ πολὺ πλεῖστοι καὶ ἄριστοι

Λαοὶ θυγέστοντο, μμᾶσιν ἠγχιέησι.

Δαρδανίῳ αὐτ' ἤρχον, εὖς παῖς Ἀγχιόσας,

Λινύϊας· τὸν ὑπ' Ἀγχιόσῃ τίκε δὲ Ἀφροδίτη,

820

Ἰδης ἐν κρημαῖσι, διὰ βροτῶ ἐνηθείσα·

Οἶα οἶος· ἅμα τῷ γὰρ δύν Ἀντήτορος υἱε,

Ἀρχιλοχὸς τ', Ἀκάμας τε, μάχης εὖ εἰδότε πάσης.

Οἳ δὲ Ζίλειαν ἴκαιον ὑπαι πόδα νύκτων Ἰδης,

Ἀφινίῳ, πίνοντες ὕδωρ μέλαν Αἰσθήπαιο,

825

Τρῶες, τῶν αὐτ' ἤρχε Λυκάοις ἀγλαὰς υἱε,

Πάριδαρος, ᾧ καὶ τίξον Ἀπόλλων αὐτὸς ἴδωκεν.

Οἳ δ' Ἀδρήστειαν τ' εἶχον καὶ δῆμοι Ἀπαισοῦ,

Καὶ Πιτύειαν ἔχον, καὶ Τηρεΐης ὄρεσ ἀϊπύ,

Τῶν ἤρχ' Ἀδρηστοὺς τε καὶ Ἀμφίος λινοθάρηξ,

830

Υἱε δύν Μίροπος Παρκασίου, ὃς πύρι πάντων

Ἦδη μαντοσύνας, οὐδὲ οὖς παῖδας ἴασκε

Στείχων ἐς πόλιν φθισήτορα· τὸν δὲ οἱ οὔτι

Πυθίστην· κῆρις γὰρ ἄγοι μέλανος θαλάττεια.

'S lucb coḡnab ɲəɲm ʒarɲɲ rɪab aɪr beab,^(k)

b-ɲuɪl ʁuɲɲean loɲneac ɲaoɪ a lleaba cɲeab,

ɪn ɲo do ɲɪʒneab coḡnab an ɲa tɲa

'S bealɪʒ ʒac ɲurɲon an ɲeɲ o b̃ar ɲa ɲac.

Ʋaoɪ ɲectoɪr ɲonɪ ɲol-cloʒac^(l) ɲac an ɲɪʒ, 985

bɪb an ɲon a b-ɲar 'ɲ bub ɲb̃ do b̃neam ɲa Tɲoɪʒe,

ɲɪʒalta an coḡab anait doɪb ɲeɲ aɪr leɪt,

ʁʒur lan eolʒac 'ɲ cleaccac aɪr a t-ɲeabʒ.

bɪb ɲ-beɪr ɲa Tɲoɪʒte ɲʒarɪt̃ aɪr a b-ɲaɪt̃.

Luc̃t cɲeaba Ɔarban ɲaoɪ ɲɲacc ʁeɲɪar ɲaɪt̃, 990

ʁac ʁɲcuɪr 'ɲuʒ an Ɔea-bean-ɲɪoʒan an ʒɲab,

ʁɪʒ coɪr ɲɪab ɪba ɲarʒuɪt̃e ɲaoɪ ɲa ɲʒat̃.

bɪb ɲon leɪr ʁɲclõc ɪr ʁc̃mar cean,

'S ɲɪ ɲab ʒne cat̃a ɲac ɲab eolʒac aɲ.

'S lucb coḡnab Sɪlla-ʒleah ɲa h-abɲɪ dũb, 995

ʁ ɲ'olan ɲa ɲaoɲe ɲeabɪr ar a t-ɲũt̃,

ʁɪɲɲ ɲar anɲm, bɪb a ɪʒ ɲ-beɪr cεacc,

Ʋaoɪ c̃uram Lucaɲ cɲeanɲmar ɪr ɲaoɪ ɲɲacc,

Luc̃an ɲac ʁɲcuɪr 'b-cuʒ Ɔɪa-ʁpoll d̃b̃,

beɪt̃ eolʒac 'ɲ c̃uma ɲʒaoɪleab ʒat̃ o'ɲ m-b̃b̃ʒ. 1000

'S lucb coḡnab ʁb̃rɪt̃ 'ɲ ʁɲarɪ ɲaoɪ ɲɪr blãb̃,

'S ɲɪũt̃ 'ɲ ʒema-c̃ñb̃c ar dũb a ɲʒat̃;

Ɔo t̃neonɪ ɲab ʁb̃rɪt̃ ʒur ʁɲɲar, d̃ɪr de ɲɪc,

ʁɲonɲ ar ɲeɲc̃ar, ɲear bɪb eolʒac ʒɪc,

ʒur ɲab eɪʒe, ɲeanar ɲonɪ ɲonɲne, 1005

Ɔa b-cɲɪʒeab an cat̃ ʒo b-ɲaʒeab e ɲa ʒ-cɲe.

bud dɪonɲɪɲ do-ɲan coɲaɪrle t̃ab̃aɪr̃t̃ da c̃lãb̃,

ʁn coḡab ɲac̃aɲt̃, 'ɲ ʒun beɪt̃ ɲonɲt̃ac̃ an.

ɲɪr eɪr̃t̃ a coɲaɪrle, d̃ɪm̃b̃ 'ɲ t̃ɪt̃ ɲaoɪ lan,

ʒur ɲeɪr̃ a ʒ-cɲneamɲɲ^(m) ɲɪʒneab ɲab ɲa ɲ'ar. 1010

- Οἳ δ' ἄρα Περσέων καὶ Περσέων ἀμφιπέμποντο, 835
 Καὶ Σηοτὸν καὶ Ἀβυδοὺν ἔχον, καὶ δῖαν Ἀρίσθην,
 Τῶν αὐτὸ Ἰρτακίδης ἦρχ' Ἀσίοις ἄρχαμος ἀνδρῶν,
 Ἀσίοις Ἰρτακίδης, δὲ Ἀρίσθην φέρον ἴπποι
 Αἰθωνίης, μεγάλοι, ποταμοῦ ἀπὸ Σιλλήντης
 Ἰκπιδόος δ' ἄγε Φύλας Πιλασγῶν ἐγγισσιμέων, 840
 Τῶν δὲ Λάρισσαν ἐριδάλαια ναιετάασπον·
 Τῶν ἦρχ' Ἰκπιδόος τε, Πύλαιός τ' ἔζες Ἀρηνος,
 Υἱὲ δύν Λήθιοι Πιλασγῶν Τευταμίδας.
 Αὐτὰρ Θρηϊκῆς ἦγ' Ἀκάμας, καὶ Πύρρος ἦρας,
 Ὅσσους Ἑλλάσποντος ἀγαῖρος ἐντός ἔργα. 845
 Εὐφραιμὸς δ' ἀρχὸς Κικόνων ἦν αἰχμητῶν,
 Υἱὸς Τροϊζήνιοι διωτρεφίης Κασάας.
 Αὐτὰρ Πυρραίχμης ἄγε Παίονας ἀγκυλοτόξους,
 Τηλόθεν ἔξ Ἀμυδῶνος, ἀπ' Ἀξιοῦ εὐρὺ βίοντος,
 Ἀξιοῦ, οὗ κάλλιστοι ὕδωρ ἐπικίδνεται αἶψα, 850
 Παφλαγονίαν δ' ἠγάτο Πυλαιμῆνιος λάσιοι κῆρ,
 Ἐξ Ἐντοῶν, ὅθιν ἡμιόνην γένος ἀγροτεράων,
 Οὔρα Κύνταρον ἔχον, καὶ Σήσαμον ἀμφιπέμποντο,
 Ἀμφὶ τε Παρθένιοι ποταμὸν κλυτὰ δάματ' ἴκαιοι,
 Κερῶνάν τ', Αἰγυαλὸν τε, καὶ ὑψηλοῦς Ἐρυθίνους. 855
 Αὐτὰρ Ἀλιζάνων Ὀδῖος καὶ Ἐπίστρεφος ἦρχον,
 Τηλόθεν ἔξ Ἀλῖβης, ὅθιν ἀργύρου ἰσθὶ γαστήρη.
 Μυσῶν δὲ Χρόμις ἦρχε, καὶ Ἐννομος οἰωνιστής·
 Ἄλλ' οὔκ οἰνοῖσιν ἐρύσσατο κῆρα μέλαιναν,

Յւր Պաշտօնի Աստիճան 'ր Տէրա յ-ճար ծոց լան,
 Յւր Քրիստոս 'ր Քրիստոս 'ր Արիքի իմ թաղի լան.
 Արեւելոյ տեան թաղի եւրոպայի ծոց,
 Օ Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան

Ար Լաւր լի, թաղի Եւրոպայի, բալ իր թաղի' 1015
 Յուսիս յա Քաղաքի թաղի իմ թաղի լան,
 Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան,
 Օր լաւի Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան.

'Տ լուծ ծոցի լան Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան,
 Ա թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան ծոցի լան, 1020
 Նա ի-լիւր թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան,
 Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան.

Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան,
 Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան, 1025
 Օ Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան,
 Ա թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան ծոցի լան,
 Ա թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան ծոցի լան,
 Ա թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան ծոցի լան.

Ար Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան,
 Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան, 1030
 'Տ լուծ Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան,
 Յւր Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան,
 Ա թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան ծոցի լան,
 Յա թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան ծոցի լան,

Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան ծոցի լան 1035
 Նա ի լան, Օ Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան.

Եւրոպայի թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան ծոցի լան,
 'Տ թաղի լան ծոցի լան ծոցի լան ծոցի լան,
 Նա ի լան: իմ լան ծոցի լան ծոցի լան ծոցի լան
 Ե լան լան ծոցի լան ծոցի լան ծոցի լան, 1040

Ἄλλ' ἰθάμῃ ὑπὸ χερσὶ ποδάρκιος Αἰακίδαο, 860

Ἐν ποταμῷ, ὅθι περ Τρῶας κερδαίξει καὶ ἄλλους.

Φόρκυς αὖ Φρύγας ἦγει καὶ Ἀσκάσιος Στυειδῆς,

Τῆλ' ἐξ Ἀσκανίης· μίμασται δ' ὑσμῖνι μάχισθαι,

Μήσοιν αὖ Μίσθλης τι καὶ Ἀντιφός ἡγησάσθην,

Υἱεὶ Πυλαιαίνιος· τὼ Γυγαίῃ τίει λίμνῃ. 865

Οἱ καὶ Μήνοας ἦγον ὑπὸ Τρώων γυγαῶτας.

Νάστῃς αὖ Καρῶν ἡγήσατο βαρβαροφάνων,

Οἱ Μίλητον ἔχον, Φθιεῶν τ' ὄρεσ ἀκριτίφυλλων,

Μαιαίδρου τι ῥοάς, Μυκάλης τ' αἵπυνά κάρηνα.

Τῶν μὲν ἄρ' Ἀμφίμαχος καὶ Νάστῃς ἡγησάσθην, 870

Νάστῃς, Ἀμφίμαχός τε, Νομίονος ἀγλαὰ τέκνα,

Ὅς καὶ χερσὶν ἔχων πόλεμόνδ' ἴεν, ἥντι κούρη,

Νήπιος· οὐδέ τί οἱ τόγ' ἐπῆρκεσι λυγροὶ ὄλιθρον·

Ἄλλ' ἰθάμῃ ὑπὸ χερσὶ ποδάρκιος Αἰακίδαο

Ἐν ποταμῷ· χερσὶν δ' Ἀχιλλεύς ἐκίμισσε δαΐφρων. 875

Σαρπητὸν δ' ἔρχεν Λυκίῳ, καὶ Γλαῦκος ἀμύμον,

Τηλόδον ἐκ Λυκίης, Ξάνθου ἄπο διήεντος.

Ոյն Ահիլ ան ասի, և Բ-բաջ մաջ Եօգաթ Բան,

Զոր բուէ նա Կ-Աթնե Լէյր նա լաւաջե Լան.

Եւծ Եւլիջէ ան Եօմիլ Եւծ Եթ Եաթէ Բաօլ

ՔօրԵւր ' ԱրԵւմ ' յաջլաԾ, Լուծ նա Քիլիջ.

'S Եթ Լուծ Ձեօրա ' Ի Եւծ ԱլՅ Եւն նա Եթ 1045

ՇիմօԼօ, Բաօլ նա Լաօճա իլօԼԵւծ ան Լի, Ե

Ար Ե-անիմ Զոջա, Ելաիւ Եյր ՔաԼալ

ՁերԵալ ' Ի ԱրԵւՅ ՅարՅիԾէ, Երեւն Յւն Եալ.

Նա Եաթէ Ելաիւ, ԵօլՅիլՅէ, Յւր յօլ Յուէ

Օօ էրիաջալ օ էրիԵէ էրիԾ և յիջեւն բուէ 1050

ՁեւնԾար, ' Ի ԵլիլՅիլ ՁաԵաԼա նա Ե-Եւն,

'S ՁիԼաԵ ԵաԵալլ բիԵ, ան Բա յ-Յլեւ.

Շա Բաօլ Եիօ Ելրա ԲեաԵաԵ ասի և Ե-Բլլ.

Ան յօմաԾ ՅեւՅա ' Ի յօրալն Յլալ Լե Ել,

Բաօլ Եյր Ելալ Նօմիլօն ասի և մաջ Եօ Եթ, 1055

Անբլլիմ մար Բեար, Յւր ՆարԵլլ Լեւն մար յիաօլ ;

Եթ էյիլՅէ Լե ծր, 'նալ Իլիլօն, ան Բա յ-Յլեւ,

ՆաԵ յաԾ Եւ ԵրիլՅ ան Ե Եօ էօլՅնալլ Եւ,

Օլլ Ել Բա Ե-Բալէ ' Ի Բալլ Բե Եււն նա Կ-ԵւՅ,

Օ Լաիւ Երեւնա Ահիլ լՅալէ նա յ-ՅրեւՅ. 1060

Օօ էօլՅ ան Ե-Ծր ' Ի նա ԲեօԾա Յւն Եւն յօլն

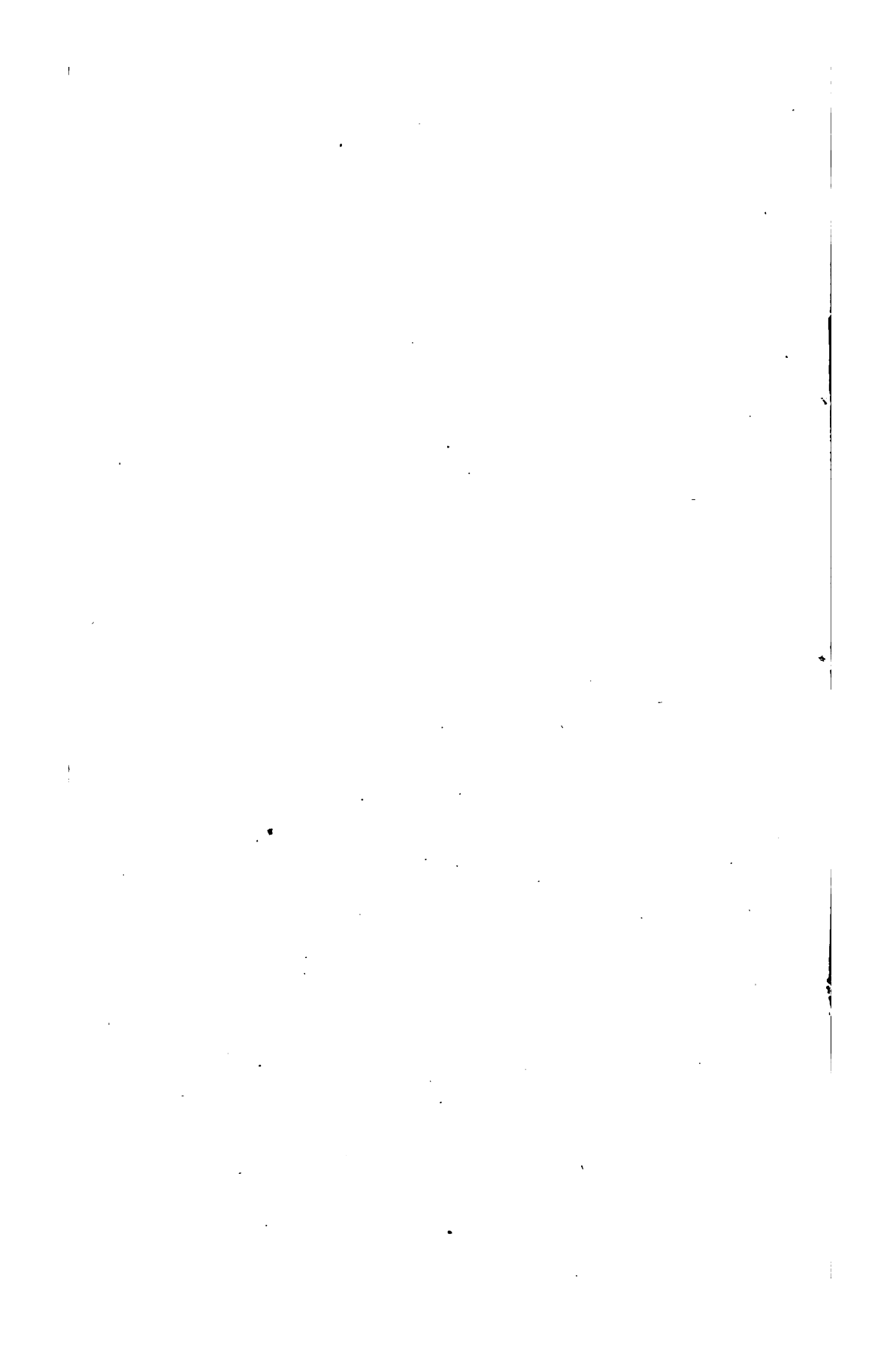
Զոր էելՅ Ե Բեյն Յւն ԵրաԾ ասի Ել Բա Եօլն.

Բաօլ Բլլի Տարթեւօն ' Ի ՇլաԵար Յւն Եւն ԼօԵ,

Եթ Բլլ նա Լիլ ' օ էօրիլ Կ-Ար Զօ Կ-ԵւԾ,

Շիլ ԲաԾ օ ' յ Յ-ԵօՅաԾ և Ե-Բլլ Տար ' ան Ե-Աւն 1065

Շօլ Երարնա, ԵւաԾարաԵ, Լե Երեւն էլԵա Լան.



NOTES.

(^a) *beipt-éin* is here put down for *cín-beipt*, or *cean-beipt*, the metre requiring such a transposition. The word in its general acceptation means any covering or protection for the head, but by our best writers it is used to signify a helmet. *bairead* is generally applied to a civil or pacific head-dress, such as that worn by graduates in the sciences; *cín-beipt* as uniformly denotes the head-covering worn in war.

(^b) *ḡis 'fúile cora cama umpiḡce 'n fíar*

Suíl 'dearcad reir gur fuil a dearcad fíar.

Φαλας. The literal phrase which corresponds with the original is *fíar-fúileac*, a word in general use among the natives of the country. The peculiar excellence of the Irish language in painting sublime or beautiful objects in scenery or character, is confessed by all whose knowledge enables them to make a comparison between it and other ancient or modern languages. It is not less fitted for describing the rare and unenviable combination of physical and moral defects, which have rendered *Thersites* one of the most prominent characters in the groupings of *Homer*.

(^c) *ḡneuz na z-cín-élogad*

Κατακουμένης Αχαιούς.

This is another example of the close analogy between the Greek and Irish language respecting compounds, and the facility with which either may be moulded into new and expressive forms, not less remarkable for their force than their elegance. The word by which helmet is rendered here is different from *cín-beipt*, by which it is translated on other occasions, and probably there is not extant any language, which affords greater affluence in rendering with fidelity, as well as force, many of the most striking passages of the father of Grecian poetry.

(d) **Ան շարճա՞ն բն շրճա՞ն ան լեւնդե լոն,**

The Warrior King, &c. Our language is not less varied in its names for a hero or valiant soldier than it is in those of the weapons which they usually wielded in combat. Examples of this diversity of names will occasionally be perceptible in the course of this translation.

(e) **Աժալն դելմե.** The father or source of poison. Beyond the generality of languages, the Irish is characterized by its peculiar expressiveness of the qualities of that which it purposes to convey. This is manifest in the topography of Ireland—the names of its villages, lakes, promontories, and mountains being as so many mirrors through which their several qualities are discerned. This transparency of the language renders it singularly adapted for reflecting the images of ancient literature.

(f) **Գլն լեա** or **լեյճ,** literally the men of healing, still illustrating the simplicity and clearness with which objects are represented in our native language.

(g) **Գալն.** The chariots; a word which has no analogy in sound or form with the phrases expressive of such vehicles in the English language. The like originality is found in the Irish names of various works of Art, on which more modern appellations have been incongruously bestowed by those who were not sufficiently acquainted with the older writings, or the more cultivated portion of the spoken dialect of the Irish people.

(h) **Գալ Ալ բլեյճե շրմ.** In the phrase **Ալ,** a huge mass of any kind, we may find, without the risk of any refinement in etymology, not only the root but the very identical Celtic name of Alps, which the mountains of Switzerland have borne from time immemorial—a name which they have naturally derived from outstripping the other mountains of Europe in mass and elevation.

(i) Among the various names for an army, **բաճա** is one of the most elegant and classical in the Irish language. In sense as well as sound, it bears a close affinity to **Գալ,** the distin-

guished name by which the military followers of **Fion** are celebrated in our ancient annals. The feats and fortunes of those Fenii, so renowned in the songs of our Bards, are not, in many respects, dissimilar to those of the heroes celebrated in the Iliad.

(^k) **beab**, though not a phrase in universal use among the people, is one of the pure and primitive names, signifying a mound raised over a place of sepulture. There are various words expressive of such sepulchral monuments, all of which are of Celtic root, without being in any way derived from the English, or from its more ancient parent, the Teutonic language.

(^l) **Jol-clozac**. Literally *κερυθαιος*, or of the variegated helmet. Under whatever dress the idea appears in English it exhibits its constrained and foreign importation. In Irish the phrase is as easy and unlaboured as if it were the original.

(^m) **Cineamhyn**, fate or destiny, the literal translation of *κηε*, the Greek word so often used in Homer. Though the meaning of the Irish phrase is fate, it does not signify the blind necessity which, according to the philosophy of the Stoics, irresistibly urged on the course of human events. This might have been the Pagan acceptation of the word previous to the introduction of Christianity into Ireland. Its general meaning is the same as **cine**, what is appointed and certain. **Frit** is another word for fate, as likewise **ban**. On the recurrence of the original, either of those words will be indiscriminately adopted.

INSTEAD of the interval of a year which elapsed between the publication of the First and Second Books, a period of six long years has intervened between the publishing of the last and the present book of the Irish translation of the Iliad. It is unnecessary to remind the reader of the cause of this delay, which he but too well anticipates. It was not to be expected that one could enjoy much literary leisure during the trying period of a famine, far more memorable than that of Milan, stretching as it did over a longer period of time, and attended with a far more frightful amount of suffering and mortality. Often during the awful ravages that tracked the footsteps of the famine, which our rulers could have more considerably mitigated, if not entirely arrested, have I been reminded of the memorable words of the Iliad, "ολεχοντο δε λαοι," and although I cannot pursue the "ουνεχα," by comparing with the conduct of the Grecian monarch that of the honored occupant of the British throne, who is not reproached with any share in this misfortune, I cannot help thinking, that were the people of Ireland not Catholics, the Minister would not have suffered them to perish from the land in such numbers. The passage of the Father of Poetry expresses an undeniable truth illustrated in so many terrible examples, that religion can never be outraged by its ministers being treated with insult, without the iniquity being avenged by heavy public calamities.

The First Book of the Iliad was occupied with the strife of the Grecian chiefs expressed in an eloquent variety of invective and recrimination. The Second lays before us in pictorial review, the catalogue of the embattled armies. Now, the war re-opens, and as precursors of the coming conflict, Menelaus and Paris are introduced as if to decide the quarrel by single combat. In the description of this combat, and the equipment of the combatants, but principally in the beautiful episode at the walls of Troy, from which Helen recounts to the aged Priam, the names and countries of the Grecian warriors seen on the field of battle, the Third Book is one of the most dramatic in the entire Iliad.

+ JOHN, ARCHBISHOP OF TUAM.

Tuam, December 21st, 1851.

Ἰππόβοις, τῆς Γ'. ΟΜΗΡΟΥ Ἑρψυδίας.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ προκαλισαμένου Μινίλων εἰς μοιρομαχίαν ἐπὶ τῇ τῶν
ἔλων διαλύσει, ἔρκοι γίγνεται· ἰφ' ᾧ τὸν νικήσασα τὴν Ἑλένη λαβῶν
καὶ τὰ χρήματα αὐτῆς· Ἡττηθέντα δὲ Ἀλέξανδρον Ἀφροδίτη ἀρεπάζει,
καὶ εἰς τὸν ἴδιον θάλαμον ἀπαγαγοῦσα μετακαλύπτει ἀπὸ τοῦ τύχους
τὴν Ἑλένην. Οἱ δὲ συνομιλῶνται εἰς ὕπνοι τρέπονται.

SUJƏN AN TREAS LEABƏJR.

Այժ հלאօժ ԾՈ ՁԼԱՐԵՐՈՅ ԳՐԻ ՊԻՍՆԼԱ ՇՈՄ ԸԱՇԱ Պ-ԵՐԻ ԴՅԻՇ
ՊԱ ՔԵՐՊԵ Օ ԱՊ ՇՈՄԼԱՊ, ԵԱՊԵԱՐ ԸՈՊՊԱԾ ԼԵ ՅԵԱՐԱ ՅՕ
Պ-ԵՐԾ ԳԼՅ Ե Պ-ԲՈԱՇ, ԵԼՊ ԳՅՈՐ Ե ՐՐԵԱԾ. ԲՈԱՅԼԵԱԾ
ՁԼԱՐԵՐՈՅ, ԳՅՈՐ ՇՈՅ ԼԵԻ Ե ՁԻՐՈՐ ՇՈՄ Ե ՔԵՈՊՊԱ, ԸԱԾԱՐԻՇ
ԴՅԵԱԼ ԾՈ ԵԼՊ Ե ԷԵԱՇԷ Ե ՊԱ ԼԱՊ. ՈՅԾ ՔԵՐԾ ԸՈՊՊԱԾ ԼԵ
ՇԵՐԼԵ ԳՅՈՐ ԸԵՅՅ ՇՈՄ ՐԱԼՊ.

Της

Ο ΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΟΥ

Ραψωδία, ἡ Γραμμή, Γ'.

ΑΫΤΑΡ' ἐπὶ κόσμηθι ἄμ' ἠγμῶνεσσιν ἑαστοι,
Τρῶες μὲν κλαγγῇ τ', ἱοπῇ τ' ἴσασι, ὄρεϊθις ὤς·
Ἡὔτε περ κλαγγὴ γιγάνει πύλι οὐρανὸν πρὸ
Αἴτ' ἐπὶ οὐν χυμῶνα φύγει καὶ ἀθίσφατο ἄμβροσι
Κλαγγῇ ταίγε πέτονται ἐπ' Ὀκαιοῖσι βοάων,
Ἀνδράσι Πυγμαλίοισι Φόιοι καὶ κῆρα φέρουσαι
Ἡέριαι δ' ἄρα ταίγε κακὴν ἱριδα προφύρονται·
Οἱ δ' ἄρ' ἴσας σιγῇ μῆνια πνέοντες Ἀχαιοί,
Εἰ θυμῷ μιμαῶντες ἀλιεῖται ἀλλήλοισιν.

Εὐτ' ὄρεος κορυφῇσι Νότος κατΐχουσιν ὀμίχλην,
Ποιμῶσιν οὔτι φίλην κλέπτῃ δέ τι νοκτὸς ἀμείνω,
Τόσσον τίς τ' ἐπιλεύσσει, ὅσον τ' ἐπὶ λῶσι ἴησιν.
Ὡς ἄρα τῶν ὑπὸ ποσσὶ κοῖσσεαλος ἄρ' ἐν τ' ἀελλῆς
Ἐρχομένων· μάλα δ' ὦκα θύπρησσι πιδίοιο.

Οἱ δ' ὅτι δὴ σχιδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,

5

10

15

ՁԻՆ ԿՐԵԱՏ ԼԵՁԻՅԱՐ

ԾՈՆ

ՅԼԻՁՈՎ.

Լե լււսէ նա Ծ-Կրօյցէե Բիծ նա մաշէա Բեծ
'Տ իւծ քօյ նա Զ-Երկն ՎՅ ԶԼԱԲԱԿԵ ԸՄ ՆԵՅ ;
Պար ի ԶԵՐԵ ԿՈՐԻ ՎՅ ի ԶԱՐԱԾ Երկն ՆԵ ԵՐԻ
Կրօյն-ԲԱՐԻՄ Ա Ն-ԶԼՈՐԵԱ ԶԱՐ Ա Ն-ԶԱՐԵԱ ԶԵԱՐ,
Ձ ԵԱԾԸ ԵԱՐԻ ՄԱՐԻ, ԶՈ ԵՐԱՅ, Օ ԿՐԻՇԵԱ ԼՈՄ 5
ՆԱ ԵԱՅԵ, ԵՐԻԵԱԾ Օ ՆԱ ՐԼՈՐԵԱ ԵՐՈՄ,
ԶՈ ԵՐԻԲ ԵՐԱԼԻՅԵ' ԲԱԶՐԱԾ ԵԱՅ իՐ ՔԼԱՅ'
ԿՐԱ 'ԲԵՐԵԱԾ Ա ԵԼԱՅԻՐ ՎՅ ԵՐԼԻՆՅ ՎՐԻ Ա ԵՐԱՅ.
ՁԵՆ ՆԻ ՄԱՐԻ ԲԱԾ ԾՈ ԲԻԾ ՆԱ ԶՐԵԱԶԱ ՎՅ ԵԱԾԸ
ԲԻԾ 'Ն ՐՈՄԵԱՐԻ ԵՐԵԱԾ, 'ԶԱՐ Ա Զ-ԿՐՈՅԵ ԲԱՅ ԲԵԱԾԸ, 10
'ՊԵՐՈՐԻԱԾ ՆԵ ԵԱԾ ԼԵ ԾՈՅՅ ԶՈ Մ-ԲԱԾ Ե Զ-ԿՐԱՆ
Ձ ՆԵԱՆ Ա ՐԱԶԱԾ 'ԶԱՐ Ա ԵՐԵԱՐԶԱԵԱՐԵ ԱՆ.
Պար ՆԵՒԼԵԱ ԵՐՈՄԱ ի ԶԱՐԱԾ ԲՄԱԻԾ իՐ ՐԼԱՄ
ԼԵ ԼԻՆ ԶԱՐԵ Ն'ԵԱՐ ՎՐԻ ԵԱՐԻԲ ԿՈՐ ԻՐ ՄԱՄ,
'Տ ԵԱԾԱՐԵ ԶՈ ԶԱԾԱՅԵՆԵ ՄԻՐՆԱԾ ԲԱՅ ՆԱ ի ԶԱԵ 15
ԲԵՐԵ ԵԱՆԱԾ ԿՐԵԱԾ ՎՐԻ ԵՐԵԱԾԻԲ ՆԵ ՔԱ ԵՐԱ,
ՏԱ ԵՐԻՅՅ ԲԱՐ Ծ ԵՐ ՆԱ Ն'ԶՐԵԱՅ ԶՈ ԵՐԱՅ,
ԵՐՈՄ ԾԱՐԼԻՆՅ ԵԾ, ԾՈ ՐԻՆ ՆԱ ՐՔԵՐԵ ԾԱԲ.
ԿՐԱ ԾԻՐ ՆԱ ՔԵԱԾԱ ԼԵ ԵՐԵԱՆ ՄԻՐՆԱԾ ԼԱՆ,
ԲԵՐԵ ԵԱՐԻՆՅԵՆԵ ԲԱՐ ԸՄ ԵՐԻՐԵ ՎՐԻ Ա Մ-ԵԱՆ ; 20

Τρωσὶν μὲν προμάχῳ ἐν Ἀλέξανδρος Διουδῆς,
 Παρδαλίην ὅμοισιν ἔχον καὶ καμπύλα τόξα,
 Καὶ ξίφος· αὐτὰρ ὁ δοῦρε δύω κικορυμμένα χαλκῷ
 Πάλλων, Ἀργείων προκαλίζτο πάντας ἀρίστους
 Ἀντίοιοι μαχίσσασθαι ἐν αἰτῇ δῆϊοτῇτι.

20

Τὸν δ' ὥς οὖν ἐνόησεν ἀρετῆφιλος Μινίλαος
 Ἐρχόμενοι προπάρειθι ὁμίλου, μακρὰ βιβῶντα,
 Ὡςτε λῖνι ἰχάρεθ' ἐπὶ σώματι κύρσας,
 Εὐρὼν ἢ ἱλαφον κερὰν, ἢ ἄγριοι αἶγα
 Πυνάων· μάλα γάρ τι κατισθίει ἔπειρ' ἦν αὐτὸν
 Σύνονται ταχίης τε κύνις, θαλιροὶ τ' αἰζῆοι·
 Ὡς ἰχάρεθ' Μινίλαος Ἀλέξανδρον Διουδῆα
 Ὀφθαλμοῖσιν ἰδὼν· φάτο γὰρ τίσασθαι ἑλάνην·
 Αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε.

25

Τὸν δ' ὥς οὖν ἐνόησεν Ἀλέξανδρος Διουδῆς
 Ἐν προμάχοισι φανίοντα κατιπλήγη φίλοι ἦτορ·
 Ἄψ δ' ἐτάρεσσιν εἰς ἕτας ἰχάζετο κῆρ' ἀλκίανων
 Ὡς δ' ὅτε τίς τι θράκοινα ἰδὼν παλίστορος ἀπίστη
 Οὔρεας ἐν βήσσης, ὑπὸ τι τρέμος ἔλλαβε γυῖα,
 Ἄψ τ' ἀνιχῶρεσσιν· ὥχεός τ' ἦ μιν εἴλε παρρησίας·
 Ὡς αὖθις καθ' ὅμιλον ἴδον Τρώων ἀγυρῶων
 Διόσας Ἀτρείος υἱὸν Ἀλέξανδρος Διουδῆς.

30

35

1

Τὸν δ' ἔκτορ νίκισσιν ἰδὼν, αἰσχροῖς ἐπίεσσι
 Δύσπαρι, εἶδος ἄριστι γυναιμανὲς ἠπιοπιυτά,
 Αἰδ' ἑφιλίς τ' ἄγονός τ' ἵμιναι, ἄγμαις τ' ἀπολίσθαι. 40
 Καὶ κε τὸ βουλοίμην καὶ κεν πολὺ κέρδιον ἦεν,
 ἥν. οὔτω λῶσθαι τ' ἔμιναι καὶ ἐπύφιοι ἄλλων.
 Ἦπου καγχαλόωσι καρηκομένοντες Ἀχαιοί.
 Φάντις ἀριστῆα πρόμοι ἔμιναι, οὔνεκα καλὸν
 Εἶδος ἔπ'. ἀλλ' οὐκ ἔστι βίη φρεσὶν οὐδὲ τις ἀλκή. 45
 Ἦ τοῖσδε ἰὼν, ἐν ποταπέροισι νίσσι
 Πόντον ἐκίπλωσας, ἐτάρους ἐβήρας ἀγέρας,
 Μιχθεὺς ἀλλοδαποῖσι, γυναιῶν ἐνιδί' ἀτήγας
 Ἐξ Ἀπίης γαίης, νυδὲν ἀνδρῶν αἰχμητάων;
 Πατρὶ' τι σὺ μέγα πῆμα πόλιν τι πατρί' τι δῆμα, 50
 Δυσμνήσιν μὲν χάσμα καταφύην δ' ἔσοι αὐτῶ;
 Οὐκ ἂν δὴ μάνικας ἀρετῆφιλοι Μινίλων;
 Γνοίης χ', οἷου φανὲς ἔχουσ θλαρὴν παρῆκοντιν
 Οὐκ ἂν τοι χαλίσμῃ κίθαρις, τά τι δῶρ' Ἀφροδίτης,
 Ἦ τι κόμη, τό τι εἶδος, ὅτ' ἐν κοίῃσι μυγίης. 55
 Ἀλλὰ μάλα Τρῶες διυδήμονες ἦ τί κεν ἦδη
 Λαῖνοι ἴσσο χιτῶνα, κακῶν ἔνιχ', ὅσσα ἔργας.

[illegible]

Τὸν δ' αὖτε προσέειπεν Ἀλέξανδρος θιαυδής.

Ἔκτορ, ἔπι μὲ κατ' αἶσαν ἐνέκυσας, οὐδ' ὑπὲρ αἶσαν·

Αἰὲ τοι κραδίη, πύλικυς ὤς, ἴσιν ἀτιμῆς, 60

Ὅστ' αἶαν διὰ δουρὲς, ὑπ' ἀνέρος, ὅς μ' αἶ τι τέχνη

Νῆϊον ὑπ' ἀμνησιν, ἐφίλλαι δ' ἀνδρὸς ἱερῆν

Ὡς τοι ἐνὶ στήθεσιν ἀτάρκτητος νόος ἴστί

Μή μοι δῶρ' ἱερὰτ' ἀρετὰ προΐεσι χρυσίης Ἀφροδίτης

Οὗτοι ἀπέβλητ' ἴστί θιῶν ἱερὰ καὶ δῶρα 65

Ὅσσα κεν αὐτοὶ δῶσιν, ἰκῶν δ' οὐκ αἶ τις ἔλοιτο.

Νῦν δ' αὖτ', εἴ μ' ἰθὺς πελαμίζῃν ἠδὲ μάχεσθαι,

Ἄλλους μὲν κάθισαι Τρῶας καὶ πάντας Ἀχαιοὺς.

Αὐτὰρ ἔμ' ἐν μίσσῃ καὶ ἀρηΐφιλοι Μισύλαοι

Συμβάλλειτ' ἀμφ' Ἑλίην καὶ κτήμασι πᾶσι μάχεσθαι· 70

Ὅπποτέρους δέ κ' ἐν νικῇ κρείσσων τι γίνηται,

Κτήμαθ' ἰλὼν εὔ πάντα, γυναικῆ τε, οἴκαδ' ἀγίσθω·

Οἱ δ' ἄλλοι φιλότῃ καὶ ὄρεα πιστὰ ταμόντις,

Ναίεισι Τρῳαίην ἐριβόλῃ κα· τοὶ δὲ μίσθων

Ἄργος ἐς ἱππόβοτον καὶ Ἀχαιῖδα καλλιγύναικα. 75

Ὡς ἔφαθ' Ἔκτορ δ' αὖτ' ἐχάρη μέγα, μῦθον ἀκούσας.

Καὶ ῥ' ἐς μίσσον ἰὼν, Τρῳῶν ἀνίερνι φάλαγγας,

Μίσσου δουρὲς ἰλὼν· τοὶ δ' ἰδρύνθησαν ἅπαντες

Τῷ δ' ἱπταξάεζοιτο καρτερόμηνους Ἀχαιοί,

Ἰοῖσιν τι τιτυσκόμινον λάισσιν τ' ἔκαλλον· 80

Αὐτὰρ ὁ μακρὸν ἄυσιν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·

Ἰσχυθ', Ἀργεῖοι, μὴ βάλλετε, κοῦροι Ἀχαιῶν·

Στυῖται γὰρ τι ἦπος ἱεῖν κορυθαίολος Ἔκτωρ·

ᾧς ἴφαιθ' οἱ δ' ἴσχετο μάχης, ἄνθ' τ' ἰγύνετο

Ἑσσυμένως Ἔκτωρ δέ μοι' ἀμφοτέρωσιν ἔπι· 85

Κέκλυτέ μιν, Τρῶες, καὶ ἱππῆμίδες Ἀχαιοί,

Μῦθον Ἀλεξάνδροιο, τοῦ ὕψικα νῦκος ἔμενεν.

Ἄλλους μὲν κίλεται Τρῶας καὶ πάντας Ἀχαιοὺς

Τεύχεα κάλ' ἀποθέσθαι ἐπὶ φθοῖν πολυλῦδοις

Αὐτοὶ δ' ἐν μίσσῃ καὶ ἀρετῇφιλον Μινίλαον, 90

Οἷους ἀμφ' Ἑλένη καὶ κτήμασι πᾶσι μάχισθαι

Ὅπότερος δέ κ' ἐνίκησεν, κρείσσων τε γίνηται.

Κτήμαθ' ἱλὼν εὖ πάντα, γυναικῆά τε οἴκαδ' ἀγίσθω·

Οἱ δ' ἄλλοι φιλότῃ καὶ ἔρκῃ πιστὰ τάμεναι.

ᾧς ἴφαιθ' οἱ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἰγύνετο σιωπῇ, 95

Τοῖσι δὲ καὶ μετύμπι βοὴν ἀγαθὸς Μινίλαος·

Κέκλυτε νῦν καὶ ἡμῶς· μάλιστα γὰρ ἄλγος ἰάνει

Θυμὸν ἡμῶν, φρονίῳ δὲ διακρινθῆναι ἤδη

Ἀργεῖους καὶ Τρῶας, ἐπὶ κακὰ πολλὰ πειροσθί

Εἴνε' ἡμῶς ἱεῖδος, καὶ Ἀλεξάνδρου ἱνὴ ἀρχῆς· 100

Ἡμῶν δ' ὁπποτέρῃ θάνατος καὶ μοῖρα τίτυκται,

Τισιναίη ἄλλοι δὲ διακρινθῶσι τάχιστα.

Նսալի չալի le Ելժոլ Ձշամոյ աղ լի՛շ,

“ Կոմարլած Կորժ իսլի ալի և յ-շլեօ շար լճի՛,

’Տ լսար շաճալիւ Եփեօլի Ելժ և շեճե շօ իսլի,

Ձիշ լիւծ Բօլար Կալիւշե ճշար սալի.

Փօ իրօշի՛շ աղ տօրաղ : Լալ աղ Ե-լսամիլիլ լի՛ծ, 115

Շօլշ շալիշեճ իրեաղ յա Շօլիշե Բար և չլօլ.

’Տ Եփ Լաճալի, “ և շալիլի Եփիշե ճշար Շիւշ,

Շաճալի ալիւ ալի իօրած Բարիլ-Բաժ աղ յ-ւշ.

Օ Ելիւժ աղ իճա Բալիշեճ յա Բիւճա լճի՛,

Շար լիճիճ ալի և լսար յա Շօլիշե լի Շիւշ յա լիճիճ : 120

Բիւճաճ և չ-սլիճ Կաժ-Ելիլ լաճե ալի և Ե-Բար,

Շօճ ’լ Ելիլիլ և չ-Կօմիլիլ իրեղ աղ իլ շօ շեճի

Ձիւլիւ և ի Բարիլ, ’լ Ե Ել իլ Ելիլիլ Ելիւ

Օ յ յ-շալիլիլ Ել և ի Բա յ-ւշիւ Ելիւ,

Բիւճաճ ալի յա լեճիւ լօմաղ ալի Բալիլ, 125

Ձ յիլիւժ լե Ելիլի Ելիլիւճ աղ Եճ Ելիլի,

’Տ Ելիւճ Կօմիլիլ լիճաղ իճիլիլ Բարժա ’լ չիւճ,

Ձիւլիլ Շօլիշե՛ ի Շիւշե Ելժ ’լ յ-շլեօ Եճ չ-Ելիւճաճ”

Փօ Լաճալի, ’լ Եփ իլ աղ Բիւճ և լեճիլիլ Ելիլիլ

Ձ իճիլիլ ; իր Լաճալի լեճ Ձիւլիլ և ի լիճիլիլ աղ լիճիլիլ. 130

“ Ելիլիլ լօմաղ, լիլ լիլ ալի լօ Ելիլիլ

Ձ լա շօ Ե-Ելիլիլ, լիլիլ աղ իսլի յա լիլիլ.

Ձիւլիլ Շիւշիլ Շօլիշե շօ Ե-Ելիլիլ լիճաղ Ելիլիլ

Շար Ելիլիլ ալի իճիւճ, ի, Օ Ելիլիլ, լօ լիւլիլ.

Օ Ելիլիլ Բարիլ շար Օ լիլիլիլ իլիլ 135

Ել լօմաղ լիլիլիլ չեճիլ-Ելիլիլ ճշար լեճիլիլ.

Բիւճաճ Ե իճիլ յ-Ելիլ Եփ լիլիլ աղ Բա յ-շլեօ,

Ել լիլիլ Բար Օ լիլիլիլ Կա յիլ լօ.

Բիւճաճ լիլիլ լիլիլ սալի լիլ լօճալիլ, ճշար լիլիլիլ

Սա չեճ շար լիլիլ Ելիլիլ լօճալիլ Եփ չիլիլ ; 140

Οἷσιτι δ' ἄρ'· ἔτιγον λευκὸν, ἐτίγην δὲ μύλωναν,
 Γῆ τι, καὶ Ἥλιφ'· Διὶ δ' ἡμῶς οἶτομον ἄλλον.
 Ἀζετι δὲ Πριάμοιο βίην, ὅφρ' ὅρκια τάμεν 106
 Αὐτός, ἐπὶ οἱ παῖδες ὑπερφίαλοι καὶ ἄπιστοι·
 Μή τις ὑπερβασίῃ Λιδε ὅρκια δηλήσεται.
 Αἰὶ δ' ὀπλοτέρων ἀνδρῶν φρένις ἡρέθονται·
 Οἷς δ' ὁ γίγαν μετήσιν, ἅμα πρέσσω καὶ ὀπίσσω
 Λεύσσω, ὅπως ὅχ' ἄριστα μετ' ἀμφοτέροισι γίνεται. 110
 "Ὡς ἴφωθ'· οἱ δ' ἰχάρησαν Ἀχαιοὶ τι Τρῶές τι,
 Ἑλπίμνοι παύσσεσθαι ἰζυροῦ πολέμοιο.
 Καὶ β' ἵππουσιν μὲν ἔρυσαν ἐπὶ στίχας, ἐκ δ' ἔβαιν αὐτοί,
 Τεύχιδ' τ' ἐξεδύοντο, τὰ μὲν κατῆντ' ἐπὶ γαίῃ
 Πλησίον ἀλλήλων· ὀλίγη δ' ἦν ἀμφὶς ἄρουρα. 115
 "Ἐκταρ δὲ προτὶ ἄστρ' ὅστω δύν κέρκεας ἱππεῖ
 Καρπαλίμως, ἄριστας τι φέρον Πριάμον τι καλίσσασαι.
 Αὐτὰρ ὁ Ταλθύβιοι προῖτι κρείων Ἀγαμέμνων
 Νῆας ἔπι γλαφυρὰς ἵναι, ἡδ' ἄρ' ἐκίλειεν
 Οἰσίμιναι· ὁ δ' ἄρ' οὐκ ἀπίθησ' Ἀγαμέμνωνι δῖφ. 120
 Ἴρις δ' αὖθ' Ἑλένη λισκαλίνῃ ἀγγαλὸς ἦλθεν,
 Εἰδομένη γαλήνῃ, Ἀιτηνοριδῆος δάμαρτι,
 Τὴν Ἀιτηνοριδῆος εἴχει κρείων Ἡλικάων,
 Λαοδίκην, Πριάμοιο θυγατρῶν εἶδος ἀρίστην·
 Τὴν δ' εὖρ' ἐν μυγέρῃ· ἡ δὲ μύγαν ἰστὸν ὕφαινε, 125
 Δίπλακα, μαρμαρίνῃ· πολέας δ' ἐνέπασσεν αἰθλους
 Τρώων θ' ἱπποδάμων, καὶ Ἀχαιῶν χαλκοχρῶτων,
 Οὓς ἔβην εἴνεκ' ἱπασχεῖν ὑπ' Ἀρηος παλαμῆων.
 Ἀγχοῦ δ' ἰσταμένη προσέφη πόδας ὠκία Ἴρις·

Սան ծած ծան տալան, աչար ԼԵ ՆԱ ԵՐԱՅԻՆ,
 Բիճեաճ ան Երեար սան ծա Երարարար Ծո Եո՛ն.
 Ատ Ըմ ան Ըոմիաճ Ծեանաճ Եարիաճ, Եան
 Բիճեաճ Բրիան ան ի՛նչ ի՛ն Գրիճիճեաճ Լի ան ;
 Օրի Եա Ե Ըան Նեարիմալ ան Յաճ Յեալ 145
 Ո՛ր Ծալ Ըրիճ Եոճ Բրար Եե՛լ ԼԵ Բեալ.
 Բիան ան Օրճ Ըալաճ Գար Լան ԾԵ Բոր ;
 Ո՛ր Ըմա Եա ԳՅ ԼաԵԵ Լան ՆԱ Կ-ԳՕՐ՛.
 Պեաճի ՆԱ Ո՛ճԵ 'Եեճի՛ր Գար Ծո Եիճ,
 Ծո Ըմ Գր Ծ-Երարիճեաճ ի՛նչ ԳրալԵ ան Բա Ե-ԲիճԵ." 150
 Ծո Լաճար, 'Բ Ծո Լիճիճ Ո՛ր Գրար Ըրար Եա ԲԼաճ
 Գր Ծոճ Յո թ-Բիճեաճ Գր ԸՅաճ ԸՅՅ Յո Լաճ.
 Ծո Եարի ղար ՆԱ Կ-Եաճի Լաճ ան Ըաճ
 Գար Գր ՆԱ Ըար Ծո Ըարճիճ Գր Ե թաճ.
 Ըրի Ծր Լաճ Գր Ե Լաճ Բան 155
 Գ Բարիճեաճ ան Ըաճ ԼԵ թօր իմիճ Լան.
 Յո թլ Ըրի ԵԵԾՕր ԲԵալալԵ Ըմ ան ի՛նչ
 Բրիան Ծո ԵԵԾ 'Բ Ո՛ Կ-Ըար Ծո Ըաճար Ծ'Ն Երարճ'.
 'Տ Ծո Ըրի Գր ԸալալԵ ԳՅան վո Ըրիճ
 Գն Ե-Ըան ԼԵ Եոճ Ծո Ըաճար Ծ ՆԱ Լիճ.
 160
 Ծո Ըան ղաճԵաճ, ԵԵԾար Եա Ն-ԾԵ,
 'Ն Յո Բար Բար-Լաճալճ Ըր Բեալճ
 Պիճ ԳնԵանՕր, Ըմ Ըեալի ԼԵ Ծալճ ԲԵալ
 Ըաճար Գր Ե Յ-Ըոմիաճ թարճ ան Ծի՛ր, Ծ Եալ.
 Գ Բիճ Բա ի՛նչ-Լան Բար ան ԵԵԾար Ե, 165
 ԳՅ Օրար Ըիճ Բեալճ ԳՅ ԲԵալ ՆԱ Բար,
 Գն Ե թաճ Բիճեաճ Բաճար Գար Գր,
 Ծ'Բալիճի ՅԵաճ 'Բ Լաճ ՆԱ Երարճ, Ծա Բար,
 Երա Եե՛լ Ն'Ըար Ըարճ' ԼԵ Ըր ԼԵ, Գր Ե Եաճ
 ՆԱ Ն-ԾաճԵ Լան ԵԵԾար Երիճ Լաճ, 170

- Διῦρ ἴθι, νύμφα φίλη ἵνα θίσκαλα ἔργα ἴδῃαι 130
 Τρώων, θ' ἰπποδάμῳ, καὶ χαιῶν Ἀχαιολοχιδῶν·
 Οἳ πρὶν ἰπ' ἀλλήλοισι φέροι πολυδάκρυι Ἄρηα
 Ἐν πιδίῳ, ὀλοοῖο λιλαϊόμενοι πολέμοιο
 Οἳ δὲ νῦν ἵσταται σιγῇ, πόλεμος δὲ πίπτεται,
 Ἀσπίσι κεκλιμένοι, παρὰ δ' ἔγχλια μακρὰ πίπηναι 135
 Αὐτὰρ Ἀλέξανδρος καὶ ἀρηϊφίλος Μειλίαιος
 Μακρῆς ἐγχλήῃσι μαχέσονται περὶ σάδ'
 Τῷ δὲ καὶ νικήσαντι φίλην κεκλήσῃ ἄποιτις
 ἌΩς εἰποῦσα θυά, γλυκὺν ἥμερον ἔμβαλε θυμῷ
 Ἀνδρὸς τι προτέραιοι καὶ ἄστυες ἠδὲ ταχέων, 140
 Αὐτίκα δ' ἀργερινῇσι καλυψαμένη ἰδότησιν,
 Ὠρμῶτ' ἐκ θαλάμοιο, τίρην κατὰ δάκρυ χίονσα·
 Οὐκ εἴη ἄμα, τῇγ' καὶ ἀμφίπολοι δὴ ἔπειτο,
 Λίθη Πιτθῆος θυγάτηρ, Κλυμένη τι βοῶπις·
 Λέψα δ' ἔπειθ' ἔκτανον ὅθι Σκαιαὶ πύλαι ἦσαν. 145
 Οἳ δ' ἀμφὶ Πριάμοι καὶ Πάνθοι, ἠδὲ Θυμοίτην,
 Λάμποι τι Κλυτίῳ θ' Ἰκετάονά τ', ἔζον Ἄρης,
 Οὐκαλόμεναι τι καὶ Ἀντιῶνι πεπνυμένῳ ἄμφω,
 Εἵατο δημογέροντες ἐπὶ Σκαιῇσι πύλῃσι
 Γῆραι δὲ πολέμοιο πιπταυμένοι ἀλλ' ἀγορεῖται 150
 Ἑσθλοὶ τεττίγασσι ἰοκότες οἵτι καθ' ὕλην
 Διυδρὶν ἐφεζόμενοι ὅπα λαιριόισσαν ἰῶσι
 Τοῖσι ἄρα Τρώων ἡγήτορες ἦντ' ἐπὶ πύργῳ
 Οἳ δ' ὥς οὖν εἶδον Ἑλίην ἐπὶ πύργῳ ἰοῦσαν·
 Ἦκα πρὸς ἀλλήλους ἔπεια πτερόεντ' ἀγόρευον 155

Եւր լաւ ա շման, 'ր ծարս սաւ արի ա մաճ,
 Ծո իճ չօ ծարս, շլեօմար լայր ա չ-սա;
 Պարչ Երօյժե ր Շրեաշ, իրօրայնաճ բաճ չար քարչ
 Այ յորժնաճ 'սելե քաւ իրաւ օշար ծարչ.
 Եա 'նօր լե իրօն ինտ արի ա ի-քար, 175
 Ըաօնտ արի իշլաճ, չար ա լաճ շար
 Տարժե 'ր ա լաւ, քարաւ լայր ա չ-սան,
 Ծո արիքար քար լե շլեո յա յ-ճարժե տան,
 Պարնաճ 'ր Բարր 'ր ծարքար շու մար մար
 Ծո շարժե ծաճ, քարժա քաճ ծո իճ.
 180
 Նլ լաճա ծ'աւայ շարքար յա յ-Ծա,
 Ն-ծար յա իրաճա շման թօ լաճ,
 Նօ ծ'արայ Եւելի քար շար շար շար
 Ծա 'քար 'ր ծա 'ճաւա 'ճարնաճ ա յա շարժե,
 'Տ ծա շար չօ իր : շար իր քար ծա
 185
 Նար ի-արի ա իրի, իճ լե ծար լա.
 'Տ լե ծար ծա ծա իր շար ծա
 Ըման յա իր ծար, 'ր Եւա, իր լա.
 'Տ ծար ծար Scea ծար ծա շար շար
 Ծո ծա ծար, ծար ա լա յա իր ծա,
 190
 Լաւա, 'ր Ըար 'ր Ըար շար լաւ
 Շար լաւա ծար լա ծա ծա լա,
 Շար Ըար, շար լաւա,
 Ծար լա ծա ծա շար ծա լա լա,
 195
 Իճ ծար ծա ծա լա ծա լա լա 'ր ծար
 Լաւա ա լա լա լա լա 'նօր լե ծար;
 Ծո լա լա լա լե յա յ-լա լա լա
 Պար լա լա լա լա լա լա ա ի-լա,
 Այ լա լա լա լա լա լա լա լա լա լա
 200
 Ըարնա յա լա լա լա ա լա լա լա լա.

Οὐ ἡμῖν, Τρῶας καὶ ἑπημέιδας Ἀχαιοὺς
 Τοιῇδ' ἀμφὶ γυναικὶ πολὺν χρόνον ἄλγιστα πάσχειν·
 Αἰνῶς ἀθανάτῃσι θεῇς εἰς ὧπα ἵοικιν.

Ἄλλα καὶ ὧς, τοίη περ ἰοῦσ', ἐν νηυσὶ νέεσθαι,
 Μηδ' ἡμῖν τεκέουσιν τ' ἐπίσσω πῆμα λήποιτο. 160

Ὡς ἄρ' ἔφην· Πρίαμος δ' Ἑλλήνῃ ἐκαλίσσατο Φωνῇ·
 Διῦρο πάροιθ' ἰλθοῦσα, φίλον τέκος, ἵζευ ἡμεῖο,
 Ὅφρα ἴδῃς πρέστιόν τι πόσιν, πηούς τι, φίλους τι
 Οὔτι μοι αἰτίη ἔσσι, θεοὶ γὰρ μοι αἵτιοί εἰσιν,
 Οἳ μοι ἐφώρμησαν πόλομον πολύδακρυν Ἀχαιῶν· 165

Ὡς μοι καὶ τάνδ' ἄνδρα παλάρῃον ἔξομαμένης,
 Ὅστις ὅδ' ἔστιν Ἀχαιὸς ἀνὴρ ὃς τι μίγας τι.
 Ἦ τοι μὲν κεφαλῇ καὶ μύζοντι ἄλλοι ἔασιν·
 Καλὸν δ' οὔτω ἔγῳν οὔτω ἴδον ἐφθαλμοῖσιν,
 Οὐδ' οὔτω γεγέρῃ βασιλῆϊ γὰρ ἀνδρὶ ἵοικε. 170

Τὸν δ' Ἑλένη μύθοισιν ἀμύετο, δῖα γυναικῶν·
 Αἰδοῖός τέ μοι ἔσσι, φίλιε ἐκυρὲ· θυγὼς τέ·
 Ὡς ἔφειλεν θάνατος μοι ἀδύην κακὰς, ἐππότε διῦρο
 γαῖᾳ σὴν ἐπόμεν, θάλαμῳ γῶτος τέ λιπεῦσα,
 Παῖδά τέ τηλυγίτην καὶ ὀμηλικίην ἑστυινήν. 175

Ἄλλα τά γ' οὐκ ἐγίνοντο· τὸ καὶ κλαίονσα τίτηκα.
 Τοῦτο δὲ τοι ἔριον, ὃ μ' ἀνέριαι ἠδὲ μεταλλᾶς·
 Οὐτὸς γάρ, Ἀτρεΐδης εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων,

Ծօշայր le շօլե, “ Իր Եարքա ղա՛ շոյ քա
 Եա Յրեւջե ’ր Երօլջե աղ քա յ-շլեօ Եա Յ-քաձ. }
 Պա՛ճրախլ ա յ-շոյր ի մօր ղեա՛ յե Դա Դեա ;
 Ատ լմլջեաձ Լեյ, ’րեա՛ Եա յ-Եարքա՛ քաձ
 Ձիւ օլջ ’ր ալլ արալջ ’ր ալլ ա էլլ ալլ քաձ.” 205

Դօ շօր, ’ր Լե ԵԵԼի լաձալլ շօ քաղ աղ լի՛ճ,
 “ Յօ Լեյ, ա ԼեաղԵ ’ր Լե մօ շաօձ շլա՛ քաճ.
 Ձիւ քալջ աղ շօշալԵ մօղ ’ղաօլլ քիղե, Եարք,
 Ձիւ Ե-քեար ’ր Դօ շաօլա շոյ Դօ շալլԵ քեարք.
 Ոյ օրք մօ իլլաղ, օլլ իր քաձ Դա Դեա, 210

Դօ շալջ ’ղալ մեարջ աղ շօշաձ շոյ աղ քաձ.
 Ատ քեա՛, իր ալլ Դալլ, քե Ե աղ քալջ
 Աձ մօր Լե քեյլլիղ, Եա Դա Յրեւջ աղ քալԵ.
 Եե Եա քա Ե-քեաղաձ, Լաօ՛քա իր օլլԵ քեաղ
 Ձ յ’ լօմքալ Ելաշլախլ ղի՛ ա քախլ աղ. 215
 Եաղ աղԵ ’ր մօ Դօ շարշոյր ’քաձ շոյ շաօլ
 Ձ մօղ ղի քեաքալ ; ’ր Դալ Դօ Եեյ ղա լի՛ճ.”

Ձիւ քիղ Դօ քեաշալլ ԵԵԼի քալԵ ղա մղա
 “ Եալլ մօղիղ Լաղ շօ ղաղաձ շոյ շօ քաձ.
 Իր քաղա՛ ղալ քալ աղ Եալ մե շաղ Եաղ Լա՛,
 Դօլլ մե ’քաձ Դօ Եաղաձ ալլ մօ շլա. 220

Պօ ղալլ ! ալջ ԵլլալլԵաձ Լե Դօ մա՛ օ շի՛ճ,
 Պօ Դաքալլ քեղ, ալ շալլ աղ մօ Եի՛ճ,
 ’Տ ա քեյլլԵղ Ե-քիլլ մօ Եղաձալլ շոյ Լա՛ շաօլ
 ’Տ մօ Լեաղալլ քիղա՛ մղա մօ շալլ Դօղ Ե-քաշալ,
 Ձիւ մօ շաօլլ’ աղա՛ Դ’քալ Լօղ քալ քա քա,
 Պալ քալլ իր Դալ Դօղ շա՛ շա՛ աղԵ, ք Լա.
 Ատ Ե-Եաձ, աղ Լաօ՛ Դ’ալ շեարքալլ քաձ Ե քա՛.
 Ոյ քեղ Ձշաղղ Եա մօղ ’ր ա շ-քա
 Յոյ մօր մալ լի՛ճ, մօ Եաձալլ շաղղալլ շա՛ձ, 230

Ἄμφότεροι, βασιλεὺς τ' ἀγαθὸς κρατερὸς τ' αἰχμητής·

Δαῖς αὐτ' ἱμὲς ἴσκει κυνέπιδος, εἴ ποτ' ἔην γι.

180

ὣς φάτο· τὸν δ' ὁ γέρον ἠγάσσατο φώνησέν τε·

ὦ μάκαρ Ἀτρεΐδῃ, μοιρηγινὺς, ὀλβιόδαιμον,

ἦ ῥα νύ τοι πολλοὶ διδμήατο κοῦροι Ἀχαιῶν.

Ἦδῃ καὶ Φρυγίῃν εἰσήλυθον ἀμπελίσσαν,

Ἔνθα ἴδον πλείστους Φρύγας, ἀνέρας αἰολοπάλους,

185

Λαοὺς Ὀτρεῖος καὶ Μύγδοις ἀντιβίοιο,

Οἳ ῥα τότε ἰστρατόντο παρ' ὄχθας Σαργαρείοιο,

Καὶ γὰρ ἰγὼν ἐπίκουρος ἰὼν μετὰ τοῖσιν ἐλίχθην

Ἡματι τῷ, ὅτε ἦλθον Ἀμαζόνες ἀντιάντραι·

Ἀλλ' οὐδ' οἱ τέσσοι ἦσαν, ὅσοι ἐλίκωπες Ἀχαιοί.

190

Διύτιον αὐτ', Ὀδυσῆα ἰδὼν, ἐρέει· ὁ γεραίς·

Εἴπ' ἄγχι μοι καὶ τοῖδε, φίλοι τέκος, ὅστις ὅδ' ἐστί·

Μυῖν μὲν κεφαλῇ Ἀγαμέμνονος Ἀτρεΐδαο,

Εὐρύτιρος δ' ὅμοιοις ἰδὲ στέρνοισιν ἰδίσθαι.

Τεύχια μὲν οἱ κῦται ἐπὶ χθονὶ πευλυβοτείρῃ,

195

Αὐτὸς δὲ, κτίλος ὥς, ἐπιπωλῦται στήχας ἀνδρῶν·

Ἀρνεῖσθαι μὲν ἔγωγε ἴσκει πηλοσιμέλλῃ,

Ὅστ' οἶον μέγα πῶῤ διέρχεται ἀργυινάων.

Τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειθ' Ἑλίη, Διὸς ἐκγεγαυῖα

Οὗτος δ' αὖ, Παιρτιάδης πολύμητις Ὀδυσσεύς,

200

Ὅς τρέφῃ ἐν δῆμῳ Ἰθάκης, κραναῆς περ ἰούσης,

Εἰδὼς παντοίους τι δόλους καὶ μῆδεια πυκνά·

Τὴν δ' αὐτ' Ἀττήνῃ πεπνυμένος ἀντίοι ἦνδα·

'S do òrçir nariad tabaierc aji zo briat."

Do ðearc an reanorin e le ionad mðr
Sur mari ruið d-folrijz 'ionad le na zlori.

"A flac mo amha 'rad re do a n-dan

A ðer de fonar zur de ðeana lan. 235

Jr, laðan do rjoct ir ionad ceapd ir çrijc,
B-fuil ðact zo h-uai da admal mari apd-riz,

An la ud d-irrij çir na Frijz' n'a mian

A far zo tuijz 'r zo faririon caone rion',

Mari cuanorin reire nehnact le rir trean 240

Oçir 'r Muizon 'r fluaiz de marcaiz ðean.

Do bjd na briuaçe bur ir tall don aun

Q'ar b-anim Sanzar' le na ccaitead lan.

Tarrijzce an zleo njad na h-Amron-mha,

Do rzejc, le rcuam a rzaorlead zaca, rzac, 245

Njir faruul a liz jad, 'r dual zun cluan a rad,

Le fluaiz na n-Zreuz a n-ibjir na a m-blat."

An rion do breanujz Odj azur labajir

Ajir le Ebelin " cuir dom 'haoir a meomajir

An zarçib cuir b-uil arim aji a z-cre 250

Na n-zouljb lan, 'r an cliamlac tean, ce h-e?

Jr mo 'r ir peacartz Azamon a z-cean

A 'n ardaul imhac njl a faruul an.

A z-cornhal le netad nun ra nal a rjubal,

Qa b-uil an tread zo h-ionlan claonca umal. 255

'Sud e Odj, freazajir, buil a çajl

Mari comajlorin zlic da admal an zac dajl,

Cj tozta 'n lan çreazac, ta a tuaç

Le çjal ir eazua an zac çrijc da luad."

Do labajir Anteyon, "'r fjar zo çirte an rzeal 260

ὦ γύναι, ἥ μάλα τοῦτο ἔπος νημερτὺς ἔειπες.
 "Ἦδη γὰρ καὶ θεῦρό ποτ' ἤλυθε δῖος Ὀδυσσεύς, 205
 Σὺ ἔνικ' ἀγγελίης, σὺν ἀρῶφίλῳ Μειλάρῳ·
 Τοὺς δ' ἐγὼ ἐξείμισσαι καὶ ἐν μεγάροισι φίλησα·
 Ἀμφοτέρων δὲ φῦν ἰδάνη καὶ μῆδεα πυκνά.
 Ἀλλ' ὅτι δὴ Τρώεσσι ἀγυρομένοισιν ἔμιχθαι,
 Στάττων μὲν, Μειλάρος ὑπέρεχεν ἐνείας ὤμους, 210
 Ἀμφω δ' ἐζομένω γεγερῶτερος ἦεν Ὀδυσσεύς.
 Ἀλλ' ὅτι δὴ μύθους καὶ μῆδεα πᾶσιν ὕφαινον,
 Ἦ τοι μὲν Μειλάρος ἐπιτροχάδην ἀγέρευε,
 Παῦρα μὲν, ἀλλὰ μάλα λιγύς· ἐπεὶ οὐ πολύμυθος,
 Οὐδ' ἀφωμαρτοποιής, εἰ καὶ γένει ὕστερος ἦεν· 215
 Ἀλλ' ὅτι δὴ πολήμητις ἀναΐξουν Ὀδυσσεύς,
 Στάσκειν, ὑπαὶ δὲ ἴδισκε κατὰ χθονὸς ὄμματα πήξας,
 Σκῆπτρον δ' οὔτ' ὀπίσω, οὔτε προπρητὺς, ἐσώμα,
 Ἀλλ' ἀστυμφὺς ἔχισκεν, αἶθρι φανὶ τοικῶς·
 Φαίης κεν ζάκοτόν τινα ἔμμεναι, ἄφρονά δ' αὐτὰς· 220
 Ἀλλ' ὅτι δὴ ῥ' ὅπα τε μεγάλαν ἐκ στήθεος ἴει,
 Καὶ ἔπειτα νιφάδισσιν τοικόντα χυμυρήσιν,
 Οὐκ αἶ ἐπειτ' Ὀδυσῆϊ γ' ἐρίσσει βροτὸς ἄλλος·
 Οὐ τότε γ' ὡδ' Ὀδυσῆος ἀγασσάμεν' εἶδος ἰδόντις.
 Τὸ τρίτον αὐτ' Αἴαντα ἰδὼν ἐρίειν ὁ γεραίός· 225
 Τίς τ' ἄρ' ὅδ' ἄλλος Ἀχαιὸς ἀνὴρ ἧς τί μέγας τε,
 Ἐξοχος Ἀργείων κεφαλὴν ἠδ' ἐνείας ὤμους·
 Τὸν δ' Ἑλένη ταιύπειπλος ἀμείβετο, δῖα γυναικῶν·
 Οὗτος δ' Αἴας ἐστὶ πειλῶριος, ἕρκος Ἀχαιῶν·

- Ա տաօծ աղ չարցի՛ծե ծ'արիւր ծայր ծո ծեալ.
 'Տ շարի լոռ աղ շամ ա ծ'արիւր թե օ ծիլի
 Նեղ-Շրեւշ լե Պարիկա յորիւ ար ա Տրուշ,
 Լե տրա քարշալտ : իծիւր աղ թա տրա
 Նա դ-աօրեաճե քալուլ աղ մա լաղ քաօր թշա՛ծ 265
 Նա թեյլե դեամշա, 'չար իծ աշտ աւիւ
 Ա դ'որեաճե թա դ-իւրալտ, իրեաշտա՛ծ 'րաճ յօ շարի.
 Փոյ ծիլ ար ծօր, իւծ քուճե մաճ Արի.
 Բոյ արիւրիւն յ'Օրի, դար ա իծ դա թիւճե.
 Բիծ արիւրաճ Պարիկա թիւրիւն, ծօրաճ, շարի, 270
 Ը ծիլ դիլ ծալի լե շարի շար թիւր ա դարի.
 Նարի ա ծիւրիւն Օրի իծ' շար քուր յօ հ-իւրալ
 Պարի դեաճ դեամիւշաճ, իծ շար շարաճ, շարալ,
 Բիծ 'շարալա թիւրալ թարուշի աղ ա լարի,
 Շար ե դիլ ծօրիւն թուրա աշար թարի.
 275
 Ատ դարի ծո լաճար, շիլ աղ շարի դա թիւճ(ա)
 Պար թիւրա թեաճա շարիւր, շարի, շարի.
 Պարաճ դաճ թաճ ա թարի դա դ-աօրիւր ծեճ
 Ա ի-թարիւր շարի դեաճ ա ի-թարի ծո.
 Պ'ալուշ լաճ 'աօրե շար դիլ ծ-թար լաճ իւրի 280
 Ա արիւրաճ լաշտաճ թարուշի աղ ծօրիւր.
 Փո ծարի թարի աղ թարիւր թիւր ա ի-թարի,
 Թարաճ շե հ-ե, աղ թար թիւր, լաճար, թշալ
 Նա թիւր լիշ, ա թարա շար ե դարի,
 Շար լարի իւրալ լաշար թիւր թիւրալ թարի. 285
 Փո թարալ աղ թարիւրալ : "Այաճ թար թա դ-իւրալ
 Շարալ ա Շարի, 'ր ծե դա Շրեւշ թիւրալ(ա)
 Պարի թարի լաշա թարի դա թարալ լար
 Ը թարիւր ա թիւր, թարի' լե թար լալ, թար
 Արի ա լաօրիւր : 'ր շար լոռ դարի ծօ իծ 290

- Ἰδομένον δ' ἐτίρωθεν ἐνὶ Κρήτισσι, θῆς ὤς, 230
 "Εσσηκ' ἀμφὶ δὲ μιν Κρητῶν ἄγροι ἡγριέονται·
 Πολλάκι μιν ξύνισσιν ἀρηΐφιλος Μινίλαος
 Οἶκον ἐν ἡμετέρῳ, ὁπότε Κρήτην ἵκοιτο.
 Νῦν δ' ἄλλους μὲν πάντας ὄρω ἰλίκωντας Λχαιοὺς,
 Οὓς κεν εἴν γυνήν, καὶ τοῦνομα μυθησάμενην 235
 Δοιδῶ δ' οὐ δύναμαι ἰδεῖν κοσμήτορα λαῶν,
 Κάστορα δ' ἰπποδάμοιο, καὶ πύξ ἀγαθὸν Πολυδῆκεα,
 Αὐτακασιογνήτην, τῷ μοι μία γύναιτο μήτηρ·
 Ἦ οὐχ ἰσπίσθην Λακεδαιμόνιος ἐξ ἱεραιῆς;
 Ἦ δὴ δῶρο μὲν ἔπειτα τίσσω' ἐνὶ ποταπέροισι, 240
 Νῦν δ' αὖτ' οὐκ ἐθέλουσι μάχην καταδύμεναι ἀνδρῶν,
 Αἴσχια διδίδυς καὶ ὀνείδια πέλλ' ἄ μοι ἴστίν;
 ὦς φάτο· τοὺς δ' ἤδη κατίχεν φυτίζοος αἶα
 Ἐν Λακεδαιμόνι αἶθε, φίλῃ ἐνὶ πατρίδι γαίῃ.
 Κήρυκε δ' ἀνὰ ἄστυ, θῆαν φέρον ὄρεϊα πιστὰ, 245
 Ἀρεὶ δύναι, καὶ οἶνον ἰσφροναι, καρπὸν ἀρούρης,
 Ἄσκαρ ἐν αἰγίῳ· φέρε δὲ κρητῆρα φαινοῖν
 Κήρυξ Ἰθαῖος, ἠδὲ χερύσεια κύπελλα·
 ὦ Τρῶες δὲ γέροντα παριστάμενος ἐπίσσειν·
 Ὅρεσσι, Λαομεδοντιάδῃ καλίοισιν ἄριστοι 250
 Τρώων δ' ἰπποδάμων, καὶ Ἀχαιῶν χαλκοχιτῶνων,
 Ἐς πιδίον καταβῆναι· ἵν' ὄρεϊα πιστὰ τέμνηται·
 Αὐτὰρ Ἀλῆξανδρος καὶ ἀρηΐφιλος Μινίλαος
 Μακρῆς ἐγγυῆσι μαχέσονται· ἀμφὶ γυναικί·
 Τῷ δὲ κεν νικήσαντι γυνὴ καὶ κτήμαθ' ἔπειτα 255
 Οἱ δ' ἄλλοι, φιλότῃ καὶ ὄρεϊα πιστὰ ταμῶντες,

- Se տայրեւ սարսէ անրաճ, քալտմալ ան ար Ե-էյճ.
 Եր յոմած Լաօճ Ելեւ Ժնիյմ շար ար Ե-քս,
 Եթէ չ-արիւմ և Ե-քեպճա Ելիւմսլ Ժշար Ելւ.
 Ձեւ Եա ար յարիծ ծիր սարիւ ար և մաճ,
 Տ Եարիւ շար քեյմ Եա Ելիւմսլ Եր Եա չ-Եա. 295
 Եարժի Եոլճաճ Ելիւմսլ Ել Եա ար սարիւ,
 'Տ Քոլլուր շար Եաիւմ Ելեւ շար Ելիւմ.
 Պօ Երաճիւ Եա Երիւմ, Ժշար քօր ան ծիր,
 Լոմ Ելիւմ Եա Երաճ, 'Շար Լեօ քեյմ Եա Ելիւմ.
 Երիւմ ար Եաճ ԼաճԵոմիւմ ան Ելաճ, 300
 Նա Ե-Ելիւմ և Եաճ Եո Ելիւմ Եա Ելիւմ Եաճ,
 Եթէ 'Շ յարիւմ ան Եաճ Երաճիւ մար շալ ար միւմ
 Պօ Ելիւմ Եա Եաճիւմ Երաճ 'Ե Լիւմսլ Երիւմ,
 Եր Եոճ Եո Ել, Եո Եաճ և Երաճիւմ շարճ"
 Տ Ե-Եալլե Երիւմ, ան Եա Երաճ, Եո Երաճ. 305
 Ձի Եր Եո Երաճիւմ շար Եա Եր Եաճ
 Ձար ան Երաճ, սար, Եա Եա Եր Եր Եաճ
 Պա Եաճիւմ Եո չ-Եաճիւմ, Ժշար Եաճիւմ 'Լիւմ
 Շօ Եաճիւմ Եաճիւմ Եաճ Եա Եաճ Եր, 310
 'Տ ար Եաճ Եաճ Եո Եր Եաճ, մօր
 Պօ Եաճիւմ 'Եալիւմ Եաճիւմ Եաճ Եա Եր.
 Շար Երաճիւմ մար Եա Եո Երաճ ան Եր
 "Երաճ 'Ել Երաճ, Եա Եաճ 'Շրաճ 'Ե Երաճ
 Նարաճ Երաճ 'Ե և Երաճ Եա ար և մաճ
 Լե Եաճիւմ Եաճիւմ Երաճ ար Երաճ ան Եաճ, 315
 Եա Եոլ Եա Երաճ Երաճ և Եր ար Եր,
 Երաճ Եր Պարաճ Լե Եա Լար Եո Եր,
 'Տ Երաճ Եաճ և Ե, Երաճ Եաճ ան Եա Եր,
 Ե Եր, Եր Լե, Եաճ մօր Եա միւմ,
 Պար Եր Ե-Ելիւմ Եաճ, Երաճ Եա Եաճ Եա 320

Ναίοιμεν Τροίην ἐριβόλακα· τοὶ δὲ πάνται

Ἄργος ἐς ἱππόβοτον καὶ Ἀχαιῖδα καλλιγύναικα

ὦς φάτο· ῥίγησιν δ' ὁ γέρον, ἐκίλισσε δ' ἱταίρους

Ἴππους ζευγύνειναι τοὶ δ' ὀτρυνάτως ἐπίθετο. 260

Ἄν δ' ἄρ' ἔβη Πρίαμος· κατὰ δ' ἠΐα τῶν ὀπίσσω·

Πὰρ δὲ οἱ Ἀντήνωρ περικαλλία βήσατο δίφρου.

Τὰ δὲ διὰ Σκαῖν πιδίοιδ' ἔχον ὠκίως Ἴππους.

Ἄλλ' ὅτι δὴ ῥ' ἵκοιτο μετὰ Τρῶας καὶ Ἀχαιοὺς,

Ἐξ Ἴππων ἀποδάντες ἐπὶ χθόνα πολυβότμησαν, 265

Ἐς μέσσοι Τρώων καὶ Ἀχαιῶν ἐστιχάντο.

Ὄρυστο δ' αὐτίκ' ἔπιτα ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,

Ἄν δ' Ὀδυσσεὺς πολέμητις· ἀτὰρ κήρυκας ἀγανοὶ

Ὅρεια πιστὰ θιῶν σύναγον κρητῆρ· δι' οἶνοι

Μίσγον· ἀτὰρ βασιλεῦσιν ὕδαρ ἐπὶ χεῖρας ἔχουαν 270

Ἀτρεΐδης δὲ ἐυσσάμενος χεῖρσιν μάχαιραν,

Ἦ οἱ παρ' ἑίφιος μέγα κουλὸν αἶν' ἄωρετο,

Ἀργῶν ἐκ κεφαλῆων τάμνει τρίχας· αὐτὰρ ἔπιτα

Κήρυκας Τρώων καὶ Ἀχαιῶν νῆμαι ἀρίστοις·

Τοῖσιν δ' Ἀτρεΐδης μεγάλ' εὐχέτο, χεῖρας ἀνισχάν· 275

Ζεῦ πάτερ· ἴδθην μιδίαν· κύνιστι, μίγιστι,

Ἥελιός θ', ὃς πάντ' ἐφορᾷ καὶ πάντ' ἐπακούεις.

Καὶ Ποταμοὶ, καὶ Γαῖα, καὶ οἱ ὑπὲρθε καμόντας

Ἀνθρώπους τίνυσθον, ὃ, τίς κ' ἐπίσχεον ὁμόσση,

Յօ բաճա, buan ալ չ lucb նա Յիւլ՝ 'ր նա Երօլջե ;
 Յսր այր ա Ծ-ւրի բայն. բլճիճ Յիւլ՝ շմ բալի
 Երի նա ո'ւլ լաւ՝ Յսր միա յր ծայր ծայրի՛ն։"

Բսծ Երօմ այր յուրի աղ յիճ միալ ծօ Յսլ
 Տաղար աղ ծաճա ; ծօրծայլ թ ճաղ մսլ,
 Զ ծար յր ածի, 'ր ծալծ թ աղ նա իսլծաճ
 Յսր Աղծնօրի նա իսլծաճ լայր ծօ իծ.
 Ծօ յսլ այր իրիաղ նա ո'ածի աղ ա լայն
 'Տ Երի ծարնա աղ Ե-Տ ծօ ծաղայն լաճ Յօ թայն,
 Յօ Ծ-Ե աղ Ե-րիալ ծօ յիճաճար Յօ լաճ
 Յսր ո-ծայր ա յարժար ծարիղ լար նա թաճ,
 Յօ Յիւլ՝ 'ր Յօ Երօլճի ծ'այրիճ թաղ արծալճ
 Աղմօղ 'ր Օճի ծօ իր ճիւլ աղ թճալծ.

Յսր իծ ծարի աղ, Յսլիծ աղ արծօ Յսլ,
 Ծօ մարճ աղ թող Յսր ծօրի ծօ սլրճ թսլ
 Ար լաղ նա յիճ : Եւճ Աղմօղ մօր լաղ
 Տճայն ար թճալ, իծ լե նա ծաղաղ աղ.
 Յսր լե նա Կ-աղի թաղիալ, ճար, ծօ ճար
 Ծօ ծաղ աղ սաղ թաղ օղաղ ար ա ծար.
 Տրիճնաճ նա ճիղլաղ՝ աղ օղաղ նա միղ յօղ
 Պարճ նա ճ-ծաղիաղ Երօլճե 'ր Յիւլճ ծարի :
 Ծօ իր ա լաղա մալ 'ր Յօ Կ-ար ծօ լօղ,
 'Տ ծօ յիղ մար թսլ յաղի օղաղ աղ Ե-արծիճ.

"Օ աղար ծաղաղալ, յիճ մօր, Երօղ նա յսլ
 Բ-սլ օ թիալ յաղ աղ ծաղաղ ծար թար սղալ
 Զ ճիղաղ Եա թաղաղ լե ծօ լայր ճալ ող,
 Եաղար այր ա ճ-ծարի, ծարի Յօ լա 'ր Յօ աղծօ.
 'Յսր Երօ 'ճաղաղ ար թօր ճալ թսլ,
 'Տ ճալ Պա 'ր ճալ ծաղաղ, թարիճար յօղաղ ծալ
 Նա մարի, 'ր յարիճի ծօղաղար այր ճալ թալ

Ἵμεῖς μάρτυρές ἐσσι, φυλάσσετε δ' ὅρκια πιστά· 280

Εἰ μὲν κεν Μενέλαον Ἀλέξανδρος καταπίφῃ,

Αὐτὸς ἔπιθ' Ἑλίην ἰχίτω καὶ κτήματα πάντα,

Ἵμεῖς δ' ἐν νήσοι νώμιθα ποταπόροισιν·

Εἰ δὲ κ' Ἀλέξανδρον κτύη ξανθὸς Μενέλαος,

Τρῶας ἔπιθ' Ἑλίην καὶ κτήματα πάντ' ἀποδοῦναι, 285

Τιμὴν δ' Ἀργείοις ἀποτιμήμην, ἥντιν' ἴσκειν,

Ἄῃ τι καὶ ἰσομήνοισι μετ' ἀνθρώποισι τίληται

Εἰ δ' ἂν ἱμοὶ τιμὴν Πριάμος Πριάμοιο τι παῖδες

Τίνυν οὐκ ἐβίλουν, Ἀλεξάνδρῳ πισόντος,

Αὐτὰρ ἔγῳ καὶ ἔπιτα μαχίσσομαι, εἴνικα ποινήs, 290

Αὐτὸς μένων, εἴως κε τίλος πολέμοιο κηχίω.

Ἦ, καὶ ἀπὸ στομάχους ἀργῶν τάμας νηλῷ χαλκῷ·

Καὶ τοὺς μὲν κατίθκειν ἐπὶ χθοῖς ἀσπαίροντας,

Θυμοῦ διυμένους· ἀπὸ γὰρ μένος ἔλπετο χαλκός.

Οἶνο δ' ἐκ κρητῆρος ἀφυσσάμενοι διπάζουσιν 295

Ἐκχυν, ἡδ' εὐχοντο θιῶς αἰωγενέτησιν.

ἽΩδι δὲ τις εἵπισκεν Ἀχαιῶν τι Τρώων τι·

Ζεῦ κύδιστι, μίγιστι, καὶ ἀθάνατοι θιοὶ ἄλλοι,

Ὅππότεροι πρότεροι ὑπὲρ ὅρκια πημήνυσαν,

ἽΩδι σφ' ἐγκέφαλος χαμᾶδις βίῃ ὡς ὅδε εἶπες. 300

Αὐτῶν, καὶ τικίων ἄλοχοι δ' ἄλλοισι μιγυῖν.

'Տըր ալի ա ծրօն ար շնած ելիտ Երրեւոյ շեալ.
 Երրեւոյ լիտ ար լիտ : ար լիտ Երրեւոյ շեալ
 'Տ յօ յ-Երրեւոյ շեալ ար լիտ Երրեւոյ շեալ.
 Երրեւոյ ա լիտ, Երրեւոյ ա լիտ,
 'Տըր լիտ ար լիտ Երրեւոյ լիտ ար լիտ Երրեւոյ լիտ. 355
 Ար ար 'ր լիտ Երրեւոյ լիտ ար լիտ
 Երրեւոյ լիտ ա լիտ Երրեւոյ լիտ ;
 'Տըր յօ լիտ ա լիտ 'Տըր ա լիտ ար լիտ
 Ար լիտ ար լիտ Երրեւոյ լիտ ար լիտ,
 'Տ Երրեւոյ լիտ ա լիտ լիտ 'ար լիտ Երրեւոյ լիտ 360
 Պօ լիտ ար լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ.
 Պօ լիտ ար լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ,
 Ար լիտ լիտ Երրեւոյ լիտ, 'ր լիտ ար լիտ Երրեւոյ լիտ
 Յօ լիտ ա լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ,
 Յօ լիտ ար լիտ Երրեւոյ լիտ լիտ ար լիտ Երրեւոյ լիտ. 365
 Երրեւոյ լիտ ար լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ,
 Յօ լիտ լիտ Երրեւոյ լիտ 'ր լիտ Երրեւոյ լիտ,
 Նա լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ
 Երրեւոյ լիտ ա լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ.
 Ար լիտ Երրեւոյ լիտ ա լիտ Երրեւոյ լիտ 370
 'Տ լիտ 'ր լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ.
 Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ լիտ Երրեւոյ լիտ
 Ար լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ ա լիտ Երրեւոյ լիտ ;
 " Յօ լիտ Երրեւոյ լիտ, Յօ լիտ Երրեւոյ լիտ.
 'Տըր լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ, 375
 Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ լիտ լիտ լիտ,
 Ար լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ լիտ լիտ.
 Յօ լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ լիտ Երրեւոյ լիտ,
 Նա լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ,
 'Տ Երրեւոյ լիտ Երրեւոյ լիտ լիտ Երրեւոյ լիտ 380

- "Ὡς ἔφην· οὐδ' ἄρα πῶ σφιν ἱπικραΐαινε Κρονίων.
 Τοῖσι δὲ Δαρδανίδης Πριάμος μετὰ μῦθον ἔειπε·
 Κίκλυτί μεν, Τρῶες, καὶ ἰϋκνήμιδες Ἀχαιοί·
 Ἴητοι ἔγαν ἱμί προτὶ Ἴλιον ἠημόισσαι 305
 Ἄψ, ἔπει οὐκας τλήσομ' ἐν ὀφθαλμοῖσιν ὀρεᾶσθαι
 Μαργάμενον φίλον υἱὸν ἀρηϊφίλῳ Μενιλάῳ.
 Ζεὺς μὲν που τόγχι οἶδε, καὶ ἀθάνατοι θοαὶ ἄλλοι,
 Ὀπποτέρῳ θανάτῳ τίλος πεπρωμένος ἐστίν.
 Ἦ ἴα καὶ ἐς δίφρον ἄρτας θίτο ἰσθίος φῶς· 310
 Ἄν δ' ἄρ' ἔβαιν' αὐτὸς, κατὰ δ' ἠνία τῶνιν ὀπίσσω·
 Παρὲ δέ οἱ Ἀττήνωε περικαλλία βήσατο δίφρον·
 Τὰ μὲν ἄρ' ἄψορροι προτὶ Ἴλιον ἀποίοντο
 Ἐκτῶρ δὲ Πριάμοιο παῖς καὶ δῖος Ὀδυσσεύς
 Χᾶρον μὲν πρῶτον διμείτρεον, αὐτὰρ ἔπειτα 315
 Κλήρους ἐν κυνέῃ χαλκήρεϊ πάλλον ἐλόντες.
 Ὀπποτέρως δὲ πρόσθεν ἀφύη χάλκεον ἔγχος.
 Λαοὶ δ' ἠρήσαντο, θοῶσι δὲ χιῶρας ἀνίσχον·
 Ὅδε δὲ τις εἴπισκεν Ἀχαιῶν τι Τρώων τι·
 Ζεῦ πάτερ Ἰθῆναι μεδίῳν, κύδιστε, μέγιστε 320
 Ὀπποτέρως τάδε ἔργα μετ' ἀμφοτέροισιν ἔθηκε,
 Τὸν δὲς ἀποφθίμῳιν δύναι δόμον Ἀΐδος ἔσω.
 Ἦμῶν δ' αὖ φιλότῃ καὶ ὅρκῳ πιστὰ γινίσθαι.
 Ὡς ἄρ' ἔφην· πάλλιν δὲ μέγας κορυθαίολος Ἐκτῶρ,
 Ἄψ ὀρέων· Πάριος δὲ θοῶς ἐκ κλῆρος ἔρουσιν. 325
 Οἱ μὲν ἔπειθ' ἔζοντο κατὰ στίχας, ἥχι ἐκάστω

Le ʒnɔmɑ ʒnɑnɑmɯl tɛɑrcɑrɯʒdɛ ʒ-cuɪɔ mɯɑ
 ʒhɑr ɾuɪɔ ʌ ʒuɪb ɾɛɪɔ ɔ ʒɑc ɕrɔɪdɛ ʒur beall
 ʒcɛ ɾʒɑpɛɑd 'n-ɪmɾɪʒɪdɛ ʒɑn eɑn bɾɪc, mɑr ɯ-eall,
 Neɪɾ ɕɾɪɑcɯɑd ɑn ʒobɑbɑɾɛ, lɑbɑɪr mɑr ɾuɔ ɑn ɾɪʒ
 ɾɾɪɑm ɕɑom le lɾɔɔ nɑ ʒɾɛɪʒɛ ɪɾ ʒɾɔɪʒɛ. 385

ʒhɔɪɾ ɪɾ ɔuɑl ɔom ɾɪlleɑd ɑɪr ɑɪɾ ɔ'n mɑʒ
 Cum beɪc ɾɑ ʒ-cɑcɑɪr, ʒur ɾɑɔɪ ɾʒɑc ɔn ʒ-cɑc.
 ʒo ɾɛɑnɔɪr ɔocɛ ɯɪ ɕuɪbɛ beɪc 'b-ɾɪɯɪɾ bɑol
 ʒh-beɪɔɪɔ ɑn nɛɑc ɑnɾɑc ɕɑ ɔo ʒɑɾ ʌ n-ʒɑol.
 ʒɛ ɔo ɕɑ 'n-ɔɑn, beɪc ɾɪɯɕɛ ɑn ɾɑ ʒ-cɾɔ, 390
 ʒɑ ɑmɑɾ ɾɛɑɾɑc ɑɪʒ nɑ ʒɛɑ ɾɪɾ-beo."

Le ɾɪɯ ʌ ɔɪɯɾɪʒ ɑn ɾɛɑnɔɪr ɾɪɾɕ ʌ cɑɾ,
 N-beɪɾ ɕɛɪʒɑn nɑ n-ɑblɑɪʒ ɪɔbɑɾɛ ɪɯ ʌ lɑɾ.
 ʒ' ɾɑɾɕɪʒɛ nɑ ɾɾɪɑn, 'ɾ le ʒɾɕɛnɔɪr nɑ ɾuɪdɛ
 ʒo ɾɪʒ ʒo lɯɑʒ ɪɑɔ ɕɑcɑɪr ɔɑnʒɑɪɯ nɑ ʒɾɔɪʒɛ. 395

ʒɪɔ ɑɾɕ ɑn cɑcɑ ɔo nɑ lɑocɾɑ ɕɾɪɑʒɑl
 ɬɕɕɕɕɕ ɕɾɛɑn ɪɾ ɔɔɪɾ ɑn mɔɾɪ cɪɑl;
 ʒur cɔɪʒ ɾɪɑɔ ɕɛɑnɔɑɾɕ cɯm ʒo ɔ-ɕɛɑɾnɛɑɔ cɾɑn.
 ʒɛ bɪc ɔon ɔɪɾ ɔo ɾʒɑolɾɑɔ ʌ ɔ-ɕuɪɾɛɑc lɑn.
 ʒo bɪɔ leɪɾ ɾo, nɑ ʒɾɛuʒɛ 'ɾ lɯcɔ nɑ ʒɾɔɪʒɛ, 400
 ʒuɪbeɑɔ nɑ n-ʒɛɑ le ɔuɾɑɕɕ mɔɾ ʌ ʒ-cɾɔɪdɛ

"O ʒob ɑɾɔcɛɑmɯɑl, bɪɔ ʒɑn ɾʒɪc, ʌ blɑoc.
 Nɔɪɾ, ɔɛɑn ɕɛɑɾɕ-ɔɪɔʒɑɕɕɑɾ, ɑɪr ɕɛ bɪc ɑn lɑoc.
 ʒɪɑnɾʒuɪʒ ɑɾ mɪɑc : bɑɾɪʒɛɑɔ ɛ ɾɑ 'n-ʒɛɛo,
 ʒɪʒur bɪɔɛɑɔ ɛɑɕɾɪɯ ɾɪocɑn ɾɪɔɾ ɯɪɾ mɔ." 405

Le ɑɔɪdɛ ʒɑn ɔɛɑɾɕɑɔ ɾɪɔɾ, ɔo cɾɑɪc ʒo ɕɛɑn
 ɬɕɕɕɕɕ ɑn ɕɑbɑɾ, ʒɪʒur leɑm ɑɾ ɕɾɑn
 ɾɑɾɪɾ ɔ' ɑɾ ɔuɑl beɪc ɔ-ɕɔɪɾɛɑc ɾʒɑoleɑɔ ɑn ʒɑc.
 ʒɪɔ ɑn ɾɔɪɾɱɛ ɕɾuɪɯ nɑ ɾuɪbeɑɔ ɑɪr ʌ mɑʒ.
 'B-ɾoʒɑɾ ɔɑ n-ɑɕɾɪ ʒur ɔɑ lɑnɑɪb ʒɛɑɾ 410

Ἴπποι ἀρεσίποδες, καὶ ποικίλα τέλχη ἔκλυτο.

Αὐτὰρ ὄγ' ἄμφ' ὅμοισιν ἰδύσατο τέλχη καλὰ

Δῖος Ἀλέξανδρος, Ἑλίνης πόσις ἠυκόμοιο

Κνημίδας μὲν πρῶτα περὶ κνήμῃσιν ἔθηκε

330

Καλῶς, ἀργυρεῖοισιν ἐπισφυρεῖσις ἀραρυίας.

Διύτεροι αὖ θώρηκα περὶ στήθεσσιν ἔδυνεν

Οἷο κασιγνήταιο Λυκάονος ἤρμεσι δ' αὐτῶ·

Ἀμφὶ δ' ἄρ' ὅμοισιν βάλετο ξίφος ἀργυροθήλον,

Χάλκιοι αὐτὰρ ἔπιετα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε

335

Κρατὶ δ' ἐπ' ἰφθίμῃ κυνὴν εὐτυκτοὶ ἔθηκεν,

Ἴκπουριν· διὸν δὲ λόφος καθύπερθεν ἔειπεν·

Εἴλιτο δ' ἄλκιμοι ἔγχος, ὃ οἱ παλάμῃφιν ἀρέξει.

Ὡς δ' αὐτῶς Μινέλαος ἀρήϊός ἐστι ἔδυνεν

Οἱ δ' ἐπὶ οὖν ἐκάτερθι ὁμίλου θωρήχθησαν,

340

Ἐς μίσσοι Τρώων καὶ Ἀχαιῶν ἐστορέωντο,

Διὸν διεκραινοῖ· θάμβος δ' ἔχειν εἰσορέωντας

Τρωάς δ' ἵπποδάμους, καὶ εὐκνήμιδας Ἀχαιοὺς.

Καὶ ῥ' ἐγγυὲς στήτην διαμειρητῶ ἐνὶ χώρῳ,

Σείοντ' ἐγχύϊας ἀλλήλοισιν κοτίοντι

345

Πρὸςθε δ' Ἀλέξανδρος προῖσι δολιχόσκιον ἔγχος.

Καὶ βάλεν Ἀτρεΐδαι κατ' ἀσπίδα πάντοσι ἴσην,

Οὐδ' ἔρριξεν χαλκόν, ἀνεγνώμφθη δὲ οἱ αἰχμὴ

Ἀσπίδι ἐν κρατερῇ ὃ δὲ διύτερος ὤρευντο χαλκῶ

Ἀτρεΐδης Μινέλαος ἐπιυξάμενος Διὶ πατρί·

350

Ζεῦ ἄνα, δὸς τίσασθαι, ὃ μὲν πρότερος κάκ' ἔοργε,

Δῖον Ἀλέξανδρον, καὶ ἡμῆς ὑπὸ χερσὶ δάμασσαν·

Ὅφρα τις ἔρρίγησι καὶ ὀψιγόνων ἀνθρώπων,

Do bîs zo lanhiac realruizead ari a b-ferar,
 A z-caiê-bejre breaz, rzeiz lôcman azur leir.
 Rin arfact Elîr 'noir e fein do glear.
 Ari er a leir-bejre ari a lejre car
 'Sur canzall iad le arizib-cneape dear ; 415
 Timpriol a briolaiz cûri ir daiznead leon
 Lhucari a briacari, d-fel amuil a cean-fein.
 Bîs tairi a zoulîr njad-narc a riab añ
 Deanta zo um' 'r faoi cñaipe zeal, a lan.
 Bud laetan a rziac, bud tnom azur bud tean 420
 'S bud da cumeta an cabari bîd'm a cean
 Fao tnom ciab capal de a riab zac blaoiz
 Zo riori da coruizead 'r claonad leir a n-zaot ;
 Fa bejreac d'farteiz an a dorin a fleaz.
 Glear ari a mo ceana, Muñlea e fein cum cat. 452
 Le cai-bejre zlejre, lara azur rziac,
 Do gliari an bîr a laetari cum an gliac,
 'S teliz ari a ceile aoiê lan do feariz ;
 Glac ufarar môr an furion ari a lleariz.
 Do tairunz a n-zornte azur cñaiê ra n-aer, 430
 Ari tur rzaol Parir uae a zac zear.
 Do riiz zo diñeac 'r buail a rziac' na lan
 Niri biri re an t'uma, 'r lub re an a bari.
 Dinriiz e an nân ari mô do cûirfead 'rziac,
 Acc zuiê riê iurîs, Muñlea riiz na n-Dea, 435
 " Job ! tabari anoir dom mirneac azur neare
 Le diozaltar imire ari mo nân zo ceare,
 Rin dioc beare, biri zac cûunz sur zac zeall,
 Azur mo talac rialmar dioc le reall.
 Tabari dom' fazail ari a b-faiê na luiê, 440

Ξυνωδέειν κακὰ βίξαι, ὅ κιν φιλότῃτα παρὰσχῃ

Ἦ ῥα, καὶ ἀμπιπαλὸν προῖτι δολιχόσκιον ἔγχος, 355

Καὶ βάλε Πριάμῃδον κατ' ἀσπίδα πάντοσσι ἴσῃ.

Διὰ μὲν ἀσπίδος ἦλθε Φαιῆς ὁμοῖμον ἔγχος,

Καὶ διὰ Θάρηκος πολυδαίδαλου ἡρέμιστο·

Ἀντικρὺ δὲ παρὰ λαπαρῇν διάμνησι χιτῶνα

Ἔγχος· ὁ δ' ἐκλίθη καὶ ἀλιύατο κῆρα μέλαιναν 360

Ἀτρεΐδης δὲ ἱρυσσάμενος ξίφος ἀργυρέηλον.

Πλῆξεν ἀνασχόμενος κόρυθος φάλον· ἀμφὶ δ' ἄρ' αὐτῷ

Τριχθαί τι καὶ τετραχθαί διατρυφῖν ἔκτισε χεῖρας.

Ἀτρεΐδης δ' ἤμωξεν, ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν.

Ζεῦ πάτερ, οὔτις σῆο θιῶν ὀλοώτερος ἄλλος, 365

Ἦ τ' ἐφάμην τίσισθαι Ἀλῆξανδροκακότητος·

Νῦν δέ μοι ἐν χεῖρισσ' ἰάγη ξίφος· ἐκ δέ μοι ἔγχος

Ἠίχθη παλάμῃφιν ἐτάσσιον, οὐδ' ἔσχαλόν μιν.

Ἦ, καὶ ἐπαῖξας, κόρυθος λάβει ἰπποδάμειας.

Ἔλκε δ' ἐπιστρέψας μετ' εὐκνήμιδας Ἀχαιοῦς 370

Ἀγχι δέ μιν πολύκιστος ἱμάς ἀπαλὴν ὑπὸ διερῇ.

Ὅς οἱ ὑπ' ἀνθριῶνος ὀχεὺς τίτατο τρυφάλειας.

Καὶ νῦν κιν εἵρυσσιν τι καὶ ἄσπιτον ἦρατο κῦδος,

Εἰ μὴ ἄρ' ὅξυν ἰήσῃ Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη,

Ἦ οἱ ῥῆξεν ἱμάντα βῶδες Ἴφι κταμένοιο· 375

Κινὴ δὲ τρυφάλεια ἄμ' ἔσπιτο χεῖρὶ παχείῃ·

Τὴν μὲν ἔπειθ' ἦρας μετ' εὐκνήμιδας Ἀχαιοῦς

Ῥίψ' ἐπιδινήσας, κόμισαν δ' ἐρίηρις ἐταῖροι.

Αὐτὰρ ὁ ἄψ' ἐπόρουσι κατακτάμεναι μετὰίων

'S bġdeas a bax mar leacta ua a ċojdce."

Lej rin do ċruajż ir rġaol a rleaz go dean,
Do tal rġiat a nam, 'r ċuajb tnearna Trġb a lean,
'S rtrōjc n-żar da loċ-blejn for an lejne faol,
'S bejdeas lej a lot e fejn ra maż na lujde' 445

Mari bejt żar ċrom go trāamul an ra nam
Aġz jompożad go ffar an t-rleaz ażur go cam:
An rin do ċarun Muihlea a moir lañ,
Żur tuż tnom bejm don rġabal, ari a ċean.
Aġz meabas an rġabal, brijead an lan ġear, 450
Żur tuż na pojte lanraċ ari a b-fear.
Le aorbe ruar aġz orrial go mo mōr,
Do lejz an laoċ go feariżac 'mac a ġlōr.

"Job ta duļtuġead diōġaltar a dmoċ beart
Jmire ari a te rin raltajre ari a ġ-ceart; 455
Fearr ar do ċomjirc 'r dual mo doġz bejt fañ,
Do lub mo ġojne, ażur brijr mo lañ."

D'fartġż aħ rin an cabar faol na ċean,
Żur ċarun lej a ġ-ċjib ra taob rab ġneuze an,
An nam, rab an t-frianġ ċo farġide ari go blut, 460
Żo n-deaneas a taċdeas an ra t-feal bud lut;
Jr ffar go d-teacofad e mar bejt żur rġaġal
Bean Dea an ġra, an rriam, bġb ari a n-lal,
'Canġal go ċruajż an rġabal faol na rġoġz,
Da lejzan lej a n-żarċjide trēan, do ċoġz 465

E 'r ċelġ mearġ na n-ġneuzā ċiojñ
Ari ar ċuri an fearr foñ ruarċar ażur ġriñ.
D'jriġb ari r e le Muihla ġaet fejriż,
'S a larad le mian a rġnead ari a lleiriż.
Aet' ċumjirc o baōġal e mātjri ceanra an ġraab, 470

Ἐγγυῖ χαλκίῳ τὸν δ' ἐξήραξ' Ἀφροδίτη 380

ῥῖα μάλ', ὅστι θυὸς ἐκάλυψε δ' ἄρ' ἦρι πολλῇ.

Καδ δ' εἶς ἐν θαλάμῳ εὐνοῦ, κηάντι,

Αὐτὴ δ' αὖθ' Ἑλένη καλίσου' ἴε' τὴν δ' ἐύχαν

Πύργῳ ἔφ' ὑψηλῷ· περὶ δὲ Τροαὶ ἄλκι ἦσαν·

Χυρὶ δὲ νικταρίου ἱανοῦ ἐτίναξε λαβοῦσα· 385

Γρηὶ δὲ μιν εἰκυῖα παλαιγενεῖ προσέειπεν

Εἰρεκέμω, ἧ οἱ Λακιδαίμονι ναιταάσῃ

Ἦσκειν εἶρεα καλὰ, μάλιστα δὲ μιν φιλείσκε

Τῇ μιν ἱσησμένη προσιφάνει δὲ Ἀφροδίτη·

Διῦρ' ἴθ'· Ἀλέξανδρός σε καλῷ οἴκονδε ἵεσθαι· 390

Κῆνος ὄγ' ἐν θαλάμῳ καὶ διανοτοῖσι λήχισσι,

Κάλλιστ' τι στήθεσιν καὶ ὕμνοισιν, οὐδὲ κε φαίης

Ἀνδρὶ μαχισσάμενον τόγ' ἐλθῆν, ἀλλὰ χορεύονδε

Ἐρχισθ', ἥ ἐ χοροῖο νῆαν λήγοντα καθίζων.

ᾠς φάτο· τῇ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσιν ὄρει· 395

Καὶ ῥ' ὥς οὖν ἰσῆσι θυᾶς περικαλλέα διερχήν,

Στήθεά δ' ἱμερόντα, καὶ ὕμνα μαρμαίροντα,

Θάμβουσιν τ' ἄρ' ἐκῦτα ἔπος τ' ἔφατ', ἔκ τ' ὀνόμαζε·

Δαιμονίη, τί με ταῦτα λιλαίαι ἠπεροπύουν;

Ἦ πῆ μιν προτέρω πολλῶν εὖ ναιομένων 400

Ἄξις, ἧ Φρυγίης, ἧ Μηονίης ἱερατιῆς,

- Oif, níl ean nís nac fúirt do ne Dea.
'S tug e falízte faoi flam tnom de ceo,
Slán i r. zán lot, amac ar lan an zleo.
'S d'fag e 'n a laba rince an a lañ
Zur unghal canuac rzejt deaz bala añ. 475
N'beir Parir fazañ an a lan faoi rzañ,
De truaçal cum Elín maírac, Dea an zuañ.
'S fuañ 1 ra z-catañ, zoíte an arib-duñ
Le mna eile bneanazead uae zo buan,
Añ mañ an comhac: oití cumá bñ 480
Zur fúirt mna do lean 1 zo d-te an Tróiz
O críj na n-Zneuz: bean aoirt cleact zo rjor
Bejt rjorad 'r canite olin tríd a cclan.
Comíj a bnat, mñ, le na comhazad, rzejt
Balad jobuail, 'r cozríj 1 añ lejt. 485
"Tar lac 'r fneartañ cuñad an a tíje
Beir duit Parir, a ta an na luid,
Añ laba damtuil, zur e reñ faoi zleat
Seabair le reoide 'r zleazal for le leat.
Ní ramuñ laoc e ar rian cozañd rlañ, 490
Act fúineac mñce, 'r le claon mñce lañ."
Do labair i r d'fag a croide zo h-íomlan beo,
Le mñce hoib 'zur le zaete teo.
Act zo zññ a deancad añ a bñad no bñ,
A fúillíj lanrac, 'zur a bñallac lan. 495
D' aítíj an feal, i r zjejt le eazla mñ,
'Zur' nñad an dea-bean, coiz mar fuid a zlóñ.
" A bean zñ truañ cad fa a b-fuñ tu relíj,
Mñ croide le cluan do mñeallad, 'zur le celíj.
B-fuñ ean cátañ mearj na Tróizt' na Zneuz 500

Εἴ τις τοὶ καὶ κῦθι φίλος μερόπων ἀνθρώπων·

Οὐνεκα δὴ νῦν διὸν Ἀλέξανδρον Μινίλαος

Νικήσας ἰθὺι στυγερῇ ἡμὶ οἶκαδ' ἄγισθαι,

Τοῦνηά δὴ νῦν διῦρε δολοφροσύνησιν παρίσσης·

405

Ἦσο παρ' αὐτὸν ἰοῦσα· Σιῶν δ' ἀπόμπευ καλιόθους·

Μηδ' ἔτι σοῖσι πύθισσιν ὑποστρέψιας Ὀλύμποι,

Ἄλλ' αἰὶ περὶ κῦνον ὀτρύνει, καὶ ἐφύλασσε,

Εἰσέκει σ' ἢ ἄλλοιον ποιήσεται ἢ ὅγχι δούλην

Κῦσι δ' ἐγὼν οἶκα ἔμι, νημισσὴν δὲ καὶ εἴη,

410

Κύνου πορσυνύουσα λίγης· Τρωαὶ δὲ μ' ἐπίσσω

Πᾶσαι μωμήσονται· ἔχον δ' ἄχρ' ἄκρῃτα θυμῷ.

Τὴν δὲ χολωσαμένη προσεφώνεε δῖ' Ἀφροδίτη·

Μὴ μ' ἔριθε, σχιτλίη· μὴ χολωσαμένη σε μεθυῖω,

Τὼς δὲ σ' ἀπιχθήσω, ὥς νῦν ἔκπαυλ' ἐφίλησα·

415

Μίσση δ' ἀμφοτέρωι μητίσσομαι ἔχθρα λυγρὰ

Τρώων καὶ Δαναῶν· σὺ δὲ καὶ κακὸν οἶτον ὄληαι.

Ὡς ἔφατ'· ἔδδισιν δ' Ἑλένη Διὸς ἐκγεγαυῖα·

Βῆ δὲ κατασχομένη ἱανῷ ἀργῇτι Φαινή.

Σιγῇ πάσας δὲ Τρωὰς λάθει ἤρχε δὲ δαίμων.

420

Αἰ δ' ὅτ' Ἀλέξανδροιο δόμον περικαλλί' ἵκοντο,

Ἀμφίπολοι μὲν ἔπειτα Σοῶς ἐπὶ ἔργα τρέποντο·

Ἡ δ' αἰς ὑπόροφον θάλαμον καὶ διὰ γυναικῶν

Τῇ δ' ἄρα διόφρον ἐλοῦσα Φιλομειδῆς Ἀφροδίτη.

Ἀντί' Ἀλέξανδροιο Σιὰ κατέθηκε φέρουσα

425

Ար ալ լա՛ւ' բօ՛ր ա իյօնած թա՛ր լեւոյ՝
 Ու իւր թա՛ր աղա՛ս ելլի ծա՛ր մօ' շար լաօն
 Ար ալ լա՛ւ ե ծօ թարսձա՛ն ա ի իյօն.
 Ու ելլի Պիլիպօս օ' ի շ-սա՛ն տա՛ւ լեւոյն' ի լեւոյն,
 'Տ ի ելլի լեւոյն իյօնա՛ն, ին լի լա՛ւ ա՛ւ լեւոյն. 505
 Ան ե ծօ իյօն, լեւոյն-իւն' շար լեւոյն
 Ան լաօն իւրեւոյն ա՛ւ լեւոյն ա ի լեւոյն.
 Ան' ի ալ լա՛ւ ե, թա՛ր լեւոյն լա՛ւ շար լեւոյն
 'Տ ի լի ալ լա՛ւ լեւոյն ի լեւոյն ա ի լեւոյն.
 Բա՛ր ե ի լեւոյն, օ ի լեւոյն լա՛ւ ա ի լեւոյն, 510
 Ան լեւոյն ի լեւոյն: մե, ի լեւոյն մօ լաօն
 Ան լեւոյն լաօն—իւն լեւոյն լա՛ւ ծօ լաօն,
 'Տ լա՛ւ լեւոյն լաօն, մօ ի լեւոյն լաօն լաօն.
 Ու լեւոյն ծօ լեւոյն ա լա՛ւ լեւոյն ծօ լեւոյն
 Բա՛ր լեւոյն լաօն լա՛ւ լեւոյն լաօն լաօն: 515
 Ծօ լեւոյն լաօն լա՛ւ լեւոյն լաօն լաօն.
 “Բա՛ր, ա լեւոյն, ի լա՛ւ լեւոյն մե, ծօ լաօն.
 Ան լաօն ծօ լեւոյն, լա՛ւ ծօ լեւոյն լաօն լաօն
 Ա լա՛ւ լեւոյն լաօն, ա՛ւ լաօն լաօն լաօն.
 Բա՛ր լաօն լաօն լաօն լա՛ւ լաօն լաօն լաօն լաօն 520
 'Տ լա՛ւ լաօն ա լաօն լաօն լաօն լաօն լաօն.”^(d)
 Լա՛ւ լաօն լաօն լաօն լաօն լաօն, լա՛ւ լաօն լաօն
 Ծօ լաօն լաօն լաօն լաօն լաօն լաօն լաօն լաօն
 Ա լաօն լաօն լաօն լաօն լաօն լաօն լաօն լաօն
 Ծօն լաօն լաօն լաօն, լա՛ւ լա՛ւ լա՛ւ լա՛ւ. 525
 Ու ելլի լա՛ւ լաօն, լա՛ւ լա՛ւ լա՛ւ լա՛ւ,
 Ան լա՛ւ օ' ի լաօն լաօն լաօն, լաօն լա՛ւ.
 Ծօն լա՛ւ լաօն լաօն լաօն լաօն ա լաօն լաօն լաօն,
 Ծօն լաօն լաօն լաօն, լաօն լա՛ւ լաօն լաօն լաօն
 Ան լաօն: լաօն լաօն լաօն լաօն լաօն լաօն 530

"Ενθα κάθιζ' Ἑλίη, κούρη Διὸς αἰγιόχοιο,

Οσοι πάλιν κλίνασα πόσιν δ' ἠνέπαπε μύθῳ·

"Ηλυθες ἐκ πολέμου ὡς ὤφελος αὐτόθ' ὀλίσθαι,

Ἄνδρ' ὀδυρῆς κρατερῶ, ὃς ἱμὸς πρότερος πόσιν ἦεν.

Ἦ μὲν δὴ πρὶν γ' ἔυχ' ἀρηΐφίλου Μινελάου 430

Σῆ τε βίῃ, καὶ χερσὶ, καὶ ἔγχυ', φέρετος εἶναι·

Ἄλλ' ἴθι νῦν προκαλίσσαι ἀρηΐφίλον Μινελάου

Ἐξαῦτις μαχίσσασθαι ἱκαντίον ἀλλὰ σ' ἔγωγ'

Παύσασθαι κίλομαι, μηδὲ ξανθῶ Μινελάῳ

Ἄντίβιον πόλεμον πολυμίζειν ἰδὲ μάχισθαι 435

Ἀφραδίῳ, μήπως τάχ' ὑπ' αὐτοῦ δουρὶ ὀδυρῆς.

Τὴν δὲ Πάρις μύθοισιν ἀμειβόμενος προσέειπε·

Μή με γύναι, χαλεποῖσιν ὀπίδουσι θυμὸν ἔνιπτε.

Νῦν μὲν γὰρ Μινελάος ἐνίκησεν σὺν Ἀθήνῃ.

Καῖνοι δ' αὖτις ἰγὰρ παρὰ γὰρ θεοὶ εἰσι καὶ ἡμῖν. 440

Ἄλλ' ἄγε δὴ φιλότῃ τεραπίομαι εὐνηέντι

Οὐ λάρ' ἐγὼ ποτὶ μ' ἄδ' ἔρως φρένας ἀμφικάλυψεν,

Οὐδ' ὅτι σὺν πρότερον Λακεδαιμόνιος ἐξ ἑκατινῆς

Ἐπλωὶ ἀρπάξας ἐν ποταπόροισι νήσσει,

Νήσῳ δ' ἐν Κρανίῃ ἐμίγην φιλότῃ καὶ εὐνῇ 445

Ὡς σὺ νῦν ἔραμαι, καὶ με γλυκὺς ἥμερος αἰρεῖ

Ἦ ῥα, καὶ ἄρχει λήχουσι κίων ἅμα δ' εἵπ' ἄποιτις·

Τὰ μὲν ἄρ' ἐν τρητοῖσι κατινύσθαι λήχουσι

Ἀτρεΐδης δ' αἶ' ὅμιλον ἐφοῖτα, θερὶ εἰοικώς,

Εἴ που ἰσαθροῖσιν Ἀλέξανδρον Στοιδία 450

Ἄλλ' οὐτις δύνατο Τρώων κλιτῶν τ' ἐπικούρων

Διΐξαι Ἀλέξανδρον τότε ἀρηΐφίλῳ Μινελάῳ·

'S րոյ ալբիտ չեար այր բարբառ "Եւս եւս քա
 Ար բլիւր օ'ն յ-սաւս աղս ար ար ար ար ար
 Տա լաւար րոյս քաւ ար ար ար ար ար ար
 Այս ար ար ար : ար ար ար ար ար, ա ար ար,
 Եւս ար ար ար ար ար ար ար ար, ար ար ? 535
 Բարբառ յո ար ար, յո ար ար ար ար ար
 Եւս ար ար ար ար ար ար ար ար.

Որ ար ար ար ա ար ար 'ար ար ար ար ար ար ;
 Եւս ար ար ար ար, 'ր ար օ-ար ար ար ար,
 Եւս ար ար ար ար ար ար ար ար, 540
 'S օ' ար ար ար ար ար ար ար ար."

Օ ար ար ար ար ար ար ար ար ար ար
 Եւս ար ար ար ար ար ար ար ար ար ար
 Ուս ար ար ար ար : ար ար ար ար ար ար,
 'S օ ար ար ար ար ար ար ար ար ար ար. 545
 Եւս ար ար ար ար ար, ար ար ար ար ար ար,
 Ար ար ար ար ար ար ար ար ար ար ար ար.

Օ ար ար ար ար ար ար 'ր ար ար ար ար
 'S ա ար ար ար ար 'ար ար ար ար ար ար.
 Ար ար ար ար ար ար ար ար ար ար ար 550
 Բար ար ար ար ար ար ար ար ար ար ար
 Օ ար ար ար, ար ար ար ար ար ար
 Եւս ար ար ար 'ար ար ար ար ար,
 Եւս ար ար ար ար ար ար ; 'ր ար ար ար,
 Ուս ար ար ար ար 'ր ար ար, ար ար." 555

Ար ար ար—ար, ար ար ար ար ար ար,
 Օ ար ար ար ար ար ար ար ար ար ար.
 Բար ար ար ար ար ար ար ար ար ար
 Եւս ար ար ար ար, ար ար ար ար ար ար.
 Ար ար ար ար : ար օ ար ար ար ար 560

Οὐ μὲν γὰρ φιλότῃ γ' ἐκεύθανον, εἴ τις ἴδοιτο

Ἴσον γὰρ σφιν πᾶσιν ἀπήχθετο κηρὶ μελαίνῃ.

Τοῖσι δὲ καὶ μετίμπιν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων. 455

Κίκλυτί μιν, Τρῶες, καὶ Δάρδανοι, ἡδ' ἐπίκουροι·

Νῆα μὲν δὲ φαίνειτ' ἀρῆφίλου Μινελάου·

Ἵμῷς δ' Ἀργείην Ἑλένην καὶ κτήμαθ' ἅμ' αὐτῇ

Ἔκδοτε, καὶ τιμὴν ἀποτινέμεν ἥτιν ἴσκειν

Ἢ τι καὶ ἰσσομένοισι μετ' ἀνθρώποισι πύληται 460

Ὡς ἴφατ' Ἀτρεΐδης, ἐπὶ δ' ἦντο ἄλλοι Ἀχαιοί.

Na feana liz a rguan hi rab le fal;
 Sgualan bearfad luct na Tmoize feyn zo luat
 Ohi lion fe jad le nariad zur le fuad.

Le mōri žut labairi Agmon an t-ard flaiž
 “A Tmoizče 'r Žneuzė 'r buyl cruih ari a b-faiž. 565
 Ta Muihlea buac : coimžčear naoir an t-act
 Rinead zo folriž, ir d-fimiriž an feacb.^(e)
 Tuzfad ruar na Tmoizče Elin 'r a rpread mōri
 Zur jocfad cain de čajhte na de ōri.
 Zur biđead da čuimhužad an la ro, nirt zo h euz.” 570
 Mar rūd do labairi, 'zur žair le poñ na Žneuz'.

NOTES.

(a)

ἔτε ἀν καὶντ ἡα ῖνυτ

Ἐῆα ῖ flame ῖneacta ῖeῖῖne cuῖne, cῖuῖ.

This beautiful metaphor, by which the softness and persuasion of Ulysses's eloquence is characterized, has a peculiar charm in the Irish language. Though its justness would be felt, in any country, into the language of which the Iliad has been translated, it possesses among the inhabitants of the mountains and vallies of Ireland, an idiomatic propriety, which could be illustrated by many such passages in their own native poetry. It is well rendered by Monti in his Italian translation—

Ma come alfin dal vasto petto emise
La sua gran voce, e, simili a dirotta
Neve invernale, piovean l' alte parole.

(b) "Caῖreal an cōḡaῖḃ 'r de ḡa ḡneuge ῖḡῖat."

The exact meaning of the original Greek *ἄρχος Ἀχαιῶν*, so well rendered in the Latin Hexameter Version of Cunich—"arx gentis Achaïæ," I have been anxious to convey by a word of corresponding signification. Caῖreal is a literal translation of *ἄρχος*, and though it may appear to be the same as castellum or castle, it is a phrase of primitive Celtic roots expressive of strength and chieftaincy. It means, according to Cormac in his Glossary, cῖoῖ ḃῖῖ, or ḃῖῖ cῖoῖḃ, the rock of tribute, on which the Irish paid a certain tribute, in acknowledging the sovereignty of their chiefs, of which he gives the rock of Cashel as a local illustration.

(c) *Job μοι εὐαγγελιστῆς, &c.*

It is not in modern times alone the question has been warmly debated, to what extent the Pagan Writers should be used in the exercises of early education. It is a subject that will ever engage on adverse sides men of distinguished piety as well as learning. Notwithstanding all the attacks made on the Catholic Church, on the grounds of its pretended opposition to secular learning, it is certain that it is to it we are indebted for the preservation of those classical writers. But whilst it has zealously preserved those works in their integrity, it has provided that the attention of youth should be directed to their choicest portions by the masters to whom the forming of their young minds is intrusted.

Without entering on the discussion of the important question, at what period and under what limitations the ancient classical writers should be placed in the hands of youth—a question too comprehensive for a brief casual note suggested by the above passage—it must be confessed, that the more tender the minds, the more solicitude should there be in fashioning them to impressions of piety. Instructions founded on the Catholic religion and conveyed through forms as winning and persuasive as those of the classics, should, if not precede the perusal of the Pagan writers, be at least their companions in the schools. It is needless to say that of those Pagan writers there are some so exceptionable and so leavened with licentiousness, as to be utterly unfit for books of public instruction, especially at an age when the passions are ardent, and the fancy not sufficiently regulated. In the passage above referred to, they will not fail to discover one of the most eloquent denunciations of perjury to be found in any writer; and the preceding one it is impossible to read with attention, without coming to the conclusion, that the rites which accompanied their sacrifices were borrowed from the primitive religion of the Patriarchs, disfigured by the superstitions to which they were transferred.

To discard then altogether the use of the classical writers of antiquity, would be a stretch of puritanical reform better

sued to the ruthless covenanters of the age of Charles I. than to the wisdom of the Catholic Church, matured independently of its own lights, by such lengthened experience. It would be drying up not only one of the richest fountains of literature, but also depriving theology of a source of arguments on which Huet and others have drawn so copiously, whilst shewing that the finest specimens of Pagan wisdom, were but the faint reflexion of the lustre of a primitive revelation.

(d) The word *bat* has a great variety of meanings, among which is death or destruction, the same as *bat*, and not confined to death by drowning.

(e) *an feacb*. Though the word *feacb* too is used in different senses, it means here the bands or forces of the opposite armies, and frequently occurs in some of our best writers.

OF the Fourth Book, now given to the public, the translation has been executed for a considerable time ; yet, I have purposely delayed its publication, in order that the Fifth Book, the longest of the entire Iliad, and now nearly completed, should follow, as I trust it will, within a brief interval. As each Book is distinguished by its own peculiar excellence, this will not be found the least interesting to the reader. It opens with the deliberations of the celestial senate of Olympus, concerning the progress of the war, and the determination to continue it. Pandarus flings an arrow at Menelaus, and thus violates the league, and provokes the armies to the resumption of hostilities. Whilst they prepare for battle, the poet takes occasion to exhibit the solicitude and untiring activity of Agamemnon, in reviewing every department of the Grecian camp, and to portray some striking sketches of several of the chiefs, in their characteristic replies to the language in which the leader of the host reproves their tardy or commends their ready preparations for the conflict.

✠ JOHN, ARCHBISHOP OF TUAM.

Tuam, December 30, 1857.

Ἰκάνειαι τῆς Δ'.

ΕΔΟΞΕ τοῖς Στοιῖς τὴν Ἰλίου ἀλῶναι· Διὸ Ἀθηῶ μὲν Μυρίαδας
τοξιοῦνται ὑπὸ Πανδάρου παρυσκιάσει· Καὶ οὕτω συγχυθῆναι τῶν ὅρων.
Μαχάων μὲν ἰᾶται Μυρίαδας· Ἀγαμέμνων δὲ ἀπὸ τῶν, τὴν στρατιάν
παρορμᾷ εἰς τὸν πόλεμον· Συμβολῆς δὲ γινομένης, πολλοὶ ἐκατίσθην
ἀναιροῦνται.

SUJW UN ĆEWCUNWUO LEUBWJR.

Ճիւղն Եւթե իւն ան Երոյճ Եւ ԴՅՈՐ. Այլ Եւ
Եւթարիւն Քեւ Բարձր, Պարի յօրիւն Եւ ԴՅՈՐ.
Պար իւն իւլեւ ան Եւթար. Եւ Եւթար Պար իւ
Պարի. Օրիւն Քեւ Եւթար ան Դար իւն Եւթար. Եւ
Եւթար ան Եւթար, Եւթար ան Եւթար Եւթար
Եւթարիւն.

ΤΗΣ
ΟΜΗΡΟΥ ΪΛΙΑΔΟΣ

΄ΡΑΨΩΔΙΑ Δ΄.

Επιγραφή

Δίλτα θιῶν ἀγορὴ ἔρκαν χύσις ἄρειος ἀρχή.

Οἱ δὲ θιοὶ παρὲς Ζηνὶ καθήμενοι ἢ, ἐρόωντο
Χρυσίῳ ἐν δαπτέρῳ μετὰ δὲ σφισι πότνια Ἥβη
Νέκταρ ἰονοχέι τοὶ δὲ χρυσίοις διαπείσσει
Διιδίχατ' ἀλλήλους. Τρώων πόλιν υἱορόωντες.
Αὐτίκ' ἐπιεῖατο Κροῖδης ἐριθιζέμεν Ἥρην,
Κερτομίοις ἐπίσσει παραβλήδην ἀγορεύων.

5

Δοικαὶ μὲν Μαιελάῳ ἀρηγόντις εἰσὶ θεῶν.
Ἥρῃ τ' Ἀργεῖν καὶ Ἀλαλκομεινῇς Ἀθήνῃ
Ἄλλ' ἦτοι ται, νόσφι καθήμεναι, εἰσορόωσαι
Τίεπισθοι τῷ δ' αὐτὶ Φιλομμουίδης Ἀφροδίτῃ
Αἰὶ παρμιμβλωκε καὶ αὐτοῦ κῆρας ἀμύνει.
Καὶ νῦν ἔξισάωσιν οἴομενοι θανάσθαι.
Ἄλλ' ἦτοι νίκη μὲν Ἀρηΐφίλου Μαιελάου.
Ἥμῃς δὲ Φραζάμεθ', ὅπως ἔεται τάδε ἔργα.

10

ԱՆ ՇԵՒՆԱՆՈՒԹ ԼԵԱԾԱՆ

ԾԵՆ

ԵՂՈՒ.

Ի՛նչ որ դա Օրէնք արեւ շարի լե յօ,
Ա լա՛ն ծր լոհրած, բարձե ար չա՛ն Եօծ.
'Տ ար ծ ծ ար լա՛ն ծր լե բարձար, բօն
Օ թա՛ն ծր ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն.
Ի՛նչ ար բարձար ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն 5
Շար բար ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն;
'Ուար ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն,
Ա լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն
Ա բարձար, Շարձա,—՛շար լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն.
“ Ե ծր ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն 10
“ Ա լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն,
“ Ա բարձար ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն,
“ Ա լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն
“ Օ՛ն լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն:
“ Ո՛ն լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն 15
“ Ե բարձար ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն,
“ 'Տ ար լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն,
“ 'Տ ար լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն,
“ 'Տ ար լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն.
“ Ա՛ն լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն,
“ Ա լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն ծր լե լա՛ն 20

Ἦ ῥ' αὖτις πόλεμόν τε κακὸν καὶ φύλοπιν αἰὶνῃ 15

Ὅρσομεν ἧ φιλιότητα μετ' ἀμφοτέρωσι βάλλωμεν.

Εἰ δ' αὖτως τόδῃ πᾶσι φίλον καὶ ἡδὺ γένοιτο,

Ἦτοι μὲν οἰκίετο πόλιν Πριάμοιο ἄνακτος,

Λῦτις δ' Ἀργεῖν Ἑλένην Μενέλαος ἄγοιτο.

Ὡς ἰφάθ' αἰ δ' ἐπὶ μύξαν Ἀθηναίη τι καὶ Ἥρη 20

Πλησίαι αἶγ' ἦσθην, κακὰ δὲ Τρώεσσι μεδίσθην.

Ἦτοι Ἀθηναίη ἀκίων ἦν, οὐδ' ἑ τι εἴπει,

Σκυζομένη Διὶ πατρὶ, χόλος δέ μιν ἄγριος ἦεν

Ἥρη δ' οὐκ ἔχλαδ' ἐστῆς χόλος, ἀλλὰ προσήυδα·

Αἰνέτατι Κρονίδῃ, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες; 25

Πῶς ἐθίλεις ἄλιον θῆναι πόνον, ἡδ' ἀτίλειστον,

Ἴδρω θ', ὃν ἴδρωσα μέγα; καμύτην δέ μοι ἔπποι

Λαὸν ἀγρυψούσῃ, Πριάμῳ κακὰ, τοῖό τι πωσῶν.

Ἔρδ' ἀτὰρ οὐ τοι πάντες ἐπαινέομεν θεοὶ ἄλλοι.

Τὴν δὲ μεγ' ὀχθήσας προσέφη νεφεληγεῖτα Ζεὺς·

Δαιμονίῃ τί νύ σε Πρίαμος Πριάμοιό τε παῖδες 31

Τόσσα κακὰ ῥίζουσιν, ὅτ' ἀσπερχὲς μιν αἰνῆς

Ἰλίου ἔξαλαπάξει ὑπ' ἑκτίμινον πτολίεθρον;

- “Պա՛ր զօրն ան զօշած Երօրեշած իմի՛ր չօ լուսե,
 “Տ նա չալրձիծի՜ց լարած քար լե շիլե քսած.
 “Պա՛ր զօրնի՜ց քօր ան զօշած քարեա, զօրի՜ծ
 “Լե զօրնի՜ծ իջօճայն ՚ջր լե զեղնայլ քօր; 24
 “Պա շա մար յօշայն Եր չ-քօրի՜ծե ծե իջօճայն լան,
 “Ո՛ր Երի՜ծ ան Երօր՜ց չան քօրնե, քաշ՜եա Եան,
 “Շր իլիլի՜ծ ՚Եայլ Պայնելա զ՛ն չ-քի՜ծ
 “ԵաԵայր զի զի ա զիլե ա՞ն ա զի՜ց.”
 Լե Եուլայն ծնրա ՚ջր քօրի՜ծի՜ց քօր քարի՜ց,
 Ծըլր ան զիլ Եա՜ե լեյր նա Երի՜ծի՜ց չար՜ց; 30
 ՚Ո՛ր քի՜ծ Եր լեյր, ծօ ի՜շայնի՜ց Եր ա՛ր ի՜ծ
 Ծօ զա՜յրն նա Երօր՜ց ՚ջր ծ՛ա քօրն՛ Եր քօ.
 Քէ՜տ զօրնի՜ց Քէտ ա մօր-Երի՜ծ քօր ի՜շա՜ւ,
 Ուա՜նԵօրն ի Եր լե քօլայն յօրն ՚Յ ա քի՜ծ.
 Ո՛րն ի՜շայն լեյ Սնա ՚էաօր՜ց ապա՜ւ լե քի՜ծ 35
 Քի Եր լե մօրն Եր իլուսած ա՞ն ա Ե-ւ՜ծ:
 “Եր ծայրն, ա՛ր Եա՜ւ՛նի՜ց! շա շա ՚Յ մօ քի՜ծ
 “Լեյր նա քիւսած Երի՜ծի՜ց շա շա ՚ն-Եր ծօ քի՜ծ.
 “Ք Ե-քիլ շա ՚Երն մօ ի՜շայն լա՜ւ ՚ջր յօ՜ւ՜ծ,
 “Շր քօր մօ զիլ զիլ Եր չան քի՜ծ չան Երի՜ց?
 “Քի՜ց քիւնի՜ց Քիւն Եր չա՜ւ քի՜ծ ծօ Շիւն.
 “Լե Քիւն ՚ր ա զիլ ա ի՜ծ չօ լեյր, լե Եր
 “Ո՛ր մ՛ա՜ւ ի՜շայն իլուսած իլուսած չան զօր ի՜շ
 “Ո՛ր չօ Ե-չօ ՚Յ ա Ե-քօրնի՜ց ՚ջր ՚Յ ա չ-քօլի՜ծ
 “Քէ՜տ լեա՞ն ծօ ի՜շայն ՚ր զիլ Եր չան Եր
 “Ու՜՜ Ե-Երի՜ծ նա Եր լեա՜ւ ՚րա չ-քօրնի՜ց լեա.
 “Ու-Եր լարած քար լե քիւնի՜ց ա՜յր Եր,
 Ծօ ի՜շայն Սնա ի՜շ նա իլուսած ծօ
 “Եա՜ւ Ե ան շ-օլ լե մօր իլ յօր Քիւն ան իլ?
 “Ու Եա՜ւ Ե ան ծօլայն իլ յօր իլուսած ա զի՜ց? 45

Εἰ δὲ σύ γ', ἰσπελοῦσα πύλας καὶ τέχνη μακρὰ.
 Ὡμὸν βιβρώθεις Πριάμον, Πριάμοιό τι παῖδας 35
 Ἀλλους τι Τρώας, τότε κιν χόλον ἐξαίσαιο
 Ἔρξον, ὅπως ἰθίλεις, μὴ τοῦτό γε νῆκος ὀπίσσω
 Σοὶ καὶ ἱμοὶ μίγ' ἔρισμα μετ' ἀμφοτέρωσι γίνεται.
 Ἀλλο δέ τοι ἱέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεις σῆσιν
 Ὅπποτε κιν καὶ ἰγὰ μμαῶς πόλιν ἐξάλαπαξει. 40
 Τὴν ἰθίλω, ὅθι τοὶ φίλοι ἀνίρες ἔγγιγάσιν
 Μὴ τι διατρέβειν τὸν ἱμὸν χόλον ἀλλά μ' ἰῶσαι.
 Καὶ γὰρ ἰγὼ σοὶ δῶκα ἱκὼν ἀπαντὶ γε θυμῷ.
 Αἶ γὰρ ὑπ' ἡλίῳ τι καὶ οὐρανῷ ἀστιρέονται
 Ναιετάουσι πόλεις ἐπιχθονίαν ἀνθρώπων, 45
 Τάων μοι πύρι κῆρι τίσκετο Ἴλιος ἱεὴ.
 Καὶ Πριάμος, καὶ λαὸς ἑμμελίῳ Πριάμοιο.
 Οὐ γὰρ μοὶ ποτὶ βαμὼς ἰδύντο δαιτὸς ἔσσης,
 Λοιβῆς τι, κνίσσης τι· τὸ γὰρ λάχομεν γίγας ἡμεῖς
 Τὸν δ' ἡμύβιτ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη 50
 Ἦτοι ἱμοὶ τρεῖς μὲν πολὺ φίλταταί εἰσι πόλεις,
 Ἄργος τι, Σπάρτη τι καὶ εὐφράγνυια Μυκήνη·
 Τὰς διαπύρσαι, ὅταν τοὶ ἀπύχθωνται περὶ κῆρι
 Τάων σὺ τοι ἰγὰ πρόςθ' ἵσταμαι, οὐδὲ μεγαίρω.
 Εἴπιε γὰρ φθονίῳ τι, καὶ οὐκ εἰῶ διαπύρσαι, 55
 Οὐκ ἀνύω φθονίους, ἐπειὶ πολὺ φρετιρὸς ἴσσι.
 Ἀλλὰ χεὶρ καὶ ἱμὸν θέμιναι πόρον οὐκ ἀτίλειστον·
 Καὶ γὰρ ἰγὰ θυὸς εἰμι· γίγας δὲ μοὶ ἔσθιν, ὅθιν σοὶ

- “ ʼA dean an mjo-āð, zo m-buð é do nūn, 50
 “ Sgrior aʼr bannað deanað aʼn a duñ
 “ B-fuʼl aʼn ʼh a cōmhuʼʒe; leʼʒ le dʼanʼcoʼl teaʼn.
 “ Sur bʼdeað aʼn lan ʒač baʼlle ʼʒur ʒač lan
 “ Bʼdeað fuʼl an nʼʒ ʼr a cloʼnʼ ʼʒ a rʼle zo tʼuʒ
 “ Zo rʼrʼfaʼð an rʼlāð ʼr an t-ān, do dʼjoʒaltar duʼb. 55
 “ Dean ro, ʼr dʼmʼnear, famuʼð fearʼba rʼʒič,
 “ S a leaba rʼeʼnʒ cočʼuʼʒmuʼð an rʼič.
 “ ʼUčt deiʼm leat, ʼʒur aʼn mo čaʼnt bʼdeað fʼioʼr,
 “ Ma ʼre mo mʼjan aon baʼle mʼðm a rʼʒmʼoʼr,
 “ Ta faoʼi do čuʼkam, leʼʒ doʼn dʼjoʒaltar ceapʼt 60
 “ Tuʼnʼlʼnt zo tʼuāčamʼaʼl, ʼʒur na coʼrʒ mo neapʼt.
 “ Oʼn zo ʒnað rʼioččān, čuʒ me ruar an Tʼmʼoʼʒ
 “ Duʼt čum a rʼlāð, ʼʒur ʒoʼl re aʼn mo čmʼoʼðe.
 “ Weapʼʒ na n-ʼjomāð čačāʼn ča faoʼi an rʼpʼeʼn,
 “ Nʼl aon čačāʼn aʼn a b-fuð zo lʼeʼn. 65
 “ Čo anʼa lʼom, no rʼōr aon rʼlʼočt čo mʼōr
 “ ʼUʼn ʒean lʼom aʼr ča nʼʒ Pʼmʼam ʒur a rʼōr,
 “ ʼUʼn ʒnačāč leo mʼ alčōʼn lapað, la ʼr dʼoʼiðe,
 “ Sur toʒa ʼjoðbaʼnt loʼʒað ʒan aon rʼʒič.”
 “ ʼAʼn rʼn do fʼneazāʼn Uʼna na moʼʒ lan: 70
 “ Jʼr lʼom tʼrʼi čaʼtʼne čeaʼnāʼn, bʼdeað rʼlāð ban,—
 “ Maʼr ča ʼUʼrʒur, Spanca, ʼr Wucaʼna na rʼlʼʒe
 “ S na rʼnaða leačān; nʼeʼn mʼoʼn-tolʼ do čmʼoʼðe
 “ Sgrior na čaʼtʼne fuāčmʼar ʼnuāʼn jʼr mʼjan,
 “ Nʼj beʼð mʼe dʼiaʼʒ, ʼr nʼj deapʼfab leat,—na dean; 75
 “ S da n-deapʼfaʼiʼn fʼeʼn buð nʼjð é ʒan aon fʼeʼðm,
 “ Oʼn nʼl do čuʼbe a neapʼt aʒur a ʒ-čēʼm.
 “ ʼUčt rʼōr nʼj dual mo faočāʼn beʼt ʒan blač,
 “ No toʼnað, čačt dʼʒeʼnealač na n-Dea.

Καί με πρὶς βυτάσῃν τίκετο Κρόνος ἀγκυλομήτης,

Ἀμφότεροι, γυνή τε, καὶ οὐνικα σὴ παρὰ κοιτίς

60

Κύκλωμαι, σὺ δὲ πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν ἀνάσσεις.

Ἄλλ' ἦτοι μὲν ταῦθ' ὑποῖξομαι ἀλλήλοισι,

Σοὶ μὲν ἰγὼν, σὺ δ' ἰμοί' ἐπὶ δ' ἔβρονται θιοὶ ἄλλοι

Ἀθάναται· σὺ δὲ θᾶσσοι Ἀθηναίη ἐπιτύλαι,

Ἐλθῶν ἰς Τρώων καὶ Ἀχαιῶν φύλοπιν αἰνῆν,

65

Πιεῖν θ', ὥς κὶ Τρώεις ὑπερκύδοντας Ἀχαιοὺς

Ἀρξῶσι πρὸτ' ἔτις ἔρεϊα δηλῆσασθαι.

Ὡς ἔφαθ'· οὐδ' ἀπίθησι πατὴρ ἀνδρῶν τι θιῶν τι.

Αὐτίκ' Ἀθηναίην ἔπιε πτερίεντα προσηύδα·

69

Αἴψα μάλ' ἐν στρατὸν ἱλθὶ μετὰ Τρώας καὶ Ἀχαιοὺς,

Πιεῖν θ', ὥς κὶ Τρώεις ὑπερκύδοντας Ἀχαιοὺς

Ἀρξῶσι πρὸτ' ἔτις ἔρεϊα δηλῆσασθαι.

Ὡς εἶπ' ἂν, ἄτρυνε, πάρος μ' ἐμαυτοῖαν, Ἀθήνη.

Βῆ δὲ κατ' Οὐλύμπιοι καρήνων αἴψα.

Οἷον δ' ἄτρε' ἔκει Κρόνου πάϊς ἀγκυλομήτης,

75

Ἦ καὶ αὐτῇσι τίρας, ἢ στρατῷ ἐνέμ' λαοῖν,

Λαμπροὶ τοῦ δὲ τι πολλοὶ ἀπὸ σπινθήρε' ἵενται·

Τῷ εἰκοτ' ἦρξεν ἐπὶ χθόνα Παλλὰς Ἀθήνη,

Καδ' ὃ ἔθερ' ἰς μύσσειν θάμβος δ' ἔχεν ἐνορέωντας

Τρώας θ' ἱπποδάμοις, καὶ ἑκνήμιδας Ἀχαιῶν.

80

Ὡδὲ δὲ τις εἵπυσκεν ἰδὼν ἰς πλεσίον ἄλλον·

Ἦ β' αὐτὶς πόλεμός τι κακὸς καὶ φύλοπις αἰνῆ

Ἔσσεται, ἢ φιλότῃτα μετ' ἀμφοτέρωσι τίθησι

Ζεὺς, ὅστ' ἀνθρώπων ταμίης πολέμοιο τίτυπται.

Ὡς ἄρα τις εἵπυσκεν Ἀχαιῶν τι Τρώων τι,

85

Ἦ δ' ἀνδρὶ κίελη Τρώων κατιδυσιθ' ὅμιλοι,

"Օյր տամ' Լե շէլե օ ձօն քնեան ամայն 80
 "Տաւրն դեան օ Ե-տայնչեար չան Եայն.
 "Տ օ 'ն Կ-ճաօլ րօ ծլւտ, Եա Եածրայն Եյր չա՛ շաօծ,
 "Օօ չօյրեար օրն րիւր Ե'ր շէլե Job.
 "Ա՛ւտ Եճարթա՛ ծլտ արիւր, 'ր Եամ-րա արիւր տա՛ն,
 "Շւն Եել՛ Ե' ար րօմփա րիօ՛ւնայն ար ր Եօյր, 85
 "Այ յա Օճելն Ելե, րիւ՛նար Ե' ար րի՛շե :
 "Պար րիւր Եյր Եյրն Եյր Աւտ, շիւար Եօ'ն Երօյ՛
 "Շւն Եօ Ե-Երիւրչեա՛ ար Եօրնա՛ չար Են չեալլ
 "Տ չօ Ե-յօրիւրչեա՛ Երօյ՛ն Եա Յրեւնա Եւա՛Եա՛, Լե րեալլ."
 Նյօր յալ Եյ Job Եօ Աւտ Եյր Ե յեա՛նայր, 90
 Յի՛ւ Եօնայր Եւա, Եչար Լել Եօ ԼաԵայր :
 "Երիւր Լեա չօ Եելրեա՛ 'ր Եյր Եա Երօյ՛նն տա՛ն
 "Նա Յրեւնա յօրիւրչա՛ յարիւրեա՛ Լե շլօյր.
 Օօ Երօրչիւ՛ Աւտ Երիւր Եօ Եօ,
 Չար Եելրիւ՛ յար չօ Ե-Եարճայն, 'չար չօ Եօ, 95
 ՏճաօԼա՛ Ե ԵաԼայ՛ Երարն Երն չա՛ յեւ,
 Տճելեա՛ Լօնայր րօյրիւ՛, Եիւր ար Եել՛ յեւ
 Օօ Եյրար Լե րա՛ն Job, ար Եար Ե Եարն,
 Տճար Եճարն Եարն րիւր Եիւ՛ Եօ րարն,
 'Պար րիւր Եյ Երարչեա՛ Լարիւրն օ Ե-Ե Եա՛, 100
 Լօյր Աւտ Լօրնա՛ Երն Են Եօ Եա՛.
 'Տ Եյրիւր չօ Եօն Եյր Եալն Լար Եա րիւր,
 'Տ Լյօն Եա չօ Լել Լե Եաճա 'չար Լե Եա՛.
 Տօ Եօնա՛ Եօյն Երիւր Եա՛ չօ Եյն,—
 Օօ Եյ 'Ե Եճայր,—Եար Լեարնո՛ Եչար Լելն; 105
 Նօ րօր Եար րիօ՛ւնայն Եա՛ Են Եար օ 'ն րի՛շ
 Ե-րիւր Եյ Եօյն Ե՛ւրչեա՛, Եա րօր րի՛ւ.
 Եօ՛ Ե' ԼաԵայր Եա Եաօյն, Ե' յօրիւր յօմփա՛ Եիւր
 Նա Երօյ՛ն Աւտ րարիւր րիւր Ե յ-Երն:

Λαοδόκῳ Ἀγνητορίδῃ, κρατερῷ αἰχμαστῇ,

Πάινδαρον ἀντίβιον διζυμίνῃ, ἢ που ἰφύεροι.

Εὖρε Λυκάονος υἱὸν ἀμύμονά, τῆ, κρατερόν τι,

Εσταότ' ἀμφὶ δὲ μιν κρατερὰί στίχας ἀσπιστάων 90

Λαῶν, οἳ οἱ ἔποντο ἀπ' Αἰσίοιο βόων·

Ἀγχοῦ δ' ἰσταμίνῃ ἴπια πτερόντα προσήδα·

Ἡ ῥά νῦ μοί τι πύθοιο, Λυκάονος υἱὲ·δαΐφρον;

Τλαίης κιν Μιντιάδῃ ἐπιπρόειμι ταχὺν ἴον.

Πᾶσι δὲ κε Τρώεσσι χάριν καὶ κῦδος ἄροιο, 95

Ἐκ πάντων δὲ μάλιστα Ἀλεξάνδρῳ βασιλῆϊ·

Τοῦ κιν δὴ πάμπρωτα πάρε' ἀγλαὰ δῶρα φέροιο,

Αἷ κιν Ἰδῇ Μιντιάδῃ Ἀρήϊον, Ἀτρείος υἱόν,

Σὴ βέλῳ δμηθίτῃ, πυρρῇ ἐπιβαίειτ' ἀλογυῖν.

Ἄλλ' ἄγ', εἴστιν σοι Μιντιάδου κυδαλίμοιο 100

Εὖχιο δ' Ἀπόλλωνι Λυκηγιῶνι κλυτοτόξῳ,

Ἀρῶν πρωτογόνῳ βίξῳ κλειτὴν ἱκατόμβην,

Οἴκαδε ἰοστήσας ἱερῆς εἰς αἶττι Ζελεΐῃ.

Ὡς φάτ' Ἀθηναίῃ· τῇ δὲ φρένας ἄφρονι πύθιν.

Αὐτίκ' ἐρύλα τίξον ἑὔξων, ἰξάλου αἰγὸς 105

Ἀγρίου ὃν ῥά ποτ' αὐτὸς, ὑπὸ στίγνοις τυχήσας,

Πίτρη; ἐκβαίνοντα διδαγμένο; ἐν προδοκῇ,

Βαβλήκῃ περὶ στήθε, ὃ δ' ὕπτιος ἔμπισι πίτρη.

Τοῦκίρα ἐκ κιφαλῆς ἐκκαϊδικάδωρα πιφίκεν,

Καὶ τὰ μὲν ἀσκήσας κερμαξίος ἔραρει τίκτων, 110

ԼԵ ԼԵՈՅԻՆ ԵՐԵՄ ՅԱՐԵՄ ԿՐԵՆՈՐԻՆ ԱՆ ԲՈՅՈՒՆ
 ՏԱՐԻՆԻՆ, ԱՐԻՆԻ, ՆՈՐ ՆԵԱՄԻՇՈՐԱՄԱՅԻ Ի,
 ԵՐԻՆՅԵԱԾ ԼԵ ՆՈՐԻՆ ԶԱՐ ԼԵ ԵՐԵՐԻՆ ՆԱԾ
 ԱՆ ԶԱՐԶԻՆԻՆ ՔԱՆԴԱՐԻՆ ԿԱՄԱԾ ԴԱ ԶԿԱԾ,
 ՊԱԾ ԼԱԿԱՆ ԸՆԴԱՄԱՅԻ, ՄՈՒԿԱ ԱՆ ԶԱԾ ԶԼԻԱԾ,
 ՏՐԱՅԻՆ Ե ՄԵԱՐԶ ԶԱՐԶԻՆԵԱԾ ԵԱԶԱՅԻՇԵ ԲԱՅԻ ԴԶԻԱԾ,— 115
 ԼԱԾԻ ԲԻԱՆԱ ԵՐԻՆ, ԵԱՄԻԿ ԼԵՐ Ծ ԲԻԱԾ
 ՆԱ ԼԻՇԵ ԵՐՈՐԻՆ, ԵՐԻՆԻՆ ԱԶԱՐ ԵԱԾ;
 ԶԱՐ ԼԱԿԱՆ: “ԱՆ ՆԶԱԿԲԱՆ ԿՈՒՄԱՅԻԼԵ ԱՄԱՆ ԶՈ ԵՈՒ,
 “ՊԻԿ ԼԱԿԱՆ, ԵՐԵԱՄԻԱՆ, ԵԱԶԱԶԻՇ ԱՆՐ ԱՆ ԶԼԵՈ?
 “ՕՐԱ ԲԵՐԼԱ ԶԵՐՆ-ԶԱԾ ԵԱՅԼԵ ԼԵ ԵԱՆՆ ԵՐԻՇ,
 “ՕՐ ԲԻՆԲԵԱ ՊԱՅԼԱ ԼՈՅԾԵ ԵՐԵԱՐՆԱ ԱՆ ԵՐՈՐԻՆ.
 “ԵԱԾ ՄՈՐ ԵՐ ԵՐԵԱԾԵԱՐ ԶԱՐ ԵԱԾ ՄՈՐ ԵՐ ԸԱՅԻ,
 “Օ Ե-ԲԱՅԻ ԵՐ ԵՐՈՐԻՇԻՆ ԱՆ ԱՆ Ե-ԲԱԾ ԼԵ ԲԱԶԱՅԻ,
 “Տ ԶՈ Կ-ԱՄԱՅԵ ՔԱՆԻՐ; ԵԱՐԲԱԾ ԵՐԵ ԶՈ ԼԵՐ
 “ՕՐԱ ԲԱՅԵՐԻՈՐ ՆԻԶԱՄԱՅԻ, ԲԵՈՒԱ ԱԶԱՐ ԾՐ,— 125
 “ՕՐԱ Ե-ԲԱԶԱ ՊԱՅԼԱ ԼԵ ԵՐ ԶԱՅԵ ԶԵՐՆ
 “ԱՄԱՅԻՇԵ ԸՄԱՆ ԲԱՅԻ, ՏՐԱ ԲԻՆԵԱԾ ԱՆ ԱՆ Ե-ԲԱՅԻ.
 “ԱՆՈՐ ԵՐ ԵՐԼԱՆ, ՆԱ ԵՐԻՇ ԲԱԾԵԱԾ, ԲԱՆ,
 “ԱԾԵ ԲԱՅԻ ԵՐ ԶԱԾ ԶՈ ՄԻՐՆԱՄԱՅԻ ԶԱՐ ԶՈ ԵԱՆ,
 “ԸՄԱՆ ԵՐ ՄՈՐԲԱԾ ԵՐՈՒԱԾԱՆ ԶԱՆ ԲԵԱԼԻ, 130
 “ՕԵԱՆ ՕՐԱ ՆԱ ԵՐԶԱ ԿԱՐԱՅԵԱԾ ԼԵ ԶԵԱԼԻ,
 “ՏՈ Ե-ԵԱՆՐԲԱՆ ՕՐ, Ն-ԵԱՐ ԲԻԼԵԱԾ, ԵՐԵԱՐԻՆ ԼԱՆ
 “ՕՐ ԵՐԶԱ ԵՐ ԵՐԻՇ, ԵՐԱ ԱՆ ԵՐ ԼՈՒՄԱԶԱԾ ԵԱՆ.”
 ԼԵ ԵՐԱԾԲԱՅԻ ԵՐՈՐԻՇԵ, ԵՐԶԱ ԵՐ ԵՐԱ ԴԱ ԵԱՆ,
 ՕՐԱԲԱՅԻՇ Ե ԵՐԶԱ ԶՈ ԵՐԲԵԱԾ ԶԱՐ ԶՈ ԵԱՆ, 135
 ՆԻՇՐ ԵԱՐԵԱՅԵ ԲԵԱՄԱՐ ԲԱԾԱՅԻՇԱԾ, ԶԱՐ ԵՐ ԵԱԼԻ,
 ԱՐԱԾԱՆ ԵՐԱՆ ԵՐ ԵՐԱ ԲԱԾ ՄԱՆ ԲԵԱԼԻ,
 ԱՆՐ ԵԱՆ ԵՐ ԵՐԱ ԶՈ ԲԵԱԾԱԾ ԲԱՐԱ ԵՐ ԲԱՐ
 ՏԱԼ ԵՐ Ե-ԵԱՅԻ (Ե) ԵԱՆԲԱԾ ԱՆ ԱՆ ԱՐ ԵՐ, ԵԱՐ.

- Πᾶν δ' ὡ λυήνας χρυσίαν ἐπίθακε κορώνην.
 Καὶ τὸ μὲν εὖ κατίθκει ταινισσάμενος, προσὶ γαίῃ,
 Ἀγκλίας· πρόσθιν δὲ σάκια σχίβοι ἱσθλοὶ ἱταῖροι,
 Μὴ πρὶν ἀναΐξιμαν Ἀρῆιοι υἱὲς Ἀχαιῶν,
 Πρὶν βλῆσθαι Μινίλαον Ἀρῆιον, ἀρχαὸν Ἀχαιῶν, 115
 Αὐτὰρ οὐδ' αὖλα πῶμα φαρίτρης, ἐκ δ' ἔλιτ' ἰὸν
 Ἀβλῆτα, πτερόεντα μιλαινῶν ἔρμ' ὀδυμένα·
 Αἶψα δ' ἐπὶ νευῇ κατεκόσμι πικρὸν οἶστον,
 Εὐχίτο δ' Ἀπύλλωνι Λυκαγινῇ κλυτοτόξῳ,
 Ἀρῶν πρωτογόνῳ ῥίξιν κλυτὴν ἐκατόμβην, 120
 Οἴκαδ' ἰοστήσας ἱερῆς εἰς ἄστν Ζελαίης.
 Ἐλχε δ' ὁμοῦ γλυφίδας τι λαβὼν καὶ νῦμα βόμην,
 Νευρὴν μὲν μαζῇ πίλασι, τόξῳ δὲ σίδηρον.
 Αὐτὰρ ἐπιυδὴ κυκλοτερὲς μίγα τόξον ἔτιυε,
 Αἰγχεὶ βίος νευρὴ δὲ μ' γ' ἰαχεῖν, ἄλτο δ' οἶστος 125
 Ὀξυβελῆς, καθ' ὅμιλον ἐπιπτίσθαι μιναιῖαν.
 Οὐδὲ σίθιν, Μινίλαε, θοὶ μάκαρες λιλάθογοντο
 Ἀθάνατοι, πρῶτη δὲ Λιδὸς θυγάτηρ Ἀγελείη,
 Ἥ τοι πρόσθε στᾶσα, βίλος ἱχθυεικὲς ἄμυνε.
 Ἥ δὲ τόσον μὲν ἔεργεν ἀπὸ χροῶς, ὥς ὅτι μήτης 130
 Παιδὸς ἔργα μύϊας, ὅθ' ἠδ' ὡ λήξεται ἄπιν.
 Αὐτὴ δ' αὖτ' ἴθυσιν, ὅθι ζωντῆρος ὀχῆς
 Χρύσειοι σύνιχον, καὶ διπλὸς ἦντιτο θώρηξ.
 Ἐν δ' ἔπιτο ζωντῆρι ἀρηρότι πικρὸς οἶστος·
 Διὰ μὲν ἄρ' ζωντῆρος ἐλήλατο δαιδαλίοιο, 135
 Καὶ διὰ θώρηκος πολυδαίδαλον ἠέρεμστο,
 Μίτρης θ', ἣν ἰφόμεν ἔρυμα χροῶς ἔρκος ἀκόντων,
 Ἥ οἱ πλῆστον ἔρυτο, διὰ πρὸ δ' ἰώσατο καὶ τῆς·

Ի՛յ արի չա՛ծ չաօ՛ծ օ՛րէ մ-Բօր օ յ-ա լար, 140
 Ըմարչե՛ս չօ շի՛ւ 'չար ծը-րար արի չա՛ծ Բար.
 Օօ չարարո՛նց ան լաօ՛ ան Բո՛շ 'չար լաօն 'րան տրա՛ծ,
 Արի ըլ՛ նա Ե-բար Ի՛յ 'բարած քար արի լճա՛ծ,
 Արի բա՛ղա շար, չօ յ-լօնրօ՛ւնն նա Շրու՛ն,
 Տըլ լա՛ծար չօ Պարի՛ւն և չա՛ծ շար ան շ-ար. 145
 Օ' օրչա՛լլ ան լարչե՛ 'ր լօն՛ չան մօլլ ար, չա՛ծ
 Երլօլլա՛ծ, լա՛ծ, արի լճաօլլեա՛ծ ան լօն լա՛ծ,
 Եար ար-ա՛ծ արի, Բօ լարի՛ն 'չար Բօ լա՛շ,
 'Շար չարարո՛նց ան շ-րուոնց 'չար Բ'բարչա՛նց 'ր-ան ան:
 'Տ շար Օլա՛ նա մ-Բո՛շ, չօ Բ-Լա՛ծ'րա՛ծ Բօն չա՛ծ, Բարչ, 150
 Շալլա՛ծ Բօ Բարի՛ն յ-Բարի՛ն բլլա՛ծ լար և լար.
 Լա՛ծ Լե յ-ա լար արի, ան Լա՛ծ արի,
 'Շար լար և լար-Լարի՛ն և Բօ լաօ՛ծ Բօ լարի՛ն:
 Լա՛նց արի ան լ-Լար, ան լարի՛ն շար չօ լար.
 'Տ լար Լար ան շ-րուոնց և լար 'չար և արի. 155
 Օօ լար ան շ-րուոնց, 'ր արի՛ լարչան շար ան լար.
 'Տ չօ լար Բօ լճալ 'ր-ան Լար ան լարչա՛ծ լար-Լա՛ծ.
 Ա Պարի՛ւն, 'ր բլար արի Լարի՛նն նա Լա
 Լարի՛ն 'ր լարի՛նն լարի՛նն Լար 'ր Լա,
 'Տ չօ Լարի՛ն Ար Լե Բօ լաօ՛ծ Բօ Լի, 160
 Լե լարչա՛ծ ան Լար Բ' լարչա՛ծ օ Բօ լարի՛ն.
 Արի լարի՛ն արի Լարի՛նն Լարի՛ն չօ լար-Լար,
 Օ Լա՛ծ և Լարի՛ն Լարի՛ն և Բ-Լար Լար.
 Ար Լար Բօ լաօն Լար ան չա՛ծ ան Լար Լար լար
 Նա լարի՛նն Լար ան լար-Լարի՛ն, Լար և լար 165
 Օլա՛ծ Լե Լա լար: լարի՛ն ան չա՛ծ 'ր չօ Լար.
 Ան լար-Լարի՛ն լար, Լար ան Լար ան լար,
 Չան լարի՛ն լարի՛նն լարի՛ն ան լարի՛նն լարի՛ն,
 Օօ Լի լարի՛նն, լար և լարի՛ն Բօ լարի՛ն.

Ἀκρότατοι δ' ἄρ' οἷσσις ἐπίλεψε χεῖρα φατός
 Αὐτίκα δ' ἔβρον αἶμα καλαινάφει ἐξ ὠτυλῆς 140
 Ὡς δ' ὅτε τίς τ' ἐλάφοντα γυνὴ Φοῖνικι μένη!
 Μηδὲς, ἥ δ' Κάμερα, παρῆιον ἔμμεναι ἔκταν·
 Κῦται δ' ἐν θαλάμῳ, πολὺς τί μιν ἤρσαντο
 Ἴππῃς Φορίων, βασιλῆϊ δὲ κῦται ἄγαλμα,
 Ἀμχότερον, κόσμος θ' ἔκταν, ἐλατῆρι τε κῦδος 145
 Ταῖοί τοι, Μινίλαι, μιάνθην αἵματι μεθοῖ
 Εὐφύνει κῆμαι τ', ἠδὲ σφυρὰ καλὰ ὑπίνεθι.
 Ῥήσων δ' ἄρ' ἔκταν αἰνῆξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 Ὡς εἶδον μίλαν αἶμα κατὰρῆιον ἐξ ὠτυλῆς.
 Ῥήσων δὲ καὶ αὐτὸς Ἀρχέφιλος Μινίλαος 150
 Ὡς δὲ ἴδε νῦρόν τε καὶ ὄγκους ἐκτὸς ἰόντας,
 Ἄσφορρόν οἱ θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι ἀγέθῃ.
 Ταῖς δὲ βαρὺ στυγῶν μετίφθον κείων Ἀγαμέμνων,
 Χυρὸς ἔχων Μινίλαιον ἐπιστυγῶντο δ' ἱταῖροι.
 Φίλι κασίγνητε θάνατόν νύ τοι ὅρκει ἔταμνον 155
 Οἷον προσθήσας περὶ Ἀχαιῶν Τρωσὶ μάχεσθαι.
 Ὡς σ' ἔβαλον Τρῶες, κατὰ δ' ὅρκια πιστὰ πάτησαν.
 Οὐ μὲν πῶς ἄλλοι πέλοι ὅρκειον, αἶμά τε ἀργῶν,
 Σποινδαί τ' ἀκρητοὶ καὶ δεξιῇ ἥρ' ἐπιπιθμῶν.
 Εἴπιε γὰρ τε καὶ αὐτίκ' Ὀλυμπίος οἶα ἰτίλισσεν 160
 Ἐκ τε καὶ ἐφ' ἑλπίϊ σὺν τε μεγάλα ἀπείτισαν.
 Σὺν σφροὶ καφαλῆσιν, γυναιξὶ τε καὶ σκυῖσιν,
 Εὐ γὰρ ἐγὰρ τὸδ' εἶδον κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
 Ἔσονται ἡμεῖς, ὅταν πύτ' ἐλάλη Ἴλιος ἱερή,
 Καὶ Πριάμους, καὶ λαὸς ὑμμελίαν Πριάμοιο 165
 Ζεὺς δὲ σφιν Κροῖδης, ὑψέζυγος, αἰθέρι ναίων,

- 'S o' orzajll an čnejr zo eaderom an zac zarg; 170
 'Sur ar a lot do čarriajnz an rruč dearg.
 Añajl rriaj eic, 'a b-fuyl aji farcuizce rcjall
 Eburha bajn, mar beulhač aji a žjall,
 Añ fāz aji meura ban na Čarja dač
 De dearg lonhač, cujbe eacrajb mač.
 Žlejz uma cijčeariñajl' leazčea 'romja cijz, 175
 O' řōjřōččad do eac, bañřeab añajñ le rijz :
 Wari řub o 'ñ lot, 'ruaji Wujñla, rijz zo cijz,
 O'a fuyl ūñ dearg aji a lear zeal, rruč.
 Do bi crijbe Ažamorñ le řžanrađ lan,
 Čra čonajřč an fuyl a deargad a leř bajn: 180
 Sur Wujñla řejñ le eazla mōri do črijč,
 Ačč žlac ře mijiřeac čra do čonajře řrijz
 Añ žac or crij na čnejr' : añ řijn čuz bajñ
 Aji Ažmon bnejč aji Wujñla, řaoi ű-a laññ,
 'Sur le čnom orñazajl b'řolřujz a brijñ dub; 185
 Čo'ad 'ř bi an čomplučb řile na ű-deori zo cijz:
 " Jř řjori zo m-b' añajl 'ř da m-buđ aji a'ř euž,
 " A bñadžaji žñadžajz, bujč coñrađ lejř na ű-Žnejz',
 " 'S žuri b' uime ču 'čuri, an coñrajc, rijheab zeall,—
 " Čum čončabajřč' bajř, o bñeam do čleacčujžear řeal. 190
 " Nj bejb žan čorađ ažur řor žan brijz,
 " Añ coñrađ žeara rijheab lejz an Črijz;
 " Nj žan ađbaji, čaojřžeab řjori zo řjal,
 " Na rijheab de uadžajm, le řžian' űa jođbajře, rcjall',
 " Žib 'ř mall ařz tujñliñe bjožaltar čearc na ű-Dea. 195
 " Bejb řōř 'ž a mijiře bñeac, 'ř űj žan řač.
 " Bejb bjožaltar čnom 'ž a čarñužad aji zac čeañ;
 " Nj řij añajñ, ačč řōř na mñā 'ř a ž-clañ.

Εὖ γὰρ ἰγὼ ταῖς αἰδα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
 Ἔσσεται ἱμαρ ὅταν ποτ' ὁλόωλῃ Ἴγιος ἱρὴ
 Καὶ Πριάμος καὶ λαὸς ἱυμμελίων Πριάμοιο 165
 Ζεὺς δὲ σφιν Κρονίδης ἰψὺζυγος αἰθέρι νικῶν
 Αὐτὸς ἐπισυύσῃσι ἱερμίνῃ αἰγίδα πᾶσι
 Τῆσδ' ἀπάτης κοτίνων τὰ μὲν ἴσονται οἶκ ἀτάλειστα.
 Ἄλλὰ μοι αἰὼν ἄχος εἶδεν ἴσονται ὦ Μυῖλαι
 Ἀλ' κε θάνης καὶ μῶρον ἀναπλήτης βιότῳ 170
 Καὶ κεν ἰλίγχιτος πογυδίῳσιν Ἀργεὺς ἰκοίμην
 Αὐτίκα γὰρ μῆσονται Ἀχαιοὶ πατρὶδος αἴης
 Καδ' δὲ κεν εὐχολὴν Πριάμῳ καὶ Τρῶσι λίπειμι
 Ἀργεῖν Ἐγέην σὺ δ' ὅστω πύου ἄρουρα
 Κεῖναιον ἐν Τροίῃ ἀτιλειυτήτα ἐπὶ ἔργῳ 175
 Καὶ κί τις ὦδ' ἔρει Τρώων ὑπερηγορόντων,
 Τύμβῳ ἐπιθρόσκων Μυιλάου κυδαλίμοιο
 Ἀλ' οὕτως ἐπὶ πᾶσι χόλοι τιλίσι Ἀγαμέμνων.
 Ὡς καὶ νῦν ἄλλοι στρατὸν ἤγαγεν ἐνθάδ' Ἀχαιῶν,
 Καὶ δὴ ἔβη οἰκόνδε φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν 180
 Σὺν κεινῇσιν ἡυσι λιπὼν ἀγαθὸν Μυῖλαιον.
 Ὡς ποτὶ τις ἔρει τότε μοι χάτοι εὐρεῖα χθών
 Τὸν δ' ἐπιθαρσύνων προσέφη ξανθὸς Μενέλαος
 Θάρσει μὲν τι πῶ διδίσκω λαὸν Ἀχαιῶν.
 Οὐκ ἐν καιρῷ ὅζῳ πάγῃ βίλος ἀλλὰ πάρεσθαι 185
 Εἰρύσκειτο ζωστήρ τι παναίολος ἢδ' ὑπέρβρις
 Ζῶμά τι καὶ μέγῃ τὴν χαλκῆς κάμῳ ἄνδρες.
 Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων
 Αἰ γὰρ δὴ οὕτως εἴη φίλος ὦ Μυῖλαι.
 Ἐλκε δ' ἱστῆς ἐπιμάσσεται ἢδ' ἐπιθήσει 190
 Φάσμαχ' ἃ κεν παύσῃσι μελαιγνίων ὀδυράων

- “ Na neſte bejðear, do éizim anoir érið neul,
 “ Ʋiri m' eazna rjöllružad aňaiſ polair neul. 200
 “ bejðir an Tpoiz 'r a daizazim mōim faoi lan;
 “ 'Sur Ppim 'r a fljoct, bejðir rziurte leim 'ran ai:
 “ N-diaiz lučt na feille, lazað Job le ruat,
 “ Sur rzarfaiz a rziač amearz a nañuib, uat.
 “ Ʋct 'r cpaizte bejðear mē, 'hpačair le mo lō, 205
 “ Ma beim an loc ro tu o pjožad na m-beo.
 “ Carfrib le naime fillead air air o 'n Tpoiz,
 “ 'Sur cum a d-ciri fēin iompōččair Ʋneuz' a z-cpoidē,
 “ Fažail aiz Ppim 'sur a daoinib zlōim',
 “ Sur fōr Elīn 'fuaduižad 'h azaib zač cōim': 210
 “ bejð do čnaima rjute air an z-čuan,
 “ Ʋ mearz na z-coizcpioč, čelſear oitē ruan,
 “ Seapad le eapmaic 'h aic a m-bejðir 'h a luiðe,
 “ 'Sur rzeatad mar rūd, an žanžair o n-a z-cpoidē.
 “ Jt cuibe an čpioč air uaiſl azur air feairz 215
 “ Ʋrib-rijž na n-Ʋneuz, an flaič mōm-neimamāſ žanz;
 “ Fillead žan tabačt, n-deir zeup-faočair cpuaizde,
 “ Le cablač fallam 'r Fiañe žan aon buaiz;
 “ 'S a hpačair rjute, ržairuižte o n-a žaol.
 “ Ʋiri tūr, žo fluižad an talam me de' n-č-žožal. 220
 Do fneazair a hpačair Ʋuñla, žan aon uat:
 “ Na cuim le d'imñide, eazla air an č-fluaž;
 “ Őim čoirz, o bar do čabairc, an žaiñe dean,
 “ Mo űad-nearc, lūimeac, 'sur mo čata-leim.
 “ Őa čaob rīn, 'r dual buñ alcužad leir na Őeac', 225
 Ʋiri Ʋž'mon, “ r čužad čiočfaiž, fōr feap-leaž',
 “ Őo beapſar buic aň d' anrož, mōim čabair,
 “ Sur māolſar do pīanoib, le mōim rčuaim 'r le fobaim ”

- Ἡ καὶ Ταλθύβιον θῖον κήρυκα προσήυδα·
 Ταλθύβι' ὅττι τάχιστα Μαχάονα διῦρο κάλισσον,
 Φῶτ', Ἀσκληπιοῦ υἱὸν ἀμύμονος ἱητῆρος,
 Ὅφρα Ἰδη Μινίλαον Ἀρῆιον, ἀρχὸν Ἀχαιῶν, 195
 Ὅν τις οἴστυσας ἔβαλε τόξων εὖ εἰδώς,
 Τρώων ἢ Λυκίων τῶ μὲν κλῖας, ἅμμι δὲ πίνθος.
 ἌΩς ἴφατ'· οὐδ' ἄρα οἱ κήρυξ ἀπήθησιν ἀκούσας·
 Βῆ δ' ἵναι κατὰ λαὸν Ἀχαιῶν χαλκοχιτῶνων,
 Παπταίνων ἤρωα Μαχάονα τὸν δ' ἐτόησεν 200
 Ἑσταόντ' ἀμφὶ δὲ μιν κρατεραι στίχης ἀσπιστάων
 Λαῶν, οἳ οἱ ἔπαρτο Τρῳέης ἕξ ἱπποβότοιο.
 Ἀγχοῦ δ' ἰστάμινος ἔπια πτερόντα προσήυδο·
 Ὅρσ' Ἀσκληπιάδῃ καλίῃ κρείων Ἀγαμέμνων,
 Ὅφρα Ἰδης Μινίλαον Ἀρῆιον, Ἀτρείας υἱὸν, 205
 Ὅν τις οἴστυσας ἔβαλε, τόξων εὖ εἰδώς,
 Τρώων Ἀλυκίων τῶ μὲν κλῖας, ἅμμι δὲ πίνθος.
 ἌΩς χάρτο, τῶ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ἄρει·
 Βὰν δ' ἵναι καθ' ὅμιλον ἀνὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν.
 Ἀλλ' ὅτι δὴ ῥ' ἱκανόν, ὅθι ξανθὸς Μινίλαος 210
 Βλήμινος ἦν περὶ δ' αὐτὸν ἀργηγέας, ὅσοι αἰστοί,
 Κυκλός· ὁ δ' ἐν μίσσοισι παίστατα ἰσόθεος Φῶς,
 Λύτικα δ' ἐκ ζωστήρος ἀρηρότος ἔλκεν οἰστόν.
 Τοῦ δ' ἐξιλασμένιο πάλιν ἄγαν ὀξείες ὄγχοι.
 Λῶσι δὲ οἱ ζωστήρα παλαιόλον, ἣδ' ὑπίνεφθι 215
 Ζῶμά τε, καὶ μίσην τὴν χαλκῆς κάμον αἰδέας.
 Αὐτὰρ ἐπὶ Ἰδην ἔλκεας, ὅθ' ἔκπιον πικρὸς οἰστός
 Ἄϊε ἐκμυζήσας ἐπ' ἄρ' ἥπια φάρμακα εἰδώς.

Ան բն le Շախտ չարմ-ջիolla Բի,
 Ծո ԼաԲար, Ըմ ՊաԿար ան Լաճ', Բաա, ջրի, 230
 "Ծո ԷաԲար Ըմ Պաղա Լոտե Լոյր ան Չա՛,
 "Տաol Լաո՛ Կա Երոճեա՛ Լե Կար՛ Զար Լե Բա՛
 "Եար չարմեա՛ Ծո-Բան, Ը՛ Ծո Ըրի՛ Կա Կ-Յրեւ,
 "Եար մորան Լեարոյմ, Ընճար Զար Եւ.
 "Ծո ԼաԲար; 'ր Բս Լա՛ ան չարմ-ջիolla Ը Զ-Ըր' 235
 Ը Ըրիճեա՛ ՊաԿար Եolճաճ Ըր Չա՛ Լար
 ԸԿարիճեար; 'ր Բար Ը Բարմեա՛ Ըր ան Բ-Բա՛,
 'Բ Ը Բարա՛ Կ Ըմճոլ Ըոճա Զար Բճա՛,
 Ըա Լաո՛ Ըր Ըրոճա, ԸԸարիճե Բա՛ Կ-Ը Բճա՛,
 Ծո Լան Ը Ըրի՛ Կա Կ-Ըա՛ Ը Ըմ ան ճլա՛: 240
 "Եար, Պա՛ ան Լաճ', Կր մո Ըր ԸաԼան ԸԼ,
 "Եա՛ ԸաԲար' Ծո Բարմ', Ծո Պաղա Ըրեւ, ԲաolԸ
 "Ըա ԲաԸԿա, Լոտե Ըր ան մաճ Լե Չա՛,
 "Տաol Լաո՛ Կա Երոճեա՛, Լե Կար Զար Լե Բա՛,
 "Եար չարմեա՛ Ծո-Բան, Ը՛ Ծո Ըրի՛ Կա Կ-Յրեւ, 245
 "Եար մորան Լեարոյմ, Ընճար Զար Եւ."
 Ըր Ըրոճե ան Լաճ' Կա Բրա՛ Ըո Ծո ճոլ;
 Ըար Ըմ Պաղա, ԸԸրիճ Բե ճան մար,
 Երիճ Լար Կա ԲաԸԿա, 'ր Բար ան Բիճ, ԸԿ ճոճ
 Ըո Ըար 'ր Ըո Բար, ԸԿալ 'ր Ըար Լոտեա՛ Ը, 250
 'Պար լաո՛ Ըր Բրոճա՛ 'ջոլա՛ Ըր ան Բ-Բա՛.
 ԸԿ բն Ծո Ըրալ ճո Ը-Ըարաճո'ա՛ Բե ան Չա՛.
 Երա Ըե՛ 'ջ Ը Ըարաճ, Լար Ը Բար ան Բար,
 Տաol ճոլ՛ ան Չա՛ 'ր Ը' Բաճ ան Բար Ը Բա՛,
 Ըոճ ճան մար ան Կա՛-Կար, 'ջար ան ճեար 255
 Ըոճա՛, Ը' Ըրոլա՛ 'ր Ըար՛ ճո ճրի՛ ան Լար,
 Ըր Ը Բար ան Լո, 'ր Ըար ան Բար Ը Ըար,
 ԵաԲար մաolճա՛ Ծո' Ըրալ, Ը' Բաճ ան ճոլ՛ Զար,

- Πάσαι, τά οἱ ποτὶ πατρὶ φίλα φροσύνῃ πέρι Χέρων.
 "Οφρα τοὶ ἀμφεπίοντο βῶν ἀγυῶν Μινύλαοι, 220
 Τόφρα δ' ἐπὶ Τρώων δτίχες ἤλυθοι ἀσπιστάων·
 Οἱ δ' αὖτις κατὰ τεύχε' ἴδον, μήσαντο δὲ χάρις.
 "Ενθ' οὐκ ᾗν βρίζοντα ἴδοις Αγαμέμνονα δίοι,
 Οὐδὲ καταπτάσσοντ', οὐδ' οὐκ ἰθίλοντα μάχισθαι·
 'Αλλὰ μάλα σπύδοντα μάχην ἰς κυδιάνειραν. 225
 "Ἰππους μὲν γὰρ ἴασι καὶ ἄρματα ποικίλα χαλκῷ.
 Καὶ τοὺς μὲν θιράκων ἀπάνευθ' ἔχει φυσιδώντας
 Εὐρυμῖδων υἱὸς Πτολεμαίου Πυρρίδω·
 Τῷ μάλα πόλλ' ἐπέτιλλε παρυσχίμειν, ὅππότε κῆν μιν
 Γυνὴ λαβὴ κάματος, πολίης διακοιρανῶντα· 230
 Αὐτὰρ ὁ περὶς ἰὼν ἐπιπαλιῦτο στίχας ἀνδρῶν·
 Καὶ ῥ' οὖς μὲν σπύδοντας ἴδοι Δαιαῶν ταχυπόλων,
 Τοὺς μάλα θαρσύνεισι παρίσταμένους ἐπίσσειν·
 'Αργυῖοι, μὴ πῶ τι μισίητι θούριδος ἀλκῆς.
 Οὐ γὰρ ἐπὶ ψεύδουσιν πατὴρ Ζεὺς ἔσσει' ἀργυρός· 235
 'Αλλ' οἷπερ πρότεροι ὑπὲρ ἔρκια δαλήσαντο,
 Τῶν ἦτοι αὐτῶν τέρενα χροά γυῖπες ἴδονται·
 'Ημεῖς δ' αὖτ' ἀλόχους τι φίλας καὶ νήπια τέκνα
 "Αἶξομεν ἐν νήεσσιν, ἐπὴν πτολίεθρον ἴλωμεν.
 Οὔστινας αὖ μισθόντας ἴδοι στυγεροῦ πολέμοιο, 240
 Τοὺς μάλα νικίεισσι χαλωτοῖσιν ἐπίσσειν·
 'Αργυῖοι ἰόμωροι ἐλεγχίης, οὗ τυ σίβισθε;
 Τίφθ' οὕτως ἔσσητι τιθηπότης, ἥντε νεβροί;
 Αἴτ', ἐπὶ οὖν ἔπαμον, πολίης πιδίοιο θίευσαι,
 'Εστᾶσ', οὐδ' ἄρα τίς σφι μετὰ φρεσὶ γίγνεται ἀλκή·
 "Ως ὑμεῖς ἔσσητι τιθηπότης, οὐδὲ μάχισθαι 245
 "Η μίητι Τρῶας σχιδὸν ἐλθέμεν ἔνθά τι νῆες

- Լե յօշ-լսր Բրիժմար, Ծիծիր քիւն իր քրճէ,
 Ծօ շուշ Ծ'ա Գէալի, Շիրօն իշալից նա Լեւշ, 260
 Ծօ'ած 'ր Բի Գիշ շլեար ան Լօլի, Գ Ծ' քաշ ան շաէ,
 Ծ'յօնրուշ նա Շրօշէ Զօ Ծեյրիւն Գն ան Կաէ'.
 Նիօր Լօլից նա Շրեւշ' լաօ քէն Գ էրիւն շօ Բեօ,
 'Շար 'ն-Ծիւշ նա Շրօշէ, յօնրուշ Կում ան շլեօ.
 Բի ան քիւն Լե քեյրիլից Աշմօն ան Ե-Գիւն իշ, 265
 Ա Լար նա քեւծնա շան Լօն Լեյր, նա իշիէ,
 Նա իշաէ; Կէտ քօր Գիւն Բաօշալ ան իւշ Կար Եօն,
 Շօ Ծ-Կիւն Բեւ Բեւ Կար Եօն Կար Եօն, Կար շլօն;
 Կում Բեյ Կար Եօն Եօն Կար Եօն Կար Եօն,
 Կար Կար Եօն Եօն, 'ր (Գ) քօն Կար, քար ան Լօլի 270
 Ծօ Երիւն Կար Եօն Կար, 'ր Կար քե Ծօ Կար Կար,
 Ար իշաէ շօ Կ-Բեւ Կար Կար Կար Կար Կար Կար,
 Շօ Կար Կար 'ն շար Ծօ; Կար Կար Կար Կար Կար,
 'Տ Ծ'ա Կար Կար, Կար Կար Կար Կար Կար Կար
 “ Նա Կար Կար 'ր Կար Կար Կար Կար, 'Շար Կար Կար, 275
 “ Նի Կար Կար Կար Կար Կար Կար,—Կար Կար Կար:
 “ Ար Կար Կար Կար Կար Կար Կար Կար;
 “ Շար Կար Կար 'Շ Կար Կար Կար Կար Կար Կար.
 “ 'Տ Կար Կար 'ր Կար Կար Կար Կար Կար Կար
 “ Ար Կար Կար Կար Կար, Կար Կար Կար Կար Կար 280
 “ Ար Կար Կար Կար Կար Կար Կար Կար.
 Շօն Կար Կար Կար Կար, Կար Կար Կար Կար Կար.
 “ Շրեւշ' նա Կար Կար, Կար Կար! Կար Կար Կար!
 “ Տի Կար Կար Կար Կար Կար Կար Կար Կար,
 “ Ար Կար Կար Կար Կար, Կար Կար Կար Կար Կար,
 “ Լե Կար Կար, Կար Կար Կար Կար. 285
 “ Ար Կար Կար Կար Կար Կար Կար Կար
 “ Կար Կար Կար Կար Կար Կար Կար Կար Կար

Εἰρύνητ' ἔπρηντοι, πολὺς ἐπὶ θινὶ θαλάσσης,
Ὀφρα ἴδῃτ' αἶψ' ἔμμιν ὑπέρσχη χῆρα Κροτιάη;

Ὡς ὅλε κοιρανῶν ἐπιπαλῦτο στίχας ἀνδρῶν. 260

Ἦλθι δ' ἐπὶ Κρήτισσι κίων ἀνὰ οὐλαμὸν ἀνδρῶν.

Οἱ δ' ἀμφ' Ἰδομεῖνᾳ δαΐφρονα θυρήσσοντο.

Ἰδομενῆος μὲν ἐν προμάχοις, σὺν εἰκελὸς ἀρετῇ,

Μηριόνης δ' ἄρα οἱ κυμάτας ὅτρυνε φάλαγγας

Τοὺς δὲ ἰδὼν γήθησεν ἄναξ ἀνδρῶν, Ἀγαμέμνων. 255

Αὐτίκα δ' Ἰδομεῖνᾳ προσήδα μυλιχίοισιν

Ἰδομενῆϊ, πῆρι μὲν σε τίμ Δαιαῶν ταχυπόλων,

Ἦλιν ἐν πτολίμῳ ἢδ' ἄλλοις ἐπὶ ἔργῳ.

Ἦδ' ἐν δαΐθ', ὅτε πῆρι γερούσιον αἶθοπα οἶον

Ἀργείων οἱ ἀριστοὶ ἐν κρητῆρι κίρνονται 260

Εἴπερ γάρ τ' ἄλλοι γινε καρηκομόωντες Ἀχαιοὶ

Δαιτρὸν πίπῃσι σὸν δὲ πλεῖον δίπας αἰὲς

Ἔσσηχ' ὥσπερ ἱμοὶ πίπῃν ὅτε θυμὸς ἀνώ

Ἀλλ' ἔρην πύλμεινδ' ὅλος πάρος ἔχχαι εἴμαι

Τὸν δ' αὖ Ἰδομενῆος Κρητῶν ἀγὼς ἀντίος ἦνδα 265

Ἀτρεΐδῃ μάλα μὲν τοι ἰγὼν ἐρήνης ἱταῖρος

Ἔσσομαι ὡς τὸ πρῶτον ὑπέσθην καὶ κατίτευσα

Ἀλλ' ἄλλους ὅτρυνε καρηκομόωντας Ἀχαιοὺς

Ὀφρα τάχιστα μαχώμεθ' ἐπὶ σὺν γ' ἔρμ' ἔχουσιν

Τρῶες τοῖσι δ' αὖ θάνατος καὶ κῆδε' ἐπίσσω 270

Ἔσσει' ἐπὶ πρότεροι ὑπὲρ ἔρκια δηλήσαντο.

“ Ծ-սար-լար՝ ար ց-սօնայց, ար ցօ մ-սարսած Եօ
 “ Ըօնցնան Եօ լաճարսած—րցից նա քաղա ր Եօլէ.”
 Են րոն Եօ րիսայլ ցօ լիջարնանօր լիսն և Ե-քայլ,
 Քայլ Եօջա նա քաճոն քսոյն ահ, ար րցայլ ;
 “ Եսն արած լիք նա Ըքիլէ քքան’ Եօ Եի 290
 Տար արնիսիլլէ ահ ար քաօ Եօման ան րիլլ.—
 Բար քօրիլլ ան լօմքալլ,—անայլ լէ քիս-նոն քահ
 ‘Տ ան քքսած քաօ Պքիլոն, լան ցօ Ե-սոն ան լօն.
 Ե’ա Ե-քքիլլ, կոն և լիսիլլ լէ ցայքսար նոն,
 “ Եսն րցիլլ քար քս, և ցայքսար ահ և ցլօր. 295
 “ Եօման ալլա, քքիլլ նա լաօնա ր քս
 “ Եր մօ Եօ քսլլար քքիլլ ար քս լիլլ;
 “ Ար քիլլ ան ցլօ, նա անոն ան Ե-քիլլ քսոյն,
 “ ‘Նսար կիսար ան կիս ‘Եսն քօր ան քօն ‘Տ և քօլլ;
 “ Են քքիլլ ցալ քք, քքիլլ նոնիլլ քիլլ, քօլլ, 300
 “ Օր քիլլ ան քիլլալ նա քօրքիլլ, ալլ Եօ նոն.
 “ Պար քսալ ան քիլլիլլ, կոնա քս ցօ քս,
 “ Բքիլլ քաօ քիլլալ Եօ քիլլալ, քիլլ ան ց-լիլլ.
 “ Ալլ քիլլ քիլլ Ե’ալլ, քօրքիլլալ ահ ան ցլօ
 “ Ըքիլլալ նա Ե-քքիլլ, քիլլ քսն մօնան լիլլ. 305
 Եօ քքիլլ Եօման: “ քիլլ քսն քիլլ մօ քքալլ
 “ Օլիլլ, ցալ ան; քիլլ քքիլլ քօրքալլ քքալլ.
 “ Ալլ քիլլ քօրքիլլ նա ‘Եսն ‘ալլ ցօ քքիլլալ քք,
 “ ‘Տ քօրքիլլալ նա Ըքիլլ, նա կիսած քիլլ լիլլալ, քիլլ!
 “ Ան քքան ցան քօրքիլլ քիլլ և ք-քար լէ քքիլլ, 310
 “ Տ Եօ քիլլ քար քօրքալլ, քօրքիլլ ար քս.
 Եօ լալլ, ‘ր Եօ քսալլ—և լիլլ լէ ցայքսար լան,—
 ‘Քիլլալ քքիլլ քքան քօրքիլլ քքիլլալ քիլլ ան մ-քան,
 Ալլալ ան քիլլ լէ քիլլ քօրքալլ լիլլ
 ‘Ն և քօրքիլլ քարնիլլ, քիլլալ քքալլ քս: 315

- Ως ἔφατ' Ἀτρεΐδης δι' παρῶχίτο γηθόσυνος κῆρ
 Ἥλθι δ' ἐπ' Αἰάντισσι κίων ἀνὰ οὐλαμὸν ἀνδρῶν.
 Τά δὲ κορυσσίσθη' ἄμα δὲ νῆφος ἔπιπτο πεζῶν.
 Ως δ' ὅτ' ἀπὸ σκοπιῆς εἶδεν ἦφος αἰπόλος ἀνῆρ, 275
 Ἐρχόμενοι κατὰ πότον ὑπὸ Ζεφύροιο ἰωῆς·
 Τῷ δὲ τ', ἀνιθεὶ ἰόντι, μελάντιρον, ἥντι πῖσσα,
 Φαίεντ' ἰὸν κατὰ πότον, ἄγχι δὲ τι λαίλαπα πολλήν·
 Ἐρίγησιν τι ἰδὼν ὑπὸ δι' σπείος ἤλασι μῆλα
 Τοῖαι ἄμ' Αἰάντ' σσι Διοτρεφίωι αἰζήων 280
 Δῆϊοι ἐς πέλαμοι πυκινὰ κίνυντο φάλαγγις
 Κυάνηαι σάκισιν τι καὶ ἔγχισι πιφρευῖαι.
 Καὶ τοὺς μὲν γήθησιν ἰδὼν κρύων Ἀγαμέμνων
 Καὶ σφίσι φωνήσας ἔπειτα πτερόεντα προσήδα·
 Αἴαντ', Ἀργεῖωι ἡγήτορι χαλκοχιτώνει, 285
 Σφῶϊ μὲν, οὐ γὰρ ἴοικ', ὀτρυνόμεν οὔτι κελύων·
 Αὐτὸν γὰρ μάλα λαὸν ἀνώγειτο Ἴφι μάχεσθαι
 Αἰ' γὰρ, Ζεῦ τι πάτιρ, καὶ Ἀθηναίῃ καὶ Ἀπολλόν,
 Τοῖος πᾶσι θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι γένοιτο.
 Τῷ κε τάχ' ἡμύσσι πόλις Πριάμοιο ἄνακτος. 290
 Χερσὶν ὕφ' ἡμιστέρησιν ἀλοῦσά τε, περθεμένη τε.
 Ὡς εἰπὼν τοὺς μὲν λίπει αὐτοῦ βῆ δὲ μετ' ἄλλους·
 Ἐνθ' ὄγχι Νίστορ' ἔειπτε λιγὺν Πυλίων ἀγορευτὴν,
 Οὐς ἱτάρευσ στίλλοντα, καὶ ὀτρύνοντα μάχεσθαι,
 Ἀμφὶ μίγαν Πιλάγοντα τ', Ἀλᾶστορά τε, Χρόμιόν τε.
 Αἰμόνά τε κρύοντα, Βίατά τε, ποιμένα λαῶν. 296
 Ἴππῆας μὲν πρῶτα σὺν ἵπποισιν καὶ ἔχισφι,
 Πιζοὺς δ' ἐξόπιθιν στήσιν πολίαις τι καὶ ἰσθλοὺς,
 Ἐρκεὺς ἔμιν πολίμοιο· κακοὺς δ' ἐς μίσσον ἔλασεν,
 Ὅφρα καὶ οὐκ ἐθίλῃι τις ἀναγκαιῇ πολυμήζοι. 300

Պար երեւածաօրիւն ծարսած ծ շար արիւն՝,
 Տո իծեալ լան զո, ալ շ լիւն օր լիւն զ արիւն՝,
 Սիւսան զո մօր ծ'ա լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 'Տ ա արիւն լիւն, ծարս արիւն լիւն,
 Լե լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն, 'րա լիւն, 320
 'Տ արիւն լիւն լիւն, լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն.
 Պար լիւն լիւն, 'ր լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 Ել զ արիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 Եւ լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն:
 Լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն: 325
 " Լիւն լիւն լիւն, 'ր լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 " Եւ լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 " Եւ լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 " Եւ լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն:
 " Պար լիւն լիւն, լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 " Նա լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն, 330
 " Ու լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 " Տո լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն.
 Ու լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 Եւ լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն:
 'Տ լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն, 335
 Եւ լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն.
 Ու լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 'Տ լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն.
 Եւ լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 Եւ լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն. 340
 Եւ լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 Եւ լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն.
 Եւ լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 " Եւ լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն.

- Ἴππῆυσιν μιν πρῶτ' ἐπιτίλλετο τοὺς γὰρ ἀνῶγι
 Σφούς ἵππους ἔχμεν, μηδὲ κλοῖσθαι ὁμίλῃ
 Μηδὲ τις, ἱπποσύνη τι καὶ ἠγορήφι πιπυθῶς,
 Οἷος, πρὶσθ' ἄλλων μῆματι Τρῶσσι μάχισθαι
 Μηδ' ἀναχωρέτω· ἀλαπαδιότεροι γὰρ ἴσισθι. 305
 Ὃς δ' ἐκ' ἀτὴρ ἀπὸ ὧν ὀχίων ἔτιγ' ἄρμαθ' ἔκηται
 Ἐγγυι ὀρεξασθαι ἱππὶ πολὺ φέρτερον εὐτως.
 Ὡδε καὶ οἱ πρῶτοι τοὶ πόλει καὶ τῷ χεῖ' ἐπέρθουν,
 Τίνδε ἴον καὶ θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι ἔχοντες.
 Ὡς ὁ γέρον ἄτρυνε, πέλαι πολέμων εὖ εἰδώς· 310
 Καὶ τὸν μὲν λήθουσι ἰδὼν κρύων Ἀγαμέμνων.
 Καὶ μιν φωνήσας ἔπειτα πετιόντα προσήδα·
 Ὡ γέρον, εἰθ', ὡς θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι φίλοισιν.
 Ὡς τοι γούναθ' ἔποιτο βίη δ' ἐπιπιδὸς εἴη· 315
 Ἀλλὰ σε γῆρας τέρει ὁμοῖον ὡς ὄφελιν τις
 Ἀνδρῶν ἄλλος ἔχυν, σὺ δὲ κουροτέρῳσι μιτῶναι.
 Τὸν δ' ἡμύβετο ἔπειτα Γερήνιος ἱππότα Νέστορ·
 Ἀτρεΐδη, μάλα μὲν τοι ἔγνων ἐθίλειμι καὶ αὐτὸς
 Ὡς ἔμην, ὡς ὅτι δῖον Ἐρευναλίην κατέκταν
 Ἀλλ' εὐπαισῆμα πάντα θεοὶ δόσαν ἀνθρώποισιν 320
 Εἰ τότε κοῦρος ἦα νῦν αὐτὴ με γῆρας ἰκάνει.
 Ἀλλὰ καὶ ὡς ἱππῆυσιν μετίσσεσθαι, ἥδ' ἐκλιύσσω
 Βουλῇ καὶ μύθοισι· τὸ γὰρ γέρας ἴσθι γιγνέσθαι.
 Αἰχμῶς δ' αἰχμηάσσουσι νώτοι, οἵπτε ἡμῖο
 Ὀπλότεροι γιγνάσκει, πιπυθασίν τι βίηφι 325
 Ὡς ἔφατ' Ἀτρεΐδης δὲ παρεῖχετο γηρόσυτος κῆρ
 Εὐρ' υἱὸν Πετιῶο Μινισθῆα πλῆξεν περ,

- “Ու ես զիս զօրաց թօր, 'ջոր Բորի լաօն 345
 “ Ու արեւոյ թիւն յօ ծոցարեւոյ զիս զիս,
 “ Լեւոյ զիս զիս, զի մօր լաօն, լաօն,
 “ Տաղ թափեալ զիս, զօ լաօն զիս զօ թափ.
 “ Օ լաօն մա լաօն զիս զիս զիս զիս,
 “ Տ լաօն զիս զիս զիս զիս զիս զիս; 350
 “ Ու Բորի զիս զիս զիս զիս զիս զիս,
 “ Ալ լե լաօն զիս զիս զիս զիս զիս զիս.
 “ Օ լաօն լե լաօն զիս զիս զիս զիս զիս,
 “ Ալ լաօն զիս զիս զիս զիս զիս զիս.”
 Օ լաօն զիս զիս զիս զիս զիս զիս, 355
 Բոր լե լաօն, զիս զիս զիս զիս զիս զիս.
 ‘Ջոր լաօն: “ ի լաօն զիս զիս զիս զիս զիս,
 “ Տ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս:
 “ Ալ լաօն զիս զիս զիս զիս զիս զիս,
 “ Քաօն զիս զիս զիս զիս զիս զիս. 360
 “ Քաօն զիս զիս զիս զիս զիս զիս,
 “ Տ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս.”
 “ Բոր զիս,” զիս զիս զիս զիս զիս զիս,
 “ Բի զիս զիս զիս, զիս զիս զիս զիս—
 “ Բոր զիս զիս զիս զիս զիս զիս 365
 “ Ու լաօն զիս զիս զիս զիս զիս զիս,
 “ Ալ լաօն զիս զիս զիս զիս զիս զիս,
 “ Բա զիս զիս զիս, զիս զիս զիս զիս զիս.
 “ Ալ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս,
 “ Ալ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս; 370
 “ Բոր զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս;
 “ Տ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս.”
 Բոր զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս:
 Ալ զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս զիս,

'Εσταίει' ἀμφὶ δ' Ἀθηναῖοι μύστωρες αὐτῆς
 Αὐτὰρ ὁ πηλείην ἱστέην πολύμητις Ὀδυσσεύς.
 Πὰρ δὲ Κιφαλλήνῳ ἀμφὶ στίχῳ εὐκ' ἀλαπαδῖαι 330
 Ἔστασαν εὐ γὰρ πῶ σφιν ἀκούετο λαῶς αὐτῆς
 'Ἀλλὰ τίον συζητιόμεναι κίνυτο φάλαγγες
 Τρώων θ' ἱπποδάμων καὶ Ἀχαιῶν· οἳ δὲ μίνοιτις
 "Ἔστασαν, ὅππότε πύργος Ἀχαιῶν ἄλλος ἐπιθῶν
 Τρώ' ἀνιέρμεναι, καὶ ἄρξειαι πολέμοιο. 335
 Τοὺς δὲ ἰδὼν νίκισσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 Καὶ σφίνας φωνήσας ἔπια πτερόντα προσηύδα·
 ὦ υἱὲ Πηλεΐδῃ Διοτρεφίδι βασιλῆες,
 Καὶ σὺ κακοῖσι δόλοισι κικασμένη κερδολιόφρον
 Τίπτι καταπτύσσοιτις ἀφίστατε, μμνέτε, δ' ἄλλους ; 340
 Σφῶν μὲν τ' ἐπίκει μετὰ πρῶταισιν ἰόντας
 'Ἐστάμεν, ἡδὲ μάχης καυστιγῆς ἀντιβολῆσαι.
 Πρῶτον γὰρ καὶ δαιτὸς ἀκουάζεσθαι ἡμεῖο,
 'Ὅππότε δαῖτα γέρουσιν ἐφσπλίζομεν Ἀχαιοί·
 "Εἴθε φίλ', ὅπταλιν κρεῖα ἔδμεναι, ἡδὲ κύπελλα 345
 Οἴου πιθέμεναι μελιηδίας, ὅφρ' ἐθίλητον.
 Νῦν δὲ φίλως χ' ὀρέσσε, καὶ εἰ δίκαι πύργοι Ἀχαιῶν
 'Υμῶν προπάρειθε μαχοίατο τηλῷ χαλεκῷ,
 Τὸν δ' ἄρ' ἐπὶ δρεα ἰδὼν προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·
 Ἄτρευδη, ποῖόν σε ἵππος φύγῃ ἔρκεσ ἰδοῦσαν ; 350
 Πῶς δὲ φῆς πολέμοιο μεθέμεν ; ὅππότε Ἀχαιοὶ
 Τρώων ἵφ' ἱπποδάμοισιν ἐγύρομεν ὄξυν Ἀρηα,

Οψιμα ἦν ἰδέσθαι, καὶ αἶψά τοι τὰ μεμῆλη
 Τηλεμάχοιο φίλον πατήρα προμάχοισι μιγνύτα
 Τρώων ἱπποδάμοιο σὺ δὲ ταῦτ' ἀνιμάλῃα βάζεις. 355

Τὸν δ' ἐπιμυδίσας προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων,
 Ὡς γὰρ χωρομένοιο πάλιν δ' ὄγῃ λάζιτο μῦθον·

Διογενὲς Λαερτιάδῃ, πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ,
 Οὔτε σι νικαίω περιώσιον, οὔτε κελύω. 360

Οἶδα γὰρ ὥς τοι θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι φίλοισιν
 ἦπια θήνα εἶδε τὰ γὰρ φρονίως ἄτ' ἐγὼ περ
 Ἄλλ' ἴθι ταῦτα δ' ἐπισθὲν ἀρεσσάμεθ', εἴ τι κακὸν οὔν
 Εἴρεται τὰ δὲ πάντα θωὴ μεταμείνια θυῶν.

Ὡς εἰπὼν, τοὺς μὲν λήπῃ αὐτοῦ, βῆ δὲ μετ' ἄλλους·
 Εὖρε δὲ Τυδίδος υἱὸν ὑπέρθυμον Διομήδεα, 365
 Ἔστασθ' ἔνθ' ἵπποισι καὶ ἄρμασι κολλητοῖσι.

Πὰρ δέ οἱ ἰσότητι Σθένιλος Καπανηῖος υἱός·
 Καὶ τὸν μὲν νίκισσιν ἰδὼν κρείων Ἀγαμέμνων,
 Καὶ μὲν φωνήσας ἵππια πτερόντα προσήυδα· 370
 ὦ μοι, Τυδίδος υἱὲ δαΐφρονας ἱπποδάμοιο.

Τί πτόσσεις, τί δ' ἐπιπτεῖνυς πολέμοιο γιγύρας;
 Οὐ μὲν Τυδῆϊ γὰρ ὦδε φίλον πτωσκαζέμεν ἦν,
 Ἀλλὰ πολὺ πρὸ φίλων ἱτάρων θηίοισι μάχισθαι.
 Ὡς φάσας, εἴ μιν ἴδοντο ποτιύμενον· οὐ γὰρ ἔγνωγε 375
 Ἥρην, οὐδὲ Ἴδον· περὶ δ' ἄλλων φασὶ γασίθαι.

Ἦτοι μὲν γὰρ ὅππῃ πολέμου εἰσῆλθε Μυκῆνας
 Εὐνός, ἅμ' ἀπὸ τῆς Πολυτίκῃ, λαοὶ ἀγέρον
 Οἳ ἴα τότε στρατόνθ' ἱερὰ πρὸς τέχῃα Θέβας,
 Καὶ ἴα μάλα λίσσονται δέμιν κλειτοὺς ἰωκοῦρους.

Οἳ δ' ἴθγου δέμιναι, καὶ ἐπῆνιον, αἶς ἐκείλων 380
 Ἀλλὰ Ζεὺς ἔτενψε, περαιοῖα σήματα φαίνων.

“ Ծօ շիծֆիր աճարն շեանիալ Շելմայժ քան,
 “ Ծ յօնրսչած ան րան շօ միրնանիալ, ‘ջար շօ տաճ : 405
 “ Եր ծաօրնիալ ծ’ալբլլլլլ, շիծ շարն քրաճիծե Լե րաճ :
 Ծօլլ արն ան քլայժ շօ ր-ծարնայծ ան Լաօժ ծօ շրաճած ;
 ‘Տ Լե րմիճ’ արն աճայծ ‘ջար Լե տեղնա շաօրն,
 Ծ’ քրեաճարն արր շօ րալմ աճար շօ միլ :
 “ Օճլր ալճա, Լաօժ րա Կ-եաճրա մօլլր ; 410
 “ Ծօ մօԼած րա Ելլլլ, ‘ր շալր տաճարն ծար, րի շօլլ.
 “ Լե միրնեաճ քրեաճաճ ‘ջար Լե շօլլ, ծօ շրօլծե,
 “ Լլլլլլլ Ելլժ արն աօրն շօմարլլե ‘ր շրաժ Լեաճ աճ շաժ րիժ.
 “ Աժժ ‘րօլլ շլմ Կաճա : ծօ մօ Կրաճրնայծ Եօրլժ’
 “ Ոլ Ելլժ Լե րաճալ աօրն շլմնե, րա աօրն Լօրլլ : 415
 “ Լելլլլլլլլլ ‘ր շլլլլլլլլլ ծարքայծ ծար րա Օլա.”
 ‘Տ ծօ րլլլալ արն աճայծ, ր-ծարն մար րաժ ծօ րաժ :
 ‘Շար քալրն մաճ Ելլա Օլլլլլ ըա մօլլր րաճմ’,
 ‘Պարլլ մարաճ ‘ր շարն, շալ քօր ալլ տաճարն շաճմ’
 Աճ արրլլ շլեօ, ‘ջար Տաճալլօ ան քրեալ քար 420
 Պաճ Կարալլ, ծլր ծօ Կլ ծ’ա շալլե շար.
 Լե Կրաճրնայծ շօլլլաճ’ Լաճարն Լար ան քլայժ,
 ‘Տ արրլլ Լ Լարլլ ‘ր ‘Յ Լ Կրօրլլլլլլլ շաճ շաճ :
 “ Ոլլր ծալ ծօ Ելլա Ելլժ Լ շլլլ իա ր-շլեօ :
 “ Ծօ քրեալ ան րալլլլլ յօնրսչած ծաժ շրաժ ծօ, 425
 “ Քալլ րալլլ’ րա Կ-քլլլլ ‘շօնարլլ ըա մօլլ քարլլ’
 “ Ծ’ քօլլրլլլլ շաճ ամ Լ շօլլ աճար Լ րարլլ’
 “ Տ շլլ’ն Լլլլ ան Ե-ամ Լ Ծ-ալլլլլ շլմ ար Յ-քլլլլլ,
 “ Տ Լ շաճարն Պալլլալլ րլլլաժ րալլ շարն, րճլլ,
 “ Պարն աօլլլլ քալլալլալ’ ‘ր Լար րա մալլլլ ծօ Լաճարն, 430
 Ծօ Ծ-տաճարնաճ շլլլաժ ‘ն աճայծ րա Ելլա ‘ր շաճարն
 Ծօ շարլլլլլլլ շօճա : Լե ր-Լ շարլլ ծօ շլաօրն ;
 Աժժ Եօլ Լե շօմարլլա քարլլլ ‘շօլլլ Լ մլլալ :

Οἱ δ' ἐπὶ οὖν ἔχοντ', ἡδὲ πρὸ ἰδοῦ ἰγίνοντο,

Ἄσπερόνδ' ἵκοντο βαθύσχοινοι, λιχιπαίην.

Εὐθ' αὐτ' ἀγγελίην ἔπι Τυδῆ στείλαν Ἀχαιοί.

Αὐτὰρ ὁ βῆ, πολία τι κιχήσατο Καδμείωνας

385

Δαιτυμένους κατὰ δῶμα βίης Ἐτιακλήϊης.

Εὐθ' οὐδὲ ξυῖός περ ἴων, ἱππηλάτα Τυδίδος

Τάρβει μούνης ἴων πολίσι μετὰ Καδμείουσιν·

Ἄλλ' ὅγ' ἀθλοῦν πεκαλίζετο, πάντα δ' ἰνίκαι

Γηϊδίας· τοί εἰ ἐπιβρότος ἦν Ἀθήνη.

390

Οἱ δὲ χολωάμενοι Κᾶδμιοι, κίντορις ἔκων,

Αψ' εἰ ἀνισχομένη περικινὸν λοχοὶ εἶσαν ἄγοντες,

Κούρους πεντήκοντα δύω δ' ἡγήτορες ἦσαν,

Μαίων Αἰμοσίδης, ἐπιπύκλος ἀθανάτοισιν.

Υἱός τ' Αὐτοφάνειο, μινιπτόλιμος Λυκοφάντης.

395

Τυδίδος μὲν καὶ τοῖσιν ἀνικία πότμοι ἐφῆκε·

Πάντας ἔπεφν', ἵνα δ' οἶον ἴσι οἰκόνδε νίσσθαι·

Μαίον ἄρα προέηκε, θεῶν τεράεσσι πιθήσας.

Τοῖς ἦν Τυδίδος Αἰτάλιος· ἀλλὰ τὸν υἱὸν

Γένετο εἶο χίρεια μάχη δέ τ' ἀμύνω.

400

ᾧ φάτο τὸν δ' οὔτι προσίφη κρατερὸς Διομήδης.

Αἰδισθεὶς βασιλῆος ἐνὶ πῆν αἰδοίοιο.

Τὸν δ' υἱὸς Καπανῆος ἀμύψατο κυδαλλμοιο·

Ἄτρεμδῃ, μὴ ψεύδι, ἐπιστάμενος σάφα εἰπῶν,

Ἢμῆρ τοι πατίων μίγ' ἀμύνοντες οὐχόμειβ' εἶναι.

405

Ἢμῆς καὶ Θήβης ἕδος εἴλομεν ἑπταπύλοιο,

Παυρὲστερην λαὸν ἀγαγόνθ' ὑπὸ τυῖχος Ἄρειον,

Πυθόμενοι τεράεσσι θεῶν καὶ Ζηνὸς ἀρωγῇ·

Κῦροι δὲ σφιδέρεσσιν ἀτασθαλίῃσιν ὄληντο.

Τῷ μὲ μοι πατέρας ποθ' ὁμοίῃ ἔνθιο τιμῇ.

410

Τὸν δ' ἄρ' ὑπὸ δρεα ἰδὼν προσίφη κρατερὸς Διομήδης·

Τίττα, σιωπῇ ἤσο, ἱμῶ δ' ἐπιπύθιο μύθῳ.

- “Օ՛ բիլ, ՚ր սալիլ յիսէ աղ տիլ ա ե-բսլ աղ տ-սս
 “Արօք մօր ա ՚ալոմ, le դ-ա էսլե լան, 435
 “Այն նրսնա՞ծ դա դ-շլար երսալն, շուսծ աղ լաօ՞ք դեմբան,
 “Տ ծ՛ յօթրսլն շօ հ-սոնմար Կաճալի դա Theba Եօհ:
 “Տ բսալի ծօ քլօ՞ծ Կաճմսլի սլմիլի մօր սլի լեյժ,
 “Ա յլն-լան Եաճլսլ, Երսլն՛ժօ սլն աղ քլօճ.
 “Տ Ելծ Ե ելեյ ՚ն ա օլէրնօճ սոնմար սոնդ աղ Երաժ; 440
 “Շսլի բսաշրած Եօշսլծ օրճս շան սոն րճաժ;
 “Յսլ բսալ շօ լէլի շաժ յալծ ծօ լաօ՞քսլծ ահ:
 “Օօ Ել լեյր ԱԵղ Եաճսլսլ Երլն ծ՛ա լա՛ն.
 “Բալլսլն լօ յալիս ՚ր քօ՞ճաժ րսալ լօ քլիլն,
 “Ռլիս քլօ՞ժ Կաճմսլի լսլծճան ահ ա լեյլն, 445
 “Օօ լեյժ-ճօճ լաօ՞քս Եօշս քաօլ ծլր քօր,
 “Պաօղ սա Ալմոն, ա՛ր Լսքօլի Կալմաժ, մօր.
 “Օօ րճլօր րօ աղ տ-լոմլան, յլօր քնն Եօ՞ճ սօժ սոն
 “Աղ տ-ալ լօ դ-ալէրլ; ՚շսլ Եսծ Ե րօ Պաօղ.
 “Պալ րսծ Ել աղ տ-աճալի; յլ քալմսլ ա յաժ ա շ-ճլն; 450
 “Ա մ-Եսլ յլօր Եալծ, աժ սոն շոլօն յլօր լնն:
 Տօրսլն Օլմսլ, աշսլ լօ սրսալ մօր
 Օօ ՚ն արծ-րլն, ճօր օ քրօշարած ճա՛ր, ա ճլօր.
 Նլօր քալմ՛լ մաժ Կալալի ՚քրօշալի: Կաժ Ե ՚ն քաժ.
 ՚Նաժ քլիլ րԵալի դա քլիլնօ Եա ծօ յաժ. 455
 Ռլալ քօր ար րլիլօր յլօր ճնն օրսալն Եալի,
 Եաժ դա քօժ յ-Ծօրալ ծ՛քնալար քաօլ լալ;
 Ելծ Ելիս ար Ե-քլի, մսլիսնօճ ար Եօժ,
 “Յսլ Եօշրալ Օլէժ քաժիս Ել ծ՛ ար Ե-Եաժ:
 Աժ յաժ-րան ճլի լօ ծօԵալս աշսլ Եաօլ;
 “Ա շ-ճլս Եալ, յօմքս, Ելծ Եալ յօմալն ահ սօլ.
 Օօ լաճալի Օլմսլ, սլի ծօ Եսլ Եսլ Եօլ;
 Օօրսաժ ՚րալար սլի Տօնալ լօ շօր յօլ: 460

Οὐ γὰρ ἔγωγε τιμίσω Ἀγαμέμνωνι, παίμινι λαῶν
 Ὅτρυνοντι μάχισθαι ὑπὲρ κλέους Ἀχαιοῖς.
 Τούτῃ μιν γὰρ κῆδος ἄμ' ἔψεται εἴ κεν Ἀχαιοὶ 415
 Τρῶας θηώσωσιν, ἔλυσί τι Ἴλιον ἱρήν.
 Τούτῃ δ' αὖ μοιγε πῦθος, Ἀχαιοὶν θησύνεται.
 Ἄλλ' ἄγε δὴ, καὶ ἰὼι μεδόμεθα θούριδος ἄλκις.
 Ἦ ῥα, καὶ ἔξ ὀχίῳ σὺν τείχεσσι ἄλτο χαμᾶζε
 Διὸν δ' ἔβραχε χαλκῶς ἐπὶ στήθεσσι αἰακτος 420
 Ὅρυσμένην ὑπὸ κεν ταλασίφρονά περ Δίος εἴλειν.
 Ὡς δ' ὅτ' ἐν αἰγιαλῷ πολυαφεί κῆμα θαλάσσης
 Ὅρουτ' ἐπασσύμενοι, Ζεφύρου ὑποκινήσαντες
 Πόντῃ μιν τὰ πρῶτα κορύσσεται, αὐτὰρ ἔπειτα
 Χίεσθ' βηγνύμενοι μεγάλα βεῖμαι, ἀμφὶ δὲ τ' ἄερας 426
 Κυρτὸν ἰὸν κορυφῶται ἀποπτύει δ' ἄλλος ἄχην.
 Ὡς τίτ' ἐπασσύμενοι Δαιαῶν κίνυντο φάλαγγες
 Νηληϊεύς πόλεμόνδε· κίλυσι δὲ οἶσιν ἕκαστος
 Ἠγυμῶνιν οἱ δ' ἄλλοι ἄκην ἴσαν (οὐδὲ κε Φαίης 430
 Τίσσεσι λαὸν ἔπειθαι ἔχοντ' ἐν στήθεσιν αἰδῶν,) 430
 Σιγῇ θυδιότις σφαιρόμενος· ἀμφὶ δὲ πᾶσι
 Τεύχεα ποικίλ' ἔλαμπε, τὰ εἰμένοι δοτιχέμεντο.
 Τρῶες δ', ὅσθ' ὄϊς πολυπάμονος ἀνδρὸς ἐν αὐλῇ
 Μυρίαὶ ἐσθήκασιν ἀμειγρόμεναι γάλα λευκόν,
 Ἀζηχὺς μεμακυῖσθαι ἀκούει ὅπκα ἀρῶν 435
 Ὡς Τρώων ἀλαλητὸς αἰὶα στρατὸν εὐρὺν ὀρώρει
 Οὐ γὰρ πάντων ἦεν ὁμῶς βροῶς, οὐδ' ἴα γῆρυς
 Ἄλλα γλῶσσαι ἰμίμικτο, πολύκλητοι δ' ἴσαν ἀναδδεις.
 Ὅρσι δὲ τεύε μὲν Ἄερας τοῖς δὲ γλαυκῶπις Ἀθήνῃ,

[illegible]

Δῦμός τ', ἡδὲ Φόβος, καὶ Ἔρις ἄμοτον μῆμοῖα, 440
 Ἄριστος ἀνδροφόνιος κασιγνήτη, ἰτάρε τι,
 Ἦ τ' ἐλίγη μὲν πρῶτα κορύσσεται, αὐτὰρ ἔπειτα
 Οὐρανὸς ἐστήριξε κάρη, καὶ ἐπὶ χθονὶ βαίνει.
 Ἦ σφιν καὶ τότε νῦκας ὁμοῖον ἔμβαλε μέσση,
 Ἐρχομένη κατ' ὅμιλον, ὀφίλλουσιν στένοι ἀνδρῶν. 445
 Οἱ δ' ὅτε δὴ β' ἐς χῶρον ἵνα ζυγιάσθαι ἴκοντο,
 Σύν β' ἱσάλοιν βινύς, σὺν δ' ἔβριχεν, καὶ μῖνι ἀνδρῶν
 Σαλευσθερήκων ἀτὰρ ἀσπίδας ὀμφαλίσσαι,
 Ἐπλητ' ἀλλήλοισι, πολὺς δ' ὀρυμνογῶδες ὀρώρει.
 Ἐνθά δ' ἄμ' οἰμονή τι καὶ εὐχυνλὴ πύλον ἀνδρῶν. 450
 Ὀλλύντων τι, καὶ ὀλλυμένων· ῥίε δ' αἵματι γρήα.
 Ὡς δ' ὅτι χυμὰ ῥέει ποταμοί, κατ' ὕριφι βίοντες,
 Ἐς μισγογάμῳ συμβάλλεται ὄβριμον ὕδαρ
 Κρουσῶν ἐκ μεγάλων, καίλας ἔντοσθε χαεράδρας.
 Τῶν δέ τι τηλόσσι δοῦπον ἐν οὔρεσσι ἔκλυι παιμάν· 455
 Ὡς τῶν μισγογμῶν γίνεται ἰαχὴ τι φόβος τι.
 Πρῶτος δ' Ἀντίλοχος Τρώων ἦλιν ἄνδρα κορυστὴν
 Ἐσθλὸν ἐνὶ προμάχοισι, Θαλυσιάδην Ἐχίππλον,
 Τόν β' ἱσάει πρῶτος κέρυθος φάλλον ἰπποδασείης·
 Ἐν δὲ μετώφῳ πῆξι, πύρρησι δ' ἄε' ἰστίοις εἴσω 460
 Αἰχμὴ χαλκική· τὸν δὲ σκότος ὅσσην ἐκάλυψεν·
 Ἦρειπι δ', ὡς ὅτι πύργος, ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ.
 Τὸν δὲ πεισὶν ποδῶν ἔλαβεν ἄνω· Ἐλεφάντης

'S an b-բայէ, արի արեւոյ՝ Բայն Բայն Բայն
 Քիւր Բայն-Բայն Քիւր, բայն Բայն Բայն, — Բայն, 495
 Քիւր Բայն Բայն Բայն Բայն, Բայն, Բայն,
 Բայն, 'r Բայն Բայն, Բայն Բայն Բայն, 'Բայն;
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն;
 Բայն Բայն Բայն Բայն 'r Բայն Բայն Բայն Բայն.
 'Բայն Բայն Բայն 'Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն, 500
 Քիւր Բայն Բայն Բայն, Բայն, Բայն Բայն Բայն.
 Քիւր Բայն Բայն Բայն, Բայն Բայն 'r Բայն Բայն,
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն.
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն,
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն. 505
 Բայն Բայն Բայն 'r Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն,
 Բայն Բայն Բայն Բայն, 'r Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն:
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն.
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն.
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն, 510
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն,
 'S Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն,
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն;
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն;
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն. 515
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն,
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն:
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն. 520
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն.
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն.
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն.
 Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն Բայն.

- Χαλκιδοντιάδης, μεγαθύμου ἀρχος Ἀβάντων·
 Ἐλκε δ' ὑπ' ἐκ βελίων λελημένος ὄφρα τάχιστα 465
 Τύχῃσι σολήσιπ' μίνυθα δὲ οἱ γίνεθ' ὀρμή.
 Νεκρὸν γὰρ ῥ' ἐρύοντα ἰδὼν μεγαθύμος Ἀγάνωρ,
 Πλευρὰ, τὰ οἱ κύψαντι παρ' ἀντίδος ἔξιφαμένη,
 Οὔτῃσι ξυστῶ χαλκήρεϊ, λῦσι δὲ γυνῆα
 Ὡς τὸν μὲν λίπε θυμός ἐπ' αὐτῷ δ' ἔργον ἐτύχθη 470
 Ἀργαλίον Τρώων καὶ Ἀχαιῶν οἱ δὲ λύκοι ὦς,
 Ἀλλήλοισι ἐπέρουσαν, ἀνὴρ δ' ἀνδρ' ἰδυπάλιζεν.
 Ἐνθ' ἔβαλ' Ἀνθιμῆνος υἱὸν Τελπαμένηας Αἴας
 Ηἴθεον θαλῆδον, Σιμοίσιον ὃν ποτε μήτηρ
 Ἰδῆθαι κατιούα, παρ' ὄχθητιν Σιμοίντος 475
 Γύναιτ', ἐπεὶ ῥα τοκεῦσιν ἄμ' ἔσπετο χῆλα ἰδίσθαι·
 Τοῦτεκά μιν κάλειον Σιμοίσιον· οὐδὲ τοκεῦσι
 Θρέπτρα φίλοις ἀπίδων· μινυθαῖδιος δὲ οἱ αἰὼν
 Ἐπλῖθ', ὑπ' Αἴαντος μεγαθύμου δουρὶ δαμέντι.
 Πρῶτον γὰρ νιν ἰόντα βάλε στῆθος, παρὰ μαζὸν 480
 Δεξιόν· ἀντικεῖν δὲ δι' ὤμου χάλκῃσι ἔγχος
 Ἦλθεν, ὃ δ' ἐν κοίῃσι χαμαὶ πίπτον, αἰγυρος ὦς.
 Ἦ ῥά τ' ἐν εἰαμεινῇ ἔλκος μεγάλοιο πιφύκει,
 Λυγρὴ ἀτάρ τί οἱ ὄζοι ἐπ' ἀκροάτῃ πιφύκει·

Τὴν μιν ἰ ἀρματοπηγὸς ἀνὴρ αἴθωνι σιδήρῳ 485
 Ἐξέταμ' ἔφρα ἵπτον κάμνῃ περικαλλίῃ δίφρῳ
 Ἡ μὲν τ' ἄζομίνῃ κῦται ποταμίοιο παρ' ἔχθρας
 Τόσιν αἶε' Ἀθημίδην Σιμοίσιον ἐξενάριξεν
 Αἶας Διογενῆς τ' οὐδ' Ἀντίφος αἰολοθώρῃ
 Πριαμίδης καθ' ὅμιλον ἀκόντισιν ἐξῆ' δουρί 490
 Τοῦ μὲν ἄμαρθ' ὁ δὲ Λεῦκος Ὀδυσσεύς ἐ: θλὸν ἱταίροι,
 Βεβλήκει βουβῶνα νέκυν ἰτίρωι' ἱέοντα
 Ηριπα δ' ἄμφ' αὐτῷ νεκρὸς δι' οἱ ἔππιστο χειρὸς
 Τοῦ δ' Ὀδυσσεὺς μάλα θυμὸν ἀποκταμένοιο ψολάθη·
 Βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἶθρι χαλκῷ 495
 Στῇ δὲ μάλ' ἰγγυὺς ἰὼν καὶ ἀκόντισσι δουρὶ φαινώ
 Ἀμφὶ ἰ παπτῆρας ὑπὸ δὲ Τρῶσι; κικαδοντο,
 Ἀνδρὸς ἀκοντίσαντο; ὁ δ' οὐχ' αἰὼν βίλος ἦεν,
 Ἀλλ' οὐδὲν Πριάμοιο νόθον βάλε Δημωκλῶντα.
 Ὅσοι Ἀβυδὸθιν ἦλθε, παρ' ἵππων ὠκυαῶν. 500
 Τόν μ' Ὀδυσσεὺς ἱταραιο χολωγάμενος βάλε δουρί
 Κόρσῃν ἣ δ' ἰτίρειο διὰ κροτάφοιο πίρῃσιν
 Αἰχμὴ χαλκῇ τὸν δὲ σκότος ὅσο κάλυψε·
 Δούπησιν δὲ πιστὸν ἀράβης δι' τινύχι' ἱπ' αὐτῷ.
 Χάρεσιν δ' ὑπὸ τε προμάχοι καὶ φαίδιμος Ἑκτωρ
 Ἀργείοι δὲ μύγα ἱαχὸν ἱέυσαντο δι' νεκρούς, 506

S'a rǵarrića amac̃ zo blaćamajl aji 'ǵac̃ caob.
 ǰi ari ćojǵ raori-ćriaj, ćum ē do ǵearriac̃, realb 555
 'Ǵur le ű-a ćuaǵ ar rića-cari do ćealb.
 ǰari an crijan baiǵce, criuǵiǵeac̃ le ű-a ǵeuz'
 O'ǵaǵ crieaj laǵ ǰiac̃ an c-oz-laoć raori euz.
 ű-aǵajć ǰiac̃ rǵaol ǰućiǵur a laǵ ǵeuri,
 O'ealuzǵ an ǵac̃ a leićrie aǵi an aer, 560
 'S řin Leucar cajiub Ooir ari an maǵ,
 'S ē řiǵobać ablaǵǵ řimuiř ćuić 'ř-an ǵ-cać.
 ćuić o ű-a lařin an c-ablać ari an c-riǵe,
 'Ǵur ćuić ře řeiř or cjoj an ablaǵǵ raori.
 Ǵi Ooir calma řijota ruar le řeiřǵ, 565
 ǰiǵ ćeariacać a ćajiub řiřce ařu a lleiřǵ;
 Ǵur o'jojriuzǵ lai űa crijreac̃ le űa llaǵ
 Oo ćariariuz 'ř do ćrioc̃ aǵ ařuće ruar zo ćealǵ.
 ħreac̃uuzac̃ ari aǵajć 'ř ari ǵac̃ ćaob ari řiari,
 Le řui do řeojl an űařuib le crić, řiari. 570
 űjori rǵaol an crijm-řleac̃ an crieaj laoc̃ ǵan řeiřm,
 Oiri ari řac̃ řeiř Orijaiń ćuić a ħeiř,—
 ǰi b' arijm Oeaićon, ćarić ćum űa Ĥrijǵe
 Ó ǰuib űa ű-eac̃ luć'; 'Ǵur o'ǵaǵ 'řa lujće :
 Le řiři řeari Ooir ćeǵǵe, ćuajć an řiř, 575
 ǰi řeac̃ ćrić řalaǵ eadari crieari an ćiř,
 ǰi řuiř ćuiřli řlama crijma, ceo,
 Ǵur leiř űa ħeac̃a řiű' raori ħriac̃ zo deo,
 řaori řuan an ħari ćuić ari an ćlac̃b zo crijm,
 'Ǵur ǵeijm o' eaduǵac̃ arijm crijan crijm. 580
 Le řuiř'rij řijota, ǵari zo ħ-ari űa Ĥrieuz'
 'Ǵur lom an ħream ħi řiřce aǵ an euz;—
 řjori dul ari aǵajć : 'řuajri o' řoiřiǵ řeac̃ a ħriű,

Ιθυσαν δὲ πολὺ προτέρω· ἠμίσσας δ' Ἀπόλλωνι,
Περσέειον ἱκασιδὼν, Τρώεσσι δὲ κέκλον' αὖ σας·

Ὅρουσθ', ἐκπύδαμιν Τρώεας, μὴδ' ἔκκετι χάριμα
Ἀργείοις ἐπὶ οὐ σφί λίθος χερσὶ, οὐδὲ ἰδμεν,
Χαλκὸν ἀνασχέειν ταμειχιχρον, βαλλομένοισιν.

Οὐ μὲν οὐδ' Ἀχιλεὺς Θέτιδος παῖς ἠυκλόμεο
Μάριεσθαι, ἀλλ' ἐπὶ νηυσὶ χόλον θυμαλγίᾳ ἴσσυ
Ὡς φάτ' ἀπὸ πτόλιος θυμὸς ἑὸς κύντηρ Ἀχαιοῦς
Ὡρεσι Διὸς θυγάτης κυδάντη Τροτογένημα

Ερχομένη καθ' ὅμιλον ὅθι μεθάντας ἴδμεν
Ἐνθ' Ἀμαρυγκίδην Διότρεα μοῖρα πέδῃσι
Χερμαδίῃ γὰρ βλήτο παρὰ σφυρὶν ἐκρίοντι,
Κτήμεν διέκτιτρεν βάλε δὲ Θρηκῶν ἀγὸς ἀνδρῶν,
Πύρως Ἰμβρασιόδας, ὃς ἄρ' Αἰνέαν εἰλαλαῖν
Ἀμφότερον δὲ σέοντι καὶ ὅστις λάσας ἀκιδῆς

Ἄχρεϊς ἀπηλοῖον· δ' δ' ὅπτιος ἐν κοίῃσι
Κάππιον ἄμφω χεῖρε φίλοις ἑτάροισι πέτασας
Θυμὸν ἀποπνέων ὃ δ' ἐπιδραμὲν ὅς ῥ' ἔβαλιν μιν
Πύρως οὕτω δὲ δουρὶ παρ' ἡμφαλόν· ἐκ δ' ἀφ' αἵ
Χύντο χαμαὶ χολάδεις τὸν δὲ σκότος ὅσαι κάλυψι

Τὸν δὲ Θόας Αἰτωλὸς ἐπισσύμενος βάλε δουρὶ
Στέρχοι ὑπὲρ μαζοῦ πάγῃ δ' ἐν πνέουσι χαλκός
Ἀγχίμελον δὲ οἱ ἦλθε Θόας ἐκ δ' ὄβριμον ἔγχος
Ερπασατο στέρχοιο· ἐρπασατο δὲ ξίφος ὅξυ
Τῷ ο; εἰ γὰρ τίμα τύψι μίσσην ἐκ δ' αἵματα θυμὸν

Τύχῃ δ' οὐκ ἀπίδουσι περὶ στήσαι γὰρ ἱταῖραι
 Θρηϊκῆς ἀπερόκομοι δολίχ' ἔγχυα χερσὶν ἔχοντες,
 Οἳ ἱ μέγαυι περ ἰόντα καὶ ἴφθιμοι καὶ ἀγρυὸν,
 Ὄσαι ἀπὸ σφείων ὁ δὲ χασσάμενος; πελμαίχθη.

535

Ὡς τῶγ' ἐν κοίῃσι παρ' ἀλλήλοισι τίτασθαι,
 Ἦτοι ὁ μὲν Θρηῆων ὁ δ' Ἐπειὼν χαλκοχιτώνων,
 Ηγμόνιος· πολλοὶ δὲ περικτείνοντο καὶ ἄλλοι.

Ἔνθα κεν οὐκ ἔτι ἔργοι ἀνὴρ ὀνόσαιτο μεταλθὼν
 Ὅστις ἔτ' ἀβλητος καὶ ἀνούτατος ὄξ' ἔτι χαλκῷ
 Διόνυς κατὰ μισσοι, ἄγχοι δὲ ἱ Παλλὰς Ἀθήνη
 Σιγρὸς ἰλοῦσ', αὐτὰρ βελίον ἀπὲρ ἔκοι
 Πολλοὶ γὰρ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν ἤματι κύνῃ
 Περηνίης ἐν κοίῃσι παρ' ἀλλήλοισι τίτταντο.

540

'Տըր յիջեաճ լճայր լիծըր իլիւթեաճ ահ ա թոյշ, 615
 'Յ ա քաջայլ ինտե արեճ արեճ առ ինչ,
 Աւտ լայր յօր յարշ, ծարտ ծե ծարտ առ լայր;
 Օրը ել 'ի ա լիւթիւլլ լե լայն քայծ շար'
 'Տըր լոյշ քալ արծ լիւթեաճ ահր առ ար,
 Արիւր ծե լաոճ' յա Երարա, լան ծե յաճ 620
 'Տ լար արեճ առ շարալծ լալա, յալշ շո լաւ.
 Պար քոճ ել ծիր ծե լիւթարտ քարտ ար լար,
 Երօճար ա լայր ար քայլ 'ր առ ար,
 Եաճ ծե լիւթ Եարար, 'ճըր Եաճ լայր ար քայլ
 Նա Երարա ծ լաճ ահ լայր քալ լայր 'ի ա լայր 625
 'Տ ել լար արեճ, քարալ լայր առ լար,
 Տ առ լայր շո լայր լե քայլ 'ր լե լայր լան.
 Օա քարալծ լայր լայր լայր առ լայր, լայր-լայր
 Առ լայր առ լայր, լայրալծ լայր լայր լայր,
 Տըր լայր ար լայր 'ճ ա լայր լայր լայր լայր 630
 Նա լայր լայր լայր, լայր լայր լայր լայր,
 Տ լայր լայր լայր լայր լայր լայր լայր,
 Օո լայր լայր լայր լայր լայր լայր լայր :
 Նա լայր լայր լայր լայր լայր լայր լայր,
 Նա Երարա լայր լայր, լայր լայր լայր լայր 635

NOTES.

(a) *βανραç*. For missiles, such as darts and arrows, we have a variety of Irish names, as may be seen in several parts of the preceding translation. In accordance with a rule which I have stated at the commencement of the notes, I have preferred the phrases in general use to words more rarely found in circulation. In rendering a poetical work such as Homer into the Vernacular tongue, one, in his choice of appropriate language, must be influenced, not only by its sense, but also by its sound and measure, and though the epithet "*βανραç*" for an arrow is not now a familiar one, the harmony of the verse as well as the avoidance of a frequent repetition of the same words required its adoption.

(b) *Ἐν δὲ τῇ ῥήϊτι βαν ῥήϊτι*, line 551.

The beauty of this passage, likening the warrior slain in the bloom of his days to a young poplar felled by the woodman's axe, would be felt in any language and by any people. It is peculiarly exquisite in our language, so redolent of the sylvan scenery in which our people, from the earliest period of our history, so much delighted.

OF the FIFTH BOOK, promised for some time, I now give to the public the Irish version. Besides its extraordinary length, which required corresponding attention, there were other causes that contributed to delay its publication. I do not here allude to the several duties of stated recurrence, that must occupy the chief portion of one's time. But since the translation of the Fourth Book, I have been engaged in the more serious work of giving an Irish version of the Bible; and of that time which before was allotted to the Iliad and the Irish Melodies, the chief portion has been since bestowed, on the translation of the Books of the Pentateuch. Both those works are not altogether of an uncongenial nature: they mutually illustrate, as they relieve and diversify each other. Though Homer may be justly considered the father of profane, as Moyses unquestionably is of sacred literature, yet both exhibit features of striking similarity, such as the graphic simplicity with which they describe the primitive and patriarchal manners of ancient times, and more particularly, the solemn and religious rites of sacrifices, by which leagues and covenants, were ratified between kings and contending armies. As the chief topics of this book are summed up in the compendious argument, as it is called, by which it is prefaced, I shall only observe, that no book displays more of the bold and daring invention; in which Homer surpasses all other poets. In some of the other battles, the several warriors are distinguished by great feats of valour; but here, one in particular, Diomedes, is singled out as equalling the gods in fight, performing prodigies which no mortal could achieve, until he provoked the gods themselves to descend and take a part in the contest, and forced Mars and Venus to quit the field, after experiencing the effects of his fury.

✠ JOHN, ARCHBISHOP OF TUAM.

Tuam, March 6, 1860.

ΤΗΣ

ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΟΣ

Ραψῳδία ἡ Γραμμα α΄.

Ἑκδόσις τῆς Ε΄. ΟΜΗΡΟΥ Ῥαψῳδίας.

Διομήδης, Ἀθηᾶς αὐτῷ Συλλαμβανομένης, ἀριστεῖν καὶ πολλὰς ἀναιρῶ τῶν
πολεμίων. Τίτ' ἄσκη δὲ Ἀφροδίτην κατὰ τῆς χειρὸς, καὶ Ἄρην κατὰ τοῦ
κεφαλῆος. Αἰνίαν δὲ, πληγίττα ὑπ' αὐτοῦ λίθῳ Ἀπόλλωνι διασώζει.
Τληπόλεμος δὲ ὑπὸ Σαρπηθίδος ἀναγίνεται. Τῷ δὲ Ἄρει Ζεὺς ἐπιπλήττει.
Ἰᾶται δὲ αὐτὸν Πάριον ὁ τῶν θιῶν ἰατρεὺς.

SUJED UN CUIJEDHO LEUBUJR.

Jonruizeañ Dromud azur marbuizeañ moran zairzibiz le
comajrile azur le congnad Uerh. Loizeann re Uerh añ a
lañ, azur War cimejoll na learapac. Deanañ Uerh
Uonjur a corajr azur a buajle le cloic. Warbuizeañ
Sarpodon Clepolem. Cuipeañ Job rmacet añ War, le-
zeapañ a Pajon fear leaza na n-Dia.

ΤΗΣ
ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΟΣ

ΡΑΨΩΔΙΑ, ἥ

Ἐπιγραφαί.

Διομήδους ἀριστία.

Ἐνθ' αὖ Τυδίδη Διομήδῃ Παλλὰς Ἀθήνη
Δῶκε μίνος καὶ θάρσος, ἵν' ἔκδηλος μετὰ πᾶσιν
Ἀργείοισι γνωίτο, ἰδὲ κλῖος ἰσθλὸν ἄρῃτο·
Δαίτι οἱ ἐκ κέρυθός τι καὶ ἀσπίδος ἀκάρματοι πῦρ,
Ἄστίε' ὀπωρινῷ ἠαλίγυιοι, ὅστι μάλιστ' αὖ
Λαμπρὸν παμφαίησι λαλουμένους Ὀκαιοῖο·
Ταῖόν οἱ πῦρ δαῖν ἀπὸ κρατὸς τι καὶ ὤμων·
Ὡρεὶ δὲ μιν κατὰ μίσσων, ὅθι πλῆστοι κλονίσοντο.
Ἦν δέ τις ἐν Τρώεσσι Δάρης, ἀφηνιὸς, ἀμύμων,
Ἰριὺς Ἠφαιστοῖο· δύω δέ οἱ υἱὲς ἦσσαν,
Φηγεὺς, Ἰσαῖός τε, μάχης εὖ εἰδότε πάσης·
Τά οἱ, ἀποκρινθέντε, ἱερὰ τ' αἶμα ὀρμηθήτην·
Τὰ μὲν ἀφ' ἱπποῦν, ὃ δ' ἀπὸ χθονὸς ἄρυντο πεζέες.
Οἱ δ' ὅτι δὴ σχιδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,

5

10

AN CUISEAD LEBAR.

Uíon Aíon Oíomud ruar le neáit 'r le lúe
 Cum do znoctuzad móri éime aZur clú,
 'S zo m-beidead an zairzib bu'ac, 'zur a éuad,
 A mearz na n-Deuz zo lein, zo ríon da luad.
 BÍ ó n-a cáedari 'r o n-a rziaé zo eíúg, 5
 De lócañ roiréac bñiread 'mac ríon írué;
 Mar an neul fógmaíri 'z eíuige ruar zo zarz,
 Ar toíñ na fñaiže 'r aíz rzeíéad a žaéte dearz;
 Mar rub ó žualajó an éurajó 'zur ó éeañ,
 BÍ an folur éeáct zo lonnac 'zur zo teañ, 10
 Cóad 'r feol é Aíon le n-a rñeacacó teo
 An aít buó mó 'r buó mearzéa bí an žleo.
 BÍ mearz na d-Éroížé, razart caíó ar cóiri,
 Žiolla Uléari, fealb mórián maon a'f óiri,
 O'ari b'áim Dair: éuiri bari airi a' nac, 15
 Oír de mac bí eolzac añ žac cáé,
 Peazur ar Idar' d'ioñruž Oíomud eñéan
 Leíéne 'ž-cuio feari, zo mĩrñamajl 'zur zo deán,
 Jad-ran a n-orub, le eacñajb luac 'ñ a ruíde,
 'S Oíamud d'a cóiri airi fáit an bñirte bí, 20

- Φηλὺς ἴα πρότερος προῖν δολιχόσκιον ἔγχος. 15
 Τυδῖδιν δ' ὑπὲρ ὅμοι ἀριστιερὸν ἦλνθ' ἀκωνὴ
 Ἐγχος, οὐδ' ἔκαλ' αὐτόν· ὁ δ' ὕστερος ὤρνυτο χαλεκῷ
 Τυδῖδης· τοῦ δ' οὐχ' ἄλλιοι βίλος ἔφυγεν χυρὸς,
 Ἄλλ' ἔκαλε στῆθος μεταμάρζιον, ὅσι δ' ἄφ' ἔκταν·
 Ἰδαῖος δ' ἀπέρουσι, λιπὼν περικαλλίᾳ δίφρην, 20
 Οὐδ' ἔτλη περιβῆναι κἀδελφεοῦ καταμύαιω·
 Οὐδὲ γὰρ οὐδέκων αὐτὸς ὑπὲρφυγε κῆρα μέλαιναν·
 Ἄλλ' ἠΨαίετο ἔρυτο, σάωσε δὲ νυκτὶ καλύψας,
 Ὡς δὲ οἰμὴ πάγχυν γίγαν ἀκαχήμενος εἶη.
 Ἴππους δ' ἐξιλάσας μογαθύμου Τυδῆος οἶδε, 25
 Δῶκεν ἱπταίροισιν κατὰ γυνὴν κοίλας ἐπὶ γῆας.
 Τρῶες δὲ μεγάθυμοι, ἐπὶ ἰδοὶ οἷε Δάρετος,
 Τὸν μὲν, ἀλευάμενοι, τὸν δὲ κτάμενοι παρ' ὄχλουφιν,
 Πᾶσιν ὀρίθη θυμὸς· ἀτὰρ γλαυκῶπις Ἀθήνη,
 Χυρὸς ἰλοῦν', ἐπίσσει προσήνδρα δοῦρον Ἄρηα 30
 Ἄρης· Ἄρης, βροτολογίᾳ, μαιφίην, τυχεῖσι πλῆτα,
 Οὐκ αἶν δὲ Τρῶας μὲν ἰδομένοισι καὶ Ἀχαιοὺς
 Μάριμασθ' ὀπποτέρωσι πατρὸς Ζεὺς κῦδος ὀρίξῃ,
 Νῶϊ δὲ χαλῶμεσθα, Διὸς δ' ἀλευάμεθα μῆνιν;
 Ὡς εἰποῦσα, μάχης ἐξάγαγε δοῦρον Ἄρηα 35
 Τὸν μὲν ἱππυτα καθύρειν ἐκ' ἠϊόντι Σκαμάνδαρι.
 Τρῶας δ' ἔκλινας Δαναοί· ἦλε δ' ἄνδρα ἑκαστος
 Ἠγαμέμνων· πρῶτος δὲ αἰαξ ἄνδρῶν Ἀγαμέμνων
 Ἀρχὸν Ἀλκιόωνος· ὁδίοι μέγαν ἔκβαλε δίφρην·

Le doiz e fazañl rñte lān an cāt,
 Do rzañl le Ojomud Peazur a žear žat,
 buō cam an t-oračar, ðñ, čar žualañ čl
 Ūñ laōc le ar rzañl rē, d'ealuž an žat ra t-rlīž :
 Njor řañañl do Čuđeā ; le mōñ řtuāñ a'ř neañt, 25
 Do leiz rē a řleaž žo talcač (a) 'žur žo ceañt,
 'S řtñojc bñollāč Peazur, čur ð'ñ ž-čar neañbeo,
 'Nuāř añ an b-řañč, žan añañl 'žur žan deo.
 Leññ 'ñuāř Jdur, a'ř čejž le eažla lān,
 S d'řaž a bñāčañ rñte añ an m-bañ. 30
 Le řtuāž d'a āčañ, čojrñ ð ō baōžal
 'S ō bār 'řan ūžñā, Ūlēñ řaōj čñom neul.
 Čum na řřañžē bāñ, eāčñā žur an řaon
 Do čabañt, čuž oñdužāđ Ojomud an laōc řñēñ.
 Ūiz řejčřñ řāđ-clāñ Ōañāř, ceañ a řřč 35
 'S ceañ ejle rñte, žejt na Čñojžčē, le čřč,
 'Bñejč añ, añ lāññ, 'ř 'ž a čonžbāñl āñ a čñuč
 Wāñ řud le Wāñ, čojž Ūčñ řuāř a žuč.
 " 'ž-cluñ tu' mñlčojñ, āñāřbeāř an řaōžal le añ ?
 " 'žur řāžāř ballāřđ čāčañāč deāñžañ añ lāñ ; 40
 " Ūžamujđ řeāřđā do na Čñojžčē 'ř 'žñeuz'
 " Beřč čabañt d'a čejle lotā āžur euz,
 " 'žur řāžamujđ āčũ řañč an žleo žo h-ūñāl,
 " Ūñ eažla tuñlleāđ řejñž' řīž na ű-đul.
 Do labāñ 'ř do čuž řī Wāñ āñāč āř bñuč' 45
 Na h-řañžāñl' čejñ 'ž a řāžāñl añ bñuāč řñuč
 Sžamāñđāñ řuñđē : bñ āñojř žan řžič
 Na 'žñeuzā bu'āč 'čurñ řejčēāđ añ na Čñojžčē'.
 S ű řāřđ āon čeāñřañt, nāñ čuñl mōñāñ člũ,
 Ūiz řñeāđ nāñujđ' añ an b-řañč le lūč 50
 Ū lāñ, 'ř a lāñ, 'ř űjor māl 'ñā mēāřž do bñ

- Πρῶτον γὰρ στριφθῆναι μεταφρίην ἐν δόρῳ πῆξιν 40
- “Ὡμῶν μισσηγὺς, διὰ δὲ στήθεσφι ἔλασσε·
 Δούπησεν δὲ πτωχὸν, ἀράβησι δὲ τινύχῃ ἐπ’ αὐτῷ.
 Ἰδομενεὺς δ’ ἄρα Φαῖστοι ἐνέγκτο, Μήνοιο υἱὸν
 Βόρεον ὃς ἐκ Τάρης ἱερὸν ἄλκιος ἐληλούθει·
 Τὸν μὲν ἄρ’ Ἰδομενεὺς δουρικλυτὸς ἔγχυ’ μακρῷ 45
 Νύξ’, ἔκταν ἐπίσπόμενος, κατὰ δεξιὸν ὤμων·
 Ἦρπετ’ δ’ ἐξ ἰχθύνων στυγερὸς δ’ ἄρα μιν σπύγδης ὤλε.
 Τὸν μὲν ἄρ’ Ἰδομενεὺς ἐρύλιον θανάτοιο.
 Υἱὸν δὲ Στροφίῳ Σκαμάνδρειοι, αἵμοιοι θήρης,
 Ἀτρεΐδης Μινίλαος ἔλ’ ἔγχυ’ ἐξυύντι, 50
 Ἐσθλὸν θανάτῳ· διδάξει γὰρ Ἀετμὶς αὐτὴ
 Βάλλειν ἄγρια πάντα, τὰ τι τρίφει οὖρεσι ὕλη.
 Ἀλλ’ οὐκ οἱ τότε γι’ ἡραῖον Ἀετμὶς ἰοχίμειον,
 Οὐδὲ ἐκβολίαι, ἦσιν τὸ πρὶν γ’ ἐκάματο·
 Ἀλλὰ μιν Ἀτρεΐδης δουρικλυτὸς Μινίλαος 55
 Πρίσθην ἔθην φεύγοντα, μεταφρίην οὐτασι δουρὶ,
 “Ὡμῶν μισσηγὺς, διὰ δὲ στήθεσφι ἔλασσε.
 Ἦρπετ’ δὲ περὶ τῆς ἀράβης διὰ τινύχῃ ἐπ’ αὐτῷ.
 Μηριόνης δὲ Φίρικλοι ἐνέγκτο, Τύκτοιο υἱὸν
 Ἀρμονίδας, ὃς χερσὶν ἐπίσπαστο δαίδαλα πάντα 60
 Τινύχην· ἔτοχα γὰρ μιν ἐφ’ ἑλκὸς Παλλὰς Ἀθήνη·
 “Ὅς καὶ Ἀλεξάνδρῳ τυκτήματο ἦεν· ἴσως,
 Ἀρχικέκους αἰ’ πᾶσι κακὸν Τρώεσσι γένοιτο,
 Οἷ τ’ αὐτῷ· ἐπεὶ οὐτὶ θίων ἐκτεφάται ἤδη·

- Աշման բազալ Օսյոն մօր 'նա խլծե,
 Երա է եյէ տէրեւոյ տիօն առ Ե-բայէ 'նա Օսր,
 Օո Եւալ Ի Դո իյն իւեալ Աշմոյն է Գր լար
 Օւլ տրարնա 'ծրսլմե; Եւրլմ Գր առ Ե-բար, 55
 Ռիյ Երան Երոմ է բայ 'ր Գրմ չար.
 Բալ չալիե Երմայր Եւր Գրմ չաւ Դո,
 Բարտար մաւ Երմ, Գր Պաւն Գր ի յ-լեւ,
 Օո չլար Գր Երմա Երմայր, իյն է առ լա
 'Տա-ն-լաւայն, 'ուլ 'ր իօնաւ(b); Եւր չո բա
 Լե բառ 'նար, չար Երմայր յեւա Եւր
 Ար Երմ չաւ մալ Գր իյն 'չար Գր Երմ;
 Տաւ յոլլայն Երմայր 'եւալ չաւ չաւ իյն
 Բազալ 'աւալ յոլլա Գր իյն, Եւր. (c) 60
 Տիյ Գր առ մալ Պաւնա Լե չար չոլ,
 Տարմարնա Գր Գր իյնալ Եւր չաւ,(d) իյն,
 Պաւ Օրն առ Երմ-Դո, Եւր առ Երմ Երմ
 Երմայր Լե իյնալ, 'ր ի յաւ Երմ, Երմ
 Ա իյնալ Լե Երմայր 'աւ, Երմ չաւ Եւր,
 Ար Երմ ի յաւ Գր իյն, Գր չաւ Երմ Եւր իյն. 70
 Աւ Գր Երմ Գր իյն Գր իյն Գր իյն Եւր,
 'Նա Երմ ի յաւ Երմ, Գր ի յաւ.
 Օրն, Երմ է Երմ իյն չո բարեւ Գր առ մալ,
 Ռաւ Գր ի յաւ Եւր Գր ի յաւ, առ Եւր չաւ,
 Օո իյն Լե Պաւնա, իյն Գր Գր Երմ,
 Եւր; չար Գր Երմ, 'ր Երմ չաւ Դո 'նա խլծե,
 Օ'բա Պաւն Երմ Երմ իյն 'մար չաւ Երմ,
 Օ Երմ Եւր չո իյնալ ի յաւ (e)
 Պաւ իյն Երմայր, Երմայր Եւր չաւ, Երմ
 Օո բար Գր իյն Գր առ Երմ. 75
 Եւր է Դո իյն ի յաւ Եւր Երմ

Τὸν μὲν Μηριόνης ὅτι δὴ κατῖμαρπτι δῖόν κεν, 65

Βεβλήκει γλουτὸν κατὰ δεξιὸν· ἡ δὲ διὰ πρὸ

Ἀντικρὺ κατὰ κύστιν ὑπ' ὀστίον ἤλυθ' ἀκροκῆ·

Γυνὲ δ' ἔριπ' ἰμάξας θάνατος δέ μιν ἀμφικάλυψε.

Πηδαῖον δ' ἄρ' ἔπειφει Μίρης, Ἀντήνορος υἱόν,

Ὅς ῥα νόθος μὲν ἦν, πύκα δ' ἔτρεφε δῖα Θειανῶ, 70

Ἰσα φίλοισι τέκισσι, χειρίζομένη πόσι ὧ·

Τὸν μὲν Φυλαῖδης δουρικλυτὸς, ἐγγύθειν ἰλθών,

Βεβλήκει κεφαλῆς κατὰ ἰνίον ὀξὺ δουρί·

Ἀντικρὺ δ' ἀν' ὀδόντας ὑπὸ γλῶσσαν τάμει χαλκός·

Ηρῖπι δ' ἐν κοίῃ, ψυχρὸν δ' ἔλει χαλκὸν ὀδοῦσιν. 75

Εὐρύπυλος δ' Εὐαίμοιδης Ὑψήνορα δῖον,

Υἱὸν ὑπερθύμου Δολοπίοις, ὅς ῥα Σκαμάνδρου

Ἀρετῆς ἐτίτυκτο, θῷς δ' ὡς τίττο δῆμω·

Τὸν μὲν ἄρ' Εὐρύπυλος, Εὐαίμοις ἀγλαὸς υἱὸς, 80

Πρόσθιν ἔθιν φεύγοντα, μεταδρομάδην ἔλασ' ὤμων,

Φασγάνῳ αἵξας· ἀπὸ δ' ἔξις χῆρα βαρεῖαν·

Λίματίσσαι δὲ χεῖρ πιδίῳ πόσι· τὸν δὲ κατ' ὄσσε

Ἑλλάσσι πορφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.

Ὡς οἱ μὲν κοῖοντο κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην.

Τυδυδην δ' οὐκ αἶν γνοίης, ποτίροισι μετιή, 85

Ἢ μετὰ Τρῶισιν ὀμιλίοι, ἢ μετ' Ἀχαιοῖς·

Θῦνε γὰρ ἀμπιδίον, ποταμῷ πλήθεισι ἱικνῶς,

Χιμαῖρῳ ὅσ' ὥκα ῥίον ἐκίδασσι γιφύρας·

Τὸν δ' οὗτ' ἄρ' τι γίφουραι ἐργεῖναι ἰσχανόωσιν,

Na 3neize, Elin ioñraide aji an Troize.
 War pud bi 'ñ úbrar mjač mōji zan fior,
 Aji nún na η-Dea, na aji an leān ra r3mior,
 Do bi le cuiplinte aji a čji, ran ar 85
 O'fāz mōnan Troizeče 'zur ē fēin ar lar.
 Tna bi ré 'rijē le eazla 'zur le uat,
 Do žab ē 3herion le va žaine luat;
 Do čuajb an žaine črijb an mārā dear
 S faoi 'ñ ž-čnaji, le taob an eadcmojan do fear: 90
 Čuic aji a žlumjē, 'leiz ar ořva žeur,
 S faoi neulta an baiř, d'fan řinte aji an b-řeur.
 Do marbuž Weažar Paodar le na lañ,
 3nac řejrijb tožab 'r eřligeač ruar le clan
 3ncenori' eřle, cearpanužab an žnaoi, 95
 'Žur an mōri mōb do čuř řē ō na mnaoi
 Čēan mairē: rijž Paodor 'ž-cul a čij
 An č-řleaž do ržaoł tnean Weažar, 'r le na rij,
 3 čēanža lořc, cul čnearna črijb an m-blaorč
 'Žur aji a η-žač do bi 'čud řiacla 'žiarč. 100
 Aji lar do čuic Uřřanoři, řlacamajl mairē,
 Sažarč Sžamandaji, ř, aji, na řažarč řžarč,
 3 ar čuřl a beura neamda clú 'žur čajl,
 'Žur urrijm mōri, ō mear na η-daořne, řažajl;
 Tna ē beřč teřčeač rijme 'mac žo dēan, 105
 Buajl ē aji an žualajñ Uřřolur tnean,
 Le na žeur člajdeam ruar an lañ de řžarč,
 Do čuic a řžeřčeač řola aji an b-řarč,
 'S ē řēin 'ñā dīajž, da řalcab 'ra č-řruč deariž,
 Do čaořž ō'n loř, d'fāž beřm va řrijče žariž. 110
 War pud le řāožar čuajb aji ažajb an žleo,

Οὐτ' ἄρα ἔρεκα ἴσχυι ἀλυσάων ἱερηλίων, 90

Ἐλθόντ' ἱξαπίνης, ὅτ' ἐπιβρίση Διὸς ἄμβροτος·

Πολλὰ δ' ὑπ' αὐτοῦ ἔργα κατήρειπε κάλ' αἰζηῶν·

ἌΩς ὑπὸ Τυδείδῃ πυκιναὶ πλοῖατο φάλαγγες

Τρῶων, οὐδ' ἄρα μιν μέμνοι, πολὺς περ ἰότης.

Τὸν δ' ὡς οὖν ἰνέουσι Λυκάονος ἀγλαὸς υἱὸς 95

Εὐνοῖοντ' ἀμπεδίον, πρὸ ἴθι κλονέετο φάλαγγας,

Αἰψ' ἐπὶ Τυδείδῃ ἐτίταντο καμπύλα τόξα,

Καὶ βάλλ' ἱπαισσεται, τυχὸν κατὰ δαξιδὸν ὄμοι

Θωρηκος γύαλον· διὰ δ' ἔπτωτο πικρὸς οἷστος,

Ἀντικρὺν δὲ δίσχυι παλάσσειτο δ' αἵματι θώρηξ. 100

Τῷ δ' ἐπὶ μακρὸν αὔσει Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·

Ὅρυσθε, Τρῆες μεγαθύμοι πάντορες ἵππων·

Βίβληται γὰρ ἄριστος Ἀχαιῶν· οὐδὲ ἰ φημι

Δῆθ' ἀνσχέσειθαι κρατερὸν βίλος εἰ ἐνδόν με

Ἦρσιν ἄναξ, Διὸς υἱὸς, ἀπορύνειν Λυκίηθιν. 105

ἌΩς ἵφαιτ' εὐχόμενος· τὸν δ' αὖ βίλος ἀπὸ δάμασσιν.

Ἄλλ' ἀναχωρήσας, πρὸςθ' ἵπποιν καὶ ὄχισφιν

Ἔστη καὶ Σθένιλος προσίφῃ Καπανηΐου υἱόν·

Ὅρσο, πίποι Καπανηϊάδῃ καταδύσειο δίφρου,

Ὅφρα μοι ἐξ ὅμοιο ἱέρους πικρὸν οἷστόν. 110

ἌΩς ἄρ' ἴφῃ· Σθένιλος δὲ καθ' ἵππων ἄλτο χαμᾶζει·

Πὰρ δὲ στάς, βίλος ἀπὸ διαμπιεγῆς ἱέριον ὅμου·

- Ծօ Բի աղ չա՛հ այ, Լե քարտա Օյմօճ Եօ,
 Քնօյր Լա՛ր Երօյճե՛, ԵԵԵԵԵ ԵօյԵրա՛ն Եւ՜,
 'Տ Երի՛, Երի Եր, Ե ԵԵԵԵԵ Զօլ Եօ Զքեւ՜,
 ՏԶԵԵԵԵ ԵԵ ԲԵԵԵ Երիւլ ԵԵԵ ԵԵԵԵ ԵԵ,
 Լե ԵրԼե ԵԵԵԵԵԵ ԲԵԵԵԵ ԵօԵԵԵ ԼԵ,
 ՔԵԵ Եօլ Լե ԲԵԵԵ ԵԵԵ Ե ԵԵԵ ԵԵ ԵԵԵԵԵ,
 'Տ Ե Ե ԵԵԵԵԵԵ ԵրօյճԵԵ ԵԵԵԵԵԵԵ' ԵրԵ ԶԵԵ ԶԼԵԵԵ.
 ՔԵ Երօ՛ ԶԵԵ ԵօԵԵ 'Յ ԵԵԵԵԵ ԲԵԵ Զօ ԼԵԵ,
 Տ Ե ԲԵԵԵԵ ԵրԵԵ ԵԵԵԵԵԵ, ԶԵԵ ԵԵԵ ԲԵԵ.
 ԵԵԵ ԲԵԵ ԵԵ ՕյՅԵԵԵ, ԲԶԵԵԵԵ ԵԵ ԵԵԵ Լե ԵԵԵ,
 Տ Ե ԲԶԵԵԵ ԲօԵԵԵ ԵօԶԵ ԵԵԵ Զօ ԵԵԵ.
 ԵԵԵ ԵԵԵԵ ԵԵԵ ԼԵԵԵԵ ԵԵ ԶԵԵԵ ԶԵԵԵԵԵ ԶօԵԵ,
 Ք ԲԵԵԵԵ ԼԵԵԵԵ ԵԵԵԵ ԵԵԵԵ ԼօԵԵ,
 Ծօ ԼԵԵ Ե ԵօԶ Ե ԼԵԵԵԵ ԲԵԵԵԵԵԵ ԵԵ,
 Լե ԵԵ ԼօԵ ԵԵ ԵԵԵԵ ԼԵԵԵ ԵԵ Ե ԶԵԵԵԵ ԵԵԵ,
 ԵԵԵԵ ԲԶԵԵ ԵԵ ԵԵԵԵ: 'ԵԵԵ ԵԵԵ ԵԵ ԲԵԵ 'ԵԵ ԲԵԵԵ,
 ԵԵԵԵԵ ԵօԵ Զօ ԵԵԵԵ, ԵԵԵ ԼԵԵԵԵ ԲԵԵ Ե ԶԵԵ.
 "ՔԵԵ ԵԶԵԵ, 'Երօյճե՛, ԵԵԵԵԵԵԵԵ 'Ե 'ԵԵ Զօ ԵԵԵ,
 "ՕԵԵ ԵԵԵ ԵԵԵԵ ԼօԵԵ ԶԵԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵ ԵԵԵԵ,
 "ԵԵԵԵԵԵ ԵԵ ԵԵԵԵԵ: ԲԵ ԵԵ ԵԵԵԵԵԵԵ ԶԵԵԵ,
 "ԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵԵ Ե ԵԵ ԼօԵ Ծօ ԲԵԵԵԵԵ ԵԵԵ ԶԵԵԵ ԲԵԵ
 ՔԵ ԶԵԵ Ծօ ԲԶԵԵԵԵ ԶօԵԵԵ Լե ԶԵԵԵ ԲԵԵ,
 "ԵԵ 'Բ ԲԵԵ ԶԵԵ ԲԵԵԵԵԵ, ԶԵԵ ՔԵԵԵ ԵԵԵԵԵ Եօ ԲԵԵ
 ԵԵԵ ԲԵԵ Ծօ ԼԵԵԵԵ Լե ԵօԵԵԵ ԾօԵԵ 'Բ ԲԶԼԵօ.
 ՔԵԵ ԲԵԵԵ Ե ԲԵԵ, ԾօԵ ԶԵԵԵ, ԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵ Ծօ.
 ԵԵԵԵ Ե ԼԵԵԵԵ ԾօԵԵԵ, ԵԵԵ ԵԵ ԶԵԵ ԶԵԵ ԵԵԵԵ,
 ԶԵԵ ԲԵԵ Լե ԵԵԵ ԵԵ ԵԵԵԵԵԵ ԶԵԵ ԲԵԵԵ ԲԶԵԵ
 ՔԵ ԵԵԵ, 'Բ ԵԵԵ ՏԵԵԵԵԵԵ ԼԵԵ ԲԵ ԵԵԵ ԵԵԵԵԵ:
 "ԵԵԵԵ ԼԵԵԵ ԾԵԵ ԶԵԵ, Զօ ԵԵԵԵԵԵԵ, 'ԵԵԵ' Եօ ԵԵԵԵԵ.
 "ԶԵԵ ԵԵ Եօ ԶԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵ ԵԵ ԶԵԵԵ ԶԵԵԵ"
 ԶԵԵ ԵԵԵ Ծօ ԵԵԵԵԵԵ ԲԵԵԵԵԵԵ ԵԵԵ Ե ԵԵԵԵԵ.

115

120

125

130

135

140

Αἶμα δ' ἀνηκόντιζι διὰ στριπτοῖο χιτῶνος.

Δὴ τότε ἔπειτ' ἤρᾳτο βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης·

Κλυθί μοι, αἰγιόχοιο Διὸς τίπας, ἀτρυτώνη·

115

Εἴ ποτέ μοι καὶ πατρὶ φίλᾳ φροσίνουσα παρίσσης

Δηῖον ἐν πολέμῳ νῦν αὖτ' ἐμὶ φίλῃσι, Ἀθήνη·

Δὸς δέ τί μ' ἄνδρα ἱλαῖν καὶ ἐς ὀρμὴν ἱγχιος ἱλθεῖν,

Ὅς μ' ἔθελε φθάμενος καὶ ἐπιύχεται οὐδὲ με φησὶ

Δηρὸν ἔτ' ὄψισθαι λαμπρὸν φάος ἡλίοιο.

120

Ὅς ἔφατ' εὐχόμενος τοῦ δ' ἔκλυε Παλλὰς Ἀθήνη.

Γυῖα δ' ἔθηκεν ἱλαφρὰ πόδας καὶ χῦρας ὑπερβῆν

Ἀγχοῦ δ' ἵσταμένη ἔπεια πτερόεντα προσηύδα·

Θαρσῶν νῦν, Διόμηδης ἐπὶ Τρώεσσι μάχισθαι·

125

Ἐν γάρ τοι στήθεσσι μῖνος πατρῷον ἦκα

Ἄτρεμον οἶον ἔχουσιν σακίσπαλος ἱππότες Τυδείδης.

Ἀχλὺν δ' αὖ τοι ἅπ' ὀφθαλμῶν ἔλῃ, ἥ πρὶν ἐπῆιν,

Ὅφρ' εὖ γινώσκῃς ἡμῖν θυὸν ἠδὲ καὶ ἄνδρα.

Τῷ νῦν αἶ κε θυὸς πειρώμενος ἐνθάδ' ἔκηται,

Μή τι σύγ' ἀθανάτοισι θυοῖς ἀντικρὺ μάχισθαι·

130

Τοῖς ἄλλοις ἀτὰρ εἴ κε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη

Ἐλθῇς ἐς πόλιμον τήνγ' οὐτά μιν ὀξέϊ χαλκῷ.

Ἢ μὲν ἄρ' ὥς εἰποῦς ἀπίθῃ γλαυκῶπις Ἀθήνη.

Τυδείδης δ' ἐξαυτίς ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη·

Καὶ πρὶν περ θυμῷ μμηκῶς Τρώεσσι μάχισθαι,

135

Δὴ τότε μιν τρεῖς τόσσοι ἔλιν μῖνος ὥστε λίαντα,

Ὅτι ῥά τι ποιμὴν ἀγρῷ ἐπ' εἰσπόκοις οἴσσοι

Χρᾶνσθαι μὲν τ' αὐτῆς ὑπεράλμεινον οὐδὲ δαμάσσειν·

Τοῦ μὲν τι σθένος ὄρεσιν ἔπιπτα δὲ τ' οὐ προσαμύνει,

Յըր չարիայնց Լե րեսայմ օղ Լո՛ւ աղ չայն չօրց,
 Յըր քլեարց ամա՛հ րու՛հ քօԼա Լի՛ր և Լօրց,
 Երի՛ն աղ Լեան քաղի՛նեա՛հ : Եարեա՛ծ Լի՛ր աղ Ե-րրու՛հ, 145
 Օօ շօրց Լե ծրած, Օլամսի՛ն քա՛ր և չու՛հ.
 “ Ելլե Լիօմ Աւրի, յո՛շն Կալմա՛հ Եօլի,
 “ Պա շուց Ես ԿաԼարի Եամրե քօր և քալի,
 “ Ու չօ մ'ա՛ւարի, Երա՛ իյ և Ե-Եար աղ չլեօ,
 “ 'Ուօր ԵաԼարի Եօ Եօլմիլ Երա՛ւարի, Եալ Եօ Եօ; 150
 “ ԵաԼարի Եօ մօ Լաղ աղ Լաօ՛հ Եօ քի՛նեա՛ծ Լի՛ր Լար,
 “ Յըր քա՛լար մարԵ՛հա Լի՛ր աղ Ե-քալի՛ 'րա յ-ար,
 “ Օօ շուց Եամ Լո՛ւ, 'ր Եա քա՛շրած Լե քլեօ Երեւց,
 “ Ու՛հ Ելլեա՛ծ քօԼըր չրեյնօ, 'րի՛ր չօ Ե-եւց :
 Պար քս՛ծ Եօ ԼաԼարի, Ե'լլե Աւրի Լե յ-ա չլօր, 155
 Աշըր չա՛հ Եալ ծե, Լիօղ, Լե քրեա՛ծ մօրի :
 Ալց րած, “ Եի՛ր միլրեա՛րի, Երեան, աղ ա՛լարի յա ԵԵրօլցօ,
 Օլր, շուց մե՛ րեար Ե'ր մեյրնա՛հ Եօ ԵրօլԵ.'
 'Օրա՛հ Երի՛ց Ե'ա՛ւար յօղօ՛հ քեյն, Ե'ր Լու՛հ,
 Ես մեյր րեալ Լի՛ր և Ելմ 'ր և Ելու, 160
 'Յըր քօր Եօ շօրց մե՛ ծ Եօ րօրց չա՛հ Եօ,
 Ես Ելօր Եաօր Եշըր Եօ քիօր Եօ,
 Չօ յ-ԵԵարած Եալու՛ցած 'շըր յա՛հ Եսրքեա՛ Եա՛հ
 Ալր Եօղ Եօ Ելլի՛ն, 'ԵրքալԵ՛ Եսլ, 'րա մա՛շ,
 Ա՛հ Արսի՛ն Երալ : ծրի իրօ, յի՛ Եալ քա՛հ,” 165
 Լե մսրեան չօար, Եօ Լո՛ւ աշըր Եօ Երած
 Պար քս՛ծ Եօ Եսլ և Երալ Եօ յ-ա Եսլ,
 Յըր աղ քի՛ն Ելլուց Եա՛հ քի, մար Եսլ.
 Ելլ և Երալ Եօ, Ե'լլուց աղ Լաօ՛հ և ԵրօլԵ
 ՏրեալԵ՛ա չօ րած, Լե չօլ Եսլ Լե Երի՛հ, 170
 Արսի՛ն Լե Լեօն Լի՛ց յեա՛հ Լե մօր քարց,

- Ἄλλὰ κατὰ σταθμούς δύνται, τὰ δ' ἱεῖμα φοβῶται· 140
 Αἱ μὲν τ' ἀγγιστῖναι ἵπ' ἀλλήλοισι κίχυνται,
 Αὐτὰρ ὁ ἱμμεσσῶς βαθείης ἐξάλλεται αὐλῆς·
 Ὡς μμεσσῶς Τρώεσσι μίγη κρωταρὸς Διομήδης.
 Ἐθ' ἔλιν Ἀστυνοοὶ καὶ Ὑπύνωρα, ποιμένα λαῶν.
 Τὸν μὲν ὑπὲρ μαζοῖο βαλὼν χαλκίῳ δουρὶ, 145
 Τὸν δ' ἴτερον ξίφει μεγάλῳ κληῖδα παρ' ὤμων
 Πλῆξ'. ἀπὸ δ' αὐχίνος ὤμων ἔργαθεν, ἥδ' ἀπὸ ἰώτου·
 Τοὺς μὲν ἴασ'· ὁ δ' Ἀεανταὶ μετῴχετο, καὶ Πολύτιδον,
 Ὑῖας Εὐρυδάμαντος, ὀνυχοπόλοιο γέροντος·
 Τοῖς οὐκ ἐρχομένοις ὁ γέρον ἐκρίνατ' ὀνέχους, 150
 Ἄλλὰ σφίσις κρωταρὸς Διομήδης ἐκπάρει.
 Βῆ δὲ μετὰ Ζεῦσι τε, Θέωνά τε, Φαίησιν τε,
 Ἄμφω τηλυγίτων· ὁ δ' ἐτίετο γέρας λυγρῶ,
 Ὑῖον δ' οὐ τίκετ' ἄλλοι, ἱπὶ κτεάτεσσι λιπίσθαι.
 Ἐνθ' ὄγε τοὺς ἰνέριξε, φίλοι δ' ἐξαινυτο θυμὸν 155
 Ἄμφοτέρω· πατέρε' δὲ γέρον καὶ αὐδα λυγρὰ
 Λυῖπ', ἱπὶ οὐ ζῶντι μάχης ἐκροστήσαντο
 Δίεκα· χηρωσται δὲ διὰ κτῆσι δατύοντο.
 Ἐνθ' υἱοὺς Πριάμοιο δύν λαοὶ Δαρδανίδαο
 Εἰν ἱπὶ δίφρῳ ἰόντας, Ἐχρήμοιά τε, Χρόμιόν τε. 160
 Ὡς δὲ λίων ἐν βουσί δορῶν ἐξ αὐχίνῳ ἄξει
 Πόρτιος· ἡὶ βοῶς, ξύλοχον καταβυσσάμεναι·
 Ὡς τοὺς ἀμφοτέρους ἐξ ἵππων Τυδίδος υἱὸς
 Βῆσι κακῶς αἰκονίας, ἵππιτα δὲ τρύχε' ἰσύλα·

Այլ գրիչեա՞ծ ան լո՞ւսն ան չափե շարճ .
 Ծօ ղշաօլ լայր տրե՛սծա; արտի՞ն ար տրոմ չայն,
 Տ չար քալ նա մանրալճ, լսծ է բեա՛ծ չօ լայն,
 Ա ղլած նա չ-սարած չան աօն ծօրճ նա ղշա՛ծ, 175
 Ըօ՛ւծ ղ չայճ ան տրեա՛ծե քօլա՛ծ ան ղա տրա :
 Պար լսծ Բի Ելլե ղշա՛սծ ան մաճ լե Բլսւ,
 'Տ ա տրեարձայր Երօլճե՛ս ան ղա չ-սա՛ծ չօ ղլսճ.
 Չան մսլ ծ'բաճ Արտի՛ն 'ր Երօրի՛ն 'նա լսլծե,
 Եաճայր Ըօ՛ն ճեա՛ծ լաօ՛ լո՞ւսն օր ղլօն նա ղլօճ', 180
 'Յար Ըօ՛ն լաօ՛ ղլե շարմա՛ծ լե ն-ա ղլօճ,
 Ան ղլճ ծ ան ն-շալայն, ճեանա՛ծ ծօրծ ծա լայր;
 Երեւթան ան Ըր, Ըօ ղին ա լա՛ն, նեանձեօ,
 Ըրիւրիճ արտ ղլե ճեարձայր ան ղա ն-շլեօ,
 'Յար Ը-լիւրիճ Աճար 'ր Քօլի՛ս մլս ան տ-րաօլ, 185
 Քալծ ալճե քլօր ար ԲլլօնշլօլԸե նա Կ-օլծե,
 Արանծմայն, ա՛ծ մօ նսար! ղլօր ղլլճ ան արան,
 Ա ղլլալ ղսմ արճե, Բի ա ն-Ըան ծօրծ ան,
 Ելլայն մարճ Երօլճե, ղլն Օլամս լե ն-ա լան
 Տսծ է արլ ղսմ Տան ար Եան, Ըր մա՛ծ 190
 Ըօ Բի ալճ ան տ-րեանի Քարաքար մար ճա՛ծ,
 Քալծ ալճե մօրան մօրն ար ղալո՛ւս արտի՛ն
 Չան օլճնե արլե լե նա մաօրն Ըօ ղլօն,
 Ը'բաճ լա՛ծ ղլսւ, ղ'լաճա ղօճ, ղօ րեան,
 Ը'բաճ ալճ ա ն-աճար Բլլեա՛ծ աշար լեան; 195
 Ա ղլա՛ն ար օլճնե ղօլճ սալծե Օլմսլծ չօրճ,
 Տ Բի 'մաօրն ալճ Ըրեան նա՛ծ Ը-արտիճ ար ա լօրճ.
 Տ ա մաճ ա ղլօմայր ան աօն ղար Ըօ Բի
 Ըա՛ծմօն ղ Ըրօմօն, Ըր մա՛ծ Քրա՛ն ան ղլճ :
 Անսլ մար լեօն ալճ ղօրիւրճե ղշա՛ս մար 200
 Եր լաօճե 'ր է ղլա՛սանսլ, ալա, լե Ըօրծ ղար,

"Ιππους δ' εἰς ἑτάροισι δίδου μετὰ νῆας ἱλαύνειν. 165

Τὸν δ' ἴδεν Αἰνείας ἀλαπάζοντα στίχας ἀνδρῶν,
 Βῆ δ' ἴμεν ἄν τι μάχην καὶ ἀνὰ κλέοις ἔγχυσσεν,
 Πάριδ' αὖτε ἀντίθιον διζήμενος· εἴ που ἰφειύροι.
 Εὖρε Λυκάονος υἱὸν ἀμύμονά τε, κρατερὸν τε·
 Στῇ δὲ πρόσθ' αὐτοῖο, ἔπος τί μιν ἀντίον ἔειπε 170

Πάριδ' αὖτε, ποῦ τοι τόξον, ἰδὲ πτερόεντες οἶστοι,
 Καὶ κλῆς; ἧ οὔ τις τοι ἐρίζεται ἰσθάδι γ' ἀνὴρ,
 Οὐδ' τις ἐν Λυκίῃ σίο γ' ὕχεται εἶναι ἀμείνων·
 Ἄλλ' ἄγε, τῷδ' ἔφες ἀνδρὶ βέλος, Διὶ χεῖρας ἀνασχών·
 "Ὅστις ὅδε κρατερός καὶ δὴ κακὰ πολλὰ ἔργα 175
 Τρέσας· ἐπεὶ πολλῶν τι καὶ ἰσθλῶν γούνατ' ἔλυσεν
 Εἰ μὴ τις θεὸς ἔστι, κοτισσάμενος Τρέφεισιν,
 Ἰεῶν μνηστῆρας· χαλιπὴ δὲ θεῶν ἐπὶ μῆνις·

Τὸν δ' αὖτε προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
 Αἰνεία, Τρώων βουληφόρε χαλκοχιτώνων, 180
 Τυδείδῃ μιν ἔγωγε δαΐφροσι πάντα ἔειπα,
 Ἀσπίδι γιγνώσκων, ἀυλάπιδί, τι τρυφαλίῃ,
 "Ιππους τ' εἰσορόων· σάφα δ' οὐκ οἶδ', εἰ θεὸς ἔστιν.

Cum fola ; da rernocad le na giala zeur,
 'Sur telzan a g-cin, o'n mupneal, ar an b-fear,
 Mar rub euz Oiamuio nuar an dír' o'n g-car
 'S d-faz jad rínte añ a b-fuyl ra n-ar. 205
 Zab a g-caé eide 'zur na eacra éuir,
 Faoi éurim fear, da reozlužad cum an múir.

Tria Aeniar feircint fluaž na Troizte da rzejt'
 'S da m-bruread aiz Oiamuio, le mór-neart a fleiz,
 Le deffir 'r dupaét, erid a maž do ríž, 210
 Lar ziorcan zaé da rzaolad mar bejt éjt,
 A corruizeaét Pandair,—fear a b'iontaiz clu
 Aiz carruirizt bož' le rtuam azur le lút :
 Aiz cartail do mac Leacair an ra t-rlíže,
 Mar rub do leiz leir, imridé mór a énoide. 215

"Ca b-fuyl anoir do bož nar clir le fažail
 'S do zaete zeur'; da rzaolad ca b-fuyl do éail?
 Oir neir mar luajetar, beir zan cuibe, bar,
 Le rtuam r le fór-neart, air na fir ir fearr,
 Aiz oncar;—mar rin, rzaol do zaé zo déan, 220
 Sur cuir e a 'g-cnoide an gearzide mlteac, trean,
 Ta deanad flad de'n feana air zac taob;
 S na deairmad órad feacabad nuar zo Job,
 Mar duine e no ma 'r Oia le daoineb zarz,
 Oir r trom an' éuir do daoineb, Deate faoi fearz." 225
 Do fneazair mac Leacair : "an laoc trean do cíd
 'Cuir ruaz a'r eazla air luct cat na Troizte,
 Sé mac Cuirda, r amuil a bidear 'ran gíat:
 Mar rub a caébeirte, zur mur rub a rziat,
 'Sur fór na eacra ; ca fíor fór neac ceañ 230
 De Deat' na rpeirne ríor beo, a ta añ,

Εἰ δ' ὅγ' ἀνὴρ, ὃν φάμι διαΐφραν Τυδίδος υἱός,
 Οὐχ' ὅγ' ἄποθε Διὸς τάδε μαίνεται, ἀλλὰ τις ἄγχυ' 185
 Ἔσται ἀθανάτων, νεφίλῃ εἰλυμένος ἄμους,
 Ὅς τούτου βίλος ἀπὸ κυχήμενος ἔτραπεν ἄλλῃ·
 Ἦδη γάρ οἱ ἰφῆκα βίλος, καί μιν βάλλον ἄμω
 Διξιόν, ἀντικεῖν διὰ θάρσους γυάλοιο
 Καί μιν ἔγνω ἰφάρμεν Ἀἰδοῦνι προΐάψιν, 190
 Εμπης δ' οὐκ ἰδάμασσα Διὸς νύ τις ἴσθι κοτήεις
 Ἴπποι δ' οὐ παρῖοσι καὶ ἄρματα, τῶν κ' ἐπιταίην
 Ἀλλὰ που ἐν μογάροισι Λυκάονος ἴδμεα δίφρο
 Καλοί, πρωτοπαγῶς, ποτιυχίης ἀμφὶ δὲ πίπλο
 Πίπτανται παρὰ δὲ σφιν ἑκάστη δίζυγος Ἴπποι 195
 Ἔστῃσι, κεῖ λυκὸν ἱεπτόμενοι καὶ ὀλίγας.
 Ἦ μὲν μοι μάλα πολλὰ γέρον αἰχμητὰ Λυκάων
 Ἐρχομένη ἐπὶ τελλεὶ δόμοις ἐνὶ ποιεῦσιν
 Ἴπποισιν μ' ἐκίλει καὶ ἄρμασιν ἰμειβοῦσα
 Ἀρχίον Τρώεσσι κατὰ κρατερὰς ὑσμίνης 200
 Ἀλλ' ἐγὼ οὐ πιθέμεν, ἦτ' ἂν πολὺν κέρδιον ἦν,
 Ἴππων Φυδόμενος, μή μοι δινοίατο φορεῶς,
 Ἀνδρῶν εἰλυμένοι, εἰσέβητες ἰδδων.
 Ὡς λίπον αὐτὰρ πιξὺς ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα
 Τόξοισιν πύλους· τὰ δέ μ' οὐκ ἄρ' ἔμμελλοι ὀνέσειν, 205

- Բաօլ ըստա Եսրե Երօջե շը Բաօլ ՂԶԷ;
 Աժժ մա թժ Օլամսլ Ե՛լ չաղ Եսրմի՛ր Օժա,
 ԵոքսլճԵԲ Ե՛ չաժ Ե ԼԵ՛րե Եր Ե Ե-րլիճե,
 Օօ ԲԵԲԻԺ ԵրեԵԺ, ԵրԵԲԵԵ ԵրԺ Ե ԵրօրԵ. 235
 Օօ ՂԶԵԼ մԵ ԵԵԵԵԵ, չաժ ԼԵր, ԼԵ մօր ԵԵԵԵ,
 ՆԵր ԵԵԼսլճ Ե ԼԵ՛րե, Եժժ Եօ ԵԵԵԺ Յօ ԵԵԵԵ,
 Յօ Ե-Ել Ե շԵԵԵԵ, ԵրԺ Ե՛ Յ-ԵԵԵ-ԵրԵԺ, 'Ել
 ՕԵԵԼԵԵ ԵԵ ԵԵԵ ԲԶԵԵԵ, օր Ելօ՛ Ե ԵրօրԵ.
 ՊԵԵԲ մԵ Յօ ԲԵԲԻԺ ԲԵԵ Յօ ԲԵճԵԺ Ե՛ ԵԵօ; 240
 ԲԵԲԵԵր օ Յօլ Եօ ԲԵԵ, Եօրճ Ե՛ ԵրօրճԵԵ
 ՆԵԵ ԵլճԵ, ԲԵԵԵԵԵ, ՆԵԵԵԵԵԺ Ե՛Եր Յ-ԵրԵ,
 Տ ԵԵ մԵր Ե՛ Յ-ԵԵԵԵ, ԵԵԵԵԵԵԵԵ Ե՛ ԵրօրԵ :
 ՆԵԼ Ե՛ Բօ ԵԶԵԵ ԵԵԵր ՆԵ ԵԵԵԵ ԼԵԵ' ;
 Աօ՛-ԵԵԵճ ԵԵ ԵԵԵր' ԵԵ ԵԼԵԵ ԵԶԵր ՆԵԵ, 245
 Օ'ԲԶԵԲ մօ ԵԵԵԺ, ԵԵԵ ԵրԵԶԼԵր ԼԵԵ օ ԼԵԵ
 Պօր ԲԶԵԵԵԵԵ Ե՛ԵԵԵԵ, 'Ե ԵԵԵԵԵ ԵԵԵԵ Ե՛Ե,
 ԲԵ ԵօԵԵԵր չԵԺ ԵԵԵ, Ե-ԵԵ ԲԵԵԵ ԵրԵԵ ՆԵ ԼԵԵԵ,
 Տ ՆԵ Ե-ԵԵ ԲԶԵԵԵ ԵօԵԵԵ ԵԵԵԵ ԵԶԵր ԲԶԵ.
 ԵԵԵ Ելօր օ՛ Ե մ-ԵԵԵԵ, ԵԵԵ Ե՛ ԵօԶԵԺ, ԵրԵԶԵԵ, 250
 Օօ ԵԵճ ԵօԵ ԵօԵԵԵԵԵ մ' ԵԵԵԵ ԼԵԵ, ԵԵ ԵԵԵԵ.^(Է)
 Պօ ԵԵԵԵ Ե՛Եր մ'ԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵ ԵԵԵ Ե՛ Ե-ԵԵԵԵ,
 ԼԵ ԵԵԺ մԵր ԵօրԵԵԵ ԵԶԵԵ Ե՛ չԵԺ ՅԵԺ',
 Տ չԵԺ ՅԵԵԵ Ե՛ ԵԵԵ, ԲԵԲԵԵԵ Ե՛ չաղ ԲԵԺ,
 Օօ ԵլԵԵԵր ՆԵ Ե-ԵԵԵԵԵԺ մԵ մօ ԼԵԵ ԲԵ ԵԵԵ, 255
 ԱԵճ ԵԵԵԵԵԺ Ե ԵօԵԵԵԵԵ; օր Ել ԵԵ մօ ԵրօրԵ
 ԵԵԵԵԵ ՆԵԺ ճԵԲԵԺ ՆԵ Ե-ԵԵԵԵ Ե՛ ԲԵ ԵրօրԵ,
 Ա Ե-ԵօԵԵԵ ԵԵԵԵ Ե՛ԵԵ մ-ԵԵԺԵԵԺ ԵԵԵԵԵԵԺ չԵԵԵ
 ԼԵ մԵԵԺ ՆԵ ԲԼԵԶԵԵ ԵԵԵԵ ԲԵԵ ԵԵ Ե՛Ե.
 Օ' ԲԶԵԲ ԲԵ մ-ԵԵԵԵ ԵԵԺ, 'Ե ԵրԵԶԼԵր ԼԵԵ Յօ ԵԵօ, 260
 ՊԵԵ ԵօԲԵԺ ԵԵԵԵԵ, ԵԵճ ԵԵԵԵԵԵԵ ԵԵԵ Ե՛ ՅԼԵօ ;

Ἦδη γὰρ δοιοῖσιν ἀριστήσιν ἰφῆκα

Τυδείδῃ τι, καὶ Ἀτρεΐδῃ ἐκ δ' ἀμφοτέρωϊ

Ἀτρεΐδης αἶμ' ἔστυκα βαλὼν ἤγυρα δὲ μᾶλλον.

Τῷ ῥα κακῇ αἴσῃ ἀπὸ πασσάλου ἀγκύλα τέξα

Ἦματι τῷ ἰλόμην, ὅτι Ἴλιον εἰς ἱεραιὴν 210

Ἠγιάμην Τρώεσσι, φέρον χάριν Ἐκτορι δῖῳ.

Εἰ δὲ κε νοστήσω, καὶ ἐσέφομαι ὀφθαλμοῖσι

Πατρίδ' ἡμῖν, ἄλοχόν τι, καὶ ὑψιερφίς μέγα δῶμα

Αὐτίκ' ἔπειτ' ἀπ' ἡμῶ ἀκρὴ τάμει ἀλλέτριος φῶς,

Εἰ μὴ ἐγὼ τάδε τέξα φαίῃ ἐν πυρὶ Διὶν, 215

Χερσὶ διακλάσας ἀνιμάλῃα γὰρ μοι ἐπηδῷ

Τὸν δ' αὖτ' Αἰνείας, Τρώων ἀγός, ἀντίον ἤυδα·

Μηδ' οὕτως ἀγέρισι πάρος δ' οὐκ ἔσται αἶλλως,

Πρίν γ' ἐπὶ τὰ τῷδ' ἀνδρὶ, σὺν ἴπποισιν καὶ ὄχισφιν,

Αντιβῆναι ἰλθόντι, σὺν ἔντισι, πιερηθῆναι 220

Ἀλλ' ἄγ', ἡμῶν ὀχίον ἐπιδόσω, ὄφρα ἴδῃαι

Οἷοι Τρώϊοι ἴπποι, ἐπιστάμηναι πιδόω.

Κραιπνὰ μάλ' ἔνθα καὶ ἔνθα διακίμην, ἡδὲ φέεσθαι·

Τὸ καὶ νῶϊ πόλινδε σαώσεται, εἴπερ ἂν αὖτι

Ζεὺς ἐπὶ Τυδείδῃ Διομήδῃ κῦδος ὀρέξῃ. 225

Ἀλλ' ἄγε νῦν μάλιστα καὶ ἡνίκ σιγαλόεντα

Δίξαι, ἐγὼ δ' ἴππων ἀποδέχομαι ὄφρα μάχωμαι

Ἢὶ σὺ τότε δίδιξο μελήσουτιν δ' ἡμοὶ ἴπποι.

Oe ðócar lan r do húniđiđn ar mo éuađ,
 Na rreanđa teađ zur 'fór na ǵaeće luađ :
 Úct éliđ mo húniđiđn; óiđ an tpa do ǵaol
 Ún bap beite an aonǵeact leir an ǵac do ǵaol, 265
 Le diđ clan Útpe; leaba bap na euz
 Do éabaipe neir m-irer' do diđ ǵlađe na n-Đneuz,
 'Sé riđn' an ǵoipe le na ǵriđiđ ǵarđ,
 'Fór tuile bpué do ǵeidead aip a b-ǵearđ,
 Mo huair! nap éoiđ me an lúb anuap ó an lađ, 270
 Raiđ ri 'r na ǵaeće eitelac, cpoéta ađ,
 Tpa ériall me an éoǵaiđ ǵaruiǵeac hectóđ mđiđ,
 Tuairpe na Tpoiǵe, r-le ǵairđiđ éóiriǵeact ǵloir ;
 Ma 'r ĩ dan éam ǵillead éum mo éiri' ǵeir ǵrađac,
 'S mo bean 'r mo éealac ǵeicripe 'mir ǵo bpaé, 275
 ǵo rađ mo éean diom' baipte aip a nam,
 "Mađ raib an éuađ ǵa teipe ó mo lađ."
 Do ǵreazaipe e Úenir: " Ní é ro an tpa.,
 Neite nac cuibe, 'zur nac cóir, do rađ :
 Na tpaéct aip ǵaeđib noiđ, na tpaéct aip éuađ, 280
 Oip ro é an t-am le cap a' ǵeacra luaé',
 'Zur fóđ ap neap le éeile : cap 'zur rié
 Le m'aip, a' ǵeapic aip toǵa eic na Tpoiǵe,
 Ta deapca aip ǵuabab, ǵaruiǵ' leir an ǵ-cap,
 ǵac caob de'n maǵa ađaiđ map an lan, 285
 Ruazab na ǵillead, 'zur b-ǵuil ađcu bpiǵ
 Úr b-caruiuipe ǵlan éum diđiđ ǵo b-éi an Tpoiǵe,
 Ó Óiamub buadéac; ǵaruiǵ 'noiđ ma' mian,
 ǵan muiđ an tǵlac, zur ǵaruiǵ fóđ an riian,
 'Zur iođroéaiđ mipe é, na ma ǵé an roǵa ip ǵeapir, 290
 Iođuiǵ an laó, a' ǵeapioóéaiđ mipe an cap.

- Τὸν δ' αὖτε προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
 Αἰνεία, σὺ μὲν αὐτὰς ἔχ' ἥϊα καὶ τῶ ἵππῳ 230
 Μᾶλλον ὕφ' ἡνίχῃ ἰσθότι καμπύλοι ἄρμα
 Οἴσται. ἄπειρ' αἶ' αὐτὶ φοβώμεθα Τυδίδος υἱόν·
 Μὴ τὼ μὲν δύνανται μαθήσται. οὐδ' ἰβήλῃται
 Ἐκφερέμεν πολέμοιο, τὼν φθόγγοι παύονται·
 Νῶϊ δ' ἱππαίξας μεγαθύμου Τυδίδος υἱός, 235
 Αὐτῷ τι κτήνη, καὶ ἰλάσση μώνυχας ἵππους.
 Ἄλλὰ σὺ γ' αὐτὸς ἔλαυνε τί ἄρματα καὶ τῶ ἵππῳ,
 Τόινδ' ὁ βῶν ἱππῶντα δαδῆξαι ἐξίϊ' δασυρί.
 ὦς ἄρα φωνήσας, ἐς ἄρματα ποιήλα βάντας,
 Ἐμμεμαῶτ' ἐπὶ Τυδείδῃ ἔχον ἀκίας ἵππους· 240
 Τοὺς δὲ ἴδε Σθένιος, Καπακῆϊος ἀγλαὸς υἱός·
 Ἀἶψα δὲ Τυδείδῃ ἵππα πτερόεντα προσήδα·
 Τυδείδῃ Διόμηδης, ἱμέῃ κισσεριμένῃ Δυμῶ.
 Ἄνδρ' ὀρέω κρατερὸν ἐπὶ σοὶ μεμαῶτι μάχισθαι,
 Ἵν' ἀπίλῃται ἔχοντας· ὁ μὲν, τίξων ἐβ' αἰδώς, 245
 Πάϊδαρος, υἱὸς δ' αὖτε Λυκάονος εὐχεται εἶναι·
 Αἰνείας δ' υἱὸς μεγαλήτορος Ἀγχίσαιο
 Εὐχεται ἐκγεγάμει, μήτηρ δ' αἰ ἴστ' Ἀφροδίτη
 Ἄλλ' ἄγε δὴ χαζώμεσθ' ἵφ' ἵππων, μηδὲ μοι αὐτὰ
 Θῦναι διὰ ρομάχῃ, μέγας φίλον ἦτορ δάσσης. 250
 Τὸν δ' ἄρ' ὑπὶ δρεα ἰδὼν προσίφη κρατερὸς Διομήδης
 Μήτι φέβοιδ' ἀγέρευν', ἱππὶ οὐδὲ σε πεισῖμιν οἶον
 Οὐ γάρ μοι γυναιῖον ἀλυσκάζοντι μάχισθαι,
 Οὐδὲ καταπτύσσουσιν· ἔτι μαι μένος ἱμπεδῶν ἵσται

Եղծալ ան Երրան, ծո քրեաչալի “ ճիւղի՛ ձօն
 'Օ-ւիշ լեյր յա Եայրա տրօրուշած մար էս քնն,
 Ճ Եա րիւծ Եօլչա՛ ր' Ելօւտա՛ Եայր ծօ Լալի
 Եմօ՛ւտիծ ծօ Ե-ւիղալ ծօ Ե-Եարչուծե 'Յար ծօ րալի. 295
 Ա՛ւտ մա 'ր Ե-Եան ծուլի յմաւտ րօնալի ծօ Եան,
 ՏԵա Ե-Եաւրած Լան Եօ Եաշլա շար Եօ րշօն,
 Ուղի՛ Լօ Եա Ե-Երօրուշած 'րօւալի Լան ան Երուտ,
 'Յար Լօ Ե-Եա մ-Երուտուշած, Լ՛ւտ ծօ Լան 'ր ծօ շու՛;
 Օա Ե-Եանրալ լուծ, ԵօրԵա՛ Օլօմուծ Եայր Լա Լօրշ 300
 Օար րաչալ րիտօ Եայր ան Ե-րալշ ծօ ԵօրԵ,
 Տա րուծա՛ Լեյր յա Եայրա Եր ան մաշ
 Տ Եա շ-ԵօշԵալ մար րօշալ, յա Լու՛ րա՛ւալի Եա՛;
 Ա՛ւտ Երօրուշ Եարա ան րիւղա Եշար ան րօւն
 Յար Եիշ մօ շօւր Լան, րաշ ան շարԵԵ Երօն” 305
 Օլօրիծօ ան Եր ան Եայր Եօաշ-ԵւմԵա, Եօար
 Աշար Եարալր Ելօմուծ յա Եան-Եայրա Եար,
 Օօ Եարիւղ ՏԵանլա ԼԵԵար Ե՛աւտ յա Ե-րօար
 'Տ րիլ Օլօմուծ Երրօւ՛ Եայր ան շա՛ Եի շար.
 “ Ալր ԵաօրԵ Եալմա, Լրա, Եար' մօ ԵրօլԵ, 310
 ԵրԵմ Եիլ Երօն շարԵԵ շօրԵա՛ Լիւ ծօ Եի
 Աար Եա մա՛ Լօաւալի, րԵալմա Լուծ Եաշ,
 Տ Լա րշաօԼա՛ Լա՛ Եա՛ւտ շա՛ւտ շօարա, Լուշ'
 Տ Աւղար մա՛ ԱրԵար Լարալ 'Յար յա մԵա
 Արիլ մար Լիւղ, Եւշ Եօ շօալ ա'ր շիւծ, 315
 Ա՛ւտ Եար, ա'ր րիլ օ'ն շ-Եա՛ Եայր Եր ծօ Եար
 Ալր Եաշլա Ե'րաչալ րիտօ ան րա Ե-ար,
 Լօ Լալծ շիւալմա, րմուԼիւղ րաօլ Երօմ Եօ,
 Օօար Ելօմուծ Եայր ր ծօ քրօաչալի Ե ծօ Եօ.
 րան Լօւտ 'ր յա րաօլ ծօ մ-ԵրօրԵ՛Եալի մօ Եւմ րիշ; 320
 Ու շիւ՛ա՛ Ե'ր Եի Եալ Եան Եօլ Լօ Եաշլա Երի՛.

- 'Οκνέω δ' ἵππων ἐπιβαινέμεν· ἀλλὰ καὶ αὐτὰς 255
 'Αντίον εἰμ' αὐτῶν· τρεῦν μ' οὐκ ἔξ Παλλὰς 'Αθήνη.
 Τούτω δ' οὐ πάλιν αἷτις ἀπολείπεται ἡκέτις ἵπποι
 "Αμφω ἀφ' ἡμέων, εἰ γοῦν ἔτιρές γε φύγησιν.
 "Ἄλλο δὲ τοι ἔριω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλαιο σῆσιν
 Αἴκει μοι πολέβοιλος 'Αθήνη κῦδος ὀρέξῃ 260
 'Αμφοτέρω κτείναι, σὺ δὲ τοῦδε μὲν ἀκίᾳς ἵππους
 Αὐτοῦ ἐρυκακτεῖν, ἐξ αἰντογῆς ἡνία τύπας·
 Αἰνέας δ' ἐπαῖξαι μιμημένους ἵππων,
 'Εκ δ' ἐλάσαι Τρώων μετ' ἐνκμήιδας 'Αχαιοῦς·
 Τῆς γάρ τοι γυνῆς, ἧς Τρώϊ περ εὐρύοπα Ζεὺς 265
 Δῶχ', υἱὸς ποιητὴν Γαυρυμήδιος· οὐνεκ' ἄριστοι
 "Ἴππων, ὅσοι ἴασι·ν ὑπ' ἡῶ τ', ἡλίῳν τε.
 Τῆς γυνῆς ἔκλεψεν ἄναξ ἀνδρῶν 'Αγχίσης,
 Λάβρη Λαομείδαντος ὑποσχὼν Σέληας ἵππους·
 Τῶν οἱ ἐξ ἐγείοντο ἐνὶ μεγάροισι γυνήλας· 270
 Τούς μὲν τίσσαρας αὐτὸς ἔχων ἀτίταλλ' ἐπὶ φάτῃ,
 Τὰ δὲ δὴν Αἰνείας δῶκεν, μήστρε φέβοιο·
 Εἰ τοῦτω κε λάβοιμεν, ἀρεάμεθα καὶ κλέος ἰσθλόν.
 "Ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον·
 Τὰ δὲ τήχ' ἐγγύθεν ἦλθεν, ἐλαύνοντ' ἀκίᾳς ἵππους. 275
 Τὸν πρότερος προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
 Καρτερέθυμι, δαΐφρονι ἀγαυοῦ Τυδίδος υἱὲ,
 "Ἡ λάλα σ' οὐ βίλος ὅκν' ἀμαύσασατο, πικρὸς εἴς τός·

Ան քար ոյ շ-ալ կօմ, օրս քա լան ծե Երէջ
 Պօ Եսլլ մար քա ծե միլիթա՛ լան մօ շիօթե,
 Օօ Եսլլ ծամ Աւր; յօրօճա՛ յաժ շօ Եճա՛ն,
 Ան Եր ոյ շիօթա՛յ յալմ նա Կ-Եա՛րա Երեան՝
 Ըյ, Բ՛բօյր, րլան շօ Կ-մոճա՛յ ծիօթ՝ աօն,
 Աճժ Եսլլմ, ՚ր արծ շիօթ ար մօ շօրիա՛ շա՛ր,
 Պա Եսլլ ծամ Աւր յոջեան՝ յօ՛ն շլօր,
 Յօ Կ-Երեա՛ն ան Եր քաօլ լա՛ն՝ մօ լան՝ Կա լսթե
 ՊԵարշ նա մարծ ար ան Կ-ճա՛ն ծիթե. 325
 Բարւոյճ նա Կ-Եա՛րա լար ան Ե-րրլան շօ Եա՛ն,
 Յար Երշ րա Յ-Եար ՚նալծ Աւրար Երմա՛նալ ա՛ն,
 ՚Տ Եսլլ լաւ ծ ՚ր նա Եալլա յեա՛նալ, լաւ՝
 ՚Օ լար Կա ԵԵրօյճ՝ Ե՛ ր՝ ծիթեա՛ն րլա՛ն ալ Երեան րլա՛ն
 Նա Կ-Յրեւ; յա՛ ծ-բար Ե րա՛նալ ա՛ն աօն Երի՛ժ, 335
 Օ՛ա Ե-ԲԵա՛ն շրլան, ալ շիօթ՝ նա ծալ քաօլ.
 Տիօժ նա Կ-Եր յեա՛նալ, լար-շրլոմ ան ծօԵար.
 Երի յօ ար Երօր ալ շօջալ լե րօր յար
 Յանալ ծօ, ծա ծ-Եալլա մար Երի՛ շար
 Յան րլօր ծօ՛ն րիճ, շօլ Անճար Եր ծ՛ա Կ-Եար
 Տ Ե՛ ծա րլօժ ալջե, րժ շիօթ րարալ լար.
 Ըոնջալ յեան ան Եա՛ն րժ ծա Երի՛ շար
 Տ Երի՛ շար շա՛ շա լե Եարալջե րար,
 Օա յա՛: մա՛ր լի՛ յաժ, Երի՛ շօ Երա՛, ար ծ Եա՛
 Տ ար Յ-Երմ, ՊԵարշ ծաօրե, շան աօն րլի՛, ծա լա՛ն՝ 340
 Լե լի՛ Ե Յ-Եար, րա շա՛ լե Երա՛ յա՛,
 Ան Եր Ե Երօրա՛ Յ-Եար շիօթ ան մա՛ն,
 Տ ալ շա՛ շա՛ ծօթ, շօլ յա՛ Լա՛ Եր րա՛ Ե շլօր
 Յար լա՛ լե Օրօմա՛ յարալ շօ լար.
 “Օ՛ր րլօր շար շիօթ մօ Եա՛ լա՛ րա՛,
 Եր ծալ ծամ ԲԵա՛ն Երի՛ շար յար մօ լա՛.” 350

“Օ՛ր բօր շար ըլիր մօ ԲՅ՛ՃԻ՛ Ե՛կ ԼՃ՛ԲԱ՛ն,
Եր ԺԱԼ ԺԱՄ ԲԵՃԱՅԻՄ Ե՛կի՛՛ շար ՊԵ՛ՆԻ՛ մօ ԼԱ՛ն.” 350

Ան ծիր և Խորագած Զ-Կարկէ Շիրո ան մաճ,
Տ ալ չ Եւստ Ծօրժ, Ծօրժ մաւ Էաւայն իսար և յնօր
'Տըր ԼաԽալլ ԼԵ Օլօմալո մարտիրոսէ Զօ ԼԵՐՈՒ.

“Օ՛ր բօր շար ըլիր մօ ԲՅ՛ՃԻ՛ Ե՛կ ԼՃ՛ԲԱ՛ն,
Եր ԺԱԼ ԺԱՄ ԲԵՃԱՅԻՄ Ե՛կի՛՛ շար ՊԵ՛ՆԻ՛ մօ ԼԱ՛ն.” 350

Νῦν αὖτ' ἐγχύμῃ πιθήσεται, αἷκε τιχοίμῃ

Ἦ βα, καὶ ἀμπιπαλὸν προῖν δολοχόσκιον ἔγχος.

280

Καὶ βάλε Τυδυδαο κατ' ἀσπίδα· τῆς δὲ διὰ πρὸ

Λίχμῃ χαλκίῃ πταμένη θάρηκε πιδάσθη.

Τῷ δ' ἐπὶ μακρὸν αὔσει Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·

Βίβληαι κασιῶται διαμπερις, οὐδὲ σ' οἶον

Δηρὸν ἔτ' ἀνσχίσσεται· ἱμοὶ δὲ μέγ' εὐχος ἔδωκας.

285

Τὸν δ' ὡς ταρβήσας προσέφη κρατερὸς Διομήδης·

Ἡμῶρες, οὐδ' ἔτυχας· ἀτὰρ εὐ μὲν σφῶϊ γ' οἶον

Πρὶν γ' ἀποπαύεσθαι, πρὶν γ' ἢ ἔτιρόν γε πισίτα

Αἵματος ἄσαι Ἄρηα ταλαύρουι πολέμιστήν.

ὣς φάμεις προήκει, βίλος δ' ἴθυσεν Ἀθήνη

290

Ἔϊνα παρ' ὀφθαλμὸν, λευκοὺς δ' ἐπέρησεν ὀδόντας·

Τοῦ δ' ἀπὸ μὲν γλῶσσαι πρυμνὴν τάμει χαλκὸς αἰτιρὴς,

Λίχμῃ δ' ἐξιχύθη παρὰ νύκτα ἀντιερῶνα.

Ἥριπι δ' ἐξ ἐχίνῳ, ἀράβησι δὲ τύχη' ἐπ' αὐτῷ

Αἶδλα, παμφανόαντα· παρήτρισσαν δὲ οἱ ἵπποι

295

᾽Ωκύποδες· τοῦ δ' αὖθις λύθη ψυχὴ τι, μῖνος τι.

Αἰνίως δ' ἐπέρουσι σὺν ἀσπίδι δουρὶ τι μακρῷ,

Δύσας, μήπως οἱ ἱερσαίετο νεκρὸν Ἀχαιοί.

Ἀμφὶ δ' ἄρ' αὐτῷ βαῖνι, λίαν ὥς, ἀλλὰ πιπιδάς.

Πρόσθι δὲ οἱ θέρου τ' ἴσχει, καὶ ἀσπίδα πάντοσσι ἴσθην,

300

Τὸν κτάμεναι μύμωας, ὅστις τοῦ γ' ἀντίον ἔλθῃ·

Σμερδαλία ἰάχων· ὁ δὲ χειρῶν λῶε χαιρὶ

Τυδυδὸς μέγα ἔργον, ὃ οὐ δύει γ' ἄνδρε φέροισιν,

- Լէյր ըն ծօղց ա թեալ թար, զսր շրայե
 'Շր զաշայծ Օյոմսիծ Լե մօր Լուե՞ծօ շայե,
 Օօ Բալ և Ղլա՛ւ ան տրօն թեալ 'Շր Լե յար
 Շալծ տիծ ան շար ծօն տ-թե՛ւ թա՛նայր յար
 Քե թալ ը թալլալ՛ցե՛, Լուծ ան Լաօ՛ւ տրեան, 355
 Շր յայր ան յան՛, Յօ ծօ՛ւճարձ 'ր Յօ ծեան,
 "Շար տրօն Լու՛ա 'ր Լյօն ան շլօյր Յօ ծօ
 Օ՛թաշալ ընտե ար ան Բ-թալ՛ յեան-ծօ."
- Ա՛ւ Օյոմսիծ տրեան ծօ թեաշար և Յօ Լու՛ւ,
 Ա մ-Բրա՛ւթայծ Բ'թօլթալ՛ և, ծօ Բեյր յան՛ու՛ւ:
 "Օօ շլր օր ծօրձար; 'նաօյր ծօ շլծթիծ Պար
 Ան ծլր, յա աօն ծլօ, ար ան Բ-թալ՛ ար Լար." 360
- Օա ԼաԲար 'ր ծօ Ղլաօլ և յայն Լե մօր յար,
 Օա Բ'ւշ Աւր, Բալա՛ւ ծրեա՛ւ, շար,
 Լե աօն յա թալ Բար ան տ-րօն և Բրի՛շ, 365
 'Շր Լօր ան շեանշա շր յա ծեւ Յօլ տիծ,
 'Յ յրիշեա՛ւ ըլար, ծօ շօլ ան ըլալ, և Բար;
 Շր Բլ Լե թեյրիտ տրեարնա տիծ յ-ա Լար;
 'Նար շար յար ար ան յաշա տրօն,
 'Շր Լե մօր Բար ծօ յեյր 'շար ար ըլալ տրօն. 370
 Օօ յեյր յա Բ-աւր 'ր թեաւ ան յաշ Յօ ծօ,
 'Շր ար ան Յ-աւր ծալալ յա՛ւ ան ծօ.
 Օօ ծեյրի՛ յեյր 'Շր և թեալ ծօ շրայե
 Լե աշլա,—ան աւր ընտե ար ան Բ-թալ՛
 Յօ Բ-Բաւծօ՛ւ Յրեաշա, 'Շր յար Լօն մօր յար 375
 Օօ ըլ՛ Յօ յրիթալ ար յա՛ւ աօն ծօ շրայե,
 Ա Ղլա՛ւ Բա՛րիթա՛ւ 'Շր և յայն մօր,
 'Շր ար և յանս ծաշար Լե Բօր շլօր.
 Օյօրի՛ ըլ Լօլ Օյոմսիծ, շր ծօ տրօն,
 Աշր օն ալան շօլ ը շարալ ըլալ 380

- Οἷοι νῦν βροτοί εἰσ'· ὁ δὲ μιν ῥία πάλλι καὶ εἰς.
 Τῷ βάλλιν Αἰνείας κατ' ἰσχίον, ἔνθα τι μηρὸς 305
 Ἴσχυ' ἐνστρέφεται· κοτύλην δὲ τί μιν καλύουσι
 Θλάσσει δὲ οἱ κοτύλην, πρὸς δ' ἄμφω ῥῆξι τίοντες·
 Ὅσοι δ' ἀπὸ ῥιὸν τρηχὺς λίθος· αὐτὰρ ὄγ' ἤρας
 Ἔστω γινῆξ ἱριπῶν, καὶ ἱερίσαστο χυρὶ παχείῃ
 Γαίης· ἀμφὶ δὲ ὅσσοι κελαϊνὴ νύξ ἐκάλυψε. 310
- Καί νύ κεν ἔνθ' ἀπόλοιτο ἄναξ ἀνδρῶν Ἀινείας,
 Εἰ μὴ ἄρ' ὁξὺν ἰήσσι Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη,
 Μήτηρ, ἣ μιν ὑπ' Ἀγχίσῃ τέκε βουκολέοντι·
 Ἀμφὶ δ' ἐν Φίλῳ υἱὸν ἰχθύατο πήχυν λιυκῷ·
 Πρὸς τε δὲ οἱ πεπλοιο φαινοῦ πτύγμ' ἐκάλυψεν, 315
 Ἐρκεος ἔμιν βελίων, μὴ τις Δαναῶν τρυχόπάλων
 Χαλκῶν ἐνὶ στήθεσσι βαλὼν, ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο.
 Ἢ μὲν ἐν Φίλῳ υἱὸν ὑπεξέφειρεν πολέμοιο·
 Οὐδ' υἱὸς Καπαῖης ἐλήθετο συνθισιάων
 Τάων, ἧς ἐπίτελλε βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης. 320
- Ἄλλ' ὅγν' τοὺς μὲν ἰοὺς ἡρύκακε μάνυχας ἵππους
 Νέσφιν ἀπὸ Φλοῖσθου, ἐξ ἄντυγος ἠΐα τίτας·
 Αἰνείας δ' ἱπαίξας, καλλίτριχας ἵππους
 Ἐξέλασε Τρώων, μετ' εὐκνήμιδας Ἀχαιοὺς·
 Δῶκε δὲ Δηϊπύλῳ ἑτάρῳ Φίλῳ, δὲ Πίρρῳ πάσης 325
 Τῆν ὁμηλικίης, ὅτι οἱ Φρυσὶν ἄρτια ἦδη,
 Νηυσὶν ἐπὶ γλαφυρῇσιν ἐλαυνόμεν' αὐτὰρ ὄγ' ἤρας
 Ὅν' ἵππων ἐπιβὰς ἔλαβ' ἠΐα συγχαλίνετα·
 Αἶψα δὲ Τυδίδην μίθεπε κρητηρῶνυχας ἵππους,
 Ἑμμεμαώς· ὁ δὲ Κύπριον ἐπάρχετο ἡλῆϊ χαλκῷ, 330
 Γιγνώσκων ὅτ' ἀναλκις ἦν Σιδος, οὐδὲ Σιδῶν
 Τάων, αἰτ' ἀνδρῶν πόλιμον κατακαιράνουσιν,

Անայլ յր նա՛ն Ծ-տոյճեա՛ծ Ժիր Եւ քեարն քա՛ն
 Օե՛ն ամ րօ րսարա՛ն, շա՛ն Կ-ճարճիճե՛ն ճա՛ն.

Շար յ ճան քա՛ռն, աճար րճա՛ռ Լե Լու՛

'Շար Եւա՛յլ ան^(հ) քրտան 'նա՛յւ Ե Ե-քսլ ճօ Ժու՛,

Ան ճա՛ւ Ժու՛ 'րեա՛ն 'ր ան ճ-քար, աճար ճօ քե՛րծ,

385

Տքոյ՛ն ան ճօ՛ն ճար ան ճքե՛ր Ե'ր Երր Կա քե՛ր՝.

Օօ էսր ան Լաօ՛ն, Ժա ճոնճա՛յլ քար Ե Լան,

'Շար Եր Ե քսլն էսրն յ քա՛ւ'ր Եան.

Յե՛րճեա՛ծ 'նա քա՛ւ Եր քար Եե՛ր Եա՛ն Ժօ'ն քնաօ

Ա քա՛ն ԵանԺա՛ն' քոյն Լե քօն ճնաօ

390

Աքար Ե-քա՛ւ Լե Անէս՛ր, քս յ Ժօ,

'Նա Եսր Եր Եօլ Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

'Նա էքն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

'Շար Եսր Ժ' Ե-քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

395

Յօ Ժ-քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

Եսր Տքա՛ն Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

Քսր քոյն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

Շար Եսր Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

Օոն Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

400

Ան Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

Նա Տքոյն' Ժ' Ե-քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

'Տ Եսր Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

Ան Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

Պար Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

405

Յան Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

Եսր Աքար' ան Ե-քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

Լեա՛ն յ ան Լաօ՛ն Լե քոյն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

Օր Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

Լե Աքար քոյն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն' Ե'քսն'

410

Οὐτ' ἄρ' Ἀθηναίη, οὔτε πτελίπορθος Ἐυνώ.
 Ἄλλ' ὅτι δὴ β' ἐκίχανε πολὺν καθ' ὅμιλον ὀπάζων,
 Ἐνθ' ἐπορεζάμενος μεταθύμου Τυδίδος υἱός, 385
 Ἄκρην οὐτασε χετίρᾳ μεταάλμενος ὀξὺ χαλκῷ
 Ἀβλαχρὴν· εἴθε δὲ δόρυ χροὸς ἀντιτόρρησιν,
 Ἀμβροσίου διὰ πίπλου, ὃν οἱ Χάριτις κάμοι αὐταί,
 Περυμὸν ὑπὲρ θύλαρος· βίη δ' ἄμβροτον αἶμα θιοῖο,
 Ἰχῶρ, οἷός τις τι βίη μακάρεσσι θιοῖσιν· 340
 Οὐ γὰρ σῖτον ἴδουσ', οὐ πίνουσ' αἰθερα οἶνον,
 Τεύτικ' ἀναίμοιός εἰσι, καὶ ἀθάνατοι καλίνεται.
 Ἦ δὲ μέγα ἰάχουσα ἀπὸ τοῦ καθέσθαι υἱόν·
 Καὶ τὸν μὲν μετὰ χερσὶν ἱρύσσωτο Φαίβος Ἀπόλλων
 Κυανὴν νεφέλῃ, μή τις Δαναῶν ταχυπόλων 345
 Χαλκὸν ἐπὶ στήθεσσι βαλὼν, ἐκ θυμὸν ἔληται.
 Τῇ δ' ἐπὶ μακρὸν αὔρε βαῆν ἀγαθὸς Διομήδης·
 Εἶπε, Διὸς θύγατερ, πολέμου καὶ θηϊότητος·
 Ἦ οὐχ ἄλλιε, ὅττι γυναῖκας ἀτάλκιδας ἡπιροπέυεις;
 Εἰ δὲ σύ γ' ἐς πόλεμον πωλήσῃαι, ἥ τί σ' οἶον 350
 Ἐργάσῃαι πόλεμόν γε, καὶ εἴ χ' ἐτίθωβι πύθῃαι.
 ὦς ἴφωθ' ἡ δ' ἀλύουσ' ἀπέσῃσαντο· τίρειτο δ' αἰνῶς.
 Τὴν μὲν ἄρ' ἴρις ἰλοῦσα ποδήνεμος ἔξαλ' ὀμίλου,
 Ἀχθομένην ὀδύνησι· μελαίνετο δὲ χροὶα καλόν.
 Εὖρεν ἔκπυτα μάχης ἐπ' ἀριστερά θούρεν Ἀρηνα 355
 Ἥμιον· ἥρι δ' ἔγχος ἐκίλειτο, καὶ ταχὺ ἔππῃ·

- Na i d'ar aghm beah-Dea rẓapar ar
 'S zhiẓear farac ban de carcaruḡ ar laḡ.
 Do bḡar mac Cuiḡ le mōr hearc a'r lūt
 'Sur aḡ teac̄t ruar lei c̄riḡ na rẓaoḡarḡ olūt',
 Զi laḡ tḡom, farobr̄ac, ẓan aon ḡoiḡ, da řin 415
 Le'r loḡ an Dea-beah, m-bar a laḡhe mḡn',
 Do rcr̄oiḡ an ẓaiḡe, a bḡac aoiḡin bḡeac̄z,
 Զi eiḡe dealb na ẓiapa do'n beah-Dea.
 'Sur an c̄neiḡ ẓleazal ḡlaoḡin ḡ bar a c̄ruḡ,
 Le liḡ an loḡ, do řil ẓo řiur, ar řruḡ, 420
 Զmḡil 'r c̄iḡ ḡ Deac̄iḡ mar̄c̄anac̄' nac̄ m-biḡeac̄n
 Զi cat̄ad biḡ mar̄ ḡaoḡne, na 'ẓ-ol řion'.
 Sud ē an řac̄ nac̄ ẓ-claoḡḡear iad ẓo deo,
 'S ar b'aghm doḡb, mar̄ 'r bual ē, na řiḡor-Deo.
 Do rẓnead an maḡarḡ 'r c̄eiḡz a mac arḡ laḡ, 425
 C̄oiḡ Զpol ruar ē r c̄um̄buḡz ē 'o'n ar:
 Le blaḡi arḡ ẓoiḡḡeac̄, liḡin an laḡc̄ an ē aer,
 Le loḡ an beah-dea, rẓaḡlad̄ ac̄ar ẓeiḡ.
 "Iḡẓin Job! leiḡ leac̄ ẓo luac̄ cum řac̄,
 'Sur c̄oiḡ do cor̄a liḡc̄e ar a ẓ-caḡ: 430
 Զiḡ ḡḡarḡb ḡḡor leor-leac̄, beḡc̄ ẓo řiḡor a řeiḡz
 Cum iad a ḡeallad̄:" le do c̄luar 'r do c̄eiḡz,
 Զc̄c̄ mar̄ll' le cor̄ad; ḡo' beḡc̄ 'ḡoiḡḡeac̄ an,
 Cu, 'ḡomḡad̄ 'ḡarḡn do deahḡad̄ řar̄ḡeac̄, řaḡ."
 Do lab̄arḡ an laḡc̄; c̄eiḡc̄ řiḡre ar an ḡ-ẓleo 43
 Զi c̄roiḡḡe ẓeiḡ c̄riarḡḡe leiḡ na ẓaer̄iḡ teo'
 Do bḡor̄cuḡz an loḡ: do c̄aiḡiḡz, teac̄c̄t na ḡ-dea,
 Iḡiḡ da cor̄ḡḡiḡc̄ ar an ẓ-caḡ řaoḡ rẓac̄,
 'Sur c̄uḡ i leḡriḡ ḡ-ar̄c̄ an-deahḡad̄ řẓiḡ,
 Riḡb 'ḡac̄ o'n ẓ-caḡa, Զar̄ řa taḡb ḡ c̄li: 440

Ἦ δὲ, γυνὲ ἐριποῦσα, κασιγνήτοιο φίλοιο,
 Πολλὰ λισσομένη, χερσάμπυκας ἦτιν ἴππους·
 Φίλε κασίγνητ', ἐκόμεναι τέ μοι δὸς δέ μοι ἴππους,
 "Ὅφρ' ἐς Ὀλυμπον ἵκωμαι, ἵν' ἀθανάτων ἶδος ἴστί. 360
 Λίην ἄχθομαι ἔλκος, ὃ μοι βροτὸς οὕτως ἀνὴρ
 Τυδυίδης, ὃς νῦν γὰρ καὶ ἂν Διὶ πατρὶ μάχοντο.
 ὧς φάτο· τῇ δ' Ἄρης δῶκε χερσάμπυκας ἴππους.
 Ἡ δ' ἐς δίφρον ἔβαινε, ἀκηχμμένη φίλον ἦτορ.
 Πὰρ δέ οἱ Ἴρις ἔβαινε, καὶ ἠΐα λαΐζετο χερσὶ· 365
 Μάστιξεν δ' ἐλάαν, τὸ δ' οὐκ ἄκοντι πιτίσθη.
 Αἴψα δ' ἴκοντο θειῶν ἶδος, αἰπὺν Ὀλυμπον·
 "Εὖθ' ἴππους ἵστασι ποδὴνιμος ἀκία Ἴρις,
 Λύσας· ἐξ ὀχίων· παρὰ δ' ἀμβρόσιον βάλειν ὕδαρ.
 Ἦ δ' ἐν γούνασι πίπτει Διώνης δῖ' Ἀφροδίτη, 370
 Μητρὸς ἧς ἡ δ' ἀγκυὰς ἐλάζετο θυγατέρα ἦν,
 Χυρὶ τέ μιν κατέρριξεν, ἔπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνόμαζεν·
 Οἷς νῦν σε τοιάδ' ἔριξε, φίλοι τέκος, Οὐραυνίων·
 Μαψιδίως, ἃς ἢ τι κακὸν ρίξουσιν ἐνοπῇ;
 Τὴν δ' ἡμέτερόν ἔπιτα φιλομμηδὲς Ἀφροδίτη 375
 Οὐτά μοι Τυδίδος υἱὸς, ὑπὲρθυμος Διομήδης,
 Οὔνεκ' ἐγὼ φίλον υἱὸν ὑπεξίφειρον πολέμοιο,
 Αἰνέαν, ὃς ἐμοὶ πάντῃ νπολὺ φίλτατός ἐστιν.
 Οὐ γὰρ ἔτι Τρώων καὶ Ἀχαιῶν φύλοπις αἰνὴ,
 Ἀλλ' ἤδη Δαῖσά γε καὶ ἀθανάτοισι μάχονται. 380

[illegible]

Ծ' ԵՐԵ Ա՛Ր ԼԵՅ ՈՒ ԿԱՐԱՅԻԼ ԼԵՂ, ՁՊԱՐ,
 ՇԱՆ ՄԱՍԼ ԸՈ ԵՈՂՅ ՐԻ ՐԵՂՅ, Ա Խ-ԱՐԵ, ՐԱ Յ-ԿԱՐ,
 'Տ Դ ԼԱՆ ԵՄ ՄԱՅՐՈՅ; ԼԵ ՈՒ-Ա ԿԱՅԸ ԸՈ ԵՂ,
 ԴՄՐ ԵՒ Ե-ԵՐԵՈՐԱՅԱԸ ԼԵՂ ՈՒ-Ա ՐՐԱՆ' ՐԱ Ե-ՐԼԻՅԵ :
 ԸՈ ՅՐԵԱԸ ՈՒ Խ-ԵԱԿՐԱ ԵԱԿՇԵՐԱՅԵ ՈՒ ՊԵՒԼ, 455
 'Տ ՇԱՆ ՐԵԱԸ ՐԱԸ ՐԱՐ ԵԱԸ, ՅՈ Խ-ԱՐԸ ԵՈԸ ՈՒ ՊԵՒԼ :
 ՔԻՆ ՐՈՒ, ԸՈ ՐԵԱՐ, Ա՛Ր ԵԱԿՇԵՐԱՅԵ ՈՒ ՈՒ-ԵԱ
 Օ՛Ն Յ-ԿԱՐ ԸՈ ՐՇԱՕԼ ԵԱԸ, ԵԱԶԱՐԵ ԸՈՂԵ ԵԱԸ 'ՐԱ ԵՐԱ.
 ՔՐԱՅԸ 'Ր Դ ՐԵԱԿՇԱ ԱՂՅ Ա ՅԼԱՅՐԵԸ ԵՐՈՄ,
 Ը՛Ա ՄԱԵԱՐԱ Ե՛ՐՈՂԻՅ ԲԱԸ Ա ԵԱՐԱԸ ԵՐՈՄ. 460

Ո՛ր ծ'բարքսց առ մաճալի և շտ' ասլընեա՛ծ բալմ,
 'Տըր յ'ծ'ա ճածընգած և Բոր մյն ա Լալմ,
 "Շլա է; 'մեարշ յա յ-Օեա, ճօ Ծանա Բլ.
 Տըր Լօր մօ Լեանար անրա, Ելծ մօ ճըրծե."
 Բնեշայն Արսիծ: "Տէ մե Ծօ Լօր, առ Լօճ

465

Nac b-fujl a famujl 'meafz na n-Sreuz le fpaoc
Jr buyle, Ojomuib d'ioñruib me le bruc,
Le lñ mo mjc da cuimjric dam o fruc,
An catã mjllciz : meafzta an ra n-Sleo
Ta Tpojzte r Sreuzã 'r deatc pör fjor beo." 470

Τὴν δ' ἡμῖν ἐπιτα Διώνη, διὰ θεῶν·
 Τίτλαθι, τίκνοι ἱμῶν, καὶ ἀνάσχει, κηδομένη περ.
 Πολλοὶ γὰρ δὴ τλῆμιν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες
 Ἐξ ἀνδρῶν, χαλῆπ' ἄλγ' ἐπ' ἀλλήλοισι τιθέντες.
 Τλῆ μὲν Ἄρης, ὅτι μιν ὦτες, κρατερὸς τ' Ἐφιάλτης, 385
 Παῖδες Ἀλαῆος, θῆσαν κρατερῶ ἐν δισμῶ.
 Χαλῆπ' δ' ἐν κερῶμιν δίδιτο τρισκαίδεκα μῆνας·
 Καὶ νῦν κεν ἦθ' ἀπόλοιτο Ἄρης. ὅτος πολέμοιο,
 Εἰ μὴ μητρὸν, περικαλλὲς Ἡεῖβωα,
 Ἐρμῆα ἐξήγαγεν· ὁ δ' ἐξέκλεψεν Ἄρηα 390
 Ἦδη τυρόμενον· χαλιπὸς δὲ ἰ δισμὸς ἰδάμεια.
 Τλῆ δ' Ἥρην, ὅτι μιν κρατερὸς παῖς Ἀμφιτρεῦωνος,
 Δεξιτερὸν κατὰ μαζὸν, οὔστ' ἔργλῳ χίρῃ
 Βεβλήκει· τότε κέν μιν ἀνέκιστο λαβεῖν ἄλγος.
 Τλῆ δ' Αἴδης ἐν τοῖσι πλώριος ὤκυν οὔστ' ἐν,
 395
 Εὐτὶ μιν ἀντὸς ἀνῆρ, υἱὸς Διὸς αἰγυόχοιο,
 Ἐν πύλῳ ἐν νεύσει βαλὼν, ὀδύνησιν, ἔδωκεν·
 (Αὐτὰρ ὁ βῆ πρὸς δῶμα Διὸς καὶ μακρὸν Ὀλυμπον,
 Κῆρ ἀχίων, ὀδύνησι πιπαρμένους· αὐτὰρ οὔστ' ἐν
 ὦμῳ ἐνὶ στήθεσσι ἤλῃατο, κῆδε δὲ θυμόν· 400
 Τῷ δ' ἐπὶ Παιήων ἰδυήφρατα φάρμακα πάσσων,
 Ἠκίσσεν· οὐ μὲν γάρ τι καταβητός γ' ἐτίτυκτο.)
 Σχίτλιος, ὄφρ' ἐμοιγεγὸς ὅς οὔκ' ἔσθ' αἰσυλα ῥέζων,
 Ὃς τόξοισιν ἔκῃδι θεοῖς, οἳ Ὀλυμπον ἔχουσι.

Ծօ քրեաչար Օլ'նա: “ ’Յնչոն, բօլջիճեաճ Բի
 Յիճ օ'ն Լօր շքար յր քրայճե շա Ծօ շրճիճե,
 յր undual քայե Ծօրնե 'ր յի շան քաճ,
 Յար dual Ծօրն քօրան յօմճար օ նա Օճա,
 Աչար նա Օճաճ քօրն, Ծա մեւծ, յր քօրն 475
 Ուճ Ե-քիլ օ Խրքեաճ, շիճ օ շալան, քօրն.
 Պար քս Բի Պար, շաօն քիճ Ծա Բալլե Լան
 Ծրալճ շքիճալ քարքիճե, Լե քօրն քիճնե շառն',
 Ալ Օճի ք' Բիալ շան աօր քճ, նա քճիճ,
 Օճա շալար Ծօ, ալ շալար Բիալար յ'ր մի. 480
 Յար Ծ-քալար ան, 'ք յր Ծօրնե, Լե նա Լօ,
 Պար Բիճեաճ շան Երն Ծալար քրալիճ Ծօ,
 Օ'ալիքի քա քշալ Ծօ շալարնե նա յ-Ծա
 Օճ քշալ քա քշիճի, յ-Ծիք ան յօմաճ քաճ,
 Ծրա Ծ' յիք քրքն մաճ Եօճա Անալ ք շար 485
 Ա Խ-ք Լե քիճ, Բի շօճա քալ քի Բար',
 Խսճ քրալճ 'ր Խսճ շքար ան ք'ալարն աչար քալ,
 Լե քալ ան Լօ Ծա շօրնեաճ, շան աօր քճիճ.
 Ան քրքն քարն քաճնա, շալ Լե մօրն Խրք
 Ծար քաճ քօրն քի քի նա քիճնա Խս.
 Օճ քարքն յիքն քալ քաճ, շօ քիքն, Ծլիճ,
 'Յար քօլ ան շաճ Լե քարն աչար Լե Լիճ,
 Ծար Բիալ շարն Ծա քաճ քիքն ան քիքն,
 'Յար քիճ ալ շօրն քիքն նա յ-Ծա շօ Լիքն,
 Լե Խիքն Խրքն, յիքն ան շաճ Ծօ Բի 495
 'Ու քալարն քարքիճե, Լեօնաճ քօրն քա շօրնե:
 շան մօլ քիքն Բարն, քալ քա շալարն Լան
 Օճ յօլարն յօլարն, ան Լօ քարքիճե, քիքն;
 Ու 'ր քալ Բարն քա: 'ր dual շօ ք-քալ քա յիքն
 Ալ շալ քա քարքն, Լիքն նա Օճիքն քիքն. 500

- Σοὶ δ' ἔπι τοῦτοι ἀνῆκε θιά γλαυκῶπις Ἀθήνη· 405
 Νήπιος, οὐδὲ τὸ οἶδε κατὰ φρένα Τυδίδος υἷος,
 "Ὅττι μάλ' οὐ δημιὸς, ὃς ἀθανάτοισι πάφαιτο,
 Οὐδέ τί μιν παῖδες ποτὶ γούνασι παππάζουσιν,
 Ἐλθόντ' ἐκ πολίμοιο καὶ αἰνῆς δηϊότητος.
 Τῷ νῦν Τυδίδης, εἰ καὶ μάλα καρτερός ἐστι, 410
 Φραζίσθω, μή τίς εἰ ἀμείνων σῶο μάχῃται·
 Μὴ δὴν Αἰγιάλῃα, περιφρων Ἀδρηστήνη,
 Ἐξ ὕπνου γούνασιν φίλους οἰκῆας ἐγίγῃ,
 Κουρείδιον ποθέουσα πόσιν, τὸν ἄριστον Ἀχαιῶν,
 Ἴφθίμῃ ἄλοχος Διομήδιδος ἵπποδάμοιο. 415
 Ἥ βα, καὶ ἀμφοτέρῃσιν ἀπ' ἰχῶρ χυρὸς ὁμόρῃνυ·
 Ἄλθτο χεῖρ, ἰδύναι δὲ κατηπιδόντο βαρυῖαι.
 Αἰ δ' αὖτ' ἐσσεύεσθαι Ἀθηναίῃ τι καὶ Ἥρῃ,
 Κερτομίῃσι ἐπίεσσι Δία Κρονίδην ἐρίθιζον·
 Τεῖσι δὲ μύθων ἤρχε θιά γλαυκῶπις Ἀθήνη· 420
 Ζεῦ πάτερ, ἦ βα τί μοι κεχολάσσαι, ὅ, ττικον εἶπα;
 Ἥ μάλα δή τινα Κύπρις Ἀχαιῶν ἀνιῶσα
 Τρωσὶν ἅμ' ἐσπίσθαι, τοὺς νῦν ἔκπαυλ' ἐφίλησι,
 Τῶν τινα καθήζουσα Ἀχαιῶν ἐπὶ πλῶν,
 Πρὸς χερσὶν περόνῃ καταμύζατο χυῖρα ἀρσάν. 425

Cum čura jonrujde, cipe, rj beah-Dea,
 Na n-zorn-pul, bud rjocari 'zur bud fač.
 Ա՛ւտ տօծ ան Լօծ Եւ Լուսնեա՛ւ մար ան չօծ,
 'S anan, 'r coramajl, rmuinear an a čnojde,
 Յար բօջալ չան բեյմ, չան բօծ, աչար չան բա՛ւ, 505
 Կի՛ծեար մի՛ չ ան Եւ շեյթար Լեյր Կա Շեյթե cum cač.
 Այ՛ն բլեա՛ծ չիւր մար Կ-Եւր բա՛ւար Երօմ ան շլեօ
 Na fajze borib, Կի շիբ re չօ deo,
 'Clan օ՛ջ Եւ շա՛ւար, մաօԼա՛ծ Լե Կի-Շու՛ե
 Տյօր-Լու՛ծ Եւ Կ-Եւր, Եւր ան շլի՛ւտ չար Կիւ՛ւ. 510
 Յի՛ծ 'r Երօմ Եւ Եւր 'r, Եւ Կա Շիւ՛ւ' ան շլի՛ւտ,
 Եւ մ-Եւրեա՛ծ Եւ յօր-Եւրեա՛ծ Եւ յօր Եւր Եւ Եւր,
 Պօ Կար! Կա՛ յար-Եւր Կար-Եւր Եւ շլի՛ւտ,
 Աչալ Եւ շիւ Եւր-Եւր Եւ Եւր Եւ Եւր յօ Լեյմ 515
 Եւր-Եւր Եւ Եւր, Կի Եւր Եւ Եւր 'r Եւ շլի՛ւտ."
 Պար բու Լե Եւր-Եւր Եւ Եւր Եւ յօ Եւր
 'S Կի շիւ Եւր-Եւր Եւ Եւր Եւ Եւր Եւ Եւր.
 Լե յար-Եւր Եւ Եւր Եւ Եւր Եւ Եւր յի, 520
 Կի Աւր Եւ Եւր, Կա յօր յօր 'r Եւր,
 Կիւր-Եւր Լե Եւր-Եւր 'Կ-Եւր Եւր, Եւ,
 Cum Եւ Եւր-Եւր Եւ Եւր Եւ Եւր,
 "Տյօար Լե Եւր-Եւր 'Եւ Եւր, Կ-Եւր Եւր.
 Աւար, Եւ յար-Եւր Եւ Եւր Եւ Եւր յի. 525
 Եւ Եւ Լե յար-Եւր Եւ Եւր Եւ Եւր Եւ Եւր
 Պար Եւ յար-Եւր Եւ Եւր Եւ Եւր,
 Ro Կար 'r Լե Եւր Եւ Եւր
 Կար-Եւր Եւ Եւր 'r Լե Եւր-Եւր Եւ Եւր,
 Կար-Եւր Եւ Եւր-Եւր Եւ Եւր Եւ Եւր,
 Եւ Եւր Եւ Եւր, յար Եւ Եւր Եւ Եւր 530

Ὡς φάτο· μύθησιν δὲ πατρὸς ἀνδρῶν τι θιῶν τι
καὶ ῥα καλίστα μιν προσίφη χερσὶν Ἀφροδίτην·

Ὅς τοι, τίκνοι ἱμῶν, δίδεται πολυμήϊα ἔργα·
Ἀλλὰ σύ γ' ἱμερόντα μετέρχιο ἔργα γάμοιο,
Ταῦτα δ' Ἀρῆς θυῶν καὶ Ἀθήνῃ πάντα μιλῆσι. 430
Ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.

Αἰνίαν δ' ἐπόρουσι βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης,
Γιγνώσκων ὅ οἱ αὐτὸς ὑπύριχε χιῶρας Ἀπόλλων·
Ἀλλ' ὅγ' ἄρ' οὐδὲ θιῶν μέγαν ἄζιτο· ἴτο δ' αἰὲ
Αἰνίαν κτεῖναι, καὶ ἀπὸ κλυτὰ τύχηα δῦσαι. 435

Τρὶς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσι, κατακτάμεναι μνησάμενοι,
Τρὶς δὲ οἱ ἱστουφίλιξε Φαιωνὴν ἀσπίδ' Ἀπόλλων·
Ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τίταρτον ἐπίστυτο, δαίμονι ἴσος,
Διὶ δ' ὁμοκλήσας προσίφη ἐκείργας Ἀπόλλων·
Φράζεο, Τυδείδῃ, καὶ χάζεο, μηδὲ θιῶσιν 440

Ἴσ' ἔθιλε φρονέειν· ἐπαὶ οὐποτὶ φῦλον ὁμοῖον
Ἀθανάτων τι θιῶν, χαμκαὶ ἐρχομένων τ' ἀνθρώπων.

Ὡς φάτο· Τυδείδης δ' ἀνιχάζετο τυτθὸν ὀπίσσω,
Μῆνιν ἀλειψάμενος ἐκατηβόλου Ἀπόλλωνος·
Αἰνίαν δ' ἀπάτιζεθαι ὁμίλου θῆκει Ἀπόλλων, 445
Πιργάμῳ εἰν ἰεῖῃ, ὅθι οἱ νηὶς γ' ἐτέτυκτο·

Ἦτοι τὸν Λητώ τι καὶ Ἀρτιμὶς ἰοχάμερα,
Ἐν μεγάλῃ ἀδύτῃ ἀκίνοτό τι κῦδαιόν τι.
Αὐτὰρ ὁ εἶδωλον τιῦξ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων,
Αὐτῷ τ' Αἰνίαν ἱκεῖλον καὶ τύχῃσι τοῖον· 450
Ἀμφὶ δ' ἄρ' εἰδώλῃ Τρῶϊς καὶ δῖοι Ἀχαιοὶ
Δρῶσι ἀλλήλων ἀμφὶ στήθεσσι βοείας
Ἀσπίδας εὐκύκλους, λαισιγῆά τε πτερόντα.
Δὴ τότε θυῶν Ἀρηὰ προσήυδα Φοῖβος Ἀπόλλων·

Ռի՞ յօ՞ւ մեռնց-ցալիւ, 'ջա՞ր և՛ր Զբրի՞ծ եւաօլց,

"N₁ '5-coʒaɪðe, ɪnʒɪn, tʌ do vɛaɪt 'ɪ do ɔlɪ.

1r leatre t'laço a 'r ruarcar: cat a'r an,

“Fas iad zo leir ajs eun sur ajs eun.”

2041 rúd bí congbáil a3all na ríon-beo,

S bi Oiamud '3-10ñrujže Aenir an ra n-3leo,

Լե 3օրլ 4ո ո՞ժո՞ր ծօ Կլ 3օ ԽօրԽ 4 ռԵԿԵ,

Յիժ էսյ՜ն չօ ռախ բաօլ լճա՛ւ 'Յսր Եսլմյու՛ր Բեա՛ն.'

Ա՜յ՛ թագա թեյն յօր լճորսսյ՛ն օ լա յ-ճլիւճ,

N-deir é cor3 tu1 h-uaine le na r3iat,

Քն շատրմամբ աւար ծ'ա յօնրալէ, երր 'մա՛ն չլօր

Թագա ի-ճաճման, Եճայրտ 4րդ 30 մօր.

"X laoc ʒan comɔ|nle, fəʒ an fə|ʒ; cao fa,

Ի՞նչը փառքն է՝ աստիճան, զորով մարդ դա Սեպ?

Ան ընդ ի քանի յուզած, յի՛ն և շարժած ան 545

“And čejm na n’ Dea, čar daojne rujneac, fan.”

20. **an** rúb do labain; nín mal do tujde rjubal

Σίαν τ' ἐν-α ἱεράειντε, τὰβαιντε ἃ σεῖμ' ἀπὲν ὀύλ.

Ἐὰν οὖν ἡ-γέω, τότε ὅλα καὶ ἡ-γάγετε βυῖδα.

Menjar a'r d'fag é cumdaujzče añ ra Tnoizče, 550

'N aɪc ɲaɪb aɪʒ' ɲaom-lan: bɪ dʒɪr aɲɾac Dea

Λατὼν 'r Οἶαν δα ᾔ-come|δ φαο| να ρζαε.

Ըստ լուսինի ա'ր մեարձալ ըսր այն Լուսն ան ճաշ

Тойз Упул талбре бнеуџаџ руар та маџ,

Kenjar man 'ramul, a 3-cuma gur a d-eli, 555

S aṇ eadajā' caṭa, cī ē beṭ jāṇ bṛiḷe.

Ելմելոլ ղա ԫ-լոյմալճ Լար չօ ռելճ ան ճլաւ,

'S bī Tpoizte a'r ʒneuzā 'tneɪð le laɪn 'r le rʒɪaɪt.'

Ἐν ἁ τῇ ἀντιπροσώπῳ ἡ ἀντιπροσώπῳ

Արսլ և Եւսո՛ւ Գլխ Երեւանի Չիլի 30 մօր.

- Ἄρης, Ἄρης θροτολοῖ γὰρ μαιφόμεν, τυχεροὶ πλῆτα, 455
 Οὐκ ἂν δὴ τίπδ' αἶδρα μάχης ἐρύσαιο μετιλθάν
 Τυδῖδην, ὃς νῦν γὰρ καὶ ἂν Διὶ πατρὶ μάχαιτο;
 Κύπριδα μὲν πρῶτον σχίδει οὕτως χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ,
 Αὐτὰρ ἐπιπύτ' αὐτῷ μοι ἐπίσσυτο, δαίμονι ἴσος.
 ἌΩς εἰπὼν, αὐτὸς μὲν ἐφίεζτο Περγᾶμω ἄκρῃ· 460
 Τρώων δὲ στίχας οὖλος Ἄρης ὤτρυνε μετιλθάν,
 Εἰδόμενος Ἀκάμαντι, θοῶν ἡγήτορι Θρηκῶν·
 Τιάσει δὲ Πριάμοιο διοτρεφίῃσι κίλιον·
 ὦ νῦν Πριάμοιο, διοτρεφίης βασιλῆος,
 Ἐς τί τίτι κτείνεσθαι ἰάσεται λαὸν Ἀχαιοῖς; 465
 Ἡ εἰσάκειν ἀμφὶ πύλῃσ' εὖ πειρητῆσι μάχωνται;
 Κῦταις ἀνῆρ, ὃν τ' ἴσθι ἐπύμην Ἑκτορι Δία,
 Αἰνῆας, υἱὸς μεγαλήτορος Ἀγχίσηος.
 Ἄλλ' ἄγετ', ἐκ φλοίσβοιο σάωσομεν ἱσθλὸν ἱταῖρον.
 ἌΩς εἰπὼν, ὤτρυνε μῖνος καὶ θυμὸν ἑκάστου. 470
 Ἔνθ' αὖ Σαρπηθὸν μᾶλα νύκισσι Ἑκτορα δῖον·
 Ἑκτορ, πῇ δὴ τοι μῖνος οἴχεται ὃ πρὶν ἔχισκος;
 Φῆς που ἄτις λαῶν μάλιστα ἐξέμεν, ἧδ' ἐπικεύρων,
 Οἷος, σὺν γαμβροῖσι, πασιγυήτοισι τι σοῖσι·
 Τῶν γὰρ οὗ τιν' ἔγωγ' ἰδίῃ δυνάμει, οὐδὲ νοῆσαι, 475
 Ἀλλὰ καταπτώσσοις, κύνης ὥς ἀμφὶ λίοντι·
 Ἡμῶς δ' αὖ μαχώμεσθ', εἴπτε τ' ἐπικουροὶ ἵναιμεν.

“Պայր! քլայ՛ց նա յ-ճաօյնս, չոյծար մօր-ճալեռ 'րջուօր
 Օ'ա Բ-բաջալ Բան չան Բալլա 'ջւր չան Լիօր,
 Կած քա Ես քալանջ ան քին Ելիւրի՛ց Եան,
 Ա Եա մար անօրար, 'րջել Եա շիւրիօլ Լեան } 565
 'Յւր շիւրեաճ Կա՛ւ Կար Եա յ-Եա՛ւ Ե քելն,
 Այր շիւր Լայն' Աքի՛ծ, Եքա՛ջ, չօ միլեաճ, Լօր՛ջ
 Ա Լայն 'ր 'նա ծլայ՛ց րիւ ծլօնրայ՛ց մե չօ Բօրն.”

Օօ ԼաԲայր 'ր Ե Լելիւծ, րայ՛ծ քօ րիօր Կար Բար
 Նա Երօյ՛ց, 'ր չան մայլ քս Լար ան Եա՛ւ Պար,
 ԲիօրԵւ՛ց Եա Երօյ՛ց 'ջ-Եւմա ան Երեւն քլա՛ւ 570
 Ա՛ւԵա շաօրքայր Լու՛ւ Եա Երալ քա 'ր Ե-Կա՛ւ.
 “Շլար ոյ՛ց Քրիստ! Բ-քլ Եո քիօր Ե յ-Եւ՛ջ
 Ոօ Եալ Եա՛ւ ծ Եօ: Կած քա Բ-քլ Երեւ՛ջ,
 Օ'ար Ե-Երեւ՛ջայր 'Յւր Ե'ար ուա՛ջ Եան Կօր ր՛ի՛ւ
 Չօ ուայ՛ն ան չլեօ Կի՛ց Բալլ քելն Եա Երօյ՛ց? 575
 Եա Լաօ՛ւ Եա Լայ՛ւ Կար Կի՛ւ Ե'ա՛ւ 'ր Ե Շլու
 Լ Ե Ե-Ե՛ւօր քելն ան քար ԿՅւր Ե Լու՛ւ,
 Աւար մաճ Աւր: ր Եալ քօրն Եօ
 'Յւր 'ԵաԲայր Կա՛ւ օ Եօր՛ջայր Եա՛ւ ան ճլեօ.”

Օօ ԼաԲայր; ր Լ Երեւ՛ւ Լիօն քա քար չա՛ւ քիւծ, 580
 Երա Բի Տարեաճօն ԲիօրԵւ՛ց ր՛ճալ Եա Երօյ՛ց

“Ե-Ե՛ւօր! Կ'ր ծալայ՛ց Եալ Եօ Լու՛ւ 'ր Եա քար,
 Նա Ե'ա Բ-քլ Կօր, ճա՛ւ մօր չիւրն ԿՅւր քար,
 Օա ուա՛լր Եա՛ւ, չօ յ-Եաւր քա 'ր Երեւն Եօ շի՛ց
 Չան Կօրնայն 'Կօրեա՛ւ 'ր Կօրայր Կար ան Երօյ՛ց? 585
 Ա՛ւ Ե'ար 'ր Ե յ-Կ, Բ-քլ Լ Եա յ-ԿաԲայր քելն,
 Տա Բ-քլ յի քա՛ւ, Լօր՛ջ Կօր Եա քելն,
 Ա՛ւ Կալ Կլայն Կիւր Լօն ան ուա՛ւ
 Եա 'նա յ-Կալօն, Երեւ՛ւ Բ-քաճ ծ Ե-Կա՛ւ,
 Կաճ ր Եա 'րն: Կալայ՛ց, քիօր քա քար 590

Καὶ γὰρ ἱὸν, ἐπικούρεος ἰὼν, μάλα τηλόθεν ἦκω

Τηλοῦ γὰρ Λυκίῃ Πάρθ' ἐπὶ διήσεται,

Εὐθ' ἄλοχόν τι φίλῃν ἔλιπον καὶ ἠέτιον υἷδο

480

Καθδὲ κτήματα πολλὰ, τὰ τ' ἔλδεται ὅσ' ἐπιδουήσ'

'Αλλὰ καὶ ὧς, Λυκίους ἐτρύνω, καὶ μέμω' αὐτὸς

'Ανδρὶ μαχίσσασθαι· ἀτὰρ εὖτι μοι ἐνθάδε τοῖον,

Οἷόν κ' ἢ φέροιεν Ἀχαιοί, ἧ κεν ἄγοιεν.

Τύνη δ' ἴστηκας· ἀτὰρ οὐδ' ἄλλοισι κελεύεις

485

Λαοῖσιν μιτήμιν, καὶ ἀμυνόμεναι ὄρεσσι.

Μήπως, ὡς ἀψῖσι γίνου [που] ἀλόγῃσι πανάγρου,

'Ανδράσι δυσμητίεσσι ἔλῃς καὶ κύρμα γήνησθ'

Οἱ δὲ τάχ' ἐκέρχουσ' εὖ παύμενιν πόλιν ὑμῆν.

Σοὶ δὲ χεὶρ τάδε πάντα μέλειν ἵκταί, τι καὶ ἡμεῖς.

490

'Αρχοὺς λισσομένην τηλεκλητῶν γ' ἐπικούρων,

Νωλεμίας ἐχέμεν, κρατερὴν δ' ἀποθέσθαι ἐνιπῆν

ἌΩς φάτο Σαρπηδὼν· δάκρυ δὲ φέροντας· Ἐκτορεὶ μῦθος·

Αὐτίκα δ' ἐξ ὅχλου σὺν τύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε·

Πάλλων δ' ὀξίᾳ δούρα, κατὰ σφρατὸν ἔρχετο πάντα,

495

'Οτρύνων μαχίσσασθαι· ἔγι-ρε δὲ χύλοπι αἰτήν·

Οἱ δ' ἐλίσχθησαν, καὶ ἱερντίοι ἴσταν Ἀχαιῶν.

'Αργεῖοι δ' ἐπύρμαιναν ἀολλύς, οὐδ' ἐφόσθην.

[illegible]

- ὦς δ' ἄ νημος ἄχνας φορέει ἱερὰς κατ' ἀλανάς,
 Ἄνδρῶν λικμώντας, ὅτι τε ξανθὴ Δημήτηρ 500
 Κρήνι ἐπιγορμάνει ἀνέμων καρπὸν τι καὶ ἄχνας·
 Αἰ δ' ὑπολευκαίνονται ἀχυρμαί· ὥς τίτ' Ἀχαιοὶ
 Λευκοὶ ὑπὲρθε γίνοντο κοινοσάμην, ὃν ῥα δι' αὐτῶν
 Οὐρανὸν ἱε πολύχμηλον ἐπέπληγον πόδες ἵππων,
 Ἄψ' ἐπιμισγομένων ὑπὸ δ' ἴστροφοι ἠνιοχῆς. 505
 Οἱ δὲ μῆνος χερσὶν ἰθὺς φέρον· ἀμφὶ δὲ νύκτι
 Θεῶρες Ἄρης ἐκάλυψε μάχη, Τρώεσσι ἀρέγαν,
 Πάντοσ' ἐποιχόμενος· τοῦ δ' ἐκραιάσιν ἐφειτρεῖς
 Φαίβου Ἀπὸλλωνος χρυσαόρου, ὅς μιν ἀνώγει
 Τρωσὶν θυρῶν ἐγχεῖναι, ἐπὶ Ἰδῇ Παλλάδ' Ἀθήνῃ 510
 Οἰχόμενῃ· ἢ γὰρ ῥα πῖλον Δαναοῖσιν ἀρηγῶν.
 Αὐτὸς δ' Αἰνείας μάλα πῖλον ἐξ ἀδύτου
 Ἦκε, καὶ ἐν στήθεσσι μῆνος βάλε ποιμῖνι λαῶν.
 Αἰνείας δ' ἐτάρῃσι μιθίστατο· τοὶ δ' ἐχέρεσαν,
 ὦς εἶδον ζῶντι τι καὶ ἀρετμίᾳ προσίοντα, 515
 Καὶ μῆνος ἰσθλὸν ἔχοντα· μετέλλησάν γε μὲν οὔτι·
 Οὐ γὰρ ἴα πῖλος ἄλλος, ἀεὶ Ἀργυρεῖος ἔπαρει,
 Ἄρης τι βροτολοιγὸς, ἔρεις τ' ἄμοτοι μίμνωϊα.
 Τοὺς δ' Αἴαντι δύνω, καὶ Ὀδυσσεύς, καὶ Διομήδης,
 ὦντρωνοι Δαναοὺς παλμίζεμιν οἱ δὲ καὶ αὐτοὶ 520
 Οὔτι βίαις Τρώων ὑπιδίδισαν, οὔτι ἰωκάς·
 Ἄλλ' ἴμινον, νεφίλῃσιν ἰοικότις· ἅς τι Κρονίων,
 Νηημῆς, ἴστησιν ἐπ' ἀκροπόλοισι ἔχουσιν,
 Ἀτρεΐδης, ὅφρ' αὐθιγὶ μῆνος Βαρίετο καὶ ἄλλων

Na n-aſaſb, le neapc, lē calm' 'zur le clu.

- Կիսի, le liſ cātuſad 'z eſiſiſeab ruar do'n ſaoſe,
 Շրօճահ ան Լոճան ար ան սիլան բաօ,
 'Zur fōr ան Լաճալի, ծեռած ծաօյնե Բան
 Օճալիճե օ'ն շրան, le Ե-բլի ան ըշոբոլ Լան; 625
 Պարի Բաբ Լե Բրեճ-Քլան Բալիճե Լեյն Ծո Բի
 Na Շրեւշա, և Բ'եյրիճ Բար Յո շիւճ օ'ն Ե-Ղիճե,
 Le մարգալճ Բալա 'Բար Բ' Ելլ Յո Լեյն,
 'Zur le na ſeal ճեօ Բրաւիճեօ Բար ան ըբեյր
 Լան ան շեօ, Բ և Բեօճ Բար և Բրուճ, 630
 Բի Պարի Լե Բեյրիճ 'մեարճ Բա Բալա Ծո
 Ըաօն Լե Շրիճիճ Զար Ըր Լեօ Բի Լեյն
 Պար Բ'ալիճիճ Կրի, Բի Բա Բ-Սիճա Ըեյճ,
 Օ Լար Լե Ըլլեօ Յօրանիճ Բօր Իր Ըար,
 Ըրա ճօրան Կրի շիճ Բիճ Ըալիճ Բար. 635
 Լեյր Բօ Ըիճ Կրի Կրի Բար մաճ օ ան Լան
 Բալ Բա ճեարիճ 'Zur Բա Բարիճեօ Բի,
 Ըրա 'ն Լաօ Բալիճիճ, Ըրեւիճիճ, Լիճե, Քլան
 Բի Բա Շրիճ Լե յոնճ 'Zur le ճարեօ Լան,
 Բճ Բօրաճ Բօր, le Ըրիճ Բիճ Բ'ե ան Ըրա 640
 Ըօ'ճ 'Բ Բի ճաճ Ըաօ Լե Ըրեարճիճ ճրալ Բ'ա ճրաճ,
 'Zur Շրիճ, Բաճ ըլլեճիճ, 'Zur ան ճարճ-Օրա Պար,
 Le Օրա Բա-Բ-ճեալ ճաճ' ճարն ան միճ Լե Ըր,
 Բի Օրան Բ 'Օրի Բա Բա Կրաճ Ըրեւ
 Բրօրիճ Բա Բ-Շրեւշա ճրն ան ճաճ Բեյն, 645
 ճան Ըալա օ'ն Բ-ճեւր ճրալ ճօլ Բար Լաճ Բա Շրիճե,
 Na օ Բա Բարալիճ Ըօրաճե Ըճար Բրիճ.
 Na-ճալիճ ճաճ յօ-Բիճե, Բար Յո ճրան մար Քլան
 Օ ճեօ Ըրոմ Բօճալի, ըրն Բար ճիօ ման
 Na մալիճ Բեյճե, Ըրա Ծո Բիճար ան ճաճ 650

- Ζαχρεῦν ἀνέλων, οἷτι νέφια σκιάοντα 525
 Πιοῖσι λιγυῖσι διασκοιδιῶσιν αἰντίς·
 Ως Δαναοὶ Τρῶας μῖνοι ἔμπιδον, οὐδ' ἰφίβοιτο.
 Ἀτρεΐδης δ' αὖ ὅμιλον ἰφοίτα, πολλὰ καλεῖων·
 ὦ φίλοι, αἰντίς ἐστί, καὶ ἄλκιμον ἦτορ ἔλασθε,
 Ἀλλήλους τ' αἰδυῖσθε κατὰ κρατερὰς ὑσμίνας· 530
 Αἰδομένοι τ' ἀνδρῶν πλείους σέοι, ἢ πίφανται·
 Φευγόντων δ' οὐτ' ἄρ' κλῖος ἔρυνται, οὔτε τις ἀλά·
 ἦ, καὶ ἀκόντισσι δουρὶ θοῶς βάλε δι' ἐρόμον ἄνδρα
 Αἰνίω ἔταρον μεγαθύμου, Διὸς κλόντα
 Περησίδην, ὃν Τρῶες ὁμῶς Πριάμοιο τέκισσι 535
 Τῖον, ἐπεὶ θοὸς ἔσκα μετὰ πρῶτοισι μάχισθαι·
 Τόν ῥα κατ' ἀσπίδα δουρὶ βάλε κρείων Ἀγαμέμνων·
 Ἡ δ' οἶκ' ἔγχεος ἔρυντο, διὰ πρὸ δὲ ἔστατο καὶ τῆς·
 Νυαίρῃ δ' ἐν γαστρὶ διὰ ζωντῆρος ἔλασσι·
 Δούπησιν δὲ πισὼν, ἀράβησι δὲ τινύχ' ἐπ' αὐτῇ· 540
 Ἐνθ' αὖτ' Αἰνείας Δαναῶν ἔγιν' ἄνδρας ἀρίστους,
 Υἱὲ Διοκλῆος, Κρήθωνά τε, Ὀρεσίλοχόν τε
 Τῶν ῥα πατὴρ μὲν ἔπαιεν εὐκτιμένη ἐνὶ Φηγεῖ,
 Ἀφιδὸς βιότοιο· γένος δ' ἦν ἐκ ποταμοῖο
 Ἀλφειοῦ ὅστ' εὐρὺ ρέει Πυλίων διὰ γαίης· 545

Ճա բայմեա՛, բլո՛ժձայր ա՞ն թա ն-շլեա՞ն 'նա լսլծե,
 Ռօլմ 1 ելե՛ ժօրսլլճե բար շօ բրաօճար, beo
 S ալճ ելլոլ բօլսլճա՛ծ օ նա շոլլո ա՞ն շօ

Ել րօր լօ բօլլրլո՛ ծօլլրսլճա՛ծ շրլծ ա՞ն բայճ
 Լօ մօրա՞ն ծլօշնար, շօա՞ն նա բօլո՞ւ ա'ր բլայ՛, 655

Յլաօ՛ժ ալլ ճա՛ աօն: “ Ա շայրծօ, շլսճա՞նալ' ել,
 Աշսր ելծօա՛ծ մլրմօա՛ծ ծսրսլլճե ա՞ն ծօլլո՛ւ,
 Ճա՛ աօն ելծօա՛ծ շաճմար աշսր լա՞ն ծօ բճա՛
 Շօ մ-բօլծօա՛ծ 'նա շաօ՛ աճ ալրծ շլծլո՞ւ լօ բա՛ծ;
 Ելճ բլա՞ն օ'ն ն-շլօ լս՛ժ շսր ալլ շա՛րնօլմ շօլլ,
 Ան շաճալո՞ւ ելծօա՞ն ճա՞ն ճալրլո՛ւ ճսր ճա՞ն շլծլոլ.” 660

Լօլլ րօ լա՞նալճ(կ) րօ ա ճա՛ թա ն-աօր,
 Ելճ շօ շլ Ծօլլոն շրօւն ա՞ն շօլո՞ւ ճօւր,
 Ծօմբա՛ն Ծօնար ճալրճլծօ ծօ շսլ ճոաօլ
 Օ լս՛ժ նա Ելլոլճե, ա՞նալ շլալ' ա՞ն բլճ,
 Զար բս՛ ճոա՛ժ լօլլ, լա՞ն ճա՛ շա՛, ալլ մալճ
 Ելե՛ 'մօարճ նա ե-բար, ել ալլ ա՞ն ե-բօլ' 'նա բճալ՛.
 Ոլ բայ՛ 'թա բճա՛ ա՞ն ճա՛ ա շօրճ բայ՛ 'նար,
 Ո-բօլլ ա շօլլշօն շրօարնա շրլծ ա լա՞ն : 665

Օօ շսլծ լօ բա՞նալծ շրլծ ա՞ն ճ-շրլօր ա՞ն շօլճ
 Շսր շօ մարլծ, ծ'ա յօ՞րսլլճօ շրլծ ա շօլճ:
 Շսր ալլ ա՞ն մալճ ճա՞ն ծօ, ա շօլալն շրօմ,
 'Շսր ալլ ա՞ն ճ-շրլծ ծօ ճօլմ ա՞ն շ-ալալմ շրօմ. 670

Ճա՞ն մսլ շսլ Անար շալմա՛, եար ա'ր շսլ,
 Օօ ծլլ շլալն Օլոշլսլլ շսրալծօ շօճօ Շրօւճ'. 675
 Ալլ ա՞ն Բօլլ ծալոշօն, ել ալճ ա ն-աճալլ լա՞ն,
 'Շսր մօրա՞ն շալո՞ւ թ յօլ-մալ՛ ալճօ ա՞ն.

Ե շաօ՛ նա մաճար, բլոլմսլճ բլա՛ծ օ բրսւ
 Ալլ ա՞ն ալլ, ա բճալծօար շսլ շսլճ
 Շրլծ շալա Բլլ: Օրլլլօ ծօ ել 680

Ἄος τίκετ' Ὀρεσίλοχοι πολέουσ' ἀνδρίεσσι ἄικετα·

Ὀρεσίλοχος δ' ἄρ' ἔπικτε Διοκλῆα μινυάθυμον·

Ἐκ δὲ Διοκλῆος διδυμάονε παῖδε γινίσθη,

Κρήτων, Ὀρεσίλοχός τε μάχης εὖ εἰδότε πάσης.

Τὼ μὲν ἄρ' ἠΐθεσαντι μιλαιάων ἐπὶ τηῶν 550

Ἴλιον εἰς εὐπυλόν ἄμ' Ἀργείοισιν ἐπέσθην,

Τιμὴν Ἀτρεΐδης, Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ

Ἀργυμένων· τὼ δ' αὖθι τίλος θανάσιοι κάλυψεν.

Οἷον τάγῃ λίσσιντι δύν' ἔριος κορυφῇσιν

Ἐτραφίτην ὑπὸ μητρὶ, βαθείης τέρεφσιν ὕλης. 555

Τὼ μὲν ἄρ' ἀρπάζοντι βόας καὶ ἵφια μῆλα

Σταθμούς· ἀνθρώπων κεραιζέτοιο, ὄφρα καὶ αὐτὸν

Ἀνδρῶν ἐν παλάμῃσι κατίκταθιν ὀξὺ χαλκῷ·

Τοῖα τὰ χεῖρεσσιν ὑπ' Αἰνείαο δαμύνει

Καππυσίτην, ἰλάττησιν ἰοικότες ὑψηλῇσι. 560

Τὼ δὲ πισόντ' ἐλίεσι βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος·

Βῆ δὲ διὰ προμάχων, κικροθυμείος αἴθοπι χαλκῷ,

Σύων ἐγχυμένη τοῦ δ' ὄτρυνεν λίθος Ἀρης.

Τὰ φρονέων, ἵνα χερσὶν ὑπ' Αἰνείαο δαμνη.

Τὸν δ' ἴδεν Ἀντίλοχος μινυάθυμου Νίστορος υἱός. 565

Βῆ δὲ διὰ προμάχων· περὶ γὰρ δὶ ποιμένι λαῶν,

Μή τι πάθῃ μίγχα δὶ σφας ἀποσφίλλει πόνοιο,

Τὼ μὲν δὲ χεῖρας τε, καὶ ἔγχυσαν ὀξυόεντα,
 Ἄντιον ἀλλήλων ἐχίτην, μεμαῶτι μάχεσθαι.
 Ἄντιλοχος δὲ μάλ' ἄγχι παρίστατο ποιμῖνι λαῶν. 570
 Αἰνίας δ' οὐ μῦθε, θεός περ ἰὼν πολυμίστῃς,
 Ὡς εἶδεν δύο φῶτι παρ' ἀλλήλοισι μένοντι.
 Οἱ δ' ἐπὶ οὖν νεκροὺς ἔρυσαν μετὰ λαῶν Ἀχαιῶν,
 Τὼ μὲν ἄρα διὰ δὴ βαλὲν ἐν χερσὶν ἰταίρων·
 Αὐτὰρ δὲ στρεχθέντι, μετὰ πρώτοις μάχεσθαι. 575
 Ἔνθα Πυλαιμῆνα ἐλῆτην, ἀτάλαντον Ἀργεῖ,
 Ἀρχὸν Παφλαγόνων μεγαθύμων ἀσπιστάων.
 Τὸν μὲν ἄρ' Ἀτρεΐδης δουρικλυτὸς Μενέλαος.
 Ἔσταόντ' ἔγχυ' ὕξει, κατὰ κληῖδα τυχήσας.
 Ἄντιλοχος δὲ Μύδωνα βάλλ' ἠίοχοι θιρόποντα, 580
 Ἔσθλ' Ἀτυμνιάδην, (ὃ δ' ὑπὸ στρεφῇ μάνυχας ἵππους.)
 Χερμαδίῃ ἀγκῶνι τυχὼν μέσσοι ἐν δ' ἄρα χερσὶν
 Ἠῖα λίυκ' ἐλίσσαντι χαμῶϊ πίσει ἐν κοίῃσιν.
 Ἄντιλοχος δ' ἄρ' ἐπαΐξας ἐφ' ἡλασι κέρσεν·
 Αὐτὰρ ὅγ' ἀσθμαίνων εὐεργίως ἔκπτε διφρεν, 585
 Κύμβαχος ἐν κοίῃσιν ἐπὶ βρεχμῶν τε καὶ ὤμων.
 Διὰ δὲ μάλ' εἰσθήκει, τύχῃ γὰρ ψαμμάθιο βαθυῖης,
 Ὅφρ' ἔκπῃ πλῆξαντι χαμῶϊ βάλοι ἐν κοίῃσιν.
 Τοὺς δ' ἴμας Ἄντιλοχος, μετὰ δὲ στρατὶ ἥλος Ἀχαιῶν.
 Τοὺς δ' ἔκταρ ἐνέσσει κατὰ στήχας, ὥρτο δ' ἐπ' αὐτοὺς 590
 Κακλήγας· ἅμα δὲ Τρώων ἕποντο φάλαγγες
 Καρτεραί· ἔρχετο δ' ἄρα σφιν Ἀρης, καὶ πότνι Ἑνυά·
 Ἥ μὲν, ἔχουσα Κυδοιμὸν ἀναιδῆ δῆϊότητος·
 Ἀρης δ' ἐν παλάμῃσι πηλῶριοι ἔγχος ἐνώμα·

Na lañ 'r na lanna, aɹɹ na laoćmaɹb bɹ,
 Cum caća olmɹɹće ; Aneɹloć, ɹa tɹa,
 Šear ɹar do Muɹnla, tabaɹɹ do doɹɹ a'ɹ ɹɹać,
 'Nuairi coñairic ɹab, nɹor mɹan le ɹear na Tɹoɹɹe,
 An coñlan ɹeaćairic, cɹ nair b' ɹan a ćɹoɹbe. 715

Na h-ablaɹɹ coɹɹ a'ɹ ćuɹɹ ɹaoɹ ćuɹam lañ
 Na ɹ-cuɹaɹb ćɹeun a'ɹ b-ɹoñɹuɹɹ 'ɹuɹc an nair.

Nɹor b'ɹab ɹuɹ ɹɹeab ɹuɹlemun air lar,
 Ceañ na b-ɹarɹaɹun 'ɹuɹ co ćɹeun le Maɹ,
 Air, ɹuar 'na ɹearab ćuɹɹe ɹuɹñ do coɹɹ 720

Muɹnlea 'ɹ ɹeoɹl a ɹoɹe ćɹuɹb n-a ɹɹoɹɹ,
 Na bɹaɹɹ aɹɹ ɹompɹuɹab eaćɹa na luać ɹ-cor,
 Tuɹc o'n ɹ-car Muɹbñ loɹɹɹ le mōɹ loɹ,

Aneɹloć ćɹeun, do ɹɹaol be carɹaɹɹ ɹɹom
 Šɹalp le 'ɹ bɹuɹɹeab lar alt uɹle ćɹom. 725

Do ćuɹc na ɹɹaɹaɹa o n-a lañairb ɹañ,
 Tuɹ air a mairɹb b'ɹaɹ a loɹɹ lañ
 An n-airuɹb ćeaðna, ɹ clɹɹeab e ɹa t-ɹɹɹe,

A ćoɹa ɹuar 'ɹ a ćean ɹ a ɹuairle ɹaoɹ
 S a n-ɹanað ban, ɹuɹ ɹalcaɹɹc na heɹć luać' 730

E ɹaoɹ na ɹ-cor: do ćamair ɹo b-ćɹ ɹluaɹɹ
 Na n-Šɹeun, an laoć coɹɹ ɹealb air an ɹ-car,
 Tuɹ ćuɹ e leɹ ćɹuɹb moɹan ɹab 'ɹ air,

Do coñairic h-Ćcćoɹɹ 'ɹ b-ɹoñɹuɹɹ le mōɹ bɹuć
 An nairuɹb 'ɹ bɹuɹ amac ɹo h-airb a ɹuć, 735

'bɹoɹcuɹeab na Tɹoɹɹće 'cuɹ mōɹ omor do,
 'Tuɹ leañ ɹo bɹoɹɹac, ɹoñmar, e ɹa n-ɹleo,
 Do bɹ ba ɹeoluɹab bɹɹ Oee ɹlab a'ɹ bac,

Maɹ 'ɹ an Anbɹar ćoɹɹeab ɹɹor do cać,
 Le buɹle buɹɹuɹeab mearɹ 'ɹ an maɹɹ 'ɹuɹ ɹair; 740

Φοίτα δ' ἄλλοι μὲν πρόσθ' Ἐκτορος, ἄλλοι δ' ἔπισθεν 595
 Τὸν δὲ δὼν βίγησι βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης.
 Ὡς δ' ὅτ' ἀνὴρ ἀπάλαμνος, ἰὼν πολέος πιδίῳ,
 Στήν ἱπ' ἀκυρίῃ ποταμῷ ἄλαδι προρύντι,
 Ἄφρῃ μορμύροντα ἰδὼν, ἀνὰ τ' ἔδραμ' ὀπίσσω·
 Ὡς τότε Τυδάδης ἀνιχνύζοντο, εἴπερ τι λαῶ· 600
 Ὡ φίλοι, οἷοι δὴ θρυμάζμεν Ἐκτορα δῖον,
 Αἰχμητὴν τ' ἔμναι, καὶ θρασυαλῆος πολυμιστήν.
 Τῷ δ' αἰὶ πάρα εἰς γῆ θιῶν, ὅς λαιγὸν ἀμύνει.
 Καὶ νῦν οἱ πάρα κῆνος Ἄρης, βροτῶ ἀνδρὶ ἰσικῶς.
 Ἀλλὰ πρὸς Τρῶας ττραμμένον αἶν ὀπίσσω 605
 Εἵκτε, μηδὲ θιτοῖς μιναιτῆμεν Ἴφι μάχισθαι.
 Ὡς ἄρ' ἔφη· Τρῶες δὲ λάλα σχεδὸν ἤλυθον αὐτῶν.
 Ἐνθ' Ἐκτορὸς δύο φῶτε κατέκτανεν, εἰδότε χαίρμενος,
 Εἰν ἰνὶ δίφρῳ ἴοντι, Μαιόνθην, Ἀγχιᾶλόν τε.
 Τὰ δὲ πισόντ' ἐλίησι μίγας Τελαμῶνιος Αἴας· 610
 Στῇ δὲ μέλ' ἐγγυὲς ἰὼν, καὶ ἀκόντισσι δουρὶ φαιινῷ,
 Καὶ βάλεν Ἀμφιον, Σιλόγου υἱὸν ὅς β' ἐνὶ Παισῶ
 Ναῖς πολυκτήμαν, πολυλήϊος· ἀλλὰ ἰ μοῖρα
 Ἦγ' ἐπικουρήσοιτα μετὰ Πριάμῳ τε καὶ υἴας.
 Τὸν βα κατὰ ζώστῃρα βάλεν Τελαμῶνιος Αἴας, 615
 Νισαίρῃ δ' ἐν γαστρὶ πάγῃ δολιχίσκιον ἔγχυσε·
 Δούπησεν δὲ πισῶν· ὁ δ' ἐπὶ δραμὶ φαίδιμος Αἴας

- “ Զոր le na մօր lañ, ճարոյ՜ց leածեա ար,
 Պար leանա՞ն հ-Ետօր, ոյօմե լջսած ան տ-լիջե,
 Տ ա ոյրտ 'ն-ա ծլալ՜ց տաբար do դարտ ա'ր երի՜ց,
 Երա ճօհարու ճ Ծլարսո, չէր le մօրան լջա՛ւ,
 Պար քար դեմեօլջա՛ւ, ըլլ ար do մօր do'ն la 745
 Երի՛ծ քարա՛ւ, լիմե ճիջեան քե ոյօմե ան,
 Երեսո արա՛ւ, ծօրման, le մօր արեւի՛ծ ան,
 Տարա՞ն չօ հ-լոյմած, 'ր քլլեա՞ն երի՛ծ ա չ-արան;
 Պար ընձ ար ար ա ծ' քլլ քաօլ լջա՛ւ ան ան,
 Ալ լի՛ծ: “ Ա ճարմե ոյ չան քա՛ւ տա՛ւ,
 հ-Ետօր քա չ-արա՛ւ 'ջար արա՛ւ le ո-ա lañ,
 Ծա արարտ երեւո՞ն դե՛ւ յօջարա՛ւ անալ Ծլա,
 'Նաօլ տա Պար ծա արած le ո-ա լի՛ւտ,
 Ա չ-արա՛ւ արմե: արեւի՛ծ արա՛ւ ալ լի՛ւտ
 Ար ար ո'ն չ-արա՛ւ, քլլի՛ծ ար չօ արա՛ւ. 755
 ար ո-աճարի՛ծ ար ան անալ; ոյ'լ ար ար չան քլլմ.
 Երե՛ր քարոյ le արեւի՛ծ արա՞լ ար ար ար?
 Ծա արա՞լ 'ր do արմե na Երոյ՜ց, le Երեսո չօ արա՛ւ,
 Տ ծ'ար հ-Ետօր արմե ար do ար le ար,
 Պարտ ա'ր Արա՛ւ ել le արա՛ւ ա չ-ար,' 760
 Տ le արա՛ւ արեւի՛ծ արա՛ւ ա արա՛ւ ար ան.
 Ծա ե-արարտ Արա՛ւ, արա՛ւ ա արմե le արա՛ւ,
 'Զար լի՛ւտ ա lañ, արա՛ւ ար ան արմե արա՛ւ,
 Պարած Արա՛ւ 'մ-արա՛ւ na Զար do երի՛ծ,
 Տ արա՛ւ արան արմե արա՛ւ, ան ա արա՛ւ, 765
 Արա՛ւ արա՛ւ ճ 'մ-արա՛ւ 'ճ-ար, ճ 'արա՛ւ արա՛ւ,
 Ան արա՛ւ 'րոյ ո-ան do քլլեա՛ւ ար ար չօ արա՛ւ.
 Երի՛ծ ան արա՛ւ արա՛ւ չօ արմե ան արա՛ւ,
 Զար ո-արա՛ւ ար արա՛ւ արա՛ւ, ան ա արա՛ւ.
 Ծա ար, ր ալ արա՛ւ, ոյ'լ արա՛ւ արա՛ւ, 770

Τεύχια συλήσων· Τρώες δ' ἐπὶ δούρατ' ἔχουσιν
 Ὅξια, παμφανένια· γάκος δ' ἀνιδίξατο πολλά.
 Αὐτὰρ ὁ λαὸς προσβὰς ἐκ νεκροῦ χάλκισον ἔγχος 620
 Ἑσπάσατ'· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἄλλα θυήσατο τεύχια καλὰ
 Ὡμοῖν ἀφιλίσσθαι· ἐπείγντο γὰρ βεῖ ἴεσι·
 Δῦσι δ' ἔγ' ἀμφίβασιν κρατερὴν Τρώων ἀγερῶχον,
 Οἳ πολλοὶ τε καὶ ἰσθλοὶ ἐφίστασαν ἔγφ' ἔχοντες,
 Οὐδ' ὁ μίγαν περ ἴοντα, καὶ Ἰφθίμοι, καὶ ἄγαυοι, 625
 Ὦσαν ἀπὸ σφείων· ὁ δὲ χασσάμενος πιλιμύχθη.
 Ὡς οἱ μὲν ποίοντο κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην.
 Τληπόλεμος δ' Ἡρακλίδην ἦν τε, μίγαν τε,
 Ὄρσει ἐπ' ἀντιθίῳ Σαρπηθόνι μοῖρα κραταιή.
 Οἱ δ' ὅτι δὴ σχιδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες, 630
 Υἱὸς δ', υἱανὸς τε, Διὸς νεφιληγέταο,
 Τὸν καὶ Τληπόλεμος πρότερος πρὸς μῦθον ἔειπε·
 Σαρπηθόν, Λυκίῳ βουληφόρῃ, τίς τοι ἀνάγκη
 Πτώσσειν ἐνθάδ' ἰόντι μάχης ἀδασήμονι φωτί;
 Ψευδόμενοι δέ σι φασὶ Διὸς γόνου Αἰγιδόχοιο 635
 Εἶναι, ἐπεὶ πολλὸν κείνων ἐπιδεύσαι ἀνδρῶν,
 Οἳ Διὸς ἐξηγίσοντο ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων·
 Ἄλλ' οἶόν τινα φασὶ βῆναι Ἡρακλεΐην
 Εἶναι, ἡμὸν πατέρα θρασυμέμονα· θυμολόιοτα;

'Nuairi airi a b-faiz ruo Aiac rior zo leim,
 Sanctužad an eide: zo tnuž tñib an aer,
 Teilžeab le Tnoizčib zacče lonnac', žeuñ',
 Čuic airi a ržiac, do čonžbuiz ruar a bor,
 Co'ad 'r airi an ablaiz leaž zo tnom a čor, 775
 Žur le na deair laim čarmanž an mon rleaiz,
 O'n loc bi caorcad rruč na pola čeiž,
 An t-ejde čozajb bi na čimčjoll teañ
 Do člir a ržalab, o n-a čljab na 'ceañ,
 Ačc ci žur řaruižeab 'r calmac do řear 780
 Aiz jomcar ualajz uzna ažur tear.
 Do čejc řa deoiz řaoi ržac, le jomad brú,
 Nac n-žarřead řaor, o'n dnoizn na čimčjoll bluč,
 Žar řúo, čna deaňad řaočor mōr a'r řearc,
 O'řolřuiž laočra mřřneac ažur řearc, 785
 Čum řarřeaban jořřuiže břorčuiž řřič
 Žac Čřicuř, čřeun le ual aiz ljonab 'čřojbe,
 Ažaiž čejle 'nuairi bi airi žac čaob,
 Le comlan ollmujčce mac a'r mac mřc joč,
 Žo řřřdamull čoruiž Člepol čřeun a řač, 790
 " 'Riž na lřcřa, řarřadobř, cad řa
 Č-řuil tu aň řo, řeaňeolžac aň řa ž-cač,
 Žan břiž, žan luč, řaoi eažla žur řaoi čřeac,
 Nř žan řoňojb, ržejčear lučc na m-břeuz
 Žur o řřejř joč, do čaňc tu mair žeuž, 795
 Nř coraňuil ču aň mřřneac nā aň lúč,
 A n-žarřcibe řearc, na řōr a řejře clúř
 Čejř na čřeun laočra řřolřuiž, 'n ž-čřaň, o joč,
 A mčaca řejř žan ejbřř čejř, o n-a čaob,
 Aňař m'acair řejř, mac calmac řiž na neul, 800

"Ὅς ποτι διῦρ' ἰλθὼν, ἴνιχ' ἵππων Λαομίδαοτος. 640

Ἐξ οἷης σὺν νηυσὶ καὶ ἀνδράσι παυροτέραισιν,

Ἴλιου ἐξαλάπαξει πόλιν, χήρῃσι δ' ἀγυιάς.

Σοὶ δὲ κακὸς μὲν θυμὸς ἀποφθινύθουσι δὲ λαοί·

οὐδὲ τί σε Τρώεσσις ἴδομαι ἄλλαγε ἵσθαι,

Ἑλθόντ' ἐκ Λυκίης οὐδ' εἰ μάλα καρτερός ἴσσι, 645

Ἄλλ' ὑπ' ἱμοῦ δρηθίντα πύλας αἶδωο περήσειν.

Τὸν δ' αὖ Σαρπηθὼν, Ἀυκίων ἀγὼς, ἀντίον ἦυδα·

Τληπόλεμ', ἥτοι κῆνος ἀπώλεισιν Ἴλιον ἱρὴν,

Ἀνίρας ἀφραδίῃσιν ἀγαυοῦ Λαομίδαοτος,

"Ὅς βρά μιν εὖ ἔξαντα κακῶ ἠνίκαπε μύθῳ, 650

οὐδ' ἀπίδωχ' ἵππους, ὧν ὥνικα τηλόθην ἦλθι.

Σοὶ δ' ἐγὼ ἰθάδε φημὶ φόιον καὶ κῆρα μέλαιναν

Ἐξ ἱμάθιν τεύξισθαι, ἱμῶ δ' ὑπὸ δουρὶ δαμνίτα

Σύχος ἱμοὶ δώσω, ψυχὴν δ' Ἀΐδι κλυτοπάλλω.

Ἦς φάτο Σαρπηθὼν ὁ δ' ἀνίσχεται μάλινον ἔγχεος 655

Τληπόλεμος καὶ τῶν μὲν ὀμαρτῇ δοῦρεσσι μακρὰ

Ἐκ χειρῶν ἤϊεν ὁ μὲν βάλλει ἀνείκεα μίσσοι

Σαρπηθὼν, αἰχμὴ δὲ διαμπερεῖς ἦλθ' ἀλιγεινή·

Τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἱερβονὴν νύξ ἐκάλυψε.

- Եւ ամալ լեօրն, և միրեաճ, ծէրն ան ղշուլ,
 Յլուար լե րե խոշոր Կալաճ Եար, չան Երիշ,
 Յար բիր որ Երիւն, Երեարն չօ Ե-Ել ան Երօշե,
 Ե Երեաճ Եաճարն Եւճ Ե Եարն մար չեալ,
 Տ և Եարն ար լե Երշեարն և՛ լե Եալ.) 805
 Լե Երիւշ չօրե, 'չար լե Երշեար ան,
 Ծօն Երօշե 'ր Ծօն Եր Եար, Երեաճ Եարն Եան.
 Եւճ Եար, 'Եալարն, Եար չան Եարն չան մար,
 Յար Եա Ծօ Լուար Եա Երեաճ ար ան Ե-Երիշ,
 Եր եաշ ան Եալարն Եր լեա Եա՛րն Ծօն Երօշե, 810
 Եաճ Եան Երօն 'ր չան Եաճար ար Ծօ Երի,
 Նա Լիւր; չար Եա Ե-Երիւն Եօր որ Ծօ,
 Երեաճ լե Եարն Եա չօ Երշեաճ ան Եօ,"
 Ծօ Երեաշար Եարարն Եալաճ Ելաշ Եա Լիւր,
 Են Ե-Եր-Եար ան Եա Եար Ծօ Եար: 815
 "Տ Երօն չար Երիւր Ե-Երիւ Եալ-Եարն Եա Երօշե,
 Եար չեալ ար Երշեարն Եար Ելուար ան Երի,
 Ծ՛ Երիշ Լուճ և Եաճարն Եալարն Ծօ;
 'Յար չօրն և Երիւն լե Երեաճարն Երիւն, Եօ,
 Տարեաճ Եա Ե-Եար Ծ՛ Եւշ մօր Եալ և Ե-Երիշ, 820
 Ե, արարն Եաճ, Երեարն Ծ Ե-Ե Երի,
 Ծօ Եար 'որ Եարարն, Եարար Եար չօ Լուճ,
 Եօ չօրն չար, 'չար Եարար արն մօ Եաճ."
 Ծօ Լալարն ր Ծօ Երի չաճ Լաճ Ծօն Եր և Լաճ,
 'Յար Ծ Ե-Ե Լաճ Եալարն Եա չօ Եաճ: 825
 Չան մար Ծօ Եալ Երիւ Երիւլ 'չար Ծօ չար,
 Ծալ-Լան Տարեարն Երեարն Երի Ե-Ե Լար,
 Երօն ար և Երիւն Երիւն Ելաճ Եօ,
 'Յար Եր չան Եօն մար 'Եարշ ան Երիւն Եալ-Եօ,
 Ծօ Լար Տարեարն ան Եա Ե-Եալարն Ել. 830

Τληπόλεμος δ' ἄρα μηρὸν ἀριστερὸν ἔγχυ' μακρῶ
 Βιβλήκευ· αἶχμή δὲ δίσσυσταρσι μῶσα.
 Ὅστίη ἔγχρημφθῆσα, πατὴρ δ' ἔτι λοιγὸν ἄμυνε.
 Οἱ μὲν ἄρ' ἀντίθιοι Σαρπηδόνα δῖοι ἱταῖροι
 Ἐξέφειρον πολέμοιο· βάρυνε δ' ἴμιν δόρυ μακρὸν
 Ἐλκόμενον· τὸ μὲν οὔτις ἐπιφράσσατ', οὐδ' ἰδέσθαι,
 Μηροῦ ἐξέρχεται δόρυ μείλιον, ἔφρ' ἐπὶ πᾶσι,
 Σπυιδόντων· τῶν γὰρ ἔχει πόνος ἀρφάκοντες.
 Τληπόλεμος δ' ἰτέρωθεν ἐκνήμιδες Ἀχαιοὶ
 Ἐξέφειρον πολέμοιο· νόησι δὲ δῖος Ὀδυσσεύς.
 Τλήμονα θυρὸν ἔχον· μαίμεσι δὲ οἱ φίμοι ἦτορ.
 Μερμήρεϊ δ' ἔπειτα κατὰ φρένα, καὶ κατὰ θυμόν,
 Ἦ προστέρω Διὸς υἱὸν ἐριγδύπου δῖοιο
 Ἦ ὅγε τῶν πλείων Λυκίων ἀπὸ θυμὸν ἔλαιντο
 Οὐδ' ἄρ' Ὀδυσσῆϊ μεγαλήτορι μέρσιμοι ἦν,
 Ἦ ἰφθίμοι Διὸς υἱὸν ἀπακτάμεν ὀξὺ χαλκῷ.
 Τῷ ῥα κατὰ πλεθὺν Λυκίων τρέπε θυμὸν Ἀθήνη.
 Ἔειθ' ὅγε Κοῖραν ἐΐλει, Ἀλάστορά τε, Χερμίονί τε,
 Ἀλκανδρέην δ' Ἀλίων τε, Νόημα δὲ τε, Περύτανί τε
 Καὶ νύ κ' ἔτι πλείους Λυκίων κτάνη δῖος Ὀδυσσεύς,
 Εἰ μὴ ἄρ' ὀξὺ νόησι μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ.
 Βῆ δὲ διὰ προμάχων κικροθυμένους αἴθοπι χαλκῷ,
 Δύμῳ φέρον Δαναοῖσι· χάρη δ' ἄρα οἱ προσιόντι
 Σαρπηδὼν, Διὸς υἱὸς, ἔπος δ' ἄλοφυνδὸν ἔειπε·
 Πριεμίθε, μὴ δὴ με ἔλωε Δαναοῖσιν ἑσπέρῃ
 Κεῖσθαι· ἀλλ' ἐπάρμυνοι, ἔπειτά με καὶ λίποι αἶαν

660

665

670

675

680

685

Զեար չա՛ւ Ելիսլ', ըջօսլ թե՛ Լե մօր Բիյէ,
 Քեօլ լա՛մար յա Լեյրե շրեարձա յօմլա՛ն շեար,
 'Յըր չօ Ծ-ւ յա շնայի՛ն Ծ'ա շօլիւթա՛ծ, յի՛ւ Ե Եար,
 Օ'ն մ-Եար Ծօ շօրի՛ն է ճիւծ 'Յըր յոյի՛ծ ԵօԵ,
 Ա՛ւար, շեանա՛մ'լ: շիւսի՛նչ Ելլ չա՛ւ ԵօԵ, 835
 Ա շալիԾե, 'շօլչ է թաւր օ Եիւ՛ւ Են շա՛ւ,
 Ծօ'ա՛ծ 'ր Եի չօ թիօր Ծ'ա շօրեւի՛նչ Են շեար չա՛ւ,
 Օ'քա՛ն քարեւի՛նչ Են է շիւսի՛նչ Են շա՛ւ, Ծօ Լա՛ն,
 Օ Ե յոյի՛ծ ԵիԵար, է Օ'ն յ-շլեօ Եա՛ւր Լա՛ն.
 Նիօր Լա՛ն Եի քա՛ւար Եշըր Եիւ՛ւ Եա յ-Յիււի՛նչ 840
 ԱԵԼա՛ւ Ելիսլ ԵաԵարի՛ւ օ քալէ Են Եւշ.
 Ալչ քիւրցի՛ւր Ելիսլ թիւ՛ւ Եր Են մ-Եար,
 Եի Օճի՛ր քիււր Լե քիււի՛նչ 'Յըր Եւի՛նչ Լա՛ն
 Յըր քօր Լե Եիւրի՛ւ, շլաօ՛ն է Եր չա՛ւ ԵօԵ,
 'Ն յօի՛րօ՛ւ Լու՛ւ Եա Լի՛ւ, Եա մա՛ւ ԵօԵ. 845
 Յօ Լեւի՛նչ Օճի՛ր ԵաԼա՛ւ Եի քա յ-շլեօ
 Պա՛ւ քիււրԵար ԵօԵ յի քալ Եաք՛ա Ծօ,
 Պար թի՛ն թեօլ Ա՛ւար է չօ Ե-Եար՛ա, Եա՛ւ,
 Տա չ-Եի՛ն Ծօ'ն քալէ, քալ Լու՛ւ Եա Լի՛ւ Եի;
 'Տ թի՛ն Ծիօմի, Ե-Եա, Նօմա՛ն, Լե չօլ մօր, 850
 ԱԼԵանԾըր, Բիւրօն, Եշըր ԱԼաք՛օր;
 Յըր մօրա՛ն Ելլ քեօլքա՛ւ թե չօ քիւ՛նչ,
 Օ Լա՛ւքալ Լի՛ւ Եա շիւս 'շալ Եա՛ւ Եա՛ւ,
 Ան Եար, միւն Եի՛ւ Յըր քա՛ւա՛միւլ շեանձա թօր
 Յիւր, քալիւթ Ե-Եւրօր, շիւս Են Ե-Եր Ծօ շօրչ 855
 Քալ ԵիԾ Ծօճալ Լօրա՛ւ, ըճար մօր Եա՛ւ,
 Տիւ է քիւ՛ն ճալքիԾ Եօրի՛նչ Են Ծա թիւ՛նչ,
 Ծըր ըճա՛ւ Եր Յիււի՛նչ: քիւ՛ւթ Եր Ե ԵաԵար,
 Պա՛ւ Լօր՛ւ Եօլ չօ Եիօնա՛ւ Լի՛ւ Ծօ ԼաԵար:
 "Ա շալի՛ն! Ծօնչալ՛ն, Եա քա՛ն մե յ-Եի՛ւ Եւշ, 860

Εἰ πόλει ὑμετέρῃ ἱππὶ οἴκῳ ἄρ' ἔμιλλον ἔγωνα
 Νουστήσας αἰκόνδε, φίλην ἱς πατρίδα γαῖαν,
 Εὐφραίνειν ἄλοχόν τι φίλην καὶ τήπιον υἷόν.
 "Ὡς φάτο· τὸν δ' οὔτι πορυθαίολος Ἔκτωρ.
 'Ἀλλὰ παρῆξεν, λελημένος, ἔφρα τάχιστα 690
 "Ὡσαιτ' Ἀργείους, πολίην δ' ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο.
 Φί μιν αἶψ' ἀντίθιον Σαρπηδόνα δῖοι ἱταῖροι
 Εἶσαν ὑπ' αἰγιδόχοιο Διὸς περικαλλῷ φηγῶ.
 'Ἐκ δ' ἄρα οἱ μηροῦ δέρου μάλινον ὥσε θύραζι
 "Ἰφθίμος Πιλάγῳ, ὅς οἱ φίλος ἦεν ἱταῖρος. 695
 Τὸν δ' ἔλιπε ψυχὴ, κατὰ δ' ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀχλὺς.
 Αὐτίς δ' ἀμπνύσθη· περὶ δὲ πνοιὴ Βορέας
 Ζώγρει ἐπιπνύοισα κακῶς κεκαφνότε θυμὸν
 'Αελλῶι δ' ὑπ' Ἀρῇ καὶ Ἐκτορι χαλκοκερυστῇ
 Οὔτι ποτὶ προτείποιτο μιλαινῶν ἐπὶ νηῶν, 700
 Οὔτι ποτ' ἀντιφείροντο μάχη ἄλλ' αἶν' ὀπίσσω
 Χάζοιθ', ὡς ἐπύθεντο μετὰ Τρώεσσι "Αρηα.
 "Ἐνθα τίνα προῦτοι, τίνα δ' ὕστατοι ἱξινάριζεν
 "Ἐκτωρ τε Πριάμοιο παῖς καὶ χάλκσιος Ἄρης;
 'Αντίθιον Τύθραντ', ἐπὶ δὲ πληξίπποι Ὀρίστην, 705
 Τεῖχόν τ' αἰχμητὴν Αἰτάλιον. Οἰνόμαόν τε,

Ան րօ քաօյ լՅԼՅ ա'ր շարեւիրնա նա զ-Յրեւշ,
 Աւտ քաշ ծոմ աւլճ 'ջւր ԺԼԼԵԸԸ 'րա Շրօլճե,
 Պար ԷԸ Ը քե 'ն ծան նԸԸ-Բ-ԲլլքեԸԸ ԸՆ ժօ շրլճ,
 Օ Ը-Էւշ մե ծւտճար, նա մա շեյլե շրԸԸԸԸ,
 Ու մօ ԼեյմԲե քեյրԷլոյք լլլր Յօ ԲրԸԸ." 865

Նյօր ԼԸԸԸԸ Խ-Եւտօլլր, քՅսԸԸԸԸ, մար ԲեյԸԸԸԸ քրուտ
 Շրեարնա քալճ ԸՆ շօմլԸԸԸ ԼԸ Յեւր Բրուտ
 Շւր ԸԸԸ ՅրեԸՅԸԸԸ քսԸՅԸԸ ԸՅւր շԸԸ,
 Յւր Ը'Ը ԼԸՅԸԸԸ ԸԸԸԸԸ Ը Յ-Ըրօ,
 Ալճ Ըօլլ ԸրԸԸ քԸԸԸԸԸԸ(Ը) Յւր քԸԸ քՅԸԸ Ը շրԸԸԸ,
 Օօ ԼԸՅ Ը շԸԸԸԸ ԸօլլճԼԸԸԸ մԸԸ ՅօԸ,
 'Յւր շարն քեյլԸՅօՆ ԸմԸԸԸԸ ԸՆ ԼԸՆ,
 'ՊԸԸ Ըր Ը ԼԸԸԸ Ը քԸԸԸ քե քԸրԸԸճե ԸԸ,
 Ալլ ԸճԸԸ ԸՆ ճԸԸԸԸԸ ԸլլրԸԸճ Ըրօմ նԸԸ ԸԸօ,
 քսԸճԸԸ Յօ քԸԸԸ ԸԸճ ԸԸԸԸԸԸ Ըր ԸՆ ծԸօ,
 Աւտ Ըր ԸՆ ԸԸԸԸԸ Ըօրքսլճ քսԸ Ը Բլճ,
 քսԸԸԸԸԸ ԸրԸԸԸԸԸԸ Ըւճ օ ԸսԸԸ Բրուտ ճԸօրք,
 Պար ճԸԸԸ Ըլլր Խ-Եւտօլլր ԸրԸԸԸԸԸ Ը'ր ՊԸԸ.

ՔԸԸ Ը-ԸԸԸ Ը Յ-Ըօլլ, քԸճԸ մօժԸԸ քԸԸ Ը'ր Ըր
 Շւր Ըլլր նա ՅրեւշԸԸ ԸԸճԸ ԸՅւր Ըրլճ,
 քԸ րօ ղյօր ԸԸԸԸԸԸ ԸԸԸԸԸ ԸԸԸ նա քլճ,
 Յօ Ը-ԸԸ ԸՆ ԸԸԸԸԸ; ԸՅւր քօր ղյ մօ,
 Բլ ԸԸԸԸ ԸՆ ղԸԸԸԸԸ ԲրօրքԸճԸԸ, ԸՆ քԸ Ը-ճԼԸօ,
 Շլ. քԸԸ Ըլլր քԸԸ նա քԸԸԸ ՊԸԸ մօԸ քՅԸԸ,
 'Օւլ քԸԸ, Ը Յ-Ըլ Ըյօր Ը-Ըլօմքսլճ, ԸՆ քԸ ԸրԸԸ.
 ԸԸ ԸԸԸ ԼԸ Խ-Եւտօլլր ք ՊԸԸ ԸՆ Ըլլր քճԸԸ ԸԸԸ,
 Ա քԸՅԸ քլլոք, 'նօլլ քլ ԸսԸ Ը ԼսԸԸ.
 Բլ ՇԸԸԸԸ Ըմսլ մար նա ՕԸԸ Ը Յ-ԸԸԸ;
 'Յւր Օրեյրճ ԸօլճԸ ԸրԸօրքԸԸԸ Ըլճ Ը քԸԸ;
 Յւր ՇրԸԸԸ Ը'ր ԱլլԸլ 'քՅԸԸԸԸ ԼԸԸ ԼԸ ԼսԸ 880

ՔԸԸ Ը-ԸԸԸ Ը Յ-Ըօլլ, քԸճԸ մօժԸԸ քԸԸ Ը'ր Ըր
 Շւր Ըլլր նա ՅրեւշԸԸ ԸԸճԸ ԸՅւր Ըրլճ,
 քԸ րօ ղյօր ԸԸԸԸԸԸ ԸԸԸԸԸ ԸԸԸ նա քլճ,
 Յօ Ը-ԸԸ ԸՆ ԸԸԸԸԸ; ԸՅւր քօր ղյ մօ,
 Բլ ԸԸԸԸ ԸՆ ղԸԸԸԸԸ ԲրօրքԸճԸԸ, ԸՆ քԸ Ը-ճԼԸօ,
 Շլ. քԸԸ Ըլլր քԸԸ նա քԸԸԸ ՊԸԸ մօԸ քՅԸԸ,
 'Օւլ քԸԸ, Ը Յ-Ըլ Ըյօր Ը-Ըլօմքսլճ, ԸՆ քԸ ԸրԸԸ.
 ԸԸ ԸԸԸ ԼԸ Խ-Եւտօլլր ք ՊԸԸ ԸՆ Ըլլր քճԸԸ ԸԸԸ,
 Ա քԸՅԸ քլլոք, 'նօլլ քլ ԸսԸ Ը ԼսԸԸ.
 Բլ ՇԸԸԸԸ Ըմսլ մար նա ՕԸԸ Ը Յ-ԸԸԸ;
 'Յւր Օրեյրճ ԸօլճԸ ԸրԸօրքԸԸԸ Ըլճ Ը քԸԸ;
 Յւր ՇրԸԸԸ Ը'ր ԱլլԸլ 'քՅԸԸԸԸ ԼԸԸ ԼԸ ԼսԸ 885

ԸԸ ԸԸԸ ԼԸ Խ-Եւտօլլր ք ՊԸԸ ԸՆ Ըլլր քճԸԸ ԸԸԸ,
 Ա քԸՅԸ քլլոք, 'նօլլ քլ ԸսԸ Ը ԼսԸԸ.
 Բլ ՇԸԸԸԸ Ըմսլ մար նա ՕԸԸ Ը Յ-ԸԸԸ;
 'Յւր Օրեյրճ ԸօլճԸ ԸրԸօրքԸԸԸ Ըլճ Ը քԸԸ;
 Յւր ՇրԸԸԸ Ը'ր ԱլլԸլ 'քՅԸԸԸԸ ԼԸԸ ԼԸ ԼսԸ 890

Οἰοπίδην θ' ἔλπει καὶ Ὀρίσθιον αἰολομήτην,
 Ὃς β' ἐν Ἰλῇ παῖσσι μέγα πλούτοιο μαμηλῶς,
 Δίμην κεκλιμένος Κηφισίδι· πάρ δέ οἱ ἄλλοι
 Ναῖον Βοιωτοὶ μάλα πίονα δήμον ἔχοντες. 710
 Τοὺς δ' ὤρουι ἐνόησι διὰ Λευκάλεος Ἥρη
 Ἀργείους ἐλάοντας ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ,
 Αὐτίκ' Ἀθηναίην ἔπη πτερίεσσα προσεῦδα·
 ὦ πόποι, αἰγιοχοιο Διὸς τίκος ἀτρυγία,
 Ἡ β' ἄλλιοι τὸν μῦθον ὑπίστησαν Μαιλάρ, 715
 Ἴλιον ἐκπέσαντ' ἐνταίχιοι ἀπορίσθαι,
 Εἰ οὔτω μαίνεσθαι ἰάσονται οὐλοὶ Ἄρηα.
 Ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ νῶ ἱμεδύμωθι Θούριδος ἀλκῆς
 ὦς ἔφατ'· οὐδ' ἀπίθησι διὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη.
 Ἡ μὲν ἐποιχομένη χρυσάμπυκας ἔντυσι ἔππους 720
 Ἥρη, πρίσβη διὰ θυγάτηρ μεγάλαιο Κρόνου.
 Ἥβη δ' ἀμφ' ἐχέισσι θεῶς βάλε καμπύλα κύκλα,
 Χάλκῳ, ἰκτάκηνῳ, σιδηρέῳ ἄξιον ἀμφός·
 Τῶν ἦτοι χρυσίη ἵτυς ἄφθιτος αὐτὰρ ὑπερβή
 Χάλκι' ἐπίσσωτρα, προσσηρότα θαῦμα ἰδίσθαι· 725
 Πλῆμναι δ' ἀργύρου εἰσὶ πεισίδρομοι ἀμφοτέρωθεν·
 Δίφρος δὲ χρυσίοισι καὶ ἀργυρέοισιν ἱμεῖσιν
 Ἐντίταται· δοικὶ δὲ περὶ δρομοὶ ἄντυγίς εἰσι.
 Τοῦ δ' ἐξ ἀργύρεος ῥυμὸς πίλιν· αὐτὰρ ἐπ' ἄκρῳ

- 'Յըր Օլորհաւր 'ր Helen-ճիր յաճ յայն չառ լւն,
 Յըր Օրբիր յայն այր քարշ⁽ⁿ⁾ յոլ-ճաճաճ, քրեաշ,
 Դար Տարաճ, րարծիր, ճոնշարս Ե-բօսայր քաճ'^(o)
 Յար, քարսարի Կ-Լե, Ե-քաճաճ յոկհարճար աճ,
 Օ'ա Ե-քսլ Ե ճաօրն չար ճո'ն լոճ 'ր Կ Կ-լեաճ. 890
- Երա ճօհայր Լիա այր առ Ե-քայճ առ Ե-ար
 Օո յիճ այր Յրեաճայն Կ-Ետօրի աչըր Պար;
 Եյն Կ քոյճ Լե առչար 'չըր Լե Եայր Լառ,
 'Յըր Լաճար Լե Պար ճա նա յիճ Եաճ.
 "Պօ յար! Կ Եար-Օե, Եաճաճ առ չաճ շիաճ, 895
 Լոշի յօճ քիճիճ քիճ Լե րարճ,
 Նար ճալ չառ քիճ Եայն Եաճար Ե Պարն Լառ առ յիճ,
 Յօ քիճաճ 'Եայն Լաճ Կ-Եր քիճիճ յա Երիճ,
 Պար 'Յ-քարն Եարճ քիճ այր Եայն Պար Կ'ր քիճ,
 Պար յար Լե Լաճար: չառ յար աչըր ճօ Եօ,
 Երաճալ Պար յար, Լե յար Կ ճաճալ Լա Կ-լեօ.
 Նա Կ-Եար քրեաճ Երաճալ Լիա 'յաճ, Եար քարն,
 Լե քիճաճ Եր Ե'քաճ քաճալ Կար Կ քարն,
 Նա քաճաճ Եճ քրեարն, Կար Կ Եար Եարն,
 Երաճ Կ-Եր Եճ ճօ քարն աչըր ճօ Եարն,
 Պար Եար, Ե քարն, Ե'ար 'յա քաճաճ Եյ,
 Պար առ քարն Եարն(Ե) Ե Եր Լաճաճ Եարն;
 Օր քիճ առ քարն Եարն Եարն Ե քարն Եր
 Եյ քարն Եար քարն 'յար Եարն Եարն Եարն.
 Օո յիճ յա քարն Ե քարն քարն Եարն Եարն,
 Պար քարն Եարն Եարն Եարն Եարն Եարն,
 Պար քարն Եարն Եարն Եարն Եարն Եարն,
 Օա քարն Եարն Եարն Եարն Եարն Եարն.
 Լե քարն Եարն Եարն Եարն Եարն Եարն 895

Δῆσι χρέσυιον καλὸν ζυγόν, ἐν δὲ λίπαδιαι 730

Κάλ' ἴσασι χρέσυι· ὑπὸ δὲ ζυγὸν ἤγαγεν Ἥρη

Ἴππους ἀκύποδας, μμῆαυ' ἱριδος καὶ αὐτῆς.

Αὐτὰρ Ἀθηναίη, κόρη Διὸς αἰγιόχοιο,

Πίπλοι μὲν κατήχινυι ἰάνον πατρὸς ἐπ' οὔδι,

Ποικίλοι, ὅν β' αὐτὴ ποιήσατο καὶ κέρμε χερσίν· 735

Ἥ δὲ, χιτῶν' ἰδῶσα Διὸς νεφιληγέεσσο,

Τεύχεσιν ἐς πόλιμον θωρήσσοτο δακρυβέντα.

Ἀμφὶ δ' ἄρ' ἄμοισιν βάλετ' αἰγίδα θυσσανόεσσαν,

Διωνή, ἣν περὶ μὲν πάντα Φόβος ἰστυφάνετο·

Ἐν δ' Ἐρις, ἐν δ' Ἀλκή, ἐν δὲ κρυόεσσα Ἰωνή· 740

Ἐν δὲ τε Γοργυῖα κεφαλὴ δμῖαο πιλώρου,

Διυή τε, σμαρδὴ τε, Διὸς τίρας αἰγιόχοιο.

Κρατὶ δ' ἐπ' ἀμφίφαλον κυτὴν θίτο τετραφάληρον,

Χρυσείην, ἱκατὸν πόλιον περὶ λίσσ' ἀρεαυῖαν.

Ἐς δ' ὄχλου φλόγια ποσὶ βήσατο· λάζιτο δ' ἔγχος 745

Βριθὺ, μίγας, στίβαρον, τῷ δάμνησι στίχας ἀνδρῶν

Ἠρώων, τοῖσιν τε κοτίσσεται ὄβριμοπάτερη.

Ἥρη δὲ μάλιστα θοῶς ἐπημαίεντ' ἄρ' Ἴππους.

Αὐτόμαται δὲ πύλαι μύκον οὐρανεῦ, ὧς ἔχον Ὀρεαι

Τῆς ἐπιτίτραπται μίγας οὐρανὸς, Οὐλυμπός τε, 750

Ἡμὲν ἀνακλῖται πυκινὸν ἴφας, ἥδ' ἐπιθεῖναι.

Τῇ βὰ δι αὐτῶν κεντηνικίαις ἔχον ἵππους·
 Ευρεν δὲ Κρονίωνα, θιῶν ἄτις ἤμινον ἄλλων,
 Ἀκροτάτῃ κορυφῇ πολυδυράδος Οὐλύμποιε.
 "Εὖθ' ἵππους στήσασα θιά λευκώλινος" Ἡρῆ
 Ζῆν' ὕπατον Κρονίδην ἐξήρτε, καὶ προσέειπε·

755

Ζεῦ πάτερ, εὐ νημισίζῃ "Αρεὺ τάδε καρτερὰ ἔργα,
 Ὅσσάτιόν τι καὶ εἶον ἀπάλισσι λαὸν Ἀχαιῶν
 Μάψ, ἀτάρ εὐ κατὰ κόσμον; ἱμοὶ δ' ἄχος· οἱ δὲ ἔκηλοι
 Τέρονται Κύπρις τι καὶ ἀργυρότοξος Ἀπόλλων,
 "Αφροῖα τοῦτοι ἀνίησι, δὲ οὔτινα εἶδε θήμιστα
 Ζεῦ πάτερ ἢ βὰ τί μοι κίχολώσται, αἶψα "Αρησ
 Λυγρῶς πτεληγυῖα μάχης ἐξαποδίωμαι;

760

Τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νηφιληγερέτα Ζεὺς·
 "Αγρεὺ μάν οἱ ἵππεσσιν Ἀθηναίην ἀγίλειν,
 "Ἡ ἐ μάλιστ' εἴωθε κακῆς ἐδύνησι πηλάζων.

765

ᾠς ἔφατ'· οὐδ' ἀπίθησε θιά λευκώλινος" Ἡρῆ·
 Μάστιξεν δ' ἵππους· τὼ δ' οὐκ ἄκοντι πίττεσθην
 Μισσηγυὺς γαίης τι καὶ εὐρεανοῦ ἀσπερίοντος.
 "Οσοι δ' ἡγεοιδίς ἀνὴρ ἴδεν ὀφθαλμοῖσιν,
 "Ἡμινος ἐν σκοπῇ, λεύσσων ἐπὶ οἴνοπα πόντον,
 Τόσσοι ἐπιθρόσκουσι θιῶν ὑψηλῆς ἵπποι.
 Ἄλλ' ὅτε δὴ Τροίην Ἴξον, ποταμῷ τι ρίοντι,

770

'S le քայնեա՞ծ աղ լաւ, ծ'ա ղշարսնա՞ծ ըլլ ջօ էլլիջ.
 Ծոլ էրլծ նա ծօրթա ծօլջ նա հ-եյժ աղ է-րլիջե,
 'Շըր ըլլ ջօ լաւ՞ծ աղ ալժ ա ըալծ 'նա խլծե
 Եօբ ջօ հ-աօղմար ջաղ աօղ ըա՛ծ լելլ ա՞ն,
 Աալլ ծար նա ծի՞նե ծ' ալլծե 'մեարջ նա յ-բեա՞ն, 950
 Ալլ ղլելծ նա ղլօր ծեօ : քաալլ նա հ-եաժնա ղլլի.
 'Շըր լաժալլ յար ղւծ ա ծելլե լե աղծ ըլլջ,
 Ոա ըուլ : “ Պօր ղաօլ, աղ ծ-բելլեա՞ն էս ջաղ քեարջ
 Ոա քեարթա ջրանա՞ղ ջրլծեար ըլլջ 'ն ծօշալծ ջարջ,⁽⁶⁾
 Ոա՛ծ յ-ջօլլեա՞ն օրտ աղ ղլաժ աջըր աղ է-ար, 955
 Ծօ ըլլ' ալլ ղլալլի՛ծն ջրեւջ, ծա ղլլեա՛ծ 'ն լար,
 'Ո աշարծ ծօլլ ղալլ շարտ տաժարտ աղջար ծօ յօ ծրօլծե,
 'Տ ջալլծեար ծօ Արրլծ 'ր Օլա նա յ-շաէ՛տ ծուծե,
 Լե 'ն ալ ծելլ ծրօրտնա՛ծ աղտօլ Աալլ ջաղ ղա՛ւտ,
 Ոա՛ծ յ-ջըլլեա՞ն ղալլարտ ալլ ջա՛ծ ծլլջ 'ջըր ըա՛ւտ. 960
 Օրտ յլ ծօլլթալլ տաժարտ ջօ Աար ծրօ՛ւ-րա՛ւ,
 Տ' լե շրեա՛ծ ծ'ա ծրա՛ծ ա ղաշա՛ծ ալ ա ջ-ւա՛ւ.
 Ծ' աղտուլջ Եօբ աջըր ա ծելլե ղրեաշալլ :
 “ Լաժալլ լե Աւտ 'ջըր ա շօղնա՞ղ աշալլ;
 Օլլլ' լե յ-ա հ-եաշնա, 'ր ջլլօւար 'ր ւօլշա՛ւ ի, 965
 Աղ յարծա՛ծօլլ ծարսնա՛ծ աջըր ա ծրա՛ւ ա ծաօլծեա՛ւ.”
 Ծօ ըալծ աղ Օլա-լալլ; 'ր լլնա նա ըլլջ' ծան,
 Ծօ ջրեա՛ծ նա հ-եյժ ծօ ծլ ծե ծրա՛ւ 'ր ծրլջ լաղ :
 Ելծլլ նա ղլալլըր ղար 'ր աղ տաղտ քաօլ,
 Ծօ ծօլջ աղ շար ղ նա հ-եյժ լե քալրեա՛ծ, աղ է-րլիջե, 970
 'Շըր քա՛ծ յլ ըլլջար ծ ծլլ ծրօլտ ղալլ ջրլլ
 Ալլ աղարտ ջօ հ-ալլեա՛ւ շրեարնա ծար աղ տօլծ,
 Ծօ ջալծ նա շարլլ ըրլլ ղլօր ջա՛ւ շար,
 Ծաժարտ լե ծլօրտալլ աղծ-քաալլ ծ ջա՛ւ լար.
 Ալլ տա՛ւտ ծօ'ն ջ-ւար ա ծ-քօ՛ւալլ ծալլե աղ Ծրօլջե. 975

Ἦχι ῥοὰς Σιμόεις συμβάλλεται ἠδὲ Σκάμανδρος,

Ἐνθ' ἵππους ἴσσησι θιά λευκάλινος Ἦρη,

775

Λύσας ἐξ ὀχίων· περὶ δ' ἦρα πούλῳν ἔχουι.

Τοῖσιν δ' ἀμβροσίην Σιμόεις ἀνέτιλε ἡμέσθαι.

Αἱ δὲ βάτην τρήρωσι πηλείοισιν Ἰθμάθ' ὁμοῖαι,

Ἀιδεῖσθαι Ἀργείοισιν ἀλεξιμέναι μιμαυῖαι.

Ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἔκνον, ὅθι πλεῖστοι καὶ ἄριστοι

780

Ἔστασαν, ἀμφὶ βίην Διομήδεος ἵπποδάμοιο

Εἰλέμενοι λείουσιν ἰοκότες ἀμοφάγοισιν,

Ἢ συσι κάπροιςιν, τῶν τε σθένος οὐκ ἀλαπαδίων·

Ἐνθα στᾶσ' ἤϋσε θιά λευκάλινος Ἦρη,

Στίχτορι εἰσαμένη μεγαλήτορι χαλκιοφώνῳ,

785

Ἄς τότεν αὐδήσασχ', ὅσον ἄλλοι πιστήκοντα

Αἰδᾶς, Ἀργεῖοι κακ' ἐλόγχηαι, εἶδος ἀγῆται·

Ὅφρα μὲν ἐς πόλιμοι παλίσκετο διος Ἀχιλλεύς

Ουδέποτε Τρῶες περὶ πυλάων Δαρδανιάων

Ὀχρησκον· κύτου γὰρ ἰδυῖσιν ὄβριμον ἔγχεα·

790

Νῦν δ' ἔκβην πόλιος κοίλῃς ἐπὶ θυσι μάχονται.

Ὡς εἰποῦσ', ὥτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστον.

Τυδείδῃ δ' ἐπύρουσε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·

Εὖρε δὲ τότε γὰρ αἶνακτα παρ' ἵπποισιν καὶ ὄχρισιν

Ἐλκος ἀναψύχοντα, τό μιν βάλει Παιδάρεος ἰῶ·

795

Ἰδρῶς γὰρ μιν ἔτιρειν ὑπὸ πλατῖος τιλαμῶνας

Λοπίδος ἐυκύκλου, τῷ τείρετο κάμινι δὲ χυῖρα·

Do fear 'r ari bhuac an comhrui, nibeas rjic,
 Do zhibear Szamandari azur Sinoir raiñ :
 Do rzaol ó 'n z-car na caple le na lañ,
 Uir eud an maza, do fuair iñle añ,
 O' fóir ó'a zñe, zo tozta 'zur neam zañ. 980
 Do rzejc na d-eriméjoll rlam an euz de'ceo,
 Cum iad a cur faoi rzae ó bhué an zleo.

Mar coluim caoir zo farteac zur zo cuair,
 Cum na Sneuzá éabir'ad, zaiñ rjad uair.
 Uet 'huair do fuair iad feir a lar na faje, 985
 Raiñ uirñi mór de laocna Sneuz' a' rzaic,
 U b-foairi Oimuid, ahuil leona fjad,
 Na cullaiz coille aijreac zañ bjad,
 Do eoz Uua, ruar zo h-arb a zlor, !

'Zur le zué ionzantac zairi rí 'mac zo mór, 990
 Mar zairfead Stentóir le zué zeir ó éeañ,
 S da m-beidead cuiz deic zúca cuirñe uil' añ.
 "Ma nairne 'Sneuzá 'r njo éa añ bair z-carñ,
 Nac b-fuil ríb calma acé a zñe aijairñ.
 Trae leir an z-cogad Ucuil zobca bñ, 995
 Taob 'majz de'n éacairi njoir ionruiz lué na Troizé,
 Le rzae a laime: acé ahoir éa an ban,
 Zo d-er an éablae leir na caicébe, lan."

Do labairi : r do lar rí mairneac 'z-eroidé zae aon,
 Cum bhozteuzad Ojomuid deirñe Uetn treun, 1000
 'N zar do'n éar 'r na h-eacna fuair é an Dea,
 Le faoairi claoirde 'zur le loir ó'a crad,
 Do euz do Pandari le n-a bōz'bi cñom,
 Zur bair le allur faoi n-a rzae an-erom.
 Bñ le n-a lañ a cuirñle an ful' dub', 1005

Ἄνδ' ἴσχων τιλαμῶνα, κελαινεφὺς αἶμα' ἀπιμέργον·

Ἰκπιίου δὲ θιὰ ζυγοῦ ἤψατο, φάησιν τι.

Ἦ δόλον οἱ παῖδα ἰακόντα γύναιτο Τυδίδς.

800

Τυδίδς τοι μικρὸς μὲν ἦν δίαιας, ἀλλὰ μαχητὴς.

Καί ῥ' ὅτε πῆρ μιν ἐγὼ πολυμήζωιν εὐκ εἴασκον,

οὐδ' ἐκπαιφάσσειν, ἄτε τ' ἤλυθε νόσφιν Ἀχαιῶν

Ἀγγίλος· ἐς Θήβας, πολίης μετὰ Καδμύωνας·

Δαίτυσθαί μιν ἄνωγον ἐνὶ μεγάροισιν ἔκχλον.

805

Αὐτὰρ ὁ θυμὸν ἔχων ὃν καρτερόν, ὥς τὸ πάρος περ,

Κούρους Καδμύων προκαλίζετο· πάντα δ' ἐνίκᾳ

Ῥῆϊδάς· τοίη οἱ ἐγὼν ἐπιτάγρ' ἦα.

Σοὶ δ' ἦτοι μὲν ἐγὼ παρὰ Σ' ἴσταμαι, ἠδὲ φυλάσσω,

καί σε προφρονίως κίλομαι Τρώεσσι μάχισθαι·

810

Ἀλλὰ σὺ ἢ κάματος πολυαῖτ' ἧνίκα δίδυκται,

Ἦ νύ σέ που δῖος ἴσχυι ἀκέρειον· οὐ σύ γ' ἔπιπτα

Τυδίδς ἔκγονός ἐσσι, δαΐφρονος Οἰνίδεα.

Τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρατερὸς Διομήδης·

Γινώσκω σε, θιὰ, θυγάτηρ Διὸς αἰγιόχοιο,

815

Τῷ τοι προφρονίως ἐρίω ἔπες, οὐδ' ἐπικύνω·

οὔτε τί με δῖος ἴσχυι ἀκέρειον, οὔτε τις ἄνεος.

Ἀλλ' ἔτι σὼν μέμνημαι ἔφετράν, ὥς ἐπύτυλας.

οὐ μ' εἴας μακάρεσσι θεοῖς ἀντικρὺ μάχισθαι

820

τοῖς ἄλλοις· ἀτὰρ εἴ κε, Διὸς θυγάτηρ, Ἀφροδίτη

Ἐλθῇς ἐς πόλεμον, τήν γ' οὐτά μιν ἐξῆ χαλεπῷ.

τοῦτε κα νῦν αὐτός τ' ἀναχάζομαι, ἠδὲ καὶ ἄλλους

Ἀργείους ἐκένυσσα ἀλέμηναι ἐνθάδε πάντας.

Γινώσκω γὰρ Ἀρεα μάχην ἀνακοιρανίσσας.

Τὸν δ' ἡμιῦς ἔπιπτα θιὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·

825

Τυδίδη Διόμηδης, ἡμῶ κεχαρισμένῃ θυμῷ,

- Ծօ ԲԻ Օ ԱՆ Զ-ՇՐԵԱՇԾԱ ՐԻԼԵ ԿՄԱՇ ԶՕ ԵՄՃ,
 'Տ Ա 'Յ ԱՐԵՐԱՅԱԾ Ա ՊԼԱԾՈՒՐԸ, ՇԱՄ ԶՕ Ծ-ԵԱԾՐԵԱԾ ԱՆ ԶԱՕԷ
 ԲԱՐԱԾ Ծ'Ա ԼՈՐԷ; ԲԱ ԵՐԱՇ, ԱՐ ԶԼԱԸ ԲԵ ԲՅԻԷ.
 ՇԼԱՈՆ իՆՅԻՆ ԿԱՐԻԾԵԱՊԱՅԼ ԵՕԲ' Օ ՇԱՐՆՅ ԱՆ ԾՐԱԾ,
 'Տ Ա Զ-ՇԼԱՐԱԲ ԾՂԱՄԱԾ, ԲԵՐԼ ԶՕ ԿԱՐՆ Ա ԶԱԷ: 1015
 " ԵՐ ԲԻՐ ՈՇ ԿԱԲԵ ԼԵ ԵՍԻԾԻ Ծ'ԱՇԱՐԻ ԷՍ,
 Ա Զ-ԿՈՄԼԱՆ ԶԵԱՐ ԲԱԾ ԻՃՐ Ա ՈԵԱՐԷ 'Ր Ա ԼԱԷ:
 Ա ԲԱՆԵՅԱԾ ԶԼԵՕ ԱՆ ՇԱԷԱ ԲԱԾ Ե ԻՊԱՆ,
 ՏԱ ԵՐԱ ԱՐ 'Ծ 'ԱՅԼ ԼՈՄ Ե ԿՈՐՅ ԼԵ ՐԱԿԱՆ;
 'ՆԱԱՐԻ ԷԱՐՈՐԸ ՄԱՐԻ ԼՈՐԵ ԼՈՐՊԱՐ ՇԱՄ ՈՐԱ ԿՐԻՇ, 1020
 ՐԱԲ ԵՐ ԲԼՈՇԷ ՇԱԾՈՒՄԻՐ ԱՐՈՒՐ ԻՃՐ 'ՊԱ ԲԱԾԵ,
 ԱՅ ԲԼԵԱԾ: ԾՕ ԷՄՅ Ա Ն-ԾԱԼԱՆ ԱՅԱՐ ԲԱԿԾ,
 ԲԱՐԻ ԲՅԱԷ ՄՕ ԿՈՄՈՐԸ, ԱՊ ԲԱ Ն-ՄԱՐԱՐ ԷՐԱԿԵ.
 ԵՍՐ ԱՅԱԾ ԲԵԾ ՄՕ ՇԱՐՈՐԸ ԱՊ ԶԱՇ ԵՐԱՇ,
 'Ն ԱՅԱԾ ՈՐԱ ԵՐՈՅԷ, ԲԵԾ ԵՍ ԲԱՐԻ ՄՕ ԲՅԱԷ, 1025
 ԱՇԷ 'ՈՐԻ ԼԵ ԵՐԱՐԱ ԵԱ՝ ԾՕ ԲԱՅԼ ԶԱՆ ԲՐԻՅ,
 ՈՐԱ ԼԵ ԿՐԻՇ-ԵԱՅԼԱ ԱՊԲԱՆ ԵԱ ԾՕ ԷՐՈՐԸ,
 ԱՐԻ ԷՐԻ ՈՇ Բ-ԲԱՅԼ ԼԵ ԲԵՐԵՐԻՆԷ ԱՊԱԾ ԶԵՄՅ,
 Օ ՕԻԲԻ ԿԱԼՄԱՇ. ՇԼԱԷԱՊԱՅԼ 'ՄԵԱՐՅ ՈՐԱ Ն-ԶՐԵՄՅ." 1030
 ԾՕ ԲՐԵԱՅԱՐԻ ԾՂՈՄԱԾ: " ԵՆՅԻՆ ԱԼՅԱ(Ե) ԵՕԲ!
 ԵՐ ԲԱՅԼԵԱՊԱՅԼ, ԲԱԾՐԱՇ ԷՅ ԷՍ ԼԵ ՄՕ ԷԱՕԲ.
 Տ ԾԱԼ ԵՐԻՆ ԾԱՐԷ, ԱՊ ԲՕ ԱՊՈՐ, ԾՕ ԷՅԷԼՄ,
 ՈՐԱ ԷՐԻՅ Օ Ն-ԶԼԵՕ ՄԵ ԿՈՐԱ, ԼԵՐՅ, ՈՐԱ ԷՅԼՄ,^(Կ)
 ԱՇԷ Ծ'ԱՅԻՆԵ ԲԵՐՆ ԷՄՅ ԵՍ ԶԱՆ ԼՈՐ ՕԼԱ,
 ԱՇԷ ԱՐԻՍ ԵՐՈՐԱՅԱԾ 'ՅԱՐ Ա ԼՈՇ ԲԱ Ն-ԶԼԱԷ: 1035
 ՈՐԱ ԶԱՆ ԱԾԲԱՐ ԷՐԵՅ ՄԵ ԲՐԱԷ ԱՆ ԶԼԵՕ,
 ՕՐԱ ԷՐՈՐԱՐԼԻՐ ԱՐԱՄ ԾՕ ՈՐԱ ԾԵԱՇ ԲԻՐ-ԵՕ,
 ԱՅ ԲԵՐԵՐԻՆԷ ԱՐԻ ՄԱՐԻ ԷԱՐ ԲԱ Բ-ԲԱՅԷ, Ա ՐԻՇ,
 Ա ԲԵՐԷ ՈՐԱ ԷՐՈՇԼՈՐ ԲՅԱՊԱԾ ԱՅԱՐ ԿՐԻՇ,
 " ՕԼԱՄԱԾ ԱՊԲԱՇ Լ Բ-ԲԱՅԼ ԾՕ ԷՐՈՐԸ ՕՐԱ." 1040

Μήτε σύ γ' Ἄρεια τόινδε τι δίδωθι, μήτε τιν' ἄλλον
Ἀθανάτων τοίη τοι ἔγῳ ἐπιτάρβος ἔμι.

Ἄλλ' ἄγ' ἐπ' Ἄρῃ πρώτη ἔχει μώνυχας ἵππους·

Τύφον δὲ σχιδίην, μῆδ' ἄζιο θοῦρον Ἄρην 830

Τούτοι μαινόμενοι, τυκτὸν κακὸν, ἀλλοπερέαλλον·

Ὅς πρῶην μὲν ἱμοί τε καὶ Ἥρῃ στεινὴν ἀγορεύων,

Τρωσὶ μαχίσσασθαι, ἀτὰρ Ἀργείοισιν ἀρήξαι·

Νῦν δὲ μετὰ Τρώεσσι ὀμιλεῖ, τῶν δὲ λίλασται.

Ὡς φάμεν, Σθένειλον μὲν ἀφ' ἵππων ὥς χαμᾶζει, 835

Χυρὶ πάλιν ἰέυσας· ὁ δ' ἄρ' ἱμμαπίως ἀπέρουσι

Ἡ δ' εἰς δίφρον ἵστανε παρὰ Διομήδεια δῖον

Ἐμμεμανυῖα θεὰ μέγα δ' ἔβραχε φήγινος ἄξων

Βριβοσύνη· θυγὴν γὰρ ἄγχι θῖν, αἶνδρα τ' ἄριστον.

Λάζετο δὲ μάστιγα καὶ ἠΐα Παλλὰς Ἀθήνη 840

Αὐτίκ' ἐπ' Ἀρῇ πρώτη ἔχει μώνυχας ἵππους.

Ἦτοι ὁ μὲν Περὶφαντα πιλάριον ἐξινάριζεν,

Λίτωλῶν ὄχ' ἄριστον, Ὀχρησίου ἀγλαὸν υἱόν·

Τὸν μὲν Ἄρης ἐνάριζε μισαιφόνος· αὐτὰρ Ἀθήνη

Δὺν Ἄϊδος κυνὴν, μή μιν ἴδοι ὄβριμος Ἄρης 845

Ὡς δὲ ἴδε βροτολοιγὸς Ἄρης Διομήδεια δῖον,

Ἦτοι ὁ μὲν Περὶφαντα πιγάριον αὐτόδ' ἔασε

Κεῖσθαι, ὅθι πρῶτον κτείνων ἐξαίνυτο θυμὸν.

Αὐτὰρ ὁ βῆ β' ἰθὺς Διομήδεις ἱπποδάμοιο.

Οἱ δ' ὅτε δὴ σχιδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες, 850

Πρῶτον Ἄρης ἀρέξαθ' ὑπὲρ ζυγόν, ἠΐα δ' ἵππων,

Ἐγχῆ χαλκίῃ, μμηκῶς ἀπὸ θυμὸν ὀλίσσαι·

Καὶ τό γε χυρὶ λαοῦσα θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη

Ὡσιν ὑπ' ἐκ δίφρου ἐτάσσειν αἰχλῆναι.

Διύτιρος αὖθ' ἄρματό βοήν ἀγαθὸς Διομήδης 855

Ծօ քրեաշարն Աւեն յա թւ իյա՛ն 'ջւր յօրն,
 “Որոյն Պար ե քնն 'նա ճօն դեա՛ն ծե 'նա Ծեա՛ն,
 Ու ի՛նքն ծօ լաճարեա՛ն քալել օրս 'նա ղճա՛ն.
 Օրն լայն-քե ծ'ալս: Պար ղն, յ-աճարծ Պար,
 Տօյլ ծօ լալմա՛ն ծ'եաքնա 'ջւր ծօ լար, 1045
 Աջւր ծօ չօրն ղճօլ լելլ ծօ քրեւն, լեա՛ն,
 Ծա քաճար լօրս. քրեյճ-լաճ, աջւր քա՛ն,
 Ու ի՛նքն 'նա ծօյն, ծա՛ն ք-քալ ինն ճալ,
 Ծօ ղն լաճ-քալմա՛ն աջւր ծեա՛ն ղալ,
 Ծալ ղալ ծօ ղ-քալմա՛ն ա լար ղա ղ-լա՛ն ծօյն, 1050
 'Տ լա 'նօր ծա ղալ լե ղա աջւր լե ղա.”
 Ծօ լալարն Աւեն, ղա լե ղալարն ղալ,
 Ծօ ղա ղալ Տեղել ալ ալ ղ-լար, ինն ղալ
 Լե ղալմա՛ն, լար ղա ղալն ղ քնն ալար,
 Բալարն ալն ալն Աւեն լե ղալ ղալ. 1055
 Լե ղալն լարմա՛ն, ղալն ալն Ծա ալն ղալն,
 Տ լե ղալմա՛ն ալն ղալն, ղալն ալն ղալն-լարն ղալ,
 Ալն ղ-քալմա՛ն լե ղալմա՛ն ղալն ալն ղալն լե ղալն,
 Ծալն ալն ալն Աւեն ղա ղ-լարն ղալ.
 Ու ղ-լարն ղալն ղալն ալն ղալն ղալն, 1060
 'Ու-ալարն Պար 'լալն ղալմա՛ն ալն ալն ղալն ղալն,
 Բալն ղալն ղալն ղալն ղալն ղալն ղալն ղալն,
 Ալն ղալն ալն ղալն ղալն ալն ալն ղալն.
 Ծալն ղալն ղալն-լարն ղալն ղալն ալն ղալն-Ծա
 Լե ղալն-լարն ղալն ղալն ալն ղալն ղալն ղալն, 1065
 Ծա ղալմա՛ն ղալմա՛ն ղալն ալն ղալն,
 Ծ'ալն ղալմա՛ն ղալն ղալն ալն ղալն ղալն-լարն,
 'Ու ղալն ղալն-լարն ա ղալն: ղալն ա ղալն ղալն
 Պար, ղալն ղալն Աւեն ղալն-լարն ղա ղալն,
 Ալն ղալն ա ղալն ղալն ղալն ղալն ղալն. 1070

Εγγὺ χαλκῷ· ἐπίρρισι δὲ Παλλὰς Ἀθήνη
 Νύκτωρ ἐς κρητῆρα, ὅθι ζωνύσκετο μέγλην.
 Τῇ βᾶ μιν οὕτω τυχάν, διὰ δὲ χρόα καλὸν ἴδαν·
 Ἐκ δὲ δόρυ σπάσεν αὐτίς· ὁ δ' ἔβραχε χάλκιος Ἄρης,
 Οσοὶ τ' ἐνδάχλαι ἐπίαχον, ἢ δικάχλαι 860
 Αἰεὶς ἐν πολέμῳ, ἔριδα ξυνάγοντις Ἄρης.
 Τοὺς δ' αἶρ' ὑπὸ τρέμος εἶπεν Ἀχαιοὺς τε, Τρῳάς τε,
 Δύσαντας· τόσον ἔβραχ' Ἄρης, ἄτος πολέμοιο.
 Οἷον δ' ἐκ νεφίῳ ἐρεβυνή φαίνεται ἄη,
 Καύματος ἐξ ἀνέμοιο δυσαῖος ἐρτυμένοιο· 865
 Ταῖος Τυδείδῃ Διομήδῃ χάλκιος Ἄρης
 Φαίνεται, ὁμοῦ νεφίσσιν ἰὼν εἰς οὐρανὸν ἐρέν.
 Καρπαλίμως δ' ἵκωνθ' ὅσων ἔδος, αἰπὺν Ὀλύμπον·
 Πὰρ δὲ Διὶ Κρονίῳ καθίζετο, θυμὸν ἀχιύν,
 Διῶξεν δ' ἄμβροτον αἶμα, καταρρίπον ἐξ ὠκυλῆς. 870
 Καὶ β' ἐλοφυρέμενος ἔπια πτερόεντα προσηύδα·
 Ζεῦ πάτερ, οὐ νημισίζῃ, ὅρῳ τὰδε καρτερὰ ἔργα;
 Αἰὲ τοι βίγιστα θεοὶ τετληότες εἰμὶν,
 Ἀλλήλων ἰότητι, χάρειν δ' αἰδρεσσι φέροντις
 Σοὶ πάντις μαχόμεσθα. σὺ γὰρ τίς τις ἄφρονα κούρη, 875
 Οὐλομένην, ἣ τ' αἶν ἀήσυλα ἔργα μέμνηται.
 Ἄλλοι μὲν γὰρ πάντις, ὅσοι θεοὶ εἰσ' ἐν Ὀλύμπῳ,
 Σοὶ τ' ἐπιπίθονται, καὶ διδμήμεσθαι ἔκαστος.
 Ταύτην δ' οὔτ' ἐπὶ προτιβάλλαι, οὔτι τι ἔργον
 Ἄλλ' ἀνίημι· ἐπὶ αὐτὰς ἱγάνω παῖδ' αἰδήλον· 880
 Ἡ νῦν Τυδείος υἱὸν ἐπὶ σέβυμοι Διομήδεα,

Le ʿcomʿznab ʿAcen ʿneoruiʿ ʿ ʿo ceapc,
 S ʿo ʿuiʿ aʿ aʿaib ʿʿari, ʿur ioruiʿ a blein,
 'N aic ari ʿaruiʿ ʿcʿape an cae-lein',
 Sciallad a ʿneir' : do ʿaruiʿ ʿa maʿ a ʿari,
 'S le ʿoine an loic do ʿeim 'r do ʿuallaiz ʿʿar, 1075
 ʿo teaʿ bi a ʿurʿead 'ʿur a ʿnaiz co moʿ,
 S da m-beiʿead ʿuʿ deic mille biʿead ʿo n-a ʿlor,
 'N amrii caʿa : ʿur le ʿʿanʿad lan,
 Sluaʿ ʿneuz a'r ʿroizʿe cʿuizʿuiʿʿ ari an m-ban.
 ʿmaʿl mari neul do ʿeolaiʿ ʿaoc le biuʿ, 1080
 'Oul ruar 'ra n-aer, le cuma baʿnaʿ dub,
 ʿaʿar do ʿiamuiʿ ʿʿar ʿaol ʿlama ceo,
 'ʿa ʿoʿbaʿl ruar ʿo ʿriʿe na ʿlor beo.
 ʿra uiʿ ʿo h-aib-biʿ ariʿ cizʿmaʿmaʿl Job,
 Ceap-ʿlaic na n-ʿia, 'r do ʿuiʿ ʿior le n-a ʿaob, 1085
 ʿo leiʿ ar orʿad aiz an loic d'a ʿnaʿ,
 Naib teaʿt ar ʿuiʿ, 'r mari ʿud, le biʿon a maʿ:
 " ʿ uiʿ na n-dul, naʿ n-ʿuileʿ oic na ʿeapc,
 ʿa ʿuaʿmaʿ, miʿteaʿ, 'n aʿaib coʿri a'r ceapc?
 ʿeaʿe ʿealʿad ʿonaʿi, ʿean a'r riʿ, 1090
 ʿo h-eaʿʿari deʿnaʿ ari a ʿeile biʿ,
 ʿuiriʿ ari calaʿ meʿʿad aʿi an n-ʿleo,
 Nib naʿ cʿibe an n aicuiʿad na ʿior-beo,
 ʿo daoinib ʿabnaʿ : ʿaʿaoin, 'r uaiʿ amʿaiʿ,
 ʿo ʿaiʿic ʿneam a'r uʿbaʿar ʿaʿ caʿi, 1095
 Iʿ-dual duiʿ eaʿ-coʿi : d' iʿʿin ʿein iʿ i;
 ʿn beaʿ-dea ari buʿle, amʿal mari beʿi ʿriʿiʿ,
 ʿbbaʿ ʿaʿ iʿuiʿ, ar do claʿn-ʿeanʿ-ʿeaʿ,
 ʿion ʿar ʿioluiʿ iʿmlan ʿo do ʿeaʿ.
 Si laʿ cʿoibʿe ʿiamuiʿ aʿur iʿon le biuʿ, 1100

Μαργαρίνι ἀνήκειν ἐπ' ἀθανάτοισι θεοῖσι.

Κύπριδα μὲν πρῶτον σχιδὸν οὕτως χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ·

Αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτῷ μοι ἐπίσσυτο, δαίμοι ἴσος·

Ἀλλὰ μ' ὑπὲρνευαν ταχίς πόδες· ἥ τέ κε θερὸν 885

Αὐτοῦ πήματ' ἔπασχον ἐν αἰήσιν νεκᾶδισσιν,

Ἦ καὶ ζῶς ἀμεινὸς ἦα χαλκείῳ τυπῆσι.

Τὸν δ' ἄρ' ὑπὶδρα ἰδὼν προσέφη νεφεληγεῖτα Ζεύς·

Μή τι μοι, Ἀλλοπρόσαλλε, παριζόμενος μινύριζι·

Ἐχθιστος δέ μοι ἴσσι θεῶν, οἳ Ὀλυμπον ἔχουσιν 890

Αἰὶν γὰρ τοι ἔρις τε φίλη, πόλεμοί τε, μάχαι τε·

Μητρὸς τοι μένος ἴσθι ἀάσχιτον, οὐκ ἐπιμκτὸν,

Ἡρῆς· τὴν μὲν ἐγὼ σπουδῇ δάμνημ' ἐπίσσει,

Τῷ σ' εἶω κείνης τάδε πάσχειν ἐννεσίησιν.

Ἀλλ' οὐ μάν σ' ἔτι θερὸν ἀνέξομαι ἄλγι' ἔχοντα· 895

Ἐκ γὰρ ἐμεῦ γένος ἴσσι, ἐμοὶ δέ σε γένεατο μήτηρ·

Εἰ δέ τι ἐξ ἄλλου γι θεῶν γένεα ὦδ' αἰδηλος,

Καί κεν δὴ πάλαι ἦσθα ἐνέρετρος Οὐραυνίωνων.

Ὦς φάτο, καὶ Παιήον' ἀνώγει ἰήσασθαι·

Τῷ δ' ἐπὶ Παιήων ὀδυνηφάτα φάρμακα πάσσαν, 900

Ἠκίσατ'· οὐ μὲν γὰρ τι κατὰβητός γ' ἐτίτυκτο.

Ὦς δ' ἔτ' ἐπὶς γάλα λευκὸν ἐπιγόμενος συνέπηξεν,

Cupr caſ aſſi Deaſa, na ʒar loc re criuē
 ʒaſiſe ʒeſſiſ, ʒur le ʒoſl 'r le ſearʒ,
 O'joſſiſiſ me ſeſſiſ ʒo mſſeac ʒur ʒo ʒaſſiſ
 S muſa beſe mo ʒoſa tuʒ me aſ an aſ,
 beſſeac ʒo ciſſe aſſi an b-ſaſe aſſi laſ, 1105
 'Deaſſi mapiſaſa ſiſſe le u-a loſ 'r a laſ,
 ʒaoſ ʒaſſi aſſaſ ʒaſſe leaſ-beo, ʒan."

ʒo duaſſiſ do beaſſi aſſi ʒaſ, aʒur le briuē,
 Do laſaſſi leiſ Job, aſſi ſiſſi na ſeulſa duſ.
 "Na bi ʒaſſi leaſſi le ſiſſi ſiſſeacſaſ 'r ʒleo, 1110
 An ſo do 'ſiſſe bobſiſſaſ na ſiſſi beo:
 Tu-ſa naſ u-ʒeſſeac ʒo aſſi ſiſſaſſi na ſeacſ,
 ʒa aſſi do ʒlaſſe laſſeacſaſ ʒaoſ ſiſſeacſ,
 ʒiſſeacſaſſi, ſiſſeacſaſ le do beaſſi ʒaſſi,
 'S naſ aſſi leaſ ſiſſe acſ ſiſſiſ 'r ʒoſſaſ beaſſi: 1115
 Do ʒaſſeacſ duſſeacſ leaſſeacſ duſ ʒo biſſe,
 'ʒur ʒuſ tu leaſ ſiſſe do ſiſſeacſ ʒiſſeacſ,
 Naſ leaſſiſ coſſiſſe acſ a coſſiſſe ſeſſiſ,
 Se a oſſe ſiſſeacſ ʒaſſeacſ ʒu a b-ſeſſiſ,
 ʒiſſe b-ſaſ ſiſ ʒaſſeacſ, ſiſſi ſiſ ſiſſeacſ a'ſ ſi,
 ʒa ʒa do ʒeſſeacſſiſſe, ſiſſeacſ, a'ſ do biſſiſ. 1120
 Do m-beſſeacſ o aſſi ſeacſ eſſe de ſiſſiſ-beo,
 ʒa meaſſiſ na b-ſaſſeacſ, beſſeacſ 'b-ſeſſiſ ʒo deo.

Do laſaſſi 'r do ʒiſſiſ ʒaoſ ʒiſſeacſ ſeſſiſſe leaſſi
 ʒa loc a leiſſeacſ bi ʒo mſſiſ 'ʒ a ʒiſſeacſ. 1125
 bi ſeſſiſ eolſaſ an ʒaſ ſiſſeacſ 'r ſeſſiſ,
 ʒur le na m-biſſiſ do ʒeſſeacſſiſ 'n ʒoſſeacſ ʒeſſiſ.
 Do Deaſſi baſſeacſ baſſi, ſiſ beſſi an loc ſiſ mſſiſ,
 O'ſiſ b-ſeſſiſ do ſiſſeacſ ſe ſiſſeacſ aʒur ſiſſe,
 ʒiſſeacſſiſ mapiſ leaſſiſſe. ʒiſſeacſ ſiſſeacſſiſ ſiſſeacſ, 1130

Ἵγρὸν ἶον, μάλα δ' ὅκμα περιστρέφεται κυκλόντι

"Ὡς ἄρα καρπαλίμως ἴσατο Δαῦρον Ἄρηα.

Τὸν δ' Ἦκη λοῦσιν, χαρίοντα δὲ ἱμάτια ἴσσι·

905

Πὰρ δὲ Διὶ Κρονίῳ καθίζετο κυδῷ γαίων.

Λί δ' αὖθις πρὸς δῶμα Διὸς μεγάλοιο ἵοντο

Ἥρη τ' Ἀργυΐη καὶ Ἀλκαλαμεινῆς Ἀθήνη,

Παύσασαι βροτολοιγὸν Ἄρην ἀνδροκτασιάν·

Ծօ շորս բլՅ՝ արի, յօրքայճեա՞նք րե՛ն ա չիւտ.
 Ծօ ծնն ան շրեճած Քօռն արքա Ծօ
 Ուստի արի՛ց ե, 'ր շարի արի արի արի արի.
 Յօրքա արի արի, շօրք արի արի արի արի,
 Արի արի արի արի արի արի արի արի.
 Ուստի արի արի արի արի արի արի արի,
 Ուստի արի արի արի արի արի արի արի,
 Ծ' արի արի արի արի արի արի արի,
 Ծ' արի արի արի արի արի արի արի.

1135

NOTES.

^a *Calcaé*, vigorously. Though *calca* is not a word now in familiar use, it is one of those fine expressions belonging to our language, which instead of being suffered to grow obsolete, one should wish to see restored to general currency.

^b *Φοῖαδ*, a car or chariot; a name, which like *φεῖα* and *οἶαδ* signifying the same, requires explanation.

^c *blac*, warm. There are few words in our language susceptible of a greater variety of meanings than *bla*, *blac*, *blac*, all pronounced in the same manner.

^d *Φολγ*, active. Were I not apprehensive of extending those notes to an inconvenient size, I should be inclined to give many specimens of fine writing, from some of the modern translators of Homer in the continental languages. The following lines, describing the death of Scamander, are from Garcio Malo, the Spanish translator, who transfused much of the spirit of the original into his congenial Ibero-Celtic version :—

“ Menelao dio muerte con su lanza
Al ilustre Escamandrio hijo de Estrophio,
Muy diestro cazador a quien Diana
Enséno a despedir con arte el dardo,
Contra todas las fieras que los montes
En sus espesas selvas alimentan.”

• βαρυ, a battle or combat, for which there is a great variety of names in our language.

† Θε ἐλα. Its correct form being, the genitive case, should be θε ἐελ. However, it is left ἐλα, in order to harmonize with τηλαζα, a liberty quite conformable to the practice of Homer.

g "Νεαρτ," instead of "νε|πτ," for the same reason which is explained in the preceding note, viz., to accord in sound with ἐαρτ.

h "Cρημαν," the thigh-bone.

The following is Pope's elegant translation of this passage :

"Then fierce Tydides stoops, and from the fields
Heaved with vast force, a rocky fragment wields;
Not two strong men th' enormous weight could raise,
Such men as live in those degenerate days.
He swung it round, and gathering strength to throw,
Discharged the ponderous ruin at the foe.
Where to the hip the inserted thigh unites,
Full on the bone, the pointed marble lights;
Through both the tendons, broke the rugged stone,
And stripped the skin and cracked the solid bone."

i λαοῦ, for λαοιc.

k "λαμπαζ," he flung. This word, expressive of projectiles in actions, or artillery, is still found in our popular songs, and is almost identical with the Hebrew.

l "Ψαβεβίλε," a beech tree.

n Ψεαζ wreath or mitre.

o Ψαῖ, a lawn

p Cυα|πτ|ζαν, the felloe of a wheel.

q Ο|μβ, a chariot, as remarked above. It is almost unnecessary to remark that this celebrated description of Juno's chariot, which has so much exercised the artistic skill of commentators, requires no small share of patient industry to convey it accurately through any

other version. It is finely translated into Italian by Monti, and the Irish reader will find that our own language is still sufficiently furnished with all the technical phrases which the description requires. However, it is not in the ingenious construction of the chariots the fancy of the poet is so much exhibited, as in the portrait of Minerva, laying aside her peaceful robes, putting on her military attire, and entering the chariot invested with shield and spear, and helmet of such terrific appearance, as to form one of the most sublime images which the genius of Homer himself ever conceived or described. Not inferior either in boldness of imagination or description, is the descent of Juno and Minerva from Olympus borne along in the rapid car, and whirled over such vast space by very bound of the coursers. It is well rendered by Cunich, the Latin translator :

Jupiter hæc : Juno paret volurcesque flagello
 Urget equos : medias ille, mora nulla, per auras
 Corripuere viam celeres, coelumque volabant
 Astriferum terramque inter ; nam tantus equorum est
 Alipedum saltus, vectant qui mumina, quantus
 Aeria e specula, vastum est prospectus in æquor."

ῥ Ὕμεττα, embroidered.

■ "Τῆμ," fear.

† "Ἀλῖα," noble, valiant ; an epithet peculiarly characteristic of Minerva. In illustration of the former sense, our own island was called in ancient times, among its other names, Ἰννῆρ Ἀλῖα.

THE translation of the Sixth Book completes the first volume, and it will be readily confessed, that it yields not in interest to any other portion of the Iliad. On the contrary, the Sixth has been generally referred to as a book that displays, in a striking manner, the peculiar excellence of the poetic genius of Homer. The temporary retirement of Hector from the combat to induce the Trojan matrons to propitiate Minerva by prayer, affords an opportunity for the introduction, on the field of battle and in the city, of two beautiful episodes. The meeting of Diomede and Glaucus, their reference to the earlier history of their race, and their exchanges of armour as a token of mutual friendship, are finely told ; and though criticism has taxed it with being too tedious, still the narrative is so vivid, that the reader is carried through it, with untiring attention.

The scenes acted in the city are still more varied. The solemn supplication of the matrons is admirably described, and the brief sketches that are given of Paris, of Helen, and of Hecuba, are in perfect accordance with their respective characters. But it is in the meeting, the dialogue, and the parting of Hector with his spouse Andromache, accompanied by their infant son, the poet puts forth his wonderful powers of moving the human heart, of which he was so perfect a master. As an illustration of the beauty of this episode, there is scarcely any collection of eloquent extracts from ancient writers, in which it does not find a conspicuous place ; and criticism, as if forgetful of the severe portion of its office, has exhausted the language of eulogy, in holding it up to admiration. The completion of this book now enables me to compress it and the preceding ones into one large volume, and thus to give them a more enduring form. Whether or not I may succeed in finishing the version of the entire Iliad, I feel, I must own, an anxiety that this Sixth Book should be included in the portion already achieved. The whole story, so tender, so dignified, and so melancholy, is analogous to the deep, elegiac tone that runs through so much of our own ancient literature ; and it has been no small gratification to me to conclude the first volume of this translation, with the book, containing the pathetic and inimitable description of the parting of Hector and Andromache.

✠ JOHN, ARCHBISHOP OF TUAM.

Tuam, December 12, 1860.

Ἰπότησις τῆς. ΟΜΗΡΟΥ Ῥαψωδίας Ζ'.

ΤΩ Ν Διὶ ἀποστάτων τῆς μάχης, οἳ Ἕλληνες πολλοὺς ἀναιροῦσι τῶν Τρῶν.

Ἐλίου δὲ συμβουλευσαντος, Ἐκτωρ εἰς τὴν πόλιν ἄντισι, καὶ τῇ μητρὶ Ἐκάβῃ
καλεῖται εὖξασθαι τῇ Ἀθηνᾷ, καὶ ὑποσχέσθαι αὐτῇ δάδκα βῶν Δυσίαν, ὅπως
τὸν Διομήδην* ἀποστήσῃσι τῆς μάχης. Τίσι δὲ ὄντων αὐτῶν ἐν τῷ πιδίῳ
Γλαῦκος καὶ Διομήδης ἀναγινωσκοντι† φίλῃσι πατρικῶν, διαλλάσσουνσι τὰ
ὄπλα ἀλλήλοισι, Ἐκτωρ δὲ διαλεχθεὶς τῇ μητρὶ Ἐκάβῃ, καὶ τῇ γυναικὶ
Ἀνδρομάχῃ, σὺν τῷ ἀδελφῷ Ἀλεξάνδρῳ ὡς τὸν πόλεμον ἔξουσιν.

* Ἀποστήση. MS. *Mori*.

† Πατρῶν φίλῃσι Id.

SUJOD AN SENTAD LABUR.

[illegible]

ΤΗΣ
ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΟΣ

ΡΑΨΩΔΙΑ, Ζ΄.

Ἐπιγραφαί.

Ζῆτα δ' ἄρ' Ἀνδρομάχης καὶ Ἑκτορος ἔστ' ἀριστοῦς.

ΤΡΩΩΝ δ' οἶσθι καὶ Ἀχαιῶν φύλοπις αἰνή·
Πολλὰ δ' ἄρ' ἔνθα καὶ ἐν ἴθυσι μάχη πιδίοιο,
Ἀλλήλων ἰδυομένων χαλκήρεα δοῦρα,
Μασσηγὺς Σιμόντος, ἰδὲ Πάριος βράχην.

Αἶας δὲ πρῶτος Τυλαμῶντος, ἔρκος Ἀχαιῶν,
Τρώων ῥῆξι Φάλαγγα, φάος δ' ἰτάροισιν ἔθηκεν,
Ἄιδρα βαλὼν, ὃς ἄριστος ἐνὶ Θερήεσσι τίτυκτο,
Υἱὸν Εὐσσώρου, Ἀκάμαντ', ἥνι τι μίγαν τι.
Τὸν ῥ' ἔβαλε πρῶτος κέρυβος φάλον ἰπποδάμους·
Ἐν δὲ μετώπῳ πῆξι, πίεσσι δ' ἄρ' ὀστίον ἔσσω
Αἰχμὴ χαλκίῃ· τὸν δὲ σκότος ὅσος ἐκάλυψε.

Ἄξυλον δ' ἄρ' ἔπειθε βοῇ ἀγαθὸς Διομήδης,
Τυθρανίδην, ὃς ἔταυεν ἰυκτιμένη ἐν Ἀρίσῳ,
Ἀφροῖδς βιότοιο, φίλος δ' ἦν ἀνθρώποισι·

5

10

AN SEJSEXO LEUBAN

de'n JIJUD.

<p> Երա իրեյց րա Օճաճե ար չաճ ռաօճ, ան՝ մաճ, 'Տ ծ'բաճ ար րա Երոյճե, 'Յր րա Զրեւճ', ան ռաճ, Կի մարճ րա լրաւա, Կր ար ռալ, ան ճլեօ, Լե ճարճիճե րրեւնա, Լարաճ լրար ճօ Եօ, Օօ լճաօլ Լե ճիլե լրեաճա ճար ճօ Երաճ Ար լրաճ րա լալճ', Կի Երար ան Եօ լրաճ Տիրաճ ար Տար; Լճարաճ ճօլ ար Կրաճ </p>	<p>} 5</p>
<p> Կսճ է մաճ Եալմար, Ալաճ ան րրեւն ճրոյճե, Ան ճարճիճե ռօրեյճ Կրրեաճ լօլրաճ' րա Երոյճե, Աւար մաճ Երար լաճաճ մօր ճ ճիլճ </p>	<p>10</p>
<p> Ու Երալա ծ'բաճ Լե Երաճ ա լրեալճ, Կի ա Լրաճ, 'Ուր լալճ Եր ճարլ Լարալաճ ար Կրաճ, Ա ճաճար լրար, Եօ Լօրեաճ Լաօրճ ա Երաճ. Լար ա Երաճ Կրաճ; Ե' ճալաճ ար ան Եօ 'Յր ար ա լրալճ, Եր լրաճ Կրաճ ա'ր Եօ. </p>	<p>15</p>
<p> Տիր Օրոյաճ րրեւնար Արալ ար ան Ե-Լալճ,— Ու Երար լալճ, Լալաճաճաճ, Երաճ մալ. 'Ու ա Ե-Երալճ Կրալ Կրալճ, Կրաճ ա Լալճ, լալճ լալճ, Ե Լարալաճ Ե Լալճ, Լա Լալալ ան, Ար ռաճ ան Եօլալ, Լալ Լար ճալալ րա լալճ </p>	<p>20</p>

- Πάντας γὰρ φιλόσπου, ἰδὼ ἔπι οἰκίᾳ ταίων. 15
 Ἄλλὰ οἱ οὔτις τῶν γι τέτ' ἤρκεισι λυγρὸν ἔλθερον,
 Πρέσθην ὑπαντιάσας· ἀλλ' ἄμφω θυμὸν ἀπήνεα,
 Αὐτὸν καὶ θειάποντα Καλήσιον, ὅς ῥα τίθ' ἔππων
 Ἔσκεν ὑφηνίοχος· τὰ δ' ἄμφω γαῖαν ἰδύτην.
 Δεῦροι δ' Εὐρύκλος καὶ Ὀφίλιον ἱξινάριζι· 20
 Βῆ δὲ μετ' Αἴσηπον καὶ Πήδασον, οὓς ποτὶ νύμφη
 Νῆϊς Ἀδραδαρή τέτ' ἀμύμονι Βουκολίῳ·
 Βουκολίῳ δ' ἦν υἱὸς ἀγαθοῦ Λααμίδοντος,
 Πρεσβύτατος γυνῆ, σκότιον δέ ἰ γύναιτο μήτης·
 Ποιμαίνων δ' ἐπ' ὕσσι μίγν' φιλότῃ καὶ εὐνῇ· 25
 Ἦ δ' ὑπακουσάμην διδυμάσει γύναιτο παῖδι.
 Καὶ μὲν τῶν ὑπίλυσι μένος καὶ φαίδιμα γυνῆ
 Μηκιστῆαδης, καὶ ἀπ' ὅμων τύχῃ ἐρύλα.
 Ἀστυάλοιν δ' ἄρ' ἔπιφνι μινιπτέλιμος Πολυποίτης.
 Πιδύτην δ' Ὀδυσσεὺς Παρκάσιον ἱξινάριζεν 30
 Ἐγχυῖ χαλκείῃ· Τεῦκρος δ' Ἀριδάονα δῖον.
 Ἀντίλοχος δ' Ἀδληρος ἐνέρωτο δουρὶ Φαινή
 Νιστορίδης· Ἐλπιον δὲ ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·
 Νῆϊς δὲ, Σατυνέοντος εὐρύπυλον παρ' ὄχθας,
 Πήδασον αἰπιπνῆ. Φύλακον δ' ἔλε Αἰῆτος ἔρωσι 35
 Φεύγοντ'· Εὐρύπυλος δὲ Μελάμβριον ἱξινάριζεν.
 Ἀδρηστοὶ δ' ἄρ' ἔπιπτα βοῇ ἀγαθῇ Μελίλαος
 Ζωὸν ἔλ' ἔππων γὰρ οἱ ἀτυζομένα πιδόιοι,
 Ὄζῃ ἐνὶ βλαφθέντι μυρικίνῃ, ἀγκύλον ἄρμα

- Զոր ռեալ՝ ռեաչրա՛ն ա՜յ յ-ճեարթո՛ւ րշի՛ն :
 Ոյ՛ր յի յայն՝ յեա՛ն ծա Ծ-ւոյ՝ թե իյա՛ծ ա յիա՛ն,
 Ան՛ամ ա չա՛ծ, Լե թարթո՛ւ Լո յա չա՛ծ.
 Ե՛ թիւն ա՛ր Ըալի՛ր, ա՜յ թար թեոյ՛ւ ա՜յ շար,
 Ծ՛ թաչ Լա՛ն Օյոմսի՛ծ, թի՛տե ա՜յ ծի՛ր ալի լա՛ն. 25
- Լե տրոմ թիւն Եսրի՛ւ, իյ ծի՛ր Լաո՛ւ յա Լիյժե
 Եսրի՛ր ա՜ր Օթիլե, ալի ա՜յ չալթեա՛ն իյժե,
 'Տ չա՛ն թալլիչ՝ Ծ՛իւրիչ՝ Ալիաթ՝ 'ր Քեաժար շա՛ն
 Աճարիւթիւ ր Յուշոյն, ր իյարն յա՛ծ ա լա՛ն:
 Ծի՛ր օշալիչ տրա՛ն, տրա՛ն թիւն չրա՛ծա 30
- Ծո շոչ Ծ՛ա յ-աճար, Աճարիւթիւ, 'րա տրա՛,
 Ռալն թե, յա՛ն թիւն լա՛ն Լա՛ն Լա՛ն ա՜յ թիւն,
 Ընդա՛ն տրեա՛ծ թա յա՛ն չար ծո՛ն Երոյժե,
 'Նաոյ՛ր իյժար թիւն ալի ա՜յ տ-րալե չո Լա՛ն,
 'Զոր շոչ ա՜յ իյժա՛ն ա յ-եաժալիչ չա՛ն չարաչ, " 35
- Ըոչ իյժ ծո Ալիլ Լա՛ն Քոլիթի տրոմ,
 Բա՛լ չիւր Լա՛ն Օժի՛ր շիւթ Քիւթալ տրոմ,
 Տի՛ն Եսար Ալիլիւն, չալիլիւն յար յա Օեա,
 'Տ ծո իյարն Ալիլ չալիւ թալիւ իյժա՛ն,
 Ալիլիւ, ա՜յ ծե յալիւ Ներտոյն չրա՛ն, 40
- 'Տ Ծ՛աչ Ալիլիւ Ելալ չա՛ն ա՜յ Լա՛ն չո իյժ,
 Ռալն ա իյլե, 'ն ալե ա ի-թիլ ա՜յ տ-ալ
 Տալիլիւ ծար, ա թիւ Լե թիւ լա՛ն.
 Զա՛ն 'ր Ե թիւ թալիւ Քալալ, չիւր չա՛ն
 Լեթ; 'ր թիւ Պալալ Եսրիլ, ալի ա՜յ յա՛ն 45
- Իյժ իյժալ իյժ, Ալիլիւ, ծիւ ծո չալիլիւ ծո,
 Եսրիլ Լե իյ-ա՛ն, Լա՛ն Պալալ ծո,
 Ծո չիւթ ա չալա, Լե թալ իյլե ա՜յ չա՛ն,
 'Զոր իյժ իյ թիւ լա՛ն Լա՛ն չալիւ, ա՜յ յա՛ն,
 Իյլի 'ն ալի չիւթ իյլիւ իյ իյլի թա չ-ալ, 50

"Αξαντ' ἐν πρώτῳ βυμβῶ, αὐτὰ μὲν ἴσῃται 40

Πρὸς πόλιν, ἥ περ οἱ ἄλλοι ἀτυζόμενοι φασίοντο·

Αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο παρὰ τροχὸν ἐξικυλίσθη,

Πηνελὴς ἐν κοίῃσιν ἐπὶ στρώμα· παρὲς δὲ οἱ ἴσῃται

Ἀτρεΐδης Μενέλαος, ἔχων δολιχόσκιον ἔγχος·

"Αδρηστος δ' ἄρ' ἔπειτα λαβὼν ἱλίσσεται γούνων· 45

Ζώγρει, Ἀτρείος υἱὲ, σὺ δ' ἄξια δέξαι ἄποινα·

Πολλὰ δ' ἐν ἀφνειῷ πατρὸς καμάρῃσι καῖναι.

Χαλκὸς τε, χρυσός τε πολέεσσις τε σιδήρεος.

Τῶν κί τοι χαρίζαιτο πατὴρ ἀπειρίσοι ἄποινα,

Αἶψα ἱμὲς ζῶνσι πεπύθοιτ' ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν· 50

ὦς φάτο· τῇ δ' ἄρα Θομὴν ἐνὶ στήθεσσιν ἔπειθε·

Καὶ δὴ μιν τάχ' ἱμῖλλει θανά· ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν

Δάσσειν ἢ θιράσσειν καταξίρειν· ἀλλ' Ἀγαμέμνων

Ἀντίος ἦλθε θίων, καὶ ὀμακλήσας ἔπος ἤυδα·

ὦ πέποι, ὦ Μενέλαε, τίη δὲ σὺ κηδεαι αὐτῶς 55

Ἀνδρῶν; ἢ σοὶ ἄριστα πεποιήσεται κατὰ δίκην,

Πρὸς Τρώων· τῶν μῆτις ὑπερφύγει αἰπὸν ὄλεθρον,

Χυῖράς δ' ἡμετέρας· μὴδ' ὄντινα γαστήρι μήτηρ

Κοῦρον ἰόντα φέροι μὴδ' ὅς φύγοι· ἀλλ' ἅμα πάντες

Ἴλιον ἐξαπολοίατ', ἀκηδιστοὶ καὶ ἄφροντες· 60

ὦς εἰπὼν ἔτρεψεν ἀδελφοῦ φρένας ἥρας,

Αἶσιμα παριπῶν· ὃ δ' ἀπὸ ἔθου ὤσατο χερσὶ

"Ἡρώ· "Αδρηστον· τὸν δὲ κρίνειν Ἀγαμέμνων

Θύτα κατὰ λαπάρην· ὃ δ' ἀντιτάσσεται· Ἀτρεΐδης δὲ

Λαξ ἰν στήθεσι βὰς ἔξιπασσι μάλινον ἵγχοι.

65

Νίστωρ δ' Ἀργείοισιν ἐκίκετο, μακρὸν αὔσας·

ἽΩ φίλοι ἤρωες Δαναοί, θειράποντες Ἄρηος,
Μήτις νῦν ἐνέρωι ἐπιβαλλόμενος, μετόπισθε

Μιμνήτω, ὥς κεν πλῆστα φέρωι ἐπὶ νῆας ἵκηται·

Αλλ' ἄνδρας κτείνομεν ἔπιτα δὲ καὶ τὰ ἔηλοι
Νικηρὺς ἀμυιδίον συλήσεται τιθιυῶτας.

70

Ὦς εἰπὼν, ἄτρυνι μῆνος καὶ θυμὸν ἐκάστου.

Ἐνθα κεν αὐτὶ Τρῶες ἀρηϊφίλων ὑπ' Ἀχαιοῖν

Ἴλιον εἰσανίστησαν, ἀναλκυῖσι δαμέντες,

Εἰ μὴ ἄρ' Αἰνεία τε καὶ Ἔκτορ, ἔπειτα παραστάς

75

Πριαμίδης Ἐλενος, οἰνοπόλων ὄχ' ἄριστος·

Αἰνεία τε, καὶ Ἔκτορ, ἐπὶ πόνος ὕμμι μάλιστ' αὖ

Τρώων καὶ Λυκίων ἐγκέκλιται, οὔτε ἄριστοι

Πᾶσαι ἐπ' ἰθὺν ἵσσι, μάχισθαί τε φρονέειν τι·

Στήτ' αὐτοῦ, καὶ λαὸν ἐρυκάκειτο πρὸ στυλῶν,

80

Πάντη ἱποικόμοιοι, πρὶν αὐτ' ἐν χερσὶ γυναικῶν

Φεύγοντας πιστεῖν, θεοῖσι δὲ χάσμα γινέσθαι.

Αὐτὰρ ἐπεὶ καὶ Φάλαγγας ἱποτρέυνητοι ἀπάσας,

Ἡμεῖς μὲν Δαναοῖσι μαχησόμεσθ' αὐθι μένοντες,

Καὶ μάλα τιμρόμενοί περ. ἀναγκαίη γὰρ ἐπὶ γυ·

85

Ἔκτορ, ἀτὰρ σὺ Πάριδι μετέρχαιε εἰπὶ δ' ἔπιτα

Μητίρι σῇ καὶ ἡμῇ· ἡ δὲ ξυνάγουσα γεραίᾳς

Νηὶν Ἀθηναίης γλαυκώπιδος, ἐν πέλοι ἄκρῃ,

Οἴξασα κληῖδι θύρας ἱεροῦ σόμοιο,

- 'Տըր'ալի նա Տրեւշա, չ'ալի րե յօ հ-անոյր,
 “ Ա Տրեւշա մարմեա՛ս, չարձի՛ծե Եկիր Պալլ
 Ու րաճեա՛ծ նեա՛ծ, աղ Երօյնչ ա տա Կլի Լար;
 Ա՛ւտ յօրքսի՛ծե աղ նա՛մ, յօ միրնա՛նիլ շըր յօ beo,
 'Տըր Երօյն՝ Ե'ա Ե'երեարձայրե 'շըր Եա րիւեա՛ծ 'ձ-քրօ՛ւ, 85
 'Տըր Ե-Երալչ յա՛ծ քաճալ Կլի ա Ե-րրալե՛, քա՛ղ եւշ,
 Ըսիրքայձ ա ձ-քրեա՛ծ ա Ե-Եարշե, 'լոնչ նա Ե-Տրեւշ.
 Եօ ԼաԵալլ, ր Եօ Լար րե միրմեա՛ծ աղ չա՛ծ քրօյԵե,
 Ըօր յօ Ե-Երթեա՛ծ քրե, յօմլաղ րլաւչ նա Երօյնչ
 Ալլի Երթեա՛ծ Լե ԵաձԼա, ա Եօրալչեա՛ւտ աղլ րձա՛ւ, 90
 Պաղա Երլե, շըր Ըօրշ յա՛ծ Լե Ե-ա շըր, րա Երա՛ւ,
 Ելեղսր րլօճա՛լ, քրօրայձ շլի Եա Ե-Եա.
 Լե Ելլեօրլ Երեւղ, 'ր Լե Աղեար քօր Եօ ԼաԵալլ
 “ Եր ԵալԵ-րե, քաճար Լա՛ւտ Երօյնչ 'շըր ԼիԵա ԵաԵալլ,
 'Ու աղ Եա՛ւա 'ր Եօմօրլա; 'ր օրրալԵ Ելաղ յօ շըրլ 95
 Չա՛ւ րլլ ա ԵարԵա՛ծ, մեարշ նա Ե-ձարձի՛ծե քրսլ.
 ՏարալԵ յօ Եալմա՛ւ 'ր ԵօնչԵի՛ծե րլար աղ րլաւչ,
 Օ ԵալլալԵ աղ Եալմաճար, րլ Եա Ե-Ելշ յօ Լա՛ւ
 Բ Եա՛ծ նա Ե-Եօրրա, Ելլրրաւչա՛ծ Ըւղ ա Ե-ԵլչԵ.
 'Տ Եա Ե-քալ ալշ նա՛մ ա մեարշ նա մաղա Եա րլԵԵ,
 ԱճԵալլ րձլշ Եր քօնօյն՝ քրԵալալ աշըր յօրշ,
 Եօ Տրեւշ Եիձ րեալձա՛ծ Կլի ա Ե-քալե՛ ա Լօրշ.
 Ու-Ելլ րլԵ ա Ե-Եալալ Եօմօրլա՛ծ ԵօլԵ յօ Եարլե
 'Տ ա ձ-քրօյն՝ Լիղա՛ծ րաղ Լե Լա՛ւ շըր նարլե,
 Ալշ յօմԸսր Եր ձ-ԸսլԵ Եե'ղ Եա՛ւա, քաղմալԵ աղ, 105
 ԸլԵ օ' նա րա՛ւ՛ւալլ Եալլալ քաղալչ՛ւտ քաղ.
 Ա՛ւտ Եա-րա Ելլեօրլ, Ելլրրալչ յաղ աղ րձլե՛,
 Ու մալ Կլի Ելե՛, յօ րրլալԵալլ յօ Ե-Ել աղ Երօյնչ,
 'Տ Ելչ յօմ Եր մա՛ւար ԵրմլԵօյնչ ա րա՛ւ,
 Բլօր Եօ Ըսր, յաղ քօրար Կլի նա մաղ, 110

- Πίπλον, ὅς οἱ δοκίμῳ χρεώστατος ἔδῃ μίγιστος 90
 Εἶναι ἐνὶ μεγάροις, καὶ οἱ πολὺ φίλτατος αὐτῇ,
 Θῦναι Ἀθηναίης ἐπὶ γούνασιν ὑπὸ κάμῳ·
 Καὶ οἱ ὑποσχέσθαι δυοκαίδεκα βοῦς ἐνὶ νηῷ,
 ἥ τις, ἡκίστατος ἱερυσόμεν, αἶψ' ἐλπίσῃ
 Ἄστυ τε, καὶ Τρώας ἀλόχοις, καὶ ἡπια τίετω 95
 Αἶψιν Τυδίδος υἱὸν ἀπόσχη' Ἴλιου ἱεῖς,
 Ἄγχιον αἰχμητὴν, κρητιερὸν μήστωρα φόβοιο,
 Ὅτ' δὴ ἐγὼ κέρεστοι Ἀχαιῶν φημί γινέσθαι.
 Οὐδ' Ἀχιλλῆά ποθ' ὦδ' ἔδιδμιν, ἔρχεσθαι ἀνδρῶν,
 Ὅτι περ φασὶ θεῶς ἐξίμμεται. ἀλλ' ὅδε λίην 100
 Μαίινται, οὐδέ τις οἱ δύναιται μίνος ἰσοφρεζύν.
 ὥς ἰφῶθ' Ἐκτωρ δ' αὖτις παρηνήσθη ἀπίθων·
 Αὐτίκα δ' ἐξ ὀχίων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε
 Πάλλων δ' ὀξία δοῦρα, κατὰ στρατὸν ἦρχτο πάντη,
 Ὅτρυνον μαχίσσασθαι ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰήν. 105
 Οἱ δ' ἐλilίχθησαν, καὶ ἱαντίοι ἴσταν Ἀχαιῶν.
 Ἀργεῖοι δ' ὑπὲρ ὤρησαν, λῆξαν δὲ φόβοιο.
 Φῶν δὲ τιν' ἀθανάτων ἐξ οὐρανοῦ ἀστειρόντος
 Τρωσὶν ἀλεξήσοιτα κατιλθίμην, ὥς ἐλilίχθην.
 Ἐκτωρ δὲ Τρώεσσιν ἐκίκλιτε, μακροὶ αὖσας 110
 Τρῶες ὑπέρθυμοι, τηλίκλειτοί τ' ἐπ' ἰκσυροί,

Ἄνεις ἱστὶ, φίλοι, μνήσασθαι δὲ Δούριδος ἀλκῆς,

Ἵφρ' αἶν' ἐγὼ βίην προτὶ Ἴλιον, ἠδὲ γέρουσιν

Εἶπω βουλιυτῆσι, καὶ ἡμετέρης ἀλόχοισι,

Δαίμοσιν ἀρήσασθαι, ὑποσχίσθαι δ' ἱκατόμβας.

115

ᾧ ἄρα φωνήσας ἀπέτρεξε κορυθαίολος Ἔκτωρ·

Ἄμφι δέ μοι σφυρὰ τύπτει καὶ αὐχένα δίχραμ' κελαινόν,

Ἄττυξ, ἣ πυμάτη Δείν' ἀσπίδος ὀμφαλοείσσης,

Γλαῦκος δ' Ἰππολόχοιο παῖς καὶ Τυδίδος υἱός

Ἔς μίσειν ἀμφοτέρων συνίτην μμαῶντα μάχισθαι.

120

Οἱ δ' ὅτε δὴ σχιδὸν ἦσαν ἱπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες

Τὸν πρότερος προσίειπε βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης

Τίς δὲ σύ ἴσσι, Φίριστε, καταβητῶν ἀνθρώπων;

Οὐ μὲν γάρ ποτ' ὅπωπα μάχῃ ἔνι κυδιστέρῃ

Τὸ πρὶν· ἀτὰρ μὲν εὖνῃ πολὺ προδίδουκας ἀπάντων

125

Σφ' ἰδέρουσι, ὅτ' ἱμὸν δολιχόσκιον ἔγχος ἔμεινας.

Δυστήνων δέ τι παῖδες ἱμῶ μῆνι ἀντιόωσι.

Εἰ δέ τις ἀθανάτων γιγασκ' οὐρανοῦ εὐλήλουθας,

Οὐκ αἶν' ἔγωγε θεοῖσιν ἱπουρανίοισι μαχοίμην.

Οὐδὲ γὰρ οὐδὲ Δρύαντος υἱὸς κρατερὸς Λυκόοργος

130

Δὴν ἦν, ὅς ῥα θεοῖσιν ἱπουρανίοισιν ἔριζεν.

“Շարժե իսկերիցէ՛ր օրշնհայցե՛նք դա Շրօյցե
 Եղծծ՝նաօրք Եւր Ե-բլր, Եղծծծ մլրդեա՛ն ահ Եւր Զ-բրօյծե,
 'Յ յօհրայծ Լե Եալմ 'չսր Լե Ելւ՛ն ադ Նաի,
 'Տ ա Երօրշնհա՛ն ադ Եա՛ն, Լե բօր-դեարժ Եւր Լաի,
 Եօ'աճ 'ր Եղծեար մե Եւլ Եօ'ն Եա՛նար, Եւմ դա մդա 145
 Բաչալ Երայի Լե յօծԵարժ Եեադա՛ն Եօ դա Եեա՛ն.”

Եօ ԼաԵար: 'Տ բաօլ ԵղծԵարժ Զաւդա՛ն, դայԵ Զա՛ն Ելաօլճ
 Եե ԵլԵ ԵւԵ Եարլ, Եօրշնհա՛ն Լեյր ադ դ-ԶաօլԵ
 Եեյլճ ալր ա ԶալալԵ Լեա՛ն, ա մօր դճա՛ն,
 Քլճ դօր Զօ Եւի, ալճ դլաԵալ Եօ ԵրլԵ ադ դ-Զլա՛ն, 150

Անօլր Լե բեյրԵրժ, Ել Ելր Լաօ՛ն դա Ե-բալ՛ն,
 Ալր դլաճ դա Շրօյցե՛նք 'չսր դա Շրեւճ ադ դճալ՛ն,
 ԶԼաԵր մաԵ Ե-ԵրօլօլԵ աչսր Օլալմա՛ն Երեւ
 Եւմ Եօմդալ՛ն Եեա՛ն Զօ Եեյրդեա՛ն 'չսր Զօ Եեա՛ն,
 Շրա Ե-բօչսր ա Եեյլ ԵալդԵ ադ Ելր Լե Երե՛ն, 155
 Պար դւ՛ն, Եօլճ Օլալմա՛ն Եեյմեալմալ դալ ա Զե՛ն,

Ելա Եւ? Ե'ա Ե-բալ Ե ԶալրճլԵ Երեւմար՛ Եեօ,
 Զօ բօլ, մօ դալ դլ բաԵալ՛ն Եւ 'րադ դ-Զլեօ,
 Ա՛ն Ե'նօլր Զօ Եա՛ն, Եար ա Ե-բալ դա Ե-բլաճ,
 Եալր Եեա՛ն ա բալճա՛ն ԵրԵ Եեյմ աչսր Եա՛ն, 160
 Ալր Եօ մօր իսկերիս'չսր Եօ իկերիճ Եեա՛ն
 ԵաԵարժ մօ Եւլա՛ն, 'Յ յօրլճեա՛ն 'հ աչալ՛ն մօ Լա՛ն
 Օ'բաչ մօրա՛ն Լաօ՛ն դեա՛ն-բլմա՛ն'լ ադ ա Երլճ,
 Ալր իաճ ադ ալր, Զօ մլաճմալ 'հա ԼալԵ,
 Ա՛ն մա ԵալդԵ Եւ ալ Երլ՛ն դա դ-Եեա՛ն՝ 165

ՇրեյԵ ադդա Զ-Եա՛ն, բաօլ Եւմա՛ն բլր ալ դճա՛ն,
 Ա Զ-ԵօմդաԵ Լեա՛ն դլ դա՛նբալ՛ն մե Զօ Եեօ,
 Նա աօդ դեա՛ն ԵլԵ Եե դա Եեա դօր-Եեօ,
 Եւ՛ն Զեարժ ադ դաօչալ, 'ր ադ դաօչալ դլ դ բեյն Զա՛ն դա՛ն,
 Եօ դալր ԼլԵրճ 'Եւլր ալր դա Եեա՛ն Եա՛ն, 170

"Ος ποτε μαινομένοιο Διωνύσοιο τιθήνας
 Στυῖα κατ' ἀγάθιοι Νυσοῖον· αἱ δ' ἅμα πᾶσαι
 Θύσθλα χαμαὶ κατήχυναν, ὑπ' ἀνδραφόνιοις Λυκούργου
 Θυιόμεναι βουπλῶγς· Διώνυσος δὲ φοβηθεὶς 185
 Δύσθ' ἄλδς κατὰ κύμα· ἴτις δ' Θυπιδίξατο κόλπῳ
 Διδιδότα· κρετιγὰς γὰρ ἔχει τρέμος ἀνδρὸς ἀμακλή.
 Τῷ δὲ μὲν πυτ' ἐδύσαντο θύαι βῆα ζώοντες,
 Καί μιν τυφλὸν ἴθνησεν Κρόνου παῖς· οὐδ' ἄρ' ἔτι δὴν
 "Ην, ἱππὶ ἀθανάτοισιν ἀπήχθετο πᾶσι θείοισιν. 140
 Οὐδ' αἶν ἔγὼ μακάρεσσι θείοις ἰθίλοιμι μάχισθαι.
 Εἰ δέ τις ἴσσι βροτῶν, εἰ ἀρούρης κερσηνὸν ἔδουσιν,
 "Ασπον ἴθ', ὡς κεν θᾶσσον ἐλθέρου πύραυ' ἔκηαι.
 Τὸν δ' αὖθ' Ἰππολόχοιο προσκύδα φαίδιμος υἱός·
 Τυδαῖδ' αὖ μιν γάμβρος, τίη γυνὴν ἱερύνει; 145
 Οἷη περ φύλλων γυνή, τομῆς καὶ ἀνδρῶν.
 Φύλλα τὰ μὲν τ' αἶμος χαμαδὶς χέει, ἄλλα δὲ θ' ὕλη
 Τηλεβόσκα φύει· ἱερὸς δ' ἐπιγίγνεται ὥρη·
 "Ως ἀνδρῶν γυνή, ἢ μὲν φύει, ἢ δ' ἀπολήγει.
 Εἰ δ' ἰθίλις καὶ ταῦτα δαήμεναι, ὄφρ' εὖ εἰδῆς 150
 "Ημετέρην γυνήν, πολλὰ δὲ μιν ἄνδρες ἴσασιν·
 "Εστὶ πόλις Ἐφύρη, μυχρὴ "Αργεὺς ἱπποβότοιο,
 "Ενθάδ' ἐστι Σίσυφος ἴσκειν, ὃ κέρδιστος γένετ' ἀνδρῶν,
 Σίσυφος Αἰολίδης· ὃ δ' ἄρα Γλαῦκος τίκετ' υἱόν·

Αὐτὰρ Γλαῦκος ἔκταν ἀμύμονι Βιλλεροφόντην· 155

Τῷ δὲ θεοὶ κάλλος τι καὶ ἡγορήν ἱερταυῆν

ᾠπασαν· αὐτὰρ οἱ Προῖτος κῆκ' ἐμήσατο θυμῷ·

Ὅς β' ἐκ δήμου ἴλασεν, (ἐπὶ ποῦ φέρεταις ἦν

Ἀργείων Ζεὺς γὰρ οἱ ὑπὸ σκήπτρῳ ἰδέμασσε)

Τῷ δὲ γυνὴ Προΐτου ἐπημάνετο, δῖ' Ἀντίκα. 160

Κρυπταδίῃ φιλότῃ μιγήμεναι· ἀλλὰ τὸν οὔτι

Πυῖ' ἀγαθὰ φροσίντα δαΐφρονα Βιλλεροφόντην.

Ἢ δὲ ψευσαμένη Προΐτον βασιλῆα προσήδα·

Τισιάνης, ὦ Προΐτ', ἢ κάκταν Βιλλεροφόντην,

Ὅς μ' ἔθελεν φιλότῃ μιγήμεναι οὐκ ἰθιλούσῃ. 165

Ὡς φάτο· τὸν δὲ ἅπαντα χόλος λάβεν, οἷοι ἄεουσι·

Κτυῖναι μὲν β' ἄλειναι, σφάσσαστο γὰρ τόγῃ θυμῷ,

Πέμπει δέ μιν Λυκίηνδε, πόρην δ' ἔγει σήματα λυγρὰ,

Γράψας ἐν πίνακι πτυκτῷ θυμοφθόρα πολλὰ,

Δύξαι δ' ἡγώγει ᾧ πινυεῖν, ὅφρ' ἀπέλοιτο 170

Αὐτὰρ ὁ βῆ Λυκίηνδε θεῶν ὑπ' ἀμύμονι πομπῇ·

Ἄλλ' ὅτι δὴ Λυκίην Ἴξι, Ξάνθον τι ρέοντα,

Προφρονέας μιν τίην ἄναξ Λυκίης εὐρέας·

Ἐνὶ ἡμαρ ξένισσι, καὶ ἐνὶ βούς ἰέουσιν.

Ծօ ԲԻ ԱՅ ՅԼԱՅՐ ՄԱՇ ԱՐ ՊՈՐ Ա ՇԱՂ
 Լօ ծօրօ ծօրօ, մօրձ ար լալօ Լօ քաջալ
 Յօլլերփօն քրօն, ար շոճ Ծօ ղափ Ծօ լօրծօ
 'Յօր շոյձ օ'ղ ղափ, Ծօ քաճ քօ, մօրփ շոճօյ.
 Աճ փ ար քոնար քաջալ օ ծօար ղա ղ-Ծօ, 205
 Տօ քալր քօ ղալքօ, աղալար 'ք քաճ
 Շար ար շօր Լօնփար, Քրալք Ծաղ, աղ քիձ
 Ծ-քի յօ ծօ, քալքօ օր քիփ յօմլօն քիփ
 Արշար 'ք ա քիփքօ : Յօրփ ա լօրծօ 'Յօր քիփ
 Տօր-քաճ քօրօ Ծ'քալքօ օ շօն քիփ, 210
 Ծօ յա լա լաճա 'ծօրփարփա ալք քալար ա ղփա,
 Տօլալ ար լալօ, Լօ քալօ աղ քիձ Ծ'ա լօրծօ.
 Շփ քալքօ Լօ շօփ Ծօ'ղ լօլա շօր Ծ'ա լօլօ,
 Ծօ լար քի ար լօր, Լօ քիփ Ծօ քիփքօ ար քալօ.
 Աճ քա օ քալլալքօ, քալքօ քալար Ծ'ա շոճօյ, 215
 Ծօ քիփ ա մօր, լօ լարքօրքօ Ծօ'ղ ղփօր :
 'Նօր Ծ'քօճ ա լօրծօ Լօ մօրքօր աղ ար ղփօ
 'Յօր Լօ ղօ քօր Ծօ Լալար մար քօ ա քաճ :
 " Նա ղալքօ, քալքօ ալք քօճ աղ քօլ,
 Ծօ քալքօ աղ լօլա քալարփալ ար աղ ք-քալքօ, 220
 Տփ քիփ աղ քօրքօ քալարքօ 'փ ալքօ լօ քօրքօ
 Ալք Ծօ լօլ քիփքօ Լօ քօր-քօրքօ."
 Ծօ ա ղօ լօ քալքօ քօ աղ քիձ,
 Ծօ Լօ քօ 'ք քիփ քիփալքօ քօր ա լօրծօ,
 'Յօր լաճ ա մարքօ : Աճ ԲԻ ԱՅ քօ 225
 Ա քօ Ծօ լար լօ քօրքօ քիփ 'ք քօ.
 Շփ քիձ ղա Լօլա լար քօ օ մար քօճ,
 Ալ ղարքօ ար լօ քօ-քօ 'Յօր լօ քօճ,
 Ա լար աղ ա քօր : ղօր փ օրծօ 'Յօր ղօր Լօ
 Շօ աղ ա լար քօ քօճ քալարփալ Ծօ. 230

'Αλλ' ὅτι δὴ δικάτῃ ἰφάνῃ ῥοδοδάκτυλος ἠώς, 175
 Καὶ τότε μιν ἱεῖναι, καὶ ἥτις σῆμα ἰδίσθαι,
 "Ὅ, ττι ῥά οἱ γαμβροῖο παρὰ Προίτιο φέροτο.
 Αὐτὰρ ἱπυδὴ σῆμα κακὸν παριδίξατο γαμβροῦ,
 Πρῶτον μὲν ῥα Χίμαιραν ἀμμιμακίτην ἐκίλευσε
 Πεφύμιν· ἣ δ' ἄρ' ἔην θύϊον γῆρας, οὐδ' ἀνθρώπων, 180
 Πρὸςθε λίων, ἔπιθεν δὲ δράκων, μίσση δὲ χίμαιρα,
 Διὸν ἀποπνύουσα πυρὸς μένος αἰθομένοιο.
 Καὶ τὴν μὲν κατέπιχνε, θιῶν τεράσισι πιθήσας.
 Διύτερον οὖν, Σολύμοισι μαχίσσατο κυδαλίμοισι·
 Καρτίστην δὲ τὴν γε μάχην φάτο δύναιαι ἀνδρῶν 185
 Τὸ τρίτον αὖ, κατέπιφνεν Ἀμαζίνης ἀντιανέρας.
 Τῇ δ' ἄρ' ἀντεχομένη πυκινὸν δόλον ἄλλοι ὕφαινε·
 - Κρίνας ἐκ Λυκίης εὐρείης φῶτας ἀρίστους,
 Εἶσε λόχοι· τοὶ δ' οὔτι παλιν εἰκρόνδε ἴοντο·
 Πάντας γὰρ κατέπιφνεν ἀμύμων Βιλλεροφόντης. 190
 'Αλλ' ὅτι δὴ γίγνωσκε θιοῦ γόνον ἧν ἰόντα

Անտ ան արած ծախսից ն-ծիր ան քառ',
 Օ'թորսից ան ճարն Ծո ճարն ան քառ ան քառ.
 Ճիր ծ'արն ան քառն 'ր քառ ան քառ ան քառ,
 Յոր քառ ան քառն քառն ան քառ.
 Անոր քառ քառն Ծո ծ քառ ճարն քառ 235
 Անն ճարն ան քառն, քառն ճարն քառն,
 Ճարն, քառն քառն, քառն ան-քառն Ծո,
 քառն քառն քառն քառն քառն քառն,
 քառն ան 'արն, քառն ան քառն,
 քառն քառն, քառն քառն քառն քառն, 240
 քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն
 քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն
 'Տ քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն,
 Օ քառն քառն քառն քառն քառն քառն
 Օ քառն քառն քառն քառն քառն քառն.
 քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն 245
 քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն
 Օ'քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն.
 քառն քառն, քառն քառն, քառն, 'քառն քառն քառն
 Անն քառն քառն, քառն քառն քառն,
 քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն,
 քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն, 250
 քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն
 քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն
 քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն.
 քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն.
 քառն քառն քառն: քառն քառն քառն քառն քառն
 Անն քառն քառն; քառն քառն քառն քառն 255
 քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն
 քառն քառն քառն: քառն քառն քառն քառն;
 քառն քառն քառն 'քառն, քառն քառն քառն քառն քառն:
 քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն,
 քառն քառն քառն քառն քառն քառն քառն. 260

Αὐτοῦ μιν κατέρυκε· δίδου δ' ὄγυ θυγατέρα ἦν·

Δῶκε δὲ οἱ τιμῆς βασιλῆϊδος ἡμῖσι πάσης.

Καὶ μὴν οἱ Λύκιοι τίμινος τάμοι ἔζοχον ἄλλω

Καλὸν Φυταλιῆς καὶ ἀρούρης. ὄφρα ἴμοιτο·

195

Ἦ δ' ἔτι τε τρία τίκια δαΐφρονι Βιλλεροφόντῃ.

Ἰσανδρὸν τε, καὶ Ἰππόμοχοι, καὶ Λαοδάμειον

(Λαοδαμείῃ μὲν παρελῖξατο μητίετα Ζεὺς.

Ἦ δ' ἔτι τε ἀντίθιον Σαρπηθόνα χαλκοκορυστήν.)

Ἄλλ' ὅτι δὴ κἀκείνους ἀπήχθετο πᾶσι θιοῖσιν.

200

Ἦτοι ὁ καππιδίον τὸ Ἀλφειοῖο οἶος ἀλάτο.

Ὅν θυμὸν κατίδαν, πάσαν ἀνθρώπων ἀλείων.

Ἰσανδρον δὲ οἱ οἶον Ἄρης ὄτος πολέμοιο

Μαχράμειοι Σολύμοισι κατέκτανε κυθαλίμοισι

Τὴν δὲ χολησαμένη χρυσάνιος Ἄρτεμις ἔκτα

205

Ἰππόλοχος δέ μ' ἔτικτε καὶ ἐκ τοῦ Φημί γινέσθαι·

Πέμπε δέ μ' ἐς Τροίην, καὶ μοι μάλα πόλλ' ἐπέτελλεν

Λίην ἀριστίειν, καὶ ὑπέρροχον ἔμμεναι ἄλλω

Μηδὶ γένος πατέρων αἰσχυνέμεν· οἳ μίγ' ἄριστοι

Ἐν τ' Ἐφυρῇ ἔγνοντο καὶ ἐν Λυκίῃ εὐρεΐῃ

210

265

270

275

280

285

290

Ταύτης τοι γυνῆς τε καὶ αἵματος εὐχομαι εἶναι.

Ὡς φάτο· γήθησιν δὲ βοῇ ἀγαθὸς Διομήδης·

Ἐγχοι μὲν κατέπηξεν ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ,

Αὐτὰρ ὁ μυλιχίοισι προσήδα ποιμένα λαῶν·

Ἦ· βᾶ νύ μοι ξυῖος πατρῴϊός ἐστι παλαιός·

215

Οἶνός γάρ ποτι δῖος ἀμύμονι Βίλλεροφόντην

Εὐνίσ' ἐνὶ μινγάρουσιν, ἑλίκουσιν ἡματ' ἐρύξας·

Οἱ δὲ καὶ ἀλλήλοισι πύρον ξυνῆϊα καλὰ·

Οἶνός μιν ζωστῆρα δίδου φοῖνικι φαινόν,

Βίλλεροφόντης δὲ χρυσίον δέπας ἀμφικύπτειλον·

220

Καί μιν ἔγῳ κατέλειπον ἰὼν, ἐν δώμασ' ἱμεῖσι.

Τυθῆα δ' οὐ μίμνημαι· ἐπεὶ μὲν ἔτι τυτθὸν ἰόντα

Κάλλιφ', ὅτ' ἐν Θήβῃσιν ἀπώλετο λαὸς Ἀχαιῶν.

Τῷ νῦν σοὶ μὲν ἔγῳ ξυῖος φίλος Ἀργυῖ μίσση

Εἰμί· σὺ δ' ἐν Λυκίῃ, ὅτι καὶ τῶν δῆμοι ἴκωμαι.

225

Ἐγχοι δ' ἀλλήλων ἀλισσάμεθα καὶ δι' ὀμίλου·

Πολλοὶ μὲν γὰρ ἱμεῖ Τρῶες, κλυταί τ' ἐπίκουροι,

Κτύπουν, ὅν κε θεός γε πύρρῃ καὶ ποσσὶ κίχην·

Πολλοὶ δ' αὖ σοι Ἀχαιοί, ἱπαιρέμην, ὅν κε δόνηαι·

Τεύχεα δ' ἀλλήλοισι ἱπαιρέψομεν ἄφρα καὶ οἶδι

230

- Sub an bream arırajz le b-fıyl azam zaol
 'S an lıne lonıac  uz me aıı    -rao aıı,
 N-beıı  omııac  lacııı, bı  ııııe  ıamııı la 
  e aııear 'ı  eııı    ıom- ıea  aıı an m-ban,
 'Sa  - ıe  'a  ar ı ab le mııı ıearı   laııı, 295
 San ııı  o la aııı  o  ıııı azur  o ıaııı:
 "  o beııı  o ı aııı    - ıııııe  am an  ııa,
  aııı ııear  aıı ııııııı  ııııı azur  ııab,
 'Nuaııı bı belıııııı  alııac  a aıı ı ı  ,
  ııı ıııe  al aııııı,  ı  e la    -ıı  300
  ııı,  ı  aııııı  eıııı bı  o ııııı ıearıı- an.
  ıııı aıı b ' oııııı  omııııı   eıııı aıı.
  o bıııı  a  eıııı, ıeııııe b'ııııı la  ı ııı,
 bıııı  eıııı,  ııııı  e ııııı e  earı  a'ı ııı,
 'S belıııııı  o ııııı bııııııııı  ı   oıııı 305
  ' o ııııı  o  ıııı, aıı  ııııııa le  a  oıııı
  a mı  ıııı : Nı  ııııııac ııııı an la,
  ııı  o bıı ear mı ıearııı    ıa  ııa
  ıı ıoıııı   ıııe  a  ııı  eııı  o  ıııııı
   b-ııaııı    omııı   aıı aıı aııı, a'ı ıearıı. 310
  ııııı beııııı ıııı ıııe aııı mı  ııı ,
  ıııı ııııı  ııııı, mı  eıııııı aıı,    oıı  e,
  ııı ıııe azab: ıııı ıııı aııı ıa ıı- ıeo
 Nı  a  ıı ıııı beıı ııııııı  ııııı mı;
 beııııı ııear  ıı    ııııe 'ı  abıııı  ıııı na  ıııı  315
  ıı  o  ııı ıııı le  ııı ı  ab  a  ıı aııı bııı 
  ıı ıaııı ı mı ıaııı:  abııııı, ııear  na ıı- ıııııı,
  aııııııe  ııııı' le  abııııı  oııı-ıan  ıııı.
 'Nıııı   eııııı ıııııııı  a   ııı azur ııııı ,
 'S an  -ııı e  ıomııııı  aıııear ıeııı   ıı- ııı  , 320

Γινῶσιν, ὅτι ξυῖνοι πατρῷοι εὐχόμεθ' εἶναι·

ᾧ Ως ἄρα φανήσαντι, καθ' ἔκταν ἀΐξαντι,

Χυῖράς τ' ἀλλήλων λαβίτην, καὶ πιστώσαντο·

Ἐνθ' αὖτις Γλαύκῃ Κρονίδης φρίνας ἐξέλιτο Ζεὺς,

ᾧ Ος πρὸς Τυδείδην Διομήδεα τεύχε' ἄμειβε,

235

Χρυσία χαλκίαν, ἱκατόμβοι ἱπποβοίων.

Ἐκτῶρ δ' ὡς Σκαιάς τι πύλας καὶ φηγὸν ἔκταν,

Ἄμφ' ἄρα μιν Τρώων ἄλοχοι θίοι, ἠδὲ θύγατρες,

Εἰρήμηναι καῖδάς τι, κασιγνήτους τι, ἴτας τι,

Καὶ πόσιος· ὃ δ' ἔπειτα θείοις οὐχισθαι ἀνώγει

240

Πάσας ἐξίης· πολλῇσι δὲ κῆρ' ἐφῆπτο.

Ἄλλ' ὅτι δὴ Πριάμοιο δόμον περικαλλὲς ἔκταν,

Ξιστῆσ' αἰδούσης τετυγμένον· κύτῃρ ἐν αὐτῇ

Πιπτήκοντ' ἴσαν θάλαμοι ξιστοῖο λίθοιο,

Πληστοὶ ἀλλήλων διδυμμένοι· ἐνθάδε καῖδες

245

Κοιμῶντο Πριάμοιο παρὰ μνηστῆς ἀλόχοισι·

Κουράων δ' ἐτέρωθεν ἐναντίοι ἵδοθιν αὐλῆς

Δώδεκ' ἴσαν τέγχοι θάλαμοι ξιστοῖο λίθοιο,

Πληστοὶ ἀλλήλων διδυμμένοι· ἐνθάδε γαμβροὶ

Κοιμῶντο Πριάμοιο παρ' αἰδοίης ἀλόχοισιν·

250

Ἐνθα οἱ ἠπιόδωρος ἐναντὶ ἤλυθε μήτηρ,

Λαοδίκην ἐσάγουσα, θύγατράν εἶδος ἀρίστην,

- Cum e deſe deapbēa le leacēa rſor,
 3o m-beſibſ geaſ ar rſorſor, a3ur muſurſeaiſ rſor."
- Suar d'eſſiſ aſ dſr, '3ur ar a 3-caſ cōi3 ceſm
 '3ur aſſi aſ calam, fear 3aſ muſ de leiſ;
 3o cſaiſe rſad laſa 'r dāſſi3dear aſ 3eall 325
 3o cū3 a rſorſor cōi3ſſalac 3aſ feall.
 Nſ aſ3 3lacur co3a na maſſſe bſ,
 Oſſi ſi ſaſb ſaſſſe no 3ſocar aſ a cſoſde;
 3ſſi caſ-ēſdai3 ſuſa, b' ſſu ſeacē m-bo, ' ſſor mo,
 Cū3 caſ-ēſdai3 dſſi, a b-ſſu cſſi ſſcēſb bo. 330
 Leiſ ſo ſi3 hecſoſſi, d'eſſſi3 aſ ſa c-ſſi3e,
 3o doraſ aſſe ballaſd aſb na Cſſi3e,
 O'ar aſſſm Scan; 'r cſſomcāll aſ3 aſ 3-cſſan
 3aſbſſſe bſdar ſſaſſſſeac d-caob a 3-claſ,
 3 b-ſſſi 'r a ſ-3aolca; ſeāſ a'ſ o3 do ſad, 335
 Cei3ſb ſ-eſſſeacē 'r ſſſſi3ſb na dea,
 Sſſſſ ſeſſſ, 'r aſ cācāſſi cſſſi o r3ſſor ſaol ſ3ac:
 3ſ rſſ ſſor b-ſada aſſſſi aſſſ a c-ſſi3e
 Cum ſorſſſe cēſmaſſaſl aſſſſſeac aſ ſi3,
 ſaſb deſe 'r dā ſſcēſb ſeomſa cſ3eāſſaſſaſl aſ, 340
 Le a3aſd comſſſſd 3ſſaſſ '3ur a cſan:
 3ſſi a3aſd 3ac ſeomſa de na maſaſb bſ
 3ſſur aſſi leiſe, 'r e 3leiſſa ſuar dā mſaol.
 3o bſ dā ſeomſa, caſi rſſ, 3ur deſe 3-cſſ,
 3eāſ3 a cſan ſſ3ſſ '3ur a b-ſſſi, d'a ſſſſ. 345
 3o'ſ cſſeal ceaōſa cloē bſ ſſaſ3ſe, bſeā3,
 'N aſ comſſſſ cſſaōaſa 3ſſaſſ ſa 3-cūſd mſa.
 N-deſſ ſſſſſe aſ laſſ, buō 3eāſ aſ ſſſl do bſd
 3ur caſad do, a ſaōaſſi aſſi aſ c-ſſi3e
 Cum cūaſſe aſ laobſſ, ſſ3ſſ ſac ſaſb aſſ 350

Ἐν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρὶ, ἔπος τ' ἔφατ', ἔκ τ' ὀνόμαζεν·

Τέκνον, τίπτε λιπὼν πόλεμον θρασὺν εἰλήλουθας;

Ἦ μάλα δὴ τῦρουνσι δυσάνυμοι υἱὲς Ἀχαιῶν 255

Μαργάμνοι περὶ ἄστυ, σὲ δ' ἐνθάδε θυμὸς ἀνῆκεν

Ἐλθόντ', ἐξ ἄκρης πόλιος Διὶ χεῖρας ἀνασχέειν.

Ἀλλὰ μὲν, ἔφρα κί τοι μελιηδέα οἶνον ἐνείκω,

Ὡς σπύσῃς Διὶ πατρὶ καὶ ἄλλοις ἀθανάτοισι

Πρῶτον ἔπειτα δὲ κ' αὐτὸς ὀήσεται, αἶ κα πίησθαι· 260

Ἄνδρ' δὲ κεκμηῶτι μίνος μέγα οἶνος αἰΐξει,

Ὡς τύη κέκμηκας, ἀμύνων σοῖσιν ἔτησι.

Τὴν δ' ἡμέλειτ' ἔπειτα μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ·

Μή μοι οἶνον ἄειρε μελίφρονα, πότνια μήτηρ,

Μή μ' ἀπογυνώσῃς, μείνεις δ' ἀλκῆς τι λάθωμαι. 265

Χερσὶ δ' ἀνίπτουσιν Διὶ λυγρὸν αἶθοπα οἶον

Ἄζομαι· οὐδέ τίη ἴσσι, κελαινεφύϊ Κροίῳ

Αἶματι καὶ λύθρῳ πιπαλαγμένοι ἐυχεταιάσθαι.

Ἀλλὰ σὺ μὲν πρὸς ἡδὸν Ἀθηναίης ἀγαλαίης

Ἔρχω σὺν Θυέσσιν, ἀολίσσασα· γεραιάς· 270

Πίπλοι δ', ὅστις τοι χαρείετατος ἢδὲ μείγιστος

Le deire ir blad, a raihuil mearṡ a ṡ-clan.

Do ruṡ ari laiṡ ari, r ṡaiṡiri e le ṡṡaoi,

'S ari ariṡ muiriṡeā a mīc feiṡ do blaioṡ.

"Cad fāc ari fāṡ tu cāc ṡa fola deariṡ?

ṡ-fuīl deaṡad fīad' aṡṡ, ṡreṡṡa fuaṡṡari, ṡariṡ.

355

'S ca ṡaṡ aṡiriṡ le ariṡ doioṡ a ṡ-cioiṡe,

ṡ baṡariṡ baīlīaṡe 'r baṡiṡeā feiṡ ṡa ṡioiṡe.

Se fāc do ṡeācṡ ṡo ṡ-cuiriṡeā oīcā uīṡal,

ṡeīc ṡo duīaṡc 'ṡ aṡariṡ rīṡ ṡa ṡ-dul:

ṡcṡ fāṡ, deāṡ muīl, ṡo d-caṡiṡeā līom de fīom

360

ṡōri fṡala lāṡ, a ṡ-doriṡeāṡ tu de, briaom

Do Job 'r ṡa deācṡe eīl', mār iōṡbāriṡ dīc,

'S a ṡ-olṡiri feiṡ aī, cairiariṡ leiṡ mōri bīiṡ,

Oīri, beiri cuāc ṡ-fuīl fīom-fuṡ fīomā aṡṡ,

ṡpīeacāṡ mōri don cṡ ca coiriṡeāc fāṡ.

365

Caīcēāṡ fāoṡaoiri cīom do neāriṡ aṡur de luṡ,

Coīriṡ do cīiṡc le calm 'ṡur le clū."

Laṡari aṡ beāṡiṡioṡaṡ, fīeāṡariṡ fe, ṡa deāṡ

ṡ mācāiri ṡuiriṡeāc, 'r ṡa caṡariṡ cūṡam fīom,

Oīri luṡc a cāiṡeāṡ, fāṡaṡ iad ṡaṡ bīiṡ,

370

ṡ m-baīl ṡaṡ neāriṡ, 'r ṡaṡ mīriṡeāc for a ṡ-cioiṡe.

Nī cuīcṡe ṡaṡ laiṡa ṡiṡcṡe, ṡlāṡ o'ṡ c-rīuṡ

beīc coṡaīl ruar, aīṡ aṡariṡ Deac' ari ṡ-ṡuṡ:

Le laiṡa fālaṡ 'r fuīlṡeāc a beīc ṡeācṡ

ṡo ṡ-alcoīri Joba, 'r ṡiṡc ṡaṡ ṡ-fuīl rēiriṡeāc.

375

ṡeīṡ cūra, 'mācāiri le do cōmplaṡc mīṡa,

'ṡur loīriṡiṡ cūr a ṡaoṡ-lāṡ ṡa beāṡ dea

ṡeiriṡ, r beiri aṡ bīaṡ a'ṡ deire 'r fēariṡ

'ṡaṡ aī do cāiṡce, aṡur fīṡ ari lāri

ṡṡ fēriṡle caīcṡeāṡaṡ, cīom de eīṡe bīeāiṡ.

380

Ἐν τ' ἄρα οἱ Φῦ χεῖρ' ἔπος τ' ἔφατ', ἔκ τ' ὀνόμαζε·

Τέκνον, τίπτε λιπῶν πόλεμον θρασὺν εἰλήλουθας ;

Ἡ μάλα δὴ τείρουσι δυσάνυμοι υἱὲς Ἀχαιῶν 255

Μαργαμίνοι περὶ ἄστρ. σὲ δ' ἐνθάδε θυμὸς ἀνῆκεν

Ἐλθόντ', ἐξ ἄκρης πόλιος Διὶ χεῖρας ἀνασχεῖν.

Ἀλλὰ μὲν, ὄφρα κέ τοι μελιηδέα οἶνον ἐνείκω,

Ὡς σπείσῃς Διὶ πατρὶ καὶ ἄλλοις ἀθαιάτοισι

Πρῶτον ἔπειτα δέ κ' αὐτὸς δήσσει, αἶ κε πίνῃσθα· 260

Ἀνδρὶ δὲ κεκμηῶτι μῆνος μέγα οἶνος αἴξει,

Ὡς τύη κέκμηκας, ἀμύνων σοῖσιν ἔτησι.

Τὴν δ' ἡμέτε' ἔπειτα μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ·

Μή μοι οἶνον ἄειρε μελίφρονα, πότνια μήτηρ,

Μή μ' ἀπογυνιάσῃς, μῆνιος δ' ἄλκῃς τε λάθαιμαι. 265

Χερσὶ δ' ἀνίπτοισιν Διὶ λείψιν αἴθοπα οἶνον

Ἄζομαι· οὐδέ πῃ ἔστι, καλαινιφίῃ Κροίῳνι

Λῆματι καὶ λύθρῳ πεπαλαγγμένον εὐχετάσθαι.

Ἀλλὰ σὺ μὲν πρὸς ἡδὸν Ἀθηναίης ἀγγελίης

Ἐρχο σὺν θυέισσιν, ἀολίσσασα γεραιάς· 270

Πίπλοι δ', ὅστις τοι χαρίεστατος ἤδ' ἐμίστος

Le deirre ir blað, a raíniul mearú a 3-clan.
 Do iug aín laín aín, r áaíóir e le 3naoi,
 'S aín aínm maírneac a míc feir do blaóíj.

"Cad fát ar fát tu cat na fola deaig?"

Յ-բլի ծեղած բլած' աղղ, Յրեւշա բաւժմար, Յարհ. 355

'S ta žan amjir le arð dojž a ž-črojðe,
 ʔ bažajrč baļļajðe 'r ɒajrŋean řejn ʔa Črojže.

Se face de ceață și 3-cuiprea orăa unal,

Ելի՛՛ չօ Ժարգի՛՛ 3 4541րէ լի՛՛նց դ4 դ-Ժուլ:

Անտ քան, ծեան ասլ, յօ ծ-տաճրքաճ լիօմ ծե քիօն 360

Պօր լճաւ լան, և դուրսայծ էս ծէ, երաօն

Ծօ Եօ՛՛ն 'ր դա ծագե՞ւ ըլ', ԴԱՐ Եօ՛՛ն Ե՛լ',

'Տ և ունիւր բնիկ ար, շարունակ թիւր մօր նրից,

Օյր, եյր զսփ Ե-բալ բօր-բաճ բօնա առ,

Spinead mōr don tē tā toirneac fah. 365

Շախմատի բաժնի տնօրենը հայտարարեց, որ չի կարողանա միջամտել իր ֆուտբոլային ակումբի հետ կապված հարցերում:

Coriun do éire le calm 'sur le clú."

ՀԱՅԿԻՆ ԵՄ ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՍԻՆ

Ք յաճարն յայլրաճ, 'ր դա տաճարն շնչամ բլօն,

Օրր Լուժ և Շարեաժ, Բաճաճ Դաժ Զաճ Երիճ, 370

A m-baíl 3an neart, 'r 3an mirtneac fof a 3-croide.

Ni cuibei zăn lămâ nîște, zăn o'n t-rîut

Ելի՛ք շօշալի լսար, ձկն ձգալի՛ք Օգար՝ ձր ր-շու՛:

Le lama palac 'r fujtesac a bejt teact

Յօ հ-աւօյր յօժ, 'ր յիծ դա՛ Ե-բլ յիւր յեա՛ժ. 375

Τελὲς τὴν α, ἡ ἀτάκη le do complacet mha,

'Sur loirɣiɔ tur a naom-lan na bean dea

Չէլի, ր ելլն ան Երաժ Գ՛ր ելլե ր բշարն

'20) Ac ar do tairce, agus rin aib lan

Չի բռնալե բախեամբ, լիովն զբիշօ Բրեւիշ. 380

"Εστιν ἐνὶ μιγάρῃ, καὶ τοι πολὺ φίλτατος αὐτῇ.

Τὸν θῆς Ἀθηναίης ἐπὶ γούνασιν ἠϋκόμαιο,

Καὶ οἱ ὑποσχίσθαι δυακαίδεκα βοῦς ἐνὶ νηῷ,

"Ηνις, ἡκίστας, ἱερευσίμην, αἶψ' ἱλάσῃ

275

"Αστυ τε, καὶ Τρώων ἀλόχους καὶ νήπια τέκνα·

Αἶκιν Τυδίδος υἱὸν ἀπώσχη' Ἴλιου ἱρῆς,

"Αγριοι αἰχμητὴν, κρεατερὸν μύστωρα Φόβοιο.

'Αλλὰ σὺ μὲν πρὸς νηὸν Ἀθηναίης ἀγυλίης

"Ερχιν· ἐγὼ δὲ Πάριον μετιλεύσομαι, ὄφρα καλίσσω.

280

Αἶψ' ἱβίλῃσ' εἰπόντος ἀκρυῖμην· ὥς κεν οἱ αὔθι

Γαῖα χάνοι· μέγα γὰρ μιν Ὀλύμπιος ἔτρεφε πῆμα

Τρωσὶ τε, καὶ Πριάμῳ μεγαλήτορι, τοῖό τε παισίν.

Εἰ κῦνόν γε ἴδοιμι κατιλθόντ' αἶδος εἶσπ,

Φαίην κεν φρεῖν ἀτίεπου οὔζυος ἐκλιλαθῆσθαι.

285

"Ὡς ἔφθ'· ἡ δὲ μολοῦσα ποτὶ μέγαρ', ἀμφιπόλοισι

Κέκλιτο· καὶ δ' ἄρ' ἀόλλισσεν κατὰ ἄστυ γραιιάς.

Αὐτὴ δ' ἰς θάλαμον κατεβόησεν κηώντα,

"Εἰθ' ἴσαν οἱ πίπλοι παμπούκιλοι, ἔργα γυναικῶν

Σιδονίων, τὰς αὐτὰς Ἀλέξανδρος θιουίδης

290

"Ηγάγε Σιδονίηθεν, ἐπιπλῶς εὐρία πόρτοι

Τὴν ὁδόν, ἥν' Ἑλίην περ ἀνήγαγεν εὐπατέρειαν.

Τῶν ἐν' αἰεραμένη Ἐκάβη φέρε δῶρον Ἀθήνῃ,

"Ὅς κάλλιστος ἔην ποικίλμασιν, ἠδὲ μέγιστος·

'Αστὴρ δ' ὥς ἀπλάμπεν· ἔκειτο δὲ νύκτας ἄλλων.

295

- 'Տըր օծալի լիմա՛նք մայր քառի շուն դա ծեւ,
 'Տ չեւ ծծեալք քո ծի դա՛ն լայն քօր ա լիւն,
 Ըսից շարի ա չ-ւի, դա սառա լիւ ա Ծ-ւած,
 Օ՛հ շի՛նք քե ծընէ, ըստ չօ Ծ-ւածիւն լիւս,
 Օ՛հ դ-շալի 'ր Ծա դ-շալիւ, 'ճըր չօ դ-ւարձա՛ն լիւս, 385
 Չօ քիւն ք չօ քիւնձա՛ն, լիւ ա չ-ւածալի 'ր լիւ
 Տըր քօր ա քիւնք քիւնք 'մի շար լիւ,
 Չօ դ-ւարձա՛ն ք քիւն լիւն Ըսիք ծառ լիւն,
 'Տըր օ դ-ա լիւ, չօ չ-քիւնք լիւն Ըսիք.
 Բար լիւնք լիւն 'ր ա լիւնք լիւն 'ր լիւ. 390
 Ըսիք ք լիւն, լիւնք լիւն չօ լիւ,
 Ըսիք լիւն ք չօ լիւնք լիւնք լիւն լիւ,
 Ը-լիւն լիւն լիւնք լիւնք լիւն լիւնք լիւն,
 Ըսիք լիւնք լիւն, լիւնք լիւն, լիւնք լիւն
 Չիւն, լիւնք լիւն, լիւնք լիւն լիւն, 395
 Ո լիւն լիւն լիւ: Ո լիւնք լիւն լիւն,
 Ո լիւնք լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 'Տ ա լիւնք լիւն, լիւնք լիւն լիւն լիւն,
 Ը լիւն 'ր ա լիւնք 'ր լիւնք լիւն լիւն.
 Օ լիւնք լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն, 400
 Ո լիւնք լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն.
 Ո լիւնք լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 Ո լիւնք լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 Ո լիւնք լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 Ո լիւնք լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 Ո լիւնք լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն, 405
 Ո լիւնք լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 Ո լիւնք լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 Ո լիւնք լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 Ո լիւնք լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,
 Ո լիւնք լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն, 410
 Ո լիւնք լիւն լիւն լիւն լիւն լիւն,

Βῆ δ' ἵναι, πολλὰ δὲ μετισσύνοντο γιγαιαί.

Αἰ δ' ὅτι νηὸν ἴκανον Ἀθήνης, ἐν πόλει ἄκρῃ,

Τῇσι θύρας ᾤξεῖ Θειὰν καλλιπάρηος,

Κισσηῖς, ἄλοχος Ἀντήνορος ἱππαδάμοιο·

Τὴν γὰρ Τρῶες ἔθηκαν Ἀθηναίης ἱέρειαν.

300

Αἰ δ' ὀλολυγῇ πᾶσαι Ἀθήνῃ χυῖρας ἀνίσχον·

Ἡ δ' ἄρα πίπλον ἰλοῦσα Θειὰν καλλιπάρηος,

Θῆκεν Ἀθηναίης ἐπὶ γούνασιν ἠυκόμοιο·

Εὐχομένη δ' ἤρατο Διὸς κούρῃ μεγάλῳ·

Πότνι' Ἀθηναίῃ, ἱερσίπολι, δῖα θιάων,

305

Ἄξον δὲ ἔγχο· Διομήδιος, ἠδὲ καὶ αὐτὸν

Πρηνία δὲς πισίην Σκαῖῶν προπάρειθε πυλάων·

Ὅφρα τοι αὐτίκα νῦν δυοκαίδεκα βοῦς ἐνὶ νηῷ

Ἦνις, ἡκίστας, ἱερεύσομαι, αἶψ' ἐλπίσης

Ἄστυ τι, καὶ Τρώων ἀλόχους, καὶ νήπια τέκνα,

310

ᾧς ἴφασ' εὐχομένη ἀνίστη δὲ Παλλὰς Ἀθήνη.

ᾧς αἰ μὲν ῥ' εὐχοντο Διὸς κούρῃ μεγάλῳ·

Ἐκτὼς δὲ πρὸς δέματ' Ἀλεξάνδροιο βιβῆκε

Καλὰ, τὰ ῥ' αὐτὸς ἔτιυξε σὺν ἀνδράσιν, οἳ τότε ἄριστοι

Ἦσαν ἐν Τροίῃ ἐριβόλακι, τέκτονις ἄνδρες,

315

Y

Οἳ οἱ ἱποῖησαν θάλαμον, καὶ δῶμα, καὶ αὐλήν,
 Ἐγγύθι τι Πριάμοιο καὶ Ἑκτορος, ἐν πόλει ἄκρῃ.
 Ἐνθ' Ἑκτωρ εἰσῆλθε Διὶ φίλος· ἐν δ' ἄρα χερσὶ
 Ἐγχος ἔχ' ἰδμεάπηχυν· πάροιθι δὲ λάμπετο δουρὸς
 Αἰχμὴ χαλκίῃ, περὶ δὲ χρυσίος θύει πέρεης. 320
 Τὸν δ' εὖρ' ἐν θαλάμῳ περικαλλίᾳ τύχῃ ἔποιτα,
 Ἀσπίδα, καὶ θώρακα, καὶ ἀγκύλα τόξ' ἀφόπντα,
 Ἀργυίῃ δ' Ἑλίῃ μετ' ἄρα δμῶσι γυναιξίν
 Ἦστο, καὶ ἀμφιπόλοισι περικλυτὰ ἔργα κέλαι.
 Τὸν δ' Ἑκτωρ νύκισσεν ἰδὼν αἰσχροῖς ἐπίσσει· 325
 Δαιμόνι, οὐ μὲν καλὰ χέλοι τόνδ' ἔνθιο θυμῷ·
 Λαοὶ μὲν φθινύθουσι περὶ πτόλιν, αἰπύ τι τύχης,
 Μαργάρμοι· οἷο δ' εἴνε' αὐτὴ τι, πτόλεμός τε,
 Ἄστυ τὸδ' ἀμφιδίδη· σὺ δ' ἂν μαχίσσαιο καὶ ἄλλῃ,
 Εἴ τινα που μεύοντα ἴδοις στρυγεροῦ πολέμοιο. 330
 Ἄλλ' ἄνα, μὴ τάχα ἄστυ πυρὸς δηΐοιο θίγεται.
 Τὸν δ' αὖτε προσίηκεν Ἀλέξανδρος θιοιδής·
 Ἑκτορ, ἐπὶ με κατ' αἶσαν ἐνίκουας, οὐδ' ὑπὲρ αἶσαν,
 Τοῦνκά τοι ἐρίω· σὺ δὲ σύνθιο, καὶ μιν ἀκουσον·
 Οὔτι ἐγὼ Τρώων τόσσοι χέλω· οὐδὲ νημέσσω 335
 Ἦμην ἐν θαλάμῳ, ἔθελον δ' ἄχ' ὑπὸ προτραπίσθαι.
 Νῦν δέ με παριποῦσ' ἄλοχος μαλακοῖς ἐπίσσειν,
 Ὡρμησ' ἐς πόλεμον· δοκίμει δέ μοι ὦδε καὶ αὐτῷ
 Λαΐον ἔσσεσθαι· νίκη δ' ἐπαμύσσεται ἄνδρες.

- Ա ղգարած մօրան րօլլբլա՞ն րա ն-աբլ.
 Այլ յօղբայլեա՞ծ քաար և քրա՞տար քաան 'ն և քալծե,
 'Յար ղգարժա էլմճլօլ քլծլճ քա՛ն 'ն և քալծե,
 Օ'ա ն-լեար, և ղլա՛ն 'Յար և ճա՛նքար քրօմ,
 Ա քլքե ճլաճլալճ 'Յար ան քաճճ քար. քրօմ. 445
 Ել քլք ան Ելլն ալար քօմքաճճ մնա,
 'Յար ք քա ք-քալարճ քաանաճ քաար քրաճճ.
 Լե քաա քքաաա: քարն է ան քաօճ ճօ քաարք,
 'Յար քաար քլք-լե քրաճքրք-քաճ քալք քաարք:
 "Պաճ քօճ ան քլք, 'ք քաճ քաքքաճ է քե քլքլք. 450
 Ճօ ք-քօլլք քաճ քօ էլքն ճար քօ քլք?
 Եր քար քե քօն քա քօլաճ ալար քր
 Ա քաճ քր ճ-քրլք, 'ք քա քալալճէ քրքէ քար քար.
 Օ'ա ք-քաճ-քալք քէլն քօն ճաճարքէ քար քաալն,
 Երքլքրք ան քաճ, ճօլքաճ քէ քօ ճրալն. 455
 Աճէ քրլճ քաար 'նօ քէլք քար քաճ քօ էլք
 Ան ճարլճն քրաան, քա քալարք քքրօր քա Երքլք.
 "Եր քրօն, քարաօր քր քարլք, քաճ ճան քաճ
 Ար քլաօլ քա ան քրլօճ, և քա քա ն-քէլք և քաճ;
 Աճէ քան 'Յար քրք ճօ քօլքքաճ քե մօ քլք, 460
 Օ քլ ան քրլն, էլօքքար օ մօ քալ.
 Պլ քաճ 'ք ղլ քաարճ 'ն ալալք քաճ մօ ճրլք;
 Օք-քար օ' ն-լեօ մե, աճէ քրօմ քալար քրօլք,
 Բաօլ 'ն ճ-քաճ քաան-քաճաալ ճօլքար քրմ ճօ մօր,
 Աճէ ճար ան ճօլալք քրքալքաճ մե քաօն ճլօր 465
 Աօ ճէլք ճրաճաճ, 'Յար քե ն-ա քօալքլե քլքան,
 Աօ քարաալ քէլն և քաճէ ալար մօ մլան.
 Օր քր ղլ ղլ քաքքաճ, քլքաճ ան քաճ,
 Պօլք քլք ան քաճ քօ 'Յար քրլք ճօ քաճ,
 Եր քե քաճ-քլք: Բան մար քրն ճար քէլք. 470

- Ἄλλ' ἄγε νῦν ἐπίμεινον ἀρήϊα τεύχια δύνω· 340
- Ἥ ἴθ', ἐγὼ δὲ μέντοιμι· κίχισσθαι δέ σ' οἶω.
- Ὡς φάτο· τὸν δ' οὔτι προσέφη κορυθαίολος Ἑκτωρ·
- Τὸν δ' Ἑλένη μύθοισι προσήυδα μιλιχίεσσιν·
- Δαῖε ἱμῖο, κυνὸς παρομηχάνου, ἀκροοίσσης,
- Ὡς μὲν ὄφελ' ἤματι τῇ, ὅτι με πρῶτον τίει μήτηρ. 345
- Οἴχισσθαι προφύρουσα κακὴ ἀνέμοιο θύελλα
- Εἰς ὄρεσ, ἣ εἰς κῦμα πολυφλαίσβοιο θαλάσσης.
- Ἐνθα με κῦμ' ἀπείρσι, πάρος τάδε ἔργα γινίσθαι
- Λυτὰρ ἐπὶ τάδε γ' ὥδε θιοὶ κακὰ τεκμήρευντο,
- Ἀνδρὸς ἴπυτ' ὠφελλον ἀμείνοτος εἶναι ἄκαιτος, 350
- Ὅς ῥ' ἤδη πέμψιν τι καὶ αἴσχια πόλλ' ἀνθρώπων.
- Τούτῃ δ' οὔτ' ἄρ' νῦν φρένας ἔμπιδαι, οὔτ' ἄρ' ἐπίσσω
- Ἔσονται· τῇ κῖν μιν ἱπασσέμεσθαι οἶω.
- Ἄλλ' ἄγε νῦν εἴσιλθε, καὶ ἔζω τῷδ' ἐπὶ δίφρῳ,
- Δαῖε, ἐπεὶ σὲ μάλιστα πόσις φρένας ἀμφιβόηκεν 355
- Εἵτεκ' ἱμῖο κυνὸς, καὶ Ἀλεξάνδρου ἔνεκ' αἴτης·
- Οἴσιν ἐπὶ Ζεὺς θῆκε κακὸν μῆρον, ὥς καὶ ἐπίσσω
- Ἀνθρώποισι πηλάμειν ἀοιδίμοι ἐπιομένοισι.
- Τὴν δ' ἠμύετ' ἔπειτα μέγας κορυθαίολος Ἑκτωρ·
- Μή με κάθις, Ἑλένη, φιλείουσά περ οὐδέ με πείσεις· 360

Գօր մ'ելծի՛ց օղջած յօմլան շլայրե, յայծ,
 No մա 'ր ալ լատ լմեճճե՛ր թօմամ 'րա Ե-րկի՛ց
 Եարբօճ օրե 'ր ոյ Եարբօճ մալ 'նօ րշի՛ն."

Օօ փօրուի՛ց Կեճուր, 'ջար լե Երաճարած միւ
 Լաճար Ելոյ Երեւոյ՛ց յօ Եօրաճար 'ջար յօ Եօրոյ, 475

"Չօ Երաճար 'ջաօլ, մար Եօրաճար ան ոյծ ա թած,
 Քի՛ց մոօր Եճ Եճար ա'ր Երաճար, 'ր Բօր ան Բաճ
 Յաճ լեան ա'ր լեարօրմ Եօրոյ Եճար ա Յ-Երոյ՛ն."

'Տ Եճ Եօրաճ Բար լե Եօր-ճար Յար Եճ Երոյ՛ն.
 'Տ Երաճ 'ն Եօր Երաճ, Եճ Ե-Բար լեար ան լա, 480

Եար Բար ան Բար Եճ ան Ե-Բար լե Եօրաճ Եճ:
 Չօ 'նար! Եար Բար լե Բար Երոյ, 'ր մօ Եօրոյ՛ն!

'Տ Եար Երաճ ճար Եճ մօ 'ն Եճար Բար լե Եօրոյ,
 No Եար Բար լե Բար Եճ Եօրաճ Եճ, 485

Երաճ Եճ Եօրաճ Երոյ, ոյ Երաճ մօ Եօրոյ լար, 485

Չար Եճ Եճ, Եճ Բար Եճ Եճ,
 Չօ Եճ Եճ Եճ Երաճ Երաճ Եճ Եճ, 490

Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ,
 No Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ, 490

Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ,
 No Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ, 490

Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ,
 No Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ, 490

Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ,
 No Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ, 490

Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ,
 No Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ, 490

Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ,
 No Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ, 490

Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ,
 No Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ, 490

Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ,
 No Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ, 490

Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ,
 No Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ, 490

Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ,
 No Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ, 490

Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ,
 No Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ, 490

Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ,
 No Երաճ Եճ Եճ Եճ, Երաճ Եճ Եճ Եճ, 490

"Ἦδη γὰρ μοι θυμὸς ἐπίστυται, ἔφε' ἐπαμύνω.

Τρώεσσ', οἳ μὲν' ἡμῶ ποθὴν ἀπίεστος ἔχουσιν·

Ἀλλὰ σύ γ' ἔρυσθι τοῦτον, ἐπιγίσθω δὲ καὶ αὐτός,

"Ὡς κῖν μ' ἴτωσθιν πόλιος καταμάρψῃ ἰόντα.

Καὶ γὰρ ἔγὼν οἰκόνδε ἐλεύσομαι, ἔφε' ὦ Ἰδωμαι.

365

Οἰκῆας, ἄλοχόν τε φίλην, καὶ νήπιον υἱόν.

Οὐ γὰρ τ' οἶδ', εἰ ἔτι σφιν ὑπότεροπος ἴξομαι αὐτίς,

"Ἦ ἤδη μ' ὑπὸ χερσὶ θοῶι δαμόωνσι Ἀχαιῶν.

Ὡς ἄρα φωνήσας ἀπῆκε κερυθαίολος Ἔκτωρ·

Αἰψὰ δ' ἵππῳ ἵκανε δάμους εὖ ναιετάοντας,

370

Οὐδ' εὖρ' Ἀνδρομάχην λευκώλειον ἐν μεγάρῳσιν,

Ἄλλ' ἦγε ξὺν παιδί καὶ ἀμφιπόλῳ εὐπίπλῳ

Πύργῳ ἰφιστήκει γούνοσά τε, μυρομένη τε

Εἰτωρ δ', ὡς οὐκ ἔνδον ἀμύμονα τίττειν ἄκοιτι,

"Ἔστω ἐπ' οὐδὸν ἰὼν, μετὰ δὲ δαμῶσιν ἔπιπν·

375

Εἶδ' ἄγε μοι, δμῶαι, νημερτίᾳ μυθήσασθι·

Πῇ ἔσθ' Ἀνδρομάχῃ λευκώλειος ἐκ μεγάρῳ;

Ἡέ περ ἐς γαλέων, ἣ εἰνατίων εὐπίπλων,

"Ἦ ἐς Ἀθηναίης ἔξοχεται, ἔνθα περ ἄλλαι

Τρωαὶ εὐπλόκαμοι διυγὴν θῶν ἰλάσκονται;

380

Τὸν δ' αὖ ὀτρυνὴ ταμίη πρὸς μῦθον ἔειπεν·

"Ἐκτορ, ἐπὶ μάλ' αἰώγας ἀληθείᾳ μυθήσασθαι,

Յաճժա աժայն le Եօջած, 'Յսր շա laօժ
 Օ lար նա քայէս ար mo Եօճճած blaօժ
 Աժժ Ե-քան ԵրօրԵայճ 'ր Երքրնճ քար յօ Եօ,
 Յսր ԵրԵած քե lյոմ Օ 'ն Յ-Եաժայն շւմ աղ ճլեօ.
 Եօ-քած 'ր Եարքար մրքե Եայրք ճար աղ mo Ելճ, 505
 Բաճալ քլան 'ր Եարաժժ ալճ mo մնաօլ,
 'Տ mo leանաԵ; նլ' քլօր, մա 'ր lյոմ քլր, յօ Երաժ,
 Ձօ շեալաժ քրքրքրք 'Յսր, mo շեքլե ճրաժաժ,
 Նա մա 'ր lյոմ քաճալ le Եօլ, նա ն-Եաժէս Եսճ
 Երքրք քաօլ laղալԵ, 'ր laղա Երօմ' նա ն-Յրքսճ." 510
 Օօ labար 'ր Եօ Երքրնճ leր ճան մսլ քա Ե-քլիճե,
 'Տ Եսր ճար աղ Ե'ամ 'Յսր քլճ քե շւմ ա շլճե,
 Աժժ աղ նլ Ե-քարն քե Եան նա քլճժէ Երեաճ,
 Ա շեքլե մնրքեաժ, Եօրքլճ, laղ Եօ ճրաժ,
 Օրք le ն-ա Եալն 'ր le նա leանաժ Ել 515
 'Նա քարաժ 'ն աօրքեաժժ ար Եսր արժ նա Երօլճե,
 Եարքած յօ ճրք 'ր յօ Ե-մնրքեաժ Օ նա lար,
 Երքժ մաճ աղ ԵօճալԵ, յօլ յօ ճար քաօլ 'նար.
 Երա նաժ քալԵ ա շեքլե Եանաղալ աղ,
 Օ'քաճ ճան աօղ քլճժ, աղ ճարքլԵս Երեան ա laղ, 520
 'Յսր ալճ ա Եարքալճ ար նա մնալԵ Եօ Ելօլճ,
 ՔալԵ քաօլ ն-ա ճ-Եսրան քալքե քլօր աղ Ելճ.
 "Ձօ շեքլե ճրաժաժ, Եա Ե-քալ քլ նլօր le քաճալ ?
 Յրքժ յամ Ելա աղ Երքրքքքքած ոօ Ելա աղ Եալ,
 Ձարք ա Եleanրքքք ն-ԵաժալԵ քլ ար Եայրք, 525
 Նօ աղ ա Եամքքալ Ե'մնճ քլ քաօլ Եայրք,
 'Յ աճարք աղ Եա-Եան, 'ն աօրքեաժժ մնա նա Երօլճե
 շւմ ա քարք մլԵաժ, Եան ա շլօրԵած."
 "Օ 'ր ար քլրքն Եարն աղայն Եսր շօլք,
 Տլ աղայն աղ քլրքն աժրք Եսլժ ա'ր Եօլք, 530

Οὔτε πη ἐς γαλόων, οὔτ' ἐνατίεων ἱϋπίπλων,
 Οὔτ' ἐς Ἀθηναίης ἐξοίχεται, ἔθθα περ ἄλλαι
 Τρωαὶ ἱϋπλόκαμοι θεινὴν θῖνι ἰλάσκονται· 385
 Ἄλλ' ἐπὶ πύργον ἔσθ' ἐμύγων Ἰλίου, οὔνεκ' ἄκουσι
 Τύρεσθαι Τρῶας, μέγα δὲ κράτος εἶναι Ἀχαιῶν·
 Ἦ μὲν δὴ πρὸς τῷχος ἐπιυγομένη ἀφικάνει,
 Μαινομένη ἐκὺῖα· φέρι δ' ἅμα παῖδα τιθήνη.
 Ἦ ἴα γυνὴ ταμὴν· ὁ δ' ἀπίσσυτο δάμαρτος Ἐκτωρ 390
 Τὴν αὐτὴν ὁδὸν αὖτις ἑκκτιμέναις κατ' ἀγυιάς.
 Εὔτε πύλας ἵκανε, διερχόμενος μέγα ἄστυ,
 Σκαιάς, τῇ γὰρ ἔμελλε διεξέναι πεδίονδι,
 Ἐνθ' ἄλοχος πολύδαρος ἐναντίη ἦλθε Δίονυσα,
 Ἀνδρομάχη, θυγάτηρ μεγαλήτορος Ἡετίωνος· 395
 Ἡετίων, ὃς ἔναιεν Ἰποπλάκη ὑλήισση,
 Θῆσθ' Ἰποπλάκῃ, Κιλίκισσ' ἀνδρῖσιν ἀνάσσειν·
 Τοῦ περ δὴ θυγάτης ἔχιδ' Ἐκτορι χαλκακορυστῇ·
 Ἦ οἱ ἔπειτ' ἦντοσ', ἅμα δ' ἀμφίπολος κῖεν αὐτῇ,
 Παῖδ' ἐπὶ κόλπον ἔχουσ' ἀταλάφρονα, νήπιον αὐτῶς, 400
 Ἐκτοριδὴν ἀγαπητὸν, ἀλίγκιον ἀστὲρι καλῷ·
 Τὸν ῥ' Ἐκτωρ καλίσκε Σκαμάνδριον, αὐτὰρ οἱ ἄλλοι
 Ἀστυάνακτ'· οἷος γὰρ ἐρύτο Ἴλιον Ἐκτωρ.

Z

Ἦτοι ὁ μὲν μίδῃσιν ἰδὼν ἐς παῖδα σιωπῇ·

Ἀνδρομάχῃ δέ οἱ ἄγχι παρίστατο δακρυχέουσα,

405

Ἐν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρὶ, ἔπος τ' ἔφατ', ἔκ τ' ὀνόμαζε·

Δαιμόνις, φθίσει σε τὸ σὸν μένος, οὐδ' ἑλευθερὸς

Παῖδά τέ νηπίαχον, καὶ ἔμ' ἄμμορον, ἣ τάχα χήρην

Σεῦ ἴσονται· τάχα γὰρ σε κατακτανέουσιν Ἀχαιοὶ,

Πάντες ἐφορμηθέντες· ἐμοὶ δὲ κε κέρδιον εἴη

410

Σεῦ ἀφαρμαρτούσῃ χθόνα δύνειναι· οὐ γὰρ ἔτ' ἄλλη

Ἔσται θαλπωρὴ, ἐπεὶ ἂν σύγε πότμον ἐπίσπης,

Ἀλλ' ἄχρ'· οὐδέ μοι ἐστὶ πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ.

Ἦτοι γὰρ πατέρ' ἀμὼν ἀπέκτανε διὸς Ἀχιλλεύς,

Ἐκ δὲ πόλιν πέρσειν Κιλικῶν οὐ ναιετάωντα,

415

Θήσῃν ὑφίπυλον· κατὰ δ' ἔκτανεν Ἡετίωνα,

Οὐδέ μιν ἐξενέριξε· σιθιάσσαντο γὰρ τότε θυμῷ·

Ἀλλ' ἄρα μιν κατέκτενεν σὺν ἑντεσι δαιδαλίοισιν,

Ἦδ' ἐπὶ σῆμ' ἔχριν· περὶ δὲ πτελείας ἐφύτευσαν

Νύμφαι Ὀρεστιάδες, κοῦραι Διὸς αἰγιόχοιο

420

Οἳ δὲ μοι ἐπτα κασίγνητοι ἔσαν ἐν μεγάροισιν,

Οἳ μὲν πάντες ἰὼ κλονέματι ἄϊδος ἔσαν·

Πάντας γὰρ κατέπεφνε ποδάρεκς διὸς Ἀχιλλεύς,

Βουσὶν ἐπ' εἰλιπόδεσσι καὶ ἀργεννῆς οἵεσσι.

Μητέρα δ' ἣ βασιλεὺς Ἵποπλάκῃ ὑλήισσιν,

425

Τὴν ἐπεὶ ἄρ' ἐῖρε ἤγαγ' ἄμ' ἄλλοισι κτεάτεσσιν,

Ռիյ Կեօրիւ լմի՛ց չօ րօրժա՛ն, տի՛ս ծօ ծարս
 Ալիւ լմի՛ց աղ ճալիղ շի՛ջ, ա լեռնձա թարս :
 Ա՛նտ օ յ-ա ճիլ՛ն մարմնե՛ս, Երիւր ա շլօր
 Օ՛ս անձարս ալ ծր յի՛ս, ճարս լիլ յա յ-ծարս,
 “ Ա ծարսն ծարսձ, բարսօրս շա ալիւ շի, 565
 Օ՛ս Երսարձ թիւ յա լմի՛ց բարս ծօ լմարս,
 ‘Յարս բարս ծօ լեռնձ արձ յարս ծօնձ ա’ր Երսարձ,
 Ա Երս յա արմարս, շիլիլ շա ալիւ շ-Երսարձ,
 Եր ար-Եր արմարս շա աղ յարմարս սիլ Երս,
 Եր ար-Եր արմարս ա ‘ր լմարս Երսն լիլ շա՛ն ‘ճ-Երս,
 Պ՛ս ‘ր Երսն արմարս, ‘ր Երսն, մարս լիլ, յա լմ,
 Ռօրսն արմարս լմե՛ս, լիլ շա լիլ բարս ‘ն շ-Երս;
 Պ՛ս Երսն ծօ Երսն ‘մօ Երսն Երսն Երսն ծօ Երս,
 Պ՛ս Երսն ծօ Երս, բարս Երսն ‘Յարս բարս շա.
 յա Երս, մարս, Երսն, Երսն, Երսն, Երսն, 575
 Պ՛սն շա ծօ լեռնարսն յա ա լիլ լիլ լիլ.
 Երսն մ’Երսն լիլ շա բարս Երսն Երսն շա,
 Երսն Երսն ա Երսն Երսն, աղ շա ծօ Երսն,
 Ա՛նտ շիլ շարս Երսն լիլ յա յ-Երսն Երսն,
 Ռօրսն Երսն Երսն Երսն Երսն Երսն;
 580
 Ալիւ Երսն Երսն, լիլ շա ա Երսն,
 Օ’Երսն Երսն ա’ր Երսն մ’ Երսն աղ ա Երսն,
 Երսն Երսն յա Երսն լիլ, Երսն Երսն Երսն Երսն,
 Երսն Օրսն Օրսն, լիլ լիլ Երսն Job.
 Պ՛սն-Երսն Երսն, Երսն ‘ Երսն շա Երսն,
 Երսն Երսն Երսն շա Երսն;
 Երսն լիլ լիլ Երսն լիլ շա Երսն
 Ալիւ լիլ ա Երսն Երսն Երսն Երսն.
 Պ՛ս Երսն Երսն Երսն Երսն յա շ-Երսն Երսն,
 Երսն լիլ լիլ, ա’ր Երսն Երսն Երսն, 590

Ἄψ' ὅγε τὴν ἀπίλυσι, λαῶν ἀπειρίσι' ἄποινα·
 Πατρὸς δ' ἐν μεγάροισι βάλ' Ἀρτμίς ἰοχίαιρα.
 Ἔκτορ, ἀτὰρ σύ μοι ἴσσι πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ,
 Ἥδ' ἐκασίγυντος, σὺ δέ μοι Θυλιρὸς παρακοίτης. 430
 Ἄλλ' ἄγε νῦν ἰλίαιρε, καὶ αὐτοῦ μέμν' ἐπὶ πύργῳ,
 Μὴ καὶ δ' ἐρφαικὸν Διὸς, χέρην τι γυναιῖκα·
 Λαὸν δὲ στῆσοι παρ' ἐρινὸν, ἔθθα μάλιστα
 Ἄμωατὸς ἴσσι πόλις, καὶ ἐπ' ἄρομον ἔπλετο τῆχος.
 Τρεῖς γὰρ τῇγ' ἰλθόντες ἐπιερίσανθ' οἱ ἄριστοι, 435
 Ἄμφ' Ἀΐαντι δύνω, καὶ ἀγακλυτὸν Ἰδομειῆα,
 Ἥδ' ἄμφ' Ἀτρεΐδης, καὶ Τυδίδος ἄλκιμον υἱόν·
 Ἦππου τις σφ' ἐνίσπει θιοπροπίαν εὖ εἰδὼς,
 Ἦ νυ καὶ αὐτῶν θυμὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνάγει.
 Τὴν δ' αὖτι προσίειπε μέγας κορυθαίολος Ἔκτορ· 440
 Ἦ καὶ ἱμοὶ τάδε πάντα μέλει, γύναι· ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς
 Αἰδίομαι Τρῶας καὶ Τρῳάδας ἱλκισιπέπλους,
 Αἴκε, κακὸς ὧς, νόσφιν ἀλυσκάζω πολέμοιο·
 Οὐδέ μοι θυμὸς ἄνωγει, ἐπεὶ μάθον ἔμμεναι ἰσθλὸς
 Αἰὶ, καὶ πρῶτοισι μετὰ Τρῳάσσι μάχισθαι, 445
 Ἀργύμειος πατρός, τι μέγα κλῆος, ἡδ' ἱμὸν αὐτοῦ.
 Εὖ μιν γὰρ τόδι οἶδα κατὰ φρεῖνα καὶ κατὰ θυμόν,

- Անտ ճեպիւնք ա բարբրէ բի զ ան դ-ճեպալ մօր
 Այն քրոնած մորան մառն ծօ Զար օր.
 Բսծ չեմք ան Ե-ան դ-բար բլեած ճւմ ա քի՛ծ.
 Զար բաշ չա՛ծ Օլան ի չան Եան ծօ հա Լսի՛ծ,
 Ար բեած ծօ մարտար, Զգան Եիծիւր չօ Երա՛ծ 595
 Պար Եճար, մաճար, Երաճար, ճիլե չրածա՛ծ.
 Անտ չլա՛ծ ծօմ Երաճ, Զրար, Եւ, Եա Եի,
 Պար բլօար մլա՛շ, Զյ ծօ մա՛ծ 'բ ծօ միաօր,
 Պրօ Եա բաշ մար ԵանքեաԵա՛շ, Լօ մօ ճրած,
 'Յր Ե 'հ ա Ելեա՛ծ' չան Զօն Եա՛ ըա Եա՛ծ : 600
 Անտ ան բօ բան բա Ե'ալ Ե Ե-բլ Երօմ չեւշ
 Օ՛ Երան բլօճա, ԵաԵար ծօ Եա Երեւշ,
 Տիլե Լօ Եալա, Եան մալ՛ Զար բլի՛շ
 Լօ Եաճան բաճօր, Երբիւծ Եեա՛ծ 'բա Երօլճօ.
 Երի Ե-Եար Ե-բեւ՛ լօր, բրի ա 'բ օրնօ Եւ,
 Օր Եա Ալա՛ր Եարա՛ծ Լօ Լի՛ծ,
 'Յր Եօմար 'բ Երեւ մլեա՛ծ Զրի ա Ե-բալ՛,
 'Տ մա՛ծ Աճի Աճմօն, Եան Եա Եա՛ծնա 'բ Եալ՛,
 'Տ ա Երաճար Պարեա, բօլա Լօ չա՛ծ' Օ՛ա՛ծ',
 Նա Զր ա Եար բօն մարի՛եա՛ծ, չան Եա՛ծ." 610
 Օ՛ Երեւար Ե ճիլօ ; Զգան Եիծիւ՛ Ե մօԵար
 Օ՛ Եօմար Ե Եօմ Եմ ԵաԵար Եան չա՛ ճաԵար.
 Անտ ԵիԵա՛ծ Ե-ա բրի 'բ միա Լա՛ծ Եա Երօլճօ,
 Ա Եիլ՛ մօ Ելի 'բ մօ ԵարԵար Լօր ան չա՛ծ,
 Օ'ա Ե-բարի՛ բրի, մար ԵլաԵար Զր ան չլօ,
 Նի Եա՛ծ մ-ԵիԵա՛ծ Եալ՛եան Լօ մօ բրիլօ՛ծ Եօ,
 Օր, ծօ Եիլ՛ Եալա՛ծ, Ե' բօլան մօ չօ Լա՛ծ,
 Ա Եիլ՛ Ե-Եօլեա՛ծ, մարշ բլօր Եալ՛ Եա Ելա՛ծ.
 Այն Եօրն Եանար մ' Եճար մար Եսծ Եօր,
 Ալար 'հա ճեպի բր, Եօրն բօր մօ չլօր. 620

Ἔσσεται ἡμερ, ὅτ' ἂν ποτ' ὀλώλῃ Ἴλιος ἱερή,
 Καὶ Πριάμος, καὶ λαὸς ἱϋμμελίῳ Πριάμοιο.
 Ἄλλ' οὐ μοι Τρώων τόσσοι μίλι ἄλγος ὀπίσσω, 450
 Οὐτ' αὐτῆς Σκάδης, οὔτι Πριάμοιο ἄνακτος,
 Οὔτι κασιγνήτων, οἳ κιν πολὺς τι καὶ ἰσθλοὶ
 Ἐν κοίῃσι πίσειν ὑπ' ἀνδράσι δυσμενέουσιν,
 Ὅσσοι σὺ, ὅτι κιν τις Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
 Δακρυέουσιν ἄγεται, ἐλεύθερον ἡμερ ἀπούρας· 455·
 Καί κιν ἐν Ἀργεὶ ἰούσα, πρὸς ἄλλης ἰοτὸν ὑφαίνοις·
 Καί κιν ὕδωρ φορέοις Μισσηίδος, ἥ Ὑπεριχῆς,
 Πόλλ' ἀκαχομένη κρατερὴ δ' ἐπικαίσειτ' ἀνάγκη·
 Καί ποτὶ τις ἕψησιν, ἰδὼν κατὰ δάκρυ χέουσιν,
 Ἐκτορος ἦδε γυνὴ δὲ ἀριστιύσκες μάχισθαι 460
 Τρώων ἱπποδάμων, ὅτι Ἴλιον ἀμφιμάχοτο.
 Ὡς ποτὶ τις εἰρήν' σοὶ δ' αὖ ἴον ἴσσιται ἄλγος
 Χήτῃ τοιοῦδ' ἀνδρὸς, ἀμύνειν δούλιον ἡμερ.
 Ἀλλὰ μιν τῶνιῶτα χυτὴ κατὰ γαῖα καλύπτοι,
 Πρὶν γ' ἔτι σῆς τι βοῆς, σοῦ δ' ἐλκεθμοῖο πυθέσθαι. 465
 Ὡς εἰπὼν, οὐ παιδὸς ὀρέξατο Φαίδιμος Ἐκτωρ·
 Ἄψ δ' ἐπαῖς πρὸς κόλπον ἱϋζώνοιο τιθήνης
 Ἐκλήθη ἰάχων, πατρὸς φίλου ὅψιν ἀτυχεῖς,
 Ταρβήσας χαλκὸν τι, ἰδὼν λόφον ἱππιοχαίτην,
 Δεινὸν ἀπ' ἀκρατάτης κόρυθος ἔνουντα νοήσας· 470
 Ἐκ δ' ἐγίλασσε πατὴρ τι φίλος, καὶ πότνια μήτηρ.
 Αὐτίκ' ἀπὸ κρατὸς κέρτεθ' ἔλκετο Φαίδιμος Ἐκτωρ,
 Καὶ τὴν μὲν κατέθηκεν ἐπὶ χθονὶ παμφανόωσαν.

Աւտ տայմ բլօրսն 'ր բաօլ, ԼԵ յոնիծ Լան,
 Զօ Ե-տլօգրսն ան Լա Ե Ե-բլօրսն ան շաւար Բան,
 Ա ծնն 'ր Ե Ե-թօղ-Լան ԼԵճճԵԱ սլԵ Ելլ Լան,
 'Տ ան Ելճ 'ր Ե ԵճօլլԵ ԵլլԵ ան ԵԼ Ե-ճԵ.
 Աւտ Ել յօլԼԵԱՅ ԵճճԵ ԼԵճճ ԵԼ ԵրօլճԵ, 625
 Նա շաւար, ԵճճԵ, ԵրօլճԵ, Ելլ Եճ շօլճԵ,
 Ծօ ԵրօլճԵ Ե ԵլլԵ Ելճ Լան Երօլճ ԵԼ Ե-Երօլճ,
 Նա Ե-ԵլլԵ ԵճճԵ, Եճճ ԵճճԵ 'ճԵ Եճճ Ելլ.
 Ա'ր յօլԼԵ Ե'ԵճճԵ: Ն-Ելլ Եճ Երօլճ Եճ Եճ
 ԵլլԵԵԵ Եճ յօ Երօլճ ԵԼ Ե-Երօլճ Եճ ԵճԼԵ,
 ԲօլլԵԵԵ Եճ, Եճճ ԵճԵԵԵ Եճ ԼԵԵ
 Բաօլ ԵլլԵ Եճ ԵլլԵԵ ԵճԵԵԵ Եճ Եճ,
 ԵլլԵԵԵ Ելճ Եճ ԵճԵ ԵճԼԵԵ ԵԼ ԵրօլճԵ
 Նա ԵճԵԵ օ ան Ե-Երօլճ ԵճԵ ԵլլԵ Եճ ԵլլԵ.
 'Տ Ելճ ԵլլԵԵԵԵ ԼԵ ԵրօլճԵ ԵճԵԵԵ, յան Երօլճ.
 ԲԵԵԵ Երօլճ ԵճԵԵԵԵ ԵճԵԵԵ ԵճճԵ ԵԼ ԵլլԵ.
 ԾԵԵԵԵԵ ան Ե-ԵլլԵ Եճ ԵլլԵԵ ան Ծօ ԵրօլճԵ,
 ԱճԵ Երօլճ Լան Եճ ԵրօլճԵ Եճ Ծօ ԵրօլճԵ,
 ԲԵ Ե ԵլլԵ ԵրօլճԵ ԵրօլճԵԵԵԵ Եճ ԵԼ ԵԵ,
 ԱճԵ ԵլլԵ ԵճԵԵԵ ԵճԵԵ ԵճԵ ԵճԵ.
 Աւտ Երօլճ Եճ ԵլլԵԵԵ Եճ Ծօ ԵլլԵ, ԵլլԵ Եճ,
 Բաօլ ան Ե-ԵճԵ, Եճ Երօլճ ԼԵԵ, ԵլլԵ Եճճ ան յ-ԵԵ." 635
 Ն-Ելլ Եճ ԵճԵ, Ծօ Ելլ ԵճԵ Ծօ ԵլլԵ
 Ելլ ան Ե'ճԵ Ծօ ԵճԵԵԵ, Ե ԵԼ Լան,
 Ծօ յԵԵ ԼԵ ԵճԼԵ Եճճ ան ԼԵԵԵԵ ԵճԵԵ,
 Երօլճ Ելլ Ե յ-Երօլճ ԵճԵԵԵ, ԵրօլլԵԵԵ, ԵճԵԵ,
 'Տ ան Երօլճ ԵճԵ ԵճԵԵԵ, ԵճԵ ԵճԵ Երօլճ
 Անոն 'ր Ե Նա Ելճ ԵլլԵԵ ԼԵԵ ան Ե-ԵճԵ.
 Ծօ ԵրօլճԵԵ ան Ելլ: ՏճԵԵ ԵճԵԵԵ ան ԼԵԵ ԵճԵ
 Ելլ Ելլ Ե ԵճԵԵ; ԵճԵ Եճ Ե-Ե ԵճԵ 640

645

650

Αὐτὰρ ὅγ' ὃν φίλον υἷον ἐπεί κύσει, πῆλ' ἑ τι χερσίν,

Εἶπιν ἐπυξάμενος Διὶ τ', ἄλλοισιν τε θείοισι·

475

Ζεῦ, ἄλλοι τε θιοὶ, δότε δὴ καὶ τόνδε γένεσθαι

Παῖδ' ἱμὸν, ὥς καὶ ἐγὼ περ, ἀριπρεπεία Τρώεσσι,

ᾧ δὲ βίην τ' ἀγαθὸν, καὶ Ἰλίου Ἴφι ἀνάσσειν·

Καὶ ποτὶ τις εἴπησι, Πατρὸς δ' ὅγε πολλὰν ἀμείνων,

Ἐκ πολέμου ἀρίοντα· φίροι δ' ἔνθα βροτόντα

480

Ἐταίρας δῆϊον ἄνδρα, χαρύνει δὲ φρεῖνα μήτηρ.

ᾧ δὲ υἱὸν, ἀλόχοιο φίλης ἐν χερσίν ἔθηκε

Παῖδ' ἰόν· ἡ δ' ἄρα μιν κηδὺ δέξατο κόλπῳ,

Δακρυόειν γιλάσασα· πόσις δ' ἐλίησι νοήσας,

Χερὶ τί μιν κατέρειζεν, ἔπος τ' ἔφατ', ἔκ τ' ἐνόμαζε·

485

Δαιμονίη, μή μοι τι λήν ἀκαχέζιο θυμῷ·

Οὐ γάρ τίς μ' ὑπὲρ αἴσαν ἀνὴρ αἶδι προΐάψι.

Μοῖραν δ' οὔτινά φημι πεφυγμένοι ἔμμεναι ἀνδρῶν,

Οὐ κακὸν, οὐδὲ μὲν ἐσθλόν, ἐπὶν τακρᾶτα γίνηται.

Ἄλλ' εἰς οἶκον ἰοῦσα τὰ σαυτῆς ἔργα κόμιζε,

490

Ἰστόν τ', ἡλακάτην τε, καὶ ἀμφιπέλοισι κίλευσι

Ἔργον ἐπο'χισθαι· πόλεμος δ' ἀνδρῶσι μελήσει

'Տըր լեզ ան ժոջա լաղրիս ասի և Բֆօր
Ռոջ ասի և լեղծիս 'ր ժրօժ Եսար Բա ղ-ձեր,
Ռ-ձեր և թոջիս ր Բրեւջիս լե մի՞ն ժրիս
Ք լաղիս, ժար լե յմբլիս, Բար և չիւ.

[illegible]

Լէր լիք ծո քաճալք ծլ ան քաղաք ծշ, 665
Տի լի քալ ք քաղաք է, 'չսր շնք ծո քծշ,
'Տմիշ 'ր քալք ք քալշ, ծո քալք ք քալք ծո քալք
Տիլք քալք ք քալք, ծ ք քալք քալք,
Օ'ք քալքքք ծո-քալք, շալքք ք քալք ք քալք
Ա ք-քալքք քալք, ք քալքք քալք ծո քալք: 670

“Ո՞՞՞՞՞՞՞ Շօ շօլե անրձ, յօւո մօ շրօթե, շա՞ թա՞ծ?
 Ե-բլլ յօ Կ-անքաձ, Լ յօւր Երօն ծօ ծ' քա՞ծ,
 Ռօյն ռօձժ մօ Լա յ'սլր մ'ամ, յի՛լ օրն Բօձձալ,
 Ա յ-սլմար Բօն ռօձ, յի՛լ մօ շլր ծօն Ե-րձձօլ,
 Ան շ'օլ լ'ան մալժ, Կն ռօձա՞ յլր Կն ծլօ՞՞՞՞՞ 675
 Նլօր լ'արալշօձ Կն Բար Բի Կ-Բան ծօլԵ (Բ) Բօր Կ ռլօմ,
 Ալմօ լլն, Բլ Կ Բալլե լ' Կլձ Կն Ե-թօլ
 ՇօԲժ, Բլձօ՞՞՞՞ Լ լլն Կսլր Լ լթօլ,
 ՆԿ ռլան Լ ԲարրալԵ, Երօրսլձ ծօ շլծ Բան
 Ան սլե օլԲե Լալմօ, լ' Եսալմօ, Բան, 680

Πᾶσιν, ἱμοὶ δὲ μάλιστα, τοὶ Ἰλίφ ἰγγυμάσιν.

ᾧς ἄρα φωνήτας κέρσθ' ἔλλετο Φαίδριος Ἐκτωρ

Ἰππουριν. ἄλοχος δὲ φίλῃ οἰκόνδε βεβήκει

495

Ἐντροπαλιζομένη, θαλερὸν κατὰ δάκρυ χίονσα.

Λίψα δ' ἔπειθ' ἔκαστ' ἰκέσθαι δόμους εὖ ναιετάοντας

Ἐκτορος ἀνδροφόνου· κινήσατο δ' ἔνδοθι πολλὰς

Ἀμφιπόλους, τῇσιν δὲ γόνι πάσῃσιν ἐνῶρσεν.

Αἱ μὲν ἔτι ζῶσι γόνι Ἐκτορα ᾧ ἐνὶ οἴκῳ

500

Οὐ γὰρ μιν ἔτ' ἔφασκε δπότερποι ἐκ πολέμου

Ἰέσθαι, προφυγόντα μῖνος καὶ χίρας Ἀχαιῶν.

Οὐδὲ Πάρις δίδυνοι ἐν ἐψηλοῖσι δόμοισιν·

Ἄλλ' ὅγ', ἐπεὶ κατῖδυ κλυτὰ τεύχεα ποικίλα χαλκῷ,

Σύνατ' ἔπειτ' ἀνὰ ἄστυ, ποσὶ κραιπνοῖσι πεποιθώς.

505

ᾧς δ' ὅτε τις στατὸς ἵππος, ἀκοστήσας ἐπὶ φάτῃ,

Δυσμὸν ἀπορρήξας θύει πιδίοιο κροαήων,

Εἰσὼς λοίσσθαι εὐρῆϊος ποταμοῖο,

Κυδίων· ἐλθοῦ δὲ κάρη ἔχου, ἀμφὶ δὲ χαῖται

ᾧμοις ἀίσσονται· ὁ δ' ἀγλαΐῃφι πεποιθώς,

510

Τρίμφοι ἰγούσιν φέρον μετὰ τ' ἦσαν καὶ νομὸν ἵππων·

ᾧς υἱὸς Πριάμοιο Πάρις κατὰ Πηργάμην ἄκρης

Τεύχεσι παμφαίνων, ὡς ἡλίκτωρ, εἰσιβήκει

Καρχαλδών, ταχίς δὲ πύδης φέρον λίψα δ' ἔπειτα

Ἐκτορα δῖον ἔτιμιν ἀδελφῶν, εὐτ' ἄρ' ἔμελλε

515

Στρέψισθ' ἐκ χώρης, ὅθι ἦ ἰάριζε γυναῖκί·

Τὸν πρότερος προσίμπει Ἀλῆξανδρος θιουδής·

Ἡθῶ, ἥ μάλα δὴ σε καὶ ἐσσύμινον κατερέκω,

Δηθύνων, οὐδ' ἦλθον ἐναΐσιμον, ὡς ἐκέλευς.

Աժէ՛ք ընդ նա Երօյցէ՛ք սլե՛ք արդ չա՛ն լաօ՛ւ,
Յար՝ օրմ չօ հ-արմի՛ք, ընդ ան՝ շա՛ն լաօ՛ւ,"

Չօ՛ւ լաճար՝ ա՛ր ծ'բարձր՝ ա շա՛ն լաօ՛ւ, ա շա՛ն լաօ՛ւ,
Շօյ՛ք բիւ՛ք ան՝ շ-րի՛ք ա բիլեա՛ն շմ ա լան
Ա ծառայ՝ րար՝ ր ալ շ օրնալ չօ քոմ, շիւ՛ք, 685
'Տ ա բիլե՛ք նա յ-ծառնա՛ն ծառ, 'նա լան բիւ՛ք.

Շա՛ն ծի ծալլե, շիւ՛ք ա՛ր շալլա՛ն նա միւ,
Շաճա՛ն բիւ՛ք ծա ծառնո՛ն շար ծա՛ն ծառ,
Ալ շ շառնեա՛ն ա շիւ՛ք, առալ՝ 'ր ալի՛ք չօ հ-ւիւ՛ք,
Նար յ-ծառ ծօ շա՛ն, ծ լան 'ր ծ լան նա յ-Շիւ՛ք. 690

Նիւ՛ք միւ՛ք ծի ծալլա՛ն 'ճ միւ՛ք ծ ծա՛ն շիւ՛ք,
Երօյցէ՛ք լե՛ք արմ ծալլա՛ն շիւ՛ք ան՝ Երօյցէ՛ք,
Պար՝ (Ե) ծա՛ն շիւ՛ք լի՛ք, շառնալ՛ք ծա՛ն լան,
Նալ ծա՛ն շառնալ՛ք 'շար ծա՛ն ծառնալ՛ք ա,
Ար շիւ՛ք չօ միւ՛ք լի՛ք չօ ծ-լ ան՝ շառն,
'Տ Ե բիւ՛ք ծալլա՛ն ալ՛ք ա լի ծալլա՛ն. 695

Բալլա՛ն ան՝ շ-րի՛ք, բալլ ծալլա՛ն շիւ՛ք շառն,
Տիւ՛ք ա ծալլա՛ն 'շար շալլա՛ն շալլա՛ն ա շառն,
Շիւ՛ք ծա՛ն շիւ՛ք շիւ՛ք 'շար շալլա՛ն, շա՛ն շառն ծալլալ՛ք,
Շառնա՛ն շալլա՛ն 'ր ծա՛ն շառնա՛ն շիւ՛ք ալ շառն. 700

Նիւ՛ք շալլա՛ն շալլա՛ն 'ր ծա՛ն շառնա՛ն շիւ՛ք,
Նիւ՛ք շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն, 'ր շալլա՛ն շառնա՛ն,
Շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն, շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն.
Շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն 'շար շալլա՛ն շալլա՛ն,
Տ լե՛ք շալլա՛ն շալլա՛ն, շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն,
Երօյցէ՛ք ալ շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն, 705

Ա շ-շալլա՛ն շալլա՛ն, շալլա՛ն շալլա՛ն,
'Շար շալլա՛ն ա շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն,
Տա՛ն ա շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն.

Չօ շալլալ՛ք ծօ, ա շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն
Ա շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն շալլա՛ն. 710

Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κορυθαίολος Ἑκτωρ·
 520
 Δαιμόνι', οὐκ ἄν τις τοι ἀνῆλθε, ὃς ἰσάριμος ἦν,
 ἔργον ἀτιμῆσαι μάχης, ἐπὶ ἄλκιμῷ ἴσσι.
 Ἀλλὰ ἱκὼν μεθίεις τε, καὶ οὐκ ἰθίλεις· τὸ δ' ἴμεν κῆρ
 ἄχυνται ἐν θυμῳ, ὅθ' ὑπὲρ σίθιν αἰσχι' ἀκούω
 Πρὸς Τρώων, οἳ ἔχουσι πολλὸν πόνον ὤνεια σϋν. 525
 Ἀλλ' ἴομεν· τὰ δ' ὄπισθεν ἀρισσόμεθ', αἴκε πόθι Ζεὺς
 Δῶκε, ἱππευανίοισι θεοῖς αἰωγανίτῃσι
 Κρητῆρα στήσασθαι ἱλύνθρον ἐν μεγάροισιν,
 Ἐκ Τρώης ἱλάσαντες ἑκνήμεδας Ἀχαιοῦς.

Ծօ քրեօջայր հեցօյր : Ոյ աօն լսէ՛ լե բալջալ
 Ա ծ-աօծ ծօ ձալմ ; ա՛ծ րօ ոյլ ծօ ձալ,
 Տախար լայրճախալ, ժօջճալ օրտ րյօր ծալծ,
 Ծայր օրտ շայժօծ օ չա՛ծ աշխած շրալծ,
 Երա ձւայրտ տօղջճա՛ ձճարա՛ յա Երօլջճե, 715
 Շայրօծ ծօ ծայրա, ծիծօճ ծ'ա լօտ մօ ձրօլծ,
 'Ծար ոյ չօն ածար, ծիր, յր տարա՛ն րա՛ծ,
 Ծօ ծ-բալ չօ չօր 'ր չօ ծօմարճա՛ ծա չ-ճրած ;
 Ա՛ծ ծայծ րած րօճայր, յ-ծայր յա ծաճօ րյօր,
 Եածայրտ ծայր մար ծալր, ա ծայծ օն յախալծ րօր, 720
 'Նալր լիօրքամ՝ շա՛ծ, լար չարծիր աշար րօր,
 Պար չօալլ ալր Ծրօւջ. ծայծ րաճճա՛ ար առ չ-ճրի՛."

NOTES.

(a) Job Of this celebrated episode of the last meeting of Hector and Andromache, this prayer of the father for the future renown of his infant child, is not the least interesting or touching passage. It is full of the most natural affection not only for his son, but for his wife, whose heart was sorely grieved by the anticipation of all the evils of her widowhood, which her husband had so feelingly described. Now, however, to solace her affliction, he expresses a hope that when he is no more, the glories of the son rivalling his own, will be a source of consolation to his disconsolate mother.

(b) ὅ γ' ἠ-δὰν δοίῃ. There is the epithet *σπερματῆρ* also to which I have referred in another place, expressive of the fixed destiny which the Greeks understood by *ἥμα* and *μῆμα*. Whatever might have been the opinion of Hector of the decrees of fate, as overruling or not, the actions and lot of men, here the allusion to it was natural, as calculated to calm the anxiety of Andromache, and to free himself from the imputation of rashness, in exposing so precious a life to danger.

(c) Ὡς δὲ εἰς τρεῖς ἴσσε. Every classical reader is aware, that several of the finest passages in the succeeding poets have been borrowed, nay almost literally translated, from Homer. This is particularly true with regard to Virgil, who is thus represented by Pope, in his admirable poem, "The Temple of Fame," seated with eyes continually fixed on his Grecian master.

A golden column next in rank appear'd
On which a shrine of purest gold was rear'd,

Finished the whole and laboured every part,
 With patient touches of unwearied art;
 The Mantuan there in sober triumph sate,
 Composed his posture and his look sedate;
 On Homer still he fixed a reverend eye,
 Great without pride, in modest majesty.
 In living sculpture on the sides were spread
 The Latin wars and haughty Turnus dead.
 Eliza stretched upon the funeral pyre
 Æneas bending with his aged sire;
 Troy flamed in burning gold, and o'er the throne
 ARMS and THE MAN in golden ciphers shone.

That he borrowed from his great model with exquisite judgment, is confessed; but Homer having no such pattern to copy, distances all the poets in the high attribute of invention. In illustration of the remark that Virgil nearly translates Homer in some of his metaphors, I refer the reader particularly to this passage of the courser breaking loose from its stall, beginning with line 506 of the Greek, and 693 of the Irish translation.

To enable the reader to see how close is the comparison between the original image of the Greek, and the copy of the Latin poet, I here transcribe from the Æneid (B. XI.,) the corresponding metaphor, without the translations given of the former by Pope, and of the latter by Dryden, which may be found in their respective works.

"Qualis ubi abruptis fugit præsepia vinclis
 Tandem liber equus, campoque potitus aperto,
 Aut ille in pastus armentaque tendit equarum,
 Aut, assuetus aquæ perfundi flumine noto,
 Emicat, arrectisque fremit cervicibus altè,
 Luxurians; luduntque jubæ, per colla, per armos."

As I have transcribed the entire of Pope's beautiful portrait of Virgil, it will not be deemed out of place, to quote also a few of the lines with which he sketches his great model, both being much admired for their judicious discrimination.

High on the first the mighty Homer shone,
Eternal adamant composed his throne ;
Father of verse in holy fillets drest,
His silver beard waved gently o'er his breast.
Though blind, a boldness in his looks appears ;
In years he seem'd but not impaired by years.
The wars of Troy were round the pillar seen,
Here fierce Tydedis wounds the Cyprian queen,
Here Hector glorious from Patroclus' fall,
Here dragged in triumph round the Trojan wall,
Motion and life did every part inspire,
Bold was the work, and proved the master's fire.





